



ஸ்ரீ  
ஸாவம விஷ்ணு மயம ஜகத  
ஸ்ரீமதேராமாநுஜாயநம:  
ஸ்ரீமத்வால்மீகிராமாயணவசனம்  
சு ந த ர க ண ட ம் .

(அநவயமும அநவயககிரமமான பதவுரையும்)

இஃது  
யாவநும எளிகில அறிநதுகொளநுமபடி  
ஸ்ரீ ம த ட ய வே தா ந த  
ஏடுரிமபடி திருமலை லக்ஷ்மிகுமாரா கோடி கணனிகாதானம்,  
விததுவான அஷ்டாவதானம்,  
மேலபாக்கம்,  
தாததேசிகதாதாசாரியசுவாமியவர்களாலும்,  
கொ-ஸ்ரீ நிவாஸராகவாசாரியரவர்களாலும்,  
வடமொழியினினதும், தெனமொழியில வசனநடையாய்  
மொழி பெயாபபித்து,

இராயவேலூர்-அயயுலுநாயுடு அவாகள

குமாரா

இராயவேலூர்-கன்னையநாயுடு அவர்களாலும்,

அவா மைததுனா

இராயவேலூர் நா-இராமசாமிநாயுடு அவர்களாலும்,

செனனை மவுணடுரோடு காராடியன அசசுககூடத்திலும்,

ஸ்ரீவைஜயநதி அசசுககூடத்திலும்,

பதிபபிக்கப்பட்டது.

கலி. ௩௦௦௩-ககு-சாவரிஸ்ரு குமபயீ.

1901.

Registered Copy Right.



ஸ்ரீ  
சுந்தரகாண்ட படங்களின் அட்டவணை.

படத்தின் நெம்பா.	விஷயம்	பக்கம்.
க.	சிறிய திருவடி ஸ்ரீரஸையின் வாயில் புகுந்து வெளிப்பட்டது	நக
உ.	சிறிய திருவடி ஸிமஹிகை வாயில் புகுந்து மாமமஸ்தானங்களைக் கீறிக் கொண்டு வெளிப்பட்டது	சுரு
ங.	சிறிய திருவடி சுவேலமலையினுச்சியிலிருந்து இலங்காபுரியைக் கண் டது	சஅ
ச.	சிறிய திருவடிக்கும் லங்காதி தேவதைக்கும் யுத்தம்	சக
ரு	சிறிய திருவடி இலங்கையின் புகுந்து பிராட்டியைத் தேடியது	எந
ஈ.	அசோகவனத்தில் பிராட்டிக்கும் இராவணனுக்கும் நடந்த சம்பாஷ ணையை சிறிய திருவடி கண்ணுற்றது	உ௦ந
எ	பிராட்டியார உயிரை இழக்க துணிந்ததும் திரிசடை தேற்றியதும்.	உ௨ரு
அ	சிறிய திருவடி பிராட்டியாரிடம் கணையாழியைக்கொடுத்தது	நசஉ
ஈ.	சிறிய திருவடி அசோகவனத்தை யழித்தல்	ச௦க
க௦.	சிறிய திருவடிக்கும் ஜம்புமாலிகும யுத்தம்	ச௨ரு
கக	சிறிய திருவடிக்கும் அக்ஷயகுமாரனுக்கும் யுத்தம்	சசஉ
கஉ	சிறிய திருவடிக்கும் இரதிரஜித்தகும் யுத்தமும் சிறிய திருவடி பிரமாஸ்திரத்தினால் கடடுண்டு இராவணன் முன் விடப்பட்டு சம்பாஷித்ததும்	சக௦
கங.	சிறிய திருவடி இலங்கா தகனம்செய்தது	ரு௦உ
கச.	சிறிய திருவடி மதுபடி கடலைக்கடந்து ஜாம்பவான் முதலியவா களைக் கண்டு நடந்த சங்கதினைச் சொல்லியது	ருந௦
கரு.	வாநரவீரர்கள் மதுவந்ததை யழித்தது	ருஅக
கசு.	சிறிய திருவடி ஸ்ரீராமரிடம் சூடாமணியைத் தந்தது	சுகச

வி ள ம் ப ர ம் .

இப்புத்தகம் வேண்டியவர்கள் சென்னை மயிலாபூரில் தபாலாபீஸ்  
சமீபம் ஸ்ரீமத் வால்மீகிராமாயண பப்ளிஷிங் ஏஜெண்டு வே-நா-இராம  
சாமியாபுரி அவர்களிடம் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

விலை ரூபா. 5. தபாற்கூலி 6-அணா.

மற்ற காண்டங்களும் வசனநடையாய் கிடைக்கும். வேண்டியவர்  
கள் விவரம் எழுதி தெரிந்துகொள்ளலாம்.

ஸ்ரீ

ஸீதா லக்ஷ்மணபரதசதருக்ந ஹநுமத்ஸமேத

ஸ்ரீரகுநந்தர பரபாஹ்மணேநம:

சுந்தரகாண்டஸர்க்கங்களின் அட்டவணை.



ஸர்க்கம்	விஷயம்,	பக்கம்.
க	சிறிய திருவடி கடலைக்கடந்து தென்கரை சோந்தருளியது	௫
உ	சிறிய திருவடி திருமேனியைச் சுருக்கிக்கொண்டு இலங்கையில் புகுவதற்காக இருளை யெதிர்பாரத்திருக்க, இருணுமி சந்திரோ தயமானது ...	௫௦
ங	இலங்கையில் பிரவேசிக்கையிலே தனனைத்தடுத்த வங்காதி தேவ தையைவென்று திருவடி அவனிடம் வரம்பெற்றது ...	௫௨
ச	சிறிய திருவடி பிராட்டியைத் தேடிக்கொண்டே இராவணன் அரண்மனைக்குள் சென்றது	௭௩
ரு	பூர்ண சந்திரன் நடுவானத்திற்குவர, பசுலிற் போலவே திருவடி எல்லாவற்றையும் விளங்க நோக்கியது	௮௦
ஈ	பிராட்டியை யெங்கும் காணாமல் மறுபடி திருவடி முழுமையும் தேடிக்கொண்டு இராவணன் அரண்மனை சென்றது	௮௭
எ	சிறிய திருவடி இராவணன் அரண்மனை முழுவதும் தேடுகையில் அதன் மத்தியிலே புஷ்பக விமானம் கண்டது ...	௯௬
அ	சிறிய திருவடி புஷ்பக விமானத்தை வாணிபபது ...	௯௦௦
ஊ	சிறிய திருவடி புஷ்பகவிமானத்தில் தேடுகையில் அதனினையே இராவணன் பல தேவஸ்திரீகளுடனே நித்திரை செய்வதைக் கண்ணுற்றது ...	௯௦௨
க௦	திருவடி அவவிடத்து தேவ ஸ்திரீகளையும் மண்டோதரியையும் கண்டு வியப்பற்றது ...	௯௧௮
க௧	இராவணன் அந்தப்புரத்திலும் பிராட்டியைக் காணாமல் திருவடி மறுபடி புரமெங்கும் தேடிச் சிந்தைக்கொண்டது	௯௨௬
க௨	மறுபடி அரண்மனை யெங்கும் பிராட்டியைத் தேடிக்காணாமல் திருவடி மிகச்சிந்தை யடைந்தது ...	௯௩௯
க௩	பிராட்டியை யெங்கும் காணாமல் திருவடி சிந்தையுற்றது	௯௪௫
க௪	திருவடி அசோகவந்தில் புகுந்து பிராட்டியைத் தேடியது ...	௯௬௧
க௫	அசோகவந்தினிலே திருவடி பிராட்டியைக் கண்டது	௯௭௨
க௬	திருவடி பிராட்டியின் நிலையைக்கண்டு விசனமடைந்தது	௯௮௪
க௭	அவா பிராட்டியே யென நன்குணர்ந்து திருவடி சிம்சுபா விரு கூத்தில ஓளித்திருந்தது ...	௯௯௧
க௮	இராவணன் அபரரத்திரியி லெழுந்தது பிராட்டியைக் காண வந்தது கண்டு திருவடி அமரத்தின அடிக்களையி லிறங்கி ஒளித்திருந்தது ...	௯௯௭
க௯	உபவாஸாதிகளால் மிக மெலிந்திருக்கின்ற பிராட்டியினிடம் வந்து இராவணன் தனது அபிப்பிராயத்தை வெளியிடத் தொ டங்கியது ...	௨௦௫
௨௦	இராவணன் பிராட்டியைப் பலவாறாக வேண்டியும் அவர் உடன் படாத்தது ...	௨௧௦

ஸர்க்கம்	விஷயம்.	பக்கம்.
உக	பிராட்டி இராவணன் குளரியதைத்தடுத்து நற்புத்தி போதித்தது	உக௭
உஉ	பிராட்டி கூறியது கேட்டு இராவணன் சினந்து கூறி, அவரை வசப்படுத்தும்படி அண்டையிலுள்ள அரசுக்களுக்குக் கட்டளை யிட்டு அந்தப்புகு சென்றது	உஉரு
உ௩	ஏகாக்கி முதலிய அரசுகள் இராவணனுக்கு வசமாகும்படி பிரா ட்டியை வெருட்டி வேண்டியது	உ௩ரு
உ௪	அரசுக்களின் கொடிய சொற்களைக்கேட்கப்பொருமல் பிராட்டி புலம்பத் தொடங்கியது	உ௪௦
உரு	பிராட்டி அரசுக்களுக்கு மறுமொழி கூறி மிகுதியாகப் புலம் பியது	உரு௦
உ௬	சகரவாததித் திருமகன் தம்மைத்தேடி வராமல் முதலியவற்றிற் குத் தமது தூபபாகியமே சாரணமெனச் சிறந்தது, இனி உயிரை யொழிப்பதே உத்தம மென்ப பிராட்டி துணர்ந்து புலம்பியது	உருரு
உ௭	பிராட்டியை அரசுக்கள் வெருட்டுவது கண்டு திரிஜடை தான கண்ட கணவு உரைத்ததும், பிராட்டிக்குச் சுபசகுனங்கள் உண டானதும்	உ௬௬
உ௮	பிராட்டி அரசுக்களின் கொடிய கூறறைக்கேட்கப் பொருமல் உயிரைவிட துணிந்ததும், அப்பொழுது நல்ல நிமித்தங்கள் உண்டானதும்	உ௮௬
உ௯	பல நிமித்தங்கள் உண்டானது கண்டு பிராட்டி மகிழ்ச்சிகொ ண்டது	உ௮௬
௩௦	இவைகளாக கண்ட திருவடி பிராட்டியை ஸமாதானப்படுத்தச் சக்கரவாததித் திருமகனது திருக்கலியாண குணங்களை யெடுத்த துரைக்கவேண்ணியது	உ௮௬
௩௧	திருவடி கூறிய ஸ்ரீராமகையைக் கேட்டுப் பிராட்டி மரத்தின ம்து திருவடியைக்கண்டது	உ௮௬
௩௨	பிராட்டி முதலில் இது கனவோவென ஐயுற்றுப் பின்பு இது உண்மையேயாக வேண்டுமெனத் தேவதைகளை வேண்டியது	உ௯௬
௩௩	திருவடி இறங்கி வந்து பிராட்டியை வினவியதும், அதற்குப் பிராட்டி மறுமொழி கூறியதும்	௩௦௩
௩௪	பிராட்டி திருவடியை மாறுவேடம் பூண்டு வந்த இராவணனோ வென ஐயுற்று மறுபடி வினவ, அவர் பெருமாளது குணங்களை விளங்கக்கூறி அகமகிழ்ச்சையதது	௩௦௭
௩௫	திருவடி பெருமாள திருமேனி அடையாளங்களை விளங்கக்கூறி, சக்கிரீவ மகாராஜாவுடன் நட்புச் செய்துகொண்டது முதல் தான் அவவிடம் வந்ததுவரையுமுள்ள எல்லா வரலாற்றையும் விவரமாகக் கூறியது	௩௧௪
௩௬	திருவடி பிராட்டிக்குக் கணையாழி கொடுத்ததும், பிராட்டியி னிருப்பிடம் தெரியாமையே பெருமாள எழுந்தருளாமையுக் காரணமெனக் கூறியதும்	௩௨௩
௩௭	இராவணன் இரண்டுமாதமே தவணையிட்டிருப்பதைக் கூறி, அதற்குள் சக்கரவாததித் திருமகனே யெழுந்தருளித் தம்மை அழைத்துப்போக வேண்டுமெனது பிராட்டி மொழிந்தது	௩௪௨
௩௮	பிராட்டியைத் திருவடி அடையாளம் கேட்டதும், காகாசுர விரு த்தாந்தத்தைக் கூறிச் சூடாமணி தந்தருளியதும்...	௩௫௩

ஸர்க்கம்.	விஷயம்.	பக்கம்.
௩௯	வாநரசேனையும், இராமலக்ஷ்மணர்களும் கடலைக்கடந்து வருவ தெவ்வாறென்ப பிராட்டி ஐயுற்று வினவியதும், அதற்குத் திரு வடி மறுமொழியாக ஸமாதான முரைத்ததும் ..	௩௮௮
௪௦	அது கேட்டு மனமகிழ்ந்த பிராட்டியினிடம் திருவடி விடைபெ றுது, இனிசெய்ய வேண்டுவதென்ன வெனச் சொந்தித்தது ..	௪௦௦
௪௧	திருவடி இராவணனைக்கண்டு பேசவேண்டி அதற்கு வழியாக அசோகவந்ததை முறித்தது ..	௪௦௬
௪௨	திருவடி அசோகவந்ததை முறித்த செட்டி கேட்ட இராவணன் கிங்கரரெனனும் இராகக்தாக்களை யனுப்ப, அவர்களைத் திருவடி வதைத்தது ...	௪௧௧
௪௩	சைத்யப் பிராஸாதத்திலுள்ள இராக்கதாக்களைத் திருவடி கொ ன்றது ..	௪௨௦
௪௪	அப்பால் இராவணன் அனுப்பிய பரஹஸ்த புத்திரன் ஜம்புமாலி யைத் திருவடி வதைத்தது ..	௪௨௫
௪௫	திருவடி ஏழாமநகிரி குமாரர்களைக் கொலைசெய்தது ..	௪௩௦
௪௬	விறுபாக்கன் முதலிய ஐந்து சேனாபதித் தலைவர்களைத் திருவடி வதைசெய்தது ..	௪௩௩
௪௭	அதுமான அக்ஷகுமாரனைக் கொன்றது ..	௪௪௨
௪௮	திருவடி இரத்திரஜித்த விடுத்த பிரமமாஸ்திரத்தினால் சுட்டுண்டு இராவணனருகே சென்றது ..	௪௫௧
௪௯	இராவணனது தோற்றமும் அது கண்டு திருவடி வியப்புற றதும் ..	௪௬௬
௫௦	இராவணன் திருவடியைநோக்கி ஐயுற்றுவினவியதும், அதற்குஅவா விடைகூறியதும் ..	௪௭௦
௫௧	திருவடி ஸ்ரீராமனது வரலாஸம் முதல தான் அவவிடம் வந்தது வரையு முள்ள வரலாற்றைக் கூறி, ஸ்ரீராமனிடம் சீதையைச் சமாபபித்தலே நலமென்றும், இல்லாவிடின் பிராணனைப்பாது காத்துக்கொள்ள வழியில்லை யென்று பிராவணனுக்கு உபதே சம் செய்தது ..	௪௭௫
௫௨	இராவணன் அதுகேட்டுத் திருவடியை வதைசெய்யக் கடனை யிட்டதும், விபீஷணன் தூதவதம் கூடாதென மறுத்து, அவ சியமாயின ஏதேனுமொரு அவயவத்தைக் குறைத்து விடலா மென, இராவணன் அதை அங்கீகரித்ததும் ..	௪௮௫
௫௩	இராவணன் கட்டளைப்படி இராகக்தாக்கள் திருவடியினது வா லில் துணியைசுசுறித்த நீ மூட்டியதும், பிராட்டி அச்செய்தி கேட்டுத் திருவடிகுக்குக் குளிரந்திருக்குமபடி அகநிதேவனை வே ண்டிக்கொண்டதும், பிறகு திருவடி தமது திருமேனியை மிகச் சிறியதாகக்கி் கடடுக்களையெல்லாம் உதறித்தள்ளி அங்கிருந்த அரக்கர்களனைவரையும் அடித்துக்கொன்றதும் ..	௪௯௧
௫௪	விபீஷணனது கிருக்மொன்றுதவிர, இராவணன் முதலான மற்ற அரக்கர்களின் கிருங்குகளனைத்தையும் ஒன்றுவிடாமல் திருவடி தமது வால் நெருப்பினால் சுட்டுச் சாமபலாக்கியது ..	௫௦௦
௫௫	பிராட்டியும் அவவெகிருகு இரையாயினாரோ வெனத் திருவடி ஐயுற்றதும், பின்னா சாரணர்களின் சுபவசந்தத்தைக் கேட்டு விசனமாறி, மறுபடி பிராட்டியைத்தரிசித்துத் திருமபிச செ லலப் பிரயாணப்பட்டதும் ..	௫௧௨

ஸர்க்கம்.	விஷயம்.	பக்கம்.
ருசு	திருவடி அரிவூட பருவத்தின்மீதேறி ஆகாயமார்க்கமாகத் திரும்பிச் சென்றது .. .. .	ருக் கூ
ருள	திருவடி கட்டைக்கடந்து சென்று மஹேந்திரமலையை யடைந்து 'கண்டேன சீதையை' யென அங்குள்ள வாநராகளுக்கும் கூறியதும், அவ்விடம் விட்டுச் சென்றது முதல் எல்லா வரலாற்றையும் விளங்கக் கூறுமபடி ஜாமபவான முதலியோர் அவரை வினவியதும் .. .. .	ருஉ கூ
ருஅ	திருவடி தான புறப்பட்டதுமுதல் திரும்பிவந்ததுவரையிலுள்ள விருத்தாந்தங்களை விவரமா யெடுத்துக்கூறியது .. .. .	ருஉ கூ
ருகூ	மறுபடி இலங்கைக்குச்சென்று பிராட்டியை அழைத்துக்கொண்டு ஸ்ரீராமனிடம் செல்லலாமா வெனத் திருவடி ஜாமபவன முதலியோரை அதுமதிக்கேட்டது .. .. .	ருகூ கூ
சு 0	அங்கத்தும் அவ்வாறே அங்கீகரிக்க, ஸ்ரீராகவனது நியமநபடியே நாம் நடத்தவேண்டுமென ஜாமபவான மறுத்தது .. .. .	ருஎ எ
சு க	பிறகு அவர்கள் ஸ்ரீராமனிடம் செல்லப்புறப்பட்டதும், நடுவழியே மதுவந்ததைக்கண்டு வாநராகள் அங்கத்தனனுதிபெற்று அதில் மதுபானம் செய்ததும், வநபாலகன ததிமுகளை அடித்தோட்டியதும் .. .. .	ருஎ அ
சு உ	அதுமான அடக்கத் திருவராலும் கைகொடுக்கப்பட்டு வாநராகள் மதுவந்ததையழித்தும், அவ்வாநரால் அடியுண்ட ததிமுகளை சக்கிரீவனிடம் சென்று சரணமடைந்ததும் .. .. .	ருஅ ச
சு கூ	ததிமுகளை சொன்ன சங்கதியால் அங்கத்தன முதலியோர் ஸீதையைத் தரிசித்தே வந்திருக்கிறார்களென நிச்சயித்து, உடனே அவர்களைத் தம்மிடம் அனுப்பும்படி அவனுடனே ஸக்கிரீவ மகாராஜா சொல்லியனுப்பியது .. .. .	ருகூ உ
சு ச	ததிமுகளை வந்து கூறியது கேட்டு அங்கத்தனமுதலியோர் உடனே ஸ்ரீராமனிடம் சென்றதும், திருவடிபிராட்டியைக்கண்டேனென விண்ணப்பஞ்செய்ததும் .. .. .	ருகூ அ
சு ரு	திருவடி ஸ்ரீராக்வன ஸனனிதியில் பிராட்டியின் விருத்தாந்தத்தை யுரைத்துச் சூடாமணியை ஸமர்ப்பித்தது .. .. .	சு 0 கூ
சு கூ	சூடாமணிகையப்பாத்தது பெருமான புலம்பியது ... .. .	சு க க
சு எ	பிராட்டியைக்கண்ட வரலாற்றைத்திருவடி விவரமாக ஸ்ரீராக்வன ஸனனிதியில் விண்ணப்பம் செய்தது .. .. .	சு க ச
சு அ	வாநராகள் பெருங்கடலை எவ்வாறு கடந்து வருவார்களென்ப பிராட்டி ஐயுற்று வினவிய வினாவிற்குத் தாம் சொன்ன விடையைத் திருவடி உள்ளவாறு விண்ணப்பம் செய்தது .. .. .	சு உ உ

## பி டி கை .

ஸ்ரீமத் வால்மீகிராமாயணம் ஏழுகாண்டங்களுள் ஸ்ரீமத் ஸந்தர காண்டம் மிகச் சிறந்ததும், நாடோறும் யாவராலும் பாராயணஞ்செய்யப் பட்டதும், அவரவர்கள் கோரிக்கையின்படி அறம்பொருளினபம் வீடு களைத் தடையினறித் தருவதும் ஆகின்றதென்பது பிரபஞ்சஸாரம், உமா ஸம்ஹிதை முதலிய முத்னூலங்களில் நனராகக் கூறப்பட்டிருக்கின்றது ; பதப்பொருளை யுணராமல் பாராயணஞ்செய்வது அவ்வளவு சிறந்ததன்று ; என்றும் முனிவர்களால் அருளிச்செய்யப்பட்டுள்ளது, ஆதலால், இந்நதக் காண்டத்தைமாத்நிரம் தெலுங்கு லிபியில் சலோகமும், தமிழ்மூத்தல அநயவரிசையாகப் பதங்களும், பொழிப்புணாபோல கதையுமாகச்செய வது யாவர்க்கும் இனியதாகுமென்று எண்ணி இவ்வண்ணமே செய்யத் தொடங்கலாயிற்று.

இதையறிநது பல கையொப்பக்காரர்களும் இவ்வாறே செய்கவென்று கேட்டுக்கொண்டு மிருக்கின்றனர்கள் ; ஆதலின், இது லோகோபகார மென்று எண்ணி கையொப்பக்காரர்களெல்லோரும் மகிழ்வுறுவார்களென்று நம்புகின்றனன்.

இதில கதை யிசைந்து தொடர்ச்சியாய வருவதற்குப் பலவிடங்களில் விசேஷணங்களைப் பெயரொச்சமாய்கவும், வினையெச்சமாகவும், வினைமுற்று களை வினையெச்சமாகவும், சிலவிடங்களில் காமணி பரயோகத்தைக் கா தரிபரயோகமாகவும் மாற்றியெழுதப்படும் பதங்களிலும், கதைகளிலும், ஒவ்வொருபதங்களுக்கும், அவ்வவற்றின் பொருள்களுக்கும், கடையிலே ஒவ்வொரு ஷடடார (\* என்னுங்குறி) போடப்படும்

ஒவ்வொரு சலோகங்களின் கடையிலும், அவற்றின் பொருள்களின் கடையிலும் முறையே கணக்குபோடப்படும். ஆதலின், இப்பத்திற்கு இது பொருளென்று எளிதாக அறிந்துகொள்ளத் தடையில்லை, சிலவிடத் தில் கருத்துப்பொருளையும், பதப்பொருளாகவே சோத்தெழுதப்படும் வருவித்த அர்த்தங்களுக்கு இருபுறமும் ( ) இக்குறி போடப்படும் ஆதலின், இப்பீடிகையிலெழுதப்பட சங்கதிகளை யாவரும் ஜனாபகதில் வைத்துப் பாராயணஞ் செய்வேன்மீம்.



ஹரிஓம்.

ஸ்ரீவீதாலக்ஷ்மண பரதசதருக்ந ஹதமதஸமேதாய  
ஸ்ரீமதேரகுந்தந பரப்ரஹ்மணேநமஃ.

## சு ந் த ர க ண் ட ம் .

ஸ்ரீமத்ராமாயணம பாராயணஞ்செய்யுங்காலையில், முதலில் தம் தம்  
ஆசாராயா முதல் பரமாசாரியான ஸ்ரீமந்ராமாயணன் வரையில்  
உள்ள தனியனகளை முறையே அதுசந்தித்துப் பினப்பு, இத்  
னடியில்வரும் தனியனகளையும் அதுஸந்தித்துப்  
பினப்பு, பாராயணஞ் செயல வேண்டும்.

ஸ்ரீவாலமீகிபகவான் தனியன.

கூஜந்ராமுராஹீ சித்பரஹ்மராஜ்  
அருவ்யகவிதாசாகாம வந்தேவாலமீகிகோகிலம்.

சுஜநதமராமராமேதி மதுரமதுராக்ஷரம்  
ஆருஹ்யகவிதாசாகாம வந்தேவாலமீகிகோகிலம்.

சிறியதிருவடி தனியன

ஸ்ரீபதிருவடி தனியன  
ராமாயணமஹாமாலா ரதநமவந்தேதிலாதமஜம்

கோஷபதிகருதவாராசம் மசகிருதராக்ஷஸம்  
ராமாயணமஹாமாலா ரதநமவந்தேதிலாதமஜம்

ஸ்ரீமத்ராமாயணத் தனியன

வாலமீகிபகவான் ராமாயணம்  
புநாஹ்மணம் ராமாயணம்

வாலமீகிபகவான் ராமாயணம்  
புநாஹ்மணம் ராமாயணம்



## நூற்கிறப்பு

சேதவீத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே

சேதவீத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே.

சேதவீத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே

சேதவீத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே.

## நூலின்பொருள்.

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே.

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே.

## கியானம்.

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே.

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே.

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே.

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே.

## சுந்தரகாண்டத்தியானம்.

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே.

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே.

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே.

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே

தத்யேவரேஹுஸி ஜாஜேதசரதாத்மஜே.



நிலாஹிதமாஜ்யஸ்து. பத்வதேஃஸிதாஃ  
 ஸ்நாஹிதாஃ துஃபாஃஸிதாஃஸுபாஃ

(பதம) நீலஃலோஹிதமாஜ்யஸ்துபத்வதேஃஸிதாஃஸுபாஃ ...  
 ஸ்வபாவவிஹிதாஃ துஃபாஃஸிதாஃஸுபாஃ ... (௫)

காமாஹிதமாஜ்யஸ்து. பத்வதேஃஸிதாஃ  
 ஸ்நாஹிதாஃ துஃபாஃஸிதாஃஸுபாஃ

காமாஹிதமாஜ்யஸ்துபத்வதேஃஸிதாஃஸுபாஃ ...  
 தேவகலபாஃபாதகாஃஸிதாஃஸுபாஃ ... (௬)

ஸ்நாஹிதமாஜ்யஸ்து. பத்வதேஃஸிதாஃ  
 ஸ்நாஹிதாஃ துஃபாஃஸிதாஃஸுபாஃ

தஸ்யகிராமாயணமஹேந்திராயஃபவநாயஃஸவயமபுஷா ...  
 ஸிஃபவநாயஃபவநாயஃபவநாயஃபவநாயஃ ... (௭)

ஸ்நாஹிதமாஜ்யஸ்து. பத்வதேஃஸிதாஃ  
 ஸ்நாஹிதாஃ துஃபாஃஸிதாஃஸுபாஃ

ஸ்நாஹிதமாஜ்யஸ்துபத்வதேஃஸிதாஃஸுபாஃ ...  
 பூதேபயஸிஃபவநாயஃபவநாயஃபவநாயஃபவநாயஃ ... (௮)

நீலவண்ணமுற்றும், செவந்தும், ரதவண்ணமுற்றும், பசுசையிலே  
 போலககறுத்தும், வெளுத்தும் கறுத்தும், இயல்பாகவே தோன்றியும்,  
 பலவண்ணமுற்றுமிருக்கின்ற கைகரித்த தாதுகளினாலே அலங்கரிக்கப்  
 பட்டிம, (௫) நினைத்தபடி ரூபநதரிககவல்ல இனபுற்று வாழ்வதற்குரிய  
 பரிஜந பரிவாரங்களைமுடைய யக்ஷகினரை கந்தரவாகளாலும், தேவா  
 களுக்கு நிகரான பனைக்கர்களாலும் இடைவிடாதெப்பொழுதும் என்கும்  
 அடையப்பட்டதுமாகி (௬) (விளங்கியது எந்த இடமோ) அந்தவனா  
 யனாயன மஹேந்திரமலையினுடைய சிறந்த மால் யானைகள் நிறைந்த  
 அந்த இடத்திலேநின்ற அந்தவாரார் கோமான (வியனறகன) மடு  
 வினில (நிறகின) மதவேழம்போலமிகத் திகழ்ந்தனா, (௭) (பின்பு)  
 அந்தச் சிறியதிருவடிதமக்கு ஆசாராயன ஸ்ராயனாகும், ஐந்தரவியா  
 கரணத்தை இயற்றிய தேவேந்திரனுக்கும், தமக்குப் பிதாவாகிய வாயுபக  
 வானுக்கும், தமக்கு வேண்டி வரங்களை யளித்த நான்முகனுக்கும்,  
 மற்றுமுள்ள பூதங்களுக்கும் கைகூப்பித் தொழுது வானமிசை செல்  
 வதில் மனங்கொண்டு, ... (௮)

అక్షలింప్రాజ్ఞుః కృతావశనాయాత్మయోనయే

తతోహివప్యధేగన్తుః దక్షిణోదక్షిణాంశికం

(பதம்.) தக்திணை\* ஆதமயேரநயே\* பவநாய\* பராவமுசு\* அஞ்சலிம்\* .

சுருதவா. சகாமினம் திசம. கருதுமத்தம் வவருதேணி. (க)

జ్ఞానంగప్రవరై దక్షిణః జ్ఞానసౌఖ్యశనిశ్చయః

వన్య ధేరామవృద్ధ్యర్థం సముద్ర ఇవపర్వసు.

பலவகைபரவரைஃதருஷ்டஃபலவநேஃசுருதநிசசடஃ ..

பாவஸு\*ஸமுதரஃ\*இவ\*ராமவருதயாததம\*வவருதே\* .. (க0)

నిష్ప్రమాణశరీరస్థైర్విలంభయిమరణావం

బాహుభ్యాంసీడయానా సచరణాభ్యాఇచ్చవర్వతం,

நிஷ்பரமாணசரீரஸஸன்\*அாணவம\*லில நகயிவஃ\*

பாஹுபயாம்\*சரணுபயாஞ்ச\*பாவதம்\*பீடயாமாஸி + (கக)

సచచాలాచలశ్చాపి ముహూర్తంకపిపీడితం

తరూణాంపుష్పీతాగ్రాణాం సర్వంపుష్పమశాతయత్.

ஸ்ஃ\*அசஸஃசஅபி\*கபிபீழிதஃ\*முஹுதம\*சசால\*

புத்திதா கராணம\*தருணம்\*ஸாவம\*புஷ்பம\*அசாதயத\* (கஉ)

மிகத் திறமையுடையோராதலின், \* தமக்குத்தந்தையாகிய \* வாயுபக  
வான்பொருட்டி \* க்கிழககுமுகமாகக் \* கை\*கூப்பி \* த்தென \* திசையை  
நோக்கி\*செசுவதன்பொருட்டு\*பின்பு\*வளாந்து\* (கூ) வாநரா தலைவர்  
களால்\*பார்க்கப்பட்டு\*மேலே என்கிவதில \* உறுதி\*கொண்டு\*பாவகாலங்க  
ளிலே\*பொங்கோதம்\*போல\*பபெருமாளுககுநலம்வளாவதன்பொருட்டு\*  
த்தாமும் மிகவளாந்து(டு) அளவிடறகரிய மேனியுடையராய\*அலைகலைத்\*  
தாண்டி\*செசல்ல விருப்பங்கொண்டு \* கைகளினாலும், \* காலகளினாலும் \*  
அந்த மஹேந்திரமலையைப்பற்றிப் \* பீடிததசைத்தனர் (கக) அந்த \*  
மஹேந்திரமலையும் \* சிறியதிருவடியினால் பீடிக்கப்பட்டதாகி \* முகூர்த்த  
காலம் \* அசைந்து \* மலர்ந்த கிளைகளையுடைய \* பற்பல மரங்களினுள்ள\*  
ஏல்லா\*மலர்களையும்\*உகிர்த்து, ... ... (கஉ)



ஶிராஶீஜ்யமாநௌ ஶீஜ்யமாநாநிசர்வதஃ

நமஸுதாநிஶுதாநி விநேதுரிஷ்யதௌஸ்யதௌ.

(பதம.) பீடயமானேந\*கிரிண\*பீடயமாநாநி\*குஹாகுதாநி\* ... \*  
பூதாநி\*விகருதாநி\*ஸவாஶி\*ஸாபத\*விநேதுரிஷ்யதௌ. ... (கௌ)

நமஸுதாநிசர்வதஃ தௌஸ்யதௌஸ்யதௌ

பூதாநி\*ஸவாஶி\*ஸாபத\*விநேதுரிஷ்யதௌ.

ஸைலபீடாநிமீததஜ\*மஹாநாநி\*ஸதவஸநாநி\* ... \*  
பருதிஹி\*திசசச\*உபவநாநி\*பூதாநி\*ஸாபத\*விநேதுரிஷ்யதௌ. ... (கௌ)

ஶிராஶீஜ்யமாநௌ ஶீஜ்யமாநாநிசர்வதஃ

நமஸுதாநிசர்வதஃ தௌஸ்யதௌஸ்யதௌ

ஸாபத\*பருதிஹி\*திசசச\*உபவநாநி\*பூதாநி\*ஸாபத\*விநேதுரிஷ்யதௌ. ... \*  
கோரம\*பாவகம\*வமநத\*திசசச\*உபவநாநி\*பூதாநி\*ஸாபத\*விநேதுரிஷ்யதௌ. ... (கௌ)

பூதாநி\*ஸவாஶி\*ஸாபத\*விநேதுரிஷ்யதௌ.

பூதாநி\*ஸவாஶி\*ஸாபத\*விநேதுரிஷ்யதௌ.

திதா\*ஸவிஷை\*குபித\*திசசச\*உபவநாநி\*பூதாநி\*ஸாபத\*விநேதுரிஷ்யதௌ. ... \*  
பாவகோததிபதா\*திசசச\*உபவநாநி\*பூதாநி\*ஸாபத\*விநேதுரிஷ்யதௌ. ... (20)

யாநிசு\*ஸவாஶி\*ஸாபத\*விநேதுரிஷ்யதௌ.

பூதாநி\*ஸவாஶி\*ஸாபத\*விநேதுரிஷ்யதௌ.

பாநிசு\*ஸவாஶி\*ஸாபத\*விநேதுரிஷ்யதௌ. ... \*  
(தாநி) விஷைகநாநி\*பூதாநி\*ஸாபத\*விநேதுரிஷ்யதௌ. ... (21)

(இவ்வண்ணம்) பீடிககப்பட்டு \* அம்மலையினால் \* பீடிககப்பட்டு \*  
குகைக்குள்ளடங்கிய \* பிராணிகளெல்லாம் \* விகாரமான \* சத்தங்களி  
னாலே\*எங்கும்\*கூவின\* (கௌ) அம்மலையைய பீடிகத்த காரணத்தினாலுண்  
டாகி \* மிகப்பெருகிய \* அந்தப் \* பிராணிகளின கூக்குரல் \* பூமியையும்\*  
திசைகளையும் \* உத்தியானவனங்களையும் \* நிறைத் தொலித்தது (கௌ)  
(அப்பொழுது) கொடிய நாகங்கள்\* (படமெடுப்பதினால்) பிரகாசமாக  
விளங்குகின்ற விஷ்ணுபாதமபோன்ற ரோகையைக் குறியாகவுடைய \* பரு  
த்த \* சிவங்களினாலே \* கொடிய \* விஷத்தியை\*கக்கிக்கொண்டு\* பறகளி  
னாலே \* கறகளை \* க்கடித்தன\* (கௌ) அப்பொழுது \* நஞ்சுடன் கூடிய \*  
சினங்கொண்ட \* அந்த நச்சுரவங்களினாலே \* கடிக்கப்பட்ட\*அந்த\*நெடிய  
கற்களும்\*விஷத்தியினால்\*ஜொலிக்கப்பட்டு\*எரிந்து\*ஆயிரம் பிளவாகவும்\*  
பிளந்து வீழ்ந்தன ; \* (21) எந்த\*மூலிகைகளின் நினாகள்\*அந்த\*மேஹந்  
திரமலையில்\*முனைத்திருக்கின்றனவோ\*அவை\*விஷத்தைத் தீர்ப்பனவாயி  
னும்\*அப்பாம்புகளின்\*விஷத்தைப்\*போக்க\*வல்லமை கொண்டில\* (22)

త్రస్తావిద్యాభరాన్తస్తాదు ష్టేతుస్తీగజైస్సహ.

పానధామిగతంహి త్వా హైమమాసవభాజనం

పాత్రాణిచనుహహహాణి కరకాశ్చహిరణ్మయాన్.

లేహ్యుచక్రవర్తభక్త్యోక్ మాంసానివివిధానిచ

అపఖాణిచచర్మాణి బుడ్డాంశ్చకనకత్సయాన్.

కృతకణిగుణాఃక్షీణా రక్తమాల్యానులేపనాం

రక్కాతొంపుష్క-రాతొక్క గగనంప్రతిపేదిరే

హరనూపుర కేయూర పారిషోర్యధరాస్త్రియః :

విస్మతాస్మస్మతాన్మస్మ రాకాశేరమణైస్సహ

இந்தக்மலை\*பூதங்களாலே \* பிளக்கப்படுகின்றது\*என்று\*எண்ணி\*  
த்தவசிகளும்\* (மேலெழுந்தனர்க்கு) வித்தியாதாரா எனஹும் தேவர்களும்\*  
அச்சமுற்று\* பபெண்களின கூட்டங்களுடன் கூட \* அமமலையினின்மும்\*  
மேலெழுந்து\* (உஉ) பார்சாலையிலிருந்த\*பொன்னாற்செய்த\*கள நிலைநத்  
பாத்திரத்தையும்\*மிக விலை யுயர்ந்த\*உண் கலங்களையும்\*பொன்மயமான\*  
பார்பாத்திரங்களையும்\*விட்டு விட்டும்\* (உங்) மிகவும் மிகுதியான\*லேகி  
யங்களையும்\*புகழியங்களையும் \* பலவகைப்பட்ட\*மாடஸைகளையும் \* எருத்  
துத தோலினாற் செய்த \* கேடயங்களையும் \* தங்கப்பிடி கடடிய \* வாள்  
களையும்\* (உச) வெண்டாமரைபோன்ற கண்களையுடையவார்களாயிருந்தும்\*  
மதுபானதால் செவ்விய கண்களை யுடையவார்களாகியும்\*செம்மலா குடிச்  
செஞ்சாந்தம் பூசிக்கொண்டவர்களாயிருந்தும் \* மதபயக்குற்றிருந்தமை  
யின \* அம்மலாமலைகளை யறுத்துவிட்டும் \* ஆகாசத்தை \* யடைந்தனர்  
கள்\* (உடு) முத்துவடம் சதங்கைத் தண்டை தோளவளை வாகவளைகளை  
யடையதுகொண்ட\*பெண்களுடும்\*கணவர்களுடனும்\*கூட \* வியப்புடையவர்  
களும்\*புன்னகை யுடையவர்களுமாகும்\*விண்மிசை\*யேறி நின்றனாகும்\* (உசு)







மாநிலாஸ்கயௌயா மாநிலாஸ்கயௌயா :

மாநிலாஸ்கயௌயா மாநிலாஸ்கயௌயா .

(பதம்) ஊராதவம்\*பிரணிஹிதேக்ஷணை\*தூராத\*மாரகம்\*ஆலோகயன\*...\*

ஆகாசம்\*அவலோகயன\*ஹ்ருதயே\*பராணுன\*நிராத\* . (௩௭)

சுத்யாயஸ்கயௌயா மாநிலாஸ்கயௌயா :

மாநிலாஸ்கயௌயா மாநிலாஸ்கயௌயா .

கபிகுஞ்சரம்\*மஹாபலம்\*ஸம்\*ஹ்ருதயே\*தபதிதயன\*.. ...\*

பதபயாம\*தருடம்\*அவஸ்தானம்\*கருத்வா\*காணென\*கிருஞ்சல\* ( )

மாநிலாஸ்கயௌயா மாநிலாஸ்கயௌயா :

மாநிலாஸ்கயௌயா மாநிலாஸ்கயௌயா .

வாநரசகோஷ்டம்\*வாநரான்\*இதம்\*வசனம்\*அபரவீத\* . ..\*

ராகவநிராமுத்தம்\*சுவஸநவிகரம்\*சரம்\*பதா\*... ... (௩௯)

மாநிலாஸ்கயௌயா மாநிலாஸ்கயௌயா :

மாநிலாஸ்கயௌயா மாநிலாஸ்கயௌயா .

கச்சேத\*ததவத\*ராவணபாலிதாம்\*லங்காம்\*கமிதயாம்\*...\*

லங்காயாம்\*தாம்\*ஜநகாதமஜாம\*ஹிதரக்ஷயாமியதி\*.... (சுய)

மேற்புரத்தில் \* நோக்குறற கண்களையுடையராகி \* நெடுந்தூரம்\*  
தான் சொல்லும் வழியைப்\*பாத்து \* (நிமிரநது) ஆகாசத்தை\*  
நோக்கிக்கொண்டு \* இதயத்திலே \* மூசசை \* யடக்கியும் \* (௩௭) வாநரர்  
களுள் சிறந்தவரும் \* மஹாபல முறறவரும் \* புகழுடையோரும் \* அனு  
மானென்றுகாரண விடுகுறிப பெயருடையோரும் \* (ஆதலின்,) வான்மி  
சை யெழுந்தெகிரககருதி \* கால்களினாலே \* திடமாக \* ஊன்றியிருக்கு  
நிலையை \* மேறகொண்டிகாதுகனையும்\*மடக்கிக்கொண்டும் (௩௮) வாந  
ரர்களுள் சிறந்தவராதலின், \* தம்முடன்வந்த அங்கதனமுதலான வாநரர்  
களைநோக்கி \* இவ்வண்ணம் \* மொழிய\*லுற்றனர். (கேளீர் அன்பாகவே)  
பெருமாளெயத \* வாயுவேகமுள்ள \* பாணம் \* எவ்வண்ணம் \* (௩௯)  
(தடையின்றிச்) சொல்லுமோ \* அவ்வண்ணமே \* (யான்) ராவணனால பா  
துகாக்கப்பட்ட \* இலங்கையை நோக்கி \* ச்செல்வேன \* அந்த லங்காபு  
ரியிலே \* அந்த\*ஜநகராஜன் திருமகளைக்\*கண்டு மகிழ்வுமேறாகில் (சுய)

அநீதேவபிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம்

யுதிவாசுரிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம்.

(பதம்) அநீதேவபிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம் ... .. \*  
தரிதுவே வந்தோம் பதிவா நமஸ்குமிஸுராலயம் ... (சக)

புஷ்பாபிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம்

நமஸ்குமிஸுராலயம்

நமஸ்குமிஸுராலயம் ... .. \*  
நமஸ்குமிஸுராலயம் ... .. \* (சஉ)

புஷ்பாபிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம்

புஷ்பாபிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம்

நமஸ்குமிஸுராலயம் ... .. \*  
நமஸ்குமிஸுராலயம் ... .. \* (சங)

புஷ்பாபிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம்

புஷ்பாபிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம்

புஷ்பாபிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம் ... .. \*  
புஷ்பாபிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம் ... .. \* (சச)

புஷ்பாபிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம்

புஷ்பாபிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம்

புஷ்பாபிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம் ... .. \*  
புஷ்பாபிவீதேந் நமஸ்குமிஸுராலயம் ... .. \* (சரு)

இந்தவேகததோடேதானே விண்ணுலகம் செல்வனே அந்த விண்ணுடிலேயும் \* வந்தோபிராடடியை \* ஒருசகால \* காணாமல் போவேனாகில் \* வருத்தமின்றி எளிதாகவே \* (சக) அரக்கர்களானவர்க்கும் அரசனான ராவணனைப் பறறிப் பிணைத்துக்கட்டி \* இங்குகொண்டிருவேனாயான \* எவ்விதத்தாலும் \* காரியத்தை ஸாதித்துக்கொண்டே \* பிராடடியுடன் \* கூடி \* வருவேன் \* (சஉ) இல்லாவிட்டால் \* ராவணனாகருடன் கூடிய \* இவ்வகாபியை \* வேருடன் போத்தாவது \* எடுத்துக்கொண்டிருவேன் \* (என்று) வாரதாரகோனான \* சிறியதிருவடி \* அவ்வாறாகவே நோக்கி \* இவ்வண்ணம் \* உரைசெய்து \* (சங) பின்பு \* மகாவேதங்கொண்டி \* அச்சமற்று ஆராயாமல் \* வேகததனால் \* ஆகாயத்திலெழும்பி \* வாரதாரகனால் மிகவலிமையுற்றவரும் \* பெருமபுகழுற்றவரு மாதலின் \* தமமை \* ப்பெரியதிருவடியைப் போலவே \* நினைத்தனா \* (சச) (இவ்வண்ணம்) அம்மாருதி \* மேலே எழும்புகையில் \* அந்த \* அம்மலையில் முனைத்துள்ள மரங்களையாவும் \* வேகததாலே \* எல்லாக் \* கிளைகளையும் \* முறித்து \* நாரபுறங்களிலும் \* மேலெழுந்தனா ... .. \* (சரு)

శ్రీమత్ కోయిస్టిమకాన్ పాదపాన్ పుష్ప షాఖిన :

ఉష్వహన్నూరు నే శేన జ గామవిమలేంబరే

(பதம்) ஸஃமததகோயஷ்டிமதானகவதபஷாஸிநஃபாதபாஷ... \*  
 ஊருகேசேநமதவஹனபிமீஸகதூமபடோஜகாம\* .. (ஸசு)

ఉగ్రసేగోద్భతావృత మహూర్తం కపిమన్వయః :

ప్రస్థితం దీఘమథ్వానం స్వబంధమివ బాన్ధవాః :

ஊருவகோத்ததாஃவருகூஃகீாகசமஃபவாஃமபரஸ்திதமஃ  
ஸவபததமஃபாரதவாஃபவஃமுநாஃமஃபிமஃபினவஃ ... (சுஎ)

తమారు పేగొన్నధితా స్సాలాశ్చ జ్యేనగోత్తమా :

అనుజగ్రహానూమనం సైన్యాభివమహీపతిం

ஊருவேகே||னமதித||ஃ\*ஸால||ஃ\*அன||ஃ\*ரகோததாம||ஃ\*... \*  
தம\*ஹநாமரதம\*ஸைய||ஃ\*மஹிபதீம\*இவ\*அநுஜ\*பூ||ஃ\* (சுஅ)

సుప్రసిద్ధ తాత్వేదకాళిః పాదప్రసవితఃకపిః

హనుమాన్ పర్వతాకాగో బహువాద్భుతదశనః.

சுபுஷ்பிதாகரைஃபகுபிஃபாசடை ஃஅனவிதஃபிஃ .. \*

ஹநாமானஃபாவதாகாரஃஅதுபுதாசனஃபபூவஃ ... (சுகீ)

సారవంతోభయేవృక్షాన్యః మజ్జికోవచాంభసి

భయోదివమహేష్ట్రస్య పర్వతావరుణాలయే.

அத\*ரிட\*வருகூர்\*ஸா\*ரவநத\*மி\*ஹ\*ரதஸட\*பயாத\*பாவதா\*  
 இவ\*லவணுமபவரி\*வருணுலே\*ரடமஜஜன\* ... .. (௫௦)

அந்தச்சிறியதிருவடியும்\*மதங்கொண்ட நாராபுள்ளுடைய\*மலர்  
லாகளினால் விளங்குகின்ற\*மரங்களைத்\*தொடையின வேகத்தால்\*  
தருகுகொண்டு\*நின்மலமான\*வானிடையிற\*சென்றனா(சக) மாருதி  
ஊருவேகத்தாலே மேலெழும்\*அமரங்களு\*நெடுந\*தூரவழி\*செ  
ப்புறப்பட்ட\*இஷ்டப்ப\*துவை\*பந்துகளை\*(புன்தொடர்ந்து செல  
போல\*முகூர்த்தகாலம்\*அந்தச்சிறியதிருவடியை\*ப்பின்றொட  
சென்றன\*(சஎ) தொடையின காரறுவேகத்தாலே முறிக்கப்ப  
\*ஆச்சாமரங்களும\*மறமுள்ள\*வலியமரங்களும்\*அந்த\*மாரு  
பச\*சேனைகள்\*பகீபதியை\*(தொடர்ந்து செலவது) போல\*  
தொடர்ந்து சென்றன\*(சஅ) மலர்ந்த முனையுள்ள\*பற்பல\*மரங்க  
ள்\*கூடிய\*வாராசாதியாகியும்\*வச்சிராயுத்தத்திற்கும் அசையாத  
ராலங்களுடைய மாருதி\*மாமலைக்கு நிகரானவராகி\*வியப்புறத்த  
ர்சனமுடையா\*ஆயினா\*(சக) பனபு\*எந்த\*மரங்கள்\*வயிரமு  
யன வாயினவோ\*(அவை) மகேந்திரனிடத்து நின்றும்\*அச்சத்தி  
ல\*(கடலில் முழுகுகின்ற) மாமலைகள்\*போல\*உப்புநீருள்ள\*  
கடலில்\*முழுகின\* ... .. (ரு)

(၄၃)





மூலாஸிசுயாதீந்ய தாபுயாசுமூலபு

நீண்டயாநீகிஸ்யுஷ்டம் யதாநீஸ்யுஷ்டமண்டலம்.

தாமர்ம்\*தஸய\*முகம்\*தாமரயா\*நரவிகயா\*ஸந்தயயா\* ... \*

ஸமபிஸருஷ்டம்\*தத\*ஸூயமண்டலம்\*யதா\*ஆபபௌ\*... (சு09)

லாஸூலபசுமூலிஷ்டம் ஸ்மயாநீஸ்யுஷ்டம்

ஸமபிஸருஷ்டம்\*தத\*ஸூயமண்டலம்\*யதா\*ஆபபௌ\*... (சு09)

பலவமானஸய\*வாயுபுத்ரஸய\*ஸமாவிததம\*லாங்கூலம்\* ... \*

உசசருதம்\*சகரதவஜம்\*இவ\*அமபமோசோபதே\* ... .. (சு09)

லாஸூலபசுமூலிஷ்டம் ஸ்மயாநீஸ்யுஷ்டம்

ஸமபிஸருஷ்டம்\*தத\*ஸூயமண்டலம்\*யதா\*ஆபபௌ\*... (சு09)

மஹான\*சுகலதமஷ்டரம்\*மஹாபராஜரம்\*அநிலாசமஜம்\* ... \*

லாங்கூலபசுமூலிஷ்டம் ஸ்மயாநீஸ்யுஷ்டம் ஸமபிஸருஷ்டம்\*தத\*ஸூயமண்டலம்\*யதா\*ஆபபௌ\*... (சு09)

ஸூயாநீஸ்யுஷ்டம் ஸ்மயாநீஸ்யுஷ்டம்

ஸமபிஸருஷ்டம்\*தத\*ஸூயமண்டலம்\*யதா\*ஆபபௌ\*... (சு09)

ஸாகரம்\*பலவமானஸய\*வாநரவிகயா\*ஸந்தயயா\* ... \*

கக்ஷாநதரகதம்\*வாயுபுத்ரஸய\*ஸமாவிததம\*லாங்கூலம்\* ... .. (சு09)

இயல்பாகவே செம்மைநிறமுற்ற\*அமமாருதகுமாரருடைய\*முகம்\* செவந்த\*நாசியினாலே\*சந்தியின் செம்மையினால்\* வியாபிக்கப்பட்ட\*அந்த\* சூரியமண்டலம்\* போலவே \* விளங்கிற்று \* (சு09) கடலைத்தாண்டிகின்ற \* அந்த வாயுகுமாரருடைய \* மேலுயர்த்தி வளைக்கப்பட்ட\*லாங்கூலமானது \* உயர்த்தி நாட்டப்பட்ட \* இவ்விதரன் துவஜம் \* போல\*ஆகாயத்திலே \* திகழ்ந்தது \* (சு09) மகிமையுற்றவரும் \* வெண்மைபொருந்திய பற்களையுடையவரும் \* மிகச்சிறந்த புத்தியுடையவரும் ஆகிய \* அநிலந்தனர்\*சுகரம்போல வேதமமைச்சுறழி வளைத்த லாங்கூலத்தினாலே\* பரிவேஷமுடைய \* பாஸ்கரன்போல\* விளங்கினர்\* (சு09) அந்த\*மாருதியே \* மிகச் சிலந்த \* வாலின் அடிப்பறத்தினாலே \* பெரிய \* பிளக்கப்பட்ட \* கைரிகமென்னுங் காவிக்கலவினால் \* மாமலைபோல வொளித்தனர்\*(சு09) ஸாகரத்தை\*தாண்டிகின்ற\*வாநரத்திலவரான\*அந்த அனுமானுடைய \* கக்ஷங்களி னிடையினின்றும் தோன்றின \* காற்று \* கருமுகில்போல \* முழங்கிற்று \* ... .. (சு09)







ஸ்வமாந்ஸமீக்யூத ஸ்ரீராமாஸ்யம்

வீடியூத்கபிசாஸ்யம் ஸ்ரீராமாஸ்யம்.

அதஸ்கராலயாஃபுஜகாஃபுஜயோமதிபலவமானம் ... \*  
தம்சபிசாஸ்யம்ஸமீக்யூதஸ்யஸ்பாணஇதமேநிரே ... (எரு)

புஷ்யாஸ்யவீதிசாஸ்யம் ஸ்ரீராமாஸ்யம்

புஷ்யாஸ்யவீதிசாஸ்யம் ஸ்ரீராமாஸ்யம்

தசயோஜனவிஸ்திராணதரிமதயோஜனம்ஆயதா ... \*  
வாநரசிஹமஸ்யசாயாஜலசாநுதராஅபவத ... (எரு)

தேவாஸ்யஸ்யாஸ்யம் ஸ்ரீராமாஸ்யம்

தேவாஸ்யஸ்யாஸ்யம் ஸ்ரீராமாஸ்யம்

லவனமபலிவிதசாஸ்யாபுதராஸ்யாமிதிதஸ்ய ... \*  
ஸாஸ்யாஸ்யசுவேதாபரகநராஜிவசுசுபே ... .. (எரு)

ஸுஸ்யாஸ்யஸ்யாஸ்யம் ஸ்ரீராமாஸ்யம்

ஸுஸ்யாஸ்யஸ்யாஸ்யம் ஸ்ரீராமாஸ்யம்

மஹாதேஜாஃமஹாகாஸ்யம்மஹாகபிஸ்யம்நிராலமபே ... \*  
வாயுமாரகசேபஸ்யவாணஸ்பாவதஸ்யஸ்யாஸ்யம் ... .. (எரு)

ஸுஸ்யாஸ்யஸ்யாஸ்யம் ஸ்ரீராமாஸ்யம்

ஸுஸ்யாஸ்யஸ்யாஸ்யம் ஸ்ரீராமாஸ்யம்

பலவாணஸ்யாஸ்யஸ்யாஸ்யம் ஸ்ரீராமாஸ்யம் ... \*  
தேநமாரகேணஸ்யாஸ்யஸ்யாஸ்யம் ஸ்ரீராமாஸ்யம் ... (எரு)

பின்பு \* கடலிடையில் வாழ்கின்றபன்னகங்களும் \* ஆகாயத்திலே \*  
தாவுகின்ற \* அந்த \* வானர சேனாதிபதியான அனுமானே \* நோக்கிப்பெ  
ரியதிருவடியென்றே \* எண்ணி யசசங்கொண்டன \* (எரு) பத்துக்கா  
தம் அகலமுடையதும் \* முப்பதுகாதம் நீாமுடையதுமாகிய \* வாநரசிங்கத  
துள \* நிழலானது \* கடல்நீரில் \* மிகவும் அழகுறறதாக \* தோற்றிற்று (எரு)  
உப்பு நீரகடலிலே \* விஸ்தாரமான \* சிறியதிருவடியைப் பின்பொருடாந்து  
செல்லுகின்ற \* அவருடைய \* அந்த \* நிழலானது \* வெண்மை நிறமுற்ற மேகங்  
களினுடைய அடர்ந்தவரிசைபோலவே \* விளங்கிற்று \* (எரு) சிறந்த  
தேஜஸ்யையுடையவரும் \* மிகப்பெரிய திருமேனியுடையோரும் \* வாந  
ரர்களுள் சிறந்தவருமாகிய \* அந்தச் சிறியதிருவடி \* ஆலமபமில்லாத \*  
வாயுமாரக்கத்திலே \* சிறகுகளுடன் கூடின \* மலைபோல \* விளங்கி  
னார் \* (எரு) சிறந்த பலமுடையராதவின் \* இந்த \* க்கிவன கோனா  
னமாருதி \* எந்தவழியிலே \* வேகமாகச் செல்லுகின்றாரே \* அந்த \*  
வழியிலேயே \* விரைவாக \* அந்தசாகரம் \* பெரியகப்பறையாகப் செ  
ய்யப்பட்டதுபோல \* (விளங்கிற்று) ... .. (எரு)

ఆపాతైపత్రినంఘానాం పత్రిరాజ్యవ్రజన్

హనూమాన్ మేఘజాలాని ప్రకషస్త్యారతో యథా

பக்திஸம்காநாம\*ஆபாதே\*பக்திராஜஇவ\*வரஜன்\*ஹருமான்\* ... \*  
மேகஜாலாநிக\*மாருத\*பதா\*பகரவத்\* ... .. (அ09)

పాణ్డ్యరాక్షసవర్ణాని నీలమాంజీష్ఠకానిచ

కపినాక్యస్య మాణాని మహాభ్రాణిష కాశిరే

கபிநாகருவ்யமாணசிமஹாபராணிபாண்டராருண ... .. \*

வாணநிநீலமாஞ்சிவதகாணிசசகாசிநேர\* ... .. (அகற்)

ప్రవిశన్మభజాలాని నిష్పతంశ్చపునఃపునః

ప్రచ్ఛన్నశ్చ ప్రకాశశ్చ చంద్రిమా ఇవలక్ష్మ్యతే.

உபராஜாலாதிபரவிசனம்புரு புனம் விஷபதனசு ... .. \*

ప్రపమానంతుతందృష్ట్వా స్థవంగంత్వరితంతదా

వవఘ్నఃపుష్పవపాణః తేచేవవ్యగస్తర్వదానవాః.

ததா\*தீவகநதாவதானவா\*தவரிதம\*பலவமானம\* ... .. \*  
தம\*பலவநகம்\*தருஷ்டவாத\*புஷ்பவாஷாணி\*வவாஷ\* (அந.௨)

తతాపనహితంసూర్యః జ్వలన్తంవానరోత్తమం

సి ప్నె పేతదా వాయూ రామ కార్యార్థసిద్ధయే

பலவந்தம\*தம்\*வாநீராததம\*ஸூரயஃ\*நஹி\*ததாப\* ... .. \*  
ததா\*வாயு\*ராமகாராயாததவிததயே\*ஸிஷேவேச\* ... (அசுற)

பறவைகளின் கூட்டங்கள் \* பறக்கும் ஆகாசமார்க்கத்திலே \* புளரி  
றையான பெரியதிருவடிபோல \* சசென்று \* மாருதி \* மேகஜாலங்களை  
மாருதன் \* போலவே \* பற்றியிழுத்தனா \* (அ0௨) ஆளுசனேயரா  
லே \* இழுக்கப்பட்ட \* பெரிய மேகங்களும் \* வெண்மை நிறமுற்றன  
வும் செம்மை பொருந்தினவும் \* நீலவண்ணமுடையனவும் மஞ்செ  
ட்டி நிறமுற்றனவுமாகித் \* திகழ்ந்தன \* (அ௧௨) மேகங்களினுடைய திர  
ளிடையிலே \* புகுந்தும் \* அடிக்கடி \* புறப்படும் \* மறைந்தும் \* கட்  
புலனாகியும் \* சந்திரனபோல \* விளங்கினா \* (அ௨௨) அப்பொழுது \*  
தேவ கந்தர்வதானவர்கள் \* விரைவாக \* தாண்டுகின்ற \* அந்த \*  
மாருதியை \* க்கண்டு \* நறுமலர்களை \* ப்பொழிந்தனர் \* (அ௩௨)  
தாவுகின்ற \* அந்த \* வானார் படைத்தலைவரை \* க்கதிரவனும் \* கொளு  
த்தியிலை \* அப்பொழுது \* வாயுவும் \* ப்ரீராமசந்திரனுடைய காரியம்  
கைக்கூடுவதன்பொருட்டு \* க்குளிர்த்து வீசிற்று\*.....(அ௪௨)



சதாபுயாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம்

சேஷஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம்

யதாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் ... .. \*  
விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் ... .. (கௌ)

இத்யஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம்

பிரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம்

இத்யஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் ... .. \*  
பிரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் ... .. (கௌ)

இத்யஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம்

பிரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம்

இத்யஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் ... .. \*  
பிரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் ... .. (கௌ)

இத்யஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம்

பிரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம்

யதாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் ... .. \*  
பிரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் ... .. (கௌ)

இத்யஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம்

பிரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம்

இத்யஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் ... .. \*  
பிரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் விசுரேயஸ்யாபிநாசஸ்யம் ... .. (கௌ)

(ஆதலின்) எவ்வண்ணம் \* இநதச்சிறிய திருவடி \* இளைப்பாறியிரு  
ருவரோ \* அவ்வண்ணம் \* யான் \* செயலவேனமும் \* என்னிடத்தில \*  
இளைப்பாறிய \* (பபின்பு) மிகுந்த வழியை \* ஸுகமாக \* தாண்டிச் செல்லக்  
கடவா (கௌ) என்றிவ்வகையாக \* நலமான \* கருத்து \* கொண்டு \* சமுத்திராஜ  
ன் \* நீரிடையில \* மூழ்கி மறைந்திருக்கின்ற \* பொன்மயமான \* மைநாகமென்  
றும் \* வரையரையனோக்கி \* மொழியலுற்றனன் \* (கௌ) கேளாய  
தராதரதார வேந்தே \* நீ \* இங்கே \* பாதாள தலங்களில் வாழுகின்ற \*  
தானவகணங்களுக்கு \* விண்ணவாகோளுன சசிமணாளனோடே \* கோடடை  
வாயிலே மூடவல்ல உழல்மரம்போல \* தந்தையாக வைக்கப்பட்டிருக்கின்ற  
னை \* (கௌ) நீ \* வளர்ந்த தோளவலியுற்று \* மீளவும் \* மேலெழவிருமபுகின்  
ற \* இவ்வஸுரர்களுக்கு \* அளவிடற்கரிய \* கடலினுடைய \* துறைமுகத்தை \*  
மறைத்துக்கொண்டு \* நிற்கின்றனை (கௌ) கேளாய மைநாக \* குறுக்காகவும் \*  
மேலாகவும் \* கீழாகவும் \* வளர்வதற்கு \* உனக்கே \* மிகத்திறமை \* (யுளது)  
ஆதலால் \* உன்னையே \* யேவுகின்றேன \* மலைகளுள் சிறந்தவனே \* யெழுந்தி  
ராய \* (கௌ) வீரமுடையவரும் \* கபிகளுள் சூரமுடையவருமாகிய \* அந்த \*  
இந்த \* அறுமான் \* சக்கரவாதித் திருமகனுடைய காரியார்த்தமாக \* பய  
ங்கரமான \* செயலுடையராய் \* ஆகாயத்தில் \* மேலெழுந்து தாண்டி  
கின்றனர் \* ... .. (கௌ)

సపషకపీశార్దూల స్వాముపర్యేతివీర్యవాక్

హనూమాన్ రామకార్యాద్ధం శ్రీమక్త్యాభిమాన్తుతః

வீரவான்\*கபிசரானுலஃஸஃஏஷஃஹநூமான் ... .. \*  
ராமகார்யாததம்\*பீமகாமாகம்\*ஜபஜதஜ ... .. (கருந)

తస్యసాహ్యంమయారార్య మిత్యైకుకులవర్తినః

మమహీశ్వరకవంపూజ్యః పరంపూజ్యతమాన్మమమ్

இக்ஷ்வாகுருவாதின்ஃ\*தஸ்ய\*ஸாஹ்யம\*மபா\*காராயம்\* ... \*  
மம\*இக்ஷ்வாகவஃ\*பூஜயாஹி\*தவ\*பரம்\*பூஜயதமாஃ\* ... (சுகூ)

కురుసాచివ్యమస్తాకం ననః కార్యమతిక్రమేత్

కర్తవ్యమకృతంకార్యం సతాత్మన్యుష్టుషీరయేత్.

அஸ்மாகம்\*ஸாசிவயம்\*குரு\*ஐ\*கார்யம்\*நதிகரமேதத்... .. \*  
காதவயம்\*கார்யம்\*அகருதம்\*ஸதாம்\*மன்யும்\*உதீரயேதத்...(கௌ)

సలిలాదూర్ఘముత్తివ త్తివత్వేపకపిన్ద్యుయి

అస్మాకమతిథిశ్చైవ పూజ్యశ్చైవతాంవరః.

ஸலிலாத்\*ஊர்தவம\*உததிஷ்ட\*ஏஷ்ட\*கபி\*நவயி\*திஷ்டத\*... \*  
பலவதாம்\*வர\*அஸமாசம\*அதிதிச்சைவ\*பூஜயச்ச\* ... (காழி)

చామీకరమహానాభ చేవగిస్తర్వసేవిత

హనూమాన్స్తవ్యవిశ్రాంతస్తతశ్చేషంగమిష్యతి.

சாமிசுரமஹாநாபசிதேவசுந்தாவஸேவிதஃஹநாமான்... ..  
த்வயிசுரநதஃதஃசேஷம்நமஸ்யதி... .. (குகு)

வீரமுடையவரும் \* கபிகளுள் குரமுடையவருமாகிய \* அந்த \* இந்த \*  
அனுமான் \* சககரவாத்தித்திருமகனுடைய காரியார்த்தமாக \* பயங்கர  
மான செயலுடையராய \* ஆகாயத்தில் \* மேலெழுந்து தாண்டுகின்ற  
னார் \* (கூடு ௨) இசுத்வாகுசுலததில் ஆவலுற்றுப் பணிவிடைசெய்கின்ற \*  
அந்தச் சிறியதிருவடிககு \* ஸஹாயம் \* யான் \* செயல்வேண்டும் \* என  
க்கு \* இசுத்வாகுசுலததவா \* பூஜியாகலலரோ \* உனக்கும் \* மிகவும் \*  
பூஜிகததக்கவர்களுே \* (கூசு ௨) (ஆதலின்) நமக்கு \* நீ யிர்தச் சஹாயம்  
அகத்தியம் செயக \* நமது \* காரியம் \* கழிந்துபோகாமல பாராய் \* செயற்  
குரிய \* செயல் \* தககாலையில் செய்யப்படாதாயின் \* நலலோர்களுக்  
கும் \* சீற்றத்தை \* வினாககும் \* (கூஎ ௨) (ஆதலின்) நீ ரினின்றும் \* மேலே \*  
யெழுந்திராய் \* இந்த \* அனுமான் \* உன்மீது \* உடகார்க \* தாவுவோர்  
களுள் \* சிறந்தவரும் \* நமக்கு \* அதிதியாக வருவோருமாதலின் \* பூஜை  
செய்துகொள்ளத் தக்கவராகின் றாரன்றோ இவர் \* (கூஅ ௨) பொன்மயமான  
பெரிய சிகரமுடையவனும் \* தேவகந்தர்வர்களால் சேவிக்கப்பட்டவனு  
மாகிய \* (மைநாகமே) இந்த அனுமான் \* உன்மேல \* இளைப்பாறி \* பின்பு \*  
மிகுந்த வழிபற்றி \* சசெல்வார் \* ... .. (கூசு ௨)

కాకుత్స్థస్యాస్పృశంశ్యోఽపి మైథిల్యాశ్చవివాహననం

శమిక్షాపైతృతామహానాసి.

காகுதஸ்தஸ்ய\*ஆநருசமஸ்யஞ்ச\*மைதிலயாஃ\*விவாஸநம்ச\* ... \*  
பலவகேதந்த்ரஸ்ய\*சுர்மஞ்ச\*ஸமீக்ஷய\*உததாதும\*அஹஸி\*(க00௨)

హిరణ్యనాభోమైనా కోనిశమ్యులవడాంభనః

ఉత్ప పాతజలాత్క్యార్ణం మహాద్రుమలతాయతః.

(இதி) ஹிரண்யநாபஃமநாகஃலவணமபஸ்சிசமயஃ ... ஃ  
ஜலாத்சநூணமமஹாத்ருமலத்யுதஃஉதப்பாத்ச... .. (க0க9)

ససాగరజలంధితా బహువాభ్యుత్థిన దా

యథాజలధరంభిత్యా దీప్తరశ్మినివాకరః.

ஸுஃததா\*ஸாகம ஜலம\*பிதவா\*ஜலதரமபிதவா\* ... .  
 த்வாகம ஃயதா\*அபயததி\*ஃதிபதரசமிஃபபூவ\* ... (ஈ0௨௨)

సమహాత్మాముహూర్తేన పర్వతస్సలిలాప్యతః

దశయమాసశృంగాణి సంగరేణనియోజితః,

ஸஃபரவதஃஸலிலாவருதஃமஹாத்மாஸாகோணஃ ... \*  
 தியோஜிதஃமஹநாதேநஃசருநகாணஃதாசயாமாஸஃ .. (௧௦௩௭)

శాతకుంభమయైశ్శృంభైః సృశిన్నరమహరైఃః

ఆదిత్యోదయస్సంకాశై రాలిఖద్భిరివాంబరం.

சாத்ருமபமயைஃஸகினனரமஹாரைஃ\*ஆதிதயோதய . \*  
ஸங்காநைஃ\*அம்பரம்\*ஆலகதபிரிவ\*சருநைஃ\* ... (கௌத)

பெருமானுக்கு \* பிராட்டியீதுள்ள கருணையையும் \* பிராட்டிசகு \*  
நேர்ந்த கணவனைப்பிரிந்து துன்போந்தரம் சேர்ந்த துன்பத்தையும்\*இந்த  
அனுமானுடைய \* வருத்தத்தையும் \* நன்காராய்ந்துணர்ந்து \* மேலெழு  
வதற்கு \* உரியனாகக்கடவை \* (க00௨) (என்றிவவண்ணம்) பொன்மய  
மான சிகரங்களையுடைய \* மைநாகமலை \* ஸமுத்திரராஜன் சொல்லக்கே  
ட்டு \* நீரினின்றும்\*வேகமாக \* மாஞ்செடி கொடிகளுடன் கூடியதாக \*  
மேலெழுந்து \* (க0௧௨) (நெடுநாளாக) நீரிலழுந்தியிருந்ததாதலின் \* அப்  
பொழுது \* கடல்நீரை \* ப்பிளந்துகொண்டு\* மேகஜாலத்தை\*பிளந்து  
கொண்டு\* (இடையில் தோன்றிய) கதிரவன்\*போல\*மேலே நின்று ஜொலி  
க்கின்ற கார்னியுடையதாக \* ஆயிற்று \* (க0௨௨) அந்த \* மலை \* (இதுவ  
ரையில்) நீருள்ளடங்கியதாயினும் \* மஹாமகிமையுடையதாதலின் \* நீரக்  
கடவுளினால் \* ஏவப்பட்டு \* முகூர்த்தகாலத்துக்குள்ளே \* தனது சிருங்  
கங்களை \* ககட்புலனுக்கி\* (க0௨௩) பொன் மயங்களும் \* கின்னரமகோர  
கர்களுடன் கூடினவும் \* ஸ்ஞரியோதயத்துக்கு நிகராயினவும் \* ஆகாயத்  
தை \* க்கீறுவன போன்றவுமாகிய \* சிகரங்களினால் \* சூழப்பட்டு விளங்  
கிற்று) ... (க0௪௨)

தவ்வான்புஷ்புண்டை வர்த்தந்யநமஸ்துதே :

அகாசஞ்சுநிஸங்காச குடிவதாபுஷ்பந்ருபம்.

தப்தஜாம்பூரணைதடு\*ஸமுதநிதைதடு\*பர்வதஸய\*சருங்கைதடு\* ... \*  
சஸுதரஸுநகாசம்\*ஆகாசம்\*காஞ்சநபரபம்\*அபவத\* ... (௧௦௫௭)

ஐத்யாஸகமயேஷ்யுண்டை பூசணமலேஷ்யுண்டை

அபிஷேகதந்யாச நேஷ்யவந்நிஸந்தமஃ.

ஜாதரூபமயைதடு\*பர்வதமாநைதடு\*ஸ்வயம்பரபைதடு\* ... \*  
சருங்கைதடு\*ஸடு\*கிரிஸததமடு\*ஆதிதயசதஸங்காசடு\*அபவத\* (௧௦௫௮)

தமஸ்துதமஸு\*நேச மானாந்ருதந்ருதம்

காஷ்யவந்நேஷ்யுண்டை விஷ்ணுமயேஷ்யுண்டை.

அஸங்கேத\*உத்திதம்\*அகரதடு\*ஸ்திதம்\*தம்\* ... \*  
லவணதோயஸய\*மதயே\*அயம்\*விக்கணடு\*இதி\*நிசசிதடு\*... (௧௦௫௯)

நதமஸ்துதமஸு\*நேச மானாந்ருதந்ருதம்

காஷ்யவந்நேஷ்யுண்டை விஷ்ணுமயேஷ்யுண்டை.

ஸடு\*மஹாவேகடு\*மஹாகபிடு\*அதயாதம்\*உச்சிதம்\* ... \*  
தம்\*ஜீமூதம்\*மாருதமயே\*உரஸா\*பாதயாமாஸ\* ... (௧௦௬௦)

நதமஸ்துதமஸு\*நேச மானாந்ருதந்ருதம்

காஷ்யவந்நேஷ்யுண்டை விஷ்ணுமயேஷ்யுண்டை.

ததா\*தேதடு\*பிநா\*பாதிதடு\*ஸடு\*பர்வதோததமடு\* ... \*  
தஸய\*கபேடு\*வேகம்\*புத்வா\*ஜஹர்ஷச\*நந்தச\* ... (௧௦௬௧)

உருக்கிய தங்கம்போல\* மேலெழுந்த \* அம்மைநாகமலையினுடைய\*  
சிகரங்களினாலே \* எஞ்சுபோன்ற \* ஆகாயமெங்கும் \* பொன்னொளி யுள  
தா \* யிற்று \* (௧௦௬௨) பொனமயமாயினவும் \* மிக விளங்குவனவும் \*  
இயல்பாகவே அழியாவொளியுடையனவும் \* (ஆகிய) அந்தச்சிகரங்களின  
லே\*அநத\*வணாகருக்கிறையான மைனாகம\*ஞாயிறுகள் நூற்றுவர்களுக்கு  
நிகராக \* த்திகழ்ந்தது (௧௦௬௩) தடையின்றி \* மேலெழுந்து \* எதிரிலே\*  
நின்ற \* அம்மலையை\* (நோக்கி) உப்பு நீர்க்கடலினிடையிலே \* இது\* விக்  
கினம் \* என்று \* நிச்சயங்கொண்டு\* (௧௬௪) சிறந்தவரும்\*மகாவேகமுடை  
யோரும \* வாநர்களுள் சிறந்தவரும் \* (ஆதலின்) மிகவும் \* உயர்ந்த \*  
அம்மலையை \* க்கருமுகிலே \* மாருதம் எளிதாக மோதுவதுபோல \* மார்  
பினல் \* மோதிக் கீழேதள்ளினார் \* (௧௦௬௫) அப்பொழுது \* அந்த\*மாரு  
தியினாலே \* தள்ளப்பட்ட \* அந்த \* ச்சிறந்த மைநாகமலே \* அந்த \* ச்சி  
றிய திருவடியினுடைய \* வேகத்தை \* யறிந்து \* விடப்பமுற்று \* மகிழ்  
ந்தது \* ... .. (௧௦௬௬)



ஆகாசத்திலே \* எதிராக நின்று \* பிரீதியுற்று \* மனமகிழ்ந்த \*  
அம்மைநாகம் \* ஆகாசத்தில் நிற்கின்ற \* வீரமுடைய \* அந்த மாருதியை  
நோக்கி \* (இவ்வண்ணம்) வாக்கியத்தை\*மொழியலுற்று \* (கக0உ) மானி  
ட \* ரூபத்தை \* தரித்து \* த்தனது \* சிகரத்தின்மேலே \* நின்று\* (ககக)  
கேட்டருளீர் வாநராகோமானே \* தேவா \* செயற்கரிய \* இந்த \* ச்செ  
யலே \* ச்செய்தருளினீர் \* எனது \* சிருங்கங்களில் \* இறங்கி \* ச்சகமாக\*  
இளைப்பாறியருளக \* (ககஉ) இந்தக்கடல் \* பெருமாளுடைய\*சூலத்திலே\*  
பிறந்த ஸாகரர்களினுலே \* வளாக்கப்பட்டது \* அந்த\*ஸாகரமே\* பரீராம  
காரியத்தில் \* ஊக்கமுற்ற \* தேவரை \* க்ருறித்து\*ப்பூஜை செய்விக்கின்  
றனன் \* (ககஊ) ஒருவர் உபகாரம் செய்கையில் \* அதற்கு பிரதியுபகாரம்  
செயல்வேண்டுமே \* இதுதான் \* தொல்லையான \* தருமம் \* அந்த \* இந்த  
சமுத்திரராஜன்\* தனக்கு ஸாகரர் செய்த நன்றிக்கு பதில் செய்யக் கருது  
கின்றனன் \* (ஆதலின் அவன்) தேவரிடத்தில்\*மரியாதை\*பெற்றுக்கொள்  
ளத் தக்கவன் \* ... .. (ககசு)

















வ்யுதஹ்விருஷஹ்வி நஸ்யஸ்யபஹ்வி

ஸ்வமாநஹ்விமஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி

விக்ருதஹ்விருபஹ்வி ஸாவஸ்யசஹ்விபஹ்வி... .. \*  
பலவமானம்ஹ்விமஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி... .. (கரு)

மஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி

அஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி

வாந்ராவஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி... .. \*  
அஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி... .. (கரு)

மஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி

அஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி

வாந்ராவஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி... .. \*  
அஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி... .. (கரு)

மஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி

அஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி

தாசரஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி... .. \*  
அஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி... .. (கரு)

மஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி

அஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி

அஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி... .. \*  
அஹ்விருபஹ்வி மஹ்வித்யைமஹ்வி... .. (கரு)

விகாரமாகவும் \* கோரமாகவும் \* எல்லோராகமுட \* பரநகருவதாகவு  
முள்ள \* இவ்விதமான வாக்கியத்தின் \* ஆகாயத்தில் தாவுகின்ற \* அனுமான \*  
யெதிர்த்துத் தகைந்து \* மொழியலுற்றன \* (கரு) (கேளாய) வாந்ராவ  
தலைவா \* நீ \* தேவர்களுலே \* எனக்கு \* உணவாக \* அளிக்கப்பட \* நுகுகின்ற  
றனை \* (ஆதலின்) யான் \* உன்னை \* யுண்பேன \* இறத \* எனது \* வாயின \*  
உள்ளே புகு \* (என்று மொழிந்தன) (கரு) ஆளுனையா \* ஸாரஸ  
யினா \* லிவவண்ணம் \* உரைக்கப்பட்டவராக \* கைகபடி \* மகழநத் புக  
முடையவரும் \* ஞான வைராகய முடையவருமாகி \* இவ்விதமான \* ஒரு  
மொழி \* மொழியலுற்றன \* (கரு) (கேளாய பன்னகர பெற்றறையே)  
தசரதசக்கரவாத்நிதந்ரும \* சிறந்தகாரதிபொருந்திவருமான \*  
ஸ்ரீராமச்சக்திரன் \* உடன்பிறந்தோரான \* இவையெழுமாளுடனும் \* தாம  
பத்தினியான \* சீதாபிராட்டியுடனும \* கூடி \* தண்டகாவம் \* புகுந்  
தருளினா \* (கரு) மாயாமாசிசன பினறொடாவதான வேறுகாரியத்திலே  
ஊக்கமுடையவரும் \* ராவணதிராக்ஷஸாகளினுலே \* பகைக்கப்பட்டவரு  
மாகிய \* அந்தஸ்ரீராமனுடைய \* பாரியையும் \* கற்பினனென \* புகழு  
டையோளுமான \* சீதாதேவி \* ராவணனுலே \* பறிக்கப்பட்டன \* ... (கரு)

తస్మాత్సకాశం దూతాహం యిస్సే రామశాసనాత్

కర్తృప్రహాసిరామస్య సాహ్యంవిషయవాసిని,

அஹம் 'நாடிகாரமசாஸநாததஸட, டிகுஸகாசமகம்வடிடக  
விவதயவாசிடிகாரமஸட 'ஸாஹுடம'தா தமகாரஹலி\* ... (509)

అనవామై నీలీంబు ప్తావ రామజ్ఞాన్మిషకారిణః

అగమిష్యామిశ్లేషక్రం సంప్రతిభానామితే

கூதவா\*ரமதிவீர\*கவிவடகாரிணம்\*ராமஞ்ச\*தருவடவ\* .. \*  
தே\*வகதரம்\*கூத\*விவயாமி\*தே\*வதம\*பர\*த்சுருணை\* (சுருக)

ఏవని, క్తాహం మతా సురసా కామరూపిణి

అబ్రహీమ్ వివాహానికి కళ్ళిచ్చేడువరోషము

காமநுபிணி\*ஸ-ரஸ\*ஹ்ருதம்\*நீ\*மும்உகதாந்சுகதி\* .. \*  
மாடச\*நாத்வாதேதசுவஷ்டொம்மவ ர்க\*(இத்) உபயவிதம் . 'கரு'.

తంప్రయాంతం సూర్యక్షుః సురసావాక్యమబ్రవీత్

బలంజీష్టానయానా నై సూగమాతాహూనూమతః

பரயார்த்தம் சமஸ்திதவீசுதப வாகுகியமம் அபரவீதம் . (௧௫௮)

ప్రతిజ్ఞావదనం మేధ్య గ న్నవ్యంవానరొ త్తమ

వరపషపురాదత్తో మమధా జేతిన్స్వరా.

வாநெருசுவயாநகரம் மீசுவதனம் பரவிசுடகநதவயாந  
 ஏனெனினும் மமநாநரம் பரம் சததம் இந்நாநதவயாந . (கருக)

யான் \* அவர்களுடையதனாக \* அந்த ஸ்ரீராமனுடைய கட்டளையினாலே \*  
அந்தப்பிராட்டியின் \* சமீபத்தைக்குறித்து \* செல்லுகின்றேன் \* அவரு  
டையதேசத்திலே வாழ்கின்றவனாக \* (நீ) அந்த ஸ்ரீராமனுக்கு \* உதவி  
செய்வதற்கு \* உரியளாகின்றன (கருநா) அவ்வண்ணமுடனப்பட்டாயா  
கில் \* ப்ராட்டியையும் \* யாவார்க்கும் இதஞ்செய்தருளித்தருளுகின்ற \*  
பெருமானையும் \* கணங்கெய்தது \* உன்னுடைய \* வாயின் \* உள்ளே  
புகுவேன் \* (இவ்வாறு) உனக்கு \* சத்தியமாக \* உறுதிசெய்துகொடுக்க  
கின்றேன் \* (கருநா) தன்னாச்சொயினபடி நுபந்தரப்பவளாகிய \* அந்தச்  
சுரனை \* சிறியநிருவடியினாலே இவ்வண்ணம் \* உரைக்கப்பட்டவளாகி \*  
(யிவரைநோக்கி யனுமானே) ஒருவரும் \* என்னை (சோந்து) தான்முச்  
செல்லும் தீரமையுடையனாகின் \* இது \* எனக்கும் \* வரம் \* (என்று)  
மொழிந்த \* (கருநா) நாகர்களுக்கு மாதாவும் \* ஸுரனையென்னும் பெ  
ரும்புகழையுடையவளுமாதலின் \* சிறந்தருவடியினுடைய \* பலததையறி  
யவேண்டிமென்று விருப்பங்கொண்டு \* (ஆகாயத்தல்) வேகமாகச்செல்  
லுகின்ற \* அடமாருதியை \* நோக்கி \* (மறுபடியும்) ஒரு வாக்கி  
யம் \* உரைக்கலுற்றன (கருநா) (கேளாய) அனுமானே \* நீ \* இப்  
பொழுது \* என்னுடைய \* வாயினுள் \* புகுந்தே \* சொல்லலதக்கது \*  
இவ்வண்ணமான \* வரம் \* எனப்பொருட்கு \* நானமுக்கேதவனல் \* முன்பு \*  
அளிக்கப்பட்டிருக்கின்றது \* என்று \* வேகமுற்றன \* ... (கருநா)

வ்யாதாயக்த்ரம் விபுலம் ஸ்திதாஸாமரூஃபுரம்

விசமு த்ரஸுரஸயாது ஸ்திதாஸரூஃபுரம்

ஸாமவததரமஸுவிபுலம்வயாகாமமாருதேஃபுரம்ஸுவிதா \* .. \*  
வாரஸுரபுகவஃஸுரஸுடாமவமமஉசதேஃபுரம்ஸுவிதா \* .. (௧௬௦)

அபிவித்துருவெக்த்ரம் யேசாமவிசுஹிப்யஸீ

இத்யுத்யாஸுரஸாமருதேஃபுரம் மோசனமாயதம்.

யேசாமாமஸுவிதாவித்யாஸு(தத)வததரம \* சுருவை (இதி) அபரவீத \*  
இத்யுத்யாஸுரஸாமஉததவாமருததேஃபுரம்மோசனமாயதம் \* (௧௬௧)

தத்யோசனமிஸ்துரீ வ்யாசனமாயதம்

தத்யோசனமாயதம் தத்யோசனமாயதம்

ஹதாமானததாமசுசுடாமஜநவிஸதாரோபபூவ \* .. ... \*  
மோசனமாயதம்மோசனமாயதம்மோசனமாயதம்மோசனமாயதம் \* (௧௬௨)

தத்யோசனமிஸ்துரீ வ்யாசனமாயதம்

தத்யோசனமிஸ்துரீ வ்யாசனமாயதம்

ஸுரஸாமஸுவிதாமாமசுததயோசனமாயதம்மோசனமாயதம் \* .. ... \*  
ஹதாமானததாமசுசுடாமஜநவிஸதாரோபபூவ \* (௧௬௩)

தத்யோசனமிஸ்துரீ வ்யாசனமாயதம்

தத்யோசனமிஸ்துரீ வ்யாசனமாயதம்

ஸுரஸாமஸுவிதாமாமசுததயோசனமாயதம்மோசனமாயதம் \* .. ... \*  
ஹதாமானததாமசுசுடாமஜநவிஸதாரோபபூவ \* (௧௬௪)

அபுதஸுரஸை \* வாயைவிஸ்தாரமாகதததிறநது + வாயுமைநதத \*  
கெதிரில் \* நினறனை \* வாரபுகவரும \* ஸுரஸையினாலே \* இவவண்ணம \* உரைககபபாடு \* மிகச்சினனகொண்டி \* (௧௬௦) (அவனேநோக்கி  
யுடையநாமதாலே) எவவகையான வாயினாலே \* எனனை \* விழுநகுந் திற  
மைபுறறவளாகுவாயோ \* அவவண்ணமான \* வாயினே \* ச்செயதுகொ  
ளக \* (என்று) மொழிந்தனா \* இவவண்ணம \* அவனேநோக்கி யுரைத்தும் \*  
சினமதிகரித்து \* பபததுகாதம் \* நீளமுறறு \* (௧௬௧) அனுமானென்  
னும சிறப்புப்பெயருடையவராதலினால் அவா \* அபபொழுது \* பததுக்  
காதம் \* பருமனுடையோருமாயினா \* மாமலைக்கு நிகராகிப \* பததுக்  
காதம் \* பருத்துயாத \* அபுத அனுமானே \* நோக்கி \* (௧௬௨) அபுத  
ஸுரஸையும் \* தன்வாயை \* யிருபதுகாதம் \* அகலமுள்ளதாகதத \* திறந்  
தனை \* அனுமானும \* அதலே \* வெகுண்டி \* முப்பதுகாதம் \* உயா  
ந்தனர் \* (௧௬௩) (பின்பு) ஸுரஸை \* தன்வாயை \* நார்பதுகாதம் \*  
உயாந்தகனறதாகச \* செயதனை \* வீரமுடைய \* அனுமான் \* ஐம்பது  
காதம் உயரமுடையவராக \* ஆயினா \* .. .. (௧௬௪)





தகர்சூரநாசுக்ரும் ப்ஷிநோஜநமாயதம்

ததேவமநமாதீர ஸ்ஷிநோஜநநீட்சிதம்

ஸௌரஸா\*வகதரம\*வகதரமயோஜநம\*ஆயதம\*சகார\* . . . \*  
ததைவ\*ஹுமாநம\*வீர\*ஸபததீயோஜநோசரிதம\* . . . (௧௬௫)

தகர்சூரநாசுக்ரும் மூஷிநோஜநநீட்சிதம்

மநமநபலமஹீந மூஷிநோஜநநீட்சிதம்.

ஸௌரஸா\*வகதரம\*அசீதீடோஜநோசரிதம\*சகார\* .. .. \*  
அசலபரகட\*ஹுமாநம\*நவதீடோஜநோசரித\* .. . (௧௬௬)

தகர்சூரநாசுக்ரும் ததேவமநமாயதம்

ஸௌரஸா\*வகதரம\*சதயோஜநம்\*ஆயதம\*சகார\* . . . (௧௬௭)

ததேவமநமாயதம் வாயுததேவமநமாயதம்

ஸுஸந்திததேவமநமாயதம் வாயுததேவமநமாயதம்.

ஸபததீயோஜநம\*வாயுததேவமநமாயதம்\*ஆயதம\*சத\*ஆஸயம\*ததேவமநமாயதம்\*  
ஆதமநம\*சாயம\*ஸௌரஸபததீயோஜநம\*அநததேவமநமாயதம்\*பபூவ (௧௬௮)

ததேவமநமாயதம் நிஷததேவமநமாயதம்

அநததேவமநமாயதம் நிஷததேவமநமாயதம்.

மஹாபல\*ஸு\*ஆச\*ததேவமநமாயதம்\*அபிபத\*நிஷததேவமநமாயதம்\* ... \*  
அநததேவமநமாயதம்\*ஸு\*அநததேவமநமாயதம்\*அபரதீத\*... (௧௬௯)

(உடனே) ஸௌரஸை \* தன வாயினே \* யதபதயோஜநம் \* உயர்ந

தகன்றதாச \* செயதனள \* அவவண்ணமே \* அனுமானம் \* வீரமுடைய  
ராதலின்\*எழுபதுயோஜநமுயரமுடையவராயினர் (௧௭௦) (அதுகண்டு)

ஸௌரஸை \* தனவாயை \* எண்பது யோஜநமுயரநதகன்றதாச \* செய  
தனள \* மாமலைபோன்ற \* அனுமானம் \* தொண்ணூறுயோஜநமுயர  
முள்ளவராயினர் (௧௭௧) ஸௌரஸையும் \* தனவாயினே\*நூறுயோஜநம் \*

வியன்றகன்றதாச\*செய்தனள் \* (௧௭௨) மிகவுட்புத்திமாலான \* வாயு  
புத்திரர் \* திறக்கப்பட்ட \* அநத \* ஸௌரஸையின்வாயினே \* கண்டு\*தன்  
னுடைய \* சீரத்தை \* மிகச்சிறிதாகச்சுருக்கிக்கொண்டு \* சட்டைவிர

லளவுடையராக\*ஆயினர்\*(௧௭௩) (உடனே) மகாபலமுடையராதலின்\*

அவர் \* விரைவாக \* அவளுடையவாயினல் \* புருந் \* தெழுநது \* ஆராய  
த்தில் \* நின்று \* காந்திபொருந்தி \* இவ்வண்ணமொருவார்த்தையுரை  
க்கலுறறனர் \* ... .. (௧௭௪)

ஸ்ரவிஸ்தீபிசேவக்ஞம் தாதாயசிந்மொன்துதே

ஈமிஸ்யேயத்ரவீசீஹி நத்யுஷாஸீவ்ஸ்வத்வ

தாக்கூடாபண் \* நிதிக்வுததரமபரவிஷ்ட \* ஓகூஸமிஹ \* தேச \* மமிக்அஸ்த \*  
யதர \* நவதேஹி \* கமிஷ்டேட \* க்வுகவாஞ்ச \* ஸுதபட \* ஆவீத \* (களகூ)

தன்யுஷ்வ்வதநாஸ்துக்ஞம் சம்ப்ரம்மாணமுகாபிந

அபிபிஷ்ணுநசாசேவீ ஸ்யேணயாபேணசாந்ரம்

ஸூரஸா \* நிதிக்வுததரமபரவிஷ்ட \* ஓகூஸமிஹ \* தேச \* மமிக்அஸ்த \*  
யதர \* நவதேஹி \* கமிஷ்டேட \* க்வுகவாஞ்ச \* ஸுதபட \* ஆவீத \* (களகூ)

சுநதநித்யேஹிசேவக்ஞம் தாதாயசிந்மொன்துதே

ஈமிஸ்யேயத்ரவீசீஹி நத்யுஷாஸீவ்ஸ்வத்வ

ஸூரஸா \* நிதிக்வுததரமபரவிஷ்ட \* ஓகூஸமிஹ \* தேச \* மமிக்அஸ்த \*  
யதர \* நவதேஹி \* கமிஷ்டேட \* க்வுகவாஞ்ச \* ஸுதபட \* ஆவீத \* (களகூ)

தன்யுஷ்வ்வதநாஸ்துக்ஞம் சம்ப்ரம்மாணமுகாபிந

அபிபிஷ்ணுநசாசேவீ ஸ்யேணயாபேணசாந்ரம்

ஸூரஸா \* நிதிக்வுததரமபரவிஷ்ட \* ஓகூஸமிஹ \* தேச \* மமிக்அஸ்த \*  
யதர \* நவதேஹி \* கமிஷ்டேட \* க்வுகவாஞ்ச \* ஸுதபட \* ஆவீத \* (களகூ)

சுநதநித்யேஹிசேவக்ஞம் தாதாயசிந்மொன்துதே

ஈமிஸ்யேயத்ரவீசீஹி நத்யுஷாஸீவ்ஸ்வத்வ

ஸூரஸா \* நிதிக்வுததரமபரவிஷ்ட \* ஓகூஸமிஹ \* தேச \* மமிக்அஸ்த \*  
யதர \* நவதேஹி \* கமிஷ்டேட \* க்வுகவாஞ்ச \* ஸுதபட \* ஆவீத \* (களகூ)

(கேளாய) தக்ஷுக்ருமாரி \* (பாண) உனதுசுவாயிஹுள \* புத்ரமவவன் \*  
ஆபீனென் \* உனபொருடடி \* வநதனம் \* ஆகக்கடவது \* எவவிடத்தில \*  
பிராடடி \* (எழுந்தருளியிருக்கின்றனரோ அவ்விடத்திற்குச்) செல்வேன \*  
உனது \* வரமும் \* யதார்த்தமாயிற்று (அகூ) ஸூரஸையென்னும் \*  
அந்த தெய்வத்தனமையுடைய நாகமாதாவும் \* ராகுமுகத்தினினமும் \*  
விடுபட்ட \* பூர்ணசாதிரனபோல \* தன்வாயினினமும் \* விடுபட்ட \*  
அந்த \* வானரை \* நோக்கித் \* தனக்கொலபான \* ரூபத்துடன் கூடி \*  
மொழியலுற்றன \* (கள௦௭) ஸூமுகாரன \* வானரானோனே \* உமது  
காரியம் கைக்கூடியபொருடடி \* யதாஸூகமாகச் \* செலவாக \* மஹாத்  
துமாவான \* பூராமசந்திரருடன் \* வந்தாதேவியைச் \* சோதது மகிழ்ந்  
தருள (கள௦௭) ஒருவராலும் செயற்கரிய \* சிறியதிருவடியினுடைய \* முன  
ராவதான \* அந்தச் \* செயலைக் \* கண் \* எல்லாப் பூதங்களும் \* நன்று  
என்று \* அப்பொழுது \* அனுமானைப் \* புகழ்ந்தன (கள௨௭) அந்தச் சிறி  
யதிருவடியும் \* கலக்கற்கரிய \* வருணனாகிருப்பிடமான \* ஸாகரத்தைக் \*  
கடந்து \* ஆகாயத்தை \* யடைந்து \* பெரியதிருவடிக்கு நிகராக \* வேக  
மாகச் \* சென்றன \* ... .. (கள௩௭)

சேவிதேவரிதாபிஃ ஸதேவ்யேவமேவ

கரிதேவ்யேவரிதாபிஃ ஸதேவ்யேவமேவ.

வாரிதாராபிஃஸேவிதேவபதகைசச\*நிவேவிதே\*... .. \*  
கைசிகாசாராயே\*சரிதே\*ஐராவதநிவேவிதே\* ... .. (கௌசு)

சீவ்யேவரிதாபிஃ ஸதேவ்யேவமேவ

விமலேவ்யேவரிதாபிஃ ஸதேவ்யேவமேவ.

விமலேவ்யேவரிதாபிஃ ஸதேவ்யேவமேவ... .. \*  
ஸமபததிபி\*விமலேசச\*விமலே\*ஸமலகருதே\* ... (கௌசு)

வஜ்ஜேவரிதாபிஃ ஸதேவ்யேவமேவ

சுதேவ்யேவரிதாபிஃ ஸதேவ்யேவமேவ.

வஜ்ஜேவரிதாபிஃ ஸதேவ்யேவமேவ... .. \*  
கருதபுணையே\*விமலேபாபை\*ஸவாகவிததி\*அலங்கருதே\* (கௌசு)

வஜ்ஜேவரிதாபிஃ ஸதேவ்யேவமேவ

சுதேவ்யேவரிதாபிஃ ஸதேவ்யேவமேவ.

ஹவ்யம\*அத்யாததே\*வஜ்ஜே\*சிதரபாநா\*ஸேவிதே\* ... .. \*  
கருதபுணையே\*விமலேபாபை\*ஸவாகவிததி\*அலங்கருதே\* (கௌசு)

வஜ்ஜேவரிதாபிஃ ஸதேவ்யேவமேவ

விமலேவ்யேவரிதாபிஃ ஸதேவ்யேவமேவ.

மஹாவிசணகநதாவநாகயக்ஷஸமாருதே\* ... .. \*  
விவிதே\*விமலே\*விசலே\*விசவாவஸ\*நிவேவிதே\* ... (கௌசு)

வாரிதாரைகளினால் \* வியாபிக்கப்பட்டதும் \* பதங்களினால்\*அடை  
யப்பட்டதும் \* கைசிகமென்னும் பண்பாடுவிபபோராகிய கந்தர்வர்களினால்  
\* உலாவப்பட்டதும் \* ஐராவதத்தினால் நிரந்தரம் சஞ்சரி  
க்கப்பட்டதும்\* (கௌசு) சிங்கம் யானை புலி பறவை நாகங்களையே வாஹ  
நங்களாயுடையனவாகி \* யோடுகின்ற \* நின்மலமான \* விமானங்களினால்  
\* அலங்காரஞ்செய்யப்பட்டும் \* (கௌசு) வசசிராயுதம் இடி இது  
களுக்கு நிகராகிய கொடுமைகொண்ட \* அக்கினிகளினால்\* யொளிசெய்  
யப்பட்டும்\* நலவினைகளையெய்து \* சிறந்த நலமுடையர்களாகிவிண்ணுடை  
வெற்றிக்கொண்டவர்களாலும் \* அலங்காரஞ்செய்யப்பட்டும் \* (கௌசு)  
(இவவுலகினில் ஓமஞ்செய்யப்பட்ட) ஹவிஸ்ஸை \* மிகவும் \* (தேவர்கள்  
பொருட்டு) வகிக்கின்ற \* அக்கினிபகவானாலும் \* அடையப்பட்டும்\*அங்  
காரகன் முதலிய கிரஹங்களாலும் அசுனி முதலிய நகந்திரங்களாலும்  
சந்திர சூரியர்களாலும் மறுமுள்ள விண்மீன்களின் குவைகளாலும் அலங்  
கரிக்கப்பட்டும் \* (கௌசு) மகாமுனிவர்களின் குழாத்தாலும் நாகர்களாலும்  
யக்ஷர்களாலும் அடர்ந்தும் \* தனித்தனி வருக்கப்பட்டும்\*நின்மகி  
யும்\*வினனும்\* விசுவாவஸு கந்தர்வர்களால் உலாவப்பட்டும் \* (கௌசு)



தேவராஜனுடைய பட்டயானையாகிய ஐராவதத்தினால் உலாவப் பட்டிமீ \* சந்திரஸூர்யாகள் செல்லும் வழியாகியும் \* நனமைதருவதும் \* இமமணனுலகினுகு \* மேலகடடைநிகாததும் \* வியனறும \* திசைமுக தேவனாலே யியற்றப்பட்டிமீ \* (களகூஉ) வீரமுடையவாகனும் \* சிறந்த வாகனமாகிய \* வித்யாதராகளின் நிரைகளால் \* வெகுவாக \* அடையப்பட்டிமீ\*வாயுதேவனுலாவுமிட்டமுமாகிய வானிடையில்\*மாருதகுமார ராகிய சிறியதிருவடி \* பெரியதிருவடிபோலச \* செனறனர் \* (கஅ0உ) (இவ்வண்ணம் ஆகாயத்திலெழுந்து) எங்கும் \* காணப்படுகின்ற \* ஸதாகதியின் குமாரராகிய \* அனுமானெனனும் பெயருற அந்தச்சிறியதிருவடி \* தொங்குகின்ற சிறகுகளையுடைய \* வரையரசன்போல \* ஆலம்ப மற்ற \* ஆகாயத்தை \* தாவிவிளங்கினர் \* (கஅகஉ) (அப்பொழுது) வலிமஹிகையெனனும் \* ராக்ஷஸீ \* கடலைதாண்டுகின்ற \* அந்தச் சிறிய திருவடியை \* கணனுற்று \* காமருபமுடையளாதலின் \* பருத்துயர் ந்தவளாகி \* மனதினால்\*நன்காராய்ந்து \* (கஅஉஉ) நெடுங்காலத்திற்கு \* யான்\*இன்றுதான் \* நன்குண்டவளாகி \* யாருவேன்\*இந்தச \* சிறந்த \* ஐந்து\*நெடுநாள்குப்பின\*எனக்கு\*வசமாக\*வாய்த்ததனறோ\* (கஅஙஉ)



சுதாங்குந்நித்யேந் சிம்ஹாங்குந்நித்யேந்

வ்யவஹாரீயாங்குந்நித்யேந்

ஸிம்ஹாங்குந்நித்யேந் தாமஸிம்ஹாங்குந்நித்யேந் ... .. \*  
புத்தவாங்குந்நித்யேந் வலாஹகங்குந்நித்யேந் ... .. (கௌக)

சுதாங்குந்நித்யேந் வ்யவஹாரீயாங்குந்நித்யேந்

வ்யவஹாரீயாங்குந்நித்யேந்

வ்யவஹாரீயாங்குந்நித்யேந்

தஸ்யாங்குந்நித்யேந் தாமஸிம்ஹாங்குந்நித்யேந் ... .. \*  
வகதரமங்குந்நித்யேந் தாமஸிம்ஹாங்குந்நித்யேந் ... .. \*  
கருணாங்குந்நித்யேந் தாமஸிம்ஹாங்குந்நித்யேந் ... .. (கௌக)

சுதாங்குந்நித்யேந் வ்யவஹாரீயாங்குந்நித்யேந்

வ்யவஹாரீயாங்குந்நித்யேந்

மேதாவ்யாங்குந்நித்யேந் தாமஸிம்ஹாங்குந்நித்யேந் ... .. \*  
ஸிம்ஹாங்குந்நித்யேந் தாமஸிம்ஹாங்குந்நித்யேந் ... .. (கௌக)

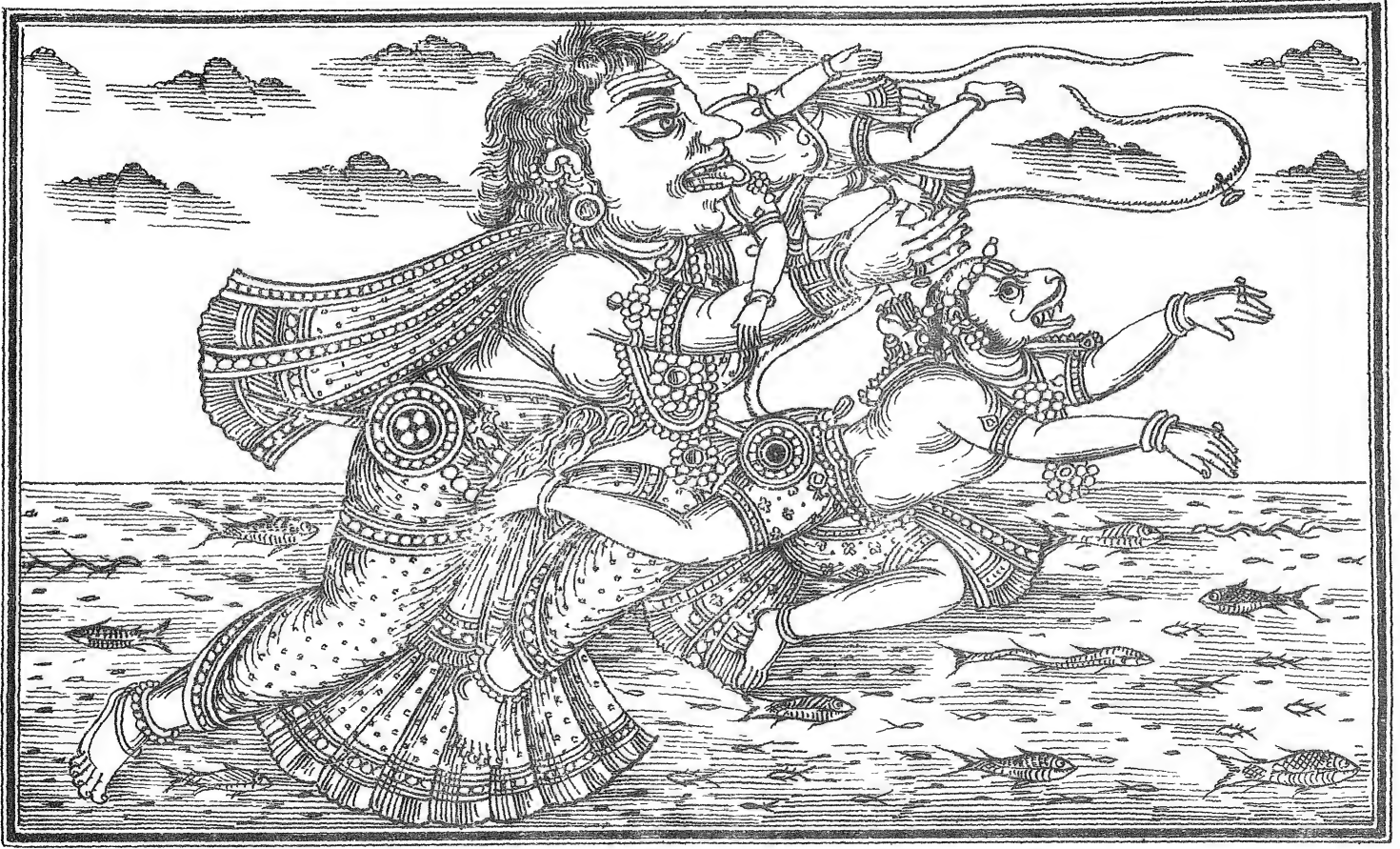
சுதாங்குந்நித்யேந் வ்யவஹாரீயாங்குந்நித்யேந்

வ்யவஹாரீயாங்குந்நித்யேந்

மஹாபலங்குந்நித்யேந் தாமஸிம்ஹாங்குந்நித்யேந் ... .. \*  
வகதரமங்குந்நித்யேந் தாமஸிம்ஹாங்குந்நித்யேந் ... .. (கௌக)

நம்புகழ்பெற்றவரும் நன்மதியுற்றவரும் அஞ்சனாதேவியின் குமார  
ருமாதலின் \* அவளை \* வலிம்ஹிகையெனறே \* உணமையாக \* உணர்  
ந்து \* காகாலத்திலே கருமுகில்போலப் பெரிய திருமேனியுடையராகி  
வளார்தனா \* (கௌக) அத்தனமையராகிய அந்த \* மகாகபியின் \* வளா  
ந்த \* திருமேனியைக் \* கண்டு \* வாயைப் \* பாதாளலோகத்திற்கு நிக  
ராகத் \* திறந்து \* நீருண்டகருமுகிலின் நிரைபோல \* காஜனெசெய்து \*  
மாருதியை \* யெதிர்த்தனா \* (கௌக) நுணமதி பூண்டவரும் \* வான  
ராகருககிறையுமாகிய \* அந்தச்சிறியதிருவடிப்பின்பு \* அந்தவலிம்ஹிகை  
யினுடைய \* திறக்கப்பட்ட \* மிகப்பெரிய \* வாயினையும் \* சரீரத்தின்  
மகிமையினையும் \* மர்மஸ்தானங்களுயுங்கண்ணுற்று \* (கௌக) மஹா  
பலமுடையவரும் வசகிரத்துக்கு நிகரான வலிமையுடையவரும் \* (ஆகப்)  
புகழுற்றவரும் \* கபிகுலத்தவருமாதலின் \* அவ்வரககியினுடைய \* திறக  
கப்பட்டவாயிலே \* விரைவாகத் \* தமது சரீரத்தைச் சருகுகிக்கொண்டு  
விழந்தனா \* ... .. (கௌக)





இறியநிருவடி ஸிமலிதைவாயில் புகுநது மர்மமஸ்தானங்ககூத்தீறிககோண்டு வெளிப்பட்டது

சு. சிவசுப்பிரமணியன்



శ్రీమమవ్యక్తతంక్యమ౯ మహత్స్వ త్వంత్యయాహతం

సాధయార్థ మభిప్రేతమరిష్టంష్టవతాంపర

பலவதாமவர\*அதட\*பீமம\*காம\*கருதம\*மஹத\*ஸதவம\* ... \*

தவயா\*ஹதம\*அபிபோதம\*அரிஷ்டம\*அரதம\*ஸாதட\* ... (ககஅ)

యస్యత్వేతానిచత్వారి వానరేన్ద్రయథాతప

భృతిద్యస్థిమణిదాక్ష్యం స్వకమానునసిదతి.

வாரோதராதவயதாபஸயததருதிதருவழிமதி ... \*

தூசுதயமிகுதாமிசுதவாரிசு (ஸ:) ஸவகாமஸ-மரவீதிசு ... (ககக)

సతై స్సంభావితః పూజ్యః ప్రతిపన్నప్రయోజనః

జ గామా కాశమావిశ్వ పన్న గాశనవత్కుఃపిః

தைஃஸமபாவிதஃபூஜஃபதிபன்னபரயோஜநஃ ... .. \*

ஸஃ\*நமஃ\*ஜகாசுட\*ஜிவிசுட\*பன்னகாசனவத\*ஜகாம\* ... (200)

ప్రావృహయిష్ఠపారము సర్వతఃప్రతిలోకయన్

యోజనానాంశతస్యైవ వనరాజిందదశః.

பராபதபூயிஷ்டபாரஸது\*ஸாவதஃ\*பரதிஸோகயன\*ஸஃ\* ... \*

யோஜநாநாமசதஸுட\*அநதே\*வநராஜியம\*ததாச\* ... ... (௨௦௧)

దదశా-దపత స్నేహ వివిధద్రుమభూషేతం

దీప్తిపంశాఖామృగశ్రేణో మలయోపవనానిచ.

சாகாமருகசோஷ்டஃ\*பதனனேஃ\*விவிததருமபூஷிதம்\* .. \*

தலைப்பம்மலையோபவநாநிசுததாசச\* ... .. (202)

வலீ முகவீரனே \* இப்பொழுது \* அரிய \* செயல \* செய்யப்பட்டது \*  
வலிய \* அரக்கி \* யும்மால \* கொலை செய்யப்பட்டனளல்லனோ \* (நீர்)  
கோரிய \* நலம பயக்கததக்க \* பயனைப \* பெறுக \* (ககஅ) வானராதலைவா \*  
உமக்குப்போலவே \* எவனக்கு \* வலியும் \* தீரமும \* அறிவும் \* திறமை  
யும் \* ஆகிய இந \* நான்கும் (உவ்வோ அவன்) தான மேற்கொண்ட காரி  
யங்களில் \* வருத்தமுறூன் \* (ககக) (இவவண்ணம்) அவாகளாலே \*  
புகழ்ப்பட்டவரும் \* யாவராலும் பூஜையெய்தத்தக்கவரும் \* உறுதி செய்யப்  
பட்ட பெருமானுடைய காரியமுடையவருமாகிய \* அநந்தமூருதி \* வானி  
டையில \* எழுந்து \* பெரியதிருவடிபோலச \* சென்று \* (உ00) அக்கரையி  
னருகிற் சென்று \* நாதபுறமும் \* கண்ணுற்றுப் \* பெரும்புகழ்கொண்டு \*  
தூலுகாதங்கடந்து \* அதன் முடிவிலே \* வநராஜியைக \* கண்ணுற்று \* (உ0க)  
குரங்குகளுள் சிரந்தவராதலின் \* ஆகாயத்தில் சென்றுகொண்டே \* பறபல  
மரங்களடர்ந்தழகாய \* இலங்காததீவையும் \* மலயமலையின் உபவரங்களை  
யும் \* கண்டு \* ... ... ... (உ0உ)





நீலாநாநாவிதரூபதாரீ ஷரணஸாஸாப்யஸமுத்ரீரம்

ஶ்ரே ரகக்யூஶ்ரதீபந்நயாஃ ஶஸூத்ரதாஸ்யஸேத்ரதாஶ்.

ஸஃ\*சாரூநாநாவிதரூபதாரீ\*பரமஸமுதரதீரம\*ஸமாஸாதய\*பனாஃ\* ... .. \*  
அசகயஃ\*பரகிபணனரூபஃ\*ஸமீகந்திதாதமா\*ஸமவேகந்திதாததஃ\*... .. (௨௦௮)

ததீஸ்யஸம்ஸநீரீஸ்யஸுத்ரீ விவ்ரஸூதீஸ்யஸாதகூதீ

ஸதீஸ்யஸுத்ரீஸ்யஸுத்ரீ விவ்ரஸூதீஸ்யஸாதகூதீ

ததீஸ்ய\*விசிதரகூடபரகிபணனரூப\*மஹாதமா\*ஸஃ\*ஸமபஸ்ய\*கிரோ\*ஸமருததே\*... .. \*  
விசிதரகூடே\*ஸகேதகோதகாஸகநாஸிகேரோ\*கூடே\*கிபபாத... .. (௨௦௯)

ததீஸ்யஸம்ஸநீரீஸ்யஸுத்ரீ விவ்ரஸூதீஸ்யஸாதகூதீ

கதீஸ்யஸுத்ரீஸ்யஸுத்ரீ விவ்ரஸூதீஸ்யஸாதகூதீ

ததீஸ்ய\*விசிதரகூடபரகிபணனரூப\*மஹாதமா\*ஸஃ\*ஸமபஸ்ய\*கிரோ\*ஸமருததே\*... .. \*  
விசிதரகூடே\*ஸகேதகோதகாஸகநாஸிகேரோ\*கூடே\*கிபபாத... .. (௨௧௦)

ததீஸ்யஸம்ஸநீரீஸ்யஸுத்ரீ விவ்ரஸூதீஸ்யஸாதகூதீ

ஸதீஸ்யஸுத்ரீஸ்யஸுத்ரீ விவ்ரஸூதீஸ்யஸாதகூதீ

ஸஃ\*தாஸபணனகாயுதம\*மஹோயிமாஸினம\*ஸாகரம\*பலேந\*விசரம்ய\* .. \*  
மஹோததே\*தீதோச\*கிபதய\*ததா\*ஸகாம\*அமராவதிமீவ\*ததாச\* ... (௨௧௧)

தேவர்களிடத்திலு பறபல வரம்பெற்றவராதலின \* அழகிய பலவகை யுருவங்களைத்தரித்து\* கடலின அககரையை\* அடைந்து\* பகைவர்களால்\* வெற்றிக்கொள்ள வொண்ணாதவராகி\* முன்னுருவம்பூண்டி\* (இது தசகது தானுவென்று) தன்னுருவையே கண்ணுற்றது \* மேலே செய்யவேண்டிய செயலை நன்காராய்ந்து \* (௨௦௮) பின்பு \* விசித்திரமான மலைசிகரத் துக்கு நிகராகியவரும \* மஹாத்ருமாவும \* புகழ்மலிந்தவருமாதலின் \* துனிகாணப்படாமல் தொங்குகின்றதுபோன்ற \* ஸவேலமலையினுடைய \* நிறைந்த \* விசித்திரமாகிய\*கேதகி உததாலகம நாளி கேரங்கள்வளரந்த\* சிகரத்திலும்இறங்கினா\* (௨௦௯) பின்பும\*அமராமுருதி\*கூலினக்கரையை\* யடைந்து\*தரிகூடமலையினமிசையுள்ள\*இலங்கையையுங்கண்டு\*பேருரு வத்தைகக்குறைத்து\*மிருகங்களுயும் பறவைகளையும\*அசசமுதசெய்து\* அந்த \* மலையில் \* இழிந்தது \* (௨௧௦) பெருமபுகமுற்றது \* அநேகமாயிரம் தானவாகளையும பணனகர்களையுமுடைய \* மேலெழுந்தோங்கிய பெரிய திரைகளையுமுடைய\*கருங்கடலை\* வலிமையினால் \* தாண்டி \* அமமகோ ததியின் \* அக்கரையிலு \* முடகாரந்து \* அப்பொழுது \* இலங்கையை\* அமராவதிபோல விளங்கக் \* கண்டு மகிழ்ந்தனர் \* ... (௨௧௧)

சுந்தரகாண்டத்தில் முதலாவது சுருக்கம் முற்றிற்று.



சிறியதிருவடி ஸாவேலமகையினுச்சிமிலிருந்து இலங்காபுரியைகண்டது.

க. உ. ஸ. ஸ. ஸ.



ஸூந்தரகாண்டம் முதலாவது சர்க்கத்தின் நோட்டு.

சிறியதிருவடி இக்களையினின்றும் எப்போழுது புறப்பட்டு எவ்வளவு காலத்தில் அக்களா சோந்தனா என்று ஆராயுங்கால அவருடைய நிழல் நீரில் முப்பதையோஜரம் நீளமும், பத்தையோஜரம் அகலமும் இருந்ததாகவும், பெரியதிருவடிக்கு நிகரான வேகமுடையவொன்றும் குறித்திருப்பதினாலும், அது மாசிமாதமாதலாலும், நீளம் முப்பதில் கழிவடி நான்குபோக இருபத்தாறடி மிகுதிக்கு இருபத்தொன்பதாறு நான்கு நாழிகையென்று கூறப்பட்டிருப்பதால் அப்பொழுது சுமார் நாலேகால அல்லது நாலரைநாழிகைப்பொழுது மாலையில் மிகுதி யிருக்கலாம். எவ்வளவு உயரத்திலிருந்தபோதிலும் மாலையில் நிழல் இருப்பிடத்தை விட்டுக் கிழக்கில் அவ்வண்ணமே தோன்றுமன்றோ ? ஆகாரம் வேண்டிமாலை கொஞ்சம் சிறியதாகத்தெரியும், அதனால் கணிதநூலபடிக்குக் கணக்கிடக் குறையில்லை, அக்களா சோந்தபின்பு மெய்யைச் சுருக்கிக்கொண்டு சிறியதிருவடி கதிரவன் எப்போது மறைவானொன்று இரவை எதிர்பார்த்ததாகக் கூறப்போகின்றமையினால், ஒரு முகூர்த்தத்துக்கு (நூத - நாழிகைக்கு) உள்ளாக அக்களா சோந்தானொன் விளங்குகின்றது, —

சிறியதிருவடி தொண்ணூறுயோஜனம் முழுவில வளாரதாரொனவும், ஸூரணை நூறுயோஜனம் வாயைத்திறந்தன்னொனவும் கூறப்பட்டுள்ளதே ? அப்போது இக்களாயில் அங்கத்தன ஜாம்பவான் முதலாகிய வாரநாகளும், அக்களாயில் ராக்ஷஸர்களும் கண்டிரார்களோ ? அப்பொழுது அங்கத்தன எதிர்த்துச் செல்லாதிருப்பார்களோ ? ஸிமஹிகையும் அப்பொழுதே அவா நிழலைப்பற்றி யிழுத்திராளோ ? என்று சிலா வினாவுவார்.

அப்பொழுது தம்செயலாய ஒருவரும் கண்டிலாக்கொள்ளினும், அல்லது கண்டும் வியப்புறுத்து திகைத்து நின்றனொன்றும், அல்லது சிறியதிருவடி ஸூரணை இருவரும் ஒருவாக்கொருவரோ தத்தம் யோகமகிமையினால் காணப்பட்டனாகளே யல்லது மறறெவருக்கும் காணப்பட்டிலொன்றும் அவவினவினுக்கு விடையாகும் ; அல்லது இருவரும் ஆகாயத்தில் நெடுந்தூரத்தில் இவ்வண்ணம் வளாரதமையின், இருக்காயினு முள்ள எவராலும் காணப்பட்டிலொன்றும் கூறலாம், இப்படி யேதேனும் ஒருவிதத் திறமும் உடன்படார்களாயின், ஸ்ரீவாமனப்பெருமாலுலகத்தை யோரடியாக அளக்கங்காலை யில் உயிராகெல்லாம் எங்கிருந்தன, திருவடிக்குள்ளடங்கி மிதிப்பட்டிறவாது எவ்வண்ணம் உயரத்தன் ; என்பதற்கு யாது விடை கூறலாகும், ஆதலின், இவற்றுள் ஒருவிதத்தை யுடனபடவேண்டும்.

வாரநாகளெல்லோரும் விண்ணுடி செல்லவும் வல்லவாக்கொனக கூறியிருக்கின்றது ; அவ்வண்ணமே மறறு முன்று திசைகளிலும் சென்றவாக்கள பறபல கடல்களையுங் கடந்து முறறுந் தேடிவந்தனாகள. அப்படி யிருக்க இந்த நூறுயோஜன தூரத்தை தாண்ட ஏன் எல்லோரும் அச்சவகொண்டனாக்கொள்ளின், இராவணன் முதலிய அனேகமாயிரங்கோடி ராக்ஷஸாக்கள மிகக் கொடியாக்கொன்பதையும், இடையில் ஸிமஹிகை யிருப்பதையும், எல்லோரும் அறிந்திருக்கின்றமையின், அங்குச்செல்வதினாலமாததிரம் யாது பயன் ; மேற்கொண்ட காரியத்தை முடித்துக்கொண்டன்றோ ? வரல்வேண்டும் அதுவுமின்றிக் காரியக்கெடுதிநேரின் யாது செய்வது என்று அச்சங்கொண்டே உறசாஹமும் தீரமும் குலைந்து தமக்கிவ்வளவு திறமையுள்ளதென்பதையும் மறந்து அவ்வண்ணங்கூறினாக்கொன வறிக ; அச்சமுற்றவா இவ்வண்ணம் எண்ணுவது யாவார்க்கும் இயல்பேயன்றோ ?—

இரண்டாவது சந்நிகம்

சிறியதிருவடி. திருமேனியைச் சுருக்கிக்கொண்டு இலங்கையில்  
புருவதற்காக இருளை யெதிர்பாராததிரும்ப்தது.

శనాగరమనాథస్వయ చుతిక్రమ్యమహాబలిః

త్రికూటశిఖరేలంకాం స్థితాంస్మస్తోదదశహా.

மஹாபலஃஸஃஆநாதஞ்ஞயம்ஸாகரம்அதிகரமடஃ .. ... \*

ஸ்வஸ்தி: \* தரிசுடசி கோ \* ஸதிதாம \* ஸவசாம \* நதாசஹி \* ... (க)

తతఃపాదబహు కేన పుష్పవర్షణవీర్యవాన్

అభివృద్ధినిత సత్ర బభౌపుష్పమయోఽయిథా.

தசஃபாதபமுகதேநஃபுஷபவாஷேனஃஅபிவருஷடஃ ... .. \*

வீரயவான்\*ததா\*ஸதிதம்\*புஷ்பமயோயதா\*பபௌ\*... .. (2)

యోజనానాంశతం శ్రీమాన్ తీర్థావ్యుత్తమవిక్రమః

అనిక్కసకాకపి స్త్ర నన్దానిమధిగచ్ఛతి.

யோஜநாநாம்சதம்\*தோதுவாபி\*ஸ்ரீமான\*உததமவிசரமஃ\*... ... \*

அதிசயஸன\*கப்ஃ\*ததர\*கலாநிம\*நஅதி\*கசசதி\* ... .. (ந)

శతాన్యహంయోజనానాం క్రమేయంశుబహున్యపి

కింపునస్సాగరస్యాంతం సంఖ్యాతంఽతయోజనం.

அஹம்\*யோஜநாநாம\*ஸுபஹுரி\*சதாநிதி\*கரமேயம்\*... .. \*

ஸாக்ரஸய\*அந்தம்\*சத்யோஜம்\*ஸங்க்யாதம்\*கிம்புநஃ\* ... (சு)

மஹாபலமுடைய\*அந்த மஹாபல குமாரரான சிநிதிருவடி\*ஒருவ  
ராலும் கலக்கவும் தாண்டவும் முடியாத\*ஸாகரத்ததத\*தாண்டியுட\*வரு  
த்தமின்றி இனபுறறவராகி\*தரிசுடமலையின்மேல்\*நிலைபெறமுள்ள \*இல  
ங்காரநகரிபைக்\*கண்ணுற்று\* (க) பின்பு \*பறபல மரங்களினின்று முகர்  
ந்த \*மலர் மாரியினிலே \*திருமேனியெங்குந் தூவப்பட்டவராகி \*வீர  
முடையவராதலினால்\* அமமலையினமேல்\*அசைவற்று நின்ற\*மலர்களின்  
குவையினிலே செய்யப்பட்டவாபோலவே\*விளங்கி\* (உ) நூறுயோஜன  
தூரம்\* தாண்டியும்\* திருமேனி வாடாமல் அழகுறறும்\*சிந்த பராகிர  
மம் பூனமே\*நெட்டுயிர்ப்பின்றியும் \*வாஃரசாதியிற் பிறநதோராதலின  
அக்காடடியிலும்\*இஹோபபெனபதைச சிந்தும்\*உறாமல்\* (ங) யான்\*  
காதங்களிவவளவென்னும் கணக்கினறி \*அநேகம்\*நூறுயிரம் காதங்களை  
யும்\*தாண்டிசெல்வேன்\*இக்கடலின்\*இக்கனாயின் முடிவு\*நூறுயோஜந  
மெனறு\*கணக்கிடப்பட்டுளது\* (ஆதலின்) இதனை தாண்டினவிஷயத்தின்  
வியப்புறல் வேண்டுமோ (என்றெண்ணி) ... ... (ச)

சகஸ்ரீர்ப்பாஞ்சேஷ்டம்: ஸ்வசாமுபிதீ: த்ரும:

சகாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ:

ஸீராயவதாம: சகாஷ்டாபி: பல்வதாமபி: சக: உததம: ... .. \*  
ஸுத: சக: வகவான்: சக: மஹாத்மி: சக: வகயிதவ: சக: வகாம: சக: ... (ரு)

சக: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ:

சக: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ:

ஸீராய: சக: ஸ்வசாமுபிதீ: சக: ஸ்வசாமுபிதீ: சக: ஸ்வசாமுபிதீ: ... .. \*  
ஸுத: சக: வகவான்: சக: மஹாத்மி: சக: வகயிதவ: சக: வகாம: சக: ... (சு)

சக: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ:

சக: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ:

ஸீராய: சக: ஸ்வசாமுபிதீ: சக: ஸ்வசாமுபிதீ: சக: ஸ்வசாமுபிதீ: ... .. \*  
ஸுத: சக: வகவான்: சக: மஹாத்மி: சக: வகயிதவ: சக: வகாம: சக: ... (சு)

சக: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ:

சக: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ:

ஸீராய: சக: ஸ்வசாமுபிதீ: சக: ஸ்வசாமுபிதீ: சக: ஸ்வசாமுபிதீ: ... .. \*  
ஸுத: சக: வகவான்: சக: மஹாத்மி: சக: வகயிதவ: சக: வகாம: சக: ... (சு)

சக: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ:

சக: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ: ஸ்வசாமுபிதீ:

ஸீராய: சக: ஸ்வசாமுபிதீ: சக: ஸ்வசாமுபிதீ: சக: ஸ்வசாமுபிதீ: ... .. \*  
ஸுத: சக: வகவான்: சக: மஹாத்மி: சக: வகயிதவ: சக: வகாம: சக: ... (சு)

வீரமுடையவர்களுக்கும்: சிறந்தவரும்: தாவிச்செல்லவோர்களுக்குள்  
நாம்: சிறப்பற்றவரும்: புரம்பெற்றவருமாதலின்: வேதமுடையவராக:  
மஹாத்மியைத்: காணமு: இலங்கைய: நோக்கிச்: சென்று: (ரு) பசுமை  
நிறமுற்று: செழிப்பற்ற: புலனுள்ள: பூயிகளையும்: நறுமணமுற்றும்: \*  
பெருங்கருகலுண்டாந்து: பறபல மரங்கள் தழைத்துமுள்ள: காடு  
களையும்: (சு: ந: த: ) உவை: வளினிடையிலே: \* சென்று: \* (சு) தேஜஸ்ஸு:  
பொருந்: பவரும்: தாவுவோர்களுள்: சிறந்தவரும்: \* அனுமாவென்னும்  
பெரும்புகழுற்றவருமாதலின்: பறபல மரங்களினால்: மறைக்கப்பட்ட: \*  
மலைகளையும்: மலர்கள்: மலரந்த: பவகையான: வன்வரிசைகளையும்: அடை  
ந்து: சுற்றப்பார்த்து: (எ) வாயுமரசனென்ப: புகழும்: வந்தவரும்: \* வான  
கள: உவைவாக: அனும: சிறந்தவருமாதலின்: அந்த: மலையின்: மேல்: நின  
கொண்டே: வலங்களையும்: உபவலங்களையும்: த்ரிசுடமலையின்: மேலிருக்  
கின்ற: \* அந்த: \* வங்காபுரியையும்: கண்ணுற்றனா: (அ) (மேலும்) நன்  
ருக மலரந்த: \* சிவதை: \* கோங்கு: \* கர்ஜனம்: \* முறளம்: \* முசுளிந்தம்: \*  
மலைமல்லிகை: \* தாழை: \* (என்னும் மரங்களையும்) ... .. (சு)

ஸ்ரீஹ்ருக்ஷஸ்சு நிஹ்ருக்ஷஸ்சு நிஹ்ருக்ஷஸ்சு

அஹ்ருக்ஷஸ்சு நிஹ்ருக்ஷஸ்சு நிஹ்ருக்ஷஸ்சு

புஷ்பதாந் பரிபாஹந் கந்தபூர்ணந் பரிபாந் ... ..  
ஸப்தசதாரபி அஸநாந் கோவிதாராந் கரவீரானம் ... (40)

புஷ்பதாந் பரிபாஹந் கந்தபூர்ணந்

அஹ்ருக்ஷஸ்சு நிஹ்ருக்ஷஸ்சு நிஹ்ருக்ஷஸ்சு

புஷ்பதாந் பரிபாஹந் கந்தபூர்ணந் ... ..  
விஹகாரீரணம் பவநாந் தமஸ்தகானம் பாதபானம் ... (41)

புஷ்பதாந் பரிபாஹந் கந்தபூர்ணந்

அஹ்ருக்ஷஸ்சு நிஹ்ருக்ஷஸ்சு நிஹ்ருக்ஷஸ்சு

தமஸ்தகானம் பவநாந் தமஸ்தகானம் ... ..  
விஹகாரீரணம் பவநாந் தமஸ்தகானம் ... (42)

புஷ்பதாந் பரிபாஹந் கந்தபூர்ணந்

அஹ்ருக்ஷஸ்சு நிஹ்ருக்ஷஸ்சு நிஹ்ருக்ஷஸ்சு

ஸாவாதுபலபுஷ்பதாந் ... ..  
ரமயாணம் உதயாராந் கபிகுஞ்சரம் ததாசம் ... (43)

புஷ்பதாந் பரிபாஹந் கந்தபூர்ணந்

அஹ்ருக்ஷஸ்சு நிஹ்ருக்ஷஸ்சு நிஹ்ருக்ஷஸ்சு

லக்ஷ்மீவாந் ராவணபாலிதாம் ஸபதமாபி ... ..  
பரிகாபி அலங்கருதாம் லங்காமஸமாஸாதயம் ... (44)

மலர்ந்த \* பாதா \* கந்தபூர்ணம் \* கடம்பு \* ஏழிலைப்பாலை \* மரு  
தை \* மலையாத்தி \* அலரி (எனபவைகளையும்) (40) மலர்களின் நிரை  
களினு ஷடாந்துந்தழைத்து முள்ளனவும் \* அவ்வண்ணமே \* முகிழ்த்து  
ள்ளனவும் \* பலவகைப் பறவைகளின்ம நிறைந்தனவும் \* காற்றினு லசைசு  
கப்பட்ட முனையுடையனவுமாகிய \* பலவகை மரங்களையும் \* (41) அன  
னம் நீர்க்காகைகள் நிறைந்தும் \* வெண்தாமரை செங்கமலம் செங்கமூரீர்  
கருநெய்தல் முதலியமலர்கள் அடாந்தும் உள்ள \* நடவாபிகளையும் \* பற  
பல \* அழகிய \* விளையாடுமிடங்களையும் \* பலவகைப்பட்ட \* ஜலக்ரீடை  
செய்யும் மடுகளையும் \* (42) ஆறுபருவங்களிலும் கனிதகம் மலாந்ந  
முள்ளனவுமாகிய \* பற்பல \* மரங்கள் \* நெருங்கிய \* அழகிய \* உத்  
யாநவனங்களையும் \* வாநரா'தலைவராகிய சிறியதிருவடி \* கண்டனா (43)  
அழகுற அந்தச் சிறியதிருவடி \* இராவணனுலே பாதுகாக்கப்பட்டும் \*  
தாமரைகளுடன் கூடியும் \* நெய்தல்களுடன் கூடியுமுள்ள \* அகழ்களி  
னால் அலங்காரஞ்செய்யப்பட்டுமுள்ள \* அந்த விலங்கையையடைந்து (44)

சிவபுராணாஃ ராஜேஸ்வரஃ

சுமந்தாபிஷேகாஃ ராஜேஸ்வரஃ

வீதாபஹாராஃ தோஃ ராவணே நமஸுததாஃ ... \*  
விசுரதபிசுசஃ உகரதனவபிஃ ராக்ஷஸைஃ ராக்ஷிதாமஃ ... (௧௫)

காண்டசீமாபுராணம் ப்ராசாரேஸ்வரஃ

சுமந்தாபிஷேகாஃ ராஜேஸ்வரஃ

காஞ்சேநமஃ பராகாணமஃ சாரதாமபுதஸன்னிபைஃ ... \*  
கரஹஸவகாசைஃ கருணஹசசஃ ஜுவருதாமஃ ரமபாமஃ மஹாபுரீமஃ (௧௬)

காண்டசீமாபுராணம் ப்ராசாரேஸ்வரஃ

சுமந்தாபிஷேகாஃ ராஜேஸ்வரஃ

பாணமிராபிஃ உசசாபிஃ பரதோளீபிஃ அபிஸமவருதாமஃ ... \*  
அட்டாலகசதாஃ கிராமமஃ பதாகாத்வஜமாலிநீமஃ ... (௧௭)

காண்டசீமாபுராணம் ப்ராசாரேஸ்வரஃ

சுமந்தாபிஷேகாஃ ராஜேஸ்வரஃ

காஞ்சேநமஃ திவஹைஃ லதாபகதவிசிதரிதைஃ தோரணைஃ ... \*  
லகாமமஃ திவிதேவபுரீமஃ ஹனுமானமஃ ததாச ... (௧௮)

காண்டசீமாபுராணம் ப்ராசாரேஸ்வரஃ

சுமந்தாபிஷேகாஃ ராஜேஸ்வரஃ

ஸஃ கபிசோஷ்டஃ சிரிமாதநிஃ ஸதிதாமஃ லகாமமஃ ... \*  
பாணமிரைஃ சுபைஃ பவணைஃ ஜகாசகமஃ புராமஃ யதாஃ ததாசஃ (௧௯)

சீதாதேவியைப் பறித்தொளித்துவைத்திருப்பதினாலே \* இராவண  
னாலே \* நரபுறங்கனிலும் இடைவிடாதுலாவுகின்ற \* சிறந்த வீரலேக்  
கையிலேந்திய \* ராக்ஷஸர்களினாலே \* நனகு பாதுகாக்கப்பட்டிம் (௧௫)  
பொன்மயமாகிய \* மதிள சுவரினாலும் \* சரதகால மேகங்களை நிகாத்தன  
வும் \* நவக்ரஹங்கள போன்றனவுமாகிய \* மாடமாளிகைகளினால் சூழப்  
பட்டிம் \* அழகுறறும் \* பெரிய ராஜதானியும் \* (௧௬) வெண்மைநிறை  
முறறு \* மிகவுயர்ந்தகன்றுநீண்ட \* வீதிகளினால் \* எங்குமடர்ந்தும் \*  
கோட்டை சுவர்களின்மேல பீரங்கிகள் வைக்குமிடங்கள் பலவடர்ந்தும் \*  
பதாகை துவஜங்களின் நிரை பொருநதியும் \* (௧௭) பொன்மயமாகிய \*  
சிறந்த \* பறபல கொடிகளின் நிரைகளினால் விசித்திரங்களாகிய \* தோர  
ணங்களினால் (விளங்கும்) அவ்விலங்கையை \* வானிடையில் \* தேவநகரி  
யாகிய அமராவதியைப்போல \* அனுமானென்னும் சிறப்புறறோராதலின \*  
கண்ணுறறு \* (௧௮) புகழுடையோரும் \* வாரதர்களுள் சிறப்புறறோரும்  
ஆதலின் \* தரிசுடமலையின் சிகரத்தல் \* நிலைபெறறுள்ள \* அவவிலங்  
கையை \* வெண்மைநிறமுற்ற \* நலம்பொருந்திய \* மாளிகைகளினால் \*  
வானிடையிற்செல்லும் \* நகரியைப் \* போலவே \* எண்ணி \* ... (௧௯)



పాలిశాంఘాయ సేంద్రేణ నిమిశశాంవిశ్వకమునా

ప్రపంచానామివాకాశే దదత్తహనుమాకౌశికి

ராசுநெடுநதோண\*பாலிதாம\*விசுவசாமன\*கிரமிதாம\* ... ௯  
 ஆகாசேசுபலவமாளும\*இவ\*ஹனுமான\*கப\*ததாச\* ... (௨௦)

వప్రప్రాకారజఘనాం విపులాంబునహంబరాం

శతస్మి శూలకేశాంతాం అట్టాలకవతంసకాం.

வடபராகாரஜகனம்#யிபுலாமபுரவாமபராம# ... .. #  
சதகரீசுலகேசாம#அட்டாலகவதமஸகாம#நரம்# ... .. (25)

మనస్సేవక్యతాంలంకాం నిమిశతాంవిశ్వకర్తనా

ద్వారము తరమాసాద్య చింతయామానవానరః.

மரணம் நுதலம் இவ் விசுவகாமனம் நிரமிதாம் .. .. .  
உத்தரமம் தவராயம் ஜனாதம் வாரணம் சிந்தயாமாஸம் ... (2உ)

కై లాసశిఖరప్రభాస్ మావిభింతీమివాంబరం

దీయమానామివాకాశ ముచ్చితైభవావనోపశ్చయైః.

கைகொஸகிரபரசயாமஃஆம்பரமஃஆலிகநதீயஃஇவஃ ... ..  
உசுர்ஹதஃபவலிரோததஹஃஆதாசமஃஇயமாராமஃஇவஃ... (2௩)

సంపూర్ణాకారమునై ఘోరై త్నై భోగవతీమివ

ఆచింత్యాంసుక్యతాంన్నప్త్యాం కుజేరాధ్యుపితాంపురా

நாளைஃபொகவதிமிகஃசோனாஃராகுணஃஸம்பூனாஃ ... ஃ  
அசிஷ்டபாமஃஸுசுருதாமஃஸபஷ்டாமஃபுராஃகுபேராத்யவிதாம் (உச

அரககார்கோனா அந்த ராவணனூல் \* பாதுகாகப்பட்டதும் \* விசுவ  
கர்மனூல் \* இயற்றப்பட்டதும் ஆகலீன \* வானிடையில் \* அந்தரமாக நிற்  
கின்றது \* ஃபாலவே \* அனுமானெனனும் போபெற்றவரும் \* வாராருப  
புடையவருமாதல் \* எழுந்து பார்த்து \* (20) கோட்டையின் மதிளசுவ  
ரைச் சோநதுள்ள லேதிக்கையெனனும் ஜகனபாகத்தை யுடையதும் \* வீஸ்  
தாரமாயுள்ள அகழநீரெனனும் புதிய ஆடை யுரித்ததும் \* பிரங்கி குலக  
னெனனும் கூட்கலுடையதும் \* மதிளசுவாமேல் கட்டப்பட்ட மேடையென்  
னும் \* அவைமல முடையதும் \* நமபுகழ்பெற்றதும் \* (21) மனதினலே \*  
செய்யப்பட்டகோ \* என்னும்படியாக \* விசுவகாமனலே \* இயற்றப்பட்டது  
மாகிப அந்த இலங்கையினுடைய \* வடக்கு \* வாயிலருகிற \* சென்று \* வாரா  
ருபியாதலீன \* (இவ்வண்ணமாகச்) சிந்தையுற்றனா \* (22) கைலாஸ  
மலையின் சிகரம்போனதும் \* ஆகாயத்தை \* மேலெழுந்த கீழவது \* போன  
ததும் \* மேனமேலுமுயாந்த \* சிறந்த வீடுகளினலே \* ஆகாயத்தில \* பறப்  
பது \* போன்றதும் \* (23) நாகங்களினால் \* போகவதியெனகிற பாதாள  
லோகத்திலுள்ள பட்டணம் நிறைந்திருப்பதுபோல \* கொடிய \* ராசூதஸ்  
வரின்ன \* சிறைந்ததும் \* வித்தன்மையதென்று எண்ணற்கரியதும் \* நன்கியற்  
கப்பட்டதும் \* மலினமின்றி யெங்கும் நன்கு விளங்குவதும் \* முன்பு \*  
குபேரனலே வாஸஞ்செய்யப்பட்டதும் \* ... ... (24)



చతుర్థామేవహిగతి ర్వాస రాజాంఘహోత్తనాం

కాలిపుత్రస్యనీలస్య మమరాజ్ఞశ్చధీమతః.

மஹாத்மனா\*வாலிபுதரஸட\*நீலஸய\*மம\*தீமதி\* .. ... \*  
 ராஜஞ்சச\*சுதூர்ணம\*வாராரணமே\*கத\*ஹி\* .. ... (௩௦)

యావజ్జానామి వై దేహిం యదిజీవతివాన హా

శత్రైవచింతయిష్యామి దృష్ట్వా తాంజనకాక్షజాం

யத்சஜீவதிவாஸ்வாஸவதேஹீமயாவதஜாநாமஃ .. ... ஃ  
தாமசஜகாதமஜாமதநுஷ்ட-வாஸதநாவசிரதயிஷ்டயாமஃ...(௩௧)

తతస్సచింతయామాస ముహూర్తంతపికుంజరం

శిశువులకు సుఖమును రామస్వామ్యభ్యుదయేతః.

ததஃதஸமினஃகரிசருஙதேஃஸதிஃராமஸஃஅபயுதேஃ ... \*

ரதஃஅபிசுருசரஃஸஃமுகாததஃசுந்தயாமாஸஃ ... (௩௨)

అనేనయాపేణమయా నశజ్యారక్షసాంపురీ

ప్రవేశముం రాక్షసై గుణవ్రా క్రూరై బహుసమన్వితైః,

சுருதாஃபலஸமனவிதைஃராக்ஷணைஃசுபதாஃ ... .. ஃ  
ரக்ஷஸாமஃபுரிஃமயாஃஅநெநஃசுருபேணஃபரவேஷ்டிமநஃசகயாஃ (ந.ந.)

ఉగ్రాజస్రోమధువీర్యా బలవంతశ్చరాక్షసాః

వంచనీయామయాసర్వే జానకీంపరిమాగతా.

உதொளஐஸுமஹாவீரயாபுவலந்தசசுஸாவே ... .. \*  
ராசுஸுஜாநகும்பரிமார்கதாமயாவஞ்சையா ... .. (நச)

மஹாமகிமை பொருந்திய \* அங்கதகுமாரனா\*நீலன் \* யான்\*நம்மகி  
புறற \* மஹாராஜா \* இந்நாளுகு\*வாநராகளுக்குத்தான்\* (இந்த இலங்கா  
நகரியினுள்ளே) செல்லுந்திறமை (புளதாகும்) (௩௦) (ஃதாதேவி) ஒரு  
க்கால்\*பிழைத்திருக்கின்றனளோ\*அல்லது பிழைத்திராளோ\*(இதனையே  
யான்) தெரிந்துகொள்வேன் \* (பின்பு) அந்த \* ஜனகராஜன் திருமகனே \*  
ககண்டு \* (இங்கு யார் யார் வந்து யாது யாது செய்வார் என்னும் அந்த  
விஷயத்தில்) அபபொழுது \* ஆராயவேன \* (௩௧) (எனறெண்ணி) பின்  
பும்\*அந்த\*மலைச்சிகரத்திலேதானே\*யிருந்து \* பெருமானுடைய \* மேன்  
மையையே \* கோரினவராகி \* வாநராதலைவனும் \* மிகப்புகழுடையோரு  
மாதலின்\*அந்தச் சிறியதிருவடி\*முகூர்த்தகாலம்\*சிந்தைசெய்தனா(௩௨)  
கொடுமைகொண்டவரும்\* சிறந்த பலம்பொருந்தியவருமாகிய \* ராக்ஷஸா  
களால்\*பாதுகாக்கப்பட்ட \* ராக்ஷஸர்களுக்கும்\*இருப்பிடமாகிய இந்நகரி\*  
யான் \* இந்த\*ருபத்துடனே \* உள்ளே புகுவதற்குத்\*தக்கதன்று\* (௩௩)  
கொடிய பராக்கிரமமுறது\*சிறந்த தோள்வலிகொண்டு\*பலவந்தர்களாகிய\*  
எல்லா \* ராக்ஷஸர்களும் \* பிராட்டியைத்தேடுவதில் முயற்சிகொண்ட \*  
நம்மால் \* வஞ்சனை செய்யத்தக்கவர்கள் \* ... ... (௩௪)

லக்ஷ்மீநாயகே ராக்ஷஸாபயா  
 ப்ரவீணம் ப்ரவீணம் க்ருத்யம் க்ருத்யம்

மயா மகாநகரம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் .. \*  
 லக்ஷ்மீநாயகே ராக்ஷஸாபயா ப்ரவீணம் ப்ரவீணம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் (௩௫)

தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி  
 தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி

ஹரிநாமம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் .. \*  
 ஹரிநாமம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் (௩௬)

தேவீநாயகே ராக்ஷஸாபயா  
 தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி

ஹரிநாமம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் .. \*  
 ஹரிநாமம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் (௩௭)

தேவீநாயகே ராக்ஷஸாபயா  
 தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி

ஹரிநாமம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் .. \*  
 ஹரிநாமம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் (௩௮)

தேவீநாயகே ராக்ஷஸாபயா  
 தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி தாண்டி

ஹரிநாமம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் .. \*  
 ஹரிநாமம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் க்ருத்யம் (௩௯)

யான்சிறந்த \* காரியத்தை \* ச்சாந்ரபதன் பொருடும் \* இலங்காபுரீ \*  
 இரவின்கணம் காரணக்கரியதாயினது \* உருவங்கொண்டு \* உள்ளே  
 செல்லத் தக்கதாகும் (௩௫) (என்றிவ்வண்ணஞ்சிந்தித்து) சிறியதிருவடி \*  
 யந்த \* இலங்காபுரியை \* அவ்வண்ணம் பாதுகாக்கப்பட்டிருப்பதைக் கண்டு \*  
 தேவர்களாலும் \* வெல்லவொண்ணாதென்று \* நிச்சயங்கொண்டு \* மேன்  
 மேலும் சிந்தை செயலுற்றனர் \* (௩௬) கொடுத்தன்மையுடைய \* ராக்ஷஸத்  
 தருக்கிறைவனாகிய \* இராவணனால் \* காணப்படாமல் \* எந்த \* உபாயத்தி  
 னாலே \* ஜனகராஜன் திருமகளாகிய \* மைதிலியைக் காண்பேன் \* (௩௭)  
 புகழுற்ற நமருணமுடைய \* பெருமானுடைய \* காரியம் \* எவ்வண்ணம்  
 செயின் \* கெடுகியுறது முடியும் \* தனியே வீற்றிருக்கின்ற \* ப்ரீலீதாதேவி  
 யையாநுத் தனித்திருந்து \* ஏகாந்தத்தில் \* எவ்வண்ணம் கண்டு சேவிப்  
 பேன் \* (௩௮) முடிவுபெற்ற \* காரியங்களும் \* திறமையற்ற \* தூதனை \* சசேர்  
 ந்து \* காலதேசங்களினால் பகைக்கப்பட்டனவாகி \* ஸூர்யோதயகாலத்தில் \*  
 இருள் அழிந்து விடுவதுபோல \* அழிகின்றன \* ... .. (௩௯)

அஹ்நாந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. \*  
 ஸுதய ந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. (௪௦)

அதாந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. \*  
 பணடிதமாநிந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. (௪௦)

நபிந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. \*  
 லஹ்நாந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. (௪௧)

காராயம\*கதம\*நவிரசயேத\*வைகலபயம\*கதம\*நபவேத\* ... .. \*  
 ஸமுதரஸய\*லகனஞ்ச\*கதந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. (௪௨)

காராயம\*கதம\*நவிரசயேத\*வைகலபயம\*கதம\*நபவேத\* ... .. \*  
 லஹ்நாந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. (௪௨)

மயி\*ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. \*  
 விதிதாதமன\*இதம\*காராயம\*வயாதம\*பவேத\*... .. (௪௨)

நபிந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. \*  
 லஹ்நாந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. (௪௩)

அபிராக்ஷஸுரபேண\*கிமுத\*அநயேந\*கேகசத\* ... .. \*  
 ராக்ஷஸை\*அவிஜ்ஞாதேந\*கவசத\*ஸதா\*தம\*நவிரசயம\*... .. (௪௩)

வாய்ந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. \*  
 லஹ்நாந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. (௪௪)

வாய்ந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. \*  
 லஹ்நாந்ரேஹிநிசசிதாபுததிரபிநசோபதே\* ... .. (௪௪)

காரியம் கூடும் கூடாது என்று ஐயமுற்றகாலத்தில்\* மந்திரிகளுடன்  
 கூடி நன்காராய்ந்து நிச்சயமசெய்யப்பட்ட\*புத்தியும்\*விளங்குகின்றிலது\*  
 யானே பண்டிதனென்று அகங்காரங்கொண்ட\* தூதர்கள\*காரியங்களைக்\*  
 கெடுத்துவிடுகின்றனாகளலலரே\* (௪௦) யான் மேற்கொண்டு வந்த காரி  
 யம்\*எவ்வண்ணம்\*அழியாது\*கெடுதி\*பெய்வண்ணம்\* நேராது\* சமுத்  
 திரத்தை\*யான தாண்டிவந்ததும்\* எவ்வண்ணம்\*வீணை\*ஆகாது\* (௪௧)  
 யான்\* ராக்ஷஸர்களாலே\* காணப்படுவேனெனில்\* இராவணனைக் கொலை  
 செய்ய\*விரும்புகின்ற\* மஹாத்துமாவாகிய பெருமாளுடைய\* இந்தக்\*  
 காரியம்\*வீணைக்க\*கெட்டுவிடுமென்றே\* (௪௨) (ஆதலால்) இராக்ஷஸருபங்  
 கொண்டோ\*அல்லது\*வேறே\* யாதேனுமொருருவமபூண்டோ\* சென்றா  
 லும்\* இங்குள்ள இராக்ஷஸர்களால்\* காணப்படாமல்\* எங்கும்\*மறைந்  
 திருப்பது\*கூடாது\* (௪௩) காற்றும்\*இங்கு\*இவர்களுக்குத்தெரியாமல்\*  
 வீசா\*தென்று\*யான்\*என்னுகின்றேன்\*பலமுற்றுயாந்த\*இந்த அரக்கா  
 களுக்குத்\* தெரியாதது\* ஒன்றும்\* இலதன்றே\* ... .. (௪௪)

ஐஹம்ஸவெந்ருபேணஸம்வருதேஃதஷ்டாமியதிஃ ... \*  
விநாயகஸ்யாஸ்யாமிஃபாதாஃஅதசசஃஹீயதேஃ ... (சௌ)

ததஃஅஹம்ஸவெந்ருபேணஸம்வருதேஃதஷ்டாமியதிஃ ... \*  
ராகவஸடஃஅதவிததயேஸலகாமஃஅபிபதிஷ்டாமியதிஃ ... (சௌ)

ஸுதாரஸதாம்ராவணஸயபுரிஃராதரௌபரவிச்யஃ ... \*  
ஸாவமஃபவமஃவிசினவனஃஜனகாதமஜாம்தரக்ஷயாமியதிஃ ... (சௌ)

இதிஃஹனுமானஃகபிஃஸஞ்சிரதயஃவீரஃவைதேஹயாஃ ... \*  
தாசனோதஸஃகஃததாஃஸஞாயஸயஃஅஸ்தமயம்ஃஆசகாமகேஷஃ (சௌ)

ஸுரேயசஃஅஸ்ததங்கதேஃமாருதஃராதரௌதேஹம் ... \*  
ஸம்ஸூர்ப்யஃபருஷதமசுகமாதரஸஸன்ஃஅதபுததாசனஃபபூஃ (சௌ)

(ஆதலின்) இங்கு யான் இயல்பாயுள்ள இப்பேருருவம் பூண்டே நிற்பேனாகில் விநாயகம் அடைவேன் நமக்கிறையாகிய மஹாராஜருடைய முயற்சியும் அழிந்துவிடும் (சௌ) ஆகையால் யான் இயல்பானவாநரரூபத்துடனே இரவில் குறளாகச் சுருங்கியவனாகி பெருமானுடைய காரியம் நிறைவேறும்பொருட்டி இலங்கையை யடர்ந்து செல்வேன (சௌ) (சென்று) புகுதற்கரிய இராவணனுடைய இந்நகரிக்குள் இரவில் புகுந்து எல்லா வீடுகளையும் தேடி சீதாபிராட்டியைக் கண்டு பணிந்து மகிழவேன் (சௌ) என்று அனுமான் வானரரூபியாகவே சிறைதெய்து வீரமுடையராதலாலும் பிராட்டியைக் கண்டு பணிய ஆவலுற்றவராதலாலும் அப்பொழுது கதிரவன் மறைகின்ற அநதிப்பொழுதையே யெதிர்பார்த்திருந்தனர் (சௌ) (பின்பு) கதிரவனும மறைந்தவளவில் மாருதி இரவில் தேஹத்தைச் சுருக்கிப் பூஞ்ஞயளவினராகி வியப்புறத் தக்க காட்சி யுடைய ராகி ... (சௌ)

ప్రవోషకాలేహనుమాన్తూ నికమాపుత్యవీర్యవాక్  
ప్రవివేళపురీంరహ్యం శునిభక్తమహాపథాం.

கீர்யவான் ஸ்ஹ்ருமான ஸ் பரதோஷகாலே ஸ்நானம் ஸ் ஓபஸ்தம் ... ஸ்  
ஸுவிபகதமஹாபதாம் ஸ் ரம்யாம் ஸ் புரிம் ஸ் பரவிவேசம் ... .. (௩௦)

ప్రాసాదమాలావితతాం స్తుత్యైః కాఞ్చనరాజితైః  
శాతకుంభమయైజాకైః గణధర్వసః పరిపూరితమ్.

ப்ராஸாதமாலாவித்தாம\*காஞ்சனராஜதை\*ஸதமபை\* ... \*

సప్తభామష్టభామైశ్వ సదదక్షామహాపురీఠ  
తత్రస్థానికసంకీర్ణైః తార్తస్వరవిధూపైః తైః.

ஸபதபௌம\*ஷுடபௌநமசச\*ஸபாழிகஸஹோணேஃ\* .. ... \*

వైడూర్యమణిచిత్రేశ్వరముక్తాజాలవిభూషితైః  
తలైశ్చుశభిరేతాని భవనాన్యత్రరక్షసాం.

அந்நாஷஸாம்நாநிபவஞநிஹையோயமணிசிதநாச்ச\* ... .. \*  
முகதாஜாலவிபூஷிதைஃநதஃசுகபிரோ\* ... .. (௩௩)

కాంచనానివిచిత్రాణి తోరణానిచర్యసాం  
లంకాఘోష్టతయామాను స్సర్వతస్సమలం

காஞ்சநாதி\*விசுதராணி\*ரக்தஸாம\*தோரணரிசு\* ... .. \*  
ஸாவதஃஸமலகஞதாம\*லகாம\*உதயோதயாமாஸஃ\*... (ருசு)

வீரமுடையோரும் \* அனுமானென்னும் புகழ்பெற்றோருமாதலின் \*  
ப்ரதோஷகாலத்தில்\*வினாவாக\*எழுந்து\*நன்றாக வகுக்கப்பட்ட ராஜமார்  
கதங்களைபுடைய \* அழகிய\*அந்நகரியினுள்ளே \*புகுந்தனா\* (௫௦) மணி  
மாடமாலைகளினால் வியனதும் \* பொன்னாலும் வெள்ளியினாலும் செய்த\*  
கம்பங்களாலும்\*சிறந்த பொன்னாற்செய்த\*ஜாலங்களாலும்\*வானிடையில்  
மேகங்களில காணப்படும் கத்தாவநகரத்தை நிகாத்தும்\*(௫௧) ஏழுமாடம்  
எட்டி மாடங்களுடைய மாளிகைகளினாலும்\*படிக்ககற்கள அடர்ந்த\*தங்க  
த்தாலவகரிக்கப்பட்ட\*தலங்களினால்\* (விளங்கிய) அப்பெரிய நகரியை\*  
அம்மாருதி\*கண்ணுற்றனர்\*(௫௨)இவ்விடத்தில்\*அரக்காளுடைய\*அந்த\*  
விடுகா \* வைவோயமணிகளிழைத்து விசித்திரங்களாகியும் \* முத்துவடங்  
களினாலலங்காரஞ்செய்யப்பட்டுமுள்ள\*இடங்களினால்\*விளங்கின\* (௫௩)  
பொன்னாற்செய்யப்பட்டு\*விசித்திரமாகிய\* அரக்காளுடைய\*தோரணம்  
களும்\*எங்கும்\*அலங்கரிக்கப்பட்ட\*இலங்கையை\*விளங்கச்செய்தனர்\*(௫௪)

பரிசுமயமுதாசாரம் பூஷ்ணலங்காங்குமகி  
பரிசுமயமுதாசாரம் பூஷ்ணலங்காங்குமகி

ஊவிதஹபாடி\*தாசனோதகம்\*மஹாகபிடி\*அசிரதயாம\* ... \*  
அதபுதகாராம\*ஸகாம\*தருஷ்டலா\*விஷ்ணுண\*ஹருஷ்டசசம\*ஆவீத\*... (௧௫)

பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி\*பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி  
பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி\*பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி

பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி\*பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி  
பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி\*பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி

பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி\*பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி  
பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி\*பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி

பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி\*பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி  
பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி\*பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி

பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி\*பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி  
பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி\*பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி

பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி\*பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி  
பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி\*பாண்டி\*பூஷ்ணலங்காங்குமகி

பிராட்டியைக் \*காண விரும்பங்கொண்ட \*அம்மாருதியும்\* சிந்தை  
கொளவதற்குமரிய \*விருப்பதத்தக் \*அந்த இலவகையைக்\*கண்டு\*எவ்  
வண்ணத் தேடுவதென்று துன்புற்றவரும் \*அழகுற்றிருக்கின்றதென்று  
மகிழ்ந்தவரும் \*ஆயினா \* (௧௫) வெண்மையுறையாந்த விமர்சனங்களின்  
வரிசையுற்று\*சிறந்த பொன்னாசையத் ஜாலமுற்று தோரணங்கள் நாட்டி\*  
புகழ்மலிந்து \*இராவணன் கையிலேநீதிய செங்கோலினால் பாதுகாக்கப்  
பட்டு\*கொடிய பலமுற்ற\*ராசாசனங்களினாலும்\*சூழப்பட்ட\* (அந்நகரியை)  
யந்தச் சிறிய திருவடியும் \* (கண்டு மகிழ்ந்தனா) (௧௬) சந்திரனும் \*  
இந்த மாருதிகு \*உதவி \*செய்பவன்போல் \*விண்மீன்கள் சூழ்ந்து \*  
விண்ணிடைபின் நின்று\*மிகத்திகழ்ந்து\* நிலவென்னும் மேல் கட்டினால்\*  
உலகினே\*விளங்கச்செய்து\*அநேகமாயிரங் கிரணங்களுடையனாகி\*மேலெ  
ழுந்தனன்\* (௧௭) அந்த\*வாரவீரராகிய சிறியதிருவடியும்\* சங்கை நிகர்  
த்தும்\*பாலையும் தாமதாததண்டையும் நிகராதவண்ணமுற்றும் \*மேலெ  
ழுந்து\*விளங்குகின்ற\*சந்திரனைப்\*பொற்றாமையிலே\* உலாவுகின்ற\*அன்  
னத்தைப்போல\*விளங்குகண்டு மகிழ்வுகொண்டனா\* ... (௧௮)

சந்தரகாண்டத்தில் இரண்டாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.







காநஸஞ்சவந்ஸுதே : ஐமிந்ஸுதே ஸ்யதே :

கூண்டவஹிஹஸஞ்ஞு ராஜமாஸநிஷீவிதே :

சாநஸஞ்சவந்ஸுதே : கமஃஉதபதிதாமிஃ \* சபைஃ \* .. .. \*  
சரௌஞ்சபாஹிணஸநகுஷ்டைஃ \* ராஜஹமஸநிஷீவிதே : \* (௧௦௨)

கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
ஸந்ஸுதே : ஸந்ஸுதே : ஸந்ஸுதே :  
ஐமிந்ஸுதே : ஐமிந்ஸுதே : ஐமிந்ஸுதே :

கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே : (௧௦௩)

கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :

கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே : (௧௦௪)

கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :

கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே : (௧௦௫)

கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :

கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே :  
கூர்யாஹ்ரநிஷீவிதே : ஸ்யதே : ஸ்யதே : (௧௦௬)

அழகிய சபைகள் கட்டியும் \* ஆகாயத்தின \* மேலெழுந்தன போலவும் \*  
நலந்தருவனவும் \* குரௌஞ்சம் மயில் முதலியவற்றால் ஒலிக்கப்படும் \*  
சிறந்த அன்னப்பறவைகளினால் சூழப்படும் \* (விளங்குகின்ற பறபல  
மாடமாளிகைகள் திகழ்ந்தும்) (௧௦௭) நிருத்தகீதவாத்தியங்களினுடைய  
வும் பறபல கலன்களினுடையவும் சிறந்த வொலிகளினால் \* எங்கும் \* ஒலிக்  
கப்படும் \* வஸ்வோகஸாராயென்னும் நகரியை நிகர்த்தும் \* புகழுந்தும் \*  
விண்ணிடையிலுள்ளுத்த போலவுமுள்ள \* அந்த இலங்கை யென்னும் \*  
நகரியைக் கண்டி \* உடனே \* சிறியதிருவடி \* வாராஜாதியாதனை \* மிக மகிழ்  
ந்தனா \* (௧௦௮) அழகுற்று \* இராவணனுக்கு \* நலம்பெருக்கி \* நிகரின்றி \*  
பெருஞ்செலவம் நிறைந்துள்ள \* அந்த \* இலங்கையைக் கண்டி \* (அவர்)  
வீரமுடையவராகியும் \* சிந்தை யுற்றனா \* (௧௦௯) எப்பொழுதும் படை  
களைக் கையிலேந்தி நிற்கின்ற \* ராவணனுடைய சேனையினால் \* பாது  
காக்கப்பட்ட \* இந்த \* இலங்கை \* பபைக்கொண்ட மற்றவராலும் \* வலிமை  
யால் \* அழிக்க \* முடியாது \* (௧௧௦) (ஒருக்கால்) குமுதாங்கதாக்காவுது \*  
கபிகளுள் சிறந்த \* ஸ்ரீ \* ஷேணனுக்காவது \* மைந்தத்தவிவிதர்களுக்காவது \*  
இந்த \* இடம் \* புகுந்து காணற்குரியதாக \* ஆகும் \* .. .. (௧௧௧)





காத்தூவிருவனாய் நாமுரவாழ்வரேவந்திவந்தி

கீழ்ப்புறமாய்ப்புறம் காத்தூவிருவனாய் நாமுரவாழ்வரேவந்திவந்தி.

விருபநயநா\*தவம\*கா\*கிமா\*தத்தொசாபி\*மாம்\*ருத்வா\* ... \*  
புரதவாரோ\*அவதிவந்தி\*தாருணா\*நிர்\*பத்ஸயஸி\* ... (௨௬)

சாமாந்யபுரம் சூதூலங்காநா\*காமுரவாழ்வரே

காமாந்யபுரம் சூதூலங்காநா\*காமுரவாழ்வரே.

காமாந்யபுரம் சூதூலங்காநா\*காமுரவாழ்வரே ... \*  
கருததா\*பவநா\*தமலம்\*பருஷம்\*வசனம்\*உவாச\* ... (௨௭)

அமரமாய் நாமுரவாழ்வரேவந்திவந்தி

அமரமாய் நாமுரவாழ்வரேவந்திவந்தி.

அமரமாய் நாமுரவாழ்வரேவந்திவந்தி ... \*  
ஆஜ்ஞா\*பரதீக்ஷா\*தூ\*தர்\*ஷா\*இமாம்\*நகரீம்\*ரக்ஷாமி\*... (௨௮)

நகரீ\*தவயா\*மாம்\*அவஜ்ஞா\*ய\*படே\*வேஷ்டி\*ம\*நசக்\*யா\* ... \*

அத்ய\*மயா\*நிஹத\*பராணை\*பரிதயகத\*ஸவபஸ்யஸே\*... (௨௯)

நகரீ\*தவயா\*மாம்\*அவஜ்ஞா\*ய\*படே\*வேஷ்டி\*ம\*நசக்\*யா\* ... \*  
அத்ய\*மயா\*நிஹத\*பராணை\*பரிதயகத\*ஸவபஸ்யஸே\*... (௨௯)

அமரமாய் நாமுரவாழ்வரேவந்திவந்தி

அமரமாய் நாமுரவாழ்வரேவந்திவந்தி.

பலவங்கம\*அஹம்\*ஹி\*ஸங்கா\*நகரீ\*ஸ்வயமேவ\* ... \*  
ஸர்வத\*பரி\*ரக்ஷாமி\*வதத்\*ஹி\*தே\*மயா\*கதித\* ... (௩௦)

(மீளவுமவளே நோக்கி யடி பெண்ணே) கொடுமைகொண்டகண்ணுற்ற\*  
நீயாவன\*என்\*எனனை\*த\*பி\*தி\*து\*கோபுரவாயிலில்\*நின்று\* கொடுமை  
கொண்டு\*பயமுறுத்துகின்றனை\*என்று வினாவினர் (௨௬) காமாந்யபுரம்\*  
அந்த\*லங்காபுரியு\*சிறிய\*நிருவடியின் வாக்கிய\*ததைக்\*கேட்டு\*ச \* சினங்  
கொண்டு\*மாருத சூமாரரை நோக்க\*வன்\*மொழி\*இவவண்ணம் மொழி  
ந்தனள்\*(௨௭) (கேளடா வாரரை) யான்\*ரா\*கூதஸா\*கோனும்\*மஹாமகிமை  
யுற்றவனுமாகிய\*ராவணனுடைய \* கட்டையை யெதிர்பார்த்துச் செய்பவ  
ளும்\*பிரதால் தீங்கு செய்வதற்கரியவளுமாகி\* யிந்த \* லங்காநகரியைப்\*  
பாதுகாத்த வருகின்றேன\*(௨௮) (அடா) இந்நகரியானது\*நீயென்னை\*  
யலகூதியானதெய்து\*பு\*குதறகு\*அரியதேயாகும் \* இப்பொழு\*தென்னால்\*  
நீ யடி\*ககப்பட்டு\*உயி\*மாய்ந்து\*தராயில்\*விழந்திறககப்போகின்றனை\*(௨௯)  
அடா தாவுந்திறமையுற்ற குரங்கே\*யான்\* இலங்கையென்னும் \* இந்நகரி  
யேயாகி \* யானே யென்னை\*நாற்புறங்களிலும்\*பாதுகாத்துக்கொண்டிருக்  
கின்றேன் \* இதுதான் \* உனக்கு\*நான் \* உண்மையாக வுரைசெய்தேன் \*  
(என்றான்) ... .. (௩௦)









சிறியதிருவடிகும். இலங்கணிகும் யுத்தம்

சுருதரகாண்டம்

మామనిజిత్యదుబ్బాచే రాక్షసేశ్వరపాలితాం

నశక్యమద్యత్ప్రేక్ష్యం పురీయంవానరాధమ.

தூபுததே\*வாநராதம\*ராஜஸேசவரபாலிதாம\*மாம\* .. \*

அபிராஜிதய\*இயம\*புரீ\*அதய\*தே\*தரஷ்டெம\*நசகயம்\* .. (நசு)

తతస్సకపిశాదూల స్తామపాచనిశాచరీం

దృష్ట్యాపురమిమాంభదై పునర్యాస్యేయధాగతం.

ததம்ஸ்கபிசார் தூஸ்பதனோஇமாமபுரீமதருஷ்டவா.. \*

புநஃ\*யதாகதம\*யாஸ்யே\*தாம\*நிசாசரீம\*உவாச\*

తతఃకృత్వామహానాదం స్థావైలంకాభయావహం

తలెనవానరశ్రేష్ఠం తాడయామాసవేగితా.

ததஃஸாவைலங்காபயாவஹமமஹாநாதம்ஃகருத்வாஃ .. \*

வேகிதா\*வாநரசோஷ்டம\*தலைந\*தாடியாமாஸ\* ... (௩௮)

తతస్సకపిశాదూఁలో లంకయాతాడితోభృశం

ననాదగుమహానాదం వీర్యవాక్-పవనాత్మజః.

ததஃஸஃகபிசார தூஸஃவீர்யவானபவனாத்மஜஃ ... \*

லங்கயா\*ப்ருசம\*தாடிதஃ\*ஸ-மஹாநாதம்\*நநாத\* ... (ஙக)

తతస్సంవర్తాయామాసవామ హస్తీన్యసోంగుళిః

ముష్టి నాభిజఘ్నానైనాం హనుమాన్క్రోధమాభితః.

ததம்\*கரோதமூர்ச்சிதம்\*ஸம்\*ஹநூமான\*வாமஹஸதஸய\* . \*

அவகுளிஃ\*ஸம்வர்தயாமாஸ\*முஷ்டிஞா\*ஏநாம்\*அபிஜகான\* (சு0)

அடா தூப்புத்தியுள்ள\*அற்பக்ருங்கே\*அரக்காகோனுகிய ராவன  
னால் பாதுகாக்கப்பட\*எனனை \* வெற்றி கொள்ளாமல்\*இந்நகரியான  
து\*இப்பொழுது\*நீ\*காண்பதற்கும\*சககியமாகுமோ\*(ஒருக்காலும் யான்  
புகுதலொட்டேன என்றனள்) (௩௬) பின்\*பந்த\*வாநரவீரராகிய சிறியதி  
ருவடியும்\*அடி நலமுற்ற பெண்ணே\*இந்நகரியை\*சுற்றிப்பாராதது\*மீள்  
வும்\*வந்தவாறு\* செலவேன் \* என்றந்த\*நிசாசரியை நோக்கி \* மொழிந்த  
னர்\* (௩௭) பின்\*பந்த\*லங்கையானவள் \* அச்சமுதமாறு\* பேரினாச்ச\*  
லிட்டு \* வேகமுற்றெதிர்த்து \* வாநரா த்லைவராகிய அந்த மாருத குமார  
னாக\*கரதலத்தினால்\*நோக்கி யறைந்தனள்(௩௮) பின்\*பந்த அனுமான\*  
கபிகளுள் புலிபோன்றவரும்\*தோளவலி யுற்றவரும்\*மஹாபலமைந்த  
வருமாதலின்\*அந்த லங்கையினால்\*மிகவும்\*மறையப்பட்டவராகியும்\* லக்ஷி  
யஞ்செய்யாமல் மிகவும் கெட்டியாகக்காஜனை செய்து\* (௩௯) மேலும்\*  
சினமூண்டு \* புகழ்பெற்றவரும் \* அனுமானென்னும் வல்லமைப்பெயர்  
பெற்றவருமாதலின்\* (பெண்ணை வலது கையினால்\*பபது இகழ்வென  
நினைந்து) இடது கையின\*வீரர்களை\*மடக்கி \* முட்டியினால்\*விவிலங்கை  
யைக்\*குத்தினா\* ... .. (சு0)

$$(\mathcal{F}0)$$

(அந்த மாருதி யவளைப்) பெண்ணெனறு\*கருதினாராதலின் \* கமிஞ்  
சினம்மவண்மீது\*தாங்குகொண்டிலா\* (ச௦௨) அந்த\*நிசாசரியும்\*அந்த\*  
அனுமான குத்தின குத்தினுல்\*சலிவுற்றவங்கையுடையவரும்\*விசார  
முற்ற முகத்தையும் கண்விழியுமுற்றவருமாகியுடனே\*தலையில் \* வீழ்ந்  
தன்ன\*(சக௨)பின்பு\*தருமநூலுணர்ந்தவரும்\*சிறந்த பராக்கிரமமுடைய  
வருமாகிய\*இவ்வனுமான\*அடி பட்டுத் தலையில் வீழ்ந்திருக்கின்ற\*அவ்வி  
லங்கையைப்பார்\*து\* அவளைப்\*பெண்ணென\*வெண்ணமுற்றவராதலின்\*  
அவன்மீதருள்\*செய்தனா\* (ச௨௨) அந்த\*ர\*மந்த \* இலங்கையானவன்\*  
மிகவுமசங்கொண்டி \* வாரநா தலைவராகிய \* அனுமானை நோக்கி\*நன்கு  
புலப்படாமல தடையுற்ற வெழுத்துகளையும்\*றும் \* செருக்கின்றி வினயம்  
பூண்மீம்\*ஒருமொழி\*மொழியலுற்றன (ச௩௨) சிறந்த தோளவலியுற்றவ  
ராகியும்\*தண்மைகொண்ட\*வாரநாதிபரோ\*என்மீதருள்செய்து\*பாதுகாத்  
தளித்தருளக \* ஸத்துவகுணமுடையவரும் \* சிறந்த பலமுடையவரு  
மாகிய பெரியோர்கள்\*நம்சமயங்களில்\*கட்புலனாகி நின்று பாதுகாக்கின்ற  
னர்களல்லரோ\* ... .. (சச௨)



தக்ஷிணேசுரீஸ்வரீ ராசநஸிதா

விதக்ஷிணேசுரீஸ்வரீ ராசநஸிதா

ஹரிசோஷ்டம் ததக்ஷராவணபாலிதாமபுரிமபரவிசயம் .. \*  
யாநியாநிஇஹவாஞ்சஸிஸாவகாராயாணிவிததஸை... (௫௦௭)

ஸ்வீகரணம் ஸ்வீகரணம்

ஸ்வீகரணம் ராஜ் ஸ்வீகரணம்

ஸ்வீகரணம் ஸ்வீகரணம்

ஸ்வீகரணம் ஸ்வீகரணம்

ஹரிசவரகாபோபஹதாமக்ஷராக்ஷஸமுகயபாலிதாமம் \*  
சுபாமபுரிமதவமயதருசசயாபரவிசயஸ்வீகரணம் .. \*  
யதாஸகமகததக்ஷிணேசுரீஸ்வரீ ராசநஸிதா தமஜாமவிமாரகம் ... (௫௦௭)

கேளீ வாநரயூதபோ \* ஆதலால் \* ராவணனால் பாதுகாக்கப்பட்ட \*  
இவ்விவகைகளுக்குள் புகுநது எவ்வெககாரியங்களை \* யிவகுச \* செயயநினைக  
கின்றீரோ \* அவ்வககாரியங்களை எல்லாவற்றையும் \* செயதருகம் (௫௦௭)  
மீளவுங் கேளீ வாநரயூதபோ \* பிரமதேவன் சாபத்தினாலழிவுறுவதும \*  
அரக்ககோனாகிய ராவணனால் பாதுகாக்கப்பட்டதும \* உமக்கு நலம் பய  
க்குவதுமாகிய \* இந்நகரிகளுக்கு \* தேவா \* யதேசசையாய பிரவேசிதது \*  
எல்லாவிடங்களிலும \* ஸகமாக்கச \* செனறு \* கம்புடைய \* ஜநகராஜன் திரு  
மகளாகிய வீதாபிராட்டியைத் \* தேடி \* கண்டு ஸேவித்து மிகவு மனமகிழ்  
ந்து வாழுக \* (என்றிவ்வகையாக விவகை யினிமையாக மொழிந்து மகி  
ழ்ந்து மௌனமடைந்தன \* .. ... (௫௦௭)

சுந்தரகாண்டத்தில் முனராவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

ஸீதாதேவியைக் கொண்டதது முதல் ராவணன் இலங்கையை மிகவும்  
ஊக்கம்கொண்டிடவிடாது பாதுகாக்கின்றனன் என்றும், ராக்ஷஸவீரர்களும்  
அப்படியே பாதுகாத்து வருகின்றனர்களெனவும் ஸ்ரீமத் வாலமீகபகவான் கூறி  
யிருக்கின்றனோ? அப்படி யிருக்கையில் சிறிய திருவடியும், இலங்கையும் வாக்கு  
வாதம் செய்யும்போது ஏன் யாரும் கண்டிலா, அவர்கள் ஒருவர்க்கொருவர்  
அடித்துக்கொண்டு காஜனை செய்யும்போதாவது ஒருவரும் ஏன் கேட்டிலா என்று  
சிலர் வினாவார்களா, அரணிபத்தில் இன்னும் அனேகங் குரங்குகளிருந்ததுபோ  
லவே இவரும் சிறிய வருவங்கொண்டு தனித்திருந்தமையின, பிறிவகை கண்  
டிருந்தபோதிலும் ஸாதாரணமான குரங்கெனவெண்ணிச் சென்றிருப்பார்கள்,  
இலங்கை தேவதையாதலால், சிறிய திருவடிக்குமாதிரி கம்புலனாகி நின்றிருப  
பாள, அன்றியில், இவர்கள் சண்டை செய்யும்பொழுது சுந்தரியாகாலமாதலால்  
அப்பொழுது நகரமெங்குமுழக்கப்பட்ட பேரி முதலிய வாதிய நாதங்கள் மிக  
வொலித்துக்கொண்டிருந்தமையில், இவர்கள் கர்ஜனையையும் யாருங் கேட்டிரார்  
கள்; ஆதலின், இதனையே யவவினாவிடையாகக் கொள்க.





சிறியதிருவடி இலங்கையுட்புகுநது - பிராடமியைதேதமுனது

சு. ச. பஞ்சபாஸகம்.





ஹஸிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே

ஹஸிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே

ஹஸிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே

தூர்யகோஷபுரஸஸைஹஸிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே . \*  
வஜ்ராக்ருசுநிகாசைசசுவஜ்ரஜாலவிபூஷிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே . \*  
ரமயாபுரீகாபுரபுரதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே ... .. (௫௭)

ஹஸிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே

ஹஸிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே

ஹஸிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே

சுபைபுரீகாபுரபுரதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே . \*  
ரகேஷாக்ருசுநிகாசைசசுவஜ்ரஜாலவிபூஷிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே . \*  
ஸாவதேந்திரபாஸுபதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே ... (௫௮)

ஹஸிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே

ஹஸிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே

கபிராஜஹிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே . \*  
சிதரமாலயாபுரபுரதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே ... (௫௯)

ஹஸிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே

ஹஸிதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே

பவனதேந்திரபாஸுபதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே . \*  
விவீதாசுநிதிரபாஸுபதேந்திரபாஸுபதே நமஸ்கரிதே ... (௬௦)

நிருததகீதவாதகிய கோஷங்களை முன்னிடொலிகளும் \* மகிழ்வுற  
றவர் னுயரமினறிப் பேசும் பேரொலிகளுடன் \* (கூடியதும்) ஐராவதம்,  
வயிரம், அங்குசம் முதலியவைகளேபோலியறற்பட்டனவும் \* வயிரமணி  
களின் திரக்ளாலலங்காரஞ் செயப்பட்டனவும் சிறந்த ஜாசிரோமணி  
களால் வாஸஞ்செயப்பட்டுவருமாறும் \* சிறந்த மாடமாளிகைகளினால் \*  
அழகுற \* அந்த விலங்காபுரியானது \* (காஜனையுற மிந்திரன் வில்  
திகழ்ந்த மின்னியுமுழங்கும்) மேகங்களினால் \* விண்டலம்போல விளங்  
கிற்று \* (௬௧) (இவ்வண்ணம்) இன்பநருவனவும் \* (வண்ணமெந்நிறம்பூண்ட  
சரதகாலமேகங்களை நிகர்த்தனவும் \* சித்திரவண்ணங்களுற்றனவும் \* பது  
மங்கல்போலவும், ஸ்வஸ்திகங்களேபோலவும் அமைக்கப்பட்டனவுமாகிய \*  
ராசுஸகணங்களின் மாளிகைகளினாலும் \* வாத்தமான மென் னுங்கோபுரம்  
போலுயர்த வீடுகளினாலும் \* எல்லாவிடங்களிலும் \* அலங்காரமாபுளள \*  
அவ்விலங்கையானது \* அப்பொழுது \* கதாவிநிததொலித்தமையின \* (௬௨)  
மஹாசாஜாகதிதகருதமவவனுமான \* பெருமானுடைய காரியார்த்தமாக \*  
முயற்சியுடையோரும் \* ஞானவைராககியமுடையோருமாதலின் \* விசித்திர  
மாகிய பூவடங்களை யாபரணமாகவுடைய \* அவ்விலங்காபுரியை \* கண்ணு  
றும் \* மிக மகிழ்வுகொண்டு \* (௬௩) வாயுமைந்தராதலின் \* ஒரு வீட்டினின்  
றும் \* மற்றொரு வீட்டிற்கு \* வினாவாகச்சென்று \* அங்கங்கு \* பறபல விசித்  
திரவுருவமைந்த \* மாடமாளிகைகளையுங் கண்ணுற்றும் \* ... (௬௪)



தீக்ஷிதானஃஜடிலாஃமூண்டாஃகோஜிநாமபரவாஸஸிஃ

தர்பமுஷ்டபரஹரணைஃததாஃஅகனிசுண்டாபுதானஃ

... (கரு)

கூடமுதகரபாணீனசஃதணடாபுததரானபிஃ

ஏகாக்ஷானஃஏககாணனசஃமமபோதரபபேபாதரானஃ

... (கசு)

கராஹானஃபுகனவகதரானசஃவிகடானஃவாமணனஃததாஃ

தனவினஃகடகிணசசைவஃசதகனீமுஸலாபுதானஃ

... (கௌ)

பரிஹாநுமஃபுலஃபிசுதரகவசோஜவலானஃ

நாதிஸதூலானஃநாதிசருசானஃநாதிதீரககாதிஹரஸவகானஃ

... (கஅ)

(அனந்தியிலே) யாகதிக்கைத் பூண்டவர்களையும்\*தவம்பூண்டு நீளசடை முடியினாகளையும் \* விரதம் முடிந்தமையின் அன்று முண்டனஞ் செயது கொண்டிருப்பவர்களையும் \* ஓரஹமந்தர சித்தியின்பொருட்டு எருததன் தோல்களையே யாடையாகவுடுத்தவர்களையும்\*படிப்பிடி யாயறிந்த தருபபைகளையே மந்திரசித்தமுலமாயப பகைவரை வெல்லுமாயுதமாக வுடையவர்களையும் \* அவவண்ணமே \* ஓமத்தின்பொருட்டுக் கட்டப்பட்ட அக்கிரி குண்டங்கிலையே யாயுதமாகவுடையோர்களையும் \* (கரு) கூடமென்னும், முத்கரமென்னும் ஆயுதங்களைக் கையிறகொண்டவர்களையும்\*தண்டாயுதத்தைத் தரித்தவர்களையும் \* ஓற்றைக்கண்ணார்களையும் \* ஓற்றைக்காதர்களையும்\*சாய்ந்த பொருதியாகளையும்\*நிசுமுலையினர்களையும்\* (கசு) கோரவுருவத்தவர்களையும்\*நிலி வண்ணந்த முகத்தவர்களையும்\*நீளர்களையும்\* குறளர்களையும்\*அவ்வண்ணமே\*விலினர்களையும்\*வரளர்களையும்\*துப்பாக்கி வீரங்க முஸலம் எனனுமாயுதமுடையோர்களையும்\* (கௌ) சிறந்த பரிகததைக் கையிலுடையோர்களையும் \* விசித்திரமாகிய கவசங்களினால் திகழுவோர்களையும் \* மிகப் பருககாதார்களையும் \* மிகவுமினவுருதார்களையும்\* மிக நீளாதார்களையும்\*மிகக் குறுகாதார்களையும்\* ... (கஅ)

நாசீரோநாநாபி க்யுஸ்தாநிஹுந்ந வாஸுநா  
 விநாபாஃ பஸுரூபாஸ்ய ஸுயாபாஸ்யஸுபர்ப்பஸ:  
 ட்யுஜீஃபதாநீந்நீபவ டயஸீஃபிபாஸுநாஃ.

நாதிசெளரானாநாதிசுருஷ்ணானாதிசுபஜ்ஜனாநவாமனாநா \*  
 விசுருபானாபகுருபானாசுஸுருபானாசுஸுருவாசுஸுஸு .. \*  
 த்வஜீனாபதாதிசுசசைசுவாவிவிதாயுதானாததாசு (கக௭)

சுதீப்யுஸுயுதாஸ்யேவ ஷ்ணுநாஸநிபாஸ:

தீபசீபாசுபாஸ்யுஸு டயஸுஸுபாசுபாசு.

சுகதிவருக்ஷாபுதானாசுவபட்டஸாசனிதாரிணாஸு ... \*  
 கேதபணீபாசுஹஸ்தானாசுஸுஸுமஹாகபிஸுததாசு .. (20௭)

ஸ்ரீஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஸுபாஸுஸுஸுஸுஸு

ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு

ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு

ஸுரகவிணஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு \*  
 நாநாவேஷுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு \*  
 தீக்ஷணசுருதரானாசுவபட்டஸாசனிதாரிணாஸு ... (2௨)

சுதீப்யுஸுயுதாஸ்யேவ ஷ்ணுநாஸநிபாஸ:

தீபசீபாசுபாஸ்யுஸு டயஸுஸுபாசுபாசு.

கபிஸுஅநதபுராகரதபிஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு \*  
 ரகேதாதிபதிநிபாதிஷுடமஸுமதபமமஸுஅரகேதாதிபதி .. (2௩)

மிக வெண்ணையுறுதாரர்களையும் \* மிகக் கூறுப்புறுதாரர்களையும் \* மிகக்  
 கூளுதாரர்களையும் \* மிகக் குளளாதாரர்களையும் \* குருபிகளையும் \* பலவண்ண  
 முடையோர்களையும் \* இனியவுநவமுடையோர்களையும் \* சிறந்த காந்தியினா  
 களையும் \* துவஜமுடையோர்களையும் \* ஜயபதாசுருதையோர்களையும் \*  
 மறமற பறபல வாயுசங்களை யுடையோர்களையும் \* கண்ணுறறுககொண்  
 டிம \* (சு௭௭) (மேலும்) சததகளையும், மரங்களையும் படையாகவுடையோ  
 களையும் \* பட்டசம், அசனியெனனுமாயுதங்கள் தரித்தவர்களையும் \* கேதப  
 ணீபெனனும், பாசமென்னுமாயுதங்களைக் கையிடுகொண்டவர்களையும் \*  
 சிறந்த \* மகிமையுற வாவரசாதியுநராதலின \* தடையின் திக் கண்ணுறறுக்  
 கொண்ட \* (20௭) (மேலும்) நறுமலர்மாலையினர்களையும் \* நற்சாந்தம்  
 பூசிவர்களையும் \* சிறந்த மணியணி களணிந்தவர்களையும் \* பற்பல வேஷங்க  
 ளுடன கூடியவர்களையும் \* உனதுகுகிசைந்தபடி நடப்பவர்களையும் \* அநேக  
 மாயிரம் \* கூரிய சூலங்களைத் தரிப்பவர்களையும் \* வசசிராயுதமுடையோ  
 களையும் \* ஆயுதமில்லாமலே போர செய்வவல்ல வலமையுடையோர்கள  
 யும் \* (பாதுகுகொண்டிம) (2௨) அந்தக் கபி யுருவத்தவராகவே \* அர  
 ணமனைக்குடசென்றவராக \* அநேக லக்ஷம் கணக்குக்கொண்டதும் \* ஊக்  
 கங்கொண்டி பாதுகாபதும் \* ராக்ஷஸாகோஷ, கிய ராவண, ல வேதனங்  
 கொடுத்தேற்படுத்தப்பட்டதும் \* செல்வோர்க்குத் தடையாயிடையிலுள்ள து  
 மாகிய \* மூலபலங்களையும் \* கண்ணுறறுதார \* ... (2௩)



భూమి, తంతుచిరద్వారం మత్తైక్కవృగపక్షభిః

రక్షిభిస్సుమహవీర్యై యాతుకధానైస్సహస్రశః

రాక్షసాధిపత్యేర్హవః<sup>శి</sup>మావివేశనివేశనం

மததைசசு\*ம்ருகபகிபி\*ரகிபி\*ஸ-மஹாவீர்யை\* . \*

ஸஹஸரசு\*யாதுதாணை\*பூஷிதம்\*ருசிரதவாரம\* . \*

சூப்தம்\*ராசுஸாதிபதே\*நிவேசனம்\*ஆவிவேச\* . (௨௮௭)

సహేమజాంబూనద చక్రవార్తం

మనోహరముక్తా మణిభూషతాన్తం

పరార్థకాలాగరు చంద్రనాథం

సరావణాస్త్వః పురమావిదేశః.

ஸஹைமஜாம் பூனசக்ரவாளம்*	...	...	*
மஹார ஹமுக் தாமணி பூஷி தாநதம்*		..	*
பரார்தயகாலாகருசநதனாகதம்*	..	..	*
ராவணநதகி*பரம*ஸு*ஆவிவேச*		.	(உகஹ)

மற்று மதமேறிய\*மிருகபக்சிகளாலேயும்\*இடைவிடாது காக்கின்ற\*  
மிகச் சிறந்த தோளவல்லுற்ற\*அநேகமாயிரம்\*ராசூஸர்களாலேயும்\*  
அலங்கரிக்கப்பட்டது\*அழகிய வாயிலுற்றது\*மிகப் பாதுகாக்கப்பட்  
டதுமாகிய\*அவ்வரக்காகோனுடைய\*மாளிகையைக்\*கண்ணுற்று(உஅஉ)  
பொன் தங்கங்களினாசெய்த மதிட்சுவா சூழந்தது\*விலையுயர்ந்த முத்து  
முதலிய நவமணிகளிழைத்த நடுவிடங்களுடையது\*சிவந்தவாசனையுற்று  
வயிரமேறிக கறுத்த வகிற்சாந்தநெதளிகப்பட்டதுமாகிய\*அவ்வராவண  
னநதப்பரத்தினு\*அவ்வருவினராகவே\*சென்று மகிழ்ந்தனா(உகஉ)

சுந்தரகாண்டத்தில் நான்காவது சருக்கம்

முற்றிற்று

டோலவே யெல்லோனாயுங் கண்ணுற்றது

దదర్శనీమాన్ దివిభేను మన్తంగోస్త్వివృషంమత్తమివభ్రమన్తం

ததஃஸஃதீமானுதிவிமதயங்கதமஃமஹதஃஜயோதஸனாவிதாமை\*உதவமநதம\*  
பாநுமநதம\*கோஷ்டே\*பரமநதம\*மததம\*வருஷயிவ\*அமசுமநதம\*ததாச\*(க)

లోక స్వపాపానివినాశయన్తం మహాదధిచాపిసమేదయన్తం

ఛనాతానిసర్వాణిచరాజయన్తం దదర్శ్యశీతాంశుమభిధాయన్తం.

லோகஸயத்பாபாநிக்விநாசயநதமதமஹோததிஞ்சாபிஸமேதயநதம\* . \*  
 ஸர்வாணிச\*பூதாநிக்ராஜயநதம\*அபியாநதம\*சீதாமசும\*அததததாச\* ... (2)

యాభాతిలక్ష్మీర్బువిమన్దరస్థా తథాప్రహోషేమాచసాగరస్థా

తదైవతోయేషుచక్షుష్కర స్థారరాజసాచారునిశాకరస్థా

யா\*லகூமீஃ\*புவி மநதரந\*தா\*பாதி\*ததா\*பரதோஷேஷ-சு\*ஸாகரஸதா\* \*  
ததைவ\*தோயேஷ-சு\*புஷ்கரஸதா\*ஸா\*நிசாகரஸதா\*சாரு\*ரராஜ\* (ங)

హంసోయథా రాజతపంజరస్థః సింహాయ ధామన్దరక్వరస్థః

పీఠోయథాగర్విత మజ్జరన్ధ్రః పబ్రాజతధాంబరన్ధ్రః

ஹம்ஸஃயநாபுராஜதபஞ்சரஸதஃஸிமஹஃயதா\*மந்தரகந்தரஸதஃ\* . \*  
வீரஃயநாபுகாவிதகுஞ்சரஸதஃசுந்தரோபி' ததா\*அம்பாஸதஃபபராஜ\* .. (சு)

அநந்தரகாமம் துணர் னறிவின ராகிய சிறியதிருவடி \* விண்ணினிடை  
வினை நண்ணாமி குநக \* விலவின மிகுதியைப் ப் பெருகச் செய் தும \* கிரணங்  
களை யென்கும பரப்பியும் \* மீகாட்டத்தில் \* மகிழ்நத லாவும \* மதமேய \* யம்  
காளையை நிகாதது \* கிகழுமுழுமத பைக \* கண்ணுற்றுப் (க) காண்போ \*  
கமவினைகளை \* கழிப்போ றும \* ஆழநககறை பெருங் டலகளை யும் \*  
பொங்குவிப்போ னும \* எல்லாப் பூதங்களையும் \* நன்குகண் ணுற் செய்வோ  
னுமாகியொளிததுவருகின்றமையால \* அநதககுளிராமதயை \* மேனமே  
லும \* கண்ணுற்று மகிழ்ந்தா \* (உ) எவ்வகையான \* வழகு \* புவிதனில் \*  
வெள்ளியமநதரமலையினதா க \* வுளங்குகுநறமேக \* எவ்வண்ணை \* பிரதோ  
ஷகாலங்களில் \* அலைகடலினதாகின்றதோ \* எவ்வண்ணை \* தடாகங்க  
ளில \* நறுங்கமலங்களினுளதாகின்றதோ \* அவ்வழகு \* அமமுழுமதியிடத்து  
முளதாகிய \* கத \* திகழ்ந்து \* (ங) அன்னப்பறவை \* யெவ்வண்ணை \* வெள  
ளிக் கூட்டிலுளதாகி விளங்குமோ \* சீரிய சிங்கம் \* எவ்வண்ணை \* மநதரமலை  
க்குகையினிலுளதாகி விளங்குமோ \* படைவீரனை \* எவ்வண்ணை \* மதமேறி  
களிப்புறற களிற்றின் மீதுளனாகி விளங்குவனே \* அமமுழுமகியும் \* அவ  
வண்ணமே \* விண்ணினிடை விளங்குகி \* விளங்கின \* ... (ச)





தந்நிஸவநாஃகாணஸஃகாஃபரவருததாஃஸவருததாஃநார்யஃபதிபிஃ ... \*  
 நக்ஷத்ரபாஸ்பதிகாஃபரவருததாஃஸவருததாஃநார்யஃபதிபிஃ ... \*

தந்நிஸவநாஃகாணஸஃகாஃபரவருததாஃஸவருததாஃநார்யஃபதிபிஃ ... \*  
 ஸவபந்தி \* ததா \* நகதஞ்சராசசாபி \* அதயத்புதரௌத்ரவருததாஃ விவர்தும \*  
 பரவருததாஃ(க)

மததபரமத்தாநிஃஸமாசுலாநி \* ரதாஸஸம்குலாநி \* ... \*  
 சரிபாசாபிஸமாசுலாநி \* வீரஃகிமானஸஃகபிஃ ததாசு ... (க0)

மததபரமத்தாநிஃஸமாசுலாநி \* ரதாஸஸம்குலாநி \* ... \*  
 சரிபாசாபிஸமாசுலாநி \* வீரஃகிமானஸஃகபிஃ ததாசு ... (க0)

வரஸ்பரவருததாஃஸவருததாஃநார்யஃபதிபிஃ ... \*  
 மததபரமத்தாநிஃஸமாசுலாநி \* ரதாஸஸம்குலாநி \* ... \*

வரஸ்பரவருததாஃஸவருததாஃநார்யஃபதிபிஃ ... \*  
 மததபரமத்தாநிஃஸமாசுலாநி \* ரதாஸஸம்குலாநி \* ... \*

மததபரமத்தாநிஃஸமாசுலாநி \* ரதாஸஸம்குலாநி \* ... \*  
 சரிபாசாபிஸமாசுலாநி \* வீரஃகிமானஸஃகபிஃ ததாசு ... (க0)

மததபரமத்தாநிஃஸமாசுலாநி \* ரதாஸஸம்குலாநி \* ... \*  
 சரிபாசாபிஸமாசுலாநி \* வீரஃகிமானஸஃகபிஃ ததாசு ... (க0)

வீணே முதலிய வாத்தியங்களின் தந்திரநாதங்கள் \* செவிக்கினியன  
 வாசியொலித்தன \* நன்னடககையுடைய \* குலமகளிராகளும் \* நாயகாகளு  
 டன்சுடிக் \* துருகுகின் றனர்கள \* அவவண்ணமே \* யிரவிலுலாவும் பூதகண  
 ங்களும் \* வியப்புறத்தக்க கொடிய செயலுடையனவாகி \* வினையாடுமபடி \*  
 முயனறன \* (க) மதமுறறு மயலகொண்டு \* பறபலச் செய்கையுண்டு \*  
 தேர் குகினாயானே முதலிய வாஹனங்கள நிறைந்து \* சிறந்த மணி யொளி \*  
 குழந்து விளங்கும் \* அவவரககா மாளிகைகளை \* வீரமுடையோனும \* துண்  
 ணறிவினனுமாகிய \* அந்தச் \* சிறியந்ருவடி \* கண்ணுறு \* (க0) (அவறறுள்)  
 ஒருவர்கொருவா \* மிகவும் \* பரிஹாஸஞ் செயதுகொளவோராகையும \* பரு  
 த்துருண்டு நீண்ட \* கைகளை \* யொருவாமேலொருவர் போட்டுக்கொளவோ  
 ராகையும \* குருமயக்கிற் பல வன்மொழிகளை \* மொழிவோர்களையும \* மதங்  
 கொண்டொருவர்க்கொருவா \* மயங்கி வீழ்ந்து தழுவிக்கொள்வோர்களை  
 யும் \* (க) (வீரான்மையினால்) மார்பினை \* நெரித்துத்தட்டுவோர்களையும் \*  
 தம்மங்ககளைக் \* காந்தையர்மேல் \* தாக்கி மகிழ்வோர்களையும் \* பறபல \*  
 அலங்காரங்களைச் \* செய்துகொண்டு மகிழ்வோர்களையும் \* வலிய \* வில்லு  
 களை \* நாண்கட்டிக் கணைதொடுத்திழுத்துக் கண்கொட்டாது நிற்கு \* மரகக்  
 ளையும் \* ... .. (க2)



తతో వరాహోన్ము విశుద్ధభావా సేషం స్త్రీయస్త్రమహానుభావాః

ప్రియేషుపా నేషుచసక్తభావాదవశా తారాజవస్సుపభావాః.

ததெவரராவிராஸவிசுததபாவாபுமநிராபாவாபரிபேஷபாநேஷசு  
ஸகதபாவாபுஸடரபாவாபுதாராபுவதேஷாபுஸதரிபுததததர்சு (கௌ)

శ్రీమూర్తి స్త్రీ స్త్రీ పయో పగూ ధాని శీథ కా తేర మణో పగూ ధాని

దదశకాకాశ్చిత్త్రమనోపగూఢాయథా విహంగాఃకుసుమోపగూఢాః

சரியாக்ஜவவநீர்க்தரபயாக்உபகடார்க்நிசீதகாலேசரமனோபகடார்க் ... \*  
பரமதோபகடார்க்ஞஸமோபகடார்க்விழ்நகார்க்யதார்காசதிதததாசு\* (கவி)

అన్యోఃపునహామ్యతలాప విష్టాన్తప్రియ-క్షౌ-మగుభోపవిష్టాః

భర్తఃప్రియాధర్మపరానివిష్టా దదశఽధీమాఽమదనాభివిష్టాః

ததரஃதீமரனஃஹரம்யதலோபவிஷ்டரஃபரியரங்கேஷஃஸஃகோபவிஷ்டரஃ  
பர்ஃஷுஃபரியரஃதர்ம்பரரஃநிவிஷ்டரஃமதநபிவிஷ்டரஃஅனயரஃபுனஃததரஃ

అప్రాప్యతాంకాశ్చనరాజివదాః కాశ్చిత్పరార్ధ్యాన్మపనీయవదాః

పునశ్చకాశ్చిచ్ఛతలక్షణాః. కాన్తప్రహీణారుచిరాంగవణాః.

அபரவருதாஃகாஞ்சனரானிவர்ணஃபராதயாஃதபநியவர்ணஃகாசசித\* ... \*  
ருசிராங்கவர்ணஃகாந்தபரஹ்ணஃசசலக்ஷமவாணஃகாசசித\*புநசச\* ... (20)

அந்தரமுமீம்மணமாலே யணிவதற்குரிய பருவத்தவராகியும் \* கசுடு  
ரூச் சிந்தையினராகி\*பெருந்தகவுடைய கண்பபெண்களையும்\*(புதுமண  
பூணுமி) கணவனிடத்திலாசைகொண்ட \* மத்தியபானஞ்செய்வதில்பே  
சைக்கொண்ட குமரிகளையும்\*சிந்த மகிமைதனக\*விண மீன்களபோலொ  
ளிககின்ற\*அவவரக்காகளினுடைய\*பாரியைகளையும்\*அங்கு \* கண னுற  
றும\* (க) சிந்த வழகிறு\*லொளிக்கறை\*நாணம\*பூண்டவாகளாகியும்\*  
நடுராததிரியாதலால்\*கணவனைத்தழுவி\*மயலகொண்டு துயிலுறறு \* நறு  
மலாக்குள்ளடங்கி புறங்கும\*பெண்பறவை\*போல விளங்குப\*வேறு சில  
வாணுதலாகளையும்\*கண னுறறும\* (கஅ) அவவிலங்கைதன் னில\*துண்  
ணறிவினராதலின \* (மீ)வுஞ்சென்று) மேன் மாளிகைமேலேறி \* கணவ  
னுடைய துடைமே\*லினிதாக வீற்றிருந்து மகிழும் மத்த காசினியாகளை  
யும் \* கணவனுக்கினியோடும் \* தருமததில் நிலைகொண்டவருமாதலின \*  
கணவனின்றித் தனித்துகின்ற\*காமவேட்கைகொண்ட \* வேறு சில கற்பு  
டைக காமினியாகளையும்\*கண னுற்றும்\*(கக) (மீளவும்) போராவயின்றி  
மெய்மறந்துறங்குதலால் \* பொன்னிபோன்ற வண்ணமுடையோர்களை  
யும்\*சிந்தப்புறம்\*தங்கமபோன்ற வண்ணமுடைய\*வேறு சிலப் பெண்களை  
யும்\*அழகிய மேனியுடையர்களாகியும்\*கணவனைப் பிரிந்தவர்களாதலின\*  
சந்திரன்போல் விசுறுத்தினால் வெளுத்தவண்ணமுடைய\*வேறுசிலர்களை  
யும்\*மறுபடியும் பார்த்துக்கொண்டிம\*



சுஷ்டிதாஸநஸ்யதாநகணீம் புராஸராஸாந்நமஸ்குருகணீம்  
ஸுஸாநகணீம் துருகணீம் வநீஸ்ரதாமிவநீகணீம்.

உஷ்ணாதிதாம்சாஸுஸருதாஸரகணீம்புராஸராராஸோத்தமநிஷ்ககணீம்  
ஸுஸாநகணீம்புராஸரகணீம்புராஸரகணீம்புராஸரகணீம்... (உரு)

ஸுஸாநகணீம்புராஸரகணீம்புராஸரகணீம்புராஸரகணீம்

ஸுஸாநகணீம்புராஸரகணீம்புராஸரகணீம்புராஸரகணீம்

அவயகதரோகாமசுநதரோகாமியவபாமஸுபரதிகதாம்ஸோமோகாமிய... \*  
கூதபரதாமபாணோகாமியவாயுபரபகரோகாமிய... (உரு)

ஸுஸாநகணீம்புராஸரகணீம்புராஸரகணீம்புராஸரகணீம்

ஸுஸாநகணீம்புராஸரகணீம்புராஸரகணீம்புராஸரகணீம்

மஸுஸாநகணீம்புராஸரகணீம்புராஸரகணீம்புராஸரகணீம்... \*  
அபசயநபலவநமபுரிசுரஸயம்மந்திவஸுஸுக்காபிவஸுஸுபபு... (உரு)

காமவேட்கைகொண்டு \* இடைவிடாது கண்ணீர் பெருகுங் கழுத்து  
டையளாகி \* பெருமாளுடன் கூடி வாழுகாலையில் \* விலையுயர்ந்த சிறந்த  
மணிவடம்பூண்ட கண்டந்திகழ்ந்து \* மகழ்வினால் கண்ணிமை மயிர மலர்  
ந்து \* குயிலபோலக் கூவுங் கண்ட வொலி மிகுந்து \* தானகத்தில் \* சிறந்த  
சிறகை விரித்தாடுமாயிதபேடுபோல மகிழ்ந்தவனும் \* (உரு) மிக வடங்  
கிய வொளியுற்ற \* மூன்றாம்பிறைபோலத் தவனும் \* துன்புடர்ந்த \* தங்க  
கோகைபோலமுக்குறவனும் \* புண்பட்டு மேலேமாத் திரம புண்ணறிய \*  
பாணமுனைபுதைந்த புண்போல உள்ளே வேதனை யுடையவனும் \* காற்றினால்  
லலைக்கப்பட்ட \* மேக மலைபோல நிலையுருச சிந்தையளாகித் தவிப்பவ  
னும் \* (உரு) உலகமனைத்துக்கு மிறையும \* மேனமேல் மொழிபவர்களுள் \*  
சிறந்தவருமாகிய \* ஸ்ரீராமசந்திரனுடைய \* தருமபதினியும் \* யாகவேதியி  
லவதாரஞ் செய்தவருமாகிய \* அந்தச் சீதாபிராட்டியை \* நெடுநெருங்கே  
யும் \* கண்ணுறாமல் \* வரநரசாதுயாகையால் \* உடனே \* அற்பனபோலத்  
துயரங்கொண்டு வருத்தமுற்றவ \* ராயினா \* ... (உரு)

சுந்தரகாண்டத்தில் ஐந்தாவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

ஆறுவதுசருக்கம்.

சிறியதிருவடி இலங்கையெங்கும் பிராட்டியைக்காணாமல் மீளவும்  
சிறந்தோர் வீடுகளிலொவ்வொன்றாகப்பார்த்துக்கொண்டே  
இராவணனரண்மனைக்குட சென்றது.



நீசிகாஹ்விதாநீய விஷ்ணுஃகாமரூபத்யுத்

விதவாருநலஃகாஃ லாஸுநீந்நகஸுநிதம்

காமரூபத்ருகஸுஸிவிமாரேஷ்டாநிகாமம்விஷ்ணு... \*  
புநஸிலாகவெநஸமனவிதஸுலங்காமவிசார... (க)

அந்நாஹ்விதாநீய ராஜ்யஸுநிதம்

புநாருநலஃகாஃ லாஸுநீந்நகஸுநிதம்.

அதற்குக் காமரூபம் அந்நாஹ்விதாநீய ராஜ்யஸுநிதம்... \*  
அபிஸம்வருதம் ராஜ்யஸுநிதம் ராஜ்யஸுநிதம்... (உ)

ரூபகம்ராஜ்யஸுநிதம் ராஜ்யஸுநிதம்

புநாருநலஃகாஃ லாஸுநீந்நகஸுநிதம்.

கோடாஸுநிதம் ராஜ்யஸுநிதம் ராஜ்யஸுநிதம்... \*  
ராஜ்யஸுநிதம் ராஜ்யஸுநிதம் ராஜ்யஸுநிதம்... (ஈ)

புநாருநலஃகாஃ லாஸுநீந்நகஸுநிதம்

புநாருநலஃகாஃ லாஸுநீந்நகஸுநிதம்.

ரூபகம்ராஜ்யஸுநிதம் ராஜ்யஸுநிதம் ராஜ்யஸுநிதம்... \*  
விசித்ராபிசசுக்கயாபிசுநிதம் ராஜ்யஸுநிதம்... (ச)

(அந்தரம்) காமரூபியாகிய அவ்வனுமான் அம்மாமாளிகைகளினு  
ணிகளில் காமரூபியாகிய அவ்வனுமான் அம்மாமாளிகைகளினு  
வேகம் பூண்டி இலங்காபுரி யெங்குமே தேட முயன்று (க) பின்பு அந்  
ருற்ற மணியொளியினால் திகழ்ந்தவராகிக் கதிரவனபோலத் தேசயாந்த  
மதித்சுவரினால் சூழப்பட்ட ராவணனுடைய பாடமாளிகையைக் கிங்  
டி (உ) கொடுமைகொண்ட ராஜ்யஸுநிதங்களினால் கிங்குகளினால் சிறந்த  
காடுபோலக் காக்கப்பட்ட அம்மாளிகையைக் கண்ணுறுவீரமுடையோ  
ரும் கபிகளிற சிறந்தோருமாதலின் மிக மகிழ்வுகொண்டனா (ஈ)  
வெள்ளியினால் செய்யப்பட்டனவும் சித்திரவண்ணமுடையனவும் பொன்  
னாலங்காரஞ் செய்யப்பட்டனவுமாகிய தேரணங்களினாலும் விசி  
த்திரமாகிய உட்புறங்களினாலும் அழகிய வாயில்களினாலும் சூழப்  
பட்டதும்

ஈசாநீதேர்த்துமேதேர்ந்து விசுவாசம்

சுந்தரமேதேர்ந்து விசுவாசம்

கஜாஸ்திதைதேர்ந்து விசுவாசம்... \*  
சுந்தரமேதேர்ந்து விசுவாசம்... (10)

சிவமேதேர்ந்து விசுவாசம்

சுந்தரமேதேர்ந்து விசுவாசம்

விசுவாசம்... \*  
சுந்தரமேதேர்ந்து விசுவாசம்... (11)

சுந்தரமேதேர்ந்து விசுவாசம்

சுந்தரமேதேர்ந்து விசுவாசம்

பஞ்சபாக... \*  
சுந்தரமேதேர்ந்து விசுவாசம்... (12)

சுந்தரமேதேர்ந்து விசுவாசம்

சுந்தரமேதேர்ந்து விசுவாசம்

தருசன... \*  
சுந்தரமேதேர்ந்து விசுவாசம்... (13)

சுந்தரமேதேர்ந்து விசுவாசம்

சுந்தரமேதேர்ந்து விசுவாசம்

விசுவாசம்... \*  
சுந்தரமேதேர்ந்து விசுவாசம்... (14)

யானேமேலிருப்பவர்களாலும்... விசுவாசம்...  
கிய காலங்களினாலும்... விசுவாசம்...  
லும்... விசுவாசம்...  
தும... (15) சிங்கமபுலிகளினதோலினேக கவசம்போல தைக்கப்பட்டிதந்த  
ம பொன வெளளிகளினாலியறறப்படடும...  
பறபல வண்ணமபூண்டிம விளங்குகின்ற...  
பட்டதும... (16) பலவகை மணிகள நிறைந்தும்...  
நுகள் மிருதும்...  
தும... (17) காணநகினியனவும...  
பட்டனவும...  
மாகிய...  
மிகப் பயிற்சியுற்ற...  
லும்...  
நிறைந்துள்ள தும்... (18)

முகித் தருவார்த்தம் ராஜ் சேஷ் நிவேசனம்

வராஜ் ரணஸ்ரீ சீம முந்நிநிவேசனம்.

முதிதபரமதாரதனமகராஜ் க்ஷேத்ரதரநிவேசனமக

வராபரணஸ்ரீ ராஜைத் திஸ்ரமுதரஸவநநிவேசனமக

\*(கா)

த்ருவாஜ் ரணஸ்ரீ மகித் தருவார்த்தம்

மகித் தருவார்த்தம் சீம முந்நிநிவேசனம்.

ததகராஜ் க்ஷேத்ரதரநிவேசனமக முதியை சசு அகருசநதநிவே

ஸிமநிவேசனம் மகித் தருவார்த்தம் மகித் தருவார்த்தம் மகித் தருவார்த்தம்

\*(கக)

மகித் தருவார்த்தம் சீம முந்நிநிவேசனம்

மகித் தருவார்த்தம் சீம முந்நிநிவேசனம்

பேரீமருதவகாபிருதமகசவககேதநிவேசனமக

நிதயார்சிதம் மகித் தருவார்த்தம் மகித் தருவார்த்தம் மகித் தருவார்த்தம்

\*(கஉ)

மகித் தருவார்த்தம் சீம முந்நிநிவேசனம்

மகித் தருவார்த்தம் சீம முந்நிநிவேசனம்

மகித் தருவார்த்தம் சீம முந்நிநிவேசனம்

ஸமுதரமிவகமபீரமகித் தருவார்த்தம்

மகித் தருவார்த்தம் சீம முந்நிநிவேசனம்

மகித் தருவார்த்தம் சீம முந்நிநிவேசனம்

\*(கஈ)

மகித் தருவார்த்தம் சீம முந்நிநிவேசனம்

மகித் தருவார்த்தம் சீம முந்நிநிவேசனம்

வபுஷாவிராஜமகித் தருவார்த்தம்

வகாபரணமித்யேவககேதநிவேசனமக

\*(கச)

மகிழ்வுற்ற சிறந்த காரணதையா நிறைந்ததும \* சிறந்த ராக்ஷஸாகா  
உறைந்ததும \* சிறந்த மணியணிகளினொலிகளினால் \* அலைகடல்போலொலி  
பபபம \* (30) புகழ்பெற்றதும \* வேல்தா ககினியவஸ்துக்கள நிறைந்ததும \*  
சிறந்த \* அகிறசாநதககளினால் \* (மணங்கமழந்ததும்) சிறந்தககளினால் \* சிற  
நதகவனஞ் சூழப்படுவதுபோல \* வீரமுடைய மஹாஜனங்களினால் \* சூழப  
பட்டுளதும \* (கக) பேரி மத்தளங்களொலித்ததும \* சககின் தொளி மிகுந்  
தும் \* தினந்தோறும் தெய்வபூசையுறறும் \* பருவகாலங்களிலோமஞ்செய்  
யப்பட்டும \* ராக்ஷஸர்களினால் \* நிரந்தரம \* பூஜையெயப்பட்டுளதும \* (கஉ)  
பெருகடல்போல \* லாழ்நதும் \* ஒலி நீங்கிய \* அலைகடல்போல தேங்கியும் \*  
சிறந்த மணிகளினொலித்த வஸ்துக்கள நிறைந்ததும \* சிறந்த மணிகள நிறைந்  
துள்ள துமாகிய \* அம்மகிமை பொருந்திய ராவணனுடைய \* சிறந்த \* அரண்  
மனையையந்த \* மஹாகபிக்ஷண னுற்றனா \* (கஈ) இயல்பினால் \* யொளி  
யுற்று விளங்குவதும \* தோ யானை குதிரைகள நிறைந்ததுமாகிய அவ்விரா  
வணனுடைய மாளிகையை \* இவ்விவகைக்கிந்தோர் நாயகமென்றே \*  
அந்த \* மஹாகபியாகிய சிறியகிருவடி \* நினைத்து \* ... (கசஉ)



சகாரஹஸுஸாந்த்ரே த்ராவணஸ்யஸமீபததி

ஸுஹ்ருதஹ்ராவணஸ்யஸமீபததி

வீரஹஸுஸாந்த்ரே த்ராவணஸ்யஸமீபததி

ஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி...  
 ஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி...  
 ஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி... (கக)

அஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி

தஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி

மஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி...  
 மஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி... (கக)

அஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி

தஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி

ஸுஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி...  
 ஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி... (கக)

மஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி

தஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி

மஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி...  
 மஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி... (கக)

அஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி

தஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி

ஸுஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி...  
 ஹ்ருதஹஸ்யஸமீபததி... (கக)

அனுமானென்னும வெறநிபபுகழ பெற்றவராதல்ன் \* அவவிடத்தி \*  
 கிராவணனுடைய\*ஸமீபததி\*சென்று\* வாராவருவினராதல்ன் \* அசச  
 மற்றவராகி \* அததன்மையராகவே \* இராககதாகளினுடைய \* ஓவ்வொரு  
 விட்டினின்றும்\*தாவி\*மறநெரு வீடுகளையும் \* உத்தியானவனங்களையும்\*  
 பாரததுகொண்டே\*மேன்மாளிகைகளிலுஞ்சென்று \* (கக) மிக வேக  
 முடையராகி\*(முதலில்) பிரஹஸ்தனென்னுள் சிறந்த மந்திரியினுடைய\*  
 வீட்டில்\*தாவி\*அங்கிருந்தும்\*விரமுடையவராதலின் \* மஹாபாசுனு  
 டைய\*சிறந்த\*வீட்டிலும்\*தாவி\* (கக) சிறந்த\*கபிபுருவினராதலின்\*அங்  
 கிருந்து \* மேகமலைபோலுயர்தும் நீன்மிகன்றுமுள்ள \* கும்பகாணன்  
 வீட்டையும் \* வீடுஷ்ணுதவானுடைய\* சிறிய திருமாளிகையையும்\*சென்  
 று\* (கக) (அங்கிருந்து) மஹாத்ரனுடைய\*வீட்டையும் \* வீருபாசு  
 னுடைய வீட்டையும்\*விதிபுஜஜிஹுவனுடைய\* வீட்டையும் \* அவவண்  
 னமே \* விதிபுன்மாலியின் வீட்டையும் \* (சென்று) (கக) புகழ்பெற்ற \*  
 மஹாகபியும்\* மிகுந்த பராகிரமமுடையவருமாதலின் \* அவவண்ணமே  
 இளைப்புறுது \* வச்சிதம்ஷ்டிரனுடைய வீட்டையும் \* சுகன் வீட்டையும்\*  
 ஆண்ணதிவினனாகிய\*ஸாரணனுடைய வீட்டினையும்\*தாவி\* ... (உ௦)

తక్షాచేంద్రియతోక్తి జగముహూరియాధపతి

ఇంచుమా లేస్సుచూ రేళ్ళ జగామహరిస్తవః.

விழுதபுகழ் நிஸத்தமுக்தநாசுகிந்தாநிதி\* ... ..  
 விவசயஜகாமஜமபுமாஸேமஸுமாஸைசசுஜகாம\* ... (2க)

రక్షితోత్పన్నానం సూర్యశత్రోన్మదేవచ

వజ్రకాయస్యచతథా వృత్తవేసమహకపిః.

ஸஃமந்நாகஃ\*ரசமிகேதாசச\*பவனம்\*ததைவச\* ... ..  
ஸுபாயசத்ரோஃ\*ததா\*வஜரகாயஸபச\*புபலு\* (22)

దూమ్రాక్షస్థచసంపాతే ర్భవనంమారుతాత్తజః

విద్యుద్రూపస్వభీమస్య ఘనస్యవిఘనస్యైవ.

மாருதாதமஜஃ\*நாம்ராஜஸ்யச\*ஸம்பாதேஃ\*பவ்னம\* ... \*

விதயுதரூபஸ்யபீமஸப\*கௌஸய\*விதனஸ்யச\* ... (உஉ)

శుకనానస్యవక్రస్య శరస్యవికటస్యచ

ప్రాచీనకర్మసూత్రము) స్యురొమకస్యచర్యే. సః

சுகநாஸஸய\*வகரஸப\*சடஸய\*விகடஸயச\* ... ..  
 ஹிரஸவகா\*ஸய\*தமஷ்டரஸய\*ரோமசஸயச\*ரகூஸிக\* .. (உச)

యద్దో స్తతస్యమత్తస్య ధ్వజగ్రీవస్యనాదినః

విద్యుజ్జీవీకరణ) జీవజన్మం తథాహ స్తమభివృద్ధిః.

யுத்தோனமத்தஸடமததஸபதவஜகரீவஸயநாதிஃ ... \*  
விதயுஜ்ஜிவஃவேநதாஜிவ்வாளுமததாஃஸ்ஸதிமுகஸயசஃ... (2௫)

வாரநரபூகத்தலைவரும்\*வாரநராகளுளமிகப்பலமுடையோருமாதலின்\*  
அவ்வண்ணமே யிளைப்பருது\*இநதிரஜுத்தினுடைய\*லீட்டினையும்\*சேர்  
நது\*(அங்கிருந்து) ஜம்புமாலையின வீட்டையும்\*ஸுமாலியின வீட்டை  
யும்\*சென்று\*(உக) புகழ்பெற்ற\*மஹாகபியாதலின்\*(உடனே) ரசமி  
கோதுவினுடைய\*வீட்டையும்\*அங்கிருந்து\*ஸூரியசாத்துருவின் வீட்  
டையும்\*அங்கிருந்து\*வசசிரகாயனுடைய வீட்டையும்\*தாவி\*(உஉ) வாயு  
மைந்தனாதலின் மிக வேகமுடையராகி\*தூமிராஷனுடைய வீட்டையும்\*  
ஸுமபாதியினுடைய\*வீட்டையும்\*வித்யுதருவனுடைய வீட்டையும்\*வீம  
னுடைய வீட்டையும்\*கன்னனுடைய வீட்டையும்\*விக்கனனுடைய வீட்டை  
யும்\*(உங்) சுகநாஸனுடையவும்\*வக்கிரனுடையவும்\*சடனுடையவும்\*  
விகடனுடையவும்\*ஹ்ரசுவகாணனுடையவும்\*தம்ஷ்டிரனுடையவும்\*  
உரோமசனென்னு\*மரக்கனுடையவும்\*(உச) யுத்தோன்மத்தனுடைய  
வும்\*மத்தனுடையவும்\*துவஜக்கிரீவனுடையவும்\*நாதியினுடையவும்\*வித்  
யுஜ்ஜிஹு\*வார்களினுடையவு மிந்திரஜிஹு\*வார்களினுடையவும்\*அவ்வண்  
ணமே\*யானைத்தலையினுடையவும்\*

கராஸ்யபிசாசஸ்ய\*சோணிதாஷ்டஸயஸவஹி\*

க்ருமஸூகி\*க்ருமீ\*தேவ ஸுமஸூகி\*தா\*தேவ.

கராஸ்யபிசாசஸ்ய\*சோணிதாஷ்டஸயஸவஹி\* .. \*  
கரமேணைவக்ரமமாணஃ\*மாருதா\*தமஜஃ\*வா\*நாமாஸ\* (௨௬)

தேவதேவஸு\*தேவ ஸும\*தேவஸு\*தேவஸு\*

தேவதேவஸு\*தேவஸு\*தேவஸு\*தேவஸு\*

மஹாயசா\*ஸு\*மஹாயசா\*ஸு\*மஹாயசா\*ஸு\* .. \*  
மஹாயசா\*ஸு\*மஹாயசா\*ஸு\*மஹாயசா\*ஸு\* (௨௭)

நரே\*நரே\*நரே\*நரே\*

நரே\*நரே\*நரே\*நரே\*

லக்ஷ்மீ\*வாஸ\*ஸா\*வெஷ்ட\*ஸா\*வெஷ்ட\* .. \*  
ஸமதி\*கரமய\*அத\*கரா\*ஷ்ட\*ஸா\*வெஷ்ட\* .. (௨௮)

நரே\*நரே\*நரே\*நரே\*

நரே\*நரே\*நரே\*நரே\*

ஹரி\*ஸத\*தம\*ஹரி\*ஸத\*தம\* .. \*  
உபசாயினய\*ஸு\*விசு\*ரு\*தே\*ஷ்ட\*ஸா\*வெஷ்ட\* .. (௨௯)

ஸு\*ஸு\*ஸு\*ஸு\*

ஸு\*ஸு\*ஸு\*ஸு\*

தஸ்ய\*கர\*ஷ்ட\*ப\*தே\*க\*ரு\*ஷ்ட\*ஸா\*வெஷ்ட\* .. \*  
சுகதி\*தோமர\*தாரிணி\*விவி\*தா\*ஸா\*குலமா\*ஸு\*தத\* .. (௩௦)

கராஸ்யபிசாசஸ்ய\*சோணிதாஷ்டஸயஸவஹி\*  
(மாடமாளிகைகளையும்) முறையாகவே\*தாவிக்கொண்டு\*வாயு\*குமார\*ரும\*  
வலியுற்ற கபாலமுடையவராதலின் அனுமானெனுஞ் சிறப்புபெயராக  
பெற்றவரும்\* (௨௬) மிகப் புகழ் பெற்றவரும் \* சிறப்புற்ற\*வாநரசாதியி  
லவதரித்தவருமாதலின்\*நற்செவ்வமிருந்த\*அவ்வவவரககாகளினுடைய\*  
மிகச் சிறப்புற்றோருகிய\*அவ்வவ \* வீடுகளிலுள்ள \* செல்வங்களைக் \* கண்  
டு\*(௨௭) மிகவுழைமிகுவினா முகவொளி மலினது \* அவ்வெல்லாவரக்  
கர்களினுடையவும்\*என்குமடாநதுள்ள\*வீடுகளைத்\*தாண்டி\*சென்று\*அநு  
கிருந்து அரசுகளோருகிய விராவணனுடைய\*மாளிகையைக்\*கிடழ\*(௨௮)  
வாநராகளுள் வலியுடையோரும்\*வாநராகளுள் அசுசமினறிப் பகைமேல்  
பாய்வதிற்புலிபோன்றவருமாதலின்\* அருகிற்சென்று \* இராவணனுக்  
கருகிற்பித்திருக்கின்ற\*கொடியகண்ணையுடைய\*அந்தப்புரவாயில்காரு  
மரக்கிளையும்\*கண்ணுற்ற\* (௨௯) அந்த \* ராவணனுடைய \* வீட்டின  
முனையில்குலம முறகரமென்னுமாயுதங்களைக் கையிலேந்திய வரக்கிளையு  
ம்\*சத்தி தோமரமென்னும படைகளைத்தாங்கு மரக்கிளையும்\* மறறும்  
பலவகைப்பட்ட\*சேனைகளையும்\*கண்ணுற்ற\* ... .. (௩௦)

ராஜ்யாஸாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம

ரஹாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம

மஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம \*  
 ரகதானாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம (5க)

கூலிநாநாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம

கூலிநாநாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம

குலிநாநாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம \*  
 கஜகிஹாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம (5உ)

கூலிநாநாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம

கூலிநாநாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம

தஸமிநாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம \*  
 ததாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம (5ஈ)

கூலிநாநாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம

கூலிநாநாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம

மேகஸ்தனிதநிநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம \*  
 ததாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம (5இ)

கூலிநாநாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம

கூலிநாநாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம

மேகஸ்தனிதநிநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம \*  
 ராஹாஸ்யமஹாநாநாபரஹரணோதபதானஹாஹாஸாஸ்யம (5ஊ)

பருததுயாந்த சரீரமுடையோருமபறபல படைகளைக் கையிறுகொ  
 ணடவாகளுமாகிய \* காலாளகளாகிய அரக்கர்களையும் \* செமமைரிதத்தன  
 வும் \* வெணமைரிதத்தனவும் \* போரசெய்யுமபடி சித்தஞ்செய்யப்பட்டன  
 வும் \* மிகக் வேகமுடையனவுமாகிய \* குதிரைகளையும் \* (5க) நற்குலத்திற  
 பிறந்தனவும் \* நல்லுருவமமைந்தனவும் \* பகைவேழங்களைவெல்லுந திறமை  
 யுடையனவும் \* மவுததன சொற்படி நடக்கும் பயிற்சியில் \* தோந்தனவும் \*  
 போரா செய்வதில் \* இந்நிரன் யானையை நிகாததனவும் \* (5உ) அந்த \* சராவ  
 ணன் வீட்டில் \* மற்றும் பறபலப் பகைச்சேனைகளைக் \* கொல்லுமரக்காக்கோ  
 யும் \* அசமமறவொனப புகழுடையோராதலின \* அசமினறிக கண்ணு  
 றறு \* (மேலும்) மழை பொழியும் \* மேகங்களைப் \* போலவும் \* அருவினைப்  
 பெருக்கும் \* மாமலைகளைப் \* போலவும் \* (5ஈ) மேககாஜனைப் போல்பின்று  
 கிளறனவும் \* போரக்களத்தில் \* பகைவார்களால் \* வெல்லவொண்ணாதனவு  
 மாகிய யானைகளையும் \* அங்கு \* பொன்னணிகளினாலலங்காரஞ்செய்யப்  
 பட்ட \* அநேகமாயிரம் \* சேனைகளையும் \* (5இ) (மற்றும்) பொன்னணிகள  
 பூண்டமையால் \* காலையிலுதித்த கதிரவன்போலொள்கிகிளறனவுமாகிய  
 சேனைகளையும் \* அரக்கர்கோலாகிய \* அவ்விராவண்ணுடைய \* வீட்டினில் \*  
 கண்ணுற்றனா \* ... .. (5ஊ)

விசுவாவிதாசாராஸ்ய சிர்வாஸுத்யஜ:

ஸாஸ்யஸிவதாஸி விஸ்வாஸ்யஸிவ

மாருதாதமஜ்யஸ்யஸிகபிஸிவிதாசாராஸ்யஸிகபிஸி... \*  
சித்ராஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸிவிதாசாராஸ்யஸிகபிஸி... (௩௬)

தீதாஸ்யஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸி

சாஸ்யஸ்யஸிகபிஸிவிதாசாராஸ்யஸிகபிஸி...

அனயாஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸிவிதாசாராஸ்யஸிகபிஸி... \*  
மாமயஸ்யஸிகபிஸிவிதாசாராஸ்யஸிகபிஸி... (௩௭)

தத்யாஸ்யஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸி

ஸாஸ்யஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸி

ஸாஸ்யஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸிவிதாசாராஸ்யஸிகபிஸி... \*  
தத்யாஸ்யஸிகபிஸிவிதாசாராஸ்யஸிகபிஸி... (௩௮)

தத்யாஸ்யஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸி

ஸாஸ்யஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸி

தவஜ்யஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸிவிதாசாராஸ்யஸிகபிஸி... \*  
அநேகரதனஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸிவிதாசாராஸ்யஸிகபிஸி... (௩௯)

தீதாஸ்யஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸி

ஸாஸ்யஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸி

தீரஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸிவிதாசாராஸ்யஸிகபிஸி... \*  
ரதனஸிவதாஸிவிஸ்வாஸ்யஸிவிதாசாராஸ்யஸிகபிஸி... (௪௦)

(மீளவும்) வாயுமைந்தனாகிய\*அந்தச\*சிறியதிருவடி\* பம்பலவகைப்  
பட்ட\*சிவிகைகளையும்\*விசித்திரங்களாகிய\* பூங்கொடி படாநத வீடுகளோ  
யும்\*விசித்திரங்களாகிய சாலைகளையும்\* (௩௬) மறநூல் பல்வகைபட்ட\*  
வீளையாடும் வீடுகளையும்\*மரங்களாறகட்டிய சிறு மலைகளையும்\* அழகிய\*  
இன்பதுகரும் \* வீடுகளையும்\*பகலில் வெயிலின் வெப்பந்தவிராகருந் தண்  
மையும்ற பனி வீடுகளையும்\* (௩௭) வியப்புறவராகி \* யரக்காகோமானா  
கிய\*இராவணனுடைய\*வீடுதன்னிற\*கண்டு \* (மேலும்) மந்தரமலைபோ  
ன்றதும் \* மயில்களிரவிலுறங்கும் கூடுகளடாந்தனும் \* (௩௮) வெற்றிக்  
கொடிகளினால\*நிறைந்துயாநததும்\*அரக்காவீடுகளெல்லாவற்றினும் மிகச்  
சிறந்ததுமாகிய அவவீட்டையும்\*பறபல மணிகள் நிறைந்து\*நாறபுறங்களி  
லுமுள்ள\*புறதயலிடங்களையும்\*கணனுறறு மகிழ்நதனா\* (௩௯) பயிற்சி  
யில் தேர்ந்தவர்களால்செய்யப்பட்ட வேலைகளையுடையதும்\*பூதபதியாகிய  
பரமேசுவரனுடைய\*வீடுபோலச்சந்தருவதும்\*நவகணிகளின் \* படரொ  
ளிகளினாலும்\*இராவணனுடைய\*தேசினாலும்\* ... (௪௦)



வழுவதுசுருக்கம்

சிறியதிருவடி இராவணனரணமனைமுழுதுந் தேடிக்கொண்டு வருகையில்  
நடுவில புஷ்பக விமானத்தைக் கண்டது.



சுசீத்ர ஸுலபலகா டதர்ய சா நக்ஷத்ர சூசுந்ரஜாலம்  
யதாஹவத்ரூபிபிஹுஜாலம் விஷ்ணுந்ரஜாலம்

பலவானஸுலபலகைதலைவராயஸுவாணஜாலம்பராவருஷிவிதபுத்தினததம்  
ஸவிஸவகஜாலம்மஹிதம்மேகஜாலமயதாவேசமஜாலம்மததாசு (க)

நிபீசநானாவிதாஹுஜாலம் நதாஹுஜாலம்  
கநிஹுஜாலம்

நிவேசனமகவிவிதாசசுசாலா பரதானசங்காபுதசாபசாலா ... \*  
மனோஹராசசாபிபுனஸிசாலாவிவேசமகிஷ்டசநதாசாலா ... (உ)

சூசுந்ரஜாலம்  
நக்ஷத்ர சூசுந்ரஜாலம்

நாநாவஸுரஜிவானிதேவாஸுரகாசசாபிபுனஸிசாலா ... \*  
தோஷபரிவாஜிதாநிஸவபலாஜிதாநிசுருஷாணிகபிபுததாசு (ங)

சூசுந்ரஜாலம்  
கநிஹுஜாலம்

தாநிபரபதபிஸமாநிதாநிமயேநஸாஸுரகிவநிமிதாநி ... \*  
மஹிதலேஸாவகுணேததாநிஸவகாபிபுதேகருஷாணிகததாசு (ச)

(அநந்தரம்) மிகப் பலமுடைய \* அநதச சிறியதிருவடி \* வைநீரிய  
மணிகளிழைத்துப் பொன்னுலியறப்பபட்டசாளரங்குளையுடையதம்மஸுழ  
காலததலமின்னறகொடிகொள்கும \* பலாகையென்னும் பறவைகளி  
னினாகளுடன் கூடிய \* சிறந்த \* மேகஜாலம்போனம் \* மாடமாளிகைகளி  
னினாயினைக்கண்ணுறமும் \* (க) அம்மாளிகைகளினபறபலத \* தாழ்வா  
ரங்குளையும் \* சிறந்த சங்கு ஆபுதம் வல்ல முல்லியவைகள் நிறைந்த படைச்  
சாலைகளையும்மிக மனத்துக்கினிய \* வியனம் \* அம்மாளிகை முதலியவற்  
றினமேனமாளிகைகளையுங்கண்ணுறமும் \* (உ) பலவகைப் பொருள்கள  
கிகழ்ந்தும்தேவாஸுரகளினாலும் \* பூஜிக்கப்படும் \* பலவகைப்பட்ட \*  
தோஷங்களொன்றுமின்றி நின்மலமாகியும் \* இராவணன் தனது தேவா  
வலியினாலேயே வெற்றியினால் பெறப்பட்டுமுள்ள \* நலவீடுகளையும் \* அந்த  
வாநரவுருவத்தவராகவே\*சென்று தேடிப்பாததும் \* (ங) மிகப்புகழ்பெற்  
றனவும் \* முகமுயற்சிக்கொண்டு சிறந்த பொருள்களினுலமைக்கப்பட்டன  
வும் \* மயாஸுரன்தானே நேராக\*ஊக்கத்துடன் செய்யப்பட்டனவும்\*  
இம்மண்ணுலகிலுள்ள \* வீடுகளெல்லாவற்றிலும் மிகச்சிறந்த நற்குணமமை  
நதனவுமாகிய\*அவ்விலங்கை\*மன்னனாகிய ராவணனுடைய \* மற்றுமுள்ள  
பறபலவீடுகளையும்\*சென்று பிராட்டியைத் தேடினா \* ... (ச)





பார்வதராஜிபூர்ணம்வீரகருதாமருகூவிதானபூணைசுலோகருதாம் .. \*  
புஷ்பவிதானபூணைவருகூரகருதாமேகேவரபதரபூணம்புஷ்பம்சுருதம்()

பாண்டிராணி\*வேசமானிசு\*தருதாநி\*ததா\*ஸ-புஷ்பாணயபி\*புஷ்கராணி\* .. \*

புஷ்பாஹ்வயமநாம\*விராஜமானம\*ரதனபரபாபிசக்ஷிவாத்த்மானம\* . . \*

வைவோபமயாஃவீநூங்காஃருபயபரவாஃசச\*தத\*வீநூங்காஃ\*நாநாவஸுபிஃ  
சிதராசச\*புஜங்காஃ\*ஜாதயாநூருபாஃசுபாங்காஃசூரகாஃகருதாசச\* ... (கஉ)

(அவ்விமானத்தில்) மாமலைகளினிகளடாந்த \* இப்பாழுமுதும் \*  
 ஓர்புறத்திலெழுதப்பட்டுள்ளது \* பரபல மாமாநிகளடாந்தனவாகவே \*  
 அம்மலைகளாளுட்பபட்டுள்ளன \* நாமலாகளினிகளடாந்தனவாகவே \* அம்  
 மரங்களுமெழுதப்பட்டுள்ளன \* தாதுகளுமித்தகளுமடாந்தனவாகவே \* அம்  
 நாமலாகளுமெழுதப்பட்டுள்ளன \* (க) (மற்றோர்புறத்திலு) மிக வெண்ணை  
 யூட்டிய \* மாடமாளிகைகளுமெழுதப்பட்டுள்ளன \* அவண்ணைமே \* சிறந்த  
 தாமரை முதலிய மலாக்களுடைய \* புஷ்கரங்களும் \* தாதுகளடாந்து தேன  
 பொழியும் \* தாமரை மலாக்களும் \* அவண்ணைமே \* சிறந்தும் \* விசித்திரமாகி  
 யுருளள \* சோலைகளும் \* (எழுதப்பட்டுள்ளன) (க) புஷ்பமென்னும் பெயரு  
 டையதும் \* மிக வொளிகொண்டு தீகழவதும் \* நவமணியொளியினால் \* மேன  
 மேலும் வாவது \* சிறந்த மண்மாட மாளிகைகளெல்லாவற்றினும் \* மிக  
 வுயரமுள்ளதுமாகிய \* மிகச் சிறந்த மற்றோர் விமானத்தையும் \* அங்கே \*  
 அந்த மஹாகபி \* (கண்ணுற்றனா) (க) (அதுதன்னிலு) வைநீரிய மணி  
 களினுற்செய்த \* பறவைகளும் \* வெள்ளி பவழங்களினால் \* அவ்வகையாகவே  
 செய்யப்பட்ட \* பறவைகளும் \* பலவகையிலோகங்களினாலுமணிகளினாலு  
 ம் \* சித்திரங்களாகிய \* நாகங்களும் \* அந்தந்த சாதிகளுக்குத்தக்க வருவ  
 மமைந்து \* அழகிய அங்கங்களையுடைய \* குதிரைகளும் \* செய்யப்பட்டுள்ளன \* (க)



తత్త్వదాబాహువిధభావితాత్మనః కృతాత్మనోజనకసుతాంసువత్సనః  
అవశ్యతోభవదతిదుఃఖతంమనస్సు చక్షుషఃపరివరతోమహాత్మనః

ததிக\*ததா\*பஹு-விதபாவிதாத்மனஃ\*கருதாதமனஃ\*ஸுவாதமனஃ! ஜனகசதாம\*  
அபச்யதஃ\*ஸுசக்திஃ\*பரவிசரதஃ\*மகாதமனஃ\*மனஃ\*அதிதூகதிதம\*அபவத

பின்பும்\* அப்பொழுது\*பருவிதமாகச் சிந்தித்து\*கோநு நல்லோ  
ரிடத்திற் பழகிய இயலபின்ரும\* நலவழி தப்பாதவருமாகியும்\* பிராடடி-  
யைக்க\*கண்ணுமையினுல்\*நல்ல ஊஹமுறவரும\* மேலுமெனமுநீதே  
வல்லவரும\*பெருந்தன்மையினராகியும்\*அவருடையமனம்\*மிகத்தயரங்  
கொண்ட\*தாயிறு\* . . . . . (கௌ)

சுந்தரகாண்டத்தில் ஏழாவது சருக்கம்

முற்றியது

எட்டாவது சந்நிகம்

முற்கூறிய புஷ்பக விமானத்தையே மீளவும் விரிவாக

வாணனை செய்கின்றனா

సత్యమధ్యేభవనస్యసంగ్గితం మహద్విమానంబహురత్న చిత్రతం

ప్రత వజ్రాంబునదజాలక్యత్రిమందర్శవీరకిపవనాత్తజిక్ష్మిః

ஸீக்வீர்ப்பவனாதமஜோகபிஃ ஃதஸ்யப்பவனஸ்யப்பமதயேபுஸஸதிதமஃ . ஃ  
பஹுரதனசிதிரிதம்ஃபரதபஜமபூரதஜாலகருதரிமமஃமஹிதஃவிமானமபுததாஃ(

తదప్రమేయాప్రతికారకృత్రిమంకృతం స్వయంసాధితివిశ్లేకరణా

దివంగతంవాయుపథప్రతిష్ఠితం వ్యరాజతాదిత్యపథస్యలక్ష్యవత్.

அபரமேயாபரதிகாரகருதரிமம\*விசுவகர்மண\*ஸவயம\*ஸாத்திதி\*க்ருதம\* . \*  
திவங்கதம\*வாபுபதபரதிஷ்டிதம\*தத\*ஆதிதபதஸய\*லக்ஷமவத்\*வயராஜத(உ)

அந்த\*வீரமுடைய\*வாயு\*குமாரராகிய\*சிறிய\*நிருவடி \* அந்த\*மணி  
மாட\*தஞ்சினி\*வில\*இருக்கின்ற\*பறபல மணிகளினை\*தந்து\* நன்றாக வரு  
க்கி மாசற்ற தங்கத்தாற்செய்த சாளரங்களை திகழ்ந்தும் \* மிகச் சிறந்து  
முள்ள \* பெரியதோர் விமானத்தைக்கணனுற்றனார். (க) இதன்மைய  
தெனளவிடறகும் பிறரழிப்பதற்கு மொண்ணாமற் செய்யப்பட்டும்\*தெய்  
வத்தச்சனாகிய விசுவகாமன் \* தானே\* யிது எல்லாவற்றினும் நலமுடைய  
தாக்கடவதென்று\*மிக வுக்கத்துடனியற்றியதும் \* நினைத்தபடி வானொ  
கும் செல்லவலதும்\*வாயுபத்திலின்றுதப்பட்டிமிருந்தமையின\*அது\*  
வெய்யோன் செல்லும் வழியாகிய விண்டலத்துக்கோர்\*நலலண்\*போலத்  
திகழ்ந்து \* ... .. (உ)





అర్ధయోజనవిస్తీర్ణమాయతం యోజనంహితత్  
భవనంరాక్షసేంద్రియ బహుప్రాసాదసంకులం.

தத\*ராஜஸேநதரஸய\*பவனம\*பகுபராஸாதஸகுஸம\* x  
அாதயோஜனவிஸதீர்ணம\*யோஜனம\*ஆயதம்நூ\* ... (2)

మార్గమాణిగ్నువైచేహిం సీతామాయతలొళిచహం  
సర్వతఃపరిచక్రామ హమామానరినూదనం.

அரிஸுதனம்\*ஸ்நூமான\*ஆயதலோசனம்\*நவதேஹீட\*  
ஸீதாம\*மாகமாணஸது\*ஸாவதம்\*பரிசகராட\* (F)

ఉత్తమం రాక్షసాపాసః హమామానవలోకయేన్  
అనసాదాధలక్ష్మీవాన్ రాక్షసేన్ద్రనివేశనః.

ஸ்ரீநாமான\*உததமம\*ராக்ஷஸாவாஸம\*அவலோகபன்\* . \*  
அத\*லக்ஷ்மீவான\*ராக்ஷஸேநதரநிவேசனம்\*ஆஸஸாத\* (சு)

చతుర్విషయజ్ఞేర్ద్విరదైస్త్రీ విషానైస్త్రధైవచ  
పరిక్షిప్తమనంబాధం రక్ష్యమాణముదాయుధైః.

சுதர்விஷாணை\*தவிரதை\*ததைவச\*தரிவிஷாணை\*  
பரிசுபதம\*அஸம்பாதம\*உதாயுதை\*ரகச்யமாணம\* .. (15)

రాక్షసిభిశ్చపత్నీభీ రావణన్యనివేశనం

ఆహ్లాదాభిషక్తివిక్రమ్యరాజకన్యాభిరామ్యతం.

ராவணஸய\*பதனிபி\*ராக்ஷஸீபிசச\*நிவேசனம\*  
 விகரமய\*ஆஹ்ருதாபிசச\*ராஜகனயாபி\*ஆஹ்ருதம\* . .. (௬)

அஃது\*ராசுஸர்களுக்கிறையாகிய இராவணன்\*வாழ்விடமாதலின்\*  
பற்பல மணிமாடங்களடாந்து\*அரையோஜனம் அகன்றும் \* ஒரு யோஜ  
னம்\*நீண்டமுளது\* (உ) பகைவாகளைக்கொல்லவல்ல\* அந்த அனுமான\*  
தாமரையிதழ்போல நீண்ட திருக்கண்களையுடையவனும்\*ஜனமகாராஜன்  
திருமகளுமாகிய\*வீ\*தாபிராட்டியைத்\*தேடிக்கொண்டு\*அம்மாளிகையென  
கும\*சென்று\*(ஈ) அனுமானென்னும் வெறற்பெயர் பெற்றவராதலின்\*  
சிறந்த\*அந்த ராசுஸனிருக்குமிடத்தை\*யசசமின்றிப்\*பார்த்து\*பின்பு\*  
மனமகிழ்வினா முகவொளி மிகுந்தவராகி \* இராவணனுறையிட்டதி  
னுள்\*சென்றனா\* (ச) (அஃது) நான்கு தந்தங்களையுடைய \* மதயானை  
களாலும்\*அவ்வண்ணமே \* மூன்று தந்தங்களையுடைய யானைகளினாலும்\*  
சூழப்பட்டதாகியும்\*நெருக்கமின்றி விசாலமாகியும் \* ஆயுதங்களைக் கையி  
லேந்தியபடர்களினால்\*பாதுகாக்கப்பட்டிருந்தமையினால்\*(ரு) இராவண  
னுக்கு\*மனமகிழ்ந்தே மணமாலே சூட்டிய\*ராசுஸப்பெண்களினால்\*வாழ்  
ப்பட்டும் \* தன் தோளவலியினால் தடுப்பவரைவென்று \* பலாதகாரமாகக்  
கொண்டிவரப்பட்ட\*ராஜகன்னிகைகளினால் சூழப்பட்டும் ... (ஈ)



கரீஷகஸ்சேஷ்யஸுந்ரீ: பிசுமஸுந்

கூரீரமூசுநாஜிவ்ய சேஷத்ராக்ஷசேஷ்யரீ:

யதக்ருபேரஃபுரணாதபஸாபிதாமவாதுபேபே...  
ததக்ராக்ஷஸேவரஃகுபேரமஃஜிவ்யாதிதவாஸேபே... (கஉ)

சுமஸுந்ரீ: காரீரமூசுநாஜிவ்ய

சுமஸுந்ரீ: காரீரமூசுநாஜிவ்ய

ஈவிராமருகஸமாபுகதைதஃகாரதஸவரஃபுரணமபைபு...  
ஸகருதைதஃஸதமபைபுஃஹிதமஃசரிபாபுபரதீபதமிவசு... (கஉ)

மேசுமஸுந்ரீ: காரீரமூசுநாஜிவ்ய

மேசுமஸுந்ரீ: காரீரமூசுநாஜிவ்ய

மேருமநதரஸவகாசைஃஅமபரமஃஉலலிகதபிரிவ...  
சபாகாரைஃகூடாகாரைஃஸாவதஃஸமலங்கருதம... (கச)

சுமஸுந்ரீ: காரீரமூசுநாஜிவ்ய

சுமஸுந்ரீ: காரீரமூசுநாஜிவ்ய

ஐவலனாகபரதீகாசமஃவிசவகர்மஹுஸகருதம...  
ஹேமஸோபாநஸமபுகதமஃசாரூபரவரவேதிகம... (கரு)

சுமஸுந்ரீ: காரீரமூசுநாஜிவ்ய

சுமஸுந்ரீ: காரீரமூசுநாஜிவ்ய

காஞ்சீனஃஸபாடினகரபிஃஜாலவாதாயனஃ...  
புக்தமஃஇநதரநீலமவாநீலமணிபரவரவேதிகம... (கச)

எந்த விமானத்தைக் குபேரன் மிகுந்த தவஞ்செய்து பிதாமஹ  
தேவனிடத்திலிருந்து தவப்பயனாகப் பெற்றனனோ அதன்மையதிகிய  
அவ்விமானத்தை ராஜஸரஜனாகிய ராவணன் அந்தக் குபேரனைப்  
போரில் தோல்வியுடன் வெற்றிகொண்டு பறித்துக்கொண்டனன  
னோ (கஉ) சென்னாய முகலிய பறபலப பதுமைகொண்ட கூடினவு  
பொன வெள்ளி தங்ககனனாற செய்யப்பட்டனவுமிக வுக்கங்கொண்டு  
நனகியறப்பட்டனவுமாகயக்கம்பங்க... எங்ஙனம் நுதுதகப்படும் மணி  
களினொளியினால் சூழலபோல சூழ்ந்தும் (கஉ) மேற் றந்த முகலிய  
சிறந்த மாமலைகளுக்கு நிகராகி விண்டலத்தை மேலெழுந்து குத்துவன  
போன்ற மிக நலந்தருமுருவமமைந்த மேல நிலைகளால் மிக வு  
ங்கியும் (கச) செந்தீபாலவும், விரித்திரோனபோலவந்தி நுதுதும்  
விசுவகாமலால் நனகியறப்பட்டும் தங்கப்படிக்காரி நாரி நாரியாக கடடி  
யும் மிக வழகிற்சிறந்த வீற்றிருக்குந் துண்ணைகா கடடியும் (கரு) தங்  
கங்களினாலும் படிக்கங்களினாலுஞ்செய்யப்பட்ட சாஸ்திரங்களும வாதாயன  
ங்களும சிறந்தும் இந்நிலைமன ஹம், மஹாநீலபென்னுப சிறப்புப  
பெயாபெற்ற பலவகை நிலமணிகளினாலியற்றப்பட்ட சிறந்த துண்ணைகளு  
யாந்தும்... (கச)



నిస్తిలాభిశ్చ ముక్తాభి శ్శతేన-భివిరాజితం.

చంద్రనామచరిత్రం తవనీయనిభావ

సువుణ్యగన్ధినాయక్ మాదిత్యతరుణోపమం

హూటాగారై రవ రాకారై ర్వివిధై స్సమలంకృతం

విశానంపుష్పకందివ్య మారురో హమహంకపిః.

తత్రానన్మతదాగఁధం పానభద్ర్యాన్నసంభవం

దివ్యసమ్మార్చితంజిప్సు ద్రూపవ స్తమివానిలం.

సాన సంమహాసత్వం బంధుర్వంధుమివోత్తమం

ఇతవిహిత్తువాచేవ తత్రయత్రసరావణః.

முக்தலிய மணிகளாலும்\*நித்திலமென்னுமொப்பற்ற நற்குணமமைந்த  
தககளாலும்\*அமைக்கப்பட்ட கீழ்த்தலங்கள்த்கழல்தும்\* (கௌ) உதி  
பாலச சிவநதும் \* பொன்போலப்பசுமையுறும்\*நலவ்னைப்பயனளி  
லல நனமணம் வீசியுஞ் சிறந்த\*சந்தனங்கள\*தெளிததும்\*கதிராவித  
நதொளிக்கின்ற கதரவ்னை நிகாததும்\*(கஅ) சிறந்த வருவமமைந்த\*  
லப்\*பள்ளியறைகள் முத்தலிய நலலறைகள்\*மலநதுமுள்ள \* புஷ்பக  
னும்\*அந்த திவிய\*வ்மானத்தினமேல\*அமமஹாதீரராகிய மாருதி\*  
\*(கக) அப்பொழுது\*அவவுருவினராகவே\*யங்கிருந்து\*சிறந்த மத்  
களிலிருந்தும் நலலுணவகளில் நுந்தும் தோன்றி \* யெங்கும் பரவி  
ன்ற\*கிவிய\*நந்ததை\*யவநாக்கொண்ட\*வாய்புகவானபோலவே\*  
து மகிழ்ந்தனா\*(உ௦) அந்த\*தவிய கந்தமும் \* மிகவுந்திறமைகொ  
\*அச்சிறியதிருவடி யை \* மேனமையுறும்\*பந்துவை \* யவனுக்கிஷ்ட  
கண்டழைப்பதுபோலவே\*அந்த ராவணன்\*எவவிடத்திற படுத்திரு  
னோ\*அவவிடத்தைக் குறித்து \* இவவழியாக\*வாரீ\*ஒன்று\* வருவி  
தத்துபோலும்\*







(அவாகளெல்லோரும்) இரவின் நடியாமம்\*முதிராதமையின்\*மதுவு  
ண்டு மயல்கொண்டு \* பல்வாறு விளையாடி \* இளைப்புறமும்\*அப்போது\*  
இரவு கழியாமையினால் \* மெய்மறந்த\* துயினைதனா\*(௩௫) (ஆகவேனால்)  
மணியணிகளியாவுமசைவறது ஒலியினிற் பீருகதலால் \* துயிலுறற \* அப்  
பெணமணிகளினினா \* யொலியறந்துத் துயிலுறற வன்னப்புள்ளும் வரி  
வணிமுழைய \* பெரிய\*தாமரைக்காடுபோல \* விளங்கிற்று\*(௩௬) (அப்  
பொழுது) உக்கிகளினால் மறைந்த தந்தங்களும்”இமையினிற் பூடிய கண்  
களும் \* மூச்செறிகின்றமையின் பரவி வீசுகின்ற தாமரை மலாடோன்ற  
நறுமணமும் பொருந்திய \* அந்தச் \* சிறந்த வரிதையாகளினுடைய \* முக  
மண்டலங்கனையும் \* அந்தச் சிறியதிருவடி \* கண்ணுறறனா\*(௩௭) இரவு  
நீங்குகையில் நாடோறும் பகல் முழுதும் \* மலாந்த்ருந்து \* இரவுநோந்  
துழி\*மீள்வும் \* இத்தகை குவியுதறங்கும் \* தாமரை மலாக்களபோலவே\*  
அம்மாதர்களின் முகங்களும்\*அப்போது\*விளங்கின\*(௩௮) இந்த \* முக  
கமலங்கள்\*பொற்றாமையில முளைத்த கமலங்கள்போலவே\*எப்பொழுது  
மலர்ந்து விளங்குமோவென்றே \* மதமேறிய வண்டிகள் \* அடிக்கடி சுற்றி  
வந்து பார்த்து\*எண்ணமுறுமென்பதில் \* சிறிதுமையமிலது\* ... (௩௯)

ఇతిచామన్యతశ్రీమాను పపత్సామహాకపిః

మే నేహిగుణతస్మాని సమానశలిలోద్భవైః

இதிசு\*சர்மான\*மஹாகபிடு\*உபபதயா\*ஜிமனயத\* ... \*

ಸಾತನ್ಯುಷುಷುಭೇಕಾಲಾ ತಾಭಿಸ್ತೀಭಿರ್ವಿರಾಜಿತಾ

శారదీవప్రసన్నాద్యో స్థారాభిరభిఙ్గో భిత్తా

ஸா\*சாலா\*தாபி\*ஸதீபி\*விராஜிதா\*தாராபி\* ...  
அபிசோபிதா\*சாரஜீபரஸனா\*தபெளரிவ\*தவய\*சுசபே\* (சுக)

నచతాభిఃపరివృతస్సు శుభేరాక్షసాధిపః

యథాన్యుడుపతిస్త్రిమా తారాభిరభిసంవృతః.

ஸசு\*ராசுஸாதிபு\*தாபு\*பரிவருத\*தாராபு\* ... \*

அபிஸமவருத\*சரிமான\*உபதிபு\*பதாஹி\*சுசுபே\* .. (சுஉ)

యాశ్చ్యవన్తేఽబరాత్తారాః పుణ్యశేషసమాప్తతః

ఇమాస్తాన్సంగతాఃకృత్స్న ఇతిమేనేహరిస్తదా.

யாஃ\*தாராஃ\*புணயசேஷஸமாவருதாஃ\*அம்பராத\*சயவந்தே\*  
தாஃ\*கருத்ஸஹஃ\*இமாஃ\*ஸங்கதாஃ\*இதி\*ததா\*பு ரிஃ\*மேனே\* ( )

తారాజామివసువ్యక్తం మహతీనాంశుభార్చిషాం

పబావర్గ పసాదాశ్చ విరేజిస్త్రయోపితాః.

ததர\*யோவிதாம\*பரபா\*வாணபரஸாதாச\*பவஜீனம\* \*  
சுபாசிஷாம\*தாராணமிவ\*ஸவயகதம\*விரோஜ\* ... (சச)

என்றேசீர்மையுற்றொளிகொண்டன\*அந்தச் சிறியதிருவடி\* தக்கதேறு  
துக்களி னால்\*வினைத்தனா\*அவைவ\*நற்குணங்களி டு ல\*கமலங்களுக்கு\* நிக  
ராயினவெனவே\*அவாகும தோற்றனவன்றோ\*(ச0) அந்த\*மாளிகை\*  
அந்தக்\*காந்தையாகளி னால்\*ஒளிகொண்டு\*விண் மீன்களி னால்\*லொளியுறு\*  
சுரத்காலமாதலின\*பனியும மப்புமினற நின்மலமாகிய\*ஊண்டலமபோல\*  
அமமாருக்கிரு\*விளங்குமறு\*(சக) அந்த\*ராசு\*ஸாதிபதியாகிய ராவண  
னும\*அபபெண்மணிகளி னால்\*சூழப்பட்டு\*ஈண்மீன்களி னால்\*சூழப்பட\*  
டொளிக்கின்ற\*முழுமதிபோலவே\*விளங்குனன்\*(சஉ) எந்த\*விண்மீன்  
கள்\*முறசெயத் தலவினையின் சேஷமிருபதி னாலேயே யொளிகுன்றாதன  
வாகி\*விண்ணினி னறும\*விதிவசராய \* நழுவி வீழ்கின்றனவோ\*அவை\*  
யாவுமே\*இப்பெண் ணுருவாகச\*சோந்தன்\*வென்றே\*அப்போ\*கந்தச்  
சிறியதிருவடி\*கருத்திற்கொண்டனா\*(சங) அப்பொழுதவவிடத்தல\*அந்  
தப் பெண்மணிகளின் \* விரிந்தொளிக்கும மெய்யொளிகளும \* தூசறறு  
விளங்கும் வாணங்களும \* மிஃப பருததுக \* குளிரந்து நிலவுகின்ற \*  
இவை தானாகளி னுடையனவோவென்று நினைக்கும்படியாகவே \* நன்கு\*  
விளங்கின\*  
(சுச)











வ்யஸீஸ்தீதஸுந்ந கஸீஸ்யத்ப்ரஹ்மகஸல்  
 ஆஸீஸ்யஸிஸீஸ்தீதஸுந்ந கஸீஸ்யத்ப்ரஹ்மகஸல்

வயதிவெஷ்டிதஸு-ஸைகதம\*அஸ்யபோனயபரமராகுஸம\*  
 உதததம\*வஸமிவ\*தத\*ராவணஸய\*ஸதரீவனம\*ஆஸீத\*... (௬௭)

கஸீஸ்யத்ப்ரஹ்மகஸல் நஸாஸாஸீஸ்தீதஸுந்ந  
 வஸீஸ்யத்ப்ரஹ்மகஸல் நஸாஸாஸீஸ்தீதஸுந்ந

பூஷணமகாமபரஸரஜதம\*உசிதேஷ்வபி\*ஸ-வயகதம\*  
 ஆதாதும\*தாஸாம\*யோஷிதாம\*ததா\*விவேக\*நசகய\*... (௬௮)

கஸீஸ்யத்ப்ரஹ்மகஸல் நஸாஸாஸீஸ்தீதஸுந்ந  
 வஸீஸ்யத்ப்ரஹ்மகஸல் நஸாஸாஸீஸ்தீதஸுந்ந

ராவணேஸ-கஸமிவஷ்டே\*விவிதபரபா\*தா\*ஸதரிப\*  
 ஜவலநத\*காருசன\*திபா\*அநிமிஷா\*இவ\*பனாக்ஷநத\*... (௬௯)

கஸீஸ்யத்ப்ரஹ்மகஸல் நஸாஸாஸீஸ்தீதஸுந்ந  
 வஸீஸ்யத்ப்ரஹ்மகஸல் நஸாஸாஸீஸ்தீதஸுந்ந

ராஜாவிபிதருதைதயாஸு\*கநதாவாஸுச\*யோஷித\*  
 ராக்ஷஸாநாஸுச\*யா\*கனயா\*தஸய\*காமவசநதத\*... (௭௦)

கஸீஸ்யத்ப்ரஹ்மகஸல் நஸாஸாஸீஸ்தீதஸுந்ந  
 வஸீஸ்யத்ப்ரஹ்மகஸல் நஸாஸாஸீஸ்தீதஸுந்ந

தா\*ஸதரிப\*ஸர்வா\*யததகாமேன\*ராவணே\*வருதா\*  
 ஸமதா\*காசசித\*மதனேன\*வமோஷிதா\*ஆகதா\*... (௭௧)

ஒன்றுக்கொன்று மாங்களின் சழைகள் சூழ்ந்தும் \* ஒன்றிலிருந்து  
 மற்றொன்றுக்கு வரிவலங்குகளிடவிடாது பாபயதும் \* மந்தமாருதத்தினு  
 லசைநதுமுள்ள\*பூஞ்சோலைபோல\*அநத\*ராவணனுடைய \* பெண்ணின  
 மும\*திக்கழந்தது\*(௭௨) கலைநத மணியணிகளையும், திறநத அகங்ககளையும்,  
 அவிழ்ந்த ஆடைகளையும், அறுந்த பூமலைகளையும் \* அவ்வவற்றிற் கரிய  
 விடங்களில\*நன்றாக வைத்துக்கொள்ளவும் \* அநத\*ராவணன மனைவிகளு  
 க்கு\*அபபொழுது\*உணர்வு\*நிகழ்ந்திலது\* (௭௩) ராவணன\*இவ்வண்ண  
 மின்புற்றுறங்குகையில\*பறபலவண்ண முடைய\*அநத\*காரநதயாகளை\*  
 யெய்கினத\*கங்கக்கொத்து விளக்கிலேற்றிய தீபங்கள்\*அசைவினறி யிமை  
 யாதவாகா\*போலப\*பாரததன\* (௭௪) ராஜாக்குடையவும், ரிஷிகளுடைய  
 வும், பிதிராக்குடையவும், தானவாக்குடையவும்\*கநதருவாகளினுடையவும்\*  
 பெண்களுள் யார யார மிக வழகுடையாகளோ அவாக்கும\*ராஜாஸுகளி  
 னுடையவும்\* எவாகள \* சிறநதவாகளோ அநத\* கண்ணிகைகளும் \* அநத  
 ராவணனுக்கு \* காமத்தினுல வசமாயினாகள\* (௭௫) அந்தப\*பெண்க\*  
 ளெல்லோரும்\*போர்செயவதில் மிக விரும்பமுற்ற \* ராவணனுல \* போர்  
 செயது அவாகள பந்துக்களாவென்று பலாத்தால யெடுத்தது வரபபட்டனா  
 கள\*மதமேறிய \* சிலா\*காமகதினாலேயே \* மயல்கொண்டு\*வலுவில வநத  
 னாகள\* (௭௬)



ப த த ர வ து ச ரு க க ம

சிறியதிருவடி முறையே ராவணனையும், தாதிகளையும், கடையில மண்டோ  
தரியையுமகண்டு வியப்படைந்தது.

தந்தரவதுசருக்கம்  
அபீஷமாஸிமாஸுமஃ பததரவதுசருக்கம்

தந்தரவதுசருக்கம் அபீஷமாஸிமாஸுமஃ பததரவதுசருக்கம் ... \*

தந்தரவதுசருக்கம் அபீஷமாஸிமாஸுமஃ பததரவதுசருக்கம் ... (2)

தந்தரவதுசருக்கம் அபீஷமாஸிமாஸுமஃ பததரவதுசருக்கம் ... \*

தந்தரவதுசருக்கம் அபீஷமாஸிமாஸுமஃ பததரவதுசருக்கம் ... (2)

தந்தரவதுசருக்கம் அபீஷமாஸிமாஸுமஃ பததரவதுசருக்கம் ... \*

தந்தரவதுசருக்கம் அபீஷமாஸிமாஸுமஃ பததரவதுசருக்கம் ... (2)

தந்தரவதுசருக்கம் அபீஷமாஸிமாஸுமஃ பததரவதுசருக்கம் ... \*

(அநந்தரம்) அவ்விடத்தி \* லிவவண்ணம் பார்த்துகொண்டிருந்த\*  
சிறியதிருவடி \* விண்ணுலகனை நிகர்த்தும \* எல்லாவாஸனங்களுள் முதன்  
மையாகியும் \* படிக்கத்தினால் செய்யப்பட்டும் \* பல மணிகளிறைத்துமிருக்கி  
ன்றமீதோர்சயனத்தைக்கண் ணுற்றனா\*(க) (அஃது) தந்தம் பொன் தங்  
கங்குளினால்செய்து நவமணிகளிறைத்து விசித்திரமாகியும் \* வைரீயமணி  
களால் செய்யப்பட்டும் \* சிறந்த ரத்தின கம்பளங்களுடன கூடியுமுள்ள \*  
மிக விலை யுயர்ந்த\*சிறந்த ஆசனங்களுடன் \* கூடித்திகழந்தது\* (உ) அதி\*  
லொருபுறத்திலிருந்த முத்துவடங்கள் தொங்கவிட்டித் \* தானாகள குழ்  
ந்த முழுமகிபோன்ற \* வெள்ளைத \* தனிக்குடையினையு \* மந்தமாருதிகண்டு  
களிதது \* (ஈ) தங்கங்களினாலியற்றப்பட்டி \* செந்திபோலொளிகின்ற \*  
வசோகமலாமாலேத் தோரணங்கட்டிய \* மறறொருசிறந்த ஆஸனத்தையு  
கண் ணுற்றனா\* ... (ச)

చాలవ్యజనహస్తాభివీజ్య మానంసమస్తతః

గౌరవార్థవివిధజ్ఞాపకం వరదాపేనదాపితం

வாலவயஜனஹஸதாபிஃஸமநததிஃவீஜயமானம் ...

விவிதைஃ\*கந்தைசச\*ஐ-புஷ்டம\*வர தூபேந\*தூபிதம\* .. (௫)

పరమాత్మరక్షాస్తీర్ణమా వికాశినసంవృతం

దామభివరయాల్యానాం సమస్తాదుపశోభితం.

பரமாஸ்தரணஸதீர்ணம்\*ஆவிகாஜினஸமவருதம\* ... \*

வரமாலயாளும\*தாமபிஃ\*ஸநதாத\*உபசோபிதம\* .. (சு)

త సైజ్జిమాతసంకా శంపదీప్తోతమకుర్ణలం

లోహితాక్షం మహాబాహుం మహారజతవాసనం.

தஸமின\*ஜீமூதஸங்காசம்பரதீடதோததமகுண்டலம்\* .. \*

லோலிதா கீழ்க் கீழ்க் பாடும் மஹா ரஜதவாஸஸம்\* (ஏ)

ఊహితేనానులిప్తాంగం చంద్రవేనసుగన్ధినా

శుద్ధ్యార క్తమివాకా శేతోయదంశతట్టణం.

லோவ் தேநீர் - கந்திரா - சந்தனம் - அனல் - பதாங்கம் . \*

ஆகாசே\*ஸந்த்யாரகதம\*ஸதடிதகணம\*தோயதமிவ\*... (அ)

వృతమాభరణైర్దివి స్మరూపంకామరూపిణం

సప్తమ్యవనగుల్తాధ్యం ప్రస్తుతమివమద్దరం.

திவ்வையம்\*ஆபரணை\*வருதம்\*ஸ-பூபம்\*காமபூபிணம்\* ... \*

ஸ்வ்ருக்ஷவனகுலமாட்யம\*பரஸ-பதப\*மந்தரமிவ\* ... (க)

(அஃது) வெண்சாமரங்களைக் கையிலேந்திய தாதிகளினால்\*நாற்புறங்களிலும\*வீசப்பட்டிம\*யிருந்த\*நறசாந்தங்கள்\*தெளிக்கப்பட்டிம\* சிறந்த தூபங \* கமழ்விக்கப்பட்டிம\* (ரு) சிறந்த கம்பளங்கள விரிக்கப்பட்டிம \* சிறந்த ஆட்டுத்தோலினால் மறைக்கப்பட்டிம\*சிறந்த மணிமாலே மலாமாலே களின\*நிரைகளினால்\*நாற்புறங்களிலு மொளிககப்பட்டி\*திசுழ்ந்தது\*(சு) அந்தச் சிறந்த ஆஸனத்தினமீது \* நீர்கொண்ட கொண்டல்போலக் கறுத்தும\*திசுழ்கின்ற சிறந்த குண்டலமணிந்தும \* இயல்பினாலும் மதுவுண்டதனாலும் கண்கள் சிவந்தும \* முழங்காலளவு கைகள் நீண்டிம \* சிறந்த பிதகவாடை யுடுத்திம\*(எ) செவ்விய\*நன்மணம் வீசும\*நறசாந்த\*மபிய மேனி திசுழ்நதுமிருத்தலால்\*விண்ணாடையில் \* அந்திப்பொழுதில செவ்விய மேகங்களினால் செம்மைபுற்ற\*மின்னற்கொடிகள் திசுழ்த்த\*கார்மேகத்தை நிகர்த்தும\*(i) சிறந்த\*நல்லணிகள\*அணிந்தும் \* அழகிய வருவம் பூண்டிம\*நினைத்தபடி யருவங்கொள்ளுந் திறமைமிசூந்தும் \* மரன செடி கொடி புதர்கள் நிறைந்து \* ஒலியுற்றுறுங்கும்\* மந்தரமலைபோல மேன்மை வளர்ந்தும\* ... (சு)







ఉత్తమస్త్రివిక్కుదితో గర్భోత్తమనిపేయి  
యక్షపన్నగగర్భర్య దేవదానవరాలిణౌ.

உதமஸரீவிமருதிதௌ\*கந்தோத்தமரீஷுவீதௌ\* ... \*  
யக்ஷபன்னககர்தாவதேவதானவராவீணௌ .. ... (20)

దడక = సకపి స్తస్య బాహుళయననంస్థితౌ  
మనరస్యాస్తరేణుప్తపు మహాహీరుషితావివ.

மநதரஸய\*அநதரேஸுடதௌ\*ருஷிதௌ\*மஹாஹீஇவ \*  
சயநஸமஸதிதௌ\*தஸய\*பாஹுக்ஸஸு\*கபிஃ\*ததாசு ... (2க)

తాభ్యాంసపరిపూర్ణాభ్యాం భుజాభ్యాంరాక్షసేశ్వరః  
శుశుభేచలనంకాశ స్పృంగాభ్యామివమన్దరం.

அசுலஸைகாசுஃஸ்டிராகூஸேசுவரஃபரிபூர்ணபயாம்தாபயாம\*  
புஜாபயாம்சுருங்காபயாமமநதரஇவஃசுசுபே\* .. (22)

చూత పున్నాగ సుర భివకకుళోత్తమసంయుతః  
 మృష్టాన్నరససంయుతః పానగన్ధపురస్సరః.

சூதபுனஞுகஸ-ரபிஷ்வகுளாத்தமஸமபுதஷி ... \*  
மருஷ்டானனரஸஸமபுதஷிபானகந்தபுரஸஸர ... (2௩)

తస్య రాక్షససింహస్య నిశ్చక్రామహమమభాత్  
 శయానస్య వినిశ్చానః పూరయన్తి వతద్దృశం.

விநிசவாஸஸ்ததகருஹம்\*பூரயந்னிவ\*சயானஸய\* ... \*

சிறந்தபெண்களின் கரங்களினால் வருடப்படும் \* புனுகுவவாது  
முதலிய சிறந்தவாசனைகளுட்டப்படும் \* யக்ஷா பன்னகா கந்தருவா தே  
வர் தானவா முதலிய யாவரையும் அழுவித்தும் \* (உய்) மந்தரமலையின \*  
இரணபிககங்களிலும் \* உறங்குகினற \* சினமுறற \* பெரியமலைபராம  
புகளபோல \* அந்தச்சயனததில் திகழ்ந்துமுள்ள \* அந்தராவணனுடை  
ய \* கைகளை \* யந்த மாருதி \* யுற்றுப்பார்த்தனா (உக) மாமலையை நிக  
ராதத \* அந்த \* ராக்ஷஸர்கோனாகிய ராவணன \* எல்லாக்குணங்களு நிறை  
ந்த \* அந்த \* விரணபிபுஜங்களினாலும் \* இரணபி சிகரங்களினால் \* மந்த  
ரமலை திகழுவதுபோலத் \* திகழ்ந்தனன \* (உஉ) தேன்மா புனுகும்  
இவற்றின மணம்படித்தும் \* சிறந்தமகிழின மணமிகுந்தும் \* பற்பல நல்  
லுணவுகளின் வாசனைசிறந்தும் \* சிறந்தபானங்களின் நனமணம்போ லெ  
ழுந்துமுள்ள \* (உஊ) மூச்சுக்காற்றானது \* அந்தப்பள்ளியறைமுழுதும் \*  
நிறைபபதுபோலத் \* துயில்கொண்ட \* வந்த \* ராக்ஷஸ சிங்கத்தினது \*  
பெரியமுகத்திரிஷுறும் \* தோன்றி வீசிறறு \* ... (உச)

முக்தாபிவிதிதேவகாஷ்யசேவிராஜதம்

முக்தாபிவிதிதேவகாஷ்யசேவிராஜதம்

முக்தாபிவிதிதேவகாஷ்யசேவிராஜதம் ...  
மகுடேநகவிராஜிதம்மகுண்டலோஜவலிதாநநம ... (உ௫)

ரக்தசநதனதித்தேநகததாஹாரேணசோபிநத

பீநாயதவிசாலேநகவகூஷஸாஅபிவிராஜிதம் ... (உ௬)

பீநாயதவிசாலேநகவகூஷஸாஅபிவிராஜிதம் ...  
பீநாயதவிசாலேநகவகூஷஸாஅபிவிராஜிதம் ... (உ௭)

பீநாயதவிசாலேநகவகூஷஸாஅபிவிராஜிதம்

முக்தாபிவிதிதேவகாஷ்யசேவிராஜதம்

பாணடரேணசோபிநத ...  
பீநாயதவிசாலேநகவகூஷஸாஅபிவிராஜிதம் ... (உ௮)

பீநாயதவிசாலேநகவகூஷஸாஅபிவிராஜிதம்

பீநாயதவிசாலேநகவகூஷஸாஅபிவிராஜிதம்

பீநாயதவிசாலேநகவகூஷஸாஅபிவிராஜிதம் ...  
பீநாயதவிசாலேநகவகூஷஸாஅபிவிராஜிதம் ... (உ௯)

பீநாயதவிசாலேநகவகூஷஸாஅபிவிராஜிதம்

பீநாயதவிசாலேநகவகூஷஸாஅபிவிராஜிதம்

பீநாயதவிசாலேநகவகூஷஸாஅபிவிராஜிதம் ...  
பீநாயதவிசாலேநகவகூஷஸாஅபிவிராஜிதம் ... (உ௧௦)

முத்துக்களினாலும், மற்றுமுள்ள நன்மணிகளினாலும், விசித்திரமாகித் தங்கத்தினாலும்செய்யப்பட்ட நீண்ட கிரீடத்தினால் திகழ்ந்தும் மணிகுண்டலங்களினால் முகவொளிமிருந்தும் (உ௫) செஞ்சாரந மபப்பட்டும் வெண்மைகுன்றாத முததுமாலைபினால் திகழ்பபட்டும் பருத்தயார்து நீண்டகன்றுமுள்ள மாரபினால் நனகுவிளங்கியும் (உ௬) வெண்மை நிறமுற்றும் கிழிவுறாத வெண்பட்டினால் நெய்யப்பட்டும் விலையுயர்தும் தங்கச்சரிகைகலந்துநெய்யப்பட்டதனால், பீதவண்ணமுற்றும் விளங்குகின்ற சிறந்தநல்லாடை யுடுத்தும் உகிரம்போலக் கண்களிரண்டு மிகச்சிவந்தும் (உ௭) மிகக்கறுத்தொளித்தலால் உருந்துகளின குவையை நிகர்த்தும் நச்சரவம்போலப் பெருமுகசெறிந்தும் கங்காநதியினது மிகுந்த வெள்ளத்தினடுவினிலத்துயின்ற மதயானைபோல வெள்ளியவப் பள்ளியறையினடுவினில் திகழ்ந்தும் (உ௮) நான்கு தங்கக் கொத்துவிளக்குகளினால்நான்கு திசைகளிலுஞ் சூழ்ந்தொளிககின்றமையினால் மின்னம் கொடிகளினினாகளினால்ஒரிடமும் விடாது விளங்குகின்ற கரியமேகத்தைநிகர்த்தும் (உ௯)

పాపమూలగతాశ్చాపి దదశః సుమహాత్తనగి

పత్ని స్వప్రియభార్యస్య తస్యరక్షసిపత్యేకహే

ஸஹுமஹுரதமஸஃ\*பரியபாராயஸய\*தஸ்ய\*ரக்ஷஃபதேஃ .. \*

பாதமுலகநாசகாபி:பதநீ:ஸ:கருஹை\*ததாச ... (ந:0)

శశిప్రకాశవదనాశ్చరు కుండలభూషితాః

అష్టానమాల్యాభరణా దదశకహరియూధపః.

சசிபரகாசவதஸஃ\*சாருகுண-ஸபூஷிதாஃ\* ... .. \*

அமலாநமாலயாபரணம்\*ஹரிபூதபம்\*ததாசு ... (15க)

నృతవాదిత్రకుశలా రామ సేన్ద్రభుజాంగకాః

వరాభరణధారిణ్యో నిషణ్ణాదదృశేహరిః.

நருததவாதிதரகுசலாஃ\*ராக்ஷஸநதரபுஜவககாஃ\* ... \*

வராபரணதாரிணயஃ\*நிஷ்ணாஃ\*ஹரிஃ\*ததருசே ... (௩௨)

వజ్రవైడూర్యగర్భాణి శ్రవణాస్తేషుయోషితాం

దదశఁ తాపనీయాని కుట్టలాన్యంగదానిచ

யோஷிதாம\*சரவணாதேவ-பவஜரவைநோயகர்பாணி \*

தாபநீயாநி\*குண்டலாநி\*அங்கதாநிசு\*ததார்சு (௩௩)

తానాళ్ళు ప్రోపమైవ=త్త) శ్మశ్శైల=లితకుడ్డలై:

విరరాజవిమాన స్తన్న భస్మారాగ జేరిత.

சநதரோபமெஃ\*சுபைஃ\*லவிதகுணடலைஃ\*தாஸாம\*வக்துநாஃ\* \*

தத\*விமானம\*தாராகணை\*நபஇவ\*விரராஜ ... (15ச)

மேன்மைக்கும்தும \* அன்புள்ளமனைவிகளாகும்தும\* புகழ்மலந்து  
மூர்ள\* அந்தராஸூஸாகோனுடைய \* பாதமுலத்தற்பபித்திருக்கின்ற\* பத்  
தனிகளையும்\* அம்மாருதியந்தபள்ளியறையிலு\* கண்டனா\* (௩௦) முழு  
மதிபோலத்திகழுமுகத்தவரும் \* அழகியமணிக்குண்டல மணிந்தவரும் \*  
வாடாதநன்மலாமாலை பூண்டவருமாகிய வேறுசிலபெண்களையும் \* அந்த  
சுசுறியதிருவடி \* கண்டிவியப்புறறனா \* (௩௧) ஆடுவதிலும் பாடுவதிலும்  
வாத்தியங்களமுழுகருவதிலும் \* மிகத்தோந்து \* ராவணனுடைய கைக்  
கீழ்பணிவிடைபூண்டு \* பரிசுபெற்றபறபலமணியணிகளையணிந்துள்ள பற  
பல தாதுகளும் \* பபித்திருக்க \* அம்மாருதி \* கண்ணுறறு \* (௩௨)  
(மீளவும்) அந்தப்பெண்களின் \* காதுதானிகளில் \* வைரம் வைரேயங்க  
ளிழைத்த \* பைம்பொன்னாற்செய்த \* குழைகளையும் \* தோள வளைகளை  
யும்கண்டு மகிழ்ந்தனா \* (௩௩) பூர்ணச்சந்திரன்போலநிலவுகின்ற \* வறு  
கிப \* நறகுழையணிந்த \* அந்தப்பெண்களின் \* முகங்களினால் \* அந்த\*  
விமரமானது \* விண்மீன்களி னிகைகளினால் \* விண்டலம்போல \* விள  
ங்கிற்று \* ... .. (௩௪)



காசித்வம்சரிஷ்யஜ்ஞ ஸுபூத்குலஸீவநா

ரஹ்மிபிரயதமங்க்யஜ்ஞ ஸகாஸேவகாமிநி.

காசித்வம்சரிஷ்யஜ்ஞ ஸுபூத்குலஸீவநா ... \*  
ரஹ்மிபிரய தமமங்க்யஜ்ஞகாமிநிவசுஸுபதா (சய)

விஷ்ணுச்சரிஷ்யஜ்ஞ நியதாந்யத்வமிநி

நிதாஸகமஸுபூதா ஸகாஸேவகாமிநி

விபஞ்சிமங்க்யஜ்ஞநியதாந்யத்வமிநி அனயா \*  
ஸஹகாநதாபாமிநிவசுஸுபதா அனுபராபதா (சக)

அந்யகநகநகாந்யஜ்ஞ ஸுபூத்குலஸீவநா

ஸுபூத்குலஸீவநா ஸுபூத்குலஸீவநா.

மததலோசனா அனயா கனகஸுபூத்குலஸீவநா ... \*  
மததலோசனா அனயா கனகஸுபூத்குலஸீவநா (சஉ)

ஸுபூத்குலஸீவநா ஸுபூத்குலஸீவநா

ஸுபூத்குலஸீவநா ஸுபூத்குலஸீவநா.

அனந்யா கனகஸுபூத்குலஸீவநா ஸுபூத்குலஸீவநா ...  
கனகஸுபூத்குலஸீவநா ஸுபூத்குலஸீவநா (சங)

ஸுபூத்குலஸீவநா ஸுபூத்குலஸீவநா

ஸுபூத்குலஸீவநா ஸுபூத்குலஸீவநா.

அனயா கனகஸுபூத்குலஸீவநா ஸுபூத்குலஸீவநா ...  
தருணமவதஸுபூத்குலஸீவநா ஸுபூத்குலஸீவநா (சச)

மறறெரு \* செந்தாமரைக்கண்ணி \* வம்சவாத்தியத்தை \* யணைந்து  
கொண்டுமிகாதல்மிருந் \* தேகாந்தத்தில் \* அன்புள்ளகணவனைத் \* தழுவி  
மகிழ்ந்த \* காமினிபோலத் \* துயின்றனள \* (சய) விபஞ்சியென்னும்  
வாத்தியத்தை \* யணைந்து \* விதிவழுவாமல் \* நாட்டியமாடியவேறெரு  
வள் \* நாயகனைத்தழுவிகொண்ட \* காழுகிபோலத்துயி \* லுற்றனள் \*  
மதமயக்குறற கண்ணினளாகிய \* மறறெருவள் \* பைம்பொன்னை நிகர்த்  
தும் \* மேன்மைமிருந்து பருத்தும் \* மிகக காழறப்பட்டுமுளள \* அங்  
கங்களினால் \* மிருதங்க வாத்தியத்தைத் \* தழுவிக் கொண்டு \* தூங்கி  
னள \* (சஉ) இகழறகுரியாதவளும் \* மதத்தினால் மிகவும் சிரமமுறறவ  
ளும் \* துண்ணிடை சிறுத்தவளுமாகிய வேறெருவள் \* கைக்கும் பக்கத்  
துக்கு மிடையில் \* கசுத்திலிடுகிய \* பணவ வாத்தியத்துடனே \* புற  
ங்கினள் \* (சங) மறறெருவள் \* பெரிய தோர்டிண்டிம வாத்தியத்தை \*  
யொருபுறத்தில் தழுவிகொண்டு \* அப்படியே \* மறறெரு சிறியடிண்டி  
மத்தை மறறெரு புறத்தி லணைந்துகொண்டு \* நாயகனையும் \* சிறுபுதல்  
வனையும் \* தழுவிகொண்ட \* பூங்குழலாள்போலத் \* துயின்றனள் \* (ச)

காவிடாடும்பரம்சாரிபுஜனம்மொஃபீதம்

க்யூகமலபத்ராஃ. ப்ருஸுமுகமமொஃகா.தா.

கமலபதராஃகாதிதநாஃஆடமபரம\*

\*

புஜஸம்யோகபீதிகுதம்\*கருதவா\*மதமோஹிதா\*பரஸுபதா (சடு)

கலகீமபவியுந்யா ப்ருஸுமுகமமொஃகா.தா.

வநநீபுஷ்பபலா மாலேவபரிமாஜகா

கலகீம்\*அபவிதய\*பரஸுபதா\*அனயர\*பாபிவீ\*

...

\*

வஸநதே\*புஷ்பபலா\*பரிமாஜிதா\*மாலேவ\*பாதி\* ... (சசு)

பாஜிபாபுஷ்பபலா\*அபவிதய\*பரஸுபதா\*

கமலபதராஃகாதிதநாஃஆடமபரம\*

காதித\*அபலா\*ஸுவர்ணகலசோபமௌ\*குசௌ\*

\*

பாணிபயாருச\*உபகஹ்ய\*நிதராபலபராஜிதா\*ஸுபதா (சஎ)

அந்யாகமலபத்ராஃ. ப்ருஸுமுகமமொஃகா.தா.

அந்யாஸிவியுந்யா ப்ருஸுமுகமமொஃகா.தா.

கமலபதராஃபூர்ணேந் துஸத்ருசாரநா\*அந்யா\*ஸுசரோணீம் \*

அந்யாம்\*ஆலிங்கய\*மதவிஹவலா\*பரஸுபதா\* (சஅ)

அந்யாகமலபத்ராஃ. ப்ருஸுமுகமமொஃகா.தா.

அந்யாஸிவியுந்யா ப்ருஸுமுகமமொஃகா.தா.

காமினய\*காமுனிவ\*வரஸதரிய\*விசித்ராணி\*

...

\*

ஆதோதயாநி\*பரிஷுஷ்ய\*குசை\*நிபீத்யசு\*ஸுபதா\* (சக)

தாமரை யிதழ்போன்ற \* கண்களையுடைய \* மற்றொரு \* பெண்ணை  
 ரசு \* ஆடமபரமென்னும் வாத்தியத்தை \* இரண்டு கைகளினாலும் தழு  
 விக \* கொண்டு \* மதமயக்குறறுத் \* துயின்றனள \* (சடு) கடவாததியத்  
 தை \* யணைந்து \* துயில்கொண்ட \* மற்றொரு \* வாணுதலாள \* வஸந்த  
 காலத்தில \* பற்பல மலாக ளடர்த்துககட்டி \* யணறி தவிர்க்கப்பட்ட \*  
 மாலைபோல \* விளங்கினள \* (சசு) மற்றொரு \* பெண்மணி\*தங்கககிண  
 ணங்களபோன்ற \* தன கொங்கைகளையே \* கைகளினால் \* தழுவி\*தூக்க  
 மயக்குறறவளாகித் \* துயின்றனள \* (சஎ) தாமரை யிதழ்போன்ற கண்  
 ணுடையாளும் \* முழுமதிபோன்ற மூகத்தவளுமாகிய \* மற்றொருவள் \*  
 அழகிய நிதம்பமுடைய \* மற்றொருவளை \* யணைந்து கொண்டு \* மெய்  
 மறந் \* துறங்கினள \* (சஅ) (இவ்வண்ணம்) காமினிகள் \* காமுற்றகண  
 வர்களைத் தழுவிக்கொவது போல \* அந்தச் சிறந்தபெண்க ளெல்லோ  
 ரும் \* பலவகைப்பட்ட \* வாத்தியங்களைத் தழுவிக்கொவகைகளின லீணை  
 த்துக்கொண் \* குறங்கினாகள \* ... .. (சசு)

உருமருமரு

பதினேராவது சந்நக்ம்.

இராவணனுடைய அந்தப்புரமெங்குந்தேடியும் பிராட்டியைமாத்திரம்  
காணாமல் சிறியதிருவடி மறுபடியும் புரமெங்குந்  
தேடிச்சிந்தையடைந்தது.



అవమాయచతాంబుద్ధిం బభూవావస్థితస్తదా

జగామదాపరాంచినాం సీతాం సతిమహాకపిః.

மஹாகவி: \*தநா\*தாம\*புதிம\*அவதூபச\*அவஸதித: \*பபுவ\* \*  
ஸீதாம\*பரதி\*அபராம\*சுநதாம\*ஜகாமச\* ... (க)

న రామేణవియక్తాసా స్వప్రమహాతిభామినీ

సభోక్తుం నాప్యల కతుకం నపానముపసేవితుం.

ஸா\*பாமிநீ\*ராமேண\*விபுகதா\*ஸவப தும\*நார்ஹதி\* ... \*  
போக தும\*ந\*அவகா தும\*நாபி\*பானம\*உபஸேவி தும\*ந\* (உ)

సాన్యంనరముపస్తాతుః సురాణామపిచేశ్వరం

నహి రామ సమంకశ్చ ద్విద్యతే త్రిదశేష్యపి.

ஸ-ராமமபிசு\*ராகவரம\*அனயம\*நரம\*உபஸ்தா\*தும்\* ... \*

అన్యేయమితినిశ్చిత్త్య పానభూమాచచారశః

క్రిడితేనాపరాఃక్వాన్తా సీతేనచతథాపరాః.

இயம\*அனயா\*இதி\*விசுதய\*ஸோ\*பாஸபுமௌ\*சகார\* ... \*

அந்த வானவீரராகிய சிறியதிருவடி \* யப்பொழுது \* அந்த \* வா  
நரபுத்தியை \* விட்டுவிட்டு \* மனசிலையுற்றவ \* ராகிப் (பின்பு) ஸீதாதே  
வியைக் \* குறித்து \* மறறொ \* நற்சிறதை : யுறவராகி (யிவவண்ணம்)  
எண்ணமுறவராயினா (க) அந்தக் \* கற்பொளிமிருந்த ஸீதாபிரா  
ட்டி \* பெருமானேவிட்டுப் \* பிரிந்தபின் \* படுக்கவு : மாட்டாள \* புஜிக்  
கவு \* மாட்டாள \* அலங்காரஞ்செய்துகொள்ளவு \* மாட்டாள \* மதுபா  
னஞ் \* செயயவு \* மாட்டாள (உ) தேவாகளுக்கு \* மிறையாகிய தேவே  
ந்திரனவந்தாலும் \* மறறொரு \* புருஷனைக் கண்ணெடுத்தப் பார்க்கவு \*  
மாட்டாள \* ஸீராமனுக்கு நிகரானவன்தேவாகளிலும் \* நூருவனு \* மிலலை  
யன்றோ \* (ஈ) (ஆ கலாவிவன ஸீதாதேவியலலன்) இவளையாரோவே  
றொருவனோ \* எனறு \* விசயமபூண்டு \* அததன்மையராகவே \* பர்ணசாலையி  
லுஞ் \* சென்றுபார்த்தனா \* அங்குசிலர் \* வினையாடி வினையாடி இளைத்துறங்  
கிக்கிடந்தனர் \* அப்படியே \* சிலர் \* பாடிப்பாடி \* யிளைத்திருந்தனர் \* ... (ச)



ந்யூதீநஹாபராஹ்நாஃ ஸாநவ்ரஹதாந்நஹ  
 மூரபேஷமயஸம்நேஷ பீலிகாஸுபந்நேஷாஃ

அபராஃநருததேநசுகலாநதாஃததாபாநவிபரவாநாஃ ... \*  
 முரவேஷுஃமருதவகேஷுஃபீடிகாஸுசுஸமஸதிதாஃ (௫)

ததாந்நரணுஷ்யஸம்விஷ்ணுபந்நீயஸஃ

ததாஅபராஃஸதிரியசசுஆஸதாணமுகயேஷுஃஸமவிஷ்டாஃ

அங்கநாநாஸஹநீந ஸாஹீதேநவ்ரஹஃ  
 ரூபஸல்லபநீந யுத்ரீதாந்நாஹீ.

தேஹாஹியுதீந யுத்ரஹாஹிதாயஸா  
 ரதாந்நரணுஷ்யஸம் வததாஹிதாயஸா.

விபுஷ்ணுஃபூஷிதேநசுகலாநதாஃநருததேநசுகலாநதாஃ ... \*  
 யுகதகீதாந்நததாவிஷுஃதேசகாலாபிகதேநசுகலாநதாஃ .. \*  
 யுகதவாக்யாபிதாயிநாஃஅங்கநாநாமஸஸுரேணாஃ ... \*  
 ரதாபிரதஸமஸுபதமஃஹிபூதபஃததாசஃ .. (௭)

தாஸாநாஹ்நுஷ்யஸம் ஸாஹீதேநவ்ரஹஃ  
 ரூபஸல்லபநீந யுத்ரீதாந்நாஹீ.

மகாபாருஃராஹ்நுஷ்யஸம்மகதிகோஷுஃமுகயாநாமஃ \*  
 கவாமஃமதயேவ்ருஷுஃயதாஃதாஸாமஃமதயேசசுபேஃ (௮)

சிலர்ஆடியாடிபினைத்திருநதனாஅபபடிதேசிலாபாநாமயகருற்றி  
 ருநதனாமுரவவாத்நியங்களிலும்மிருதங்கங்களிலும் பீடிகைகளிலும்  
 சாயந்துறங்கினவர் பலா (௫) அப்படியேமற்றறுஞ்சிலம்பெண்மணிகள்  
 உடாநத படுகைகளில்படுததுறங்கினாகள (௫௭) ஆபரணங்கள் அணி  
 நனம் (அதற்குமேல்) தங்கள் அழகைபுகழ்ந்துகொண்டிடும்பண்ணுகி  
 னைசந்த பாட்டுகளின பொருள்களை வெளியிட்டுக்கொண்டிடும் காலதேசங்  
 களை யறிந்து நடக்கும் தன்மைபூண்டிடும் அவரவர்களுக்கும் தக்கபடி  
 பேசுந்திறமைகொண்டி யிருக்கிற பலலாயிரம் அணங்குகளுடன்அபுண  
 ற்நதினேததுறங்கியிருக்கிற (ராவணனையும்) அனுமான்நண்ணுறறனா ( )  
 தேளாவலிமிருநத அரக்கர்குலத்தரசனப்பெரிய கொட்டத்தன்கண்  
 உயர்ந்தபசுக்களின்நடுவில் வருஷபம்போலஅப்பெண்மணிகளின்  
 நடுவில்விளங்கினன் ... .. (௮௭)

சராய் சீஷ) ஸ்ருஷதா ஶிவசிவதஸ்யஸ்யம்  
 சரீ:வஶிஸ்தாஶிவ ஶிவசிவதஸ்யஸ்யம்.

தாபிஸ்யஸ்யம் பரிவருதஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் அரணயே \* \*  
 கரேணபிஸ்யஸ்யம் பரிவருதஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் ... (௧௭)

சுவகாஸ்ததஸ்யஸ்யம் சுவகாஸ்ததஸ்யஸ்யம்  
 ததஸ்யஸ்யம் சுவகாஸ்ததஸ்யஸ்யம்

ஹரிசார தூஸ்யஸ்யம் ஹரிதமநஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் அரணயே \* \*  
 ஸ்வகாஸ்ததஸ்யஸ்யம் பரிவருதஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் ... (௧௮)

ஹரிசார தூஸ்யஸ்யம் ஹரிதமநஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் அரணயே \* \*  
 ஸ்வகாஸ்ததஸ்யஸ்யம் பரிவருதஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் ... (௧௯)

ததரபாஸ்யஸ்யம் பரிவருதஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் அரணயே \* \*  
 மஹிஷாஸ்யஸ்யம் பரிவருதஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் ... (௨௦)

ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் பரிவருதஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் அரணயே \* \*  
 ததரபாஸ்யஸ்யம் பரிவருதஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் ... (௨௧)

ததரபாஸ்யஸ்யம் பரிவருதஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் அரணயே \* \*  
 மஹிஷாஸ்யஸ்யம் பரிவருதஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் ... (௨௨)

சுவகாஸ்ததஸ்யஸ்யம் சுவகாஸ்ததஸ்யஸ்யம்  
 ததஸ்யஸ்யம் சுவகாஸ்ததஸ்யஸ்யம்

ஹரிசார தூஸ்யஸ்யம் ஹரிதமநஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் அரணயே \* \*  
 ஸ்வகாஸ்ததஸ்யஸ்யம் பரிவருதஸ்யஸ்யம் ராக்ஷஸ்ததஸ்யஸ்யம் ... (௨௩)

அபபெண்ணரசிகள \* ஆவலுடன் \* சூழ்விருக்கிற \* இராவணன் \*  
 பெருங்காட்டில் \* ஆனைப்பேடுகளால் \* சூழப்பட்ட \* பெருங்களிறு \*  
 போலே \* பரகாசித்ததன் \* (௧௭) (பின்பு) வானரரில் சிறந்த திருவடி \*  
 பெருந்தன்மையனாய் \* அரக்காக் கரசனான \* அவவிராவணனுடைய \*  
 அரண்மனையில் \* வேண்டிமையெல்லாம் \* நிறைத்துவைத்த \* உணவி  
 னிடத்தை நோக்கனர் \* (௧௮) அந்தப்பருகுமறையில் \* வெவவேறுபரி  
 வாய் \* வைக்கப்பட்ட \* மான \* கிடா \* பன்றிகளின \* மாமஸங்களை \*  
 மாருதி \* கண்டனா \* (௧௯) (பன்னும) மாருதி \* பெரிய \* பொற \* பாத  
 தீரங்களில் \* பாதபுஜிததுவிட்ட \* மயில்கோழிகளை \* நோக்கினா (௨௦)  
 (மேலுமங்கே) வானராகோமான \* தயிரும ருசகமென்னும் உப்பும சோ  
 த்துப் பருவம் செய்த \* ஸுகரம் \* கட்கமிருகம் \* முடபன்றி \* மான்மயில் \*  
 (இவைகளையும்) கண்டனா \* ... ... (௨௧)

த்சுரந்விதாந்நிஹை ஸ்ரீராமந்நிஹை  
 மஹிஷாஸுரகஸ்யாநசுசாகாநசுஉசசாவசாந்ஸுலேகயாந ...  
 சேகந்நிஹை ஸ்ரீராமந்நிஹை

விவிதாந்ஸிததாந்நிஹை ஸ்ரீராமந்நிஹை ...  
 மஹிஷாஸுரகஸ்யாநசுசாகாநசுஉசசாவசாந்ஸுலேகயாந ...  
 பேயாந்விவிதாந்ஸிததாந்நிஹை ... (கரு)

த்சுரந்விதாந்நிஹை ஸ்ரீராமந்நிஹை  
 மஹிஷாஸுரகஸ்யாநசுசாகாநசுஉசசாவசாந்ஸுலேகயாந

ததாந்ஸிததாந்நிஹை ஸ்ரீராமந்நிஹை ...  
 மஹிஷாஸுரகஸ்யாநசுசாகாநசுஉசசாவசாந்ஸுலேகயாந ... (கரு)

த்சுரந்விதாந்நிஹை ஸ்ரீராமந்நிஹை  
 மஹிஷாஸுரகஸ்யாநசுசாகாநசுஉசசாவசாந்ஸுலேகயாந

ததாந்ஸிததாந்நிஹை ஸ்ரீராமந்நிஹை ...  
 மஹிஷாஸுரகஸ்யாநசுசாகாநசுஉசசாவசாந்ஸுலேகயாந ... (கரு)

த்சுரந்விதாந்நிஹை ஸ்ரீராமந்நிஹை  
 மஹிஷாஸுரகஸ்யாநசுசாகாநசுஉசசாவசாந்ஸுலேகயாந

ததாந்ஸிததாந்நிஹை ஸ்ரீராமந்நிஹை ...  
 மஹிஷாஸுரகஸ்யாநசுசாகாநசுஉசசாவசாந்ஸுலேகயாந ... (கரு)

(பின்னும் அங்கே) பலவகையாக \* பக்குவமசெய்த \* க்ரகரமிருகங்க  
 றும் \* சகோரங்களுக்கும் \* அவைகளுக்குத் தக்கபடி பக்குவமசெய்த \* கிடா \*  
 ஏகசல்யமென்னும் மீன் \* ஆடு இவைகளும் \* உயாநத \* நகத்தக்கவை  
 களும் \* குழிகத்தக்கவைகளும் \* பலவிதமான \* உணவுவகைகளும் \*  
 பாதி உபயோகித்துக் கொள்ளப்பட்டவை (ளாயிருந்தன) (கரு) அப  
 படி \* புளி உப்பு சேர்த்து \* பருவிதமான \* வெண்கலம் \* கருவியுடைய  
 மென்னும் அறுசுவையுடைய பண்டங்களும் \* நுகர்வதற்குரிய சிலம்பு  
 தோள்வளைகளும் \* இறைந்திருப்பதற்கு \* விலையுடைய (ஊ) குடிக்குள்  
 கண்ணங்களில் வைத்த \* பலவகைத் த \* பழங்கள் \* (நிறைந்திருப்பதின  
 லும்) புஷ்பங்களும் இறைந்திருப்பதின \* அவசியம் \* மிகவும் \* சோதி \*  
 யடைந்திருந்தது \* (கரு) அப்பருகுமிடம் \* அங்கங்கே \* போட்டி \* இறை  
 த்த \* படுக்கைகளும் ஆஸனங்களும் \* (நிறைந்திருப்பதினாலே) நெருப்பின  
 றியே \* ஜவலிப்பதுபோல் \* காணப்பட்டது \* ... (கரு)



సోమశ్యాతకుంభాని శీతోమణిమయానిత

రాజతానిచ పూణాణాని భాజనానిమహాకపిః.

ஸ்ஃ\*மஹாகபி,\*சாதகுமபாநி\*மணிமயாநிச\*ராஜதாநிச\* . .

சீதோ: \*பூனாணி\*பாஜநாமி\*அபசயத\* ... .. (2சு)

కృచిదర్థావశేషాణి కృచిత్ప్రతానిసవశః

కృచిన్నై వ ప్రసీతాని పానాని సదదశఁహ

பாநாநி\*க்வசித\*அாதாவசேஷாணி,கவசித\*ஸாவசஃ\* ... \*

பீதாநிகுவசுதநைவபரபீதாநிஸஃஹஃததாசஃ ... (20)

కృచిద్యుక్తాంశ్చ వివిధాన్ కృచిత్పానానిభాగశః

కృషిడన్నావశేషాణి చక్ష్మన్వేదిచచారహః.

கவசித\*விவிதாந\*பகூயாமச\*கவசித\*பாகசஃ\*பாநாநி\* ... \*

கவசித\*அநநாவசேஷாணி\*பசுபநவை\*ஹ\*விசசார\* .. (2க)

కృచిప్రభిన్నైఃకరకైః కృచిదాలభిక్తైఃఫుకైః

కవచిత్పంక్త్య కమాలాస్సని జలానిచఫలానిచ.

கவசித\*கரகைஃ\*பரபிணைஃ\*கவசித\*கடைஃ\*ஆலோளிதைஃ\*

கவசித\*ஜலாநிச\*பலாநிச\*ஸமபருகதமாலயாநி\* ... (௨௭)

శయనాన్యతనారీణాం శుభాణిబహుధాపునః

పరస్పరసమాజ్ఞాప్య కాశ్చిత్తుప్తావరాంగనాః.

அதர\*சுப்ராணி\*நாரீ\*னாம\*சயநாநி\*பகுதாபுநஃ\* காசகித\* ... \*

வராகநாஃபரஸபரம\*சமாசலிஷய\*ஸ-பதாஃ ... (2அ)

(பின்னும்) அத\*திருவடி \* பொன்னாலும் \* ரதனங்களாலும் \* வெள்ளி  
பிள்ளையால் (செய்த) மத்தியட\* நிஸநத\* பாத்திரங்களை\* கண்ணுற  
தனா\* (உச) (அங்கே) மத்தியங்கள்\*சில பாத்திரத்தல்\*பாதிசூடிக்கப்பட்ட  
முருந்தன்\*சிலதில்\*முழுதும்\*பருகப்பட்டிருந்தன்\*சிலதில் \* உபயோகித்  
துக்கொள்ளாமல் வைக்கப்பட்டிருந்தன்\* (அவைகளை) அனுமான\*வியப  
புட\*நோக்கினா\* (உரு) ஓரிடத்தில் \* பலவித\*பஞ்சபங்களும\*ஓரிடத்  
தில்\*வகைவகையாய் \* மதயங்களும் \* ஓரிடத்தல் \* உண்ட மிகுத யுணவு  
வகைகளும்\*கண்ணுக்குப்புலப்பட\* (அவைமறை) நோக்கிக்கொண்டே\*  
வியத்\*து\*திரிந்தனர்\* (உச) ஓரிடத்தில்\*கரங்கள்\*உடைந்திருந்தன\*மற  
றோரிடத்தில்\*கலசங்கள்\*உருட்டியிருந்தன்\*மறுமோரிடத்தில்\*தண்ணீர்  
களும் \* பழங்களும்\*பூஷ்பங்களும் இறைந்திருந்தன்\* (உள) அங்கே\*வெ  
ணமையாய்\*மங்கையார்களின் படுக்கைகள்\*பலவகையாய் இருந்தன\*சில\*கட  
டழிகள\*ஒருவரையொருவர்\*அணைத்துக்கொண்டு \* உறங்கிக்கிடந்தனர்.

காழிப்புந் துழிக்குந்நாடி ஸ்துதந்நாடிப் பரிதாபம்

அவ்வுத்தியுமொழிந்தா நிராபலவராஜிதா:

காசகிசசுக அபலாஃகிதராபலபராஜிதாஃஸவபந்தயாஃ ... \*  
அனயஸயாஃகவஸதரமஃகாருதயபரிதாசுகஸுபதாசுக (௨௬)

தாஸமுகசவாஸவா தேநகவஸதரமகா தரஜம்காலயருசு ... \*

மநதமக அநிலமகபராபயேவக அதயர் ததமகஸபநததேகிதரமக (1)  
கண்டந்நாடி ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி  
விவதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி.

கேதஸயுகசநதநஸயுககேதோஃகமதுரஸஸயுககவிவிதஸயுக ... \*  
மாலயஸயுககவிவிதஸயுகதூபஸயுக ... (௩௧)

வஸதாஸயுக ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி

ரநாஸயுக ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி

விவிதமகநதமக உதவஸதரமகாருதமக ததரமகபருதமக ... \*  
ரஸநாமகசந்தநாநாருசுக தூபநாருசைவகமூகசகிதமக ... (௩௨)

வஸதாஸயுக ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி

காஸயுக ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி

காஸயுக ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி ஸ்துதந்நாடி

ஸுபரபிககநதமக ததாபுஷ்பகேவிமாநேபரவவெளததரமக \*  
ராஷஸாலயேககாசகிதவராகநாஃகருஷ்ணாஃகஅநயாஃக... \*  
சயாமாவதா தாஃககாசகிதமகபரமதாஃகநகவாணாகயமக (௩௩)

கிலமெல்லியலாக்களக உறகமயக்கக கொண்டவாக்களாய உறங்கு \*  
மற்றொருத்தியினுடையையுமுததுமிதது நகினாக்கள (௨௯) அவா  
களின்முகசுககாற்றிலுல ஆடைகளும உடம்பிலணிந்தகமலைகளும \*  
இளங் \* காற்றிலுல \* (அசைவதுபோல வசைநதனவேயனறி) அதிக  
மாக \* அசைந்தனவல்ல \* அது வியப்பா யிருந்தது \* (௩௦) குளிரந்த \*  
சந்தனம் \* மத்தியம \* தேன் \* பலவகை \* மாணிகைகள் \* பலவகை \*  
தூபங்கள \* (இவைகளின்) (௩௧) பலவகையான \* வாஸனையைக்கொண்டு \*  
காற்று (வீசியதால்) அங்கேபலவகையாகதேன் \* சந்தனம் \* தூபங்கள்  
இவைகளின் \* அதிகமான \* (௩௨) நல \* வாஸனை \* அப்போது \* (அப)  
புஷ்பகவிமானத்தில் \* வீசியது \* (திருவடி இவைகளேநோக்கிப் பின்னும்  
அங்கங்கே பார்த்துக்கொண்டே திரிந்தனா) அந்த \* அரக்கருக்கரசன்  
மனையில் \* கிலவாரணங்குகள் \* கறுத்தும் \* (கிலா) வெளுத்தும்கில \*  
செருக்கிகள்பொன்வண்ணமாயும் (இருந்தனர்) ... (௩௩)

தாஸாம்புநிதிராவசதவாசுமதநேநவிமூசகிதம்\*ரூபம\* ... \*  
 சத்திநிநாம்புநிதிராவசதவாசுமதநேநவிமூசகிதம்\*ரூபம\* ... \*

தாஸாம்புநிதிராவசதவாசுமதநேநவிமூசகிதம்\*ரூபம\* ... \*  
 பரஸுபதாநாம\*பதமிநாம\*பதமிநாம\* ... (௩௪௭)

வெண்குழை\*சீதை\*வெண்குழை\*  
 வெண்குழை\*சீதை\*வெண்குழை\*சீதை\*

ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\* ... \*  
 அசேஷேண\*ததாச\*ஜாநகிம\*நததாச\* ... (௩௫௭)

நிர்வாண\*சுத்த\*தா\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\* ... \*  
 வசும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\* ... \*  
 வசும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\* ... \*  
 வசும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\* ... \*  
 வசும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\* ... \*

ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\*ஸும\* ... \*  
 தாமஸா\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\* ... \*  
 பரதாராவரோ\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\*தவஸா\* ... \*  
 லோபம\*கரிஷ்யதி\*மே\*தருஷ்டி\*பரதாரா\*னாம\* ... \*  
 விஷயவா\*தின\*நஹி\*அதர\*மயாச\*அயம\*பரதார\*பரி ... \*  
 கரஹி\*தருஷ்டி\*இதி\*மஹி\*மஹி\*மஹி\*மஹி\*மஹி\*மஹி\*மஹி\*மஹி\*மஹி\* ... (௩௮௭)

அவாகள் \* துயின்னுகொண்டிருக்கையிலும்\*மதததால்\*விளங்கும்\*  
 உருவம்\*புஷ்டங்கள்\*மூடிக்கொண்டிருக்கையிலும்\*தாமதாயோடை\*  
 விளங்குமா\*போலே\*விளங்கியது\* (௩௪௭) மகா\*தேஜிஷ்டரான\*திரு  
 வடி\*இப்படி\*இராவணன்\*அந்தப்புரம்\*முழுதும்\*நோக்கின\*(ொனி\*  
 லீதாயிராடியை\* (எங்கும்) கண்டிலர்\* (௩௫௭) அவ்வாநரகுலத்து\*  
 கிறைவன்\* (அப்படி) அப்போது\*அந்த\*மடந்தையாகளை\*நோக்கினதால்\*  
 தாமலோபததிற்குப் பயந்து\*நாம\*இப்படி\* உறங்கும்\* அயலார்\*மனைவி  
 களை\* கண்டது\* மிகவும்\* தாமததிற்கழிவை\*செய்யும்\*யான\*கண்  
 னை\* (துதுவரையில்) அயலார்\*மனைவிகளை\*நோக்கிய\*தில்லை\* (ஆயினும்)  
 இவ்\*யான்\*இந்த\*பரஸாதிகளை\*நோக்கும்படி\* (நேர்ந்ததே) (என்று)  
 மிகவும்\*சிறதை\*யடைந்தனர்\* ... (௩௮௭)









విరూపరూపా విక్యతావివర్జితా మహానవాదీఘావిరూపవశానాః

సమిక్ష్తనారాయణ రాజయోగేతో భయద్వినష్టా జనశ్శ్రేష్ఠరాత్తజా

ஸ்பெஷல்கேசுவராதமஜாதிநுபநுபாடு விருதாதிவிவாசஸைமற்றோநநாடு\* . \*  
தொகவிநுபநாசுடு ராஜநரஜபோஷிதம் ஸமீகநபபபாதிவிநஷுடாடி (சு)

సీతామగృష్ట్యా హ్యనవాప్యపారుషం విన్మృత్యకాలం సహవానరైశ్చరం

నమె స్తిస్సుగ్రీవసమీపగాగతి స్ఫుర్తిక్షదణ్డో బలపాంశ్చవానరః.

ஸீதாம்\*அதருஷ்ட்வாஹி\*பெளருஷம்\*அரவாபய\*வாநநாஸஸி\*சிரம்\*காலம்\*  
வி\*ருதய\*மே\*ஸ-கரீவஸி பகா\*கதி\*ந அஸதி\*ஸ-தி\*நணதணட\*பவானச\*  
[வாநரஃ ... (ந)

దృష్టమంత్రంపురంశర్వం దృష్టారావణయోషితం

నసీతాద్యశ్యజేసాధ్యీ వృథాజాతొమమశ్రమం.

அநதெபுரமஸுரவம\*த நுடம\*ராவணயோஷிதம் \* தருஷ்டாஃ\*  
ஸ\* தவி\*ஸீதா\*நதருசயதே\*மம\*சசமம்\*வருதா\*ஜாதம்\* ... (௬)

కిన్నుమాంవానరాన్నుర్వే గతంవత్క్యైనంగతాః

గత్యాత్రతప్వయావీర కింకృతంతద్వదస్వనః.

வாரநாடு\*ஸர்வே\*ஸங்கதாடு\*கதம\*மாம\*கிரநு\*வக்யபந்தி\* ... \*

வீரத்தையாத்திரைவாகிமக்களுதமத்தநடுவதஸவ\* .. (௭)

இராவணனால் சூழப்பட்டவனும் \* கோரஞ்சுபங்கனையே காணாமல்  
ஜனகராஜன் திருமாளிடைவே வளர்ந்தவனுமாதல் என்பிராட்டி \* கோர  
ஞ்முமுடையோரும் \* கோரமான வேஷம்பூண்டவரும்\*தேவ வொளியறற  
வரும் \* பெரிய முகமுடையோரும் \* நீண்ட கோரமானகண்ணோக்குடை  
யோரும் ஆகிய \* ராவணனுடைய மனைவிகளைக் \* கண்ணுற\*மரசமுற\*  
நிறந்தனளோ\* (ச) ஸீதாதேவியைக்\*காணாமலும்\*ஆன்மையைப் \* பய  
னுறச்செய்யாமலும்\*வாநாகளுடன்கூடி\*மெடுவ \* காலம்\* வீணாகக்கழித்  
தும்\*திறமையற்றவன்போல் யான் \* இப்போது மஹாராஜாருகிற\*செல்  
வது \* நலமறறதன்றோ \* (அவா) கொடுமையாகச் சிணைச்செயபவரும்\*  
பெருமா ளினையபெருமா ளிருவரும் ஸ்நாயமாயிருக்கின்றமையின் நாம  
வரை மீறிச்செல்லவொண்ணாதவரும் \* வரநராஜாதியாதலான் மனநிலையற்  
றவருமாகின்றனரே (டு) ஆநதப்புர \* மெங்குரு \* தேடியும் \* இராவண  
னுடைய காந்தையர்கள் \* காணப்பட்டனாகளே யன்றி\*கற்புடைய\*அநத  
ஸீதாதேவிமாததிரம் \* காணப்படடிலன் \* (ஆதவின) யான் \* பட்ட  
பாடெல்லாம் \* வீணாக\*வாயிறதே (சு) வானராக \* ஸெல்லாரு \* மொன்  
றாககூடி \* வாளாச்சென்ற\*வென்னைக்காணின்\*என்\*சொல்வார்களோ\*  
வாரீர் வீரமுடைய மாருதியே \* நீ \* அவலிலங்கையினுட் \* சென்று\*  
என்னகாரியம் \* ஸாதித்துவத்திரோ \* அக்காரியத்தை \* யெமக்குக்  
கூறுமின் \* (என்றுவினாவார்கள்) ... .. (எ)

அந்நாடுகிளவியுந் தாமதமாய் நின்றது  
புறவாழ்வாரைப் பார்த்து நின்றது.

அந்நாடுகிளவியுந் தாமதமாய் நின்றது  
புறவாழ்வாரைப் பார்த்து நின்றது. (அ)

கிளவியுந் தாமதமாய் நின்றது  
புறவாழ்வாரைப் பார்த்து நின்றது.

அந்நாடுகிளவியுந் தாமதமாய் நின்றது  
புறவாழ்வாரைப் பார்த்து நின்றது. (க)

அந்நாடுகிளவியுந் தாமதமாய் நின்றது  
புறவாழ்வாரைப் பார்த்து நின்றது.

அந்நாடுகிளவியுந் தாமதமாய் நின்றது  
புறவாழ்வாரைப் பார்த்து நின்றது. (ஈ)

அந்நாடுகிளவியுந் தாமதமாய் நின்றது  
புறவாழ்வாரைப் பார்த்து நின்றது.

அந்நாடுகிளவியுந் தாமதமாய் நின்றது  
புறவாழ்வாரைப் பார்த்து நின்றது.

யான் \* அந்த \* ஜனகராஜன் திருமகனாக \* கண்ணாற் \* காணாமல் \*  
(அதற்கு) யாது \* விடைகூறுவேன் \* (யான் கண்டிலேன் சீதைதான்  
யென்றுணர்செயவேணாக லுடனேயவர்கள்) மஹாராஜரிட்ட கெடுவும் \*  
கடந்து விட்டமையின் \* ப்ராயோபவேசம் \* செய்து விடுவாராக ளென  
பது \* நிச்சயம் (அ) ஜனநம வயது குலம் இம்முன்றிலும் பெரியவ  
ராகிய \* ஜாமபவானும் \* யானே தமக்குள் சிறந்தவனென்று என்னிடத்  
தில் மதிப்புடைய \* அங்கத் குமாரனும் \* மிகத்திரளாகக் கூடிய \* மற்  
றுள்ள வாராகளும் \* அலைகடல் தாவி யிங்குவந்து \* பயனின்றி \* மீளவு  
மக்கரைசோந்தவுடன் \* என்னைக்கண்டு \* யாது \* கூறுவாராக \* (க)  
(இவ்வண்ணஞ் சிந்தைகொண்மி மீளவும் கொஞ்சம் தெளிவுகொண்டு)  
மனக்கவலை நீங்கி யுற்சாகமுற்றிருப்பதுவே \* நற்செலவததுக்கு \* முதற்  
காரணம் \* அவவுற்சாகமே \* பீட \* ரின்பம் \* அவ்வற்சாகமே \* எப்  
பொழுதும் \* எல்லாவிஷயங்களிலும் \* முயலும்படிசெய்வது \* (ஈ) எந்தச்  
செயலை \* (யெவன்)செய்கின்றனனோ \* அந்த \* அவனுடைய \* அச்செயலை \*  
யந்தவுற்சாகமே \* பயன்படச்செய்கின்றது \* ஆதலினால் \* வியானும் \* அவ்  
வுற்சாகமத்தினால்மேன்மையுற்ற \* சிறந்த \* முயற்சியையே \* மேற்கொ  
ள்ளுகின்றேன் \* ... .. (ஐக)

ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ

அஸஸஸாலாவிஸிஸா ஸ்ருஹாஸுஸ்யஸஸஸிஸ.

ராவணபாலிதாஸ்தேசாஸ்துபஸ்தாவதஸ்சேஷேஸ்யாமிஸ ... \*  
விஸிதாஸிஸாபாஸாலாஸிஸததாஸிஸபுஷ்பகருஹாஸிஸ ... (௮௨)

சிஸுஸாலாஸ்யஸிஸிஸாஃ ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ

ஸிஸுஸாலாஸ்யஸிஸிஸாஃ ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ

ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ ... \*  
ஸிஸுஸாலாஸ்யஸிஸிஸாஃ ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ ... (௮௩)

ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ

ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ

ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ ... \*  
ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ ... (௮௪)

ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ

ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ

ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ ... \*  
ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ ... (௮௫)

ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ ... \*  
ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ ... (௮௬)

ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ

ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ

ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ ... \*  
ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ ... (௮௭)

ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ ... \*  
ஹ்யஸ்தவஸ்ய தேஸ்யமி ஷீஸாஃ ராஸஸாலிஸாஃ ... (௮௮)

இராவணனால் காஃகப்பட்ட \* தேசமெல்லாம் \* மறுபடியும் \*  
தேடிப் பாப்போம் \* முன்னே தேடப்பட்ட \* பான சாலையையும் \*  
அவ்வண்ணமே \* நமெல்லாமிருந்த பூமண்டபங்களையும் \* (௮௨) அடிக்  
கடி \* தேடியும் \* சித்தர சாலையையும் \* பள்ளியறைகளையும் \* வீடு  
களினபின்புறம் தோட்டங்களையும் \* அங்கத்தொன்றா சிறுவீடுகளையும் \* எங்  
குங்கட்டப்பட்ட \* எமானங்களையும் \* தேடிப்பாப்போம் \* (௮௩) என்  
றவ்வகையாகச் \* சிவனாகொண்டு \* மீளவும் \* பூமிகளுக்கட்டப்பட்ட \* நில  
மாளிகைகளையும் \* நாலுபுறங்களுங் கூங்கனம் நற்சந்தியில் கட்டப்பட்ட  
வீடுகளையும் \* எல்லா மாளிகைகளையுந் தாண்டி வெகுதூரத்தில் \* தனித்  
துக் கட்டப்பட்ட வீடுகளையும் \* தேடிப்படி \* முயற்சிக்கொண்டு \* (௮௪)  
(அடிகடி) உயர்ந்த மாடமாளிகைகளி னுனியி லேற்பும் \* அங்கிருந்து  
கீழேயிறங்கியும் \* அடிகடி நின்றதுண்டு \* மீளும் முறையுபாததும் \*  
மேனமேலேசென்றும் \* அடிகடி \* கதவுகளைத் திறந்தும் \* கதவுகளைப்  
பிளந்துகொண்டும் \* (௮௫) குகைகளுபுருந்தும் \* அங்கிருந்துபுறமே  
வந்தும் \* கிணறுமுதல்ய தாழிடங்களுக் குள்ளிழிந்தும் \* அங்கிருந்து  
மேலெழும்பும் \* (இவ்வகையாக) அந்த \* மாருதி \* அவ்வரதப்புரமெங்  
கும் \* தேடித்திரிந்தனா \* ... .. (௮௬)

சுந்தரகாண்டம் நாமகாண்டம்

ராமநாமம்

தலமனாராவணாதபுரேசுரம் கமலம் பரமபுரம்

ஸரீராவகாசம் சதுரவகுலமாதரோபிதவிதபதே . . . (19)

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

பாகாராதரதயாசசகைதயஸமசரபாடு பெருகாடு

அந்த \* விராவணனுடைய \* வரன்மனையில் \* அந்தத் திருவடி \*  
யெவவிடம் \* சென்றிலேரா \* அப்படிப்பட்ட \* இடம் \* நாலங்குலங்  
கூட \* மிகுந்திலது \* (19) (இவ்வண்ணம்) பாகாரங்களை யு மதற்குள்  
ஒள்ள தெருவுகளும் \* நற்சாதி மரத்தடிகளிலுள்ள \* திண்ணைகளும் \*  
பெரியவாவினும் \* பொற்றாமரை யோடைகளும் \* மறுமுள்ள வெல்  
லாவிடமுள் \* அம்மாருதியினால் \* தேடப்பட்டன \* (20) பறபல உருவ  
முற்றும் \* கிரணற்கரிய வருவமுற்றவராகி \* யவ்வண்ணமே \* விகாரமாகிய  
வேஷம்பூண்ட \* கொடிய அரக்கிகள்மாத்ரம் \* திருவடியினால்வவரணமனை  
யில் \* காணப்பட்டார்களேயன்றி \* அந்த \* ஜனகமஹாராஜனகிருமகள \* கட்  
புலனாகியிலள \* (21) கட்டழிகளில் \* நிகரினறியுலகத்திற \* சிறந்த \* வித்தி  
யாதரபபெண்களையு \* மங்கே \* திருவடி \* கண்டனே யல்லது \* ப்ரிரகுநந்த  
னன் பிராணநாயகியாகிய சீதாதேவியைமாத்ரம் \* கண்டிலா \* (22)  
சிறந்தவல்குலம் \* முழுமதியைநிகாதத் முகமுமுடைய \* நாககன்னிகை  
களையும் \* அங்கே \* திருவடி \* கண்டனர் \* நுண்ணிடை யினளாகிய \*  
வீதாபிராட்டியாரைமாத்ரம் \* கண்டிலா \* ... .. (23)

புருஷராஜநீதிநாநாகநாபலாபுதா  
புருஷநாமதாநாநாகநாபலாபுதா

ராஜநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா  
ததரவாநாமதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா (௨௨)

புருஷநாமதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா  
புருஷநாமதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா

மஹாபாபுதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா  
அபசயனாஅனாபுதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா ( )

புருஷநாமதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா  
புருஷநாமதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா

வாநரேநதராநாமதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா  
வயாநதமகவீகநாமதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா (௨௪)

புருஷநாமதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா  
புருஷநாமதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா

மாநாநாமதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா  
விமாநாநாமதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதாநாகநாபலாபுதா (௨௫)

அரக்கர்கோனாஇராவணனால்கோபாரிப்பகைவரைவெற்றிகொண்டு  
வலுவினால்கோபாரிப்பகைவரைவெற்றிகொண்டு  
கேசரிருவழிகண்டனா \* ஜனகமஹாராஜன திருமகளாகிய\*அந்தச சீதா  
பிராட்டியைமாத்ரிம \* கண்டலர்\* (௨௨) நீண்டிருண்டு திரண்டபுஜதண்ட  
முடையோரும\* தூப்புன்முனையினும\* நுண்ணியமதியுடையோரும\* மஹா  
பலன்மைந்தரும\* மிகப்புகழுமுடையோருமாதலின்\* அந்தத்திருவடி\* அப்  
பிராட்டியாரைக்கண்டுபணியாமையினாலும\* மற்றுள்ள \* சிறந்தபெண்க  
ளெல்லோரையுங்கண்ணுற்றதகாலும\* (இனியெங்கேபிராட்டியைத்தேடி  
வோமென்று) அடிககடி \* மனக்கவலைகொண்டனா \* (௨௩) வாநரவீரர்க  
ளாகிய மஹாராஜர்முதலிய வெல்லோருடைய \* முயற்சியும் \* பெரிய  
அலைகடலை \* கடந்திலவகைக்குட சென்றதுவும் \* பயன்றதாயிற்றே \*  
யென்றுமாருதி \* மீளவு \* மிகச்சிந்தை\* கொண்டி \* (௨௪) வாயுதேவன்  
மைந்தனும\* அனுமானென்னிம் சிறப்புபெயருடையோருமாயினும்\* பின்  
பும்\* மிகச்சோகத்தினால் மதிமயக்குற்று \* அவ்விமானத்தினின்றும் \* கீழே  
யிறங்கி \* (மீளவும\* சிந்தை\* கொண்டனா \* ... .. (௨௫)

சுந்தரகாண்டத்தில் பன்னிரண்டாவதுசுருக்கம்

முற்றிற்று.





அபாநிபாதிநாசீதா ராஜஸ்யநீகநீ  
அபாநிபாதிநாசீதா ராஜஸ்யநீகநீ.

கருதராராஜேஷமபாதிநாஸீதா\*இத்யுராவணஸய\* ... .. \*  
ரிவேசேஷேஷயதா\*தாம்\*அஹம்\*நசபச்யாமி\* ... . (௫௨)

இத்யுராவணஸய\*இத்யுராவணஸய\*  
இத்யுராவணஸய\*இத்யுராவணஸய\*.

அத\*வைதேஹி\*மைதிலி\* ஜநகாத்மஜா\*ஸீதா\*விவசா\* ... .. \*  
அஷ்டசாநிணம\*ராவணம\*உபதிஷ்டேதகிருது\* . (௬௨)

இத்யுராவணஸய\*இத்யுராவணஸய\*  
இத்யுராவணஸய\*இத்யுராவணஸய\*.

ஸீதாம\*ஆதாய\*கூழிபரம்\*உதபதத\* \* ரக்ஷஸி\* ... .. \*  
ராமபாணாஹம\*பிபயத\*அந்தரா\*பதிதா\*பவேத்\*மனயே\* (௭௨)

அத்யுராவணஸய\*இத்யுராவணஸய\*  
இத்யுராவணஸய\*இத்யுராவணஸய\*.

அதவாஸித்தநிஷேஷதே\*பதி \* ஹரியமாணயா\* ... .. \*  
ஆர்யயா\*ஹ்ருதயம்\*ஸாகரம\*பரேக்ஷய\*பதிதம்\*மனயே\*(அ௨)

(ஜடாயுஷிந்தமையணம்) கழுக்குக்கிறைவனுமாகிய \* ஸம்பாதி\*  
வீதை \* இங்கே \* ராவணன் \* வீட்டில் \* இருப்பதாகச் \* சொன்னாரே\*  
அந்தப் பிராட்டியை \* நாரிங்கே \* காண்கின்றிலேனே. (௫௨) தீர்க்க  
தாசியான அக்கழுகின்மொழி பொய்யாயிராது) விதேஹதேசத்தில் \*  
மிதலாபுரியிழ்ந்த \* ஜனகராஜன்ருமகளான \* ஸீதாப்பிராட்டியும்)  
(வேறுகதியில்லாவிடினுட) பராதினையாய்க்கொண்டு \* கொடுஞ்செயலு  
டய \* ராவணனை \* அடைந்திருப்பனோ ஒருக்காலும் அப்படியடையமாட்  
டாளே. (௬௨) (பதிவருதாசிரோமணியான பிராட்டியின்வந்திலும் இப்  
படிசிறிபபதுதருமோ) ஸீதையை \* எடுத்தாக்கொண்டு \* வேகமாய\*  
கிளம்பிப்போன \* ராவணன் \* ராமபாணங்களுக்குப் \* பயநது \* ஸிவபு  
ழியில் \* போட்டுவிட்டுப்போயிருப்பனோ \* வென்றினைக்கிறேன். (௭௨)  
(அவன்பயந்தாலும் இவ்வளவுசரமங்கொண்டு அபகரித்துவந்தபிராட்டியை  
எளிதில் விட்டுவிட்டுப் போகமாட்டான்) ஆகாச \* மார்க்கமாய் \* எதித்  
துக்கொண்டு போகும்போது \* பிராட்டியின் \* ஹ்ருதயம் \* ஸமுத்ரத்  
தைப்பார்த்து\*(பயநது)உடைநதுவிட்டதோளெனும்நினைக்கிறேன். (அ௨)



(அல்லது) பிராட்டி \* மரண \* மடையுமபோது \* கதியற்றவராய் \* பூர்ணசந்திரனுக் கொப்பாயும் \* தாமரைபோன்ற திருக்கண்களுடையது \* மான \* பெருமானுடைய \* திருமுக மண்டலத்தை \* தியானித்துக் கொண்டு \* ஓராமா என்றும் \* லக்ஷ்மண \* அயோததியேனதும் \* இப்படியே பலவாறாகப்பலம்பி \* பிராட்டி \* சரீரதயாகம் \* செய்திருப்பாளோ (கசந்) (அல்லது) பிராட்டியை அயலாபுசிக்குமபடியுமதானே இறக்கமபடியாயும் \* ராவணன் இடங்கொடான் பிராட்டி \* ராவணன் \* வீட்டில \* (மறைவிடமாகி) வைக்கப்பட்டு கூட்டிலடைத்த \* சாரிகைபோலே \* எப்போதும் \* கூங்கொண்டிருப்பன் \* என்றுநினைக்கிறேன். \* (கரு) ஜகராஜன் \* புதரியும் \* சர்வாத்நித திருமகனபதரியும் \* துணைநிதையுடையவரும் \* கருநெயத விதழ்போன் தகண்ணின்னருமாகிய \* ஸீதை \* எப்படியும் \* இவ்விரககாகோணக்கு \* வசு (மாவன், (கசு) ஆகையால் பிராட்டியிவ்விததிவிததன்மையளாயிருக்கின்றனளென்று அறியமுடிய வில்லையே) பிராட்டி \* மறைக்கப்பட்டுக்கண்ணுக்ககப்படாமலபோனாலும் \* சீலமழியும் நிலையினளாகத் தரிந்தாலும் \* வேறுகதி யில்லாமைமால் கறபினை பரதுகாப்பதன்பொருட்டு யிராவிட்டுவிட்டனளென வறிந்தாலும் \* பெருமான் \* பிராட்டியிடத்து அதிகப் பீதி யுடையவராதலின் \* இதை அவருடன் சொல்வது யுத்தமன்று \* (கரு)



கதாபாஸி கதாபாஸி கதாபாஸி கதாபாஸி  
கதாபாஸி கதாபாஸி கதாபாஸி கதாபாஸி

கதவா துக்ருதருஷ்டாஸிதாஃஇதிபரம\*அபரியம\* ...  
காருஸதம\*வக்ருபாமியதி\*ததஃஜீவிதம\*தபக்ருபதி\*... (௨௩௭)

வருஷம்வருஷம் வருஷம் வருஷம் வருஷம் வருஷம்  
வருஷம் வருஷம் வருஷம் வருஷம் வருஷம் வருஷம்

பருஷம்\*தாருணம்\*கரும\*திருணம்\*இருதிரியதாபனம்\* ... \*  
ஸீதாநிமிததம\*தாருகயம\*சருதவாஃஸி\*நபவிஷயதி\*... (௨௪௭)

சுருஷம்\*சுருஷம்\* சுருஷம்\* சுருஷம்\* சுருஷம்\* சுருஷம்  
சுருஷம்\*சுருஷம்\* சுருஷம்\* சுருஷம்\* சுருஷம்\* சுருஷம்

மேதாவி\*லக்ருமணஃ\*தம\*கருசகதம\*பருசதவததமானஸம\* ...  
தருஷ்டவா\*பருசாருகதஃ\*நபவிஷயதி\* ... (௨௫௭)

வருஷம்\*வருஷம்\* வருஷம்\* வருஷம்\* வருஷம்\* வருஷம்  
வருஷம்\*வருஷம்\* வருஷம்\* வருஷம்\* வருஷம்\* வருஷம்

பராதருஷம்\*விருஷ்டௌ\*சருதவா\*பரதோபி\*மரிஷயதி\*... \*  
பரதருஷம்\*மருதம\*தருஷ்டவா\*சருகருஷம்\*நபவிஷயதி\* ... (௨௬௭)

சுருஷம்\*சுருஷம்\* சுருஷம்\* சுருஷம்\* சுருஷம்\* சுருஷம்  
சுருஷம்\*சுருஷம்\* சுருஷம்\* சுருஷம்\* சுருஷம்\* சுருஷம்

புதரான\*மருதான\*ஸி\*கருப\*அத\*மா\*தரு\*கௌஸயாச\* ... \*  
ஸு\*தரான\*கருகருப\*நபவிஷயதி\*நஸம்சய\* ... (௨௭௭)

(நான் இவருநின்று)போய \*கண்டிலேன் ஸீதாபிராட்டியை \*  
என்று \* பெரிய \* அறிவீடத்தை \* ராமனுக்குச் \* சொன்னால்\*உடனே\*  
(அவா)பிராணனை \* விட்டுவிடுவா\* (௨௮௭) செவிகுக்குக்கொடுமையாயும்\*  
மனமவருநதுபடியாயும் \* மேனமேலும் துன்பமவ்ரைபதாயும் \* காலக  
கழிவினறி கேட்குமபோதே துன்புறுததவாயும் \* ஐம்புலன்களுக்கும்தாப  
முறுத்தி வருததுவதாயுமிருக்கின்ற \* ஸீதையைக் காணேனென்று (நான்  
சொல்லும் இக்)கிடுஞ்சொல்லை \* கேட்டவுடனே \* பெருமாள\* பராணத  
யாகருசெய்துவிடுவா\* (௨௯௭) நன்மனமுடைய \* இளையபெருமானும் \*  
ஸ்ரீராமரும் \* இவ்வண்ணம் கட்டுதுயருற்று \* மாணமடைபுமபடி யுறுதி  
கொண்டிருப்பதை \* ககண்டால் \* தான்வரிடத்தில் மிக பகத்கொண்ட  
வராதலால் \* தானும் பராணதயாகம் செய்வா\* (௩௦௭) தமது பிரா  
தாக்கள் \* மரித்துவிட்டதாகக் \* கேட்டால் \* ஸ்ரீபரதாழ்வானும் \* பரா  
ணதயாகம் செய்துவிடுவா \* ஸ்ரீபரதா \* மரிக்க \* ககண்டால் \* ஸ்ரீசதருக  
ழைவானும் \* மாயந்துவிடுவா\* (௩௧௭) பிள்ளைகள் \* இக்கதியுடைய \* க  
கண்ட \* உடனே \* இவாதளினை தாயமாரான \* கோஸலை \* ஸுமிதனா \*  
கைகேயிகளும் \* பிராணனை \* விட்டுவிடுவாங்கள்\* (௩௨௭)





సోహం నైవ గమిష్యామి కిష్కిన్ధాం సగరమితః

న చక్షత్యా మ్యహం ద్రష్టుం శుక్రీవం మైథిలీం వినా.

அஹம்\*மைதிஸீமவிதா\*ஸு-நீவம்\*தரஷ்டேம்\*நசகத்யபாமி\* .  
ஸோஹம்\*இதம்\*கிஷகிநதாநகரீம்\*நைவகமிஷ்யாமி\* .. (௩௨௨)

మయ్యచ్యుతి చేహస్థి ధమాత్తానా మహారథా

ఆశయాతో ధరిష్యేతే వానరాశ్చ మనస్వినః.

மயி\*அகசகதி\*இஹஸதே\*மஹாரதௌ\*தர்மாதமாரௌ\*...\*  
தௌ\*மநஸவிந்\*வாநராசச\*ஆசயா\*தரிஷ்யேதே\*... (நகல)

హస్తాదానో ముఖాదానో నియతో వృక్షమాలికః

వానప్రస్థోభవిష్యామి హృదృష్ట్యాజనకాత్తజాం.

ஐநகா தமஜாம்\*அத்ருஷ்ட்வா\*ஹஸதாதாநம்\*முகாதாநம்\* ... \*  
வருஷ்மூலிகம்\*வாநபரஸதம்\*நியதம்\*பவிஷ்யாமிஹி\* ... (சுயே)

నాగరానూపజ్ఞే దేశే బహుమాల ఫలాదిదకే

చిత్రాంకృత్యా ప్రవేశ్యామి సమిద్ధ మరణీశుతం.

பஞ்முலபலோதகே\*ஸாகரா நூபஜே\*தேசே\*சிதாம\*... .. \*  
கருதவா\*அரணீஸுதம்\*ஸமிததம்\*பரவேக்ஷயாமி\* ... (சுகது)

ఉపవిష్టస్య వాసవ్య స్తి జగీం సాధయిష్యతః

శరీరం భక్త్యుపన్యసి వాయసాశ్శ్వాపదానిచ.

வினிகிழைம\*ஸாதயிஷயதஃஸம்யக்\*உபவிஷ்டஸயவா\*... .. \*  
வாயஸாஃ\*சவாபதாநிச\*சரீரம்\*பக்ஷயிஷயந்தி\* . . . (சுஉற)

நான் \* ஸீதாபிராட்டியைப் பாராமல் \* ஸுகீவரைப் \* மாகக \*  
இஷ்டமில்லை \* ஆகையால் நான் \* இங்கிருந்து \* கிஷ்கிந்தாபுரிக்கு \*  
போகாமலே யிருந்துவிடலா \* (மென்று நினைக்கிறேன்) (௩௮௨) நான் \*  
போகாமல்\*இங்கேயே யிருந்துவிட்டால்\*மஹாவீராகளும்\*தாழ்மிகாசன  
மாகிய ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்கள \* (ஒருக்கால் ஹதுமான திரும்பி வருவதோ  
வெனனும்)ஆசையால்\*பராணனைவைத்துக் கொண்டிருப்பார்கள்\*(௩௯)  
பிராட்டியைப் \* பாராவிட்டால் \* கையில் விழுந்ததைமாதிரிமாவது \*  
முகத்தில விழுந்ததை மாத்ரிமாவது \* கிழங்குகளையாவது \* புசித்துக்  
கொண்டு\*வாநபரஸ்த \* நியமம்\*வைத்துக்கொண்டு \* இங்கேயே இருந்து  
விடலாமா \* (௪௦) கிழங்கு களி நீர்மிஞ்சும்\*இக்கடலோர\*ஸ்தலத்தில\*  
சிதை\*பண்ணி\*அக்கினியை \* அதில வளர்த்தி \* அதிலவிழுந்து விடலா  
மா\* (௪௧) பராணை \* விடமிவிமிவதற்காக \* கிரமப்படி \* நாம பரா  
யோபவேசம் செயதுவ்ஓ \* காக்கைகளும்\*கழுக்குளும் \* நம்முடம்பை  
பசுத்திவிடுமபடி (செய்யலாமா) ... .. (௪௨)



ஐதம் ஸுஹித்யேஷ்வம் நியோஜயிஷி மீமஸி

சமுதாஹி ப்ரவீக்யமி சக்ஷேத்யமி ஜானகீ.

ஜநகீமநபசயாமிசேதநமயக்\*ஆபஃபரவேக்ஷயாமி\*இதம்\* \*  
நிரயாணம்\*மஹர்ஷிபிஃ\*தருஷ்டமா\*இதி\*மேகமதிஃ\* ... (சந்ந)

ஸுஜாதமூலா ஸுபநா கீரீதமூலா யக்ஷஸீ

ப்ரஹ்ம ஸுரோத்ரியம் கஸுசீதா கஸ்யதே.

இயம்\*சிரராதரீ\*ஸாஜாதமூலா\*ஸாபகாகீரீ\*ததிமாலா\* ... \*  
யசஸுவிநீ\*மம\*ஸீ\*தாம\*அபசயதஃ\*பரபக்நா\*... ... (சசுந)

சாஹ்வா ஧மிஸ்யமி நயதீ க்ஷுமாலிக்

சீதம்ப்ரதிகமஸ்யமி சாமுஷ்ணீ சீதீதமூலம்

வருக்ஷமூலிகஃ\*தாபஸஃ\*நியதஃ\*பவிஷ்யாமி\*தாம\* ... \*  
அஸிதேக்ஷணம்\*அதருஷ்வா\*இதஃ\*நபரதிகமிஷ்யாமி\* (சந்ந)

யக்ஷதஃ ப்ரதிகமஸ்யமி சாமுஷ்ணீ

ஸாஹ்வா துஸ்யதீ சாஹ்வா நயதீ க்ஷுமாலிக்.

தாம\*ஸீ\*தாம\*அநதிகமய\*இதஃ\*பரதிகசசாமியதி\* ... \*  
அகததஃ\*தைஸ\*வைவாநரைஸஸு\*நபவிஷ்யதி\* ... (சசுந)

ஸாஹ்வா துஸ்யதீ சாஹ்வா நயதீ க்ஷுமாலிக்.

சாமுஷ்ணீ ஧மிஸ்யமி நயதீ க்ஷுமாலிக்.

விநாசே\*பகவஃ\*தோஷா\*ஜீவந\*பதராணீ\*பசயதி\* ... \*  
தஸமா\*த\*பராணா\*தரிஷ்யாமி\*ஜீவிதஸங்கமஃ\*தருஷி\*... (சசுந)

வீதாபிராட்டியைப்பாராமல் \* (நாம் அங்கேபோவதைவிட) பரிசுத்த  
மான\*ஜலத்தில்(விழுந்து) (பராணனை விட்டுவிடலாமா) இப்படி\*பிராண  
னை விடுவது மேலானதென்று ருஷிகள\*சொல்லி யிருக்கார்களே\*பென்று  
நினைக்கிறேன்\*(சந்ந) இந்த\*பெரிய இராததிரீ\*நாம் லங்காதேவதையை  
ஜயிக்கைக்கு ஹேதுவாயும் \* சந்திரோதயத்தால அழகாயும் \* நமக்குப்  
பெரிய யசஸ்ஸைக் கொடுத்ததாயும்\*பெருமபுகழ்படைத்ததும் ஆர்யீருந்  
தும்\*நமக்கு\*பிராட்டி\* அகப்படாமையால்\*வீணைகழிந்துவிட்டது(சசுந)  
கனி கிழங்குகளை புஜித்துக்கொண்டு \* தபஸ்வியாய \* நியமத்துடனே \*  
இங்கேயேயாவதிருந்துவிடுவதுதவிர \* அப \* பிராட்டியைக்காணாமல்\*  
இவருநின்றும் \* அங்கேபோவதில்லை \* (சந்ந) அந்த \* பிராட்டியைக்  
காணாமல் \* இங்கிருந்து \* போனால் \* அங்கத்தினம் மற்றளலாவாநர்  
களும் \* பிராணனை விட்டுவிடுவார்கள \* (சசுந) பிராணைவிட்டுவிடுவது  
னால் \* வெகு \* தீங்குகள் உண்டாகின் மன\*பிழைத்திருந்தால் \* (எப்  
போதாவது) ஸுகமடையலாம் \* ஆகையால் \* நான்பிராணனை \* விடக்  
கூடாது \* (எப்போதாவது) ஸுகமடையது \* நிசயம்\* ... (சசுந)

பிவம் பஹுவிதம் டுஃஹம் ஹஸந் ஧ாரயஸ்துஹுஃ

ஸாஹ்யக்ஷத்ருஹாஹம் ஜோகஸ்ய கபிஷஜ்ஜரஃ

கபிஞ்ஞசுரஃ\*ததா\*ஏவம\*மநஸா\*பஞ்ஞவீதம\*துசுகம\* ... .. \*  
தாரயந்\*சோகஸ்ய பாரயந்\*நாத்யகசசத்\* ... .. (ச௮௨)

ராவணம்வா வடிஸ்யமி பக்ரீவம் மஹாபலம்

காமஹஸ்து ஹ்ருதாஸீதா ப்ரத்யாக்ஷணம் ஹவ்யஸி

மகாபலம\*தசுகீவம\*ராவணம\*வதிஷ்யாமிவா\*ஸீதா\*...  
ஹ்ருதா\*காமமஸ்து\*பரத்யாக்ஷணம\*பவிஷ்யதி\* ... .. (ச௮௩)

பிஹ்வஸம் ஸமுக்ரிவ்ய வஹ்யஸரி ஸாகரம்

ராமாயா ஸஹரிஸ்யமி ஸஹம் ஸகவதீரவ

அதவா\*ஏவம\*ஸாகரம\*உபாயுபரி\*ஸமுதக்ஷிபய\* ... .. \*  
பசுபதேஃ\*பசுமிவ\*ராமாப\*உபஹரிஷ்யாமி\* ... .. (௮௮௪)

இதிஹிதாஃ ஸமுஹஸ்ய ஸீதா ஹந்நிஷ்யதாஃ

ஹ்யஸஜோக ஹ்ருதாஸீதா ஹிதாஸாஸ ஹந்நி

தாம\*ஸீதாம\*அநதிகமய\*இதி\*சிறதாம\*ஸமாபனாஃ\* ... .. \*  
வாநரஃ\*த்யாநசோகபரீதாத்ம\*அசிறதயாமாஸ\* ... .. (௮௮௫)

யாவதீதாஃஹி ஹ்யஸமி ராமவதீதாஃ ஹந்நிஸ்யமி

தாஹ்நிதாஃ ஹ்ருதாஸீதாஃ ஹிதாஸாஸ ஹந்நி

பசஸவீரீம\*ராமபதநீம\*ஸீதாம\*யாவதபசயாமிதாவத்\* ... .. \*  
ஏதாம்\*ஸங்காமபுரீம\*புந்நிபுந்நி\*விசிறோமி\* ... .. (௮௮௬)

வாநராகோமானாகிய அனுமான \* அபபோது \* இப்படி\*மனதில் \*  
பலவிதமாக \* துக \* மடைநது \* கனாகாண வெண்ணுதபடி வெகு  
சோகமடைந்தார் \* (ச௮௭) பலசாலியும்\*பததுதலைபனுமாகிய\*இராவ  
ணனை\*நாம கொன்றுவிட்டால\*ஸீதை \* அபஹரிக்கப்படடிருந்தாலும்\*  
அதற்கு ப்ரதிசெய்து விட்டதாயிருக்குமே \* (ச௮௮) அல்லது\*இவனைக்\*  
கடலுக்கு\*மேலேயே \* தூக்கி யெறிந்துக் கொண்டுபோய் \* அகநிக்கு \*  
பசுவை\*பலி கொடுப்பதுபோலே \* ராமனுக்கு\*முன்னே கொண்டுபோய  
பலியாக விட்டுவிடுவோமா \* (௮௮௯) அந்த\*பிராட்டியைக் \* காணாமல் \*  
இப்படி\*சிந்தித்து \* ஹ்ருதமான்\*சிந்தையும் துயரமுமாய்\*மறுபடியும் \*  
ஆலோசிக்கத் துடங்கினார் \* (௮௯௦) பெருமபுகழ்படைத்தவனும்\*ஸ்ரீராம  
பத்னியுமான \* வ்ஸீதையை \* நான் காணாமலும் \* இந்த\*ஸங்காபட்டண  
த்தை \* அடிக்கடி \* தேடவேணும்\* ... .. (௮௯௧)

ஸஃபாஸிவநா ஸ்நாபி ராஹம் யக்ஷா நயாக்ஷுஹம்  
 லக்ஷ்மீராக்ஷஸி ஷாயாஹம் நிஷஃபீத்யக்ஷவாஸராக்

அஹம்ஸம்பாதிவசநா சசாபிஃராமமஃஆநயாமியதிஃ ... ..  
 ராகவஃபாபாமஃ அபசயந்ஸர்வவாநரநாக்ஷிரதேஹத... (௫௩௭)

அஹம்ஸம்ஸா ஷாயாஹம் நிஷஃபீத்யக்ஷவாஸராக்  
 லக்ஷ்மீராக்ஷஸி ஷாயாஹம் நிஷஃபீத்யக்ஷவாஸராக்

நரவாநராக்ஷஸிவேமதகருதேஃநவநசசேயஃ ... ..  
 நியதேநநரியஃநியதாஹாரிக்ஷிவஃவதஸயாமி ... (௫௩௮)

அஹம்ஸம்ஸா ஷாயாஹம் நிஷஃபீத்யக்ஷவாஸராக்  
 லக்ஷ்மீராக்ஷஸி ஷாயாஹம் நிஷஃபீத்யக்ஷவாஸராக்

யேயமஃஅசோகவநிகாசஃமஹாதருமாஃதருசயதேஃ ... ..  
 இமாமஃஅபிகமிஷ்யாமிஇயமஃமயாநஹிவிசிதாஃ ... (௫௩௯)

யேயமஃஅசோகவநிகாசஃமஹாதருமாஃதருசயதேஃ  
 இமாமஃஅபிகமிஷ்யாமிஇயமஃமயாநஹிவிசிதாஃ

வஸௌருதரநஃததாஃஆதித்யாநஃஅசவிநௌமருதோபிசஃ  
 நமஃருதவாஃரக்ஷஸாமஃசோவாததனஃமகமிஷ்யாமி ... (௫௪௦)

நான்ஸம்பாதியின வாததையைநாபிஃராமனாஃஅழைத்துவந்து  
 விடுவேனெனில் \* (இங்கேவந்த இடத்தில) பெருமான \* ஸீதையைக  
 காணவிட்டால் \* (கோபனகொண்டி \* எல்லா வானரங்களையும் கொளுத்தி  
 விடுவார் \* (௫௩௭) ராஜகுலமும் \* வானரகுலமும்எல்லாம் \* எனக்காக \*  
 விநாசமடையாம லிருக்குமபடி \* இந்நிரியங்களை ஜயித்து \* ஆஹாரநிய  
 மத்துடன் \* இங்கேயே தபஸ்வியாய இருந்து விடுவதே \* நலமானதெ  
 ன்று நான் நினைக்கிறேன் \* (௫௪௧) திருவடி இவ்வாறு சிந்தைசெய்துக  
 கொண்டே நார்புறமும் பாரக்க அப்போது அசோகவநிகை கட்டில  
 கை அதைக்கண்டு யாதொரு இடத்தில \* அசோகவநிகை \* மிருகதுயரநத  
 மரங்களுடையதாகக் \* காணப்படுகின்றதோ \* இதற்குள் \* செல்லுகின்  
 றேன் \* இதுவரைபிலும் இது \* என்னால்தேடப்பட்டிலது \* (௫௪௨)  
 அஷ்டவஸஃக்களுக்கும \* பதினேரு நுத்திரர்களுக்கும் \* அப்படியே \*  
 பன்னிரண்டு ஸூரியர்களுக்கும் \* அசவிநிதேவதைக ளிருவருக்கும் \*  
 எழு மருத்துக்களுக்கும் \* நமஸ்காரஞ \* செய்துவிட்டு \* ராக்ஷஸர்க  
 ளுக்குத் \* துன்பமசெய்யவனாகச் \* செல்வேன் \* ... (௫௪௩)



நக் தாவுகந்நாபூர்வ ஸ்ரீகீர்பநிகாங்கும

சுத்தரந்தி ஸ்ரீயாநாந வாந்ரீயாந துத்ரஜி.

ஸரீமமாருதாத்மஜெஃவாநரஜீகபாம\* அசோகவதிகாம\* ... .. \*

பூர்வம\*மனஸா\*கதவா\*உததரம\*சிரதயாமாஸ\* ... .. (சுஉற)

ஸ்ரீயாநாந விக்ரமஸூர விக்ரமஸூர

அசோகவதிகாமஸூர விக்ரமஸூர விக்ரமஸூர

அசோகவதிகாமஸூர விக்ரமஸூர விக்ரமஸூர விக்ரமஸூர ... .. \*

வநாகுலா\*சிரதயா\*பவிக்ரமஸூர விக்ரமஸூர ... .. (சுஉற)

ரஜீநாநாந விக்ரமஸூர விக்ரமஸூர

அசோகவதிகாமஸூர விக்ரமஸூர விக்ரமஸூர

ரஜீநாநாந விக்ரமஸூர விக்ரமஸூர விக்ரமஸூர ... .. \*

ஸர்வாத்மாபகவானபிக்ரமஸூர விக்ரமஸூர விக்ரமஸூர ... .. (சுஉற)

மிகப் புகழ்பெற்றவரும\*வாயுதேவன் மைந்தருமாகியும் \* வானரஜா  
 தியாகையாலே \* மனநிலைகொள்ளாமல் பிராட்டி யெழுந்தருளி யிருத்த  
 லால் மங்களகரமான\*அந்த அசோகவனத்திற்குள் \* உள்ளே செல்லா  
 மல் முன்பு \* மனநிலை \* சென்று \* அதற்குட் செல்வது நலமோ நல  
 மற்றதோ என்று மேலே தான்செய்யும் வகையை யாராய்ந்தனர்\* (சுஉற)  
 இந்த அசோகவனமும் \* எல்லாவிதங்களாலும் செவ்வையாகச் சீர்திருந்  
 தபபடமும் \* அரக்கர்களினு லிடைவிடாது நிறைந்தும் \* பலவகை மரங்க  
 ளாலும் \* பலவகை நீர்ப்பாய்ச்சல்களாலும்\*அடாந்து யிருக்கின்றதாத  
 லால் \* இங்கே பிராட்டி யிருக்கலாம்என்று எண்ணமுதல் \* தகுதியாகு  
 மென்பதில் \* சந்தேகமில்லை\* (சுஉ) காவலாளிகளும் \* இங்கே \* நன்கு  
 ஏவப்பட்டவர்களாகி \* மாஞ் செடி கொடிகளை\*நன்றாகப் \* பாதுகாக்கின்  
 றனர் \* எல்லாவுயிர்களுக்கு முயிராகிய \* வாயுபகவானும்\*கொடுமை  
 யின்றியே \* வீசுகின்றனர் \* ... .. (சுஉ)





ப தி ன் மூ ன் று வ து ச ரு க் க ம்.

திருவடியசோகவந்ததினுடசென்று பிராட்டியானாத் தேடியது.

சமுஹா ர்மிவஹ்யாஸு மஸாஹாஸ்யஸு

அவஸ்தாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு

ஸஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ... \*  
அதிசயசுதஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ... (க)

சமுஹா ர்மிவஹ்யாஸு மஸாஹாஸ்யஸு

அவஸ்தாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு

ஸஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ... \*  
வஸந்தாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ... (உ)

சமுஹா ர்மிவஹ்யாஸு மஸாஹாஸ்யஸு

அவஸ்தாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு

ஸஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ... \*  
உத்தாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ... (ங)

சமுஹா ர்மிவஹ்யாஸு மஸாஹாஸ்யஸு

அவஸ்தாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு

ஸஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ... \*  
வருகுவாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ஸாஹாஸ்யஸு ... (ச)

(பின்பு) அந்தசக்திரியதிருவடி \* மிருந்த பராக்கிரமசாலியானதால \*  
முகாததகாலம் \* யாதுசெயலதகுமென்று சிந்தித்து \* ஸ்ரீலீதாதேவியை \*  
மனதினால் \* தேடிக் கண்டதாகவே யுறுதி கொண்டு \* அந்த \* அசோக  
வனஞ்சூழ்ந்த மாளிகையின் \* உயர்ந்தமதிட்சுவனா \* மேலெழுமபிததாவிப  
பற்றிககொண்டு (க) மிகப்புதுப் பெற்றவரும் \* பேருருவமுடைய வானர  
ஜாதியுமாயொல்க \* அமமதிட்சுவரின் மேலேறினது \* அசோகவனத்தினுழ  
கைககண்ணுற்றதனால் \* மெய்யெங்கும் மயிர்க்கூசசறைந்து \* அப்போது  
வந்தருது வந்திருந்தமையின \* மலர்கள் மலாநததுனிகளையுடைய \* பறபல \*  
மரங்களைக் கண்ணுற்று \* (உ) (முறையே) ஸாலம் \* அசோகம் \* பவயம் \*  
நன்றாகமலர்ந்த \* சம்பகம் \* உத்தாலகம் \* நாகம் \* ரஸாலம் \* கபிமுகம் \*  
(என்னும் மிகத்தழைத் துயர்ந்த மரங்களையும் கண்டு) (ங) பின்பு \* மாரு  
சோலைகளடார்த்தம் \* பற்பலசெடிகள சூழ்ந்து முள்ள \* மரவரிசையின  
மேல் \* நாணைக்காதளவு மிழுத்துவிடப்பட்ட \* கூரியபாணம் \* போல் \*  
பாய்ந்து \* ... .. (ச)







நிஹத்சுத்ரிஹாஃ சீர்ஷஸுஸாநுமஃ

நிக்ஷுபஸ்திரஹா ஹாநாநவஸராஜிதாஃ.

நிா த தூதபதாசிகராஃ கோணபுஷ்பபலாஃ த்ருமாஃ ... \*

கிசுபிவதவஸதராபரணாஃ பராஜிதாஃ தூரதாஇவ ... (கரு)

ஹாநாநவஸராஜிதாஃ சீர்ஷஸுஸாநுமஃ

ஹாநாநவஸராஜிதாஃ சீர்ஷஸுஸாநுமஃ

வேகவதாஃ ஹாநாநவஸராஜிதாஃ த்ருமாஃ ... \*

புஷ்பபலாஃ த்ருமாஃ த்ருமாஃ த்ருமாஃ த்ருமாஃ ... (கக)

விஹத்சுத்ரிஹாஃ சீர்ஷஸுஸாநுமஃ

விஹத்சுத்ரிஹாஃ சீர்ஷஸுஸாநுமஃ

விஹத்சுத்ரிஹாஃ சீர்ஷஸுஸாநுமஃ ... \*

த்ருமாஃ த்ருமாஃ த்ருமாஃ த்ருமாஃ ... (கக)

நிஹத்சுத்ரிஹாஃ சீர்ஷஸுஸாநுமஃ

நிஹத்சுத்ரிஹாஃ சீர்ஷஸுஸாநுமஃ

நிா தூதகேசுமருதிதவாணகாஃ திஷ்டிதசுபதந்தோஷ்டம் ... \*

நகைஃ தநதைசசுவிஷ்டதாஃ யுவதிஃ யதாஃ ... (கக)

ததாஃ ஹாநாநவஸராஜிதாஃ

ததாஃ ஹாநாநவஸராஜிதாஃ

ததாஃ ஹாநாநவஸராஜிதாஃ ... \*

பரபகனவரபாதபாஃ அசோகவநிகாஃ பபூவ ... (கக)

நன்றாக வுதிர்க்கப்பபட்ட இலைகளுடைய துணிகளுள்ளனவும் உதிர்ந்த பூகாய்களிகளுள்ளனவுமாகிய அம்மரங்கள் உடுத்த ஆடைகளையும் பூண்ட பூண்களையுங்கூடப் பந்தயம்வைத்துச் சூதாடித்தோலவியுற்ற சூதாடிகள் போலக் காணப்பட்டன (கரு) (மேலும்) வேகமுற்ற அனுமரால் அசைக்கப்பட்ட அநதசுசிறப்புற்ற மரங்கள் நரம்புறங்களிலும் மலர்ந்த மலர்களையுடையவாதலின உடனே பூஇலை கணிகளை யுதித்தன (கக) (ஆதலால்) பறவை நினாகளினாலும் துறக்கப்பட்ட அடித்தண்டிகள மாததிர மிகுநதுள்ள அம்மரங்களெல்லாம் பெருங்காற்றினால் மோதியசைத்து முறிக்கப்பட்டனபோல புருதற்கரியன வாயின (கக) கேளிகாலததில் கணவனல் பற்றியிழுக்கவிழக்கப்பட்ட கேசங்களையும் திடமாகக்கட்டியிணைந்ததனால் நரசாநதமு மழிந்து நனகுபற்றிச்சுவையுண்டமையின் செமமைநீங்கிப் பற்களபோல ஒட்டம் வெளுத்து நகங்களாலும் தநதங்களாலும் காயம் செய்யப்பட்ட காமினி போலவே (கக) அவவிசமாகச் சிறிய திருவடியின் வாலினாலும் கைகளினாலும் கால்களினாலும் மிதித்தடிக்கப்பட்ட முறிந்தசிறந்த மரங்களுடைய அவவசோகவநிகையானது காணப்பட்டது ... (கக)



దీక్షాభివ్రుమయక్తాభిః సరిష్ఠిశ్చనమన్తః

అమృతోపమతోయాభి స్మివాభిః పనంస్కృతాః

ஸமநததஃதீர்ககாபிஃதருமபுகதாபிஃஅமருதோபம ... \*

தோயாபிஃ\*ஐவாபிஃ\*ஸரிதபிசச\*உபஸமஸக்ருதாஃ\* ... (2-௫)

లతాశత్రై రవతితా స్సంతానకుసుఖావృతాః

నానాగుల్తాన్పత్తునాః కరవీరక్యతా నరాః.

லதாசதைஃ\*அவததாஃ\*ஸநதானகுஸுமாவருகாஃ| ... ..

நாநாகுலமாவருதகௌஃகரயீரகருதாந்தராஃக . (25)

తతోంబుధరసంకాశం ప్రవృద్ధశిఖరంగరిం

విచిత్రకూటంపూటైళ్ళ సర్వతాపరిహారితం

ததஃ\*அமபுதரஸாங்காசம\*பரவருத்ததிகரம\* .. ... \*

விஞ்ஞாபகம\*கூடசசுஸாவதஃ,பரிவாரிதம\*கிரிம\* (2௭)

శిలాగృహారవతతం నానావృక్షైస్సమృద్ధం

దదశఁ హరిశ్చాన్మూలః రమ్యంజగతిపర్వతం.

சிலாகநுலஹுஃ\*அவததம\*நாநாவருகைஃ\*ஸமாவருதம்\* ... \*

ஐகதி\*ரமயம்\*பாவதம்\*ஹரிசாரா தூலம்\*ததர்சக\* ... (2அ)

దదేశచనగా తన్నా న్నదీనివతితాంకపిః

అంకాదివసముత్పత్త్య ప్రియస్యపతితాంప్రియాం.

தஸ்மாந்நகாத்நிபதிதாமநதீக்பரியஸய்அங்காத் ... \*

ஸமுதபதய\*பதிதாம\*பரியாமிவ\*கபி\*ததாசச\* ... (2௯)

இடையிடையே \* நீண்டு பறபறமரங்களஞ்முந்து \* அமிழத்ததை நிகர  
தத நன்னீர்மிசுந்து \* குளிர்ந் துள்ள \* ஆறுகளினால் \* மிகவழகுற்றம் (உரு)  
பறபலகொடிகளுடாந் தும \* கறபகமலாகள திகழந் தும \* பலவகைப்பதாக்க  
\* குழந்தமையினிருண்மீம் \* இடையிடையே அலரிமலாகளமலாந் து \* மிருக்கக  
கண்மீம்கிழந்து (உஈ) பின்பு \* நீர்கொண்டகொண்டலபோல \* சிகரங்களமிக  
வுயர்ந் து \* அச்சிகரங்களில \* பறபல தாதுககளும \* பலவகைமலாந்தமலா  
களும் \* நிறைந் துளதால் \* காணபோககுவிப்பையளித்தும் \* பகைவாக்களை  
யடிப்பதற்காக பிரங்கிகளேற்றிய மேடாகக் கட்டப்பட்ட இடங்களஞ்முந்  
தும \* எப்பொழுதும் பிரதிதொனியெழுந்தும் (உஎ) கலமானிகைகள் \*  
அடாந்தும் \* பலவகைமரங்கள் \* நிராநிரையாகவளாந்தும் \* உலகினில் \*  
எல்லா மலைகளினும் \* அழகுமிசுந்துமுள்ள \* மலையினையும் \* வேங்கைப்பழி  
போல பாயவல்ல வானரகுலத்தனின் பிறந்தவராதலின \* தாவித்தாவிச்  
சென்று கணடுகண்குளிரந் து (உஅ) அந் து \* வயாந் த மலையினினறும் \*  
மேலெழுந்து பாய்ந்து \* கீழே பெருகிவருகின்ற \* மற்றொரு நதியை \*  
அன்புள்ள மணவாளன் \* மழமிசையுட்காரந் து \* உடனே பிரணயகோபங்  
கொண்டெழும் \* திறங்கிச்செல்லுகின்ற \* கார்ந்தையைப்போல் (கருதி) தாவந்  
திறமையராதலான \* அநுகிற் சென்றுங் கண்ணுற்று \* ... (உஊ)



కాననైఃకృతిమైశ్చపి సర్వతన్మమలంకృతాం

యేకేచిత్పాదపాస్త్ర పుష్పపగఢలాపగాః॥

கருதரிமைச்சாபி\*கானனை\*ஸர்வதம்\*ஸமலங்கருதாம\* ... \*

ததர\*யேகேசித\*பாதபாஃ\*புஷ்போபகபலோபகாஃ\* (௩௫)

సచ్చత్రాస్పవితరీకా స్పర్శసాక్షరవేదికాః

లతావ్రతానైబాహుభింపరైశ్చ ఋహుభివృణతాం

ஸச்சதாராஃ\*ஸவிதாதீகாஃ\*ஸாவே\*ஸௌவா ஂவேதிகாஃ\* ... \*

பகுபிஃ\*லதாபரதாணஃ\*பகுபிஃ\*பாணைசசஃவ்ருதாமஃ ... (15 ஈ)

కాంచనీంశింశుపామే కాంచనదళహనుమాకపిః

వృతాంహేమమయాభిష్టు వేదికాభిస్సమంతః

ஸமநததஃ\*ஜேரமமயீபிஸது\*வேதிகாபிஃ\*வருதாம\*காஞ்ச .. \*

ஸ்ரீமஹாகாம\*சிமசுபாம\*கபிஃ\*ஹநுமரன\*ததாச\* . . (௩௭)

సోపశ్యద్భ్యుమిభానాంశ్చ గతఃప్రసవజ్ఞానిచ

శువర్ణప్రకాశవరాల్ దదశశిఖినన్నిభాల్.

ஸ்ரீ\*பூமிபாகானச\*காதபரஸரவனாணிச\*அபசயத\* . . \*

ஸுவாணவருக்தான\*சிவிஸனனிபான\*அபரான\*ததாச\*... (நாடி)

తేషాం దుమాణాం పభయా మేరోరివదివాకరః

అమన్యతతదావీరః కాంచనోస్తీతివానరః

தேவூம\*தருமாணும\*பரபயா\*வீரஃவானரஃ\*ததா\*... ... \*

மேரோஃதிவாகரஇவ\*காஞ்சனஃ\*அஸமீதி\*அமனயத\* ... (15க)

நூதனமாக வைத்து வளர்க்கப்பட்ட \* சோலைகள் \* நார்ப்புறங்கள்  
 ளிலும் \* திகழ்ந்தொளிக்க \* கண்டுகளித்தனா \* அங்கே \* எவ்வளவு \*  
 மரங்க (எிருந்தனவோ அவைக ளெல்லாம்) தளிர் மலர் காய கனிகள்  
 நிறைந்தனவும் (௩௫) வெயில்படாமல் மேலே மேலகடிகள கட்டப்பட  
 டனவும் \* கீழேதளவரிசை செய்யப்பட்டனவும் \* ஒன்றுக்கொன்று  
 இடைவிடாது அடாந்தனவும் \* செம்பொன்னுல திணைகள் கட்டப்பட்  
 டனவுமாகவிளங்குகல்கி \* (அதன்கிலில்) பறபலக்கொழுகள சூழப்படாந்  
 தும் \* பறபல \* இலைகள் \* இடைவிடா தடாந்தும் (௩௬) நார்ப்புறங்க  
 ளிலும் \* பைம்பொன்னுதசெய்த \* வேதிக்ககள் அடாந்துமுள்ளபொன்  
 மயமாகிய \* வோர் \* சிம்சபையென்னு முயாந்தமரத்தைத் \* தாவவலல் \*  
 அவவனுமான் \* கணி (௩௭) அங்கிருந்தே \* பற்பலவிடங்கலையும் \*  
 மடுவுகளையும் \* மலையருவிகளையும் \* கணி \* (அதனருகில்) பொன்மரங்  
 கலையும் அழலபோலும் மயில்போலும் திகழும் \* வேறுசிலவெள்ளிமரங்  
 கலையும் \* மரகதகலலாறசெய்த மரங்களையும் \* கணி (௩௮) அந்தப்  
 பற்பலவண்ணமுற்ற \* மரங்களி \* னெளியினால் \* வீரமுடையோரும் \*  
 நராபோலவே நல்லறிவுடையோருமாதலின் \* அப்பொழுது \* மாமேருளி  
 னெளியினால் \* செம்மையுற்ற கதிரவனபோல் \* யான்பொன்னிறத்தனனே  
 யாகினேறெனன் \* நெண்ணக்கொண்டி \* (௩௯)





சாராமாசுமஸிவீ ராஸுபஸ்யநிஷாஸதி

வஸஸ்காந்தஸுஸா நான்மேஷ்யதிஜாஸகீ

ஸாஃராமாஃராமமஹிஷீ ராகவஸயபரியாஃ ... \*

ஸதீவநஸஸுசாரகுசலாஜாநகீ நூநமஃவ்யயதிஃ ... (சுரு)

அதவாஸ்யுரகாநாதி வஸஸ்யநிஷாஸதி

வஸமேஷ்யதிசாரீரஃ ராமநிஸ்தாநகஸீதா.

அதவாஸாஃராமருகசாஃராகஸீ அஸயவநஸயவீசகஸுஸாஃ ... \*

இஹாஸ்யாஃராமசுநதாஸுநகாசுதாஃவநமஃவ்யயதிஃ ... (சசு)

ராமஸீகாநிஸ்தாஸா நான்மேஷ்யதிஜாஸகீ

வஸவாஸீரகாநிஸ்தா மேஷ்யதிவஸஸ்காந்தஸு

ஸாஃதேவீ ராமசேகாபிஸுநதாஃராமவாஸேகாஸுஃ ... .. \*

வநவாஸேகாஃராமவாஸாநிஸ்தாஃமேஷ்யதிஜாஸகீ ... (சஎ)

வஸவாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதா

ராமஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதா

ஸததமஃவநேசராஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதா ... .. \*

ராமஸயஃதயிதாஃபாராயாஃஜனகஸயஸுஸதாஸுஸதாஃ ... (சஅ)

ஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதா

ஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதா

ஸநத்யாகாலமஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதா ... .. \*

ஸாமஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதாஸாஸுஸதா ... (சக)

அந்தஸீதாதேவீ \* இயலபாகவே களிப்புடையவளும \* ஸ்ரீராமசந்  
கிராந மஹாதேவியும \* அவருக்கு \* மிக இனியவளும \* கம்புடைய  
வளும \* வந ஸஸுசாரததில தேவநதவளும \* பரஜைக மஹாராஜன மக  
ருமாதலால் \* இங்கு அவசியம \* வராநிஸுபுராஸ (சரு) அல்லது \* அந  
தப்பிராட்டி \* தன்னினத்தைபாநிநத மாஸகுடடிப்பால மெண்ணிப்பிப  
பவளும \* இவத \* அசோகவனம \* கொடிய அநத ராவணனுடையதன  
றறிந்தவளும \* இவவிடத்திலும் \* தன்னிலைமையுரியவளும \* ஸ்ரீராம  
சிந்தையாலேயே இதைத்தவளுமாதலின \* இவகேவலவருவாஸ (சசு) (அல  
லது) அப்பிராட்டி \* கெயவததனம யுடையவளும \* ஸ்ரீராம சேகாததி  
ஸல மிகக் தாபமுடையவளு மாகியும் \* மெண்ணமையளுமவனவாசத்  
தில் \* விருப்பமுடையவளும \* வனத்தில திரிந்து கோநதவளுமாதலால் \*  
இவகவசியம \* வராநிராஸ (சஎ) எப்போதும் \* காட்டிலேயே திரிபவாக  
ருககு \* இது இனியதாகு மென்பதில \* ஐயமுண்டதோ \* ஸ்ரீராமனுக் \*  
கினிய \* பாரியையும் \* ஸ்ரீஜனகமஹாராஜன \* திருமகளும \* கறபினிலே  
யழியாதவளும (சஅ) சந்திப்பொழுதில நிகழ்கருமஞ் செய்ய ஆவலுடை  
யோளும \* கருமங்களைச் செய்வதற்குரிய இளமப்பருவ முடையோளும  
சிந்த விரதம் பூண்டவளுமாகிய \* அந்தச் சீதாபிராட்டி \* குளிர்ந்த ஜல  
முளள \* இந்த \* நதிக்குச் \* சந்திக்கடன் கழிப்பதற்காக (இவகு) அவ  
சியம \* வருவாஃ ... .. (சக)

சந்யஸ்ய ஸுயதேய மஸீகஸிகாஸுதா  
ஸுதாஸுயாஸுதேயே ஸுயதேய ராஸுதேயே.

இயம\*சுபா\*அசோகவநிகா\*தஸ்யாசசாபி\*அநுரூபா\* ... \*  
யா\*சுபா\*பா\*ததிவேநதரஸய\*ராமஸய\*சமமதா\*பதநீ\* ... (௫௦)

யஸிஸிஸாஸிஸி ஸாஸிஸிஸாஸிஸி  
அஸிஸிஸிஸாஸிஸி ஸாஸிஸிஸாஸிஸி.

ஸா\*தா\*ரா\*திபநிபாநா\*தேவீ\*யதிஜீவதி\*ஸா\* ... \*  
இமாம்\*சிவஜலாம்\*நதி\*ஆகமிஷ்யதி\*அவசயம்\* ... (௫௧)

பிஸிஸிஸாஸிஸி ஸாஸிஸிஸாஸிஸி  
அஸிஸிஸிஸாஸிஸி ஸாஸிஸிஸாஸிஸி.

மஹா\*தமா\*ஸு\*அஸிஸிஸாஸிஸி ஸாஸிஸிஸாஸிஸி  
அஸிஸிஸிஸாஸிஸி ஸாஸிஸிஸாஸிஸி ... (௫௨)

இநத \* ஸுமுளள \* அசோகவநியே \* அநதப பிரட்டியாவாஸத்  
செய்ய \* மிகத தகதகாகிஸுத \* இப்பிராட்டியும் \* நலமுடையவரும் \*  
அரசாகள கோமானாகிய ஸ்ரீராமசுந்தரமுகு \* இனிய \* பட்ட மஹிஷியு  
மல்லோ \* (௫௦) அந்த \* முழுமகிபசிந்தத கிரு முகமுடைய\*ஸீதா  
தேவி \* இப்போழுது பிழைதக நுககின்றுனாமி \* அவள\*இந்தக் குளி  
ரந்த நனனிநுடைய \* நதக்கு \* வருள (என்பதில)சிறிதேனுமைய மில  
து\*(௫௧)\* எனல்வண்ணம் \* மஹா\*ததுமாவாகிய \* சிறியதிருவடி \*  
சிந்தத்துப \* பிராட்டியாராக \* கணனுற வாவல்கொணம் \* தேடித திரி  
நது \* இலைகளடாந்து \* மலாகள மலாநதுயாநத அந்தச சிமசுபையினு  
ளியில் \* மறைநதிருநது \* அவ்வனமெனதும் \* மறுபடியும் உறறுப  
பார்த்தனா\* ... .. (௫௨)

சுந்தரகாண்டத்தில் பதினான்காவது சருக்கம்

முற்றிறறு



பதினேந்தாவது அருங்கம்

(இ) பவுமது.

சமீக்சுமஸ்துதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீம்  
 லபீக்சுமஸ்துதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீம்

ததரஸததஸீஸமீக்சுமஸ்துதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீம் ... \*  
 மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ ... (க)

சுநாநகிலசாஹிஸ்ய வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ  
 ஸிவ்யகந்தரஸீஸமீக்சுமஸ்துதீஸீ வாஃ

ஸுநாநகிலசாஹிஸ்ய வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ ...  
 யகந்தரஸீஸமீக்சுமஸ்துதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ ... (உ)

சாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ  
 மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ

நாமகந்தரஸீஸமீக்சுமஸ்துதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ ... \*  
 மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ ... (ஈ)

சாஹிஸ்ய வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ  
 மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ

காஹிஸ்ய வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ ... \*  
 மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ ... (ஐ)

சுநாநகிலசாஹிஸ்ய வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ  
 மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ

ஸுநாநகிலசாஹிஸ்ய வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ ... \*  
 மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ மஹேஸ்தேதீஸீ வாஃ ... (ஓ)

(பின்பம் மாருதி) யவவிடத்திலிருந்தே \* கண்ணுற்றுப் \* பிராட்டி  
 யைத் \* தேடுவதற்காகக் \* கீழே \* செலிந்து \* அந்த வசோத வனமெல  
 லா \* முற்றுப்பாத்தனா (க) (அவ்வளவு) கற்பகக் கொடிகளினாலும் \*  
 மறறும் பலவகை மரங்களினாலும் \* திகழுதது \* நன்மலம்மவீசி நற்கலை  
 மிஞ்சி \* எல்லாவிடங்களிலும் \* நனசு அலங்காரஞ் செய்யப்படும்\*(உ)  
 யாவராலும் புகழ்ப்பட்டும் \* தேவேந்தரானது உத்தயான மாகிய நந்தன  
 மெனனும் பூஞ்சோலையை நிகர்த்தும் \* க்ஷணிகளினாலும் பறவைகளி  
 னாலும் \* சூழப்படும் \* வேந்தராகும் அவர்களின் நேசாஃரும வாழ்ந  
 குரிய மாட மாளிகைகளடாநதும்\* எங்கும் குயிலினங்க ளொலித்து மிரு  
 நதமையின \* அந்தச் சிறீயதி ஸவடி \* (உறுதுப்பாக்கையில) \* (க) பொ  
 ற்றாமரை மலாநத் நன்னிருடைய \* வானிகள் \* திகழ்ந்தும் \* பலவகையா  
 ளுணங்குமைதத்தன்மேல் சித்தராஸுணங்கு விரித்தும் \* பற்பல நிலமா  
 ளிகைகள் திகழ்ந்தும் \* (ச) ஆறுபருவங்களிலும் மலாகின் மலாவகைக  
 ளியாவு மடாநது மலாநது \* அவண்ணமே பலவகை பழங்களும் பழ  
 தத் \* மரங்கள் \* நிறைந்தும் \* செம்மலாகள் நிறைந்த \* செவ்வசோகமா  
 ளுகள் \* னெளரியினல் \* வெய்யோ னுகித்தாற்போல திகழ்ந்து மிருந்த  
 மையின \* ... .. (ஊ)



நீலநநிபாஃதேவத் த்ரஹீசாஸுஹஸ்ரஃ

நஸ்தஸ்கிபாஃதாஸ்யஸம் வித்ருஃசுத்ரஹஸ்யதா

ததரஃகேசித் \* அசோகாஃ \* நீலாஞ்சனநிபாஃ \* ஸுஹஸ்யஸஃ \* ... \*  
விவிதோதயானம \* நநதனம \* சிதரம \* சைதரரதமயதா \* ... (கக)

பதிஷுத்ருபிவாஃ த்ருப ஸ்ரஹஸ்யஸம்

ஸ்ரஹஸ்யஸம் \* ஸுஹஸ்யஸம் \* ஸுஹஸ்யஸம்

அதிவருததமிவ \* அசிரதயம \* திவயம \* ரமயம \* சரியா \* ... \*  
வருதம \* தவிதீயம \* ஆசாசமிவ \* புஷ்டஜயோதிசாக்ருயதம \* (கஉ)

ஸ்ரஹஸ்யஸம் \* த்ருப ஸ்ரஹஸ்யஸம்

ஸ்ரஹஸ்யஸம் \* ஸுஹஸ்யஸம் \* ஸுஹஸ்யஸம்

பஞ்சம \* ஸாகர \* யதாபபஷ்டபரதனசுதை \* சிதரம \* ... \*  
ஸாவாதுபஷ்டபாஃ \* மதுகநதிபிபாபாதபாஃ \* நிசிதம \* ... (கங)

ஸ்ரஹஸ்யஸம் \* த்ருப ஸ்ரஹஸ்யஸம்

ஸ்ரஹஸ்யஸம் \* ஸுஹஸ்யஸம் \* ஸுஹஸ்யஸம்

நாநாநிராஃதாஃ \* மருககணை \* தவிஜை \* ரமயம \* அநேக \* ... \*  
கநதபரவஹம \* புணயகநதம \* மனேரமம \* உதயானம \* ... (கச)

ஸ்ரஹஸ்யஸம் \* த்ருப ஸ்ரஹஸ்யஸம்

ஸ்ரஹஸ்யஸம் \* ஸுஹஸ்யஸம் \* ஸுஹஸ்யஸம்

சைலேநதரம \* தவிதீயம \* கநதம \* தனமிவ \* கநதாடயம \* ... \*  
தஸயாம \* அசோகவணிகாயாந \* துவானரபுருகவஃ \* (கரு)

அங்கு \* சில \* அசோககுகள \* மிகககறுததமைபோல விளங்குகு \*  
இவ்வண்ணம் பலவகையாகத் திகழ்ந்தமையின \* (அவ்வனம்) பறபலமாநு

களடாநத \* நநதனவனம் போலும் \* வியபபுறததக்க \* சைத்திர ரதமெ  
ன்னுங் குபேரன தோட்டம் போலும் \* (கக) அழகினு லவலிரணடினையும்  
வெற்றி கொண்டதுபோல \* இத்தனமைய தெனவெண்ணற்கரியதும் \*  
தேவாரஹமாசலின் \* காணற்கு மிகவினியதும் \* ஒளி \* மிதந்தும் \* இது  
மற்றொரு \* ஆகாயமோ வென்னும்படி \* மலாகளே விணயீன்கள போல்  
திகழ்ந்தும் \* (கஉ) ஐந்தாவது \* கடலோ வென்னும்படி \* பலவகை மணி  
களோ வென்னும்படியான பற்பல மலாகளினால் \* வியபபு மிகுதும் \*  
எல்லாப் பருவங்களிலு முள்ள மலாகளினால் \* தேனமாரி பொழிகிறை \*  
மாங்க ளடாநதும் \* (கங) பலவிதமாக வொலிகுகின நவிலங்குகளினாலும் \*  
பறவைகளினாலும் \* சீருறறும் \* பறபல நன்மணங்களை மிகுதும் \* கா  
ண்போ கண்களைக் கவாந்தும் \* விளங்குகின்ற \* அவ்வுத்தியான  
வனம் \* (கச) மலைகளுட்சிறந்த \* மற்றொரு \* கந்தமாதனமையோ வெ  
ன்னும்படி \* மிக மணங்கமிழ்ந்து திகழ்ந்தது \* அத்தனமைததநாகிய  
அவ்வசைகவணிகையில் \* வானராகோமானாகிய \* ... (கரு)



பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம் பீகிராபாயணம்

(மேலுமவர்) பைம்பொன்னைத்துமபெருமாரைபிரிந்ததுமுதல

கட்டியதை யவழக்காமலிருத்தலால் கசுக்கியிருக்கைமுதலாகவென்றோ  
வஸ்திரநகரத்திற்றும \* நல்லணிக ளொன்றுமின்றி யிருத்தலால், நீர்வற்றிச  
சேறுமிருந்து \* தாமரை மலர்களழிந்த \* செந்தாமரைக்கொடி (யோடை)  
போலும \* (உக) நாம் சக்கரவாததியார் மருமகளாகியும் இப்படி துயருந்  
றோமேயென்று நாணங்கொண்டு \* துன்ப மிருந்து \* மெய்வாடி \* தவம்  
பூண்டு \* நவகிரஹங்களுள் கொடிய அங்காரகளு \* பீடிக்கப்பட்ட \*  
உரோஹிணி நகந்ததிரம் போலும \* (உஉ) முகந்தன்னில கண்ணீர்தாரை  
தாரையாய் பெருகியும் \* மனங்குன்றியும் \* இரல்பினாலும் உணவினமையி  
னாலும் \* திருமேனி மிகவாடியும் \* சோகத்தினால் சிந்தைகொண்டு \*  
பேன்மலும் வருந்தியும் \* நிரந்தரம் துன்புறுவதினாலேயே காலநக  
ழிந்தும் \* (உங) அன்புள்ள \* தன்னினை \* உமாருவனாயும் காணாமல் \*  
ராசுலிகளையே \* நிரந்தரம் சூழப்பாக்கினமையின் \* தன்னினைததை  
விட்டு \* பிரிந்துவேடடைநாய்களினால் சூழப்பட்ட \* மானபேடுபோல \*  
(மிகடுங்கியும்) \* (உச) கநநாகம்போல \* அடித்துடையளவும் பின்புறத்  
தில் நீண்ட \* வெரோ திரியாகத் திரித \* சரிசூழலுற்றதனால் \* மழை  
கரலத் கழிந்தவுடன் \* கறுத்துயாந்துவளநதவனராஜியுற்ற \* பாரமந  
தைபோலும் \* திகழ்த்தனை \* . . . . . (2. ௫)

‘ஸுஹார்தாஹிஸந்தபும வ்யஸநாஸகஸாவிதா  
தாஸஸுஸுஸிஸுஸாஸு மஸிஸுஸிஸுஸாஸு’

ஸுஹார்தாஹிஸந்தபும வ்யஸநாஸகஸாவிதா . . .  
விதாஸஸுஸிஸுஸாஸு மஸிஸுஸிஸுஸாஸு . . . (உ௬)

தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு.

தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு.

உபபாதிபிஸுஸாஸுஸிஸுஸாஸு தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு . . .  
தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு . . . (உ௭)

யதாஸுஸிஸுஸாஸு தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு.

தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு.

யதாஸுஸிஸுஸாஸு தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு . . .  
தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு . . . (உ௮)

தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு.

தாஸஸுஸிஸுஸாஸு தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு.

பரபயாதிபிஸுஸாஸுஸிஸுஸாஸு தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு . . .  
தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு தர்புஸாஸுஸிஸுஸாஸு . . . (உ௯)

எப்பொழுதும் ஸுகமுறத் தக்கவளாகியும் \* மேனமேலும் மிகத்  
துன்பம் மேற்கொண்டு \* இதுவனாயில் கொடுநதுன்ப மென்பதத் தன  
உயதென்று \* அறியாதவளாகியும் \* இப்போழுது இடைவிடாது கண்  
ணீர் சொரிகின்றமையின் மனதகண மலாநதபடியே \* (பதியைப் பிரி  
ந்ததுமுதல் உடுத்த துணியுடன யிருத்தலால்) மிகவும் \* அழகமுறும்  
உண்டி சுருங்கினமையின் மிக இளைத்துமுள்ள \* அந்தப் பெண் மணி  
யை \* அந்தச் சிறிய திருவடி \* பாதது \* (உ௬) நம்பத்தக்க \* கீழே வ  
ரும் காரணங்களினால் \* இவள் வீதா தேவி பெய்றே \* உறுதி கொண்ட  
னா \* முன்பு காமநுபியாகிய \* அந்த \* இராவணன் \* ஜனஸ்தானத்தி  
லிருந்து எடுத்திக் கொண்டோடி வரும்போது \* (உ௭) (அவன்தேரிலிரு  
ந்த பெண்மணி) எவ்வித வடிவழகுடையவளாகக் \* காணப்பட்டனளோ \*  
இந்தப் பெண்ணரசும் \* அதே வடிவழகுடையவளாக இருக்கின்றனள் \*  
மேலுமிவள் முன்போலவே \* முழுமதிபோன்ற திருமுகமும் \* வண்கெளி  
னினாபோ லழகிய புருவமும் \* பருத்த பருத்த பயோதாங்கனும் \* உடைய  
வரும் \* (உ௮) தேஹ காதியிலை \* த்சைக \* னெல்லாவற்றையும் \*  
இருள்நீங்கி நிலவுற்றனவாகச் \* செயப்பவனும் \* தீதவகன்னிகையோ  
என்றையமுறத் தக்கவளும் \* நீண்டகருங்குழ வுடையவளும் \* கோவக  
கனிபோன்ற இதமுற்றவளும் \* துடிபோன்ற துணுணியை யுடையவளும் \*  
மற்றுமுள்ள அவயவங்களாயாவும் பெண்ணிலக்கணப்படி நன்குமந்தவ  
ளுமாதலால் \* (உ௯)



சிவாஃசுபுஷ்பாஃ மஹாநாஸகம்

சிவாஃசுபுஷ்பாஃ மஹாநாஸகம்

மனமதஸய \* ரகிமயதாபதம்பலாசாக்ஷய \* ஸ்தாம \* ... ;  
பூரணசந்தரபரபாமிவ \* ஸாலஸய \* ஜகதஃ \* இஷ்டாமி \* ... (௧௦)

பூஷாஸுதஸுமஸீஸாஃ ஸிவாமிவதாபதம்

சிவாஃசுபுஷ்பாஃ மஹாநாஸகம்

நியதாமதாபஸிமிவ \* பூமௌ \* ஆஸீஸாம \* ஸதாஸும \* ... \*  
பீருமதபுஜகேதரவதாமிவ \* நிசவாஸபகுளாம \* ... (௧௧)

சிவாஃசுபுஷ்பாஃ மஹாநாஸகம்

சிவாஃசுபுஷ்பாஃ மஹாநாஸகம்

தாமஜாஸேந \* ஸமஸுதாம \* விபாவஸோடிசிகாமிய \* ... \*  
விததேந \* மஹதா \* சோகஜாஸேந \* ராஜதீம \* ... (௧௨)

சிவாஃசுபுஷ்பாஃ மஹாநாஸகம்

சிவாஃசுபுஷ்பாஃ மஹாநாஸகம்

ஸநதிகதாம \* ஸமஸுதாம \* விபாவஸோடிசிகாமிய \* ... \*  
தாம \* சாததாமிவசுபுஜகேதரவதாமிவ \* நிசவாஸபகுளாம \* ... (௧௩)

(இவள்) மன்மதனுக்கு \* ரகிதேவிபோல \* செந்நாமநாக்கண்ணரு  
கிய பூராமசந்தரனுக்கினிய நாயகியாகிய \* சீதாதேவியே \* (ஆதலாலே  
தான்) முழுமதியின் னிலவுபோல் \* எல்லா \* வலகததுக குயிவள \* கண்  
னுற்று வணங்கத்தக்கவளாகின்றனள் \* (௧௦) நியமமபூண்ட \* முனிபததி  
னியைப்போல் \* தரையில் \* உட்காந்து \* கற்புடையவளாதலால் \* அதற்  
கழிவுநேருமோவென்று அச்சமுற்று \* கருடலோகத்திலகப்பட்ட நாகநா  
னிபோல \* கெட்டுயிர்ப் பெறிகின்றனள் \* (௧௧) அடாந்த புண்களினால் \*  
சூழப்பட்ட \* அக்கினிதேவன \* ஜுவாலைபோல \* மிகப் பெருகிய \* மீளாத \*  
துன்பத்தினால் \* ஒளிகுன்றி விளங்குகின்றனள் \* (௧௨) அபபடியோ  
இப்படியோவென்று சந்தேஹ முறத்தக்க \* நினைவுபோலும் \* ஒன்றுக  
கொன்று விரோதப் பங்கின்றதினால் \* எது உண்மையோ வென்று சந்  
தேஹ முறத்தக்க \* (ஸ்மருதி வசனம் போலும்) சீரழிந்த \* செல்வம்  
போலும் \* எது வாதங்களினால் கெடுக்கப்பட்ட \* சிரத்தை போலும் \*  
முடிவில் கொடுப்பதில்லை யென்று மறுக்கப்பட்ட \* யாசகனுடைய ஆசை  
போலும் \* அந்தச் சீதாதேவி (விளங்கினாள்) ... (௧௩)

நீசந்ரூம்யநாநீதி ஸுத்திநகலஸுமி

அநுசேநாபவாசேந ிரிநிபதாமி

ஸோபஸாகாமுஸிததிமயதாஸகலுஷாமி, புத்திமிவ... \*

அபூதேநகஅபவாதேநகநிபதிதாமகோததிமிவ... (௨௪)

ராமோபநீதவ்யதா ரகூஹரணகாதிதாம:

அபலாமமருகசாபாசுமிததஸததகிவீக்ஷமாணம...

ராமோபரோதவயதிதாமகரகூஹரணகாதிதாம: ... \*

அபலாமமருகசாபாசுமிததஸததகிவீக்ஷமாணம... (௨௫)

வாஸ்யபரிபுரணே நகூஹரணகாதிதாம:

வசநேநாபுந்நேந நிக்யநகிவீக்ஷமாணம...

பாஷ்யபரிபுரணேநகூஹரணகாதிதாம: ... \*

அபரஸனேநகூஹரணகாதிதாம: ... (௨௬)

வசநேநாபுந்நேந நிக்யநகிவீக்ஷமாணம...

வசநேநாபுந்நேந நிக்யநகிவீக்ஷமாணம...

மலபங்கதராமகூஹரணகாதிதாம: ... \*

காலமேகைகிவீக்ஷமாணகூஹரணகாதிதாம: ... (௨௭)

வசநேநாபுந்நேந நிக்யநகிவீக்ஷமாணம...

வசநேநாபுந்நேந நிக்யநகிவீக்ஷமாணம...

அமலபங்கதராமகூஹரணகாதிதாம: ... \*

ஸீதாமகூஹரணகாதிதாம: ... (௨௮)

மேலுமீஇடையிலடயேதடையுற \* காரிய சித்திபோலும \* தெளி  
வின்றிக கலக \* முறறபுத்தகிபோலுமபுதியதாகவுண்டாசியபுழியிலு  
அழிவுற்ற \* நற்புகழ்போலும \* (௨௪) நான் பெருமாரை வருத்தி மார்க்கன்  
பின் செலவ விட்டன லன்றே இத்தன்பம் விளைந்ததென்று வருந்தி  
இராவணன் எடுத்தவநது நடுகடலிலவைத்ததனால் மிகவிளைத்துமியல்  
பாகவேகித்தமற்றவன் தலாலமெருண்டமான் குட்டிபோல் கண்களை மெரு  
ளம்மருள் விழித்து \* அங்குமிகுமபாரதது வருந்துகின்றனன் \* (௨௫)  
சோகநீ நிறைந்து \* கலுத்து வளைந்த கண்ணிமை மயிரினுனிவழி பெரு  
கிணமையின் \* தெளிவற்ற \* திருமுகமுற்று \* அடிக்கடிபெருமுகசெறி  
கின்றனன் \* (௨௬) அழுக்கடைந்து \* துபரங்கொண்டு \* நல்லண்க ளணி  
வதற் குரியவளாகியும \* அணிபாம வருத்தலால் \* கருமுகிலகளினல் \*  
மறைக்கப்பட்ட \* முழுமுகியினக்கலைபோலிருக்கின்றனன் \* (௨௭) அப்பியாஸ  
மில்லாமலமலிமமாகியவிததைபோன்ற \* அந்தச \* சோபிராட்டியை  
யுற்றுப் \* பாரதத \* அந்தஸ்திருவடியின் \* புத்தியானது \* மீளவு மிவள  
வீதாதேவிதாலே ஆல்வளோடுவென்று ஐயுற்றது \* ... (௨௮)



சுத்யஸ்யஸீநாநி சாஸ்யசாஸீஸுத்யை  
யாஸ்யஸ்யஸீநாநி சாஸீஸாஸீஸஸுத்யை.

பாநித்தரகஅவஹிநாநிதாநிஅஹம்நோபாக்ஷயே ... \*  
பாநிஅஸ்யாஸீநாநிஅவஹிநாநிதாநிஇமாநிநஸம்சயஸி ... (சச)

பீதகநகபட்டாபம்சபமததவஸை மஸரஸதம ... \*  
ததாபல்வங்கமைசுத்ருஷ்டம்உததாயமநகாஸகதம் ... (சரு)

புஷாஸிசமுஷாஸி ஸுஷாஸிசரீச  
அஸ்யஸாஸிசுஷாஸி ஸுஷாஸிசரீச.

முத்யாஸிஸவஸவஸிசுமஹாநிசுபூஷணாஸி ... \*  
அஸ்யஸாஸிசுஷாஸி அபவிததாநிசுத்ருஷ்டாநி ... (சசு)

இதமவஸைமசுரகருஹிதத்வாத்ஸுஷ்டவத்தரம் ... \*  
ததாபிஇதரத்ஸுதாசுதத்வாணம்ததாஸ்ரீமதம் ... (சஎ)

இதமவஸைமசுரகருஹிதத்வாத்ஸுஷ்டவத்தரம் ... \*  
ததாபிஇதரத்ஸுதாசுதத்வாணம்ததாஸ்ரீமதம் ... (சஎ)

பாஇயமகனகவாணகீசராமஸயபிரியாசுமஹிஷி ... \*  
பாஸிபிரஸுதாபிஅஸ்யமஸைசுபரணசயதி ... (சஅ)

எவையங்கே \* கழற்றிப்போடபபட்டுளவோ \* அவவணிகளை \* யா  
னிங்கே \* காண்கின்றிலேன் \* எவை \* இந்தப் பிராட்டியினால் \* அங்கே  
கழற்றியெறியப்பட்டிலவே \* அவைகளே \* இவ்வணிகளென்பதில் \* சிறி  
தேனு மையமிலது : (சச) பசுமையுற்றுததகத்தகம்போல் \* அழகிய  
அநபபிராட்டி யுதித்துக் கிழித்து அணிகளை முடிந்தெறிகையில் \* அப்  
பொழுது \* வாநரர்களெல்லோரும்கணனுறற \* மேலாடையே \* இங்கே  
மற்றய பாதிமரத்தில் தொங்கவிடப்பட்டிருக்கின்றது \* (சரு) அணிகளுள்  
சிறந்து \* கிங்கினிக ளொலித்து \* மிகப்பெரிய \* பூஷணங்கள் \* இந்தப்  
பிராட்டியினாலேதானே \* கீழே \* எறிபபப்டி \* நமமாலகாணப்பட்டன  
(சசு) இந்தப் \* பிராட்டியணிந்த வஸைதரம் \* நெடுநாளாய் தோயாமலே  
யுதித்திருக்கின்றமையால் \* மிகவும் \* அழககடைந்துநெல்கியிருக்கின்றது  
ஆகிலும் \* அங்கேயிருப்பது \* எவவிதமாயிருக்கின்றதோ \* அதேவண்  
ணமுறறதாகவும் \* அதேகாந்தியுடையதாகவு மிருக்கின்றது \* (சஎ) இவள்  
தகககொடிபோன்ற மேனியுடையவளும்பெருமாளுக்கு \* அன்புள்ள  
நாயகியும் \* கற்புடையவளுமாதலால் \* இருப்பிடநெரியாமல் கெட்டுப்  
போனபோதிலும் \* பெருமாளுடைய \* மனத்தினின்றும்நீங்காமல் நிரந்  
தரந் சிந்திக்கப்படுகின்றனள் ... (சஅ)

அயம் ஓஸாயத்யுதேராம ஶ்ஞக்யுஃ ஷரீதப்யதே  
காருண்யேநாந்யுஷம்ஸ்யேந ஶீகேநகவஸேந.

யதகருதேராமஃகாருணயேந\*ஆனருசமஸ்யேந\* . . \*  
சோகேந\*தநேநச\*சூரபிஃபரிதபயதே\*இயம\*ஸா\* ... (சக)

ஸ்ரீபுஷ்பேகாருண்யாநாதேத்யுஷம்ஸ்யதே:  
ஷ்ஞக்யுஷம்ஸ்யேந ஶீகேநகவஸேந.

ஸதரீ\*பரணஷ்டாஇதிகாருணயாத\*ஆசரிதாஇதிக\*ஆனருசம்... \*  
ஸயதஃபதரீ\*நஷ்டாஇதிக\*சோகேந\*பரியாஇதமதநேநச\* (௫௦)

அஸ்யவ்யாயத்யுதேராம ஶ்ஞக்யுஃ ஷரீதப்யதே  
காருண்யேநாந்யுஷம்ஸ்யேந ஶீகேநகவஸேந.

அஸயாஃதேவயாஃருபம்\*அங்கபரதயங்கஸௌஷ்டடவம\* ...\*  
யதாராமஸய\*ருபருச\*ததா\*இயம\*அஸிதேக\*ருதஸய\* (௫௧)

அஸ்யவ்யாயத்யுதேராம ஶ்ஞக்யுஃ ஷரீதப்யதே  
காருண்யேநாந்யுஷம்ஸ்யேந ஶீகேநகவஸேந.

அஸயாதேவயாஃமனஃ\*தஸ்யின\*தஸயச\*அஸயாம\*பரதிஷ்டிதம்  
தேந\*இயம\*ஸச\*தர்மா\*தமா\*முஹூர்\*தமபி\*ஜீவதி\* (௫௨)

யாருக்காகப்பெருமாள்\*தயை \* அபிததவர்களைப்பாதுகாத்தல்\*துன்பம\*  
காமம்\*என்னும் நான்கிலும் \* பிடிக்கப்படாதிருக்கின்றனரோ\*இவள\*  
அந்தப்பிராட்டியே யல்லளோ\* (சக) திறமையற்ற பெண்தனமையள \*  
பிரிந்து விட்டனளே\*என்னவருத்த முறுகின்றனளோவென்றுங்கருணை  
யாலும் \* நமமையடுத்தவருக்கிடக்க \* கதிரோந்தேயென்னும் \* கவலை  
யினாலும் \* பெண்டாட்டியையே \* பறிகொடுக்கும்படி நோந்தேயென்  
னும் \* சோகத்தினாலும் \* மனத்துக்கினியபடி யன்புகூர் தின்பமளித்  
தகண்மணி கட்டிலன் கடந்தனளே யென்னுங் காம வேட்கையினாலும்  
(இவாவருதுவதுவிப்போ) (௫௦) இரதப \* பிராட்டியின\*வடிவழகும் \*  
அவயவங்களினதும் \* எவ்வண்ண மிருக்கின்றதோ \* பெருமானுடைய\*  
திருமேனியழகும் \* அவ்வண்ணமாகவே பொருந்தி யிருக்கின்றது\*ஆத  
லாவிந்தக \* கருநெய்தலிப்போன்ற கண்ணழகுறற பெண்மணி \* அந்தப  
பெருமானுடைய நாயகியே யாகுவாள \* (௫௧) இரதப பிராட்டியின \*  
மனம் \* பெருமாளிடத்திலும் \* அவருடைய மனம்\*இவளிடத்திலும்\*  
குடிசொண்டிருக்கின்றன \* ஆதலால்தான் \* இவளும\*அந்த \* தாமாத்  
துமாவான் பெருமானும் \* பிரிந்து கணப்பொழுதிலும்\*பிழைத்தருக்  
ன்றனாகள்\* (௫௨)

దక్షురంకృతవానామా హి నో యదనయాప్రభుః  
ధారయత్యాత్మనోచేహం సఖోకేనాచసిదతి

ராமஃ\*அனயா\*வீநஃ\*ப்ரபுஃ\*ஆதமனஃ\*தேவம்\*தாரயதி\* . \*

దుష్కరంకురుతేరామెయిఇహాంమక్షకాశిని.  
 సీతాంవినామహాభాహుర్నహూర్నమపిజీవతి

மஹாபாஹு-ஃயகிராமஃஇமாம்மத்தகாசினிம் ...  
ஸீதாமவிநாயமுகூர்த்தமபிஜீவதிஃதுஷ்கரம்சுருதே ... (௫௪)

ఏవంసీతాంతచాద్యష్టై హృష్టిఃపవనశంభవః  
జిగామమనసా రామం ప్రశశంశేచతంత్రభుం.

ஏவம்\*ஸீதாம\*ததா\*த்ருஷ்ட்வா\*பவனஸமபயஃ\*ஹ்ருஷ்டஃ\*...  
 ராமம\*மனஸா\*ஜகாம\*தம்\*பரபும\*பரசமஸச\* ... (௫௫)

பெருமாள் \* இந்தப் பிராட்டியை \* பிரிந்தும்\*நிலமை கொண்டே  
தமது \* திருமேனியை \* யழிக்காமல் தரித்தருக் கினைனர் \* சோகத்தி  
னாலும் \* அழிகின்றிலர் \* என்றுமிந்த \* செயற்கரிய செயலிசை\*செய்தன  
ராகினைனர்\* (௫௩) ஆதானு பாஹுவாகிய \* எந்தப்\*பெருமாள் \* இந்  
தப் \* பெண்மணியான \* பிராட்டியை \* வீட்டுப் பிரிந்தும் \* கணப்  
பொழுதாகிலும் \* பிழைக்கருக்கின்றனரோ \* அவர் \* செயற்கரிய செ  
யலையே செய்கின்றவராகின்றனர் \* (௫௪) இவ்வண்ணமாகப் \* பிராட்டி  
யை \* யப்பொழுது \* கண்ணுற்றது \* திருவடி \* மகிழ்ந்து \* பெருமானை  
மனதல் \* தியானித்து \* உந்த \* மஹா னுபாவனை \* இவள் நிமித்தமாகச்  
சோகங்கொண்டு வருந்துவது தகுந்தகுமெனப் புகழ்ந்தனர்\* ... (௫௫)

சுந்தரகாண்டத்தில் பதினேந்தாவது சருக்கம்,

முற்றி முறு.



திருவடி பிராட்டியைக் குறித்துச் சிந்தித்தல்.

గుణాభిరామం రామంచ పునశ్చింతాపరోభవత్

సీతామాత్రత్యతేజస్వీ హనుమాన్విలలాపహ.

యదస్మి తాపిదుఃఖార్తా కాలాహిదురతిక్రమః.

నాత్మార్థంక్షుభ్యతేచేవీ గంశేవజలదాగమే,

வானரர்கோமாகிய அந்தச்சிறியதிருவடி \* புகழ்த்தகக \* அந்தச்  
தேவதேவியையும்\* நற்குணங்க ளமைந்த\*பெருமானையும்\*புகழ்ந்து \* மீள்  
வும்\*சிறந்தபுற்றவராகி\* (க) கணப்பொழு \* தாராயந்து\*துன்பத்தினு  
கண்களில் சோகநீர்ததுமபி\*வீரமுடையவொன்றும்\*அனுமானென்றும்\*  
புகழுற்றவராயினும்\*லீதாதேவியைக்குறித்தும்\*புலம்பலுற்றனர் \* (உ)  
பெருமாளிடத்தில் மிக விநயமபூண்ட\*இனையபெருமானுக்கு\*மாதாபோல  
மரியாதை செய்யத் தகவளும் \* பெருமானுக்கும் மிகப் பிரியமுள்ள  
வளும் \* பூதேவியின் புத்திரியுமாகிய ஸீதா தேவியும் \* இவ்வண்ணந்  
துன்ப \* மடைந்தனளாகில் \* காலகதியென்பது \* யாராலும் தடுப்பதற்  
கரியதென் றுரைக்கவேண்டு மல்லது இல்லாவிட்டால் இது நோவதற்குக்  
காரணம் யாதுளது\* (ங) பெருமானுடையவும்\*மிகுகூரிய புத்தியுடைய\*  
இனையபெருமானுடையவும்\*கருத்து\*இததன்மையதென்பதை நன்கறிந்  
தவளாகையால் \* பிராட்டியித்தருணத்திலும் \* மழைகாலத்திலும் \* கண்  
காந்தி\* (மிகக்கலக்குறத்தனுபோல) மிகவும் \* வருத்தமுறுகின்றிலள\* (ச)

తల్లిశ్రీవయోవృత్తాః తుల్యాభిజనలక్షణాః

రామచంద్ర శత్రువహ్నిం తరణేయమసితేక్షణా

தூயசிவவ்யோவருததாம\* தூயராபிஜனலக்ஷணம்\* ... \*  
வைதேஹிமகாராகவிகாரவாதிதகுசகஇயமஅஸிதேகணம்\*... (16)

తాంధ్రష్టానవహేమాభాం లోకకాంతామివశ్రియం

జ గామమనసా రామం పదనంచేదమబ్రవీత్.

நவஜோமாபாம\*தாம\*லோககாநதாம\*ஸ்ரீயமிவ\*தருஷ்ட்வா ...  
சாமம\*மனஸா\*ஜகாம\*வசனஞ்ச\*இதம\*அபரவீத\* ... (5)

అస్యా హే తోర్వి శాబాక్ష్యో హతో వాలీమహబలిః

రావణప్రతిమోవీర్యే కబంధశ్చనిపాతితః॥

அஸ்யாவீசாலாக்ஷ்யாஃ\*ஹேதோஃ\*மஹாபஸஃ\*வாலீ\* ... \*

విరాధశ్చ హతస్సంభ్యే రాక్షసాభీమవిక్రమః

వనేరామేణవిక్రమ్య మహేంద్రదేవశంకరః.

பீமவிக்ரமபிக்ரம தசசுர சூதஸஸங்கபேகவநே ...  
 ராமேணவிக்ரமயுமே, ஸுநதேரணசுமபரஇவஹத ... (அ)

చతుర్దశ సహస్రాణి రక్షసాంభీమకర్తాః

నిహతానిజనస్థానే శరైరస్మి శ్శిఖాపమైరి.

பீமகாமனாமுக்கந்ஸாம்சுதூரதசுஸஹஸ்ரணி: ... .. \*  
அகனிகிகோபமமேசுசாரேகாநேனாநிஹதாநி: ... (5)

பண்புருவம்செயல்மு ஂறினும்ஒருவாக்கொருவாதருந்தம்\*அப்ட  
யேற்குலநல்லலக்ஷணங்கள்மெய்துமுள்ள\*பிராட்டிகுப\*பெருமாளே  
தக்கநாயகா \* அத்தன்மையராகிய பெருமானுக்கும் \* இந்தப்பிராட்டியே  
தக்க நாயகியாகினதனா \* (ரு) (என்றதிருவடி) அப்போதுருக்கியபொன்  
போனத\*அந்தப் பிராட்டியை \* உலகமனைததாக்கும் இனியமாதாவாகி \*  
பெரியபிராட்டியைப்போல \* விளங்கக்கண்டு\*பெருமானையும் \* னை \*  
சியானிதது\*வாக்கியமும் இவ்வண்ணமுரைசெயப்பவராயினா\* (சு)இர  
பிராட்டியின் \* நிமித்தமேயன்றே \* மிக்கபலமுற்ற\*வரவியும்\*கொண்ட  
பட்டனன\*தோளவவியில் \* இராவணனைநிகாதத் \* கபந்தனும்\*அடி  
பட்டனன\* (எ) கொடிய பராகிரமமுடைய\*விராதனென்னும்\*ராசு  
னும்\*யுத்தத்தில\*காட்டிலுறையும்\*ராமனல்\*மேல் வீழ்ந்து\*தேவேந்த  
னல் \* சம்பராஸுரன் அடிக்கப்பட்டாப்போல \* அடித்து மடிக்கப்பட்ட  
னன்\* (அ) கொடியசெயலுற்ற \* ராக்ஷஸர்களின் \* பதினாலாயிரம் சேனை  
கள்\*அக்கினி ஜவாலைபோனத\*கொடியசரங்களினால் \* ஜனஸ்தானத்தி  
கொல்லப்பட்டன\*



సూర్యుని కుమారుడే రామేంద్రుని తాతనా.

విశ్వరూపానరాణాంచ దుర్జయంవాలిపాలితం

అస్సానిమి త్తేసుగ్రీవం ప్రాప్తవాన్ లోక సత్కృతం.

సాగరకృమయూక్తాంత శ్రీమాన్నదనదీపతిః

అస్మా హేతోర్విశాలాత్క్యః పరఃచేయం నిరీక్షితా.

యదిరామస్వము, దాంతాం మేదినింపరివర్తయేత్

అస్మాంకే కృతే జగచ్ఛాపి య క్తవి త్వేవ మేమతిః,

రాజ్యంపాత్రిష్టులూకేష్టు సీతావాజినకాత్తుజూ

తై ౧ లోక్య రాజ్యం సకలం సీతా యానాఘ్న యాత్కలాం

மிகத்தத்துவமறிந்த \* பெருமாளே \* மிகத்தோள்வலிகொண்ட \*  
\* திரிசிரன \* தூஷணன் \* எனப்பவாகளும் \* போற்களத்திலு \* தள்  
\* கொலல்பட்டனாகள் \* (30) யாவராலும் புகழப்பட்ட \* வாலிபி  
பாதுகாகப் பட்டதால் \* எவாக்ரும பெற்றகரிய \* வாரா \* ராஜ  
தயும் \* இந்தப்பிராட்டி \* நிமித்தமாகவே \* மஹாராஜர் \* பெற்று  
ந்தனானறே \* (கக) இந்த \* நீண்டகன றதிருக்கணகையுடைய பிராட்  
காகவேயனறே \* நந்திகளுக்கிழைவனாகி \* யழகுறற \* கடற்கடவு  
\* எனனால் \* தாண்டப்பட்டது \* இவ்விலங்கையும் \* தேடப்பட்டது \*  
இந்தப்பிராட்டிக்காக \* பெருமாள \* அலைகடல்குழந்த பூமிமுழுவ  
மாகிலும் \* அலலது \* பதினாரு லோகங்களையேயாகலும் \* கொ  
வ்வைப்பற்றக்கொள்வாராகில \* அதுவும் \* தருமனறே \* யெனக்குத்  
மறுகின்றது \* (கங்) மூவுலகங்களின் \* ஆள்கையை யொருதட்டிலும் \*  
ராஜன் திருமகளாகிய ஸீதாதேவியை மற்றொருதட்டிலும் வைத்து  
தப்போதிலும் \* மூவுலகளுகை \* யெல்லாம் \* ஸீதாதேவியின்  
றிலொன் றுகளுக்கூட ஈடாகமாட்டாது \* (கசு)

இயம்ஸாஃர்த்துநீலச்ய மூலீயஸ்யமஃத்ருஃ  
 ஸுதாஸகராகஸ்ய நீதாஃர்த்துநீலச்யமஃ

இயம்ஸாஃர்த்துநீலச்ய மூலீயஸ்யமஃத்ருஃ ... \*  
 ஜனகராஜஸ்யஸுதாஃபாந்தருநாடகரதாஸீதாஃ ... (கதி)

ஊதாஸமீதநீலச்ய மூலீயஸ்யமஃத்ருஃ  
 ஸுதாஸகராகஸ்ய நீதாஃர்த்துநீலச்யமஃ

ஹலமுககூதேதேஃகூதேதேஃமேதினீயஸ்யமஃத்ருஃ ... \*  
 பதமமோஹநிபைஃகூதேதேதாரபாமஸ்யமஃ ... (கதி)

விதாஸநீலச்ய மூலீயஸ்யமஃத்ருஃ  
 ஸுதாஸகராகஸ்ய நீதாஃர்த்துநீலச்யமஃ

விதாஸநீலச்ய மூலீயஸ்யமஃத்ருஃ ... \*  
 ரதஸ்யஸுதாஸகராகஸ்ய நீதாஃர்த்துநீலச்யமஃ ... (கதி)

ஊதாஸநீலச்ய மூலீயஸ்யமஃத்ருஃ  
 ஸுதாஸகராகஸ்ய நீதாஃர்த்துநீலச்யமஃ

ஸாஃஇயம்ஸுதாஸகராகஸ்ய நீதாஃர்த்துநீலச்யமஃ ... \*  
 ராமஸ்யஸுதாஸகராகஸ்ய நீதாஃர்த்துநீலச்யமஃ ... (கதி)

ஸுதாஸநீலச்ய மூலீயஸ்யமஃத்ருஃ  
 ஸுதாஸகராகஸ்ய நீதாஃர்த்துநீலச்யமஃ

பாந்தருநீலச்ய மூலீயஸ்யமஃத்ருஃ ... \*  
 ஊதாஸநீலச்ய மூலீயஸ்யமஃத்ருஃ ... (கதி)

இவள்மிகபுகழ்பெற்றவளும் \* தருநீலச்ய மூலீயஸ்யமஃத்ருஃ \* மிதிலைகுகிறையுமும் \*  
 மஹாத்மாவாகிய \* ஜனகமஹாராஜன் \* தருநீலச்ய மூலீயஸ்யமஃத்ருஃ \* பதயினிடத்து  
 லே நிலையுற விரதமபூண்டவளும் \* (சீதைதெய்வமும் காரணபெயாபெற்  
 தவளும்) (கதி) கலப்பைதனியினு லுழப்படடையாகியும் \* பிலைததாயைப் \*  
 பிளந்துகொண்டு \* மேலெழுந்து \* தாமரைமலரினபராகபோனதநன்  
 மணமுற \* செய்நிலத்தின் தூளியினுலகூவப்பட்டவளும் \* (கதி) வீர  
 முனையவளும் \* பெருந்தன்மையுறவளும் \* போரமுகத்தலையுறவைத  
 தகாலைப் பின் வைக்காதவளாகிய \* தசரத \* சக்கிரவர்த்தியின் \* மூத்த \*  
 நாட்டுப்பெண்ணும் \* மிகப்பாக்கியமுடையவளும் \* இவ்வொண்ணுமபுகழ்நிறவளும் \*  
 யும் \* இவ்வண்ணமவருந்துகின்றனளந்தே \* (கதி) அந்த \* பிப்பிராட்டி \*  
 தருமமுணர்ந்தவளும் \* நன்றியுடையவளும் \* உண்மையறிந்தவளாகிய \*  
 பூராமனுடைய \* பிரியமுள்ள \* நாயகியாகியும் \* கொடியராக்கிலிகளின்  
 வசததல் \* அகப்பட்டு வருந்துகின்றாளே \* (கதி) பதயின்மேலுள்ள காதல்  
 மேற்கொண்டு \* எல்லாப் \* போகக்களையும் \* துறந்து \* துன்பங்களையும் \*  
 இலகியுற் செய்யாமல் \* ஒருமனிதரு மில்லாத \* தண்டகாவனத்துக்கு \*  
 நடந்து வந்தனளல்லளோ இப்பெண்மணி \* ... (கதி)

సంతుష్టాఫలమూలేన భక్త్యశుశ్రూషణేరతా  
యాసరాంభజతేప్రీతిం వనేపిభవనేయథా

யாஃபலமூலேநஃஸந் துஷ்டாஃபா த்ருசுசுருஷ்ணேஃரதாஃ . . \*  
பவனேஃயதாஃவனேபிஃப்ராமபரீதிமஃபஜதேஃ ... . (உ0)

సేయంకనకవర్ణాంగీ నిత్యంఘృతి తథాపేణీ  
సహతేయాతనామేతా మనర్థానామభాగినీ.

ஸேயமஃ காகவாஸுதிகீஃ ஶீதயமஃ ஸஸுமிதபாஷிணீஃ . \*  
அநாத்நாஸஃ அபாகிணீஸ்தாமயாதஸுமஸுஹதேஃ ... (உக)

ఇమాంతుశీఃసంపన్నాం ద్రష్టుమర్హతిరాఘవః.  
రావణేనప్రమథితాం బ్రహ్మవిపశిషాశీతః

ராஜனேகப்பரமசிதாம்\*சீஸைமபனஞ்\*இமாநது\*... ..\*  
 ராக்ஷுஃபிபாவிதஃ\*பரபாயி\*தரஷ்டும\*அாஹதி\* ... (2உ)

అస్సాహసంపునర్హాభా ద్రాఘవఃప్రీతిమేష్యతి  
రాజారాజ్యపరిభ్రష్టః పునఃప్రాప్యేవమేదినీమ్

ராகவஃ\*அஸயஃ\*புநாஸாபாத\*ராஜ்யபரிபரஷ்டஃ\* ... .. \*  
 ராஜா\*மேதினீ\*ம\*புநஃ\*பராப்யேவ\*பரீதீம\*ஏஷ்யதி\* .. (2௩)

కామభౌగైః పరిత్యక్తా హి సాబంధుజనేన చ  
ధారయత్సాత్త్వనోదేహం తత్సయాగమకాంక్షిణీ.

காம்போகைஃபரித்பகதாஃபநதுஜனேஃஃஹீராஃ .. ... \*

இவள் (நல்லுண்டுகளைமறந்து) காயகிழுகு தகளினுலேயே மகிழ்ந்து\*  
பதிலேவையை \* கணப்பொழுதும் விடாமல் \* வீட்டிழம்போலவே \* அக்  
காட்டிலும் \* மிக \* மகிழ்வுற்று வாழ்ந்தனளே\* (உ௦) அத்தன்மையளாகிய\*  
இப்பிராட்டி \* இளைத்திருந்தும் தங்கக்கொடிபோ லொளித்தும் \* கோப  
சோகங்கள் நோந்தகாலத்திலும் எப்பொழுதும் புன்மையாக நகைத்தினி  
மைபாக மொழிபவளும் \* இதுவளாயில் \* தயரமென்பதிததனமைய  
தென்றே \* அறியாதவளுமாகியும்\*இப்போதிருந்தயாத்நையைப \* பொறுத்  
துக்கொண்டி வருந்துகின்றன ளந்தோ\* (உ௧) இராவணனால் பீடிக்கப்பட்  
டும் \* சீலமழியாமல் நிலைமைபூண்ட \* இப்பிராட்டியைப \* பெருமான \*  
மிகவெழிசி லடிபட்டி நீராசைகொண்டவன் \* தண்ணீர்ப்பந்தலைக் கண்  
மகிழ்வதுபோலக் \* கண்டு \* மகிழ்வுறத்தக்கவரோ \* (உ௨) பெருமான \*  
இந்தப்பிராட்டியை \* மீளவு \* கண்ணுறுவராகில \* அரசிழந்த \* வேர்  
தன் \* மேதினியை \* மீளவும் \* பெற்றாற்போல்\*மிகமகிழ்ச்சியுறுவா\*  
(உ௩) (இவள்) இனியபோகங்களைத் \* துறந்து\*மட்டுத்துஜனங்களைவிட்டுப்\*  
பிரிந்தும் \* அந்தப்பெருமானை மறுபடியும் பெறுமபடியான பாக்கியம்  
கிடைக்குமென்று எண்ணக்கொண்டே \* தன்\*தேஹத்தை \* தரித்திருக்  
கின்றனளேயென்றி வேறில்லை\* ... .. (உ௪)



హిమహతః పశునీవనప్తశోభావ్యసవ పరంపరయానిపీవ్యయానా  
సహచరహితేవరక్రవాకీడినక సుతాకృపణాందశాంప్రవన్నా

ஜனகஸ்தா\*வயஸனபரமபரபா\*நிபீடயமாஸு\*ஹிமஹதநளினீவ\* \*  
நவ்நசோபா\*ஸஹசரஹிதா\*சகரவாகீவ\*கருபஸும\*த்சாம\*பரபனஸு\* (50)

అస్సాహిప్రప్నవతాగ్రశాఖా శిశ్నోకంధ్యధావై జనయంత్యశోకాః  
హిమవ్యపాయేనచమందర త్పిరభ్యుత్థితోవైకసహస్రరశ్మిః.

அசோகாஃபுஷ்பாவனதாகரசாகாஃபுஷ்யாஹி\*தருடம\*சோகமவை\* ... \*  
 ஜனயந்ஃமந்தரசமிசசஃஹிமவ்யபாயோஃகைகஸஹஸரசமீ\*அபபுததிதஃ\* ( )

ఇత్యేవమర్థంకపిరన్వవేక్ష్యునీతేయ మిత్యేవనివిష్టుబద్ధిః  
సంక్రిత్యతస్మిన్నపసాద వృత్తేబలీహరీణామృపభస్మరస్వీ.

இதேயேவம\*அாததம\*கபி\*அனவவேக்தப\*இயம\*ஸீதேதயேவ\*நிவிஷ்டபத்தி:  
பலீ\*ஹரி\*ணை\*நிவிஷ்டப\*தாஸவீ\*தஸமி\*ஸ\*வருக்ஷ\*ஸமசரிதய\*நிஷ்நாத\* (௩௨)

இப்பிராட்டி \* துன்பங்களினால் மேன்மேலும் \* பிடிக்கப்பட்டு \* பனியினால்கெடுக்கப்பட்ட \* தாமரைபோல \* அழகழிந்து \* கணவனை மிகவும் \* சுககரவாகப் பறவைபோல \* மிகவுந்தீன \* தைசயுற்று வருந்துகின்றன \* யயோ \* (௩௦) (இமமரங்களை) சோகததைப்போக குவதால் (அசோகமென்னுங்காரணப்பெயருற தன்வாயினும்) கிளைகளாகும் மலாகள் மலாந்து \* னைந்துள்ளனமயின் \* இப்பிராட்டி \* மிகத்துன்பத்தை \* விளைக்கின்றன \* இவ்விராவும் \* பனிரீங்கினால் \* அநேகம் செங்குதிரோன்போலவே \* உங்குகின்றனனென நினைக்கின்றேன \* (௩௧) என்றிவ்வண்ணம் \* அப்பிராட்டியைக் குறித்தே \* அச்சுறியகிருஷ்டி \* ஆராய்ந்து \* இப்பெண்ணரசு \* ஸீதாதேவியே பென்று \* நிச்சயமபூண்டு \* தோளவலியற்றவரும் \* வாராகரங்கள் \* சிறந்தவரும் \* வேகமுடையவ \* மாகியும் (அவசரப்படக்கூடாதென்றே) அந்த \* சிம்சுவயிலேய \* மறைந்திருந்தும் கிழந்தனா \* (௩௨)

சுந்தரகாண்டத்தி- பதினாறாவது சங்ககம்

முற்றிற்.





పాశ్చాత్య మేకకర్తాంశ కర్తృపావరణాంతథా

అకరాంశంకుకరాంచ మనోహ్వాసనాసికామ్

ஏகாம்பரமேககாணஞ்சுந்தரகாணபராவரணமசிகாணம. \*  
சங்குகாணஞ்சுமஸதகோசசவஸநாஸிகாம. . . (ந)

అతికాయో తహంగీంచ తనుదీర్ఘ శిరోధరామ్

ಸ್ವನಕೇಶಿತಥಾಪೇಶಿಂ ಕೇಶಕಂಬಳಧಾರಿಣಿಂ

உதிகாயோததமாவகீஞ்சு\*தனுதீராககிரோதராம\* .. ... \*  
தவஸதகேசீம\*ததாஅகேசீம\*கேசகம்பளதாரிணிம\* .. (சு)

అంబకర్ లలాటాంచ అంబోదరపయోధరాం

అంబోష్టించుమికోష్టించ అంబాస్కంబజానుకామ్

மெபகாணலாடாஞ்சு\*மெபோதரபயோதராம\*மெபோஷ் ... \*  
 டம்\*சுபிகோஷ்டிஞ்சு\*மெபாஸயாம\*மெபஜாநுகாம\* (௭)

హ్రస్వాదీర్ణాంతథాకుజ్ఞాం వికటాంవామనాంతథా

కరాళాంభుగ్నవక్త్రాంచ పింగాక్షింవికృతాననమ్

ஹ்ரஸவாம\*தீக்காம\*ததா\*குபஜாம்\*விகடாம்\*ததா\*வாம\*ஹம்\*  
கராளம்\*புனவகதராள\*சு\*பிங்காக்ஷீம்\*விருதாநாம\* .. (அ)

విక్రతాఃసింగతాఃకాళీః క్రోధనాఃకలహపియాః

కాలాయ సమహోశాల కూటముద్గ రధారిణీః.

விக்ருதாஃபிவகளாஃகாள்ஃகரோதநஃகலகப . ... \*  
 நியாஃகரளாயஸமஹசூலகடமுதாகரதாரிணிஃ ... ... (க)

(அவாகளுள்) சிலர் ஒரே கண்ணுடையவாகள் \* சிலா ஒருகாதுடையவாகள் \* சிலா தொங்கிய காதுடையவாகள் \* சிலா காதேயிலலாதார \* சிலர் முனையோன்ற காதுடையா \* சிலா தலைமேலுயிராககு முககுடையாகள் \* (நி) சிலா மிகப்பருத்த தலைச்சிகள் \* சிலா மெலிநுநீண்ட கழுத்திகள் \* சிலா அறுபட்டகுழலினாகள் \* சிலா மயிரோயினறி வழுகுத் தலைச்சிகள் \* சிலா தலையினையே கம்பளிபோலுடுத்தவாகள் \* (சு) சிலா காதுநெறியிரண்டிமெதொங்கியவா \* சிலா வயிறு கொங்கையிரண்டும்தொங்கியவா \* சிலா உதம்தொங்கியவா \* சிலா முகவாயிலுத்திடையவா \* சிலா தொங்கு முகத்திகள் \* சிலா தொங்கு முதுங்காஸ்கள் \* (எ) சிலர் ஒவ்வொரு அங்கங்களில் குறுங்கியவா \* சிலா ஒவ்வொன்றில நீண்டவா \* சிலா கூனிகள \* சிலா எல்லா அங்கங்களிலும் நீண்டவா \* சிலா எல்லாவற்றிலும் குறுகியவா \* சிலா ஒன்றோடொன்று பனைத்த அங்க முடையவாகள் \* சிலா வளைந்தமுகத்தவா \* சிலா பூனைக்கண்ணிகள் \* சிலா விகாரமானமுகத்தவா \* (அ) (பலாள்) விகாரமாகிப் பிங்கல வண்ணமுடையவாகள் \* பலா \* கறுத்தநிறமுடையவா \* சிலா சினமுண்டவாகள் \* சிலா கலகத்தில் பிரியமுடையவர்கள் \* பலா எஃகினு லீயற்றிய குலம் கூடம் முத்தரம் எனனும் ஆயுதமுடையவாகள் \* ... ... (சு)





ஹோஷ்டிஹர்ஷத்யாஷ் ராஜ்நீரீரஹ்நாஃ

ஸாலமுஸ்ரஹஸ்த்ய ஸ்ரீஹ்நாஃகலஹ்நாஃ

ஹயோஷ்டிரகரவகதராசசுரா க்ஷஸீஃகோரதாசுரஃ ... \*  
 சூலமுதகரஹஸ்தாசசுக்ரோதஸூஃகலஹபரியாஃ ... (கரு)

கராஜாஹ்ருக்ஷீஷ் ராஜ்நீரீரஹ்நாஃ

பிபந்தீந்நிததவாஸம் ஸதாஹ்ஸஸுராஸ்யஃ.

கராஜாஃதூம்ரகேசீச்சுரா க்ஷஸீஃவிகருதாநாஃ ... \*  
 ஸததமபரிளமபிபநதீஃஸதாமாமஸஸாரபரியாஃ ... (கசு)

ஹ்ஸஸீகீததீஹ் ரூஹ்ஸீகீததீஹ்

வாஹ்ருக்ஷீஷ் ரோஹ்ருக்ஷீஷ்

மாமஸஸோணிததிததாபகீஃமாமஸஸோணிதபோஜஸூஃ ... \*  
 ரோமஸாஷ்டாஸ்தாசுரஃதரஃகபிசரேஷ்டஃததாசு ... (கௌ)

ஸ்ரஹ்ஸஹ்ஸுஹ்நாஃ ஸரிவாஹ்ஸுஹ்நாஃ

கஸுஹ்நாஹ்நாஃ ராஹ்நாஃ

ஸகநதவநதமவனஸபதிமபரிவாபஃஉபாஸீஃதஸ ... \*  
 அதஸதாத்ராஜபுதரீமஃஅநிநதிதாமதாமதேவீருசு ... (கஅ)

லக்ஷ்மீவாஸஸுலக்ஷ்மீ ஹ்ஸஸுஸுலக்ஷ்மீ

ஸுலக்ஷ்மீவாஸஸுலக்ஷ்மீ ஹ்ஸஸுஸுலக்ஷ்மீ

லக்ஷ்மீவாஸஸுலக்ஷ்மீ ஹ்ஸஸுஸுலக்ஷ்மீ ... \*  
 மலஸவகுஸுமர்ததஜாமஜனகாதமஜாமலக்ஷ்யாமாஸு ... (கக)

சிலர் குதினா, ஓட்டை கழுதைகளையோன்ற முகத்தவாகள \* சிலவ  
 ரககிகள \* கோரவுருவமுற்று \* சூலம் முதகரம் என்னும் படைகளை  
 கையிலேந்தி \* சினமுறறுக் \* கலகத்திலே பிரியமுடையவர்கள் \* (கரு)  
 சிலர்கோரமாய் \* செமமுற்றமயிருடையவாகள \* சிலராக்ஷவிகள \* விகார  
 முகத்தவாகளாய் \* எப்போதும் \* மத்தியபானம் \* செயதுகொண்டு \*  
 எப்போதும் மாம்ஸம் சாராயகுகையே பிரியமாகக்கோறுபவாகள \* (கசு)  
 சிலர்மாம்ஸமரகதம் இவைகளையே மெய்யெங்கும் பூசிக்கொண்டு \* அவை  
 களையே பூசித்துக்கொண்டு \* காண்போர்க்கு மெய்சிலாக்குமபடியுமிரு  
 ப்பவாகள \* அவாக ளெல்லோரையும் \* வாராகோனாகிய திருவடி \* கண்  
 டனா \* (கௌ) (அவர்கள்) களைகளதழைத்த \* பெரியதோர மரததழியில \*  
 சூழ்ந்திருந்தனா \* அதன்மடியிலேயே \* ஜனகராஜன் திருமகளும்குற்  
 மமொன்று மிலாதவருமாகிய \* அப \* பிராட்டியு மிருந்தனள் \* மிக்வறி  
 வுள்ள \* அவவனுமான் \* ஒளிபிழந்து \* சோகம்வளாநது \* சிக்கடைநத  
 கூந்தல் அலைந்த அப்பெண்மணியை \* சீரதேவியென்று \* அறிந்து \* (கக)







ப தி ன ட் ட ா வ து ச ரு க் க ம்.

இராவணன பிராட்டியிடம் வந்து வேண்டியது.

சுதாவிப்ரீக்ஷாநஸ்ய வநம் பூஷைசுபாஷயம்

விநஸ்யதீப்யவெ ஸேனம் ஃவிநஸ்யமாநிஷாபயத்

வைதேஹிமஃவிசிவதச்சுபுஷ்பிதபாதபமஃவனமஃததாஃ . \*

விடேஹிமாநஸையநிச \*கிருசிசேஷா\*அபவதஃ (க)

பு.க.௦௩பீசவிசுபாஷம் க்ருதுவநஸ்யஜிவம்

சுதாவிப்ரீக்ஷாநஸ்ய வநம் பூஷைசுபாஷயம்

ஷ்டபகவேதவிதுஷாமஃசுரதுபரவரபாஜிமஃ . .. \*

பரதாமரக்ஷணாமஃபரஹிடகோஷானசஃவிராதேஃசுசராவஃ (உ)

அதஃசுபைபிசுரோதரமஹேஸ்வரஃமஃகவாதிதநாஃ

சுபாஷயதீப்யவெ ஸேனம் ஃவிநஸ்யமாநிஷாபயத்

அதஃசுபைபிசுரோதரமஹேஸ்வரஃமஃகவாதிதநாஃ . .. \*

மஹாபாஹிஃமஹாபஸிஃதசகரீவஃபராபுதயதஃ (ங)

விஷயதுயதாஃகாலம் ராஜ்ஸேனம்சுபாஷயம்

சுதாவிப்ரீக்ஷாநஸ்ய வநம் பூஷைசுபாஷயம்

பரதாபவாநஃரக்ஷணைதரஃபதாசாலமஃவிபுதயதுஃ . ..

ஸரஸதமாலபாமபரதரஃவைதேஹிமஃஅனவசிரதயதஃ . (ச)

சிறியதிருவடிபிராட்டியை \* யிவவண்ணந்தேடிமலாகள நிறைந்த  
மரங்களுடைய \* அவவசோகவனத்தை \* யவவண்ணம் \* வியந்துபாக  
குமபோது \* இரவுநீங்குகொஞ்சமேமிஞ்சும் திருந்தது \* (க) (அபபோது)  
ஆறு அங்கங்களுடன் வேதமோத்யும் \* சுந்தரநயாகங்களை செயதும புகழ்  
பெற்ற \* ராக்ஷஸபராஹமணர்களின் வேதகோஷ்டங்களும \* வெடிபுற  
காலமாதலாலஃநன குசவியுறநனை \* (உ) பின்பு \* இம்மங்களைகரங்களும \*  
செவிக்கினியனவுமாகிய \* மங்களவாததிரங்குளினால் \* நீண்டதோளிணையும் \*  
சிறந்தபலமும \* பததுதலைகளுமுள்ள அந்தராவணன் \* துயிலதீரந்து \* (ங)  
பரதாபமுடையோனும \* அரகரகோமாமாநுமாதலால \* வழக்கப்படி \* கண்  
விழித்து \* துயிலில் நழுவிப் பூமலைகளையும் வஸ்திரங்களும நன்றாக  
தரித்துக்கொண்டு \* மனமேதோத்திபகமான (அவவாததிர கோஷ்டங்களினால்  
தற்செயலாய) பிராட்டியை \* நினைவிறகொண்டு ... .. (ச)



అంగనాశతమాత్రంతు తంప్రజంతమనుప్రజత్  
మహేంద్రమీవపౌలస్త్యం దేవగంధర్వయోఽతః

அங்கஞ்சதமாதரந் து\*வரஜந் தம்\*தம\*பௌஸதயம\* ... \*

దీపికాఃకాంచనీఃకాన్తి జ్జగత్సమస్త్రయోషిః  
వాలక్యజనహస్తాశ్చ తాలప్యంతానిచాపరాః.

ததரகாசுதிதயோஷிதகாருசனிதிபிகாஜகருஹு . \*  
வாலவயஜஹஸதாசசுஅபராசசுதாலவருதானி . (கக)

కాంచనైరపిభృంగారై ర్జహ్రస్సలిలమగ్రతః  
మండలాగ్రాకబ్రసీంచైవ గృహ్యన్యాంపృష్ఠతోయయః

காஞ்சீர்பின்புருங்காணாஃஸலிஸமஃஅகரதஃஜஹருஃஅனயாஃ  
மணடலாகரானபரஸீருசைவஃக்ருஹ்யபநஷ்டதஃயபுஃ ... ( )

కాచిద్రత్నమయ్యాంస్థాలీం పూర్ణాంపానస్యభామినీ  
దత్తిణాదత్తిణ్యేనప తదాజగ్రాహపాణినా

காசி நம்தக்பிணைபாமினீபானஸைபூணைமரந்நமயீம\* .. \*

రాజహంసప్రతీకాశం ఛత్రంపూర్ణశశిప్రభం  
సౌవర్ణదండమపరా గృహీతాస్వప్నమతోయయా

அபரா\*ராஜஹம்ஸப்ரதீகாசம்\*பூண்சசிபரபம்\*ஸௌவாண... \*  
தண்டம்\*சத்ரம்\*க்ருஹித்வா\*பருஷ்டதஃ\*யயௌ\* ... (கரு)

(அப்பொழுது) அநேகம் பெண்மணிகளும் \* முன்செல்லும்\*அந்த  
ராவணனுக்குப்பின் \* தேவகந்தாவப்பெண்கள் \* முன்செல்லுமிந்திரனு  
குப் பின்செல்வதுபோலச\*சென்றனாகள\* (க0) அங்கு\*சில\*பெண்கள்\*  
பொன்னுறசெய்த \* தீபிகைகளை \* கையிலேந்திசென்றனாகள (சிலா)  
சாமரங்களைவிசினாகள்\*வேறுசிலா \* விசிரியை (கையில்லகொண்டுசென்  
றனாகள) (கக) (சிலா) பொன்\*பாத்திரங்களிலு\*நனீர்\*மூற் கொண்டு  
சென்றனாகள \* வேறுசிலா\*கத்திகளையும் \* சித்திராஸனங்கலையும்\*கை  
யிற்கொண்டு\*பின்\*சென்றனர்\* (கஉ) மற்றொரு\*திமையுற்ற\*பெண்  
மணி\*நனீர்\*நிறைந்த\*நன்மணியிழைத்த \* பொன்னதாலியை\*வலது\*  
கையில \* அப்பொழு\*தேந்திசென்றனா\* (கஃ) மற்றொருவன்\*சிற்றந்த  
அன்னப்பறவையையும்\*முழுமதியையும்நிர்த்த\*பொன்காமபுகார்த்த\*  
வெண்குடையப்பிடித்துப் \* பின் \* சென்றனா ... ... (கச)

నిద్రామదపరీతా క్ష్యో రావణస్యోత్తమాః ॥౧౦॥

అనుజ్ఞాపతింవీరం ఘనవిద్యుల్లతాభవ

உததமாஃராவணஸயஃஸ்தரியஃநித்ராமதபரிதாஃஸ்யஃ

கனம\*வித்யுலலதாநுவ\*வீரம\*பதிம\*அனுஜகமும்:

( 55 )

వ్యావిధహర కేయూరా న్నమోమృదితవర్ణకాః

సమాగళిత కేశాంతా న్న స్పేదవహనాస్త ధా

வயாவித்தலூரகேயூராஃஸமாமருதிதவாணகாஃ.

ஸமாகளிதகேசாநதாஃஸஸவேதவதனஃததாஃ

( 55 )

ఘూరంతో మదశేషేణ నిద్రయాచశుభాననాః

స్వేద క్రిష్ణాంగకు గుహ స్పృహల్యాకులమార్దజాః

மதசேஷேணநித்ரயாசமூடாணநதயம்சுபானம்... \*

ஸவேதகலிஷ்டாங்ககுஸுமாஸுமால்யாகுஸஸாத்தஜஸு (க)

ప్రయాంతం నైఋతపతిం నార్యోమదిరలోచనాః

బహుమానాచ్చ కామాచ్చ ప్రియాభార్యాస్త మస్మదము

மதிரலோசனம்\*நராயம்\*பரியம்\*பார்யம்\*பகும-னம்

காமாசசுபரயாந்தமந்நுதபதிமத்தமஅனவயஃ ... (89)

సచకామపరాధీనః పతిస్తాసాంమహాబలిః

సీతా సక్తమనామందో మదాంచితగతిర్భభా

தாஸாம\*பதிஃ\*ஸச\*மஹாபலஃ\*காமபராதினஃ\*

ஸீதாஸதமௌ\*மந்த\*மதாஞ்சிதகந்\*பௌ\* ... (கக)

சிறந்த \* இராவணன் \* மனைவிகள் \* தூக்கத்தினாலும் மத்தத்தினாலும் சிவவதுசுழலுகிற கண்ணியாகளாய் \* நீருண்டகொண்டலை\*மின்னற கொடிகள பின்சென்றறபோல \* வீரமுள்ள \* அந்தராவணனைப் \* பின் றொடாந்தனாகள் \* (௮௫) நிலைபோர்து ஒன்றுகொண்டு சோந்த முதது வடம் புதுகீர்த்திகளை யுடையாகளும் \* நன்கழிந்த திலகமுடையாகளும் \* அவிழ்ந்த கலைந்த கூந்தலுடையாகளும் \* புழுக்கநீருற்ற முகமண்டல முடையாகளும்பாகிய அக்கார்த்தையாகள் \* அப்பொழுது\* (௧௬) மத்சேஷத் தாலும் \* தூக்கத்தினாலும் \* ஆடியசைந்துகொண்டு செல்லுகையிலும் \* அழகிய முகத்தவராகியும் \* புழுக்கத்தினால் நனைந்துவாடிய நறுமலாபோன்ற மேனியுடையாகளாகியும்\*நறுமலர்மாலைகளவிழந்தத்தினால் அவிழ்ந்த தொகுதின்ற சாகுழலுற்றவாகளாகியும் \* (௧௭) மதமயக்குற்ற கண்ணு டையாகளாகியுமிருக்கின்ற\*அப்பெண்மணிகள்\*பிரியமுள்ள\*நாயகிகளா லால்\*பத்மீதுள்ள மதிப்பினாலும் \* காமத்தினாலும்\*முன்செல்லுகின்ற\* அரக்காகோனாகிய \* அவ்விராவணனைப் \* பின்றொடாந்தனாகள் (௧௮) அப்பெண்மணிகளுக்குப் \* பதியாகிய \* அவ்விராவணன் \* தோளவலி மிகுந்தவனும் \* காமவேட்கை மிகுந்தவனுமாதலால்\* சீதாதேவியையே சிறந்தயிற் கொண்டு\*மதமயக்கத்தினால் மெல்லியநடையுடையனாகி\*விளங் கினான் \* .. ... .. (௧௯)









சிறியதிருவடி அசோகவனத்தில், சீதாபிராட்டி க்கும், இராவணனு க்கும் நடந்த சம்பாஷணையகதனை இற்றது.

தெய்வமூர்த்தி: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்:

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்:

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: ... \*

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்:

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்:

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: ... \*

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்:

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்:

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: ... \*

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்:

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்:

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: ... \*

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்:

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்:

சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: சந்திரன்: ... \*

நெடுந்தாரத்தில வரினும் சோதியினால் கிடமுனவன்போன்ற \* அவ  
விராவணனை \* இலையடாந்த கிளைநடுவில் \* மறைந்து \* இலைகளினாலும் மலா  
களினாலும் நனராகமுடிக்கொண்டு \* அமமாருதி \* கண்டு சிந்தையுற்றவ  
ராயினா \* (௨௫) மென்மேலும் \* கண்டிலியந்த \* சிறியதிருவடி \* வடிவமு  
கார்த்து நற்பருவமுமமைந்த \* அந்தராவணன் \* காதையர்களைக் கண  
டும் வியந்தனா \* (௨௬) அந்தக் \* கட்டழிகளினால் \* சூழப்பட்ட \* புகழ  
மலிந்த \* அவவிராவணன் \* மிருகங்களினாலும் பறவைகளினாலும் ஒலிக்கப்  
பட்ட \* அவ்வசோகவனத்தினுட் \* புகுந்தனன் \* (௨௭) மதமயக்குற \*  
பற்பல வணிகளாபுணடி \* முளைபோன்ற செவியனாகி \* மிகப் பலமுற்று \*  
விச்ரவஸு \* முனியின \* மைந்தனாகி \* அவவரககா \* கோன் \* அவவனு  
மானால் \* காணப்பட்டனன் \* (௨௮) (அப்போழுது) விண்மீன்கள் \* சூழ  
ந்த சந்திரனபோல் \* சிறந்த பென்மணிகள் \* சூழ்ந்த \* அந்தச் \* சோதியுற்ற  
ராவணனை \* மிகப்பராக்கரமுற்ற \* அவவனுமான் \* கண்ணுற்றனா \* (௨௯)

நாஸநீயம்ஸுஹாஸூ ரிஷிஸ்சிந்த்யநாஸரஃ

ஸுபூஷீஸுஹாஸூ ஹஸுஸூருஷாத்தஜஃ

புறாஜேஜாஃ மாருதாதமஜாஃ ஹனுமானஃ உபமஹாபாஹாஃ \*  
ராஹணஇதஃஸஞ்சிதபஃவாநரஃ அவபஹுதஃ .. (1௩0)

ஸதநாபூஷீஸூ நிகதந்யூஷீஸூ

ஃதரஸூஷீஸூ ஹஸுஸூஸூஷீஸூ

ஃதரஸூஷீஸூ ஹஸுஸூஸூஷீஸூ ஹஸுஸூஸூஷீஸூ .. \*  
புறாஜேஜாஃ மாருதாதமஜாஃ ஹனுமானஃ உபமஹாபாஹாஃ \*  
ராஹணஇதஃஸஞ்சிதபஃவாநரஃ அவபஹுதஃ .. (1௩1)

ஸதநாபூஷீஸூ நிகதந்யூஷீஸூ

ஃதரஸூஷீஸூ ஹஸுஸூஸூஷீஸூ

ஃதரஸூஷீஸூ ஹஸுஸூஸூஷீஸூ ஹஸுஸூஸூஷீஸூ .. \*  
புறாஜேஜாஃ மாருதாதமஜாஃ ஹனுமானஃ உபமஹாபாஹாஃ \*  
ராஹணஇதஃஸஞ்சிதபஃவாநரஃ அவபஹுதஃ .. (1௩2)

மிகக வல்மைகொண்டவரும் \* வாயுபகவான் மைந்தரும் \* அனுமா  
னென்னுஞ்சிறப்புறவருமாகியும் \* இரதமஹாபாகு \* இராவணனே யாதல  
வேணம்மென : ஃதேது \* வானரஜாதி யாதலால \* துளளினா \* (1௩0)  
அவவஹுமான \* அபபோது \* கொடிய சோதியுறறும் \* அவவிராவண \*  
னெளியினால் \* அலைக்கப்பட்டு \* அடாந்த சிலைகளினிமிவ \* லடங்கி \*  
மறைந்திருந்தனா \* (1௩1) அநத \* இராவணனும் \* கறுத்த கூந்தலும் \*  
அழகிய நிதம்பமும் \* திரண்டிருண்டு சோந்தகொங்கைகளும் \* கருநெய்  
தலபோல கறுத்த கடைக்கண நோக்கும் உடைய \* அபபிராட்டியைக் \*  
காணக்கருதி \* கிட்டினன \* .. ... (1௩2)

சுந்தரகாண்டததில் பதினெட்டாவது சருக்கம

புற நிற நறு.

பத் தெ தான் ப தாவ து ச ரு க் க ம்.

திருவடிபிராட்டியிடம் ராவணன் வருகையில் பிராட்டிபட்ட

துன்பத்தைக் கண்டு வருந்தியது.



తస్మిన్నేవతతఃకాలే రాజపుత్రిత్యనిందితా

రూపయావనసంపన్నం భూషణో తమధూపేతమ్

ததஃ\*தஸமினனேவ\*காலே\*அநிநதிதா\*ராஜபுத்ரிஸு

ரூபபௌவனஸம்பனனம\*பூஷணோததமபூஷிதம்\* (க)

తతోదృష్ట్యైవైవే చహి రావణరాక్షసాధిపమ్

ప్రాచీనతవరారోహ ప్రవాతేకదళీయథా.

ராஜஸூத்ரிபம்\*ராவணம\*வராரோ ஹா\*வைதேவீ\*

ததஃதருஷ்ட்வைவ\*டரவாதே\*கதளிபதாபராவேபத\* ... (2)

ఆచార్యవ్యవసాయభ్యాం బాహుభ్యాం చపయోధరౌ

ఉపవిష్టావిశాలాక్రి యదంతివరవణిన్.

ஊருப்யாம\*உதரம\*பாஹு-பயாஞ்சமபோதரௌ\* ... \*

ஆச்யாத்ய\*உபவிஷ்டா\*விசாலாக்ஷி\*ருதநி\*வரவாணினி\* ... (ந

దశగ్రీవను పెంచేసిం రక్షితాంరాక్షసిగణైః

దవర్కసీత ఎదుఃఖార్తాం నావంశంస్తామివాణఃపే.

தசகர்வஸ து\*ராஶுஸீகணை\*ரஶிதாம்\*சூகார்தாம்\* ... \*

வைதேவீம்\*ஸீதாம\*அாணவே\*ஸனனாம\*நாவமிவ\*ததாச\* (ச)

அநந்தரம் \* அதே \* காலத்தில் \* யாராலுமவவித்தத்திலும் அழிக  
கக்கூடாத\*ஜனகராஜன் திருமகளாகிய அப்பிராட்டி நல்லுருவமும் நற்புரு  
வமும் அமைந்து \* சிறந்த அணிகளாய்\* (க) அரசுகாக வியாவரையு  
மாளுகின்ற \* அவ விராவணனை\*சிறந்தபெண்ணிலக்கணமமைந்தவளும்\*  
ஜனகசககிரவாத்தியின் திருமகளும்\*கற்புடையவளும்\*ஆதலால்\*பாராத  
வுடனே\*பெருங்காற்றில்\*வாழைமரம் நடுங்குவதுபோல\*நடுங்கி\* (உ)து  
டைகளினால்\*உதரததையும்\*கரதலங்களினால்\*கொங்கைகளையும்\*மறை  
துகுகொண்டு\*உட்காந்து\*கண்களைத் திறந்துபாரத்துக்\*கண்ணீர்பெருக்கி  
யு\*திருமேனியழகுஞ்ஞாமல் திகழ்ந்தன\* (ஈ) (அப்போது) இராவண  
னும் \* அரசுகளினால் \* பாதுகாக்கப்பட்டு \* மிகத்துயரமழ்ந்த\*ஜன  
கராஜன் திருமகளும் \* சீதையென்னும் சிறப்புப்புழா பெற்றவளுமாகிய  
பிராட்டியை\*யலைகடலிலக்காதட்டி யழிந்த \* படகுபோலிருக்கக்கூண  
டனன \* ... ... ... ... (சு)



வூத்திலகல்ஜாதா மாகாரசவஹார்த்து

புநஸ்சுந்தரமாதாநா ஜாதாமிவவதுமூதே

ஆசாரவதிதாமிகேவருததசேலகுலேஜாதாமிபுனஃ ... \*  
ஸம்ஸகாரம\*ஆபனனா\*அஷகுலேஜாதாமிவச\* ... (௧௦)

அஹுதேநவாதேநீரீரூபிவசமிவ

அஹுதேநவாதேநீரீரூபிவசமிவ

அபுதேந\*அபவாதேந\*நிபதிதாமிகோதிமிவ\*ஆமனாபாநா ... \*  
அயோகேந\*பரதிதிதாமிவ\*விதயாமிவ\* ... (௧௧)

நுநாமிவவசுந்தரீரூபிவசமிவ

நுநாமிவவசுந்தரீரூபிவசமிவ

ஸனனா\*மஹாதிமிவ\*விமானிதாமிசரத்தாமிவ\* ... \*  
பரிசுநீனா\*புஜாமிவ\*பரிசுநீனா\*ஆசாமிவ\* ... (௧௨)

அஹுதேநவாதேநீரீரூபிவசமிவ

அஹுதேநவாதேநீரீரூபிவசமிவ

விதவஸ்தாமி\*ஆயதிமிவ\*பரிசுநீனா\*ஆசாமிவ\* ... \*  
திபதாமி\*திசமிவ\*காலே\*அபஹுதாமி\*புஜாமிவ\* ... (௧௩)

புநஸ்சுந்தரமாதாநா ஜாதாமிவவதுமூதே

புநஸ்சுந்தரமாதாநா ஜாதாமிவவதுமூதே

விதவஸ்தாமி\*பத்தினீமிவ\*ஹுததாமி\*சுமமிவ ... \*  
தமோதவஸ்தாமி\*பரிசுநீனா\*பரிசுநீனா\*ஆபகாமிவ\* ... (௧௪)

ஆசாரமுற்றுத் \* தருமமிகுந்து \* நற்குணநற்செய்கையுற்ற நற்குல  
த்தில \* பிறந்து \* மேலும் \* கலவிபபயிற்சியும் மந்திர ஸமஸ்காரமும் \*  
பெற்று \* இழிகுலத்திற \* பிறந்தவள்போலும்\* (௧௦) பொய்யான\*அப  
வாதத்தினால் \* கெடுக்கப்பட்ட \* நற்புகழ்போலும் \* அப்பியாஸம்மின்  
மையினால் \* அழிந்த \* நன்னூல்போலும்\* (௧௧) அழிந்த \* பெரும்புகழ்  
போலும் \* ஏதுவாதங்களினாலிகழப்பட்ட \* சிரததைபோலும் \* அழிக்  
கப்பட்ட \* பூஜைபோலும் \* மறுக்கப்பட்ட \* யாசகாகளினைபோலும்\*  
(௧௨) இடிக்கப்பட்ட \* வாழ்விடம்போலும் \* மறுக்கப்பட்ட \* கட்டளை  
போலும் \* தீபந்நியெரியும் \* திசைபோலும் \* செயறகுரியகாலத்தில்\*  
தடுக்கப்பட்ட \* பூஜைபோலும்\* (௧௩) அழிக்கப்பட்ட \* தாமரைக்கொடி  
போலும் \* சூரழிந்து சிதறிய சேனைபோலும் \* கேதுவினால் மறைக்கப  
பட்ட \* வெயிலபோலும் \* நீர்வற்றிய \* ஆறுபோலும் ... (௧௪)



சேமிவசராமுஷ்டம் சாந்தாமுஷ்டிபாமிவ

பாருகாசீமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... (கரு)

பராமருஷ்டாமுஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... \*  
ரஸதேவதாமுஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... (கரு)

சுபுஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ

சுபுஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... (கரு)

உத்கருஷ்டபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... \*  
ஹஸதிஹஸதபராமருஷ்டாமுஷ்டிபாமிவ ... (கரு)

சுபுஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ

சுபுஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... (கரு)

பதிசோகதாமுஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... \*  
பரபாமுஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... (கரு)

சுபுஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ

சுபுஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... (கரு)

ஸுபுஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... \*  
உஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... (கரு)

சுபுஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ

சுபுஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... (கரு)

புதபேஷ்டிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... \*  
ஆஸிபாமிவசாந்தாமுஷ்டிபாமிவ ... (கரு)

துடைத்து விளக்கப்பட்டதாயினவெனினாலும் அணந்தாரியத்தியின்  
சுவாலைபோலும் \* இராசுவிழுவகிய சந்திரபிம்பமுற்ற \* பூர்ணிமையிரவு  
போலும் \* (கரு) தாமையிலைமலாகளைப்பற்றியிருத்தபபறித்தும் \* அன  
னம முதலிய நீர்ப்பறவைகளை வெருட்டியும் \* மதவேழத்தின் துதிககை  
யினுலபற்றியிருத்தும் \* அலைக்கப்பட்டதாமனையே போலும் \* (கரு)  
பகியைப்பிரிந்ததுபமதிகரித்து \* மெய்வாடியிருத்தலால் \* நீரைவெட்  
டிவிட்டி வற்றச்செய்துநதிபோலும் \* சிறந்த \* சுத்தி \* யினறியமுக்குத்  
றிருத்தலால் \* கிருஷ்ணபக்ஷராத்நிரிபோலும் \* (கரு) மென்மைபூண்கி \*  
இளமைதங்கியிருமேனியுற்றுநவமணிகளிறைத்தநன்மாளிகை \* வரமு  
த்தக்கவளாகியும் \* வெயிலினால் \* வாட்டப்பட்டு \* அப்பொழுதே வேரு  
டன்களைநத \* தாமரைத்தண்டிபோல் வாடியும் \* (கரு) மால்யானையை  
விட்டு \* பிரித்துப்பிடித்து \* கட்டுதலியில் \* கட்டப்பட்டு \* பெரு  
முகச்செய்தது \* வருந்துகின்ற \* மதமேறிய பாணைபேடுபோலும் \* (கரு)



இருபதாவதுசருக்கம்.

இராவணன் பிராட்டியைப் பலவாறாகவேண்டியும்

பிராட்டி உடன்படாமை

శతాంశప్రతాండినం నిరాసందాంతపస్వినిమ్

సాకారైర్నధరైర్వాత్తైర్నన్ది ధర్మయతరావణి.

ஸீ\*ராவன\*பதிவ்ரதாம\*தினம\*நிராந்தாம்\*தபஸ்வீனிம\*  
தாம\*ஸாகா\*தா\*மதுரை\*வாகயை\*ந்யதா\*சயத் . (க)

మాంధ్యస్యానాగనాస్యోయ గూహమానాన్తీనోదరమ్

అదర్శనమివారానం భయాన్నేతుంతర్మమిచ్చసి

நாடுநாடுசெருத்தவம்மாமசுருஷ்டவாஸதேனோததம் ... \*  
கூடமரஞ்சுப்பாதுஜிதமானமசிதாசனம்நேஜூமிதிசசஸீவம் (\*)

కామయేత్వాంవిశాలాక్షి బహుమన్యన్త్యహంప్రియే

సర్వాంగగుణసంపన్నే సర్వలोकమనోహరే.

விசாரணைத் தீர்மானம் காமயேஸ்வர வங்ககுணஸம்பளனே... - ஊ  
ஸாவலோகமனே ஹரே\*ப்ரியே\*மாம\*பஹுமனயஸவ... (ரு)

జేహ కేచిన్మమ్యవా రాత్తు సాఃకామయాపిణిః

వ్యవసాయమునీతే భయంతుస్సముద్ధితమ్.

\*இரு\*மனுஷபாவா\*காமருபிண\*ராகுஸா\*கேசித்\*...  
 ந\*ஸீதோமதத்\*ஸுமத்திதம\*பயம\*தேவபபஸாபது\*... (சு)

அந்த: ராபணன் \* கற்புடையவளாதலால் \* மனம் வாந்தி \* மகிழ்வு \*  
குன்றி \* தவமபூண்டிதைத \* அப்பிராட்டியை நோக்கி \* தனதான்மை  
யேழ்பைகனோல்ககததக்க \* இனிய \* சொற்களால் \* பன் மனனிலையை  
விளங்கச்செய னாந் (க) யானேத்து திகையை யொத்த துடையழகுடைய  
பெண் \* என \* \* நீ \* பெண்ணைககணி \* கொங்கைகளையும்வயிற்றினையும் \*  
மூடிக்கொண்ட \* அச்சத்திலால் \* உன் திருமேனியை யெனகண்களுக்கு  
காணுமற் \* செயல் \* நினைக்கின்றனேபோலும் \* (உ) தாமதமலர்யோலக  
ன்றகண்ணழகுற பெண்ணரசே \* யானானே வேண்டிகிறேன் \* முப்பத்  
தின \* நல்லிலக்கணங்களு மமைந்து \* அனைத்துலகிலககு மினிமை  
பூண்ட \* பிரியமுள்ளபெண்மறிலே \* யென்னை \* யாடகொண்டருள் \*  
(ஈ) இங்கு \* மனிதர்களாவது \* காமரூபிகளாகிய \* அரசர்களாவது \*  
ஒருவருமில்லர் \* சிதாதேவியை \* என்னிடம் \* முண்டாகிய \* பயம் \* உன்னை  
விட்டு \* நீங்குக \*  
... .. 000 000 000 000 000 000 (ச)



குவேரூதீதபாநாநி சயநாநாநாநி

கீதந்யத்வநாந்யநாநி லப்யமாந்யமாநி

மஹார்ஹாணிகபாநாநி-சயநாநி-ஆநாநாநிசகீதம\* ... \*  
நருததருசுவாத்யருசுமையிசுமாமபராபயஸப\* .. (க0)

ஸ்ரீரத்னமஸிமேவஞ்சம் கருகாநீதந்யமாநி

மாந்யமாநிசகீதந்யமாநி ஸ்ரீரத்னமஸிமேவஞ்சம்

ஸதீரதநம\*அஸிமேவஞ்சம்\*புரீகாதீதந்யமாநி\*புரீகாதீதந்யமாநி\*குரு\* \*  
மாமபராபயஸப\*ஸுவிசுரேஷ\*தவம\*அநாநாநி\*தனனுஸாய\* (1)

இதநீதந்யமாநி\*அஸிமேவஞ்சம்\*புரீகாதீதந்யமாநி\*புரீகாதீதந்யமாநி\*

யதநீதந்யமாநி\*அஸிமேவஞ்சம்\*புரீகாதீதந்யமாநி\*புரீகாதீதந்யமாநி\*

பெளவணம\*தேசாநுஞ்ஜாதம்\*வயதிவாததேசயத\* ... \*  
அதீதம\*சீகரம\*அபாம்ஸரோதஇவ\*புரீகாதீதந்யமாநி\* (கஉ)

சுயதீதந்யமாநி\*அஸிமேவஞ்சம்\*புரீகாதீதந்யமாநி\*புரீகாதீதந்யமாநி\*

ஸதீரதநம\*அஸிமேவஞ்சம்\*புரீகாதீதந்யமாநி\*புரீகாதீதந்யமாநி\*

ஸதீரதநம\*அஸிமேவஞ்சம்\*புரீகாதீதந்யமாநி\*புரீகாதீதந்யமாநி\*  
சுபதாசுநே\*தவ\*சுபதாபமா\*அஸிமேவஞ்சம்\*அஸிமேவஞ்சம்\* ... (கங)

சுயதீதந்யமாநி\*அஸிமேவஞ்சம்\*புரீகாதீதந்யமாநி\*புரீகாதீதந்யமாநி\*

கஸுயதந்யமாநி\*அஸிமேவஞ்சம்\*புரீகாதீதந்யமாநி\*புரீகாதீதந்யமாநி\*

ஸதீரதநம\*அஸிமேவஞ்சம்\*புரீகாதீதந்யமாநி\*புரீகாதீதந்யமாநி\*  
ஸாநாநி\*தம\*பிதாமஹோபிக\*புரீகாதீதந்யமாநி\*அதிவாததேத\* ... (கச)

விலையுயர்ந்த \* மதுக்களம் \* நல்லபஞ்சணமெத்தைதகளம்\*சிறந்த  
சித்திராஸனங்களும் \* ஆடல\*பாடல் \* வாத்தியம் \* (ஆகிய) இவையெல்  
லாவதையும் \* ஜனகமகாராஜன் திருமகளாதலால்\*எனனை \*யங்கிகரித்த  
வுடனே \* பெற்றுமகிழ்க\* (க0) (நீ) மூவுலகினுள்ள பெண்க ளெல்லோ  
ரினும் சிறந்தவ \* ளாகின்றன \* இவ்வண்ண \*யிரதக \* அங்கங்களிலணி  
களைப \* பூண்டுகொள \* எனனை \* யங்கிகரித்தால் \* சிறந்தமேனியுடைய  
வளே\*நீ\*யிப்போககருக்குத் தகாதவளாக \* ஆகுவாயோ\* (கக) இரத\*  
யெளவனம் \* உனக்கிப்போது \* நனகு அமைந்தனது \* இனி நீமகிவி  
டும் \* எது \* நீங்குமோ அது \* வேகமாயபெருகிய \* நீரினபிரவாஹம்  
போல் \* மீளவும் \* எதிர்த்தவருமோ\* (கஉ) உலகனைத்தையும் படைக்  
கினம\*பிரமணம்\*நல்லருவ மொன்றியறற வேண்டுமெனக்கருகியுன்னை  
யமைத்து\*இனி யிதற்குமேல் நல்லரும மமையாதென்று அத்தொழிலை  
விட்டுவிட்டான்\*என்றினைக்கினமேன\*காணமகினியவளே\*உனக்கு\* அழ  
கினுல நிகரானவன் \* வேறொருத்தியும்\*இலள்ளீறோ \* (கங) ஜானகியே  
ருபமெளவனமிரண்டுமென்றத \* உனனைக் கண்டால் \* ஒன்றான \* பிதாமக  
னையானும\*எந்த\*புருஷனதான\*உன்னை விட்டுச்செல்வன\* (கச)



அந்நித்யம்யுக்தா கருணாவிஷயவிக்ரமஜா

அந்நித்யம்யுக்தா கருணாவிஷயவிக்ரமஜா.

ஸாராஸாராஹிமம்பரதபநிகேஷாஹதாஹம\*அசக்தாஹி ... \*  
அஸகருதம்ஸமயுகேமயாஹிபருதததவஜஹிபகஸாஹி ... (209)

அந்நித்யம்யுக்தா கருணாவிஷயவிக்ரமஜா

அந்நித்யம்யுக்தா கருணாவிஷயவிக்ரமஜா

அந்நித்யம்யுக்தா கருணாவிஷயவிக்ரமஜா

அத்யதவஹிசயாஹிததம\*பரதபநிகேஷாஹதாஹம\*அசக்தாஹி ... \*  
அகேஸபரபாணிஹிபருதததவஜஹிபகஸாஹி ... \*  
பரதபநிகேஷாஹதாஹம\*அசக்தாஹிபகஸாஹி ... (22)

அந்நித்யம்யுக்தா கருணாவிஷயவிக்ரமஜா

அந்நித்யம்யுக்தா கருணாவிஷயவிக்ரமஜா

வராதநேகதாஹிணயேஹிபரதபநிகேஷாஹதாஹம\*அசக்தாஹி ... \*  
பொகாணபுகுஷாஹிபதாஹம\*அசக்தாஹிபகஸாஹி ... (23)

அந்நித்யம்யுக்தா கருணாவிஷயவிக்ரமஜா

அந்நித்யம்யுக்தா கருணாவிஷயவிக்ரமஜா

அந்நித்யம்யுக்தா கருணாவிஷயவிக்ரமஜா

பருதிவீமவாஹிசயாஹிததம\*பரதபநிகேஷாஹதாஹம\*அசக்தாஹி ... \*  
மயிஹிபரதபநிகேஷாஹதாஹம\*அசக்தாஹிபகஸாஹி ... \*  
ஸுலதபாசகதவஹிபரதபநிகேஷாஹதாஹம\* ... (24)

அந்நித்யம்யுக்தா கருணாவிஷயவிக்ரமஜா

அந்நித்யம்யுக்தா கருணாவிஷயவிக்ரமஜா

பதஹிதவஹிசயாஹிததம\*பரதபநிகேஷாஹதாஹம\*அசக்தாஹி ... \*  
அத்யதவஹிசயாஹிததம\*பரதபநிகேஷாஹதாஹம\*அசக்தாஹி ... (25)

தேவர்களும் அஸுரர்களும் \* எனக்கு \* எதிர்ப்போரத்தில் \* நிந்தனை  
கிறமையற்று \* அடிக்கடி \* போகாததில் \* எனனால் \* அனாதையாக  
முடிதது \* அடிததுவெருட்பபட்டிருக்கின்றனார்கள் \* (209) இப்போது \*  
நீ காமித்து \* சிறந்த \* அனாதையாக \* செயதுகொள் \* உன்ன \* மேனி  
யில் \* ஒளியுற \* நல்லணிகள் \* பூட்டப்படக்கடவன \* அனாதையாக \*  
அடிய \* உன்னையாக \* அனாதையாக \* கண்களில் \* பூட்டவன \* (22)  
சிறந்தமுதமுதையவன \* காண்பனியதால் \* அனாதையாக \* பூட்டவன \*  
போகாததில் \* புது \* வேணடியபடி \* மதுவன \* அடிபெண்மயில் \*  
இப்பறமமகிழ \* (23) பாரமுதலுமகிழ \* உன்னையாக \* முதலிய  
தனங்களையாக \* நீ \* வேணடியபடி \* கொள் \* வினையாக \* எனமீது \*  
நமபுதலுற்று \* இஷ்டப்படி \* கட்டினையாக \* என்னன்பினால் \* இப்பறம \*  
உன் \* பந்துக்களும் \* இன்புறக்கடவர்கள் \* (24) மனகலையாக \* நீ \*  
மென்னுடைய \* ராஜ்யியப பெருமையையும் \* செலவத்தையும் \* புகழை  
யும் \* பார \* கட்டழகம்மரவிரிபுதிததுக காட்டிலலகின்ற ராமனால் \* என  
செய்வாய் \* ... (25)

நிதிவ்விவயோராமோ கத்ச்ரீரவ்யநீகர:

புத்திந்நீலகாயாந சந்தீபதிவாநவா

ராமநீகநிதநித தவிஜயநீகதசநீகவனகோசநீகவ்ரதீ... .. \*  
ஸ்தனனடிஸசாயிசுஜீவதுவாநநவாநகவகே... .. (உக௭)

நமீநை ஸீராமஸ்தாயிம் ப்ருஹ்வாஹ்யஸலஸ்யதே  
ஹுரீவலாநை ரநிதே ரே ப்ருஹ்வீதாயிவாஹ்யதாஹ்

வைதேஹிபுரோபலாகைநீகஅஸிதைநீகமேகைநீகஆவ்ருதாம்\* \*  
யோத்தனாயிவ்யத்வாம்\* \* \* \* \* நரஹ்நமேயாயிவ்ருதபலபஸ்யதே\*  
நவாபிமயமயஸ்தாயிம் ப்ருஹ்வீதாயிவாஹ்யதாஹ்  
ஹிரஜ்யகதீதீரே விப்ருஹ்வீதாயிவாஹ்யதாஹ்.

ஹிரஜ்யகதீதீரே விப்ருஹ்வீதாயிவாஹ்யதாஹ்\* \*  
தவாம்\* \* \* \* \* ஹஸ்தாத்\* \* \* \* \* ப்ருஹ்வீதாயிவாஹ்யதாஹ்\* \* \* \* \* (உக௮)

ஹாஸ்தீதீதாயததீ ஹாஸ்தீதீதாயததீ  
ஹாஸ்தீதீதாயததீ ஹாஸ்தீதீதாயததீ

பீருசாரூஸமிதேசாரூததீசாரூததீசாரூததீசாரூததீ\* \* \* \* \*  
மேமமனநீகஸ்பாணநீகபன்னகமயத\* \* \* \* \* ஹாஸ்தீதீதாயததீ\* \* \* \* \* (உக௯)

ஹாஸ்தீதீதாயததீ ஹாஸ்தீதீதாயததீ  
ஹாஸ்தீதீதாயததீ ஹாஸ்தீதீதாயததீ

வி ஸ்தகௌசேயவஸநாம\* \* \* \* \* தனவீமபி\* \* \* \* \* அநலங்க்ருதாம்\* \* \* \* \* த்வாம்\* \* \* \* \*  
த்ருஷ்டவா\* \* \* \* \* ஸ்வேதா\* \* \* \* \* தாரோ\* \* \* \* \* அஹம\* \* \* \* \* ரதிம்\* \* \* \* \* நோபலபாயி\* \* \* \* \* (உக௧௦)

ராமன் \* வெற்றியழிந்து \* செல்வமிழந்து \* காட்டிலுறைந்து \*  
விரதப்பூண்டு \* தரையிலபடுதது \* வருந்தினன் \* இப்போதவன்பிழைத  
திருப்பாளே \* இராளே \* எநறு நினைககின்றேன்\* (உக௧௧) நாராப்புட்  
களைமுன்னிட்டு \* கறுதத \* மேகங்களிஞல \* மனதக்கப்பட்ட \* நிலவு  
போன்ற \* உடனே\*ராமன் \* கண்ணுல்காணபதுகூட \* முடியாத \* (உக௧௨)  
இரணியன் \* தேவேந்தரன் கைக்கொண்ட \* காததியைப் பெறலரியது  
போல \* ராமன்\*உன்னை \* என்கைகபினின்று\*மீட்டுககொள்ள \* ஒருக  
காலும் திறமை\*முன்ன \* (உக௧௩) அச்சமுற்றும\*முன்னகையுட\*வெள்ளிய  
பறகளும\*அழகிய கண்களும\*சல்லியலுமுள்ள\*பெண்ணரசே \* எனது\*  
மனத்தை \* கருடன் \* பாம்புகளையரிப்பதுபோல் \* ஆரிககினைநனை\* (உக௧௪)  
அழகாகுற்று விலிந்தவெண்பட்டுதித்து \* இளைதது\*கலனினறியிருந்து\*  
உன்னை \* கண்டு \* என் \* மனைவிகளிடத்தில் \* யான் \* இன்புறுகின்றி  
லேன்\* ... .. (உக௧௫)



என் \* ன்ரத்ப்புரத்திலுள்ள \* நற்குணங்களமைந்த \* எவ்வளவு \*  
பெண்களுளரோ \* ஜானகி \* அவர்களனைக்கும் \* அரகசுபுரிக \* (௩௧௭) \*  
அடி கருங்குழலி \* என் \* மனைவியாகள முவுலகினும் சிறந்தவாகள \*  
அவர்களெல்லோரும் \* ஸ்ரீதேவிக்கு \* தேவகன்னிகள பணிவிடைசெய்வது  
போல \* உனக்குப் \* பணிவிடைசெய்வவாகள \* (௩௨௨) அழகிய புருவமும் \*  
நிதம்பமும் \* முடையவளே \* சூரேரனிடத்தில் \* எவ்வளவு \* மணிகளும் \*  
பொருள்களும் \* உளவோ \* அவை \* யாவையும் \* உலகங்களுமும் \* என்னை  
யும் \* இஷ்டப்படி \* யடைக \* (௩௨௨) தேவி \* ராமன் \* எனக்கு \* தேஜஸ்வி  
லாவது \* புகழிலாவது \* தனத்திலாவது \* நிகராகான் \* தவத்திலும் \* மா  
கான் \* பலத்திலும் \* மாகான் \* விககிரமத்திலும் \* மாகான் \* (௩௨௨) பானொ  
செய் \* வினையாமே \* இன்புற \* போகங்களை \* நுகா \* பொருள்களையும் \* சூழி  
யையும் \* கொடுக்கின்றேன் \* என்மீது அன்புடையவளே \* இஷ்டப்படி \*  
நீ யின்புற \* உனனைச் \* சோந்த \* உன பந்துகளுமும் \* இன்புற \* (௩௨௨)



த்யுணஸு ந்ரதஃ த்யுணஸுத்யுணஸு வா ஸுணஸு  
ஸு ந்ரயஸுநுத்யுணஸு த்யுணஸுநுத்யுணஸு.

கசுஸுமிதா \* த்ருணம் \* அநதாத்ரு \* க்ருதவா \* பரத்யுவாச \* \*  
மணு \* மதத்யு \* நிவாததய \* மணு \* ஸவஜநே \* கரியதாம \* (௩)

நஸுஃபாருயஸுநுத்யுணஸு சுநிதிஸுநுத்யுணஸு  
பாருயஸுநுத்யுணஸு ஸுத்யுணஸுநுத்யுணஸு.

பாபருத \* ஸுஸுமிதா \* மாம \* பராத்தயிதம் \* நயுத்தம் \*  
ஏகபதநயா \* மயா \* விகாஸிதம் \* அகராயம் \* நகராயம் \* (௪)

ஸுலஸுஃபாருயஸுநுத்யுணஸு ஸுலஸுஃபாருயஸு

ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

புணயம் \* ருலம் \* ஸுமபராபதயா \* மஸுதி \* ருலே \* ஜாதயா .. \*  
ஏவம் \* யசுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு (௫)

ராஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு

ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு

ராஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு \*  
அபரஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு (௬)

ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு

ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு

நிசாசுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு \*  
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு (௭)

பதியின்மிகமையை யறிந்தவளாதலின் இந்நதபயலால யாதுமுடி  
மென்று \* புன்னகைகொண்டு \* அவனுடனேராகப்பேச மனமில்லாமல  
லாதுருமபை யிடையில் கிளளிப்போட்டுப \* பதிலுரைப்பவளாயின \*  
கேளடாதுருமபே! \* உன்மனதை \* யெனமீதுசெல்லவிடாமல \* திருமபி  
அமமனதையே \* சொந்தமனைவிகண்மீது \* நாட்டிக \* (௩) பாவஞ்செய்  
தவன \* மோகஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு \*  
நீயென \* கோருவதும் \* அயுத்தம் \* ப்ராராமனெருவற்கே பதநினியாகிய \*  
எனனல் \* பழிக்கப்பட்ட \* தீசெயல \* செயயக்கடவுதல் \* (௪) பழிப்  
பற்ற \* ரவிகுலதகிற \* பருந்தவரும \* சிறந்த \* ஜநகுலதகிற \* பிறந்த  
வருமாகிய என்னலதுசெய்யத தருமோ \* என்றவண்ணம் \* நற்புகழ  
கொண்ட \* சேதாதேவி \* யநதராவண்ணைக்குறித் \* துரைசெய்து \* (௫)  
அந்தராவண்ணைப் \* பின்புறத்திற \* செயது \* மறுபடியும் \* மொழியு  
லுற்றனள் \* அயலான் பெண்டாட்டியாகிக \* கற்புடைய \* யான் \* உன  
கரு \* உபயோகமுள்ள \* பாரியை \* யாகமாட்டேன் \* (௬) கேளடாதா  
மமறியாத ராஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு \*  
பெரியோர்களிது வரையிலும் செயதுவந்த தருமத்தை \* நன் \* காராயத் \* தறிக \* பெரியோசெயது  
வந்தபரதையலைப் பற்றலாகாதெனபது முதலிய விரதங்களைபும் \* நன  
ரு \* செய்க \* உனக்குள பாரியைக னெப்படி பாதுகாக்கதக்கவார்களோ \*  
அப்படி \* பிறா \* பாரியைகளும் \* பாதுகாக்கக்கடவாகள் \* ... (௭)

అత్తానముపమాంకృత్వా స్వేషుదారేషురవ్యతాం  
అతుష్టంస్వేషుదారేషు చపలంవలితేన్ద్రియం.

கீதமானம் உபமாமிக்ருதவாஸவேஷம் தாரேஷம் ரமயதாம்  
ஸவேஷம் தாரேஷம் அதுஷ்டமம் ச பலம் ச விதேநந்ரியம் (அ)

నయన్తనికృతిప్రజ్ఞం పరదారాఃపరాభవం

ఇహానంతోనవాస్తవి సత్యోవానానువర్తసే.

நிக்குதிபாஜனும்\* பரதாராம்\* பராபவம்\* நயநதி\* இஹம்\*                      \*  
ஸநதோவாம்\* நஸநதி\* ஸதோவாம்\* நாநுவாததேஸை . \* (க)

తథాహివిపరీతాతే బుద్ధిరాచారవజ్జితా

వహ్నిమిత్యప్రణీతాత్తా వత్సముక్తంవిచక్షుణైః.

ததாஹி \* தேபுத்திரா \* விபரீதா \* ஆசாரவர்ஜிதா \* விசக்ஷணைஃ \*  
உக்தம\* பந்தயம\* வசஃ\* மித்யாபரணீதாத்மா \* (க0)

రాక్షసానామధావా యత్వంవాసప్రతిపద్యసే

అకృతాత్తానమానాద్య రాజానమసయేరతం.

தீவமவா\*ராசுஸாநாம\*அபாவாய \* நபரதிபத்யஸே . . \*

సమృద్ధానివినశ్శక్తిరాష్ట్రాణి నగరాణిచ

తథేయంత్యాంసమాసాద్య లంకారత్నోఘసంకులా.

ஸமருத்தாநி \* ராஷ்டராணி\* நகராணிச \* விநச்யநதி \* தநா \*  
ரததௌகஸவருலா\* இயமலங்கா\* தவாட\* ஸமாஸாதய \* (௧௨)

(ஒருவன மனைவியை ய லான்கெடுத்தால் அத்தகவன உடன்படாது  
சினமுற்றுக் கொலவானென்பதற்கு) \* உன்னையே \* உவமையாகக் \* கொ  
ண்மி \* சொந்த \* மனைவிகளிடங்களிலே \* யின்புறக்கடவது \* சொந்த \*  
மனைவிகளிடத்தில் \* திருபதி யடையாமல் \* மனஞ்சலித்து \* ஐம்புலன  
களும் அலைந்து \* (அ) பரத்தையலைக்கெடுப்பதிலே கருத்துக்கொண்டவ  
னைப் \* பரத்தையலராகக் \* மானக்கேடு \* செயவிப்பாராக \* இவ்ருனக்கு  
நன்மதி கூற \* நல்லோர்களேயிலையோ \* அல்லதிருந்தும் அவர்களை \* நீதா  
னாந் செயது கிட்டியிலையோ \* (க) ஆதலுதான் \* உனபுத்தி \*  
கோணலாகி \* யாசாரமற்றிருக்கின்றது \* அல்லது \* உணர்ந்தபெரியோ  
களா \* லுனாகப்பட்ட \* இத்தான் \* வாககியத்தைப் \* பொய்யிலையே  
முழுகியமதியுடைய \* (க) நீதான் \* ராக்ஷஸர்களால்லோரு \* மழிவதற்  
காகக் \* கேழக்கவில்லையோ \* பெரியோர்களால் சோதிருத்தப்படாத மன  
முடையவனும \* அல்லமியிலே பூக்கமுடையவனு \* மாகிய \* ராஜனை \*  
யடையுமாகல் \* (க) செல்வநிறைந்த \* நாங்களும \* நகரங்களும் \* அழி  
ந்துவிடும் \* அவ்வண்ணமே \* மனியணிகளாடாந்த \* இந்நகரங்கா நகரி  
யும் \* உன்னையடைந்து \* ... .. (கஉ)

அபராஹ் த்வேகஸ்ய நகராஹ்விநஸ்யஸி  
 ஸ்யக்யஜீவாஸ்யமாநஸ்யராஷணாதிஃபுடயநீகநஃ.

தவ\* ஏகஸ்ய\* அபராதாத்\* நசிராத்\* விநசிஷ்யதி\* ராவண .. \*  
 ஸவகருதைஃ\* ஹம்யமானஸ்ய\* அதிராகதாசினஃ \* .. (க௭)

அபிந்ஸ நியூதாநி வநாசேபாஸகர்ஜண:  
 வஸந்தாஸ்யாஸகர்ஜணம் வ்யூநிநிக்யதாஸநா:

பாபகர்மணஃ\* விநாசே\* பூதாநி\* அபிநந்தந்தி\* பாபகாமாணம\*  
 தவாம\* நிகருதாஃ\* ஜநாஃ\* ஏவம\* வக்ஷ்யந்தி \* (க௮)

ஹிஸ்யதஸ்யஸந்ரபாஹி ராட்ரதீவஹ்மஃதா:  
 சக்ராலோகாயகஸுநாஹ் ஸ்ரேஸ்யரீஷபாஸநா.

ரௌதரஃ\*திஷ்ட்யா\*ஏததவ்யஸநம\*பராபதஃ \* இதயேவ\*ஹாஸி  
 தாஃ\*அஹம\*ஹசுவாயேண\*தநேநவா\*லோபயி\*தும\*நசகயா\* ()

அந்நாராஹ் வணாஹ் ஷாந்நிரேஷபாஸகா  
 ஷபாஸ்யாஸகஸ்யஸந்ரபாஹி ராட்ரதீவஹ்மஃதா:

பாலகரேண\* ப்ரபாயதா\* அஹம\* ராகவேண\* அநநயா\* ... \*  
 தஸ்ய\*லோகநாதஸ்ய\*ஸதகருதம\*புஜம\* உபதாய \* ... (க௯)

கதஸாஸாஸகாஸ்யாஸி ஷபாஸ்யஸ்யஸந்ரபாஹி  
 அபாஸ்யாஸகாஸ்யாஸி ஷபாஸ்யஸ்யஸந்ரபாஹி.

அனயஸ்ய\* கஸ்யசித\* புஜம\* கதமநாம\* உபதாஸயாமி . \*  
 வஸந்தாபதேஃ\* தஸ்யைவ\* அஹம\* ஓஸபயிசீ\* பாராயா \* (௧௦)

நீ \* யொருவன் \* செயததூமாககத்தினால் \* வினாவி \* ஸழியப  
 போகின்றது \* அடாராவண \* தான்செயத \* தீவினைகளினாலேதானே \*  
 அழிக்கப்பட்டு \* ஆராயாதுவினாந்து தீமைகள்செய்யும் \* (௧௩) பாவி \*  
 கெடுவானாகில் \* எல்லோரும் \* மகிழ்கின்றனாகள \* ஆகலின் தீமைகள்  
 செய்யு \* முன்னையும் \* உனனால் பிடிக்கப்பட்ட \* ஜனங்கள் \* இவ்வண்  
 ணமே \* மொழிவார்கள \* (௧௪) இந்தக்கொடியன் \* நமதுபாக்கியவசத  
 தால் \* இவ்வகைத்துன்பத்தை \* யடைந்தன் \* நென்றும் \* மகிழ்வா  
 கள் \* மேலும்யான் \* உனது அரசாட்சியினாலாவது \* பொருண்மிகுதியி  
 னாலாவது \* மயக்கத்தக்கவ \* எலலன் \* (௧௫) வெயில வையோனைவிட்  
 டிப்பிரிககவொண்ணா ததுபோல \* யான் \* பற்றாமனைவிட்டுப்பிரிககவொண  
 ணேன் \* அந்த \* ஸாவலோகநாதனாகிய ஸ்ரீராமனுடைய \* சிறந்த \* திருப்  
 புஜகளைத் தலைக்கணையாகக்கொண்டு \* (௧௬) மற \* நெருவனுடைய \*  
 புஜத்தை \* பெவ்வண்ணம் \* தலைக்கணையாகக்கொள்வேன் \* பூமிப்பிராட்  
 டியின் மணாளனாகிய \* அந்தஸ்ரீராமனுக்கே \* யான் \* இசைந்த \* மனை  
 யாள் \* (௧௭)



அந்நகாஷ்டாங்குராய்சீர் வதாபுஷ்யசீராவண  
வஜ்ஜயேத்யஜமத்யஜம் வஜ்ஜயேத்யஜம்.

ராவண\* அனயதா\* தவமஹி\* ராவாண\* வதம\* பராபஸ்யவ\*  
உதஸருஷ்டம\*வஜ்ஜரம\*வாஜயேத\*அநதக\* சிரம\*வாஜயேத\* (1)

த்யஜிதாஷ்டாங்குராய்சீர் வதாபுஷ்யசீராவண  
ராமந்யத்யஜமத்யஜம் த்யஜிதாஷ்டாங்குராய்சீர்.

தவதவிதமது\* லோகநாத\* ஸராகவ\* ந\*தவம\*ராமஸ்ய\*  
தனுஷ\* மஹாஸவந\* சபதம\* சரோஷ்யவ\* .. (2A)

ததக்ருவித்யஜந்ய ந்யாஷ்டாங்குராய்சீர்  
ததக்ருவித்யஜந்ய ந்யாஷ்டாங்குராய்சீர்.

சதகரதுவிஸருஷ்டம\* அசநே\* நிரகோஷமிவ\* இஹ\*  
சீகரம\* வுபாவாண\* ஜவவிதாஸ்யா\* உரகாஇவ\* (2B)

ததக்ருவித்யஜந்ய ந்யாஷ்டாங்குராய்சீர்  
ததக்ருவித்யஜந்ய ந்யாஷ்டாங்குராய்சீர்.

இஷ்வ\* ராமலக்ஷ்மணலக்ஷண\* ரக்ஷாமல\* அஸ்யாம\* ...\*  
புராயாம\*ஸந்தத\* பரிநிகநத\* நிபதிஷ்யந்தி\* .. (2C)

அஸ்யாஷ்டாங்குராய்சீர் வதாபுஷ்யசீராவண  
ராமந்யத்யஜமத்யஜம் த்யஜிதாஷ்டாங்குராய்சீர்.

பதநத\* கருகவாஸஸ\* அஸமபாதம\* கரிஷ்யநதி\* மஹாஸஸ\*  
ராமகரு\* ராக்ஷஸேநதரமஹாஸாபபாண\* ... (2D)

கேளடாராவண ! \*வேறுவிதமாக\* நீ \*செய்வாயாகில்\* உடனே நாச\*  
மடைவாய\* இநதிராணை நிகவிட்ட\* வசசிராயுகமு\* உன்னையணுகாதுவின  
னும்வினகும் \* இபமனும\* நெடுநாள\* விலகிசெனறலும் \* சொலவாண\*  
(2E) உன்னையோபன கொடியாகலை \* லோகநாதனாகிய\* அநதபுராமன\*  
ஒருகாலுமவிடமாட்டா \* நீ \* யநதபுராமனுடைய \* கோதண்டத்தின  
து \* பேரொவிகொண்ட \* கோஷத்தை \* விரைவில கேழககப போகி  
றாய \* (2F) (அநதகோஷமானது) \* இநதிராணைலோகி யெறியப்பட்ட\*  
வசசிராயுத்தின \* தொனிபோலிருக்கும் \* இவவிடத்தில \* விரைவிலே  
யே \* நல்லகட்டுகளுடையனவும் \* முகத்தில விஷத்தீயெறியும் \* பெரிய  
நாகங்களோன்றனவுமாகிய \* (2G) பாணங்கள் \* புராமநாமத்தையும்  
இலையபெருமான நாமத்தையு மடையாளமாகவுள்ளவாகி \* இநத\* இல  
நகாநகரி \* யெங்கும் \* ராக்ஷஸர்களை \* மடித்துக்கொண்டே \* விழப்போ  
கின்றன \* (2H) இப்படிவிழப்போகின்ற \* அநதப்பாணங்கள் \* இலங்  
கையிலொரு ராக்ஷஸனுமில்லாமல் வெளியிடமாகுமடி \* செய்யப்போகி  
ன்றன\* மஹாமகிமைகொண்ட\* அநத \* புராமனாகியகருடன் \* இநதரா  
க்ஷஸர்களாகிய நாகங்களை \* ... .. (2I)

கூழ்நீர்வெள்ளைத் தீயென விரைநீர்  
அவனேயுமொன்று தவ்வென விரைநீர்.

உரகானை\* வைவதேயதுவ\* வேகேகந\* உத்திரிஷயதி\* அநீந்தம\* \*  
பாதா\* மாம\* தவதததி\* கேகரம\* அபதேஷயதி \* (௨௮)

அநீந்தம\* விவதேயதுவ\* வேகேகந\* உத்திரிஷயதி\* அநீந்தம\* \*  
பாதா\* மாம\* தவதததி\* கேகரம\* அபதேஷயதி \* (௨௮)

விஷணு\* திரிபி\* கரமை\* தீபதாம\* சீரியம\* அஸுரேர்ப்ய \* \*  
இவ\* ஹதஸதாதே\* ஜநதாதே\* ரக்ஷஸாம\* பஸே\* நிஹதே \* (௨௯)

அநீந்தம\* விவதேயதுவ\* வேகேகந\* உத்திரிஷயதி\* அநீந்தம\* \*  
பாதா\* மாம\* தவதததி\* கேகரம\* அபதேஷயதி \* (௨௮)

ரக்ஷ\* த்வயா\* அசகதேந\* ஏதத்\* அஸாதுவை\* க்ருதம\* \*  
நரவமிஹயோ\* தயோ\* சூனயம\* ஆச்ரமந்து\* ப்ரவிச்ய\* (௩௦)

அநீந்தம\* விவதேயதுவ\* வேகேகந\* உத்திரிஷயதி\* அநீந்தம\* \*  
பாதா\* மாம\* தவதததி\* கேகரம\* அபதேஷயதி \* (௨௮)

ப்ராத்ரோ\* கோசரம\* கதயோ\* த்வயா\* அபநீதா\* அதம\* \*  
ராமலக்ஷ்மணயோ\* கந்தமுபாக்ராய\* த்வயா\* நஹி \* ... (௩௧)

பன்னகங்கைப் \* பகந்ரஜன்போலவினாவில் \* நாசஞ்செய்வார் \*  
இவவண்ணமபகையறுத்த \* என்பர்த்தா\* எனனை\* யுன்னிடத்தினின்றும் \*  
வினாவில் \* மீட்டுக்கொள்ளப்போகிறா \* (௨௮) ப்ரீமஹாவிஷ்ணு \* மூ  
ன்று \* அடிகளினால் \* மிகவுந்திகழும் \* தேவேந்திரனுடைய ராஜயலக்ஷ  
மியை \* பவிமுதலிய அஸுரர்களிடத்தினின்றும் மீட்டதுபோலவே \*  
(யென்னைமீட்டுக்கொள்வார்) \* சிறந்தமாமுனிவர்களினால் சிரமங்களழிந்த \*  
ஜனஸ்தானத்தில் \* பதினாறுபிரம் \* ராக்ஷஸ \* பலன்கள் \* மடிககப்பட்ட  
டிருக்கையில் \* (௨௯) அடாராக்ஷஸா! \* நீ \* திறமையற்றவனாக \* யிந்த  
இழிதொழில் \* செயதனை \* புருஷ சிங்கங்கங்களாகிய \* அந்தராமலக்ஷ்  
மணரிருவரு \* மில்லாத காலத்தில் \* ஆசரமத்தினுட் புருந்தனை \* (௩௦)  
ஸோதரர்களாகிய அந்த ராமலக்ஷ்மணாக ளிருவரும் \* வனஸஞ்சாரம் \*  
போயிருக்கையிலேயன்றோ \* நீ \* யென்னை யபஹரித்தனை \* அடாநீசா\*  
ராமலக்ஷ்மணார்களிருக்கையில் அவர்களுடைய \* நன்மனததை\*மோந்து \*  
நீ\*யென்னைத்துணிவுட னபஹரித்திலேயே \* ... .. (௩௧)





இருபத்திரண்டாவது சருக்கம்.

ராவணன் பிராடடியினுல திககாரஞ்செய்யப்பட்டுச்  
சினங்கொண்டுசெய்தது.

சீசாய்வசன்ஸ்வா பருஷம் ஸ்ரீஸு  
புஷ்யவாசதஸ்யீசாம் விபுயஸ்யஸ்தவநாஹ்.

ராக்ஷஸாதிபதி \* வீதாயாதி \* பருஷம் \* வசனம் \* ச்ருத்வா \* தததி \*  
பரியதாசனம் \* வீதாதி \* பரதி \* விபரியம் \* உவாச \* ... (க)

யதாயதா \* ஸாநதவயிதா \* ததாததா \* ஸத்ரீணா \*  
யதாயதா \* பரியம் \* வசனம் \* ததாததா \* பரிபுததி \* .. (உ)

யதாயதா \* ஸாநதவயிதா \* ததாததா \* ஸத்ரீணா \*  
வசயதி \* யதாயதா \* பரியம் \* வசனம் \* ததாததா \* பரிபுததி \* .. (உ)

புஷ்யவாசதஸ்யீசாம் விபுயஸ்யஸ்தவநாஹ்.

அமாரக்கம் \* ஆஸாதய \* த்ரவதி \* ஹயானஸாஸாநதிரிவ \* .. \*  
த்வயி \* ஸமுததிதி \* காமதி \* மே \* கரோதம \* ஸனஸிசசதி (ங)

வாசு \* காமுஸ்வாஸா \* யதி \* கரோதம \* ஸனஸிசசதி

மஹிஷயாணம் \* காமதி \* வாதி \* கில \* யமின் \* நிபதயதே \*  
தஸமினஜநேது \* அனு கரோசதி \* ஸநேஹச்சசு \* ஜாயதே \* கில \* ( )

ராக்ஷஸாதிபனாகிய ராவண \* ஸிவவணணமுரைத்த சீதாதேவியின  
து \* கொடிய \* வாக்கியததைக \* கேட்டு \* பின்பு \* பதியையே சிந்தை  
செய்துகொண்டிருக்காமநத \* பிராட்டியை \* நோக்கிக \* கொடுமையாக \*  
மொழிபவனான \* (க) (கேளாயபெண்ணே! ஒருவன்ஸமாதானஞ்செய்  
துஸதீர்க்கின வசஞ்செய்யவேண்டுமென்று) \* எப்படியெப்படி \* நலவாத்தை  
சொல்லுகிறானே \* அப்படியப்படியவனே \* ஸதீர்க்குகரு \* வசமாகிவிடு  
கிறான் \* எப்படியெப்படி \* பிரியமாகப் \* பேசுகிறானே \* அப்படியப்படி  
யே \* அவர்களா லவமதிகப்படுகின்றன \* (உ) கோணவழி \* பற்றி \*  
யோடுகின்ற \* குதிரைகளைத் \* திறமையுள்ளதோப்பாகன்மேன்மேலுமோ  
டாமல திருப்பி நலவழிக்குச் சோப்பதுபோல \* உன்மேல \* தோன்றிய  
காமவேடகையானது \* எனக்கிப்போது \* தோன்றியகடுஞ்சினத்தை \* யுன்  
மீது செல்லவிடாமல திருப்பியடக்குகின்றது \* (ங) மனிதர்களுக்குக் \*  
காமமெனபது \* மிகவுமினிய \* தன்றோ? \* (அநதக்காமம் யாமேல்கட்  
டப்படுகின்றதோ \* அநத \* ஜனதனினமீது \* தனையும \* சிநேஹமும் \*  
தோன்றுகின்றனவன்றோ \* ... ... ... (சு)



சாந்தவ்யமாநாஸ்யுபேக்ய ராகுசேஷிணஸகீம்  
 தேவாஹர்யக்நாஸ்தா விஷேகரிக்யதேவநாஃ.

ராஹுஸேவந்தரேணாதாஜயமாஸூம் \* தாமஜாநதீம் \* ஸம்பரேக்ய \*  
 தாஃ \* தேவகந்தர்வகனயாஃ \* விதருதேக்யாஃ, விஷேகது \* (க௦)

ஃஸ்யகாரைரவராசக்ர) நேத்ரிந்நாசராஃ  
 சீதாஸாஸ்யாஸாஸூ நேத்ரிதாஸேநரிக்யா.

அபராஃ \* ஸுஷ்ட்டபரகாணாஃ \* ததாபராஃ \* வததரேதேதாஃ \* தேத \*  
 ரகாஸாதாஜிதாம \* வீதாம \* ஆசவாஸயாமாஸாஃ \* (க௧)

சாஹிதாஸ்யாஸிதா சீதாஸாஸ்யாஸாஸூநாஃ  
 ஸாஸாஸ்யாஸிதாஸ்யாஸூநாஃ.

தாபிஃ \* ஆசவாஸிதா \* வீதா \* ராசுஸாஸிதா \* ராவணம் \*  
 ஆத்மஹிதம் \* வ்ருத்தசௌண்டாயகாவிதம் \* வாசயம் \* உவாச \* (க௨)

ஸாஸ்யாஸிதா கஸ்யாஸ்யாஸிதா  
 ஸாஸ்யாஸிதாஸ்யாஸூநாஃ.

தேத \* நிசரேயஸே \* ஸதிதேத \* கசகித \* ஜனே \* ந அஸதி \* நாம \* யி  
 அஸமாத்த \* விதாஸிதா \* தாமண \* தவாம \* நதிவாரயதி \* (க௩)

ஸாஸ்யாஸிதாஸ்யாஸூநாஃ  
 தவஸ்யாஸிதாஸ்யாஸூநாஃ.

சசீபதேத \* சசீபிவ \* தாமதமண \* பதநீம் \* மாமஹி \* தரிஷுலோ  
 கேஷு \* தவதனயி \* க௦ \* மநஸாபி \* பராராதயேத. \* (க௪)

என்றிவ்வண்ண மிருவது கண்ணாஸூ \* வெகுண்டி மெருட்டப்பட்ட  
 அந்த ஜாநகியைக் \* கண்ணாஸூ \* அந்நிருத \* தேவகந்தாவ கன்னிகை  
 கௌல்லோரும் \* கண்ணாபெருகி \* வருநதனாகள \* (க௦) அவாருளா  
 சிலா \* (இந்த அற்ப ராவணன யாதசெயயவலலன் இவன பூசசிமெருட்  
 டிகரு அருசேலென்று) விரித்த உதடுகளினாலும் \* அப்படியேவேறு சிலா  
 தலையசைப்புகளாலும் கண்பாலைகளினாலும் \* அந்த \* ராவணாஸூ \* மெ  
 ருட்டப்பட்ட \* வீதாதேவியைத் \* தேற்றித்திரமுறுவித்தனாகள \* (க௧)  
 அந்த தேவகன்னிகைகளினால் \* தேற்றப்பட்ட \* வீதாதேவி \* யரககா  
 கோனாகிய \* ராவணனோடுகி \* யாவாகுமஹிதமாகவும் \* கற்புடைமை  
 யின வலிமையினாலுண்டாகிய மனம் விளங்குமபடியும் \* ஒருவாகிய \*  
 முறாததன \* (க௨) (அடாராவண) உனக்கு இதங்கோருகின்றவா \*  
 ஒரு \* ஜனங்கூட \* இலவென்றே \* யான \* புகினேன் \* அப்படிப்பட்ட  
 வலெருவனும் \* இதை \* கொடிய \* செயலினின்றும் \* உன்னைத் \* தடுத்தது  
 இதுமுறாகுகின்றிலன்னே \* (க௩) இதை \* இதை \* இதை \* இதை \*  
 தருமநுபியாகிய அந்த ப்ரீராமசந்திரனுக்குத் \* தகையனையாளாகிய என்னை  
 முவுலகிலும் \* நியோருவந்தவிர \* மறமெவனதான் \* மந்ததினாலவது  
 காமுறுவான் \* (க௪)



அஃசுஹ்ராமஸ்ய தசஸ்யுபாஸநாத்  
தசஸ்யுபாஸநாத் தசஸ்யுபாஸநாத்

தசகாஹ்ராமஸ்ய \* அஸாதேசாத் தபஸசசு \* அஸுபாலஸாத் \*  
தேஜஸா \* பஸமாஸா \* தவாம \* பஸம \* நருமி. \* .. (20)

நாஸஹ்ராமஸ்ய தசஸ்யுபாஸநாத்  
விதி தசஸ்யுபாஸநாத் தசஸ்யுபாஸநாத்

அஹம \* தவயா \* திமததி \* ராமஸ்ய \* அபஹாதும \* தசகயா \* விதி \*  
தவ \* வதாராததாய \* விஹிததி \* ததர \* நஸமசயதி \* .. (21)

நாஸஹ்ராமஸ்ய தசஸ்யுபாஸநாத்  
அஹ்ராமஸ்ய தசஸ்யுபாஸநாத்

சுரேணதனதபராத்ராமஸ்ய \* ஸமுதிதேதச \* தவயா \* கஸமாததி \*  
ராமம \* அபோஹய \* தாரசௌயம \* கருதம. \* .. (22)

நாஸஹ்ராமஸ்ய தசஸ்யுபாஸநாத்  
விதி தசஸ்யுபாஸநாத் தசஸ்யுபாஸநாத்

ராக்ஷஸாதிபதி \* ராவண \* விதாயாதி \* வசனம \* ச்ருதவா \* ச்ருதே \*  
நயதே \* விவருதய \* ஜாநகிம \* அனவனவசுத. \* (23)

நாஸஹ்ராமஸ்ய தசஸ்யுபாஸநாத்  
விதி தசஸ்யுபாஸநாத் தசஸ்யுபாஸநாத்

நீலஜீமதஸ்காசு \* மஹாபுஜசிரோதரதி \* வமிஹஸதவகதி \*  
ஸ்ரீமான \* திப்தஜிஹவாக்ரலோசனதி \* ... (24)

கேளடாபத்துத்தலைப்பூச்சி \* என்பாததாவின \* கடடனையினமையின  
லும் \* கற்பின திறமையை \* யழியாது பாதகாக வேணுகையாலும் \* கற்  
பெணுகாடிய தியினல் \* நீ நீருக்கததக்கவனாகியும் \* உன்னை \* நீருக்க  
செய்கின்றிலேன் \* (20) என்னை \* நீ \* யந்தததிறமையுற்ற \* ராமனின்  
றும் அபஹரிக்க \* முடியாது \* ஆகிலும் நீயிப்போதுசெய்த செய்கை \*  
நீ யழிவதற்காகவே \* தெய்வமேசெய்தது \* இதுவிஷயத்தல் \* சிறிதும்  
சங்கையிலது \* (21) தோளவலியுற்றவனும் \* லோகபாலனாகிய குபேரனு  
க்குத் தம்பியும் \* அரக்காசேனைகள் \* குறைவறமிருந்தவனுமாகிய \* மே  
ண்டா நீ \* ராமனை \* மாரீசனலப்பற்றம்போக்கி \* பெண்டு பிடித்தலெனுக  
ளவு \* செய்தனை \* (22) அந்த ராக்ஷஸஜாதியாகிய \* ராவண \* விவ  
ண்ணம விறை மொழிந்த \* வனமொழியை \* கேட்டிக \* கொடிய \* கண்  
ணிரண்டினையும் \* விழித்துப் பிராட்டியை \* சுடசுடப் பாததனன் (23)  
கருமுகிலபோன்ற மேனியும் \* நீண்டகைகழுகுகளும் \* சிவகதை நிகாத  
தவீரமும் நடையும் \* சிறந்தவடிவமுகும் \* திசுடாபோன்றநாவும் கடைக  
கண்ணும் (24)







அபிசுத்ரோக்ரிவா மபிசுத்ரகந்தர்வம்

அபிசுத்ராஸ்யநேத்ரம் தீர்ஷ்ணபிஷ்ணிகா

அதிமாதரகிரோகரீவாம \* அதிமாதரகுசோதரீம் \* அதிமாதராஸ  
யதேதராஞ்ச \* திராககஜிஹவாம \* அஜிஹவிகாம \* .. (௩௫)

அஸாஸிகாஸிம்மாஸுஹம் ஸ்மாஸுஹம்ஸுஹம்.

அநாஸிகாம \* ஸிமஹமுகிம \* கோமுகிம \* ஸுகரீமுகிம \* (௩௫)

யதாஸுத்ரகாஸிதா தீப்ரஹ்மபிஷ்ணிகை

ததாஸுத்ரகாஸிதா தீப்ரஹ்மபிஷ்ணிகை.

ராசுதயம் \* ஜாநதிகை \* ஸிதா \* யதா \* க்ஷிபரம் \* மதவசகா \* பவதி \*  
ததா \* ஸாவாஸி \* ஸமேதயச \* க்ஷிபரம் \* குருத. \* ... (௩௬)

புத்திஸாஸுஸுத்ர ஸாமாஸாஸிதாஸிதா

அஸுத்ரயதேதரீம் ததாஸுத்ரயதேதரீம்.

பரதிலோமாஸுதேலாமைசசுஸாமதாஸுதிபேதணை \* தண்டஸய \*  
உதயமனேனச \* வைதேஹிம \* ஆவாஜயத. \* .. (௩௭)

இதிபுத்திஸாஸுத்ர ஸாமாஸாஸிதாஸிதா

காமுஸுத்ரயதேதரீம் ததாஸுத்ரயதேதரீம்.

இதி \* ராசுதேலாநதரீம் \* பரதிலோமதிசய \* காமமனயுபரீதாத்மா \*  
புத்திபுத்தி \* ஜாநதிகை \* பாயதாஜயத \* .. (௩௮)

மிகவும் நீண்டதலையுடையவருடைய மிகப்பெரிய மூலையிறறி  
னளே \* மிகநீண்ட மிதாநதகணநாசியளே \* நீண்டநாவினளே \* நாவறறவளே \* ()  
நாசியற்றவளே \* சிவகமுகி \* கோமுகி \* பன்றிமுகி \* (௩௯) இன்னு  
மற்றுள்ள ராசுதலையினளே \* ஜனகராஜன்மகளாகிய \* வந்தை \* பெவவண  
ணம் \* வினாவில \* என்வச \* மாருவாளோ \* அவ்வண்ண \* மெல்லோ  
ரும \* சோபன தனிததம் \* வினாவில \* செயயககடவீரக (௩௯) கே  
ளீர் அரககியோ \* மறுததுரைததம் அமுததுரைததம் \* நன்மொழிமொழி  
ததம்பொருளளிததம் மிதகிரபேதமசெயதம் \* தெண்டனைசெய்ய \* முய  
னதம் அன்றியிலெவவிதததிலாவது \* வந்தையை \* புடன் படசெயக (௩௯)  
என்றிவ்விதமாக \* ராவணன் \* கட்டளையிட்டு \* காமமும் கோபமுமுண்  
டமனததனதலின \* மேனமேலும் \* வந்தைவினைய ததட்டினன், (௨௮)

கீழ்மூலத்தோடும் ராஜாநிபாந்யமாநி

பரிபூரணத்தோடும் மிதவசனமுநிதி.

ததும் \* தானயமாலினீ \* ராஜாநிபாந்யமாநி \* உபகமய \* தசகர்வம் \*  
பரிபூரணம் \* இதம் \* வசனம் \* அபரவீத. \* (ருகல)

மயாநீதமயாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி

விவரணையுந் தமயாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி.

மஹாராஜ \* ராஜாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி \* உபகமய \* தசகர்வம் \*  
மாநுஷ்யா \* அநயா \* வந்தயா \* தவ \* கிம். \* ... (சுரு)

நாநயமாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி

விவரணையுந் தமயாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி.

மஹாராஜ \* தவ \* பாருபலார்ஜிதான் \* திவ்யான் \* போகஸ்ததமான \*  
அமரத்தோடும் \* அஸ்யா \* நவிததாதி \* நூதம். \* .. (சுரு)

அகாமயாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி

விவரணையுந் தமயாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி.

அகாமயாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி \* உபகமய \* தசகர்வம் \*  
காமயாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி \* ... (சுரு)

விவரணையுந் தமயாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி

விவரணையுந் தமயாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி.

ஏவம் \* ராஜாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி \* உபகமய \* தசகர்வம் \*  
ராஜாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி \* ... (சுரு)

அதன்பிறகு \* தானயமாலினியென்னும் \* ராஜாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி \*  
கிட்ட \* வோடிவந்தது \* ராவணனை \* கடையினைத் துக்கொண் டிவவ  
ண்ண \* மொருமொழி \* மொழிந்தனன். \* (ருகல) கேளீர் ராஜாநிபாந்யமாநி  
னே ? \* ராஜாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி \* எனனுடன் \* கடையினபுறம்கிழவீராக \*  
மேனிகுலைந்து \* மனமலைந்து \* நமக்குணவாகிய மானிடஜாதியிற்பிறந்து \*  
வருந்துமிந்த \* சீதைபிழை \* லுனக்கு \* என்னபயன். \* (சுரு) மஹா  
ராஜனே கேளீர் \* உன்னுடைய \* தோளவலியினால் பெறப்பட்ட \* விண  
ணவரும் விருமபத்தக்க \* இந்தச்சிறந்த போகங்களை யனுபவிககவல்ல \*  
நல்லிதி \* யிவளுக்கு \* வாயத்திலது \* எனநமடி கின்றேன். \* ... (சுரு)  
மேலும் கேளீர் ஒருவன் தன்மேல் \* மோக மில்லாதானை \* காமுறின் \*  
அவனது \* சீரம் \* காமததியாலெரிந்து வருந்துமேயன்றி வேறில்லை \*  
காமுற்றவனை \* காமிப்பவற்கே \* சிறந்த \* பேரினபமேவினையும் (சுரு)  
என்றிவ்வகையாக \* அந்தராஜாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி \* மனம்கி  
ழந்து \* மேலும் \* தோளவலியுற்றவனும் \* ராஜாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநிபாந்யமாநி  
மாதலி \* னவன் \* நகைத்து \* கருமுகில கலமழைபொழிந்து மீண்டது  
போல \* மீண்டெய்தினன். \* ... (சுரு)

புருஷஸுதஸ்ரீஃ கம்யஸ்மின்மேதஸீம்

ஐலஹ்நுரவரூஃம் ப்ருவிசேநிசேநம்.

ப்ரஸுதிதஃ \* ஸஃ \* தசகர்வஃ \* மேதுனிம் \* கமபயனனிவ .. \*  
ஜவலதபாஸகரவாஸுபம \* நிவேசனம் \* பரவிவேச. + .. (௪௪௭)

சேவ்ஃ ஃபரஸுதஸ்ரீஃ நாக்ஸுதஸ்ரீஃ

பரிவாஸுதஸ்ரீஃம் விவிஃ ஸுதஸ்ரீஃம்.

தேவகந்தாவகனயாசச \* நாககனயாசச \* தசகர்வம் \* ஸாவதஃ \*  
பரிவாராய \* ததகருஹோததமம் \* விவிஃ. \* ... (௪௪௮)

ஸ்வஃ ஃபரஸுதஸ்ரீஃம் ப்ருவிசேநிசேநம்

விவ்யஸீதம் ஸுதஸ்ரீஃம் ஸுதஸ்ரீஃம் ப்ருவிசேநிசேநம்.

மததேந \* மோஹிதஃ \* ஸ்ராவணஃ \* மைதுனிம் \* தாமபராம \*  
அவஸுதிதாம \* பரவேடமாஸம் \* வர்தாம \* பரிபதஸய \* விஹாய \*  
ஸவமேவ \* பாஸவரம் \* வேசம் \* பரவிவேச. \* ... (௪௪௯)

இவ்வண்ணம் மீண்டெய்திய \* அந்த \* ராவணன் \* மண்டலம் போந்  
தசைநதமுநதுமபடி நடந்து \* மறைவின்றி யொளிராக்குங் கதிரவன்போல்  
நன்மணிகளொளிக்கின்ற தன்னநதபபுரம் \* போயசசோந்தனன், \* (௪௪௭)  
தேவகந்தாவ கன்னிகைகளும் \* நாககன்னிகைகளும் \* அந்த ராவணனை  
நாறபுறமும் \* சூழ்ந்துக்கொண்டு \* அந்த ராவணனது சிறந்த மனைக்குள்  
சோந்தனாகள், \* (௪௪௮) காமனாஸ் \* மோகனகொண்ட \* அந்த ராவ  
ணன் \* ஜனகராஜன் திருமகனும் \* தருமத்தில நிலைகொண்டவளுமாகியும் \*  
இவ்வண்ணம் துன்பமடைந்து \* மெயநடுங்கி வருந்திய \* சீதாதேவியை \*  
யதட்டி மெருட்டி \* யுடன்படாமையால் விட்டுவிட்டுத் \* தன்னுடைய \*  
சிறந்தொளிகும \* மாளிகை \* போய்ச்சோந்தனன். \* ... (௪௪௯)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபத்திரண்டாவது சுருக்கம்

மு ற் றி ற் று.



இருபத்து மூன்றாவது சருக்கம்.

ராகுஷஸிகள் சீதையைச் சூழ்ந்து அச்சமுறுத்தல்

இஷ்யுமேநிம் ராஜாபவஷ்யுராவண:

சந்திஷ்யுததஸ்ராவ ராஜ்ஸிர்ஷ்யுராவண.

சுதருராவணம் \* ராவணம் \* ராஜாமைதிலிம் \* இதிஉக்தவாத்ததம் \*  
ஸாவா \* ராகுஷஸி \* ஸநத்ச்யச \* நிர்ஜகாமஹ \* . (க)

நிஷ்யுமே ராஜ்ஸிர்ஷ்யுராவணம்

ராஜ்ஸிர்ஷ்யுராவணம்

ராகுஷஸேந்திரேது \* புனாநிஷ்க்ரானதே \* அநதம்புராகதே ... \*  
பீமரூபம் \* தாம் \* ராகுஷஸம் \* லீதாம் \* மபிததருவம் \* (உ)

ததஸ்ராவணம் ராஜ்ஸிர்ஷ்யுராவணம்

வரணம் ராவணம்

ததம் \* ராகுஷஸம் \* கரோதமுச்சிதாம் \* லீதாம் \* உபகமய \* பரம் \*  
பருஷ்யாம் \* வாசாம் \* வைதேஹிம் \* இதம் \* அபருவண. . (ங)

பாலஸ்யஸரிஷ்யுராவணம்

ததஸ்ராவணம்

பௌஸதயஸம் \* வரிஷ்டஸம் \* ராவணஸம் \* மஹாத்மணம் \*  
தசகரிஸயம் \* பாரயாதவம் \* லீதே \* நபஹுமனயஸே. \* ... (ச)

ததஸ்ராவணம்

பாலஸ்யஸரிஷ்யுராவணம்

ததஸுது \* ஏகஜடாநாம \* ராகுஷஸி \* கரோததாமராகுஷி \* கரதலோதரீம்  
லீதாம் \* ஆமந்தாய \* வாகயம் \* அபரவீத. \* (ரு)

அயலாரா யமுவிப்பதனாலேயே \* ராவணனென்னுங் காரண விநிசு  
றிப்பெயரமைந்த \* அந்த \* ராகுஷஸாகோமான : சீதாபிராட்டியை \* யவ  
விதமுரைத்து \* பின் பொலலாத \* ராகுஷஸிகளுக்குப் \* முன கூறியபடி  
கட்டளையிடப்ப \* புரப்பட்டுச் சென்றன. \* (க) இங்ஙன மரககாசீமா  
னாகிய \* ராவணன் \* சீதையிடம் வந்துவந்து புறப்பட \* உதப்பபுரமசோர்  
தவுடன் \* கோரூபமுள்ள \* அநத \* ராகுஷஸிகள் \* சீதாதேவியை \*  
யடாத்தோடிவந்து குழந்துகொண்டனாகள. \* (உ) சீதாதேவி நலவாரா  
ததைக்குடன்படாமையா லுடனே \* யவவரககியாகள \* சினமூணம் \*  
சீதைக கருகிலெய்தி \* மிகவுங் \* கொடுமைகொண்ட \* வாககியங் கொண்ட \*  
பிராட்டிக் \* கிவவணன் \* முரைத்தனாகள \* (ங) (கேளடி) புலஸ்திமனவமச  
த்திற்பிறந்தவனும் \* மிகச்சிறப்பிறவனும் \* பிறையாமுவிப்பதினாலேயே  
ராவணனென்னப்பட்டவனும் \* சிறந்த தனமையிறவனும் \* தவளுசெ  
ய்து தலைகலை யறுத்து \* ஓமஞ்செய்தும் வரத்தினால் மீளவும் தலைபத்தி  
னையு மடைந்தவனுமாகிய வெமமிதவனுக்கும் \* பாரியையாக \* அடி  
சீதே \* நீயுடன்படமாட்டாயோ \* யென்றனாகள. \* (ச) அதன்பிறகு \*  
ஏகஜடையென்னும் \* ராகுஷஸி \* சினத்தினுற கணகள் சிவந்தவனும் \*  
கரதலம்போலகனற வயிற்றினருமாகிச \* சீதாதேவியை \* யடிபெண்  
னையென்றழைத் \* தீவ்வண்ணமொருவாக்கிய \* முரைத்தனள. \* (ரு)

புஷ்பதீபாபிஷேகம் சதுர்த்தியம் புஷ்பதீபம்

மாநந்தபுஷ்பதீபம் புஷ்பதீபம் புஷ்பதீபம்.

பரஜாபதிநாம \* ஷண்முகந்த \* யம் \* சதாநதம் \* பரஜாபதி \*  
பரஹ்மணம் \* மானஸம் \* புதரம் \* புலஸதயம் \* இதி \* விசருதம் \* (௬)

புஷ்பதீபம் புஷ்பதீபம் புஷ்பதீபம்

மாநந்தபுஷ்பதீபம் புஷ்பதீபம் புஷ்பதீபம்.

புலஸதயஸயது \* மாநந்தம் \* ஷண்முகந்த \* தேஜஸம் \* மஹாஷம் \* நாமநா \*  
விசர்வநாம \* ஷம் \* பரஜாபதிஸம்பரபம் \* ... (௭)

தத்யுஷ்ணம் விசர்வநாமம்

தத்யுஷ்ணம் விசர்வநாமம்

விசர்வநாமம் \* சதருராவணம் \* ராவணம் \* தத்யுஷ்ணம் \* தத்யுஷ்ணம் \*  
ராவணம் \* பாபா \* பவிதம் \* அஹவம். \* .. (௮)

மாநந்தபுஷ்பதீபம் புஷ்பதீபம் புஷ்பதீபம்

சாருஸாவாங்கம் \* யோகதம் \* வாக்யம் \* நாமநாமம் \* யோகம். \* (௮)

தத்யுஷ்ணம் விசர்வநாமம்

தத்யுஷ்ணம் விசர்வநாமம்

தத்யுஷ்ணம் விசர்வநாமம் \* ராவணம் \* மாநந்தம் \* சதருராவணம் \* கோபாத் \*  
நயதே \* விவாதம் \* வாக்யம் \* அபரவீத \* .. ... (௯)

கேளடி பெண்மணியே \* வலிவந்தா அத்திரி பரதவாஜா புலஸ்தயா  
புலகா கரது எனனும பரசைகளுக்கும் பதிகம் \* ளாறுபோகளுள் \* எவா \*  
நான்காவதாகிய \* பரஜாபாலனாகிய \* நான்முகற்கு \* மனதினாலியற்  
றப்பட்ட \* புத்திரன் \* புலஸ்திய \* நென்னும \* புகழ்பெற்றுள்ளே. ()  
அந்தப் புலத்தியனுக்கு \* மானஸ \* புத்திரன் \* தவ வொளிபெற்ற \*  
மாமுனி \* பெயரினால் \* விசர்வஸ் என்பவன் \* அவன் \* அந்த நான்கு  
கற்கு நிகராகிய கார்த்தியுடையவன். \* (௭) கேளடி வியனறகனற கண்ணி  
னையாய \* பகைவரை யழுவதது \* ராவண நென்னும போபெற்றவன் \*  
அந்த விசர்வஸின் \* மைநதன் \* அந்த நற்குலத்திற் றேறனினவனும \*  
ராவணஸாக ளெல்லோர்க்கு மிறைவனுமாகிய எமமிறைக்கு \* நீயே \* மனை  
யாளாகி வாழ்வறத்தக்கவன். \* (௮) அடி அங்க மெருகுதவரு நல்லழகி  
னளே \* நா \* னுரைத்த விவவாககியத்திற்கு \* நீயுடன்படமாட்டாயோ \*  
என்றனள் \* (௮) உடனே \* ஹரிசடையெனனு \* மரக்கி \* பூனையை  
நிகாதகண்ணின் ளாதலின் \* கோபத்தினும் \* கண்களிரண்டினையும் \*  
விழித்துசுழற்றி \* யொருவார்த்தை \* யுரைசெய்தனள். \* ... (௯)



அந்யதீவதாயுதே நாக்ஸந்தர்வதாஸவாஃ

நிபிதாஸ்யசுரேயேந சதீபார்வணுபாகதஃ.

யேந \* ஸமரே \* புத்தே \* தேவதாஃ \* நாககநதாவதானவாஃ \*  
அஸகருத் \* நிறஜிதாஃ \* ஸஃ \* தேபாசம்வம \* உபாகதஃ \* (௧௬)

தஸ்யஸர்வஸம்ஸுதஸ்ய ராஸஸ்யமஹந்தஃ

கிமத்யராக்ஸந்தர்வதாஸவாஃ.

தஸ்யஸர்வஸமருததஸ்ய \* ராவணஸயமஹந்தமனஃ \* ராக்ஸஸேந்தர  
சய \* பாராயாதவம \* அதய \* கிமநேசசஸே \* அதமே. \* (௧௭)

தஸ்யஸர்வஸம்ஸுதஸ்ய ராஸஸ்யமஹந்தஃ

ததஸது \* துமுதிநாம \* ராக்ஸஸி \* வாகயம \* அபரவீத. \* (௧௮)

யஸ்யஸர்வஸம்ஸுதஸ்ய ராஸஸ்யமஹந்தஃ

நவாஸ்யஸம்ஸுதஸ்ய ராஸஸ்யமஹந்தஃ.

ஸர்வஸம் \* யசய \* பீதஃ \* நதபதி \* யசயச \* மாருதஃ \* நவாதிசம் \*  
ஆயதாபாநகே \* தவம \* கிம \* தச்ய \* நதிஷ்டஸி \* .. (௧௯)

யஸ்யஸர்வஸம்ஸுதஸ்ய ராஸஸ்யமஹந்தஃ

நவாஸ்யஸம்ஸுதஸ்ய ராஸஸ்யமஹந்தஃ.

ஸர்வஸம் \* யசய \* பீதஃ \* நதபதி \* யசயச \* மாருதஃ \* நவாதிசம் \*  
ஆயதாபாநகே \* தவம \* கிம \* தச்ய \* நதிஷ்டஸி \* .. (௨௦)

எவஸை \* துமுதிநாம \* தவநதவ புத்ததததிலும் \* தேவர் \* நா  
கா கநதருவா தானவா முதலியவாகள \* பலமுறைத தோல்வியுறுவிககப  
பட்டனாகளோ \* அபபடிபபட்ட \* ராவணனே \* யுன்னருகில \* வநது  
வேணம்கினறனனே \* (௨௧) அபபடிபபட்ட \* யாவநுதையற நிறைந்தம \*  
விசரவண மைநதனாகபபிறநதம \* சிறநத தனமைபடிந்தம \* இராககத  
ரெலலோககு மரகபுரிநது மிருககினற ராவணனுக்கும \* பாரியையாவத  
தகு \* நியேன \* விருமபிகினறிலை \* யடி யிழிவுற்றமுளியென்றனள் \*  
பின்பு \* துமுதியென்னு \* மரககி \* யுராசெய \* லுயுற்றனன். \* (௨௨)  
கேளடி சீதே \* வையோனும் \* எந்த ராவணனாக \* கஞ்சிக \* காய  
கினறிலனே \* எவனுக்கஞ்சி \* காற்றும் \* வீசுகின்றிலதோ \* அடிவியன்  
தகனற கடைக்கண்ணி \* நீ \* யேன \* அநத ராவணனுக்கு \* முடனபட்  
டு \* நிற்கின்றிலை. \* (௨௩) அடியமுதிய புருவமுள்ள பெண்ணே \* எவ  
னாக \* கஞ்சிய \* மரங்கள் \* புஷ்பங்களையும் \* மாமலைகளும் \* கருமுகில்  
களும் \* நன்னீரையும் \* இவனெப்பொழுது \* வேண்டுகின்றனனே \*  
அப்பொழுதே \* தடையினறிப பொழிகின்றனவோ. \* ... (௨௪)

తస్యైర్వతరాజస్య రాజరాజన్యభామిని

కింతవంనకురుషేబుద్ధిం భార్యార్థేరావణస్యహి.

பாமினி\* நைர்ருதராஜிச்ய \* ராஜிராகஸ்ய \* தஸ்யராவணஸ்யஹி \*  
பார்யார்த்தே \* த்வம\* கிம \* புததிம \* நகுருஷே. \* (௨௦)

సాధుతేతత్వతోచేచి కథితంసాధుభామిని

గృహణసుస్థితేవాక్య మన్యథానభవిష్యసి

தேவி\*பாமிநி\*ஸுஸ்மிதே\*தே\* ஸாது\*ததவதஃ\* கதிதம\*ஸாது \*  
வாகயம \* க்ருஹாண \* அனயதா \* நபவிஷயஸி. \* (2க)

அழகட்டழகி \* ராஜ்ஸர்கோனும் \* ராஜாதிராஜனுமாகிய \* அநதரா  
வணனுக்கு \* பாரியையாகும் விஷயத்திலும் \* நீ \* யேன \* மனம் \*  
வைக்கின்றிலை. (உ0) தெய்வத்தன்மைகொண்டு \* அழகிளெளி திகழ்ந்து \*  
புன்னகை மிகுந்தபெண்மணியே \* உனக்கு \* நன்மை விளங்கக்கடவது \*  
உண்மையாக \* யானுரைசெய்த \* நன் \* மொழியை \* யிதமென்கொள  
ளாய் \* எனமொழியை யிகழ்ந்து நடப்பாயாகில \* நீயுயிருடன் வாழமா  
ட்டாய \* (என்றிவ்வண்ண முரைசெய்தனள் ) \* ... (உக)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபத்துமூன்றுவது சருக்கம்

முற்றிறறு.





இருபத்து நான்காவது சருக்கம்.

இ து வ ம து.

ஏதஸ்யீதாஸுபாங்கு ராஜ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு  
பருபுஷ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு ஸுபாங்குஸ்யீதாஸுபாங்கு.

ததஃ \* ராஜ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு \* பருபுஷ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு \* தாம \*  
சீதாம \* உபாங்கு \* பருபுஷ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு \* வாக்யம் \* ஸுபாங்கு, \* (க)

கிந்த்யஸ்யீதாஸுபாங்கு ராஜ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு  
பருபுஷ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு ஸுபாங்குஸ்யீதாஸுபாங்கு.

வீதேதாஸுபாங்கு ராஜ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு பருபுஷ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு  
வாக்யம் \* தாம \* கிந்த்யஸ்யீதாஸுபாங்கு \* ... ... (௨)

ஸுபாங்குஸ்யீதாஸுபாங்கு ராஜ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு  
பருபுஷ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு ஸுபாங்குஸ்யீதாஸுபாங்கு.

மாணுஷீ மாணுஷ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு ராஜ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு  
பருபுஷ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு வாக்யம் \* தாம \* கிந்த்யஸ்யீதாஸுபாங்கு \* ... (௩)

புருபுஷ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு ராஜ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு  
பருபுஷ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு ஸுபாங்குஸ்யீதாஸுபாங்கு.

ததாலோக்யவஸுபாங்கு ராஜ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு பருபுஷ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு  
வாக்யம் \* உபாங்கு \* யதாஸுபாங்கு \* விஹஸ்யவ. \* .. (௪)

அந்தரமும் \* அவாகள ராஜ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு \* கோரமுகத்தவரும் \*  
வனமொழி மொழி பவருமாகிய \* பெண்களாதலின \* அந்தச \* சீதாதே  
வியைச் \* குழந்தை \* பருபுஷ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு \* பிரியமிலாதபொருளுமுள்ளதா  
க \* வாக்கிய \* முரைசெயலுற்றனாகள். \* (க) அடி சீதே \* எல்லா  
வியாகளும கோரத்தககதும் \* சிறந்த பருபுஷ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு \* நினை  
ந்துமாகிய \* ராவணனது அந்தப்புரத்தில \* வாழ்ந்துமகிழ \* நீ \* யே  
ன் உடன்பட மாட்டாய். \* (௨) நீ மானிடப்பெண்ணைதலின \* அந்த மா  
னிடஜாதியாகிய ராமனுக்கே \* பாரியையாயிருப்பதை \* நன்குமதிக்கின்ற  
னை \* (இனிமேலாவது) ராமனிடத்தினின்றும் \* சென்றமனதுனைத் \*  
திருப்பி \* ராவணனிடம் வைக்கக்கடவை \* இப்படிக்குச் செய்யாயாகில் \*  
நீ \* பொருக்காலும் \* பிழைத்துய்யாய். \* (௩) மூவுலகிலுமுள்ள சிறந்  
த பொருளாகளை யனுபவிப்பவனும் \* ராஜ்யஸ்யீதாஸுபாங்கு \* எல்லோர்க்கு மிறை  
வனுமாகிய \* ராவணனைப் \* பர்த்தாவாகக் \* கோரியடைந்து \* இஷ்டமா  
னபடி \* யினபுற்று வாழ்க. \* ... ... (௪)

256

యధాశచీమహాభాగా శక్రంశముపతిష్ఠతి

అదంతివసిష్ఠంచ రోహిణీశశనయథా.

மஹாபாகா \* சுளி \* சக்ரம் \* யதாசமுபதிஷ்டதி \* அருந்ததி \*  
வலிஷ்டஞ்சு \* ரோஹிணி \* சசினம் \* யதா \* ... ... (க)

లోపాముద్రాయథాగస్త్యైః సుకన్యాచ్యవసంయథా

సావిత్రి సత్యవంతంచ కపిలంశ్రీమతీయథా.

லோபாமூதரா \* அகஸ்தம் \* யதா \* ஸுகன்யா \* ச்யவனம் \*  
யதா \* ஸாவிரீ \* ஸத்யவந்தஞ்சு \* ஸ்ரீமதி \* கபிலம் \* யதா\*(குக)

సాదాసంమదయంతీవ కేశినీసగరంచుథా

నైషధందమయంతీవభ్రేమీపతిమనువ్రతా.

மதயநதி \* ளெளதாஸமிவ \* கேசினீ \* ஸகாம் \* யதா \* பைமீ\*  
தமயநதி \* நைஷதம் \* பதிம \* அனுவரதேவ\* ... ... (கஉ)

తథాహమిత్వోక్తువరం రామంపతిమనువ్రతా.

ததா\*அஹம\*இக்ஷவாகுவரம\*ராமம\*பதிம\*அனுவ்ரதா\* (கஉ௨)

సీతాయావచనంశ్రుత్వా రాక్షస్యఃక్రోధమూర్ఛితాః

భక్త్యయంతిస్తే వరుషే ర్వాక్యైరావణచోదితాః.

ராவணசோதிதாஃ \* ராகுஷயஃ \* சீதாயாஃ \* வசனபக்ருதவா \*  
க்ரோதழாச்சிதாஃ \* பருஷைஃ \* வாகையஃ \* பாதஸயந்திஸம\*

(மேலும்) மிகவழகுற்ற \* விந்திராணி \* தேவேந்திரனையே \* நீங்கா தடைந்தது போலும் \* அருந்ததி\*வலிவீட்டனையே யடைந்ததுபோலும் \* ரோஹிணி \* சந்திரனையே \* யடைந்ததுபோலும். (க0) லோபாமுத்தி ரை \* மகஸ்தியமாமுனிவரையே \* யடைந்ததுபோலும் \* ஸுகன்னியை யென்பவள \* சியவனமுனியையே \* யடைந்ததுபோலும் \* ஸாவிதிரி யென்பவள \* ஸத்தியவந்தனென்பவனையே \* யடைந்ததுபோலும் \* ஸ்ரீ மதியென்பவள \* கபிலமுனியையே \* யடைந்ததுபோலும். (கக) மதயந தியென்பவள \* ஸௌதாஸனென்பவனை \* யடைந்ததுபோலும்\*கேசினி\* சகரச்சர்வாதியை \* யடைந்ததுபோலும் \* பீமராஜன்மகளாகிய \* தமயன் தி \* நித்ததேசத்தரசனாகிய நளனென்னும் \* பாததாவையே \* யடைந்த து போலும் (கஉ) அவவண்ணமே \* யானும் \* இக்ஷ்வாகுநாதனாகிய ஸ்ரீ ராமசந்திரனென்னும் \* பாதாவையே யிடைவிடாது\*சோநதாமகிழவேன ளன்றன. (கஉ௨) ராவணனூலேவப்பட்ட \* வந்தராசுஷ்வின \* இவவண் ணம் \* வீராதேவி \* புரைத்தவாகியததைக \* கேட்டுச \* சினமுண்டி \* வன \* மொழிகளால் \* மேன்மேலும் பயமுறுத்தி யதட்டினாகள்.\*(கஉ௩)

அவநீசுந்நிர்வாணம் ஸிவபுருஷம்

சிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம்

ஸி \* ஹனுமான \* கபி \* சிமசுபாத்தருமே \* அவலீத \* நிரவாக்யம் \*  
வீதாம \* ஸந்தரக்யததி \* தா \* ராக்ஷஸி \* அச்சுருதே \* (கசுஉ)

தாமசித்திரமந்திரம் ஸிவபுருஷம்

ஹிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம்

ஸந்தருத்தா \* வேபமான \* தாம \* ஸமந்தத \* அபிசுபம் \*  
திபதான \* பரலமபான \* தசனச்சதானபுருசம் \* ஸமலிவிஹா \*

ஹிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம்

ஹிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம்

பரமகருத்தா \* ஆச \* பரச்வதான் \* பரகருதம் \* இயம் \*  
ராக்ஷஸாதிபம் \* ராவணம் \* பரததாரம் \* நஅஹதி \* ஹசுசுச \*

ஹிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம்

ஹிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம்

பிமாபி \* ராக்ஷஸிபி \* ஸமபாதஸ்யமான \* வராதநா \* ஸா \*  
பாவத்யம் \* அபமானந்தி \* தாம \* சிமசுபரம் \* உபாகமத \* (கஎஉ)

ஹிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம்

ஹிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம் ஸிவபுருஷம்

ததி \* சிதா \* ராக்ஷஸிபி \* ஸமாவருதா \* விசாலாக்ஷி \* தாம் \*  
சிமசுபாம் \* அபிசுபம் \* சோகபரிபலுதா \* தஸ்ததேன \* (கஅஉ)

அந்த \* அனுமானம் \* வாதராஜாதிபானதால் \* அந்தசிமசுபாமரத்

தினுணியி \* லொடுங்கி \* படங்கிவாயபேசாமலும் கிளாகளையசைக்காமலும்  
மிருந்து \* லீதாதேவியை \* மெருட்டியதட்டு \* மந்தராஷுவிக ஞரைத்  
தவாக்கியங்களை யெல்லாருசெவி யுற்றனா. (கசுஉ) சினமுற்றவந்த ராக்ஷ  
ஸிகளும் \* அச்சநகொண்டு நடுங்குகின்ற \* அந்தசசிதாதேவியை நாற்  
புறமும் \* சூழ்ந்துகொண்டு \* தீபோலெழுந்த \* தொங்குகின்ற \* வுதகி  
களை \* யிறுக்கிக் \* கடித்து. \* (கருஉ) மிகச்சினமுண்டு \* விரைந்து \*  
கோடாலிகளைக் \* கைகளிலெடுத்தோங்கி \* யிந்திரிப்பாகுகியை யாகிய \*  
சீதை \* ராக்ஷஸாதிபனாகிய \* ராவணனைப் \* பதியாகவடையத \* தகவ  
ளலன் \* என்னுரைத்தனர்கள். (கசுஉ) இவவண்ணம் \* கொடுமைகொ  
ண்ட \* வவ்வரககியரால் \* மெருட்டப்பட்டும் \* பதியையேறினேந்து வரு  
ந்து \* மந்தசசிதாதேவி \* தாரைதாரையாகப் பெருகிககண்ணை மறைகரு  
ங்கண்ணிரைத் \* துடைத்துக்கொண்டு \* அனுமானேறியவந்தசசிமசுபா  
மரத்தி \* நருகிலெய்தினன். (கஎஉ) பின்னும் அந்தசசிதை \* யந்தராஷு  
ஸிகளினால் சூழப்பட்டவளாகி \* வியனறகண்ணுடையளாதலின் நாற்புற  
முநோக்கி \* யந்தச் \* சிமசுபாமரத் \* தடிசோந்து \* கண்ணீர் பெருக்கி  
வருந்தியிருந்தனள். ... (கஅஉ)

தாங்குநாண்டீசவநாஃ கலிநாஃபரஹரிணீ  
 ஸ்ரீராமாச்சாரீசீதாஃ ராஜ்யஸ்தாஃசுந்தரஃ.

தாம் \* கருசாம் \* தீனவதனாம் \* மலினமபரதாரிணீம் \* தாம் \*  
 சீதாம் \* ராக்ஷஸ்யம் \* ஸமநததம் \* பாதஸ்யாஞ்சுகரிரே \* (ககௌ)

ததஸ்தாஃவிநதாநாஃ ராஜ்யஸ்தாஃசுந்தரஃ  
 ப்ரபுஷ்யஸ்தாஃகாரா காராஸ்தாஃசுந்தரஃ.

ததம் \* விநதாநாம் \* ராக்ஷஸீ \* பீமதாசனாகுபிதாஃகாராஃகாராஃ  
 திராணதோதாரீ \* தாம் \* அபரவீத \*... .. (௨௮)

சீதேராயஸ்தாஃசுந்தரஃ  
 ஸ்ரீராமாச்சாரீசீதாஃ ராஜ்யஸ்தாஃசுந்தரஃ.

சீதே \* ஏதாவத \* பாயாப்தம் \* பாதும் \* ஸ்நேஹம் \* நிதர்சிதம் \*  
 பத்ரே \* ஸாவதர \* அதிகருதம் \* வயஸஸ்ய \* உபகலபதே \* (௨௯)

சரிஷ்யஸ்தாஃசுந்தரஃ  
 கலாபிஷ்யஸ்தாஃசுந்தரஃ.

பரிதுஷ்டாஸமி \* தே \* பதரம் \* மானுஷம் \* விதி \* தே \* கருதம் \*  
 மைத்ரி \* பதயம் \* ப்ருவநதயாஃ \* மமபிது \* வசம் \* கரு \* ( )

ராக்ஷஸ்தாஃசுந்தரஃ  
 விதாஃசுந்தரஃ  
 கலாபிஷ்யஸ்தாஃசுந்தரஃ.

ஸர்வராக்ஷஸாம் \* பாதாரம் \* ஸ்நேஹம் \* வாசவமிவ \* விக்ரந்தம் \*  
 ஸ்ருவநதாஃசுந்தரஃ \* த்யாதசீலஞ்ச \* ஸாவஸ்யபரியதாசனம் \*  
 ராவணம் \* பாதாரம் \* பஜ \* ... (௨௪)

இவ்வண்ணம் சோகமுற்று \* மெய்வாடி \* முகஞ்சுருங்கி \* யழக்கு  
 ற்பழையதோர பீதாமபரததையெயுதிது \* மந்தச \* சீதாதேவியை \*  
 யநதராக்ஷஸிகளாமிளவும் நாற்புறஞ்சுழந்துபயமுறுத்தினார்கள். (ககௌ)  
 உடனே \* விநதையென்னு \* மொருராட்சலி \* கொடியபாரவையும் \*  
 சுளித்த வருவமும் \* பருததவுடலும் \* ஆழநதவயிறும் உடையவளாகி \*  
 அநதச \* சீதையை நோக்கி \* யுரைசெய்தனர். \* (௨௮௭) அடியம்  
 மாசிடையே \* நீ யிதுவரையிலும் பதியையேதிர்பார்த்திருநது வருந்திய  
 தே \* போதுமானது \* பதியினமீதுள்ள விசவாஸம் \* நன்குவெளிப்பட  
 விளக்கப்பட்டது \* அடிநலமிகுநதபெணமணி \* எநதவிஷயமும் \* அள  
 வின்றி யதிகமாசெய்யப்படுமாயின \* அது \* துன்பத்திற்கே \* யிடமா  
 குமனறே. (௨௯) இதுவரையில நீ யெதிர்பார்த்திருநததுகிரமமாத்வினத  
 ற்புறான கோபமுறுதுமகிழ்ந்தேன \* இனிமேலாவதுனக்கு \* நலமுண்டா  
 கக்கடவது \* மானிடனே பதியாகக்கடவனென்னும் \* விதி \* யுனக \* கிரு  
 ந்ததுண்மையே \* அடியிதிலேராஜனபுத்திரி \* உனக்கிதததையே \* யுரைக  
 கின்ற \* எனனுடைய \* வாரததையையும் \* கேட்டுத்தவறுதுசெய்வாயா  
 க. (௨௯௭) ராட்சஸர்களெல்லோர்க்கு மிறைவனும் \* தேவராஜனாகிய \*  
 விநதிரனபோன்ற \* தோள்வளியும் \* ஸ்ரபமும் \* திறமையும் \* மிகுநத  
 கொடையும் \* காண்போரெல்லோர்க்கும் யினியகாட்சியமுடைய \* ராவண  
 னையே \* பாதாவாகக்கருதி \* யடைக \* ... .. (௨௪)

మౌనుషంకృపణంరామం త్యక్త్వా రావణమాశ్రయః.

ದಿರ್ಯಾಂಗರಾಗಾವ್ರೇ ವೇಹಿದಿವ್ಯಾಭರಣಭೂಷಿತಾ

மாணுஷம் \* க்ருபணம் \* ராமம் \* த்யகதவா \* ராவணம் \* ஆச்ரயம் \*  
வைதேஹி \* திவ்யாகதராகா \* திவ்யாபரணபூஷிதா \* (௨௫)

అద్యుక్తభృతీసర్వేషాం లోకానామిశ్వరీభవః

అగ్నేస్సాస్వహాయధాచేవికచీవేంద్రస్యశోభనే

அத்யப்ரப்ருதி \* ஸர்வேஷாம் \* லோகாநாம் \* ரச்வரி \* பவ \*  
சோபனே\* அகனேஃ\*ஸ்வாஹாயதா\* இந்தரஸய\*சசீதேவீவ(உசு)

కింతేరామేణవైచేహి కృపణేనగతాయుషా

ఏతదుక్తంచ మేవాక్యం యదిత్వంశకరిష్యసి

అస్మిన్ముహు ర్నైవాన్త్యాంభ త్సంప్రదాయం హేవయం

வைதேஹி \* க்ரூபணேந \* கதாயஷா \* ராமேண \* தே \* கிம \*  
 ஏத்தஉக்தஞ்ச \* மேவாக்யம் \* த்வம் \* நகரிஷ்யஸிதி \* அஸ்யின \*  
 முகூதே \* ஸாவாயயம் \* த்வாம் \* பக்ஷயிஷ்யாமஹே (உஎ)

అన్యాయవికటానామలంబ మానసయోధరా

అబ్రహీంపూజాసీతాం ముష్టిమద్యమ్యగర్జితీ

அன்யாது \* விகடாநாம\*லமபமானபயோதரா\*குபிதர\*முஷ்டிம\*  
உத்யம்ய \*காஜிதி\*வீதாம\*அபரவீத ... .. (உஅடி)

బహుస్థితియూపాణి వచనానిసుదుర్మతే

అనుక్రొకాస్త్యదత్వాచ్చ సోధానితవమైథిలి

ஸுதூர்மதே \* மைதீலி \* அபரியநுபாணி \* பகூநி \* தவவசனாநி \*  
அனுகரோசாத் \* மருதுதவாச்ச \* ஸோடாநி\* (உகூற)

மானிடனும் \* தீன்முடையனுமாகிய \* ராமனை \* விட்டுவிட்டு \*  
ராவணனைச் \* சேராடி \* வைதேஹி \* சிறந்தநற்சாரதம்பூசி \* சிறந்தநவ  
மணியணியணிந்து, (௨௫) இன்றுமுத \* லெல்லா \* வுலகங்களுக்கும் \*  
ராணி \* யாகுவாய \* அடியழகியபெண்ணே \* அக்கினிதேவனுக்கு \* ஸ்வா  
ஹாதேவிபோலவும் \* தேவேந்திரனுக்குச் \* சசிதேவிபோலவும் (ராவண  
னுக்குநீயாகுக). (௨௬) அடிவைதேஹி \* தீனங்கொண் \* டாடிகழறிந்த \*  
அந்தராமனா \* லினியுனக்கு \* யாதுபயனுளது \* இவவண்ணமுரைசெய்த \*  
விந்தவனவாகுகியத்தின்படி \* நீ \* செயயாயாகில \* இந்தக \* கணமே \*  
யாங்களெல்லோரும் \* உன்னைக் \* கொன்று தினறுவிடுவோம் எனறனள். ()  
உடனேமற்றொரு \* விகடையென்னும் ராட்சஸி \* கொங்கை யிரண்டுந்த  
ரையில் தொங்கிப்புரளுமாறு எழுந்து சினங்கொண்டிருத்ததுமபடிகைமுட்  
டியை \* மேலோங்கி \* காஜனைசெய்து \* சீதையைநோக்கி \* மொழிந்த  
னள். (௨௮) கேளடிமதியிலாத \* மைதிலி \* பிரியமினறிப் \* பலவாறா  
க \* நீ கூறின \* வன்மொழிகள் \* உன்மீதுள்ளவன்பினாலும் \* எமதுதண்  
மைகுணத்தினாலும் \* இதுவரையில் பொறுக்கப்பட்டன.... .. (௨௯)

வசந்ஸுருதீவாக்யம் கௌதம்பாலபுரஸ்யுதம்

ஹிதம் \* காலபுரஸக்ருதம் \* நடி \* வாக்யம் \* நசுருருஷை \* (௩௦)

அநிதாஸிஸுருதஸ்யபாரசுருதஸ்யுதம்

ராவணாந்தஃபுரஸ்யுதம் ப்ரஸுருதஸ்யுதம்

மைதிலி \* ஆனையி \* துராஸைதம் \* சமுத்ரஸையபாரம் \* ஆநிதாஸி \*

கோரம் \* ராவணாந்தஃபுரம் \* ப்ரஸுருத டாசாவலி \* (௩௧)

ராவணஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுத

ஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுத

ராவணஸைய \* க்ருதஸைய \* ருததாம \* அஸமாபிஸ்து \* ஸுரஸுதிதாம் \*

தவாம் \* பரிதராதும் \* வாகுஷாத்தபுரததேரோபி \* நசுருருஷை \* (௩௨)

ஸுருதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுத

அஸுருதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுத

மைதிலி \* ஹிதவாதினயா \* மம \* வசனம் \* ருருஷை \* \*

அசுருபரபாதேத \* அலம் \* அநரத்தகம் \* சோகம் \* தயஜி \* (௩௩)

ஸுருதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுத

ஸுருதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுதஸ்யுத

பரிதம் \* பாகுஷாத்தபுரததேரோபி \* நிதயதைன்யதாம் \* தயஜி \*

வீதித \* ராகுஷாத்தபுரததேரோபி \* யதாஸகம் கரிடம் \* (௩௪)

உணகிதமாக \* விந்தகாலததிர்கேற்றபடி \* நாங்களுரைசெய்த \*  
 நலவாததையையும் \* நீகேழகமாடடாயோ, (௩௦) அடிஜானகி \* பிறர்  
 கருதவுமொண்ணு \* கடலி \* னிதையானவிலவகைத்தீவில் \* கொண்  
 டுவந்து சோக்கப்பட்டனை \* கோரமாகிய \* ராவணனது \* அந்தப்புரத்தி  
 னுள்ளும் புகுரவிடப்பட்டனை, (௩௧) இவவண்ணம் \* ராவணனுடைய \*  
 வரணமனையில தடுதது \* எங்களாலும் \* நன்குபாதுகாகப்படட \* வுன்  
 னை \* விடுகிக \* நேராகதேவராஜன வரினுமமுடியுமோ (௩௨) அடி  
 மைதிலி \* உணகிதங்கருதியுரைகின்ற \* என் \* வாககியத்தினபடி \* செ  
 ய்க \* இனிககண்ணீர்பெருக்கியமுதது \* போதும் \* கெடுதிககேதுவான \*  
 விததுன்பத்தைத் துறந்துமகிழுக, (௩௩) ராவணனமேல்பிரீதியையும் மு  
 ளமகிழ்வினையு \* மடைவாய் \* இவ்வகையாக \* நிரந்தரம் துன்புறுந்தன்  
 மையை \* விட்டுவிடுக \* அடிவீதே \* ராகுஷாத்தபுரததேரோபி \* இஷ்ட மா  
 னபடி \* யின்புறுக. ... (௩௪)





ఇమాంహరిజీలో లాక్షీం త్రాసోత్కంపిషయోధరామ్

రావణేన హృతాం దృష్ట్వా దౌహృదో మేమహానభూత్.

ஹரிணலோலாகுதீம் \* தராலோத்கம்பியோதராம் \* ராவணேந  
ஹருதாம்\*இமாம்\*தருஷ்டவாம்\*மே\*மஹான்\*தௌஹ்ருதஃ\*அபூத்()

యక్కత్ స్త్రీహమధోత్పదం హృదయంచసబంధనమ్

అంతానికపిత ధాన్యం భావేయమితి మేమతిః.

யகருத \* பல்ஹம \* ஆத \* உத்பீடம \* ஸபந்தனம \* ஹ்ருதயஞ்சு \*  
ஆந்தராணயபீசு \* ததா \* லோஷயம \* காதேயம \* இதிபமேமதிஃ (சுக)

తతస్తుప్రథమసానామ రాక్షసేవాక్యమబ్రవీత్

కంఠమస్యాన్మృతంసాయాః పీడయామకిమాస్యతే.

ததஸ்து \* பரகஸாநாம\* ராக்ஷஸ் \* வாக்யம்\*அடரவீத்\*அஸ்யாஃ\*  
 16ருஸமஸாயாஃ \* கண்டம \* பீடயாம \* சிம \* ஆஸயதே (சு2)

నివేద్యతాంతతో రాజైమానుషీ సామ్యతేతిహా

నాత్రకశ్చననం చేహః ఖాదతేతిసవక్యతి.

மாணவீ\* மருதாஇதிஹ\* ராஜஞே\* நிவேதயதாம்\* ஸஃ\* காததஇதி\*  
வக்ஷயதி \* அதர \* கச்சந \* ஸநதேஹஃ \* நம .. ... (சுந)

తత స్తజ్జాముఖీనామ రాక్షసీవాక్యమబ్రవీత్

విశస్యేమాంతతస్సర్వా స్సమాన్కురతపీలుకాః.

ததஸ்து \* அஜாமுகிநாம \* ராக்ஷஸீ \* வாக்யம \* அப்ரவீத \* இமாம் \*  
விசஸ்ய \* ததஃ \* ஸாவாக் \* பீலுகான \* ஸமான \* குருத \* (சச)

(சூழ்ந்துகொள்தோழிகளே) மான்போல மெருளவீழிகுநு கண்ணு  
டையவனும் \* அச்சங்கொண்டு பெருமூச்சுவிடுவதிலுயர்ந்து குலுங்குநு  
கொங்கையுடையவனும் \* ராவணன் \* கொண்டுவந்து நமவசமவிட்டவ  
ளுமாகிய \* இவ்வேப \* பார்த்து \* எனக்கு \* மிகுந்ததோ \* கோரிகைக்  
தோன்றுகின்றது (சு0) (இவளுடைய) வலதுவயிற்றினிலுள்ள மாமஸத்  
தையும்\*நரம்புகளையும் \* அபபடியே \* தலையையும் கடித்துத்தின்னவேண்  
டு \* மென \* வெனக்குத்தோற்றுகின்றதெனறள. () உடனே\*பரகலை  
யென்னும் \* ராக்ஷஸி \* யொருவாககிய \* முரைத்தனள் \* (வாரீர்தோழி  
மாரே)இந்தக்\* கொடியசீதைபின்\* கண்டத்தைப்\* பிடித்துநெரிப்போய\*  
என் \* தாமஸனாசெய்திருக்கின்றீர்கள், (சுஉ) இவ்வண்ணமிவ்வேக்கொன்று  
விட்டு \* அநதமானிடப்பெண \* ணிறந்துவிட்டனளென்று \* ராவணன்  
டம்போய \* உரைசெயவோம \* அதுகேட்டவன் \* அவளைத்தின்றுவிடுங்  
கோனென்றே\* கட்டளைசெயவான\* இவவிஷயத்திற்\* சிறிதும்\*சந்தேஹ  
மில்லையெனறள. (சுங்) உடனே \* பஜாமுகியென்னு \* மரககி \* யெழு  
தொருவாககிய \* முரைத்தனள் \* இவ்வே \* இப்பொழுதே \* கொலைசெய  
துவிட்டு \* உடனே \* யெல்லோரும் \* இவளமாமஸங்களைச் \* சமமாகப்\*  
பாகனா செயதுக்கொள்வீர்களாக. ... (சுசு)

விதஶகததஸ்யா விவாஶீஸேஸர்வதீ

பேயுமநீயுதாஶ்ரீஸுலேஶ்யுமுக்யவசவஶ

ததஶ \* ஸாவாஶ \* விபஜாம \* விவாதஶ \* மே \* நரோசதே \* பேயம்  
உச்சாவசம் \* பகு \* ஶேஷ்யம் \* ஶ்ரீபரம் \* ஆநீயதாம \* (சுரு)

ததஶ்யுருஷாநாம ராஜஸீவாக்யவ்ரதீ

அஶ்யுருஷ்யுருஷு கஶீ ததேவகருவதீ,

ஸுராவநீயுதாஶ்ரீஸுலேஶ்யுருஷு கஶீ

மாநுஷமாஸுமஸ்யுருஷு கஶீ

ததஶ \* ஶ்ரீபரணகாநாம \* ராஜஸீவ \* அஶ்யுருஷாம \* வத \* உக்  
தமஶ \* ததேவ \* மம \* ரோசதே \* (சு)

ஸாவசோகவிதாஶ்ரீ \* சுராச \* ஶ்ரீபரம் \* ஆநீயதாம \* மாநுஷம \*  
மாநுஷம் \* ஆஸவாதய \* அத \* நிகுமபிலாம \* ந்ருதயாம \* வரக்  
யம் \* அபரவீத \* ... .. (சு - சௌ)

வசஸுலேஶ்யுருஷு மாநுஷமாஸுமஸ்யுருஷு கஶீ

ராஜஸீவாக்யவ்ரதீ

ஏவம் \* ஸுராவநீயுதாஶ்ரீஸுலேஶ்யுருஷு கஶீ  
வீபி \* ஸமபாதஸயமாநு \* ஶதாயம் \* உதேஶ்யுருஷு \* ரோதிதி \* (சௌ)

பின்பு \* நாடுமலலோரும் \* அதனைப்பாகித்துக்கொளவோம்; \* நாம  
பாகவிஷயத்தில் விவாதப்படுவது \* எனக்கு \* நம்மாகத்தோற்றவில்லை; \*  
குடிக்க மத்யமும் \* (நக்கிப்புகக்க) சிறந்து \* மிகுந்த \* துகையல முதலி  
யதும் \* விரைந்து \* கொண்களென்றனர். \* (சுரு) உடனே \* ஶ்ரீபரண  
கையென்னு \* மரகதி \* இப்போது அஶ்யுருஷு \* பென்னசொன்னாளோ \*  
அதுவே \* எனக்கும் \* நம்மாகத்தோற்றுகின்றது, \* (சு) பல்வகைத்  
துயரங்களையுருதோக்கவல்ல \* மத்தியமும் \* விரைவில் \* வருவிகக்கடவது; \*  
இந்த மானியின் \* மாமஸத்தைத் \* தினறு \* பிறகு \* நிகுமபிலையைக்  
குறித்துக் \* கூடியாடிப்படுவோம் \* என்றுமொழிந்தனர். \* (சௌ) இவ்வு  
ண்ணம் \* தேவகன்னிகைக்குநிகராகிய \* அந்த \* ஶீதாதேவி \* அந்தக்  
கொடிய \* வரக்கிளால் \* பயமுறுத்தப்பட்டுத் \* தன் இயல்பாயுள்ள  
தீரத்தையும் விட்டுவிட் \* டமுபவளாயினள் \* ... .. (சௌ)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபத்துநான்காவது சருக்கம்

முற்றிற்று.



జేపజేస్తాధికంసీతావిశంతీవాంగమాత్మనః  
చనేయాధపరిభ్రష్టామ్యుగ్లోశ్చరివార్ధితా.

வநே \* யூதபரிப்ராஷ்டா \* கோணகஃ \* ஆதிதா \* ம்ருகீவ\*வீதா \*  
ஆதமநஃ \* அவகம \* விசந்நீவ \* ஆதிகம \* வேபதேஹ்ம \* (௫)

సాత్వజోకస్యవిపులాంశౌభామాబంధ్యపుష్పతామ్  
చింతయామాసజోకేనభర్తారంభగ్నమాససా.

ஸாது \* சோகேந \* பகநமாநஸா \* புஷ்பிதாம \* அசோகஸ்ய \*  
விபுலாம \* சாகாம ஆலம்ப்ய \* பர்தாரம \* கிந்தயாமாஸ (க)

సాస్నాపయంతీవిపులౌన్తునౌనేత్రజలస్రజైః  
చింతయంతీసశోకస్యతదాంతమధిగచ్ఛతి.

ஸா \* ததா \* நேதரஜலஸ்ரவை\* விபுலௌ \* ஸ்தநௌ \* ஸ்தாப  
யநதி \* சிந்தயநதி \* சோகஸ்ய \* அநதம \* நயதிசுகதி ... (௭)

సావేపమానాపతితాప్రవాతేకదళీయథా

రాక్షసీనాంభ యత్రస్తావివర్జ వదనాభవత్.

பரவாதே \* கதளீயதர \* வேபமானு \* பதிதர \* ராஜ்ஜீவீநாம் \*  
பயத்ரஸ்தா \* விவார்ணவதனு \* அபவத \* .. ... (அ)

తస్మాస్మాద్విర్లవిపులావేషంత్యాసీతయాతదా

దద్య శేకంపిన్ వేణీవ్యాళీవహరి సర్పతీ.

தன்பாடி \* வேபந்த்யா \* லீத்யா \* தீர்க்கவிபுலா \* கம்பினி \*  
 ஸ்வேணி \* பரிபாதி \* வ்யாஸிவ \* ததா \* தத்ருசே ... (க)

காணகத்தில் \* தன்னினத்தை \* விட்டுப்பிரிந்து \* செந்நாய்களால் \*  
நாற்புறமுன் சூழ்ந்து கொத்திக் கொத்தி வருததபபட்ட \* மான்பேடு  
போல \* அந்தச்சீதை \* தன்னங்கததினுள்ளே \* யடங்குபவள்போல  
வொடுங்கி \* மிக \* நடுங்கினள். \* (ரு) அந்தச்சீதை \* துயரத்தால் \*  
மிகமுறிந்தமனமுடையவளாகி \* தளிர்ந்துமலர்ந்திருந்த \* அசோகமரத்தி  
னது \* ஒருபெரியகிளைையைக் \* கைகளினால்பற்றிநின்று \* தன்பிராண  
நாதனாகிய ஸ்ரீராமனை \* நினைத்தாள். \* (சு) மேலுமந்தச்சீதை யப்பொழுது \*  
கண்ணீர் பெருகுகுகுளினால் \* பருத்துயர்ந்த \* கொங்கைகளை \* நனைக்க \*  
நினைந்து நினைந்து \* சோகத்தின் \* கரையைக் \* காணாதவளாகி. \* (எ)  
பெருங்காற்றிலடிபட்ட வாழைமரம்போல் \* நடுங்கிச்சாய்ந்து \* வீழ்ந்து \*  
அவ்வரக்கியர்களுக்கஞ்சி \* யுள்நடுங்கி \* முகவொளிமாறிக் \* கரிகறுத்து  
நின்றனள். \* (அ) கீழேவீழ்ந்து புரண்டுகொண்டிருந்த அந்தலீதையினது \*  
நீண்டுபடர்ந \* தசைந்துகொண்டிருந்த \* வச்சீதாதேவியினுடைய \* தலைப  
பின்னல் \* அங்குமிங்குமலைகினற \* கரிநாகமபோல் \* அப்பொழுது \*  
கர்ணப்பட்டது. ... ௪௪ ... ௪௪ ... ௪௪ ... ௪௪ ... (சு)



ஞ்ராசுந்தரகாண்டம்

நீதாமிபுலிசீனகாலம்

தம் \* பரதாரம் \* அபச்யந்தி \* ராக்ஷஸீவசம் ஆகதா \* தோய  
ஹதம் \* கூலமயதா \* சோகேத \* வந்தாமிகலு \* ... (கரு)

சம்பந்தபுருஷகாண்டம்

புருஷசுந்தரகாண்டம்

பத்தளபதராக்ஷம் \* வலிஹவிகராதகாமதம் \* க்ருதஜீனம் \*  
பிரியவாதிரதம் \* தம் \* மே \* நாதம் \* தந்யாடி \* பச்யந்தி \* (கக)

புருஷசுந்தரகாண்டம்

சீத்யவிகுமிவாஸ்யபுருஷகாண்டம்

விதிதாத்தமநா \* தேத \* ராமேண \* ஹிநாயாடி \* மம் \* தீக்ஷணம் \*  
விஷம் \* ஆஸவாத்யேவ \* ஜீவிதம் \* ஸ்வதா \* துர்லபம் \* (கஎ)

சீத்யவிகுமிவாஸ்யபுருஷகாண்டம்

யீநீத்யபுருஷகாண்டம்

புரா \* ஜிதமாநதரே \* மயா \* க்ருதம் \* பாபநது \* தீக்ருசம் \*  
கோரம் \* ஸாதாரணம் \* இதம் \* துஃகம் \* யேந \* மயா \* பரா  
பயதே \* ... .. (கஅ)

சீத்யவிகுமிவாஸ்யபுருஷகாண்டம்

ராக்ஷஸீவசம்

ராக்ஷஸீவசம் \* ராக்ஷநதயா \* மயா \* ராமோ \* நாஸாதயதே \*  
மஹதா \* சோகேத \* வருதா \* ஜீவிதம் \* தயகதம் இச்சாமி \* (கக)

அந்தம் \* கணவனைக் \* காணாததேயன்றி \* யிவ்வரக்கியாகளுக்கும்  
வசப பட்டு \* வெள்ளத்தினு லடிபட்ட \* ஆற்றங்கரைபோலச் \* சோகத்  
தினால் வருந்தி \* நலிகின்றேனே. \* (கரு) செந்தாமரை மலரிதழ்  
போன்ற திருநகண்களும் \* மூரி நிமர்ந்து முழங்கிப் புறப்படுகு சிவகம்  
போல் வீரங்கொண்ட திருடையும் \* மனமின்றித் தறசெயலாய யாரே  
னுமொருகால் செய்த நலவினையையும் கணிசித்துக் காககும் நன்றியுடை  
மையும் \* வெகுண்டு வன்மொழி மொழிபவர்க்கும் வெகுளா தின்மொழி  
மொழிமையும் இயல்பாயுள்ள \* அந்த \* என் \* பிராணநாதனை \* நெறவ  
முற்றவரேயன்றோ \* கண்டுகளிகின்றனாகள். \* (கக) அவரவாமன  
நிலையுணர்ந்த \* அவ் \* விராமனைப் \* பிரிந்து வருந்து \* மெனக்குக \*  
கொடிய \* காலகோடி விஷத்தை \* யுண்பாறபோல் \* இனியுயிரவாழ  
வது \* எவ்வகையாலும் \* முடியாது. \* (கஎ) முன் \* பிறவிகளில் \*  
யான \* செய்த \* தீவினை \* பெத்தன்மையதோ \* கொடுமைகொண்டு \*  
மிகவருந்துகின்ற \* இந்தக் \* கமிந்துயரம் \* அத்தீவினையாலேயன்றோ \*  
எனக்கு \* நேர்ந்துளது. \* (கஅ) இக்கொடிய வரக்கியர்களால் \* காககப்  
பட்ட \* எனக்கினி \* ஸ்ரீராமனும் \* வாய்ப்பதரிது \* (ஆதலின்) \*  
மிகுந்த \* சோகம் \* கொண்ட யான் \* உயிரை \* விட்டினைபுற விரும்புகின்  
றேன். \* ... .. (கக)

భీగస్తుభలుమానుష్యుంధిగస్తుపరవశ్యతామ్

సశక్యంయత్పరిత్యక్తు మాత్తచ్యుంజేనజీవితమ్.

மாநுஷ்யம் \* திகழ்ந்துகலு \* பரவச்யதாம் \* திகந்து \* யத் \*  
ஆதமசசநுதேந \* ஜீவிதம் \* பரிந்யகநும \* நசக்யம் \* ... (உய)

இம்மானிடஜாதியிற்பிறப்பும் \* மிகக்கடியதன்றோ \* (அவ்வாறே)  
பிறர்க்குவசப்பட்டு வாழ்வதும் \* அநிலுங்கொடியதாதலினவ விரண்டி  
னையும் பழிக்கின்றேன் \* ஏனெனில் \* என்னிஷ்டப்படடி \* உயிரை \*  
விடவேண்டுமெனினு மதுவும் \* கைகூடவில்லையே \* (என்றிவ் வகையா  
கப்புலம்பினான்) \*           ...         ...         ...         ...         ...         ...         (உயி)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபத்தைந்தாவது அநுக்கம்.

முற்றிற்று



இருபத்தாறுவது சருக்கம்,

இதுவும் சீதாதேவ் புலம்பியது.

ప్రసక్తాశ్రముఖి త్యేవంబ్రువంశీజనకాత్తబో  
అధోముఖముఖిబాలావిలభ్యముపవక్రసే.

ப்ரஸக்தாச்ருமுகி\* இத்யேவம்\* ப்ருவந்தி\* ஜனகாத்மாரா \* பாலா  
அதோமுகமுகி \* விலப்தம \* உபசக்ரமே ... .. (க)

ఉన్నతేవ(ప్రకుతేవభా)ంతచిత్తేవశోచతీ  
ఉపాప్యత్వాకశోరీచవిభేష్టంతిహస్తాతలే.

உன்மத்தேவ \* ப்ரமத்தேவ \* ப்ராந்தசித்தேவ \* சோசதி \* உபர  
வருத்தா \* கிசோரீவ \* மஹிதலே \* விவேஷ்டந்தி \* ... (உ)

తా ఘనస్యప్రమత్తస్యరక్షసాకామరూపిణా  
తావణేనప్రమద్యాహమానీతాక్రోశతీబలాత్.

ராகவஸ்ய \* பரமத்தீய \* ரக்ஷஸா \* காமரூபினா \* ராவணேந ஷ  
பரமத்தய \* க்ரோசதி \* அஹம் \* பலாத \* ஆநீதா \* ... (க)

రాక్షసీవకమాపన్నాభస్పృమానాసుదారుణమ్  
చింతయంతీసుదుఃఖిర్తానాహంజీవితుముత్తమే.

ராகுநவீவசம் \* ஆபந்நா \* ஸுதாருணம் \* பாத்ஸ்யமாநா \* சிந்த  
யந்தி \* ஸுதூகாரதா \* அஹம் \* ஜீவிதம் \* நஉதஹே \* (ச)

தாரைதாரையாகப் பெருங் கண்ணீர்த்தும்பிய முகத்தளாகி \* யிவ  
வகையாகட\*புலம்பும் \* அந்தஜனசமஹாராஜன்திருமகள் \* பாலையாதலின் \*  
(அக்கொடியவரக்கிசைக் கண்ணுறவுமஞ்சி) தலைகுனிந்து \* மீளவுமபுலம்பு\*  
ஆரம்பித்து \* (க) பித்தேறினவள் டோலும் \* மதுவண்டு மயக்க முற்  
றவளபோலும் \* மதியமங்கி மருளுறறவள போலும் \* வருந்தி \* நெடுந்  
தூரமேறி யோட்டியலைத் தவிழ்த் துவிட்ட \* பெண்குதிரைபோல \* மண்  
தலத்தில் \* வீழ்ந்து புரண்டு புலம்பினாள். (அதாவது:—) \* (உ) (அய்யய்  
யோ தண்டகாரணியத்தில்) ஸ்ரீராமன் \* மானுருவங்கொண்ட மாரீசன்மேல்  
சென்று அவனைவென்றனரோ யவனை வென்றனனோவென்று நடுங்குந்தரு  
ணத்திலே \* ராக்ஷஸஜாதியுமன்றிகே \* வேண்டியபடி யுருவமெடுக்கும்  
வல்லமையினால் துறவறத்தோன வேடம்பூண்ட \* அந்த ராவணன் வந்து \*  
வருத்திக் \* கூவியழுத் \* வென்னை \* வலுவி \* லெடுத்தவர்து. \* (ங)  
கொடிய விவ்வுரக்கியாவசம் \* செய்ததினால் \* இவர்களினால் மிகவும் கொடு  
மையாகக் \* கூறி யதட்டப்பட்டுவருந்தி \* எவ்வளவுநினைந்து யோசனை  
செய்தாலும் \* மிகத்துன்பமேமிருந்துளதாதலின் \* யான்\*இப்பொழுதுயி  
வாழ \* விருடபுகின்றிலேன், ... .. (ச)



நஹிமீவீதே ரஹ்நைவாஹேர்நுசஹஸ்தை:

வஸந்த்யாஸிமஹேவநாஹஸந்த்யாஸிமஹே.

மஹாரதம் ராமம் விநா \* ராக்ஷஸீமத்யே \* வஸந்த்யாஸிமஹே \*  
ஜீவிதை \* நஹிஅந்தத \* அந்தத \* தைவ \* பூஷணை \* தச \* (௫)

அஹேர்நுசஹஸ்த்யாஸிமஹே

வ்யாபஸந்த்யாஸிமஹே நஹிமீவீதே.

இதம் \* யேந \* துஃகேந \* நஅவசாயதே \* இதம் \* மம் \* ஹ்ருத  
யம் \* அச்மஸாரம் \* அதவாபி \* அஜராமரம் \* நூநம் \* .. (௬)

பிஹேர்நுசஹஸ்த்யாஸிமஹே

வ்யாபஸந்த்யாஸிமஹே நஹிமீவீதே.

யாஹம் \* தேந விநாகருதா \* பாபஜீவிதா \* முகந்தமபி \* ஜீவி  
தம் \* ரக்ஷாமி \* அநாயாம \* அஸ்திம \* மாம் \* திக \* ... (௭)

நஹிமீவீதே ரஹ்நைவாஹேர்நுசஹஸ்த்யாஸிமஹே

வ்யாபஸந்த்யாஸிமஹே நஹிமீவீதே.

ஸாகராதத்யாஸிமஹே \* வஸந்த்யாஸிமஹே \* பாதாரம் \* பரியமவதம் \* தம் \*  
பரியம் \* விநா \* மே \* ஜீவிதே \* ஸகேவா \* சந்தா \* காச \* (௮)

பிஹேர்நுசஹஸ்த்யாஸிமஹே

வ்யாபஸந்த்யாஸிமஹே நஹிமீவீதே.

பித்யதாம் \* பக்த்யதாம்வாபி \* சரீரம் \* அஹம் \* விஸ்ருஜாமி \*  
பரியவாஜிதா \* அஹம் \* துஃகம் \* சிரம் \* நசாபி \* ஹேயம் \* (௯)

மஹாரதனா ராமனைவிட்டு இவ்வரக்கிசனிடையில்கப்பட்டுவருந்து \*  
மெனக்கினி \* யுயிர்வாழ்வதினாலும் \* பயனிலது \* பொருள்களினாலும் \*  
பயனிலது \* ஆடையாபரணங்களினாலும் \* பயனிலது. \* (௧௦) இந்த என்  
மனம் \* எதனாவதெனத் தன்பமுறும் \* பலவாறுகச்சிதறியழிந்திலதோ \*  
இததன்மையதாகிய \* வெண்து \* மனம் \* முதிர்ந்தகலலாகவாவதிருக்கவேண்  
டெம் \* அல்லது \* மூப்பிறப்பறறுவாமும்படிதவமுறறு வரம்பெறறதாகவாவது  
இருக்கவேண்டெம் \* இஃதுதன்மையேயாகும். (௧௧) யான \* அந்த ராமனைத்  
துறந்தும் \* பாவமோங்கும் பிழைப்பினளாகியும் \* ( உடனேயுயிர்விடாது)  
கண்டபொழுதேனு \* முயிர \* வைத்திருக்கினேறேனே \* அத்தன்மையளாகி  
நறசெயலறறு \* ததீசசெயலுறறு \* வெனனையன்றோ பழிக்கவேண்டெம் \*  
(௧௨) கடலொழந்த \* விப்பூமண்டலமனைத்துக்கும் \* தனியரசும் \* செருக  
கின்றி யாக்குமினமொழியே மொழிபவருமாகிய \* அந்த \* என பிராண  
நாதனை \* விட்டுப்பிரிந்தபின் \* எனக்கு \* உயிர்வாழ்கையிலாயினும் \* இன்  
புறுகையிலாயினும் \* விருப்ப \* மேது. (௧௩) என்னைக்கண்டங் கண்டமாக  
வெட்டினும் வெட்டு \* புசிக்கினும் புசிகுக்கு \* இவ்வுடலை \* யான் \* விட  
டுவிடுகிறேன்; \* கணவனைப்பிரிந்தபின் \* யான \* கொடிய வித்துன்பத்தை \*  
நெடுநீராலம் \* பொறுத்துப்பேன. \* ... .. (௧௪)



రాక్షసానాం సహస్రాణి జనస్థానే చతుర్థః,  
యే వై కేపనిరస్తాని సమాంకిన్వాభిపద్యతే.

ஜநஸத்தானே \* ராகுஷோநாமசுதூதச ஹஸ்ராணி \* யெந \*  
 னுகேந \* திரஸ்தாதி \* ஸ \* மாம \* இம் \* நாபிபதயதே \* (கசு)

నిరుద్ధారావణేనాహమల్పవీర్యేణరక్షసా,  
సమర్థఃఖలుమేభర్తారావణంహంతుమాహవే.

அவபவியேணகரகூராவணேநதுஹம்நிருத்தாமே  
பாதாதுஹிவேராவணமஹநதமமாதநகேகலு(கரு)

విరాధోదండకారణ్యే యేన రాక్షసపుంగవః,  
రణే రావేణనిహతస్సహంకిన్నాభిపద్యతే.

தண்டகாரண்யே\* விராதி\* ராக்ஷஸபுங்கவதி\* ரணே\* யெந\*  
ராமேண\* நிறுதை\* ஸு\* மாம\* கிம\* நாபிபதயதே\* (கக)

కామంమధ్యే నమూదస్య లంకేయందుప్రసక్తా,  
నతురాఘవబాణానాం గతిర్ధీహవిద్యతే.

ஸமுத்ரர்யமதயே\* இயம்\* ஸுகா\* காமம்\* துஷ்பரதாஷீண\*  
து\* ராகவபாணநாம்\* கதிரோதி\* இஹ\* நலித்யகே\* (கௌ)

కింనుతత్కారణంయేన రామోద్యధపరాక్రమః,  
రక్షసాపహ్నతాంభార్యా విష్టాంనాభ్యవపద్యతే.

தருடபராகரம்: \* ராம: \* ரகுண: \* அபஹ்ருதாம் \* இஷ்டாம் \*  
பராயாம் \* யேந \* நாய்வபதயதே \* ததகாரணம் கிந்நு \* (கஅ)

(அப்படியில்லாவிடின்) ஜனஸ்தானத்தில் \* பதினாலாயிரம் ராசநூர்  
களை \* பெவர் \* ஒருவராகவே \* யழித்தனரோ! \* அவ்வகைவல்லமையுள்ள  
வா \* இவ்வகைத் துன்புற்ற வெவ்வே \* பேன் \* வந்துகாத்திலா (கச)  
மிகவுமற்பமாகிய திறமையுள்ளவனும் \* ஜாதிசூத்திரக்க கொடுத்தனமை  
கொண்டவனுமான \* ராவணனாலல்லவோ \* நான் \* தடுத்தகாவலில்  
வைக்கப்பட்டிருக்கிறேன், \* என் \* கணவன் \* போர்க்களத்தி \* விர்த  
ராவணனைக் \* கொலைசெய்ய \* வல்லவரல்லரோ (கரு) தண்டகாரணியத்  
தில் \* விராதனென்னு \* மரக்காகோமான் \* போரில \* அந்தராமனா \* வழிந்  
தனனோ \* அத்தன்மையராகிய ராமன் \* என்னை \* பேன் \* வந்து மீட்கமுயன்  
றவர். (கசு) அகைடவினிடையி \* விரத \* விலங்காபுரியிருத்தலால் \* மிக  
வும் \* பிறப்புக்குத்தழிக்கவொண்ணாதென்பதுண்மையே! \* ஆகிலும் \* அந்த  
ஸ்ரீராமபாணவகளின் \* வேகத்தைத்தடுக்கவல்லவ \* னிங்கு \* யாவருமில்லை  
யன்றோ? (கன) நிலையானவீரமுற்ற \* அந்தராமன் \* கொடியவர்க்கனா \*  
பறிக் கப்பட்டு வருந்துகிற \* அவருடையபரியையான \* நல்லில்லாநாகிய  
வெவ்வே \* பேன் \* வந்து மீட்குநிலரோ \* அக்காரணம் \* யாதா குமோ? (சஅ)

ఇహాస్థాంచాంనజానీతేశంకేలత్తుణపూర్వజం,  
జానన్నపిహితేఽన్వీధన్తణంతుర్నయిష్యతి

லக்ஷ்மணபூர்வஜை \* மாம் \* இஹந்தாம் \* நஜாநீதே \* சகதே \*  
ஜாதன \* தேஜஸ்வி \* தாஷணம் \* அபிஹ்மாஷபித்யகி \* (கக)

హృదయోద్ధారణార్థమై యాచార్యుని వేదవేత్త,  
కృష్ణరాజోపేంద్రుని రాజవేదనిపాతితం

மாம்\* ஹ்ருதேதி\* அகிசத்வா\* யஃ\* ராகவாய\* நிவேதயேத்\*  
ஃ\* கருதரராகோபி\* ரணே\* ராவணேத்\* நிபாதிதஃ\* (20)

కృతంకర్తమహత్తైనమాంతథాభ్యవపద్యతా,  
తిష్ఠతారావణద్వంచేష్టద్దేనాపిజటాయుషా.

மாம்\* ததா\* துப்யவபத்யதா\* ராவணத்வந்த்வே திஷ்ட்டதா\*  
தேநஜோயுஷா\* வருததேநாபி\* மஹந்தாம்\* சுருதம்\* (உக)

యదీనూమిహజానీయాద్వర్తమానాంసరాఘవః,  
అద్యభాజైరభికుర్ధ్వంకుర్యాల్లొకమరాక్షసమ్.

ஸஃ \* ராகவஃ \* மாம \* இஹ \* வாதமானும \* மதிஜநீயாத் \*  
அபக்ருததஃ \* பாணீ \* லோகம \* அராக்ஷஸம \* அதய \*  
ஞாயாத் \* ... .. (22)

విభవేచ్ఛ పురీలంకాంశోపయేచ్ఛ మహేశాదధిష్ఠ,  
రావణస్యచనీచస్యక్తిర్రింసామచనాశయేత్.

லங்காம்புரிம் \* விதமேச்ச \* மஹோததிம் \* சோஷ்யேச்ச \*  
நீசுய் \* ராவணஸ்யச \* கீர்துதிம் \* நாமசுநாசயேத \* (உங)

இனையபெருமாளுக்கு மூத்தவராகிய அந்தராமன் \* யா \* னிங்கி  
ருப்பதாக \* வறிந்தில் \* ரெனறெண்ணுகின்றேன; \* அறிந்தனரேயா  
கில் \* மிகவல்லமையுள்ளவர் \* எனக்குற்றவித்துயரத்தையும் \* மீட்கா  
மல பொறுத்திருப்பாரோ! \* (கக) யா \* னிராவணனா \* பறிக்கப்படே  
னென்று \* எவர் \* ஸ்ரீராமனிடம் \* விண்ணபடமசெயவாரோ \* அந்தக் \*  
கீழ்க்கரசனாகிய ஜடாயுவும் \* ரணக்களத்தி \* விராவணனா \* லடிக்கப்பட்டு  
வீழ்ந்தனரன்றோ (உ௦) எனனை \* ராவணன்வவகையாகப் பறித்துவரு  
வதை யறிந்து \* ராவணனையெதிர்த்துப்போர்செய்த \* அந்த ஜடாயுவி  
னால், \* கிழவரானபோதிலும் \* பிறர்செயயொண்ணாத பெருஞ்செயல் \* செய  
ப்பப்பட்டது. (உ௧) அந்த \* ராமன் \* எனனை \* இங் \* கிருபபவளாக \*  
அறிவாராகில் \* மிகச்சினங்கொண்டு \* கூரியகணைகளினா \* லிவ்வுலகினை \*  
யரக்கர் பூண்டற்றதாக \* இப்பொழுதே \* செய்துவிடுவார்' (உ௨) இவ்வி  
லங்காரகரினையு \* மழித்துவிடுவாரா, \* இவ்வாழ்கடலதனனையும் \* நீர்வற்றி  
யுலர்ச்செய்வாரா, \* அறப்பயலாகிய \* ராவணனது \* புதழினையும் \*  
பெயரினையும் \* அழித்துவிடுவார்.

తత్రోనీహతనాథానాంరాక్షసీనాంగ్యమేగ్యమౌ  
యథాహమేవంరుదతీతథాభూయోననంశయః

అన్విష్యరశ్చ సాంలంకాంకుర్యాతామస్సలక్ష్యణి  
నహి తాభ్యాంరిపుర్లష్టాముహుర్తమపిజీవతి.

ததௌ \* யதா \* அஹம் \* ஏவம் \* நுததீ \* சுருஹைக்ருஹை \* நிஹத  
நாதாநாம \* ராக்ஷஸீநாம \* பூயௌ \* ததா \* ராமௌ \* ஸலகூ  
மண \* ரக்ஷஸாம் \* ஸவகாம் \* அனவிலய \* குராயாத \* தஸம் \*  
சய \* நிபு \* தாபயாம் \* தருஷீடம் \* முகாதம்பி \* நஜீவதீம் \* (2௫)

చిత్రామామలపథ్యాగృధ్రమండలనంకులా,  
అచిరేణతులంకేయంశ్చ శానసద్యశీభవత్.

இயம \* வககா \* அசிரேணது \* சிதாநூமாருலபதா \* கருத்ர  
மண்டலஸங்குலா \* சமசானஸதருதி \* பவேத \* .. (2௯)

అచిరేంద్రేవకాలేనప్రాప్యమ్యేవమనోరథమ్,  
ఉచ్ఛస్థానోయమాఖ్యాతిసర్వేషాంవోవిపర్యయమ్

ஆசிரோணைவ \* காலேந \* மதோரதம்\*பராபஸ்யாமயேவ\*அயம \*  
தஷ்பரஸ்தாநஃ\*வஃஸாவேஷாம\*விபாயயம \* ஆகயாத் \* (உஎ)

యదృశానీవాద్యశ్యంతేలంకాయామశుభానివై  
అచిరేణతుకాలేనభవిష్యతిహతప్రభా.

அகிலேனாகாஸேந \* ஹதபரபா \* பவிஷயதி \* யாதருசாநி \*  
அசுபாநிஸவ \* இஹ \* லவகாயாம \* தருசயநதே \* ... (௨௮)

பின்பு \* எவ்வனம் \* யா \* னிவ்வண்ணம் \* புலம்புகின்றேனோ \*  
அவ்வனமே \* வீடுகளதோறும் \* தந்தமநாயகாகளெல்லோருங் கொலைசெய  
யப்பட்டி \* அரக்கியர்கள் \* வெகுவாகப் புலம்பி யழுமபடி ஸ்ரீராம் \* னினைய  
பெருமாளுடன் \* இந்த இலங்கையைத் \* தேடிவந்து \* செயவாரென  
பதில் \* சந்தேகமில்லை ! \* பகையுற்றவனெவனேனும் \* அவவிருவரு  
ளெவாககாகிலும் \* கடபுலனாகியபின் \* கணபடொழுதேனும் \* பிழைத்தி  
ரானனோ? (உச - ௨௫) இந்த \* வங்காபுரி \* விரைவிலேயே \* சிதைகளின்  
புகைசூழநத தெருவுள்ளதும் \* சமூகுகள நிரைநிரையாக வட்டமிடப்  
பெற்றதுமாகி \* முதுகாடுபோ \* லாதப்போகின்றது. (௨௬) ஸவலப் \*  
காலத்திருளுளாகவே \* எனது கோரிக்கையை \* யானபெறப்போகிறே  
னென்பது நிச்சயம்; \* நலவழியினறியலவழிபற்றிச்செலவூ \* மிமமுறை  
மையே \* உங்களுெல்லோர்க்கும் \* கேடுகாலங்கிட்டியதென்று \* நன்கறி  
விகுகின்றது (௨௭) (இந்தவங்காபுரி) கூடிய சீக்கிரத்தில் \* எவ்வாறு  
ஒளிமிழந் சுழியப் \* போகின்றதோ \* அவ்வகை \* யப்பசுருளங்கள் \* இப்  
போது \* இவ்விஷயகையில் \* காணப்படுகின்றன. ... (௨௮)



அநேகநூல்களே நான் நான் நான்,  
சமுய்யாய் நான் நான் நான் நான் நான்.

ந்ருசமேஸை \* அதமேஸை \* அதேஸை \* ராவணேஸை \* மே \* வஸ்து \*  
ஸைய \* தீர்த்தேஸை \* தஸ்ய \* காலேஸை \* அயம \* ஆகதேஸை \* (௩௮)

அகார்யேஸை \* அகார்யேஸை \* அகார்யேஸை \* அகார்யேஸை \*  
அகார்யேஸை \* அகார்யேஸை \* அகார்யேஸை \* அகார்யேஸை \*

யே \* தைர்த்தேஸை \* பாபகாரணேஸை \* அகார்யேஸை \* தைர்த்தேஸை \* அத  
மாத்ரு \* மதேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* (௩௯)

நைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \*  
தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \*

தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \*  
தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* (௪௦)

தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \*  
தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \*

தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \*  
தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* ... ... (௪௧)

தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \*  
தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \*

தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \*  
தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* தைர்த்தேஸை \* (௪௨)

கொடுமையும் \* நீசத்தன்மையுமுள்ள \* இந்தராவணன் \* எனக்கு \*  
எந்த \* கொடுவு \* கூறினானே \* அந்தகொடுவின் \* காலமு \* மிகோ \*  
வந்துவிட்டதே (௩௮) எவர்கள் \* சாதியிலுங்கொடியராய் \* செயலிலுந்  
தீயராய \* இதுதருந் தகாது எனபதையே \* யறியாகளோ \* அவர்களின்  
அதருமச் செய்கையினால் \* அவர்கள் சேர்ந்தழியவல்லமஹோற்பாதங்கள் \*  
இங்கே \* தோன்று மன்றோ. (௩௯) இவ்வாக்கங்கள் \* மானிடமாமஸத்  
தைத் தின்பவர்களாதலின் \* தருமமென்பதையே \* யறியார்கள்; \* (ஆதலி)  
னிராவணன் \* என்னை \* காலையுண்டிக்காக \* நிசசயமாககொலை செய்ய  
ஏற்பாடுசெய்வான் (௪௦) இவ்வகைநிலையிலுள்ளயான \* அந்தப் \* பிரியமாக  
நோக்கி மகிழ்விக்கு பிராமனில்லாமல \* ஏது \* செயவேன! \* சிவந்த  
கடைக்கண்ணுள்ள \* ராமனைக் \* காணுது \* மிகவருந்துகின்றேன் (௪௧)  
இப்போழ்து \* யாவனெனுமொருவன் \* எனக்கு \* விடம் \* கொடுப்பவ \*  
னிற்கு \* வாய்ப்பானாகில் \* விரைவில் \* யமதாமாஜனை நாயகனின்றி  
பிறந்துபோய்க் \* காண்பேன். ... .. (௪௨)

நானாஜீவீராமுந்நாபுரம்,

நானாஜீவீராமுந்நாபுரம்,

லக்ஷ்மணபூர்வஜி \* ஸ்ராமஜி \* மாம \* ஜீவஜி \* நானாநாத \* ஜி  
தந்தை \* தென \* உவ்யாம \* மம \* மாகணம் தருயா  
தாமதம் \* ... .. (௩௬)

நானாஜீவீராமுந்நாபுரம்

நானாஜீவீராமுந்நாபுரம்.

லக்ஷ்மணபூர்வஜி \* ஸ்ராமஜி \* மாம \* ஜீவஜி \* நானாநாத \* ஜி  
தந்தை \* தென \* உவ்யாம \* மம \* மாகணம் தருயா

நானாஜீவீராமுந்நாபுரம்

நானாஜீவீராமுந்நாபுரம்.

லக்ஷ்மணபூர்வஜி \* ஸ்ராமஜி \* மாம \* ஜீவஜி \* நானாநாத \* ஜி  
தந்தை \* தென \* உவ்யாம \* மம \* மாகணம் தருயா

நானாஜீவீராமுந்நாபுரம்

நானாஜீவீராமுந்நாபுரம்.

லக்ஷ்மணபூர்வஜி \* ஸ்ராமஜி \* மாம \* ஜீவஜி \* நானாநாத \* ஜி  
தந்தை \* தென \* உவ்யாம \* மம \* மாகணம் தருயா

நானாஜீவீராமுந்நாபுரம்

நானாஜீவீராமுந்நாபுரம்.

லக்ஷ்மணபூர்வஜி \* ஸ்ராமஜி \* மாம \* ஜீவஜி \* நானாநாத \* ஜி  
தந்தை \* தென \* உவ்யாம \* மம \* மாகணம் தருயா

இரையபெருமாளுக்குமுத்தோராகிய \* அந்தரீராமன் \* நான் \* பிழைத்  
திருப்பதை \* யறியாதிருப்பார் \* அறிந்தால் \* அவர்கள் \* பெருமா ஞாலத்தி \*  
லென்னைத் \* தேடாதிருப்பார்களோ \* (௩௬) இரையபெருமாளுக்கு முத்த  
வரும் \* தாமதம் விராமுடையவருமாகிய \* மந்தராமன் \* எனனைப்பறநின்  
சோகத்தினாலேயே \* தமது திருமேனியை \* யிப்பாரிடம் \* துறந்துவிட் \*  
டிங்கிருநது \* தேவலோகம்போய்ச்சோந்திருப்பார் \* இதுண்மை. (௪௧)  
எனது நாதனும் \* செந்தாமரைக்கண்ணனுமாகிய \* ஸ்ரீராமனை \* ஸேவிகுகுற \*  
அந்த \* தேவார்களும் \* கந்தருவரும் \* சித்தர்களும் \* சிறந்தமுனிவர்களு  
மே யல்லரோ \* நலவினைசெய்தவர்கள். (௪௨) அல்லது \* தரும்மொன்றினையே  
கோருபவரும் \* தத்துவமுணர்ந்தவரும் \* ராஜவம்சத்திற்பிறந்தவராகிலும்  
முனிவர்போல் தவம்பூண்டவரும் \* பெருந்தன்மையருமாகிய \* அந்த \*  
ஸ்ரீராமனுக்கு \* பாரையையானவென்னால் \* பயன் \* யாதுமில்லதன்றோ (௪௩)  
காணும்பொழுதே \* யொருவனிடத்தில \* அன்பு \* தோன்றும், \* காணு  
புறத்திலிருக்கையில் \* நட்பென்ப \* திலது \* (௪௪) எனினில் \* நன்றியற்றவர்  
கள் \* புறத்தில் நட்பினையுழித்து விடுவார்கள் \* (பகைவரிடத்து மன்புசெய்  
யும்) ஸ்ரீராமன் \* சேசத்தை யொருநாளும் அழித்துவிடுவவல்லர் ... (௪௫)



కిన్ను మేనగుణాః కేచిత్ కింవాభాగ్యక్షయోమహ

యాహంసి దామి రామేణహీ నాముఖ్యేనభామినీ,

மே \* கேசித \* நகுணு \* நிநது \* மம \* பாகயகூயஃ \* கிம்வா \* யா  
அஹம \* பாமினி \* முகயேன \* ராமேண \* ஹிநா \* வீதாமி \* (சச)

శ్రీయోమేజీవితాన్తర్తుంవిహనాయామహత్తనం

రామాదక్కిష్టచారిత్రాచ్యురాచ్యుత్రినిబగ్గణాత్.

மஹாத்மநஃ \* அலிஷ்டசாரிதராத\*சூராத \* சதருநிபர்ஹணத்\*  
 நாமாத \* வஹ்நாயாஃ \* மே\* ஜிவிதாத\*மஃதூம \* சுரேயஃ \* (சுரு)

అథవాన్యస్త శస్త్రాంతో వనేమూలఫలాశినా

భారతరాజనరత్నప్రసాదం వ్యక్తపదనగోచరం.

அத்வா\*நரசரேஷ்டெள\* பராதரௌ\* தெள\*நயஸதச\*ந்தரௌ\*  
 ஸுநே\*ழலபலாசி\*நெள\*வநகோச\*மௌ\*ஸவ\*ருததௌ\*ஜி\* (சுசு)

అథవా రాక్షసేంద్రచేణరావణేనదురాత్మనా

చర్చనాసాదితౌచూరౌభౌతరౌరామలక్ష్మణౌ.

அதவா \* சூரெள \* பராதரௌ \* ராமலக்ஷ்மணௌ \* ராகுதீஸை  
நந்தரேண \* துராதமநா \* ராவணேநம் \* சதமநா \* சாதிதென \* (சுர)

సాహమేవంగలేకాలేమర్తుమిచ్చామిసర్వథా

నచమేవిహితోమృత్యురస్తిచ్చిభోషివరతి

ஸாதுஹிதம் \* எவங்கதே \* காலே \* ஸாவதா \* மாதூம் \* இச்சாமி \*  
தூய்மிந் \* துங்கேபி \* வாசுதி \* மேம் \* மருதயுஃ \* நசவிஹிதஃ \* (சும)

(அல்லது) எனனிடம் \* சில \* பாபங்கள் \* தேனறினவோ ? \*

(அல்லது) எனது \* இன்புறும் நல்லவினை \* யழிந்ததோ? \* ( ஏனெனில் )

யான \* கலணணிந்தொளிமிசூரத சூலப்பெண்ணாகியும் \* எனக்கு முதல

துணையாகிய \* அந்தராமனைப் \* பிரிந்தது வருந்துகின்றேனே. (சசு) பெ

ருந்தனமையரும \* அழிவுறு நல்லொழுக்க முடையோரும \* நிலைத்த

தோளவலிமையரும \* பகைவெல்லுநதிறமையருமாகிய \* ராமனைவிட்டுப் \*

பிரிந்தபின் \* யான \* பிழைத்திருப்பதைவிட \* இறப்பதே \* மேன்

மை, \* (சந) ஒருகால் \* ராஜாதிராஜரும் \* இணைபிரியாதவருமாகிய \*

சாமிலக்ஷ்மிணா ராருவரும \* (எனது தூட்பாக்கியத்தினால்) யாபுத்தவகனாமெ

நிததுவட்க \* காட்டிடையில \* காய கிழவகுக்களாய யுணமி \* வனவா  
பொண்டை \* பாபிரி \* ஸ்ரீராம ? \* (மது) \* வலம் \* பாண்டம் \* ரீரை

சகலாகமவ \* மாதவட்டாரகமளா \* (சக) அல்லது \* சூடும் \* ஸோத

நுமாகம் \* ராமலக்ஷ்மணா நவநம் \* அரக்கா கோமா னும் \* குகாமணி  
புலா லோலாநதியா \* காலணலி \* திவ்ய மதியாந \* திவ்யவித்யாந

முண்டியோனூயாகம் \* பாண்டிச்சேரி \* கபட்டச்சேரி \* அகாலிச்சேரி  
 \* , \* ராதிரை \* (சு) இசுதனாமி \* பாசாதி \* பாண \* இ // 110 // \*

காலகதில் \* எவ்விதக்கதிவாய் \* இறப்புகறகே \* மயலாகினறேன \* இவ்

வதைத் \* துனடம் \* நோந்தம் \* எனக்கு \* மரணம் \* வாயத்தில

[illegible]

ஐந்யஃ ஐலகந் துநீமநயந் துநீமநயந்  
ஐதாந் துநீமநயந் துநீமநயந் துநீமநயந்

யேஷஃ \* பரிபாபரியே \* நஷ்டஃ \* தே \* மஹாத்மாநஃ \* த்யக்தகிஸ  
பிஷஃ \* விதாத்மாநஃ \* மஹாபாகஃ \* முதலஃ \* தந்யஃ \* (சு)

பிரயாந் துநீமநயந் துநீமநயந் துநீமநயந்  
தாந் துநீமநயந் துநீமநயந் துநீமநயந்

பரியாத \* துஃகம \* நஷ்டம \* அபரியாத \* அதுகம \* பயம \*  
தாபயாம \* விதாநயந் துநீமநயந் \* தேஷாமஹாத்மாநயந் \* துஃகம \* (சு)

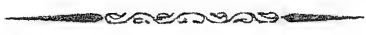
தாந் துநீமநயந் துநீமநயந் துநீமநயந்  
தாந் துநீமநயந் துநீமநயந் துநீமநயந்

ஸாஹம \* பரியாஹேண \* விதாத்மாநயந் \* ராஹேண \* த்யக்தகிஸ  
பாபயாம \* ராஹேண \* வசமகதா \* பராநாத்மாநயந் \* (சு)

எவாசுருககு \* வேண்டுவனவென்பதும் வேண்டாதவையென்பதும் \*  
இல்லையே; \* அநத \* மஹாத்மாக்களும் \* பாபமென்பதை முதலுதவித்த  
வரும் \* இநேந்திரியமும் \* மிகுந்தபாக்கியமென்றவருமான \* முனிவர்களே  
யன்றோ \* நலவினைசெய்தவர்கள்! (சு) பிரியமான பொருள் \* துன்பத்தை  
தீர்த்துவிடும் (இனந்தரும), \* அப பிரியமான பொருளோ \* அதிமமான \*  
அசைத்த உண்டாகும், \* அவவிண்ணையும்கூட \* துறந்தவருவ  
ரோ \* அமமகதா துமாக்களை \* உகடபிண்ணங்குகளேனே (சு) (அவ்வா  
றன்றி) பிரியமையே விருமபியயான \* பிரியமசெய்யுதற்கே உரியவரும் \*  
யாவமுணாதவருடான \* இராமனே \* விட்டு பிரிந்து, \* பெரும்பாவினான \*  
இராவணனுக்கு \* வசப்பட்டிருந்தால் \* இனி உயிரைத் துறந்துவிடு  
வேன. (என்று இவ்வாறு பலவாக்ககற்பிப்புலமபிணை) ... .. (சு)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபத்தாறுவது அநுக்கம்,

முற்றிற்று.



சந், பரகாண்டம் இருபத்தேழாவது சருக்கம்.

இக்யூஸீதாயுராசுந்யூஸூரூபா,  
காஸூஸூந் காமூகூராவஸூஸூஸூஸூ,

வீதயா \* இதுஉத: \* கோரா: \* ராகூஸூய: \* காசுதித \* க்ரோத  
மூசுதித: \* தத \* தரூவித: \* ராவணஸய \* ஆக்யாதும \*  
கூபு: \* .. ... (க)

ததயூஸூஸூரூபாசூஸூரூபா,  
கூஸூஸூஸூஸூஸூஸூஸூஸூ,

தத: \* கோரதாசூ: ராகூஸூய: \* வீதயா உபாகமய \* அத \*  
கூபு:ததம \* அதாததாசூ: \* பருஷ: \* புற: அபருஷ: \* (உ)

கூபு:ததயூஸூஸூஸூஸூஸூ,  
கூபு:ததயூஸூஸூஸூஸூஸூ,

அநாயே \* பாபவிநிச்சயே \* (ஹ) வீத \* அதய \* இகூ: \*  
தவ:குததமா மமை: ராகூஸூய: \* பருஷ: \* பருஷ: \* (ஈ)

கூபு:ததயூஸூஸூஸூஸூ,  
கூபு:ததயூஸூஸூஸூஸூ,

தத:அநாயாபி: \* தாபி: \* தத:அநாயாபி: \* வீத \* த்ருஷ:வா:  
சயாநா: தரி:வா: \* வருதத: \* ராகூஸூய: \* வாகயம \* அப:வீத: \* (ச)

வீதாபிராட்டியால் \* இவ்வண்ணம் உரைக்கப்பட்ட \* கொடியர்களான  
அரக்கியர்கள் \* சிலா \* சினத்தால் பதிமயசகுறறு \* (ஃதை உயிராதுறககத்  
துணிந்திருக்கும்) இச்செய்தியை \* மகாபலிஷ்டானை \* இராவணனிடம் \*  
உரைசெய்யச் \* சென்றனர் (க) அதன்பின்னர் \* கண்டோர் அஞ்சும  
கொடியநோக்குள்ளராகூஸூய: \* வீதையைக்கட்டிப் \* பின்பு \* முன்  
கூறிய கருந்தே கொண்டதாயத \* தமக்கே தீங்குவிளைவிட்தான \* கொ  
டியவாந்தையை \* மறுபடி கூறலாயினர் (உ) (அதென்னவெனில்) நன  
மதிக்கட்டுப் \* பாவச்செயல புரியத்துணிந்த \* அடிசேதே \* இன்று \*  
இப்போதே \* உனது \* உடலின மாமிசத்தை \* இவ்வரக்கிகள் \* இன்ப  
மாகத் \* தினுவிடப் போகின்றனர் (என்கூறினர்) (ஈ) (இவ்வாறு)  
அப்பொழுது \* மிக்ககொடியர்களான \* அரக்கிகளால் \* வெருட்டப்  
பட்டுச் \* ஃதை (வருந்துவதை) கண்டு, \* படுதது (அறபுதமானதோ  
கனவு கண்டு) எழுந்திருந்த \* தரிஜடை என்னும் \* வயது முதிர்ந்த \*  
ஒரு (உத்தம) ராகூஸூய: \* (அக்கொடியவர்க்குக் கோகுக) உரைக்கலா  
யினார், ... .. (ஈ)



7 ఒడంతమయః శివ్యాశిది కామంభరక్షగాం

య. క్తాంహంస సహస్రేణ స్వయమాస్థాయ రాఘవః,  
శుక్లమాల్యాంబరధరోలక్ష్మణై సహగతః.

ராகவ: \* சுசலமாலயாம்பரதா: \* கஜதந்தமயிம் \* திவ்யாம் \*  
ஹரஸஹஸரேணபுக்தாய \* அநதரிசுக்ரம \* சிபிகாம \* ஸவம  
ஆனாய \* லக்ஷ்மணேநஸஹ \* ஆகதஃ \* .. ... (க0)

స్వస్మే చాద్యమయద్యష్టాసీతాశుక్లాంబరావృతా,  
సాగరేణపరిక్రిష్టంశ్వేతంపర్వతమగ్ధీతా.  
రామేణసంగతాసీతాభాస్కరేణవ్రజాయథా,

வீதாசு \* சகல மபராவருதா \* ஸாகரேணபரிஶிபதம் \* சுவேதம் \*  
பாவத... \* திதா \* அநயம் ஸவபநே \* மயா \* தருஷ்டா \* வீதா \*  
பாஸகேணபரபாயத் \* ராமேணஸவததா \* ... (ககடு)

రాఘవశ్చమయాద్భుత్వశ్చతుర్దంతంమహాజం,  
 ఆరుఢశ్చైలగుంఠాశంచదారశమాలక్ష్మణః,

ராகவச்சுச்சுதூத்தந்சமசுசைலவகாசமபுலுபுகிமகுருடம  
மயிதருஷ்டம்புலுலக்தணடுசசாரம... .. (கஉமு)

తతస్తానరకాదూకతాదీప్యమానౌస్పృతేజసాః  
శుక్లమాల్యంబరధరాజానకీంవయ్యపస్తీతాః,

தந்தி \* வைத்தேஜனாதிபயமாநெள \* சுகலமாலயாம்பரத்தொள \*  
தெனநரசாரத்தூலெள \* காதகீம \* பாயுபஸ்திதெள \* (கந.9)

இரகுநல திலைன இராமன் \* வெண்பூமலையையும் வெண்பட்டாடை  
புமணிந்து \* யானைத்தந்தத்தினுற் செய்யப்பட்டி \* ஆயிரம் அனையபறவை  
களோடுகூடி \* ஆராயத்திற்செல்வதாகிய \* தேவாரஹமான \* சிவிகையில \*  
தாமேயேறி \* இளையசிங்கமான இலக்குமணனோடுகூட \* (இலங்காபுரியை)  
அடைந்தனர் (இ) ஸீதையும் \* வெண்பட்டாடையுடுத்து \* கடலாறகுழிப்  
பட்ட \* சவேதபருவத்ததை \* அடைந்தவளாக \* இன்று \* கனவில் \*  
யான் \* கண்டனன், \* சீதை \* கதிரவனுடன் \* காந்திதேவிபோல \*  
இராமனுடன் சோரநிருந்தனர். (ககஉ) இராகவனும் \* நான்கு தந்தமுள்ள \*  
மலையை நிகாத்த \* மகாகஜத்தினமீது \* (அச்சிவிகையினினறும்) ஏறின  
தாக \* யான் கண்ணுற்றனன், \* (அவா) இலக்குமணனுடனே \* (சீதையைத்  
தேடி) எங்கும் சஞ்சரித்தனா (ககஉ) அதன்பின்னா \* தம இயற்கையான  
வடிவழகாலவிளங்குகின்றவரும் \* வெண்மையான பூமாலையும் பட்டாடை  
யும் அணிந்தவருமான \* அந்தமசாபுருஷசாரிசுவரும் \* சீதையினருகே  
உந்து சோரநனா. ... .. (ககஉ)



## அதிகபாடம்.

(அடியிலுள்ள 15-சுலோகங்கள் இவ்விடத்திற்கு அஸங்கதமாயிருந்தால் இடையில் யாராலோ சேர்க்கப்பட்டவையென்று உரையாசிரியர் நீக்கவிட்டிருக்கின்றனராயினும், பழைய ஸ்ரீகோசங்களில் வெகுவாயக் காணப்படுதலால், இவற்றிற்கும் யாமிங்கு உரையெழுதுகிறோம்)

லக்ஷ்ணேசஸஹா(சாமி)சேஷ்யதேவ.

பராத்ராலக்ஷணேநஸஹ \* புஷ்பகேவிமாதே \* ஸதீதே \* (௨)

ஸாஸ்திரிபுஷ்பகேவிமாதே \* புஷ்பகேவிமாதே \* ஸதீதே \*  
ஸர்வாஸ்திரிபுஷ்பகேவிமாதே \* புஷ்பகேவிமாதே \* ஸதீதே \*

அக்ஷிணீசர்மணாராமேண \* ஸாவமத்ரிபுவதம் \* ஸாண்டம் \*  
ஸூதம் \* ஸசராசரம் \* பீடம் \* கரந்தம் \* மயா \* தருஷ்டம் \* (௧௨)

கூர்ஷிணீசர்மணாராமேண \* ஸாவமத்ரிபுவதம் \* ஸாண்டம் \*  
ஸூதம் \* ஸசராசரம் \* பீடம் \* கரந்தம் \* மயா \* தருஷ்டம் \*  
ஸர்வாஸ்திரிபுஷ்பகேவிமாதே \* புஷ்பகேவிமாதே \* ஸதீதே \*  
லக்ஷ்ணேசஸஹா(சாமி)சேஷ்யதேவ.

கூர்ஷிணீசர்மணாராமேண \* ஸாவமத்ரிபுவதம் \* ஸாண்டம் \*  
ஸூதம் \* ஸசராசரம் \* பீடம் \* கரந்தம் \* மயா \* தருஷ்டம் \*  
ஸர்வாஸ்திரிபுஷ்பகேவிமாதே \* புஷ்பகேவிமாதே \* ஸதீதே \*  
லக்ஷ்ணேசஸஹா(சாமி)சேஷ்யதேவ. . . . . (௧௩)

(ஸ்ரீராமபிரான்) பிராதாவான இலக்குமணனுடனே \* புஷ்பகவிமானத  
தில \* வீற்றிருந்தனா. (௨) எனறும் துன்புறுத்தெய்கைகளுள்ள அந்த  
ஸ்ரீராமன \* இம் முயல்கமுமுமையும் \* ஸகல அண்டங்களுடனும் \* பூதங்க  
ளுடனும் \* சராசரப்பொருள்களுடனும் \* மிகப்பயங்கரமாகக் \* கவளீகரிக்க \*  
யான் \* கண்டேன. (௧௨) திருப்பாறகடவின \* மத்தியில \* வெண்ணிற  
மான \* பருவதமொன்று \* மேலெழுந்தது; \* பின்னா \* அதன்சிகரத்தில \*  
நான்குதந்தங்களுள்ள \* வெள்ளையானே \* (தோன்றியது), \* அவவேழத  
தினம்து \* செந்தாமரைகண்ணின \* ஸ்ரீராமன \* உடன்பிறந்தவரான  
இனையபெருமானுடனும் \* வாழ்க்கைத்துணைவியான சீதாதேவியுடனும் \*  
விளங்கினா. . . . . (௧௩)





சூர்யசுயய்யுரோமாரமயசாஹரம்,  
விஷுரேவஸ்யய்யுரோமாரமயசாஹரம்,

புரேவ \* மயா \* தருஷம் \* ரமயதாமவரோரோ \* ஸவயம்  
விஷ்ணுரேவபுத்வா \* தஸயித வராஸதே \* ஆஷ்ட \* ... (௧௭)

பரமபரஹ்ம \* பரமஸதயம் \* பரமநூதம் \* பரமதடம் \* பரம  
பீஜம் \* பரமகேசுத்ரம் \* பரம்காரணகாரணம் \* சங்கசகரதா \* \*  
ஸ்ரீமாந \* புண்டரீகாயதேக்ஷணம் \* ஸ்ரீவத்ஸவக்ஷ \* நிதயஸ்ரீ \*  
அஜயயம் \* சாசவதம் \* தருஷம் \* ஏவம் பூதம் \* ஸாவலோகேசவரம் \*  
மஹாதேஜா \* கமலலோசநம் \* ஸ்ரீமாந \* ரகுநந்தநம் ராமம் \*  
ரராஜ \* .. .. . (௧௮)

பரமபரஹ்ம \* பரமஸதயம் \* பரமநூதம் \* பரமதடம் \* பரம  
பீஜம் \* பரமகேசுத்ரம் \* பரம்காரணகாரணம் \* சங்கசகரதா \* \*  
ஸ்ரீமாந \* புண்டரீகாயதேக்ஷணம் \* ஸ்ரீவத்ஸவக்ஷ \* நிதயஸ்ரீ \*  
அஜயயம் \* சாசவதம் \* தருஷம் \* ஏவம் பூதம் \* ஸாவலோகேசவரம் \*  
மஹாதேஜா \* கமலலோசநம் \* ஸ்ரீமாந \* ரகுநந்தநம் ராமம் \*  
ரராஜ \* .. .. . (௧௮)

மறுபடி அநேதருணந்தில \* யான \* இன்னுமோதரபுமகண்டேன \*  
அனைவரையும் மகிழ்விக்கவல்ல ராமசந்திரன் \* தாமேவிஷ்ணுரோம  
கொண்டு \* அநதமேலான மணித்தவிசில் \* வினாங்கினா. (௧௯) பரமபிரமம்  
சொருபியும் \* சிறந்தஸத்தியமூர்த்தியும் \* விஞ்ஞானமூர்த்தியும் \* உத்தம  
மானதவத்தின வடிவமாகவும் \* இவவுலகத்திறகெல்லாம் உபாநாதகா  
ரணமாகவும் \* அநேததிருகும் இணையிலாத ஆதாரமாகவும் \* காரணங்  
களுக்கெல்லாம் மேலானமுதபகாரணமாகவும் \* (தோனறினா) சங்கசகர  
தாரியாயும் \* ஸ்ரீவத்ஸவக்ஷராயும் \* நாமரைமலாடோல அக்னாத்திருக்கண  
களுள்ளவராயும் \* ஸ்ரீவத்ஸமென்னும் மறுவை மாப்பிற றரிதவராயும் \*  
நிதயமான மோகூஸாமராஜய முடையவராயும் \* (தமஅடியாசலலாதமற்ற  
வரால்) அடைதற்கரியராயும் \* என்னுமழியாதவராயும் \* நிலைநிறுவ  
ராயும் \* இந்தன்மையாக \* ஸாவலோகங்களுக்கும் ஈசவரனும் \* அப்படி  
மானவடிவமுள்ளவரும் \* செத்தாமரைக்கண்ணனும் \* எல்லாச்செல்வமும  
கிரமப்பெற்றவருமான \* ரகுநந்திலுன்னராமன் \* வினாங்கிக்கொண்ட  
னன். ... .. . (௨௦)

உத்தரேசசுபாஷித்ராநீதயாஸஹிவாஃ.  
 உருவாபுஷ்பகந்தவ்யாஹிநஸூர்யஸந்நிதௌ,  
 உத்தராஹிநஸூர்யகாஸுபுருஹிதௌ.

வீர்யவாந் \* புருஷோத்தமம் \* ப்ராத்தராலக்ஷமணேநஸஹ \* வீரதயா  
 ஸஹ \* சூர்யஸனனிபம் \* திவ்யம் \* புஷ்பகம்விமானம்ஆருஹ்ய \*  
 உத்தராம்திசம் \* ஆலோகய \* இகாம \* ... ... (௧௧)

பராக்ரமத்திற்சிற்றந்த \* புருஷசிங்கமான இராமன் \* பிராதாவான இலக்கு  
 மணனுடனும் \* சித்தாதேவியுடனும், \* சூரியமண்டலம்போன்ற \* மிகவும  
 அற்புதமான \* புஷ்பகவிமானத்தின் மீதேறி \* வடதிசையை \* நோக்கிச்  
 சென்றனர். ... ... (௧௧)

ததோஃபாண்ட்ரபிதர்ஹிநஸூர்யகாஸுபுருஹிதௌ.  
 உத்தரேசசுபாஷித்ராநீதயாஸஹிவாஃ.

ததம் \* மஹேந்தரம் \* பிதாம் \* முநீந்தரம் \* கந்தர்வவித்யாதரபந்த  
 கந்தரம் \* பரஹருஷ்டாம் \* கருதாபிஷேகமராமம் \* பரிவாரம் \*  
 ப்ராஞ்சலயம் \* பரதுஷ்டிவம் \* ... ... (௧௨)

ததோஃபாண்ட்ரபிதர்ஹிநஸூர்யகாஸுபுருஹிதௌ.  
 உத்தரேசசுபாஷித்ராநீதயாஸஹிவாஃ.

ததத்து \* ஸாவாப்ஸரம் \* ப்ரஹருஷ்டாம் \* தந்தரஸமேத்ய \* ந்ருத்  
 யந்தி \* காயந்தி \* வாதயம்பரஞர்வந்தி \* சங்கம் \* வமசாச்ச \*  
 வீணம் \* முரஜாச்ச \* பேர்யம் \* நதந்தி \* ... ... (௧௩)

ததோஃபாண்ட்ரபிதர்ஹிநஸூர்யகாஸுபுருஹிதௌ.

ததம் \* அந்யத்ரஸத்யபராக்ரமம்ராமம் \* மயாத்ருஷ்டம் \* (௧௪)

பிறகு \* தேவேந்திரனும் \* பித்ருதேவர்களும் \* தேவரிஷிகளும் \*  
 கந்தருவரும் வித்யாதரரும் நாகலோகத்திறைவரும் \* மிக்கமகிழ்ச்சிகொண்ட  
 வராய்ப் \* பட்டாபிஷேகம்செய்யப்பெற்ற ஸ்ரீராமனை \* சூழ்ந்துகொண்டு  
 அஞ்சலிஹஸ்தராய்த் \* துதிசெய்தனர். (௧௨, ௧௩) பின்பு \* அபஸநதீரீகள்  
 அனைவரும் \* ஆந்தமடைந்து \* அவ்விடத்தனுகி \* ஆடினர், \* பாடி  
 னர், \* வாத்தியங்கள்வாசித்தனர் ; \* சங்கம் \* குழல் \* வீணை \* மத்தளம் \*  
 பேரிகைமுதலிய \* முழங்கின. (௧௪, ௧௫) பிறகு \* மற்றோரிடத்தில் \* உண்மை  
 யானபராகிரமம் பெற்றஸ்ரீராமனை \* யான் (பின்வருமாறு) கண்டனன். (௧௬)

இதுவரையில் அதிகபாடம்.

விஷ்ணுமயாந்யஸ்தோமாவிஷ்டசராக்ருமஃ,  
லக்ஷ்ணேநஸந்தாஸித்யாஸகஸாஸ்யா.

விஷ்ணுபராக்ருமஃ \* ராமஃ \* ப்ராத்ராலக்ஷ மணோநஸஹ \* பாய்யா  
வீத்யாஸஹ \* ஏவம \* ஸ்வபதே \* மயா \* த்ருஷ்டஃ \* ... (௨0)

ஸஹாவாஸதேவாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யா,  
ராக்ருமயாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யா.

ஸ்வர்கஃ \* பாபஜநைநிவ \* மஹாதேஜாஃ ராமஃ \* ஸாராணஃ \*  
ராக்ருமயாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யா \* (௨௧)

ராக்ருமயாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யா,  
ராக்ருமயாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யா.

ராக்ருமயாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யா,  
ராக்ருமயாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யாஸ்யா \* ... (௨௨)

விஷ்ணுமயாந்யஸ்தோமாவிஷ்டசராக்ருமஃ,  
லக்ஷ்ணேநஸந்தாஸித்யாஸகஸாஸ்யா.

அத்ய \* ராவணஃ \* புஷ்பகாஹிமாநாத் \* புவிபதிதஃ \* புரஃ \*  
முண்டஃ \* க்ருஷ்ணமபரஃ \* ரக்தமாலயாநுலேபநஃ \* கரயுகதேந  
ரதேந \* ஸதரிபா \* க்ருஷ்யமாணஃ \* த்ருஷ்டஃ \* ... (௨௩)

விஷ்ணுவுக்கு நிகரான பராக்கிரமமபெற்ற \* ஸ்ரீராமபத்திரன் \* பிராதா  
வான இலகக்ருமணனுடனும் \* பாயையான சீதா பிராட்டியுடனும் \*  
இவ்வாறு \* கணவில \* என்னால் \* காணப்பட்டனா. (௨௦) தேவருலகம் \*  
திவினை மிகுநதுள்ளவாகளால் எவ்வாறு பெற்றகரியதோ! அவவாறே \*  
மஹாதேஜஸவிபான் ஸ்ரீராமன் \* தேவர்களாலாயினும் அசுரர்களாலாயினும் \*  
அரசர்களாலாயினும் \* இன்னும் மறநெவர்களாலாயினும் \* வெல்வதற்கு \*  
அரியரனறோ! (௨௧) (இவ்வாறு தரிஜன— இதுவரைதான் கணவில கண்ட  
இராகவனது விஜயத்தைக்கூறி, இனி இராவணனது அநிஷ்டத்தைக் கூற  
லாயினன்.) இராவணனும் \* தரையில் \* தேகமுழுமையும் எண்ணெயிடங்க  
கொண்டு \* சிவப்பாடையுடுத்ததும் \* கட்டுடித்ததும் \* மதிமயக்குறறவரையும் \*  
அலரிப்பூமாலையணிந்ததற்கும் \* யான் \* கண்டேன். (௨௨) இ-பொழுது \*  
இராவணன் \* புஷ்பகவிமானத்தினின்றும் \* பூமியிலவிழுந்தனன்; \* மறு  
படி \* (அவன்) மொட்டைத்தலையுடைய \* கறுப்புலஸ்திரத்தரித்ததும் \*  
சிவப்பு-பூமாலையும் சிவப்புசந்தனமும் அணிந்தது \* கோவேறுகமுதை  
கட்டிய ரதத்துடனே \* ஒருஸ்திரியினால் \* இழுக்கப்பட்டசெசெல்ல \*  
பானசண்ணுற்றனன் \* ... (௨௩)





சமாபக்யகயாப்யஸ்தீரவாதிதிரிஸ்யஸ்ய,  
பிபதாஃரக்யமாஸ்யநாஃரக்யஸாஃரக்யவாஸாஃ.

ரக்தமால்யாதாம் \* ரக்தவாஸஸாம் \* பிபதாம் \* ரக்தஸாம் \* ஸமா  
ஜச்ச \* கிதவாதிதிரிஸீவநம் \* மயாத்ருஷ்டம் \* ... (௩௪௨)

லங்காபீயம்புரீரக்யஸமாஜரக்யஸாம்,  
நாகரீபதிதாப்யஸ்தீரவாதிதிரிஸ்யஸ்ய.

ஸவாஜிரதஞ்சரா \* ரம்யா \* இயம்லங்காபுரீச \* பக்தகோபுர  
தோரணா \* லாகரேபதிதா \* த்ருஷ்டா \* ... (௩௪௩)

லங்காப்யஸ்தீரவாதிதிரிஸ்யஸ்ய,  
நாகரீபதிதாப்யஸ்தீரவாதிதிரிஸ்யஸ்ய.

ராவணேந அபிரக்யதிதா \* லங்கா \* ராமஸ்யதூதேந \* தரம்விதா \*  
வாநரேண \* தகதர \* மயா \* ஸ்வப்தே \* த்ருஷ்டா \* (௩௪௪)

பிபதாஃரக்யமாஸ்யநாஃரக்யஸாஃரக்யவாஸாஃ,  
பிபதாஃரக்யமாஸ்யநாஃரக்யஸாஃரக்யவாஸாஃ.

ராஜஸஸ்தீரயம் \* ஸதலம்பீதவா \* ப்ரந்ருக்தாச்ச \* மஹாஸ்வநாஃ \*  
ப்ரஹஸ்தீரயம் \* பம் மஹாஸ்வநாஃ மஹாஸ்வநாஃ \* ப்ரவிஷ்டாஃ (௩௪௫)

கங்காபீயம்புரீரக்யஸமாஜரக்யஸாம்,  
நாகரீபதிதாப்யஸ்தீரவாதிதிரிஸ்யஸ்ய.

கும்பகர்ணதயம் \* இமே ஸர்வேராக்ஷபைங்கவாச்ச \* ரக்தம்நிவ  
ஸநம் \* க்ருஹ்ய \* கோமயஹாதே \* ப்ரவிஷ்டாஃ \* (௩௪௬)

சிவப்புபூமாலையும் \* சிவப்பாடையுமணிந்தவரும் \* கட்டுழப்பவரு  
மான \* அரக்கர்களின் கூட்டமொன்று \* கிதவாத்திய முழக்கத்துடனே \*  
என்றால் காணப்பட்டது. (௩௪௨) குதிரைப்படை தேர்ப்படை யானைப்  
படைகளோடுகூடி \* மிகவும் மனோஹரமாகவிளங்கும் \* இந்தலங்காபுரியும் \*  
கோபுரபிராகாரமுதலிய வெவ்வேறுமிடிந்து \* கடலிலவிழ்ந்துபோக \* யான்  
கண்டேன். (௩௪௩) (பின்னும்) ராவணனால் பரிபாலிக்கப்பட்ட இலங்கா  
பட்டணம் \* இராமனுடையதூதனும் மிககபராககிரமசாலியுமான \* ஒரு  
வாநரத்தினால் \* கொளுத்தப்பட்டதாக \* யான் \* கனவிலகண்டேன் (௩௪௪)  
ராஜஸஸ்தீரயங்கள் \* எண்ணெயைக்குழித்துக் \* குதித்துக்கத்தாடி  
கொண்டு \* பேரிரைச்சலாக \* நகைத்துக்கொண்டு \* எரிந்துநீறாக  
கிடக்கும் \* இலங்காபுரியில் \* பிரவேசித்தனர். (௩௪௫) கும்பகர்ணன்  
முதலாகிய \* இந்த அரக்கர் தலைவர்களனைவரும் \* சிவப்புபூமாலையும் \*  
கோமயத்தாலாகிய தோர் மடுவில் \* இழிந்துவிட்டனர். ... (௩௪௬)

ఘాతయేత్పరమామపీః సర్వైస్సార్థంహిరాక్షసైః.

ప్రేయాంబనూమతాంభార్యాంవసవాశమనువృతాం,

భర్తృతాం తర్జితాం వాపినానుమంస్యతి రాఘవర్షః.

తనలంకూరవాక్యైర్వస్సంత్రమేవాభిదీయతాః,

అభియాదామవైదేహీ మేతద్ది మమోచతే.

యస్యామేవంవిధస్యప్రేక్షుఃఖితాయాంప్రద్యశ్యతే,

సాదః ఖ్యైవిధేర్నుక్తాప్రియంప్రపాష్టత్యనుత్తమం.

துக்கிகாயாம் \* யல்யாம் \* ஏவவவிதஃ ஸ்வப்நஃ \* ப்ரத்ருச்யதே \*  
 னா \* விவிததஃ \* துக்கைஃ \* முகத்தா \* அனூததமம்பிரியம் \* ப்ராப  
 நோதி ... .. (சுஉ௭)

భర్తృతామపియాచద్యంరాక్షుస్యంకింవివక్షయా,

రాఘవాద్ది భంతుః ఘోరం రాక్షసానాముపస్థితం.

ஹேராகுஷ்யம் \* பாத்விதாமபி \* யாசதவம் \* விஹஸ்யா \* கிம் \*  
ராகவாத் \* கோரம்பயம் \* ராகுஸாநாம் \* உபஸ்திதமஹி (சுஹ)

(ஆதலால் அரங்குகளே) அப்புறம் போய்விடுங்கள்; \* ஒடி ஒளித்துக் கொள்ளுங்கள்; அந்தராகவன \* சிதையை \* இதோவந்த அடைந்தனா; \* (அவர்) மிக்கசினங்கொண்டவராகி \* அரக்கரணைவரோடும் \* (உங்களை அல்லது இராவணனைக்) கொலைசெய்துவிடுவான்றோ! (நகூஉ) இராகவன \* தனக்குப்பிரியமானவனும் \* அனைவரும் கொண்டாடத்தக்கவனும் \* வந வாசத்திற்கேற்ற விரதம்பூண்டவனும் \* தனதுபாரியை \* (இவ்வாறு) அச்சுறுத்தப்படுவதையும் \* வெருட்டப் படுவதையுங்கண்டு \* சமந்ரம் சகித்திருப்பவரல்ல (சமூஉ) ஆதலின \* நீங்குகூறிய \* கடுஞ்சொற்கள \* இவ்வளவோடுபோதும்; \* (இனி) நல்லாத்தயேசொல்லுங்கள்; \* (நமக்கு அபயமளிக்ருமட்டி) வைதேஹியை \* வேண்டிக்கொள்வோம்; \* அதுவே \* எனக்கு \* உசித்தெனத் தோற்றுகின்றது. (சகஉ) துயரக்கடலில் பூழ்க்கிக் கிடக்கின்ற \* இவள விஷயத்தில் \* இவ்விதமானநற்களவுக்காணப்படுகின்ற தன்றோ? \* (ஆதலின) இவள \* பல்வகைத்துயரமும் \* நீங்கிப் \* புருஷோத்தமனை பாததாவை \* அடையப்போகின்றனள்.(சஉஉ) ஓஅரக்கியர்களே \* (இவள இதுவரை உங்களால்) வெருட்டப்பட்ளளாயினும் \* (இப்பொழுது இவளையே) வேண்டிக்கொள்வோம், \* (இனி இவள நமது விஷயத்தில் கருணைகொள்வாளோ வென்று) ஆலோசிப்பதில்யனில்லை, \* இராகவனிடத்தினின்றும் \* மிக்கக்கொடியதான அச்சம் \* அரக்கரணைவர்க்கும் \* ஸட்பவித்திருக்கிறதன்றோ? ... (சகஉஉ)





சுமச்சுமூக்ஷிவாஸ்யுதகிராயாஸ்யுதகிராயி,  
அகஸ்தாஸ்யுதே கீசாயாஸ்யுதகிராயி.

தகூணியாயி அஸ்யாயி \* வைதேஹ்யாயி \* அதகூணியாயி ஏகபாஹுஸ்சக  
அகஸ்தாஸ்யுதேவ \* ராஷ்ட்ரஹ்ருஷித \* பரகமபதே \* ... (சகூ)

கரீஸுமாத்ரபுஷ்யுதகிராயி,  
சுமச்சுமூக்ஷிவாஸ்யுதகிராயி.

கரோணுஹதைபாதிம \* அதுததம \* ஸவ்யணுருச்ச \* வேப  
மாண \* ராகவம \* புரதஸ்திதம் \* கௌசயதி ... (ஸ்ல)

சுமச்சுமூக்ஷிவாஸ்யுதகிராயி,  
சுமச்சுமூக்ஷிவாஸ்யுதகிராயி.

பகூசகசாகாநிலயி \* ப்ரஹ்ருஷ்டி \* புந்ரபுந்ரச்ச \* உததமாஸாத்  
வவாதி \* ஸஸ்வாகதாம \* வாசம் \* உதிரயாதி \* ஹ்ருஷ்டி \* புந்ர  
புந்ர \* சோதயதிவ \* ... ... (நகூ)

மகா ஸமர்த்தையான இந்த ஸீதையினது \* இடதுபுறமொன்றும் \*  
திடீரெனச் \* சிறிது மயிர்க்குச்செறிந்து \* துடிக்கின்றது. (சகூ) யானைத்  
துதிக்கையை நிகர்த்த \* இணையிலலாத \* இடதுதுடையும \* துடித்து \*  
புரீராகவன் \* எதிரேவந்து நிற்கின்றாரெனக் குறிப்பிக்கின்றது. (ஸ்ல)  
(அன்றியும்) ஒருபகி \* இம்மரத்தின் கீழேமீது உட்காந்து \* (அதனகாய்  
கனிகளையருந்தி) ஆரந்தமுற்று \* அடிக்கடி \* மனமுவக்கும்படியான இனிய  
குரலாய்க் கூவி \* இஷ்டபந்துவின் வரவைவிளக்குவதான \* மதுரமரன  
மொழிகளை மொழிந்து \* மிக்ககளிப்புற்றிருக்கின்றது; \* (அதைநோக்கு  
கையில்) இராமன் இதோவந்து சேர்ந்தனரென்று அடிக்கடி உற்சாகப்படுத்து  
வதுபோல விளங்குகின்றது ... ... (நகூ)

சுந்தரகாண்டத்தில் இருபத்தேழாவது கருக்கம்,

முற்றிற்று.

கருதமான இரக்கைகளை விரித்து வலமாகவட்டமிட்டு நிரம்பப்பூத்துக்  
காய்த்திருக்கும் கீளையின மீது உட்காந்து இனிமையாகக் கூவியது; இது ஒர்  
நற்சகுனம் என்றும் ஒரு அதிசயம். அன்றியும் இச்சிலோகத்தில் தேகமாகிற  
கிறையில் அகப்பட்டஜீவனை வீடுபெறச்செய்ய ஞாபகரீயான இன சொல்லாய்  
அவனுக்கு அடிக்கடி நல்வார்த்தைகளைச் சொல்லி, ஓராறொருவழியாக வந்த  
மந்திரமந்திரார்த்தங்களை உபதேசித்து, அடிக்கடி அதனபடி அறுஷ்டிக்க உற்சா  
கப்படுத்துவதுபோல், இலங்கையாகிய சரீரத்தில் அகப்பட்டிருக்கொண்ட ஜீவன  
யாகிற ஜீவனவிடுவிக்க அதுமானாகிய ஆசிரியின் இனியவார்த்தைகளை சொல்லி  
உற்சாகப்படுத்துகிற ரௌணம விசேஷார்த்தமடைந்துள்ளதென ஆசிரியர்  
கூறுவார்.

சுந்தரகாண்டம் இருபத்தெட்டாவது சூருக்கம்.

சாராசு சீவந்யவநீசந்யுதவாசந்யுபீயமபிரயாசா,  
சீவந்யவநீசந்யுதவாசந்யுபீயமபிரயாசா.

காலீதா \* ராசுநீஸந்தரந்ய \* ராவணந்ய \* தத் அப்ரியம்வசு \*  
நிசம்ய \* அப்ரியார்த்தா \* வநாநதே \* வமிமமாபிபந்நா \* கஜராஜ  
கநயாயதா \* விதந்தராண ... .. (க)

சாராசுசீவந்யுதவாசந்யுபீயமபிரயாசா,  
சாராசுசீவந்யுதவாசந்யுபீயமபிரயாசா.

ராசுநீஸந்தரந்ய \* வாக்பி \* பருசம \* ராவணநாநிதாசு \* பீரு \*  
காலீதா \* விஜநேகநாந்நாமதயே \* விஞ்ருஷ்டா \* பாலாகநயேவசு  
விலலாப ... .. (உ)

நீசந்யுதவாசந்யுபீயமபிரயாசா,  
நீசந்யுதவாசந்யுபீயமபிரயாசா.

லோகே \* அகால மருத்யு \* நபவதீதி \* ஸந்த \* பாவதநதி \*  
இதம் \* ஸதயம் \* பத \* யதா \* ஏவமபரிபாதந்யமநா \* அஹம் \*  
அபுணயா \* கிருசிதகூணமபி ஜீவாமி \* ... .. (ங)

நீசந்யுதவாசந்யுபீயமபிரயாசா,  
நீசந்யுதவாசந்யுபீயமபிரயாசா.

ஸுகாதவிஹீதம் \* பஹுதுகேபூணம் \* இதம் \* டேஹ்ருதயம் \*  
அதய \* வஜராஹதம் \* அசலந்யசீருகமயிவ \* ஸஹரைதா \* யத்  
நவீராயதே \* க்ஷிரம் \* நூநம் ... .. (ச)

அந்த ஸீதை \* அரக்கா தலைவனான \* ராவணனது \* அந்தக்கொடிய  
சொற்களைச் \* செவியற்று \* அவ்வேண்டாத சொற்களால் மிகநொந்தவ  
ளாகித் \* காட்டினிடையே \* சிங்கத்தின் கையிலகப்பட்டு \* யானைக்குட்டி  
போல \* அஞ்சிநடுங்கினான். (க) அரக்ககளின் இடையே அகப்பட்டுக் \*  
கொடியசொற்களால் \* அதிகமாய \* இராவணனால் வெருட்டப்பட்டவளாகி \*  
மிகவும் அஞ்சி நடுங்கி \* அச்சீதாதேவி \* நாமாநுஷியமான நடுக்காட்டில் \*  
விடப்பட்ட \* இளம்பெண்பிள்ளைபோலப் \* புலம்பலுற்றனள். (உ) (அஃ  
தெவவாறெனில்) உலகத்தில் \* காலமல்லாககாலத்தில் மரணம் \* (எவர்க்கும்)  
உண்டாவதிலையெனப் \* பெரியோர் கூறுகின்றனரே \* இது \* உண்  
மையே; \* ஆகஷ்டம்! \* ஏனெனில் \* இவ்வாறு வெருட்டித் துன்புறுத்தப்  
பட்டும் \* யான் \* சிறிதும் நல்வினையில்லாதவளாகி \* உடனே உயிரைவிடாமல்  
இன்னும் ஜீவித்திருக்கிறேனே. (ங) சிறிதும் சுகமற்றதும் \* அதிகமானதுக  
கங்கள் நிறைந்ததுமான \* இந்த \* எனது உளமம் \* இத்தன்மையான சம  
யத்திலும் \* வச்சிராயுத்தினால் அடியுண்ட \* பருவதத்தின் உச்சிபோல \*  
ஆயிரம்பிளவாக \* எக்காரணத்தினால் \* பிளந்துபோகவில்லையோ \* (அதனால்  
இது என்றும்) அழிவற்றது தான் \* இது உண்மை. ... (ச)

నైవాస్తీదోషోమమనూనమత్రవధ్యాహమస్యాప్రియదర్శనశ్యే,  
భావంసదాస్యాహమనుప్రదాతుమలంద్విజోమంత్రమివాద్విజాయ.

அத்ர \* மம \* தோஷஃ \* நைவ அஸதி \* நூநம் \* அபரிய தாசநஸ்ய \*  
 அஸ்ய \* அஹம் \* வதயா \* தவஜஃ \* அதவிஜாய \* மநதரமீவ \*  
 அஹஞ்ச \* அஸ்ய \* பாவம் \* அநுபரதா தும \* நாலம் ... (௩)

సూనండుమాంగానృచిరాదనార్యశ్చపై శ్రితైశ్చేత్సత్విరాక్షసేంద్రః,  
తస్మిన్ననాగచ్ఛతిలోకనాథేగర్భచ్ఛజంతోరిదవలక్యంతః.

தஸ்மிந்லோகநாதே\* அநாகச்சதி\* கர்பந்தஜந்தோடி\* (அங்காநி)  
சுவ்யகருநதஇவ\* மம\* அனகாநி\* அநாயடி\* மாஷஸேந்தரடி\*  
சிவதேஃசுதவரோ\* அகிராத\* சேதஸ்யதி\* நூநம ... (க)

మఃఖంబతేదంమమమఃఖితాయామాసాచిరాయాధిగమిష్యతోద్వౌ,  
బద్ధస్యేవచ్యస్యతథానిశాంతే రాజాపరాధాదివ తస్మరస్య.

சிராய \* துஃகியாயாடிமம் \* த்வெளமாஸௌ \* அதிகமிக்யதஃ \*  
 ராஜாபராதாத \* பததன்ய \* ததா நிசாந்தே \* வதயயை \* தனகரன்  
 யேவ \* இதமதுஃகம் \* பத ... .. (௭)

இப்படித் தற்கொலை செய்துகொள்ளும் விஷயத்தில் \* எனக்குச் \* சிறிதும் பாதகமில்லை \* நிச்சயம் ; \* (ஏனெனில்) கண்களாற்காண்பதற்கும் வேண்டுகதகாதவனு \* இவ்விராவணன் \* என்னை \* கொன்றுவிடப் போகிறானன்றோ ! \* (அவன்கையால் மரிப்பதினும் தானே மரிப்பதுமே வென்றபடி, இவ்வாறு உயிரிழப்பதினும் இராவணனை அநுஸரித்து ஆத்ம சுகூட்டம் செய்துகொள்ளலாகாதோ எனின், அதுதனக்குத்தகுதியால் வெள்கிறான். ) பிராமணர் \* பிராமணரல்லாதார்க்கு \* மந்திரத்தைப்போல \* (உபதேசிக்க எவ்வாறு உரியல்லரோ அவ்வாறே) யானும் \* இவனுக்கு \* என் அபிப்பிராயத்தைக் \* கொடுக்க \* உரியவளலேன் (௫) அநத லோகநாதனுன் என்பிராணநாதன் \* இங்கெழுந்தருளாமற்போனால் \* கர்ட்பத்தி லுள்ளஜநதுவின \* அவயவங்களை \* நாவிதனபோல \* என் \* அவயவங்களை \* துஷ்டன \* இராவணன் \* கூரியதத்திகளால் \* சீக்கிரமே \* சேதிக்கப் போகிறான் \* இதுஉண்மை. (௬) நெடுநாளாக \* விசனத்தில் மூழ்கிக்கிடக்கின்ற எனக்கு \* (கெடுவிட்டிருக்கின்ற) இரண்டுமாதமும் \* சீக்கிரமே கழிந்துவிடப்பேர்கின்றன \* ராஜநீதிக்குவிரோதமான குற்றஞ்செய்து \* கட்டுண்டு \* அதனால் உதயகாலத்தில் \* கொலைத்தீர்ப்புநிறைவேற்ற இருக்கின்ற \* களானுக்குப்போல \* இரதத்துக்கம் \* மிக்ககொடியதாம் ; (பொறுக்கக்கூடாததென்றபடி)

சோமவால்புனவோசுமித்ரேவோமாமாத்ஸ்யமேவஸ்ய,  
 விமலவித்யாயுமாமுல்யபாஸ்யமாமுல்யமேவஸ்யமாமுல்யமேவஸ்ய.

ஹாராம \* ஹாலக்ஷமண \* ஹாஸ்யமிதரே \* மேஜநந்யாஹ \*  
 ஹாராமமாத்ஸ்ய \* ஏஷாஅஹம் \* அல்பபாக்யா \* மஹாணவே \*  
 மூடவாத \* தெளரிவ \* விபதயாமி ... .. (அ)

தரஸீநோதாரயதாமுல்யஸ்யஸ்தேநநாமுல்யஸ்தேநநாமுல்யஸ்தேந,  
 மானஸஸ்தாமுல்யஸ்தேநநாமுல்யஸ்தேநநாமுல்யஸ்தேந.

தரஸவிதென \* தெளமதுஜேந்தரபுத்தரேன \* வைத்யுதேந \* த்வென  
 விமலமாமுல்யவா \* ம்ருகஸ்யஸ்தாமுல்யதா \* ஸதவேத \* மம  
 காரணத \* விசஸதென \* நூநம ... .. (க)

மானஸஸ்தாமுல்யஸ்தேநநாமுல்யஸ்தேநநாமுல்யஸ்தேந,  
 மானஸஸ்தாமுல்யஸ்தேநநாமுல்யஸ்தேநநாமுல்யஸ்தேந.

யத்ர \* மூடா \* ஆர்யபுத்ரம \* ராமாநுஜம \* லக்ஷமணபூர்வ  
 ஜெசு \* விஸஸாஜ \* ததாத்ரம் \* ஸிகாஸி \* ம்ருகஸ்தாதாரீ \*  
 அலபாக்யாமாமாம \* ஹுலுபே \* நூநம ... .. (கௌ)

சோமவால்புனவோசுமித்ரேவோமாமாத்ஸ்யமேவஸ்ய,  
 விமலவித்யாயுமாமுல்யபாஸ்யமாமுல்யமேவஸ்ய.

ஹாராம \* ஹாசதயவரத \* திரீக்கபாஹோ \* ஹாபூணசநந்தரீ  
 மாநவகதர \* ஜீவலோகஸ்யஸ்தேந \* ப்ரியச்ச \* மாம \* ராக்ஷஸா  
 தாம \* வதயாம \* நவேதவிஹி ... .. (கக)

ஹாராம! \* ஒஇலகருமண! \* ஒசுமத்திரே! \* ஒஎன்பிராணநாதனை  
 ப்ரெற்ற கவுஸல்யே! \* என்னையெற்றதாயே! \* இவவாறுபான் \* மிக  
 வு அற்பமான பாககிய முடையவளாகிப \* பெருங்கடலில் \* சுழல  
 காற்றிடைகப்பட்ட மரககலம்போல \* விபத்தையடைகின்றேன். (அ)  
 மஹாபலிஷ்டர்களான \* அந்த ராஜகுமாராகளிருவரும் \* இடியினால்  
 இரண்டு சிங்கவேறுகள்களோல \* முன் மான்வடிவம்பூண்டிவந்த \* ஜநதுவால்  
 (மரீசனா)எனதுநிமித்தமாகவே \* கொல்லப்பட்டுப் போயினர் போலும் \*  
 இதுநிச்சயம். \* (க) எந்தக்காலத்தில \* யான்மதிக்கெட்டு \* ஆரிய  
 புத்திரர்களான \* இராமாநுஜனையும் \* அவருக்குமுத்தவரான என் பிராண  
 நாதனையும் \* பிரியவிடுத்தேனோ! \* அப்பொழுது \* அந்தப்பொல்லாத  
 காலமே \* மான்வடிவு பூண்டிவந்து \* தூபபாகியமுடையளான என்னை \*  
 ஆசைகாட்டி வஞ்சித்தது \* இதுநிச்சயம் (கௌ) ஹாராம! ஒஸதகியத்தையே  
 விருதமாகக்கொண்டவனே! (எதற்கும் சலிக்காத) நீண்டதிருக்கைகளைஉடை  
 யவனே? முழுமதிக்கொப்பான முகச்சோதியுடையவனே! \* சகலஜீவ வாச்  
 கங்களுக்கும் ஹிதமானவனும் \* பிரியனுமாயிருக்கின்றதேவரீர் \* அடி  
 யானே \* அரக்கர்கையிலகப்பட்டு \* உயிரிழக்கப்போகிறவளாக \* அறியவில்  
 லையோ!  
 ... .. (கக)







சீதாபிராட்டி உயிரை இழக்கத்துணிந்தது - திரிசுடைதானகண்ட கனவை யுரைத்து தேற்றுதல் சிறியதிருவடி கண்டது.

அஹங்குரமவ்யவாசகாஹங்குரவிநாசாயநிபந்தகாவா,  
மோஹங்குரவ்யவாசகாஹங்குரவிநாசாயநிபந்தகாவா.

ஹேராம \* அஹங்குர \* த்வயி \* சிரம \* ஜாதகாமா \* விநாசாய  
நிபந்தகாவா \* தபடி \* வ்ருதஞ்ச \* மோகமசரிதவா \* அந \* அஹ  
பாகயா \* ஜீவிதம் \* த்யக்யாயாமி \* தித் ... .. (௪௫)

சாஸிவதங்குரமவ்யவாசகாஹங்குரவிநாசாயநிபந்தகாவா,  
வ்யவாசகாஹங்குரவிநாசாயநிபந்தகாவா.

ஸாஅஹம் \* விஷேண \* சிதேதசந்தரேணவாபி \* கதிபரம் \*  
ஜீவிதம் \* த்யக்யாயம் \* மே \* விஷேணதாதாவா \* சந்தரேணதா  
தாவா \* ராஜாஜீவிதமேசமநி \* கச்சித் \* நரந்திரி ... (௪௬)

அஹங்குரவ்யவாசகாஹங்குரவிநாசாயநிபந்தகாவா,  
மோஹங்குரவ்யவாசகாஹங்குரவிநாசாயநிபந்தகாவா.

ஹேராம \* அஹங்குர \* த்வயி \* சிரம \* ஜாதகாமா \* விநாசாய  
நிபந்தகாவா \* தபடி \* வ்ருதஞ்ச \* மோகமசரிதவா \* அந \* அஹ  
பாகயா \* ஜீவிதம் \* த்யக்யாயாமி \* தித் ... .. (௪௭)

தேவீ \* விதா \* இதிவ \* பஹுதா \* விலபய \* ஸாவாத்தமநா \*  
ராமம் \* அஹங்குர \* சோகாபிதப்தா \* பரவேபமநா \* பரிசுஷ  
கவந்தரா \* பஹுதா \* விசிறதய \* அந \* வேணயுதகரதநம் \* கருஹீ  
தவா \* வேணயுதகரதநேத \* உத்பதய \* அஹம் \* யமய்யமூலம் \*  
சிகரம \* கமிஷ்யாமி (இதி) \* புஷ்பிதமநகோததமம் \* ஆணாத (௪௮)

அஹங்குரவ்யவாசகாஹங்குரவிநாசாயநிபந்தகாவா,  
மோஹங்குரவ்யவாசகாஹங்குரவிநாசாயநிபந்தகாவா.

மருதவைகாத்ரி \* ஸா \* அந \* த்வயி \* தகய \* சாகாம் \* க்ரு  
ஹீதவா \* உபந்திதா ... .. (௪௯)

ஹேராம! \* யானே \* உம்மிடத்தில் \* நெடுநாளாக \* ஆசை அதிக  
ரித்தவளாயிருட பினும் \* உயிரைவிடவேண்டு மென்னும் உறுதிக்கொண்டவ  
ளானேன, \* தவத்தையும் \* விரதங்களையும் \* விசின அறுஷ்டித்துப \*  
பின் \* பாக்கியமற்றவளாகிப \* பிராணனைவிடப்போகிறேன் \* சீ, என்  
பிழை பு இவவிசமாகமுடிந்தது. (௪௯) இத்தன்மையாளனயான் \* விஷத்  
தினோ \* கூரியகத்தியாலோ \* சீக்கிரமே \* உயிரை \* விடுவேன், \*  
(ஆயின்) எனக்கு \* விஷங்கொடுப்பவனாயினும் \* கத்திக்கொடுப்பவனாயி  
னும் \* இவவரககன்விட்டில் \* ஒருவனும் \* இல்லையே (௫௦) என்று இவ  
வாறு \* லோகமாதாவான ஸீதாபிராட்டி \* பலவிதமாகப \* புலம்பி \* எவ  
வகையினாலும் \* ஸீதாபிராணையே \* மனத்திலதியானிததுகொண்டு \*  
சோகாகனியால மிகவுட தபிக்கப்பட்டவளாகி \* நடுநடுங்கி \* வாயுலாந்தவ  
ளாகிப \* பலவாறு ஆலோசித்து \* பின் \* தலைப்பின்னலைக \* கையால்  
பற்றிகொண்டு \* இரதப்பின்னலால் \* உரிபோட்டுக்கொண்டு \* யான் \*  
யமனதுசம்புததைச் \* சீக்கிரமே \* போய்ச்சேருவேன்என்று \* நிரம்பப்  
பூத்திருந்த அம்மரத்தண்டை \* போய்ச்சேருவதனை (௫௧) எல்லா அவ  
யவங்கனிலும் மென்மைகுடிக்கொண்ட மேனியையுடைய பிராட்டி \* பின்பு \*  
அம்மரத்தினது \* கையைச் \* கையால் பிடித்துக்கொண்டு \* நின்  
றள். ... .. (௫௨)





தந்யூஷ்யஹ்வானுராஹஸ்துராஜீவதக்ஷுஷ்டவிகாஸந்,   
 ப்ராஸ்யந்தகேந்யஸ்யஸ்யேஷ்யமீநாஹஸ்யஸ்யமீவாஸிதாபுஷ்.

ஸுகேச்யாஃ தஸ்யாஃ \* அராஸபக்ஷமராஜீவருதம \* சுகலவிசால   
 க்ருஷ்ணம் \* அபிதாமரம் \* ஏகம் \* வாமமநயநம் \* மீனாஹதம   
 பதமமிவ \* சுபமபராஸ்பந்தத ... ... (உ)

ஹஸ்யவாஸ்யந்திதீநயத்ரேசராஹ்யகாஹஸ்யந்தநாஹ்ய,   
 ஸந்யுதமீநாஹ்யஸ்யேஷ்யமீநாஹஸ்யஸ்யமீவாஸிதாபுஷ்.

சார்வஞ்சிதபீதவ்ருததஃ \* பரார்த்யகாலாகருசந்தநாஹ்ய \* அநுத்   
 தமேதபரியேண \* சிரேண \* அதயுஷ்ணதஃ \* வாமபுஷ்சச \* ஆச \*   
 ஸமவேபத ... ... (ங)

நஜேந்திரவாஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய,   
 ப்ராஸ்யந்தகேந்யஸ்யஸ்யேஷ்யமீநாஹஸ்யஸ்யமீவாஸிதாபுஷ்.

ஸம்ஹதயோஃ \* த்வயோஃதயோஃ \* கஜேந்திரஹந்தப்ரதமஃ \*   
 பீதஃ \* ஸுஜாதஃ \* அஸ்யாஃ \* வாம \* ஹருச்ச \* புநஃ \* ப்ராஸ்பந்த   
 பாநஃ \* ராமம் \* புரஸதாதந்திதம \* ஆசசகேஷ ... (ச)

ஹஸ்யவாஸ்யந்திதீநயத்ரேசராஹ்யகாஹஸ்யந்தநாஹ்ய,   
 ஸந்யுதமீநாஹ்யஸ்யேஷ்யமீநாஹஸ்யஸ்யமீவாஸிதாபுஷ்.

ஹிதாயாஃ \* சிகராகரதந்த்யாஃ \* அமலாக்ஷயாஃ \* சாருகாத்   
 ராயாஃ \* சுபம \* ஜேஹமஸமாநவாணம் \* ஈஷதமஜோதவந்தமிவ \*   
 வாஸபுநஃ \* கிருசித \* பரிஸ்ரமஸத ... ... (ஊ)

(அவைவையெனில) அழகியகூந்தலையுடையளான பிராட்டியினது \*   
 வக்ரமான இமைகளால் சூழப்பட்டதும் \* வெளுத்தது விசாலமாகக்கருநிறம்   
 கொண்டதும் \* கடையில் செவவியையோடியதுமான \* ஒப்பற்ற \* இடது   
 கண் \* மத்ஸ்யத்தினால் அலட்டப்பட்ட தாமரைமலர்போல \* மங்களகர   
 மாகத் துடித்தது (உ) அழகாய் அமைந்து பருத்ததுத்திரண்டு \* மிகச்சிறந்த   
 கறுப்பான அகிலசந்தனம் பூசத்தக்கதும் \* ஒப்புயர்வில்லாத ஆசைக்கணவ   
 னால் \* நெடுங்காலமாக \* அதுபவிக்கப்பட்டதுமான \* இடதுதோளும் \*   
 உடனே \* துடித்தது. (ங) ஒன்றுக்கொன்று சோந்து நெருங்கியிருக்கின்ற \*   
 இரண்டு தொடைகளுள் \* யானைத்துதிரைக்கொப்பாகிப \* பருத்து \* சுந்   
 தாமான\*இவளது \* இடதுதொடையும் \* அடிக்கடி \* துடித்து \* ஸ்ரீராம   
 பிரான் \* எதிரேவந்துவிட்டாரென்று \*கூறியது. (ச) நின்றனொண்டிருந்த\*   
 மாதளமவிதைதோன்ற பல்வரிசையுடையவளும் \* தெளிவானதிருக்கண்க   
 ளுள்ளவளும் \* ஸாவாங்கசுந்தரியுமான சிதாபிராட்டியினது பொன்னிற   
 மாயும் \* சிறிது புழுதிபடிந்ததுபோலு மிருக்கின்ற \* மங்களகரமான   
 பட்டாடையும் \* சிறிதளவுநழுவிது (ஆடைநழுவுவதுகணவன்வரவைக்   
 குறிப்பிக்கின்ற நற்சுருண்டென்பர்.) ... ... (ஐ)



## 37

యొక్కంత స్యాప్రమేయశ్యసర్వసత్త్వవయావతః,  
సమాశ్వాసయితుంభాభ్యాంపతిదశణ సకాంత్రీణీమ్

அப்ரமேயஸ்ய \* ஸாவஸ்தவதயாவதஃ \* தஸ்ய \* பதிதர்சன காமம்  
சுதினீம \* பாரயாம \* ஸமாசவாஸயிதூம \* யுகதம ... (சு)

అహమాత్మానయామ్యేనాంపూర్ణచంద్రనిభాననామ్,  
అదృష్టదంభిందుఃఖిలాండుఃఖస్యాంరమగచ్ఛతీమ్.

பூண்சுதந்நாநிபாநநாம \* அக்ருஷிதககாம \* துககார்தாம \* துக்  
கய்ய அநதம் அகசுசகீம் \* ஏநாம \* அஹம் \* ஆசுவாஸயாமி \* (௭)

యద్యప్యహమిహాం దేవీంశోకోపహతచేతనామ్,  
అనాశ్వాస్యగమిష్యామి దోషవద్దమనంబవేత్.

சோகோபஹத சேதநாம + இமாமதேஹீம + அநாச்வான்ய \* அஹ  
மபி + கமிஷ்யாமியதி \* கமநம + தோஷவந \* பவேத (அ)

గతేహిమయితత్రేయంరాజపుత్రీయశస్వినీ,  
పరిత్రాణమవింసంతీజానకీవితంశ్యజ్ఞేత్.

மயி \* நதர்கதேஹி \* மசஸ்வதி \* ராஜபுத்ரி \* பரீத்ராணம அவித்  
நந்தி \* ஜீவிதம \* நயஜேத் ... .. (க)

మయాచ సమహా బాహుిపూర్ణ చంద్రనిభాననః,  
సమాశ్వాసేయితుం న్నాన్యస్సీతాదర్శనలాలసః.

பூர்ணசந்தரநிபாநநஃ \* மஹாபாஹுஃ \* வீதாதர்சநலாலஸஃ \*  
 ஸை \* மயா \* ஸமாசவாஸயிதும் \* நயாயயஃ . . . (க0)

இத்தனமையதெனது அறியக்கடாத பெருமையுள்ளவரும் \* ஜீவ  
கோடிகள் அனைத்தினிடத்திலும் காருணியமுள்ளவருமான \* அந்தராமசு  
திரனது \* கணவீனக்காணவேண்டுமென்னும் \* காதலேமிகுநதுள்ள \*  
பார்மையை \* (இப்பொழுதுதான்) தேற்றுவது \* மிகவும் உசிதமானது (சு  
(ஆதலின்) முழுமதிபோன்ற முகச்சோதியுடையவரும் \* துககடுமன  
பதையே இதுவரையில் காணாதவரும் \* (இப்பொழுது) துக்கத்தாலமிகு  
பீடிக்கப்பட்டுத் \* துயரக்கடலின் கரையைக்காணாதவருமாயிருக்கின்ற \*  
இவரை \* யான் \* ஸமாதானப படுததுகிறேன் (எ) விசனத்திலை மனந்த  
பித்துக் கொண்டிருக்கின்ற \* இந்தப்பிராட்டியைச் \* சமாதானப்படுத்த  
மல \* யானும் \* புறப்பட்டுப்போய விடுவேனாயின் \* எனதுபோககு -  
பெருமபாதகத்திற்கு \* இடமாகிவிடும் (அ) (இவவண்ணமே) யான் \* இ  
விடமவிட்டுச்சென்றுவிடுவேனாயின் \* மிகப்புகழ்பெற்றது \* ராஜகுமாரியான \*  
இந்தஜாநகி \* (தமமைக) காப்பாற்றுவோர் ஒருவருமில்லை எனக்கண்டு \* பி  
ராணனை \* விட்டுவிடுவார் (சு) பூணசந்திரனை யொத்த திருமுகமண்டல  
முடையவரும் \* அழகியதிருத்தோள்களுடையவருமாய்ச் \* சீதையை  
காணவேண்டுமென்னும் ஆசைஉடையவராயிருக்கின்ற \* அந்தபூராகவீ  
யும் \* யான் \* ஸமாதானப்படுத்துவது \* நியாயமன்றோ. ... (க0





సేయమాలోక్యమేరూపంజానకీభాషితంతథా,  
రక్షణీభిస్త్రానితావూర్వం భూయస్త్రానంగమిష్యతి.

மேற்புறம் \* ததாபாவிதம் \* ஆலோசய \* பூர்வம் \* ரகோபிஃ \*  
தராஸித \* ஸாஇயம் ஜாநகி \* பூடஃ \* தராஸம கமிஷயதி (209)

తతోజాతపరిత్రాసాశబ్దంబున్నస్వినీ,  
జాననూనావికాలాక్ష్మిరావణంకామరూపిణం.

ததஃ \* மநஸ்வதீ \* விசாலாக்ஷி \* காமரூபிணமராவணம் \* ஜாத  
மாநா \* ஜாதபதிதராஸா \* சபதம் சூயாத ... (உகதி)

సీతయాచక్రశ్చద్దేశనహసారాక్షసిగణం,  
నానావ్రణణోఽహారస్సమేయాదంతకోపమః॥

வீதவா \* சபதே \* கருதேச \* ஹஸா \* தாதாபரஹாணஃ \*  
கோயஃ அநதகோபமஃ ராக்ஷஸீ கணஃ ஸமேயாத (௨௨௨)

తతోమూం సంపరిక్రివ్యసర్వతోవికృతానశాః,  
వధేచగ్రహణేచైవమర్చ్యుర్యత్నంబుధాబలమ్.

தந் \* வீகருதாதநாஃ \* மாம \* ஸர்வதஃ \* ஸம்பரிததிப்ய \*  
வதேச \* கரணினேசைவ \* யதாபஸம \* யதநக \* குாயீ (உரு)

శృహ్యకాఖాఃప్రకాఖాశ్చస్కంధాంశ్చోత్తమకాఖనాం,  
ద్యష్టావిపరిధావంతంభవేయర్భయశంఖతాః.

உத்தமசாகிநாம \* சாகாஃ \* ப்ரசாகாச்ச \* ஸகந்தாந்ச \* க்ருத்மநா  
விபரிதாவந்தம \* தருஷ்ட்வா \* பயசகிநாஃ \* பவேயுஃ (உசு)

(அப்பொழுது) எனது வடிவத்தையும் \* அவ்வாறே வார்த்தையையும் \* பார்த்து \* முன்னமே \* அரக்கர்களால் \* அச்சமுறுத்தப்பட்டிருக்கும் \* இந்தஜநகியானவா \* பின்னும் \* பயந்து நடுநடுவாரே. (20, 2) அன்றியும் \* மிகவும் தயாளமான மனமுள்ள \* விசாலாகுடியான இந்தத்தேவி \* காமரூபி யான ராவணனென \* (எனனை) நினைத்து \* நடுநடுவாக \* உரத்துக்கூசுகிடீவா ர். (21, 2) ஸீதை \* உரத்துக்கூவவும் \* (அதைக்கேட்ட) உடனே \* நானா விதமான யுத்தாயுதங்களைக்கையிலேநதி \* மிகப்பயங்கரமாக \* யமனுக்குடி பான அரக்கிகளின்கூட்டம் \* வந்துவிடுமே (22, 2) பிறகு \* (அவர்கள்) மிகப் பயங்கரமான முகமுள்ளவராய் \* எனனை \* எப்பறத்தும் \* தூர்த்திக் \* கொல் ளவும் \* கையிலபிடிக்கவும் \* தமமாலியன்றவரையில் \* முயற்சிசெய்வா ர்கள் (23, 2) உயாநட மாங்குளின \* பெருங்குளைகளையும் \* சிறுகுளைகளையும் \* அடிமாங்களையும் \* பற்றிக்கொண்டு \* ஒடுகின்றனெனை \* நோக்கி \* அச்சம டெரண்டவராவார்கள். 393 394 395 396 397 (24, 2)



మమరూపంచ సంక్రమ్యైవ నేవిచరతో మహత్

రాక్షస్సభంబవిత్రస్తాభవేయ్యుక్తతాననాః.

வநே \* விசரதஃ \* மம \* மஹதஸுபஞ்சக \* மைட்ரேக்ஷிப \* ராக்ஷஸ்  
ஃ \* பயவிதரணைஃ \* வீக்ருதாநநாசக \* பவையு ... (2௫9)

తతఃకుర్మ్యస్సమాహ్వనంరాక్షస్యోరక్షసామపి,

రాక్షసేంద్రనియుక్తానారాక్షసేంద్రనిపేకనే

ததும் \* ராசுதெய்யம் \* ராசுதெய்யதரிவேசநே \* ராசுதெய்யதரிவேசநே  
கதாநாம \* ரசுதெய்யம் \* மொலுவாநாமகூயம் . (2௧௭)

ತೆಹುಲಕ ಕ್ಕಿನ್ನಿ ೧) ಸವಿವಿಧಾಯುಧಪಾಣಯಃ

ఆవతేయర్విమచేన్ సైన్ పేగనోద్విగ్నకారిణి

தே \* சூலசகதிநிஸதரிமசவிவிதாயுதபாணயுத \* உதவிகதகாரிணஃ  
ஆணிநவிமாதே\*வேகேந \* ஆபதேயுஃ . . . (2௭9)

సంరుద్ధయై స్తు పరితో విభమన్రక్ష సాంబం

శక్తుయాన్నతుసంప్రాప్తంపరంపరంమహాదధేః.

ஹைதர் \* பரிதர் \* ஸமருததர் \* ரக்ஷஸாமடலம \* விதமன் \* மஹோத  
தேர் \* பரம்பாரம ஸைபராபதம் \* நசகதுயாம் .. (உஅற)

మాంవాగ్నిహోయరాపుత్యబహవశ్చేకారిణః,

స్వాదియంచాగ్యుషీతాథామమచగ్రణంభవేత్.

சீகரகாரிணி பஹவஃ ஃ ஆபஹுதய \* மாம ஃ கருணவீரவா \*  
மம \* கரஹணஞ்சு \* பவேத (யதி) \* இயஞ்சு \* அகருவீராதா  
ஸயாத . . . . . (உகடு)

இவ்வசோகவந்தில் \* ஒடித்திரிகின்ற \* எனது \* பெரிய உருவத்  
தையும் \* கண்ணுற்று \* இந்தராகூசிகள் \* அஞ்சிநடுகின்னவாகளாய் \*  
விகாரப்பட்ட முகமுடையவர்களாயும் \* ஆகிவிடுவார்கள. (உரு.உ) அதன்பின்  
னா \* இவ்வரசுக்கு \* ராவண்ணது இடமாளிகையிலே \* இராவண்ணகூடி  
வைத்திருக்கின்ற \* அரசுகளையும் \* இங்கு கூவிழைப்பார்கள. (உகூ.உ)  
(அதன்படி) அவர்கள் \* சூலம் \* சத்தி \* சத்திமுதலியபற்பல ஆயுதங்களை  
யும் கையிலேநினைவாகளாய்க் \* கண்டவா அஞ்சியோடுமபடி செய்துக்  
கொண்டு \* இந்தக்கூட்டத்தில் \* அதிலேகமாய் \* ஒடிவருவார்கள். (உஎ.உ)  
அவாசுளால் \* நரபுறமும் \* தடைசெய்யப்பட்டவனாக \* அவ்வரசுகாபடை  
யுடன் \* நானபோராடுமபடி நேரிடும்! (அதன்பின்புநான்) இம்மகோத்தி  
யைத்தாண்டி \* அக்காபோயசசேரசு \* சத்தியற்றவனாவேன். (உஅ.உ)  
அதிலேகமுடையவர்களான \* பலராகூஸர்கள் \* (போராபுரிசையில்) எழும்  
பிவந்து \* என்னை (ஒருதால்) பிடித்துக்கொள்ளவுங்கடும்; \* (அவ்வாறு)  
யான் \* பிடிபட்டுப்போவேனெயின் \* இந்தச்சீதைக்கு \* இராமசங்கிரானது  
செய்தி யாடுந்நன்று தெரியாபற் போய்விடு. ... (உகூ.உ)





கதஸ்புலகாந்யகே ச்யஸ்யாநீதிஜீவா,  
 வஸிஸ்தாந்யகே ந்யகே ந்யகே ந்யகே ந்யகே

சுந்தரகாண்டம் \* மேவாகபம \* சருணுபாத \* (சுந்தரகாண்டம்) வா \* கோத்  
 விஜேத \* இதி \* மதிமாந \* ஹநுமர \* ஸஞ்சித \* மதிம \*  
 சகார .. (சுடெ)

ராகு கீழ்க் கருணா ந்யகே ந்யகே ந்யகே,  
 ந்யகே ந்யகே ந்யகே ந்யகே ந்யகே.

அக்லிஷ்டகர்மாணம் \* ஸவபநதம் \* ராமம \* அநுகீர்த்தயந் \* தத  
 பநதகதமாரஸாம் \* ஏநாம் \* உதவேஜயிஷ்யாமி .. (சகௌ)

இத்யகே ந்யகே ந்யகே ந்யகே ந்யகே,  
 ந்யகே ந்யகே ந்யகே ந்யகே ந்யகே.  
 ந்யகே ந்யகே ந்யகே ந்யகே ந்யகே,  
 ந்யகே ந்யகே ந்யகே ந்யகே ந்யகே.

இகதவாகுணம்-வரிஷ்டஸய \* விதிதாதமந \* ராமஸய \* தர்மயுக்த  
 தாநி-சபாநி \* வசநாநி \* ஸமாபபயந \* இயம் \* யதா-சரததாஸ்  
 யதி \* ததா-மதுராம்-கிரம் \* பரபருவந் \* ஸாவாணி \* சராவயிஷ்  
 யாமி \* இதி \* ஸாவம-ஸமாததே .. .. (சகௌ)

(இப்பிராட்டி) எவ்விதமாக \* எனதுசொல்லை \* செவிக்கொள்வார்?  
 (அதைச்செவியுற்று) எவ்வாறு \* அச்சமுறாதிருப்பார்? \* என்று இவ்வித  
 மாக \* அறிவிறகிறந்த \* அநுமான் \* ஆலோசனைசெய்து \* (பின்பு) சிறந்த  
 தீர்மானம் \* செயயலாயினார். (சுடெ) (அஃதென்னவெனில்) ஊறுபடாத  
 செய்கொழிலுள்ளவரும \* இப்பிராட்டியின பிராணநாதனுமான \* ஸ்ரீராமபிரா  
 ணைப \* பெருமையாபுகழ்ந்துபேசி \* அநதபிராண நாதனிடத்திலேயே  
 மனம் பதிந்திருக்கின்ற \* இப்பிராட்டியாரை \* அச்ச முறாதிருக்கச்செய்  
 கிறேன். (சகௌ) (அன்றியும்) இகதவாகுளுதிலகரும \* எல்லாம் உணர்ந்த  
 வருமான \* ஸ்ரீராமனைப்பற்றியபுணயமாயும் மங்கனகரமாயுமுள்ள \* வசனங்  
 களை \* விண்ணப்பஞ்செய்யத்தொடங்கி \* இவர் \* எவ்விதத்தில நம்பிக்கை  
 கொள்வாரோ \* அவ்விதமாக \* மதுரமான மொழிகளாய் \* மொழிந்து \*  
 எல்லா விருத்தாந்தங்களையும் \* செவியுறச்செயவேன் \* என்று \* எல்லாவற்  
 றிற்கும் ஸமாதானஞ்செய்து கொண்டனா. ... .. (சகௌ)

ஐதீநீவசூவிதம்சுசுநுநாநீ ஜநிதீதேபுசுநாநீவீசுநாநீ,  
சுதூரகவிதீதம்சுசுநுநாநீ நுசுவிதீபுதீரமசுசுநுநாநீ.

மஹாநுபாவஃஸஃ-ஹநாமாநஃஜகதிபதேஃ-ப்ரமதாம்இதி-பஹு-  
விதம்-அவேக்ஷமாணஃ \* தருமவிடபாநதரம-ஆஸதிதஃ\*அவிததம்-  
மதுரம்-வாக்யம்\*ஜகாத (சசஉ)

மிசுநக பராககிரமபபெருமையுடையவரான \* அந்தத்திருவடி \* ஸகல  
லோகநாதனை பூரீராமபிரானது பிராட்டியைக் குறித்து \* இவ்வகைபடல  
வாறு ஆலோசனைசெய்து \* அமமரகுகிரையின மத்தியில உட்காந்து \*  
பயனபடததக்கவையான \* இனியவாநதைகளை \* விண்ணப்பஞ்செய்ய  
லாயினார் ... .. (சசஉ)

ஸ்ரீ ப ப த ா வ து ச ரு கீ க ய்

மு ற றி ற் று.











விராஜைநகரம் தாது நகரம் நகரம் நகரம்.

காந்தியாதித்யா விஸ்வயாசகந்தா,

வயம்-வாசம் \* வாநரபுங்கவ-அஸௌ \* உகதவா \* விரராம \*  
ஜானகியாதி \* தத-சருதவா \* பரமம்-விஸயம் \* கதா (கௌ)

தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா.

கந்தியாதித்யா விஸ்வயாசகந்தா,

தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \*  
தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* (கௌ)

கந்தியாதித்யா விஸ்வயாசகந்தா,

கந்தியாதித்யா விஸ்வயாசகந்தா,

கந்தியாதித்யா விஸ்வயாசகந்தா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \*  
தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \*  
தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* (கௌ)

கந்தியாதித்யா விஸ்வயாசகந்தா,

கந்தியாதித்யா விஸ்வயாசகந்தா,

கந்தியாதித்யா விஸ்வயாசகந்தா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \*  
தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \*  
தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* தத-சருதவா \* (கௌ)

என்றிவ்வளவு வாரததைமட்டுமே \* வாரத சிரேஷ்டரான அந்த அது  
மான்\*எடுத்துரைத்துப்பின்பு \* பேசாதுநின்றவிட்டனா; \* ஜானகியாரும் \*  
அதைச்செவியுற்று \* மிகக்கமகிழ்ச்சிகொண்டனர். (கௌ) பிறகு வகரமான  
துணியிடுள்ள \* கூந்தலழகியானபிராட்டி \* மயிராலமுடப்பட்டிருந்த முக  
மண்டலத்தை \* உயரவெடுத்து \* அச்சங்கொண்டவராகி \* மேலே சிமசுபா  
விருக்தத்தை\*நோக்கினா. (கௌ)(பின்னும்) அச்சத்தை\*அதுமானசொன்ன  
சொல்லைச்செவியுற்று \* ஸகலமான\*திக்குக்களையும்\*விதிக்குக்களையும்\* கண்  
ணெடுத்தபுறத்தாது \* எவ்வகையினாலும் \* இராமனையே \* தியானித்துக்  
கொண்டு \* தாம் \* மிகக்கமகிழ்ச்சி \* அடைந்தனர். (கௌ) அப்பிராட்டி \*  
சுற்றுப்புறங்களும் \* மேற்புறமும் \* அவ்வாறே கீழ்ப்புறமும்\*நோக்கின  
வராகி \* இததன்மையதென்று கருதவருகடாத புத்தியுடையவரும் \* வாரத  
ராஜனது அமைச்சருமான \* அந்த வாயுபுத்திரரை \* உதயகிரியின் உச்சி  
யில் தோன்றியசூரியனை\*பேராலக் \* கண்ணுற்றனர். ... (கௌ)

முப்பத்தோராவது சருக்கம்

முற்றிற்று.

1. தமது வருத்தங்களைப்பாததுப் பொருமல் திசைப்பெண்கள் பேசினார்  
களோடுவென்று சுற்றுப்புறம் நோக்கியது.
2. இரதிராணியின் வார்த்தையோடுவென்று மேலேபாததது.
3. தமது அன்னையாரது இனியமொழியோ, அல்லது பாதாளலோகத்  
தவரது பேச்சோடுவென்று கீழேநோக்கியது.
4. சூரியன்இருளையழிப்பதுபோல இவர் அரக்கர்களையழிக்கவந்தவனொன்ற  
படி.

முப்பத்திரண்டாவது சருக்கம்.

தக்காணந்தரேனம் துய்யைவலிதமாநா,  
 வேதிகாணந்தரேனம் துய்யைவலிதமாநா.  
 நாநந்தரேனம் துய்யைவலிதமாநா,  
 புலாணந்தரேனம் துய்யைவலிதமாநா.

தத: \* ஸா \* வேஷ்டிதாராஜாநவஸத்ரம் \* விதயுதஸங்காதபிங்க  
 ளம் \* சாகாநதரேனம் \* தம் \* தருஷ்டவா \* சலிதமாநா \* ததர \*  
 ப்ரசருதம் \* ப்ரியவாநிதம் \* புலாணசோகோதகராபாஸம் \* தபத  
 சாமீகரேஷ்டம் \* கபிம் \* ததாச (௨)

சூரீபிவினயமாந விப்யயம்பரகூடா,  
 மைதிலி \* பரமம்-விஸமயம்-கதா \* சிந்தயாமாஸ (௨௨)

அபாநிதமிதம் நாநந்தரேனம்,  
 நுரீபிவினயமாந விப்யயம்பரகூடா,

அஹோ \* துராஸதம் \* பீமம் \* இதம்-வாநாஸய-ரூபம் \* துநி  
 க்ஷம் \* இதி-ஜநாதவா \* ஸா \* புநரேவ \* முமோஹ (௩௨)

விபாஷயநிதம் கருணம்பரகூடா,  
 ஸீதா \* ப்ருசம்-பயமோஹிதா \* கருணம் \* விஸலாப (௪)

ராசாநிதமிதம் நாநந்தரேனம்,  
 நுரீபிவினயமாந விப்யயம்பரகூடா.

பாமிநீ-ஸீதா \* துக்காததா \* ராமராமேதி \* லக்ஷ்மணேதிச \*  
 மந்தஸவராஸதி \* மந்தம் \* பஹுதா \* ருரோத (௫)

பின்பு \* அபபிராட்டி \* வெள்ளையுடையும \* மின்னற்கூட்டம்போல  
 மின்னுகின்ற மேனியுமாய் \* மரகுகளையினிடையேமறைந்து \* உட்காந்திரு  
 ந்த \* அவ்வடிவத்தைக் \* கண்டு \* மனஞ்சலித்தவராகிப \* (பின்புநிதானி  
 தது) \* அவவிடத்து \* மிககவணககததுடனே \* இனிய சொற்களைப  
 பொழிந்துகொண்டு \* மலர்ந்த அசோகமலர்களின் திரள்போன்ற மேனி  
 யழகும \* உருக்குப்பொன்போன்றகண்களுமுள்ள \* அதுமானைக் \* கண்ணுற்  
 றனர். (௨) (கண்ணுற்று) மைதிலி \* மிககவியப்புற்றவராகிச் \* சிந்திகக  
 லாயினர் (௨.௨) இதென்ன ஆச்சரியம் \* எளிதிலடையத்தகாததும \* பயங்கர  
 முமான \* இவ்வாநா உருவம் \* காணத்தகாததன்றோ \* என உணர்ந்து  
 அவர் மறுபடியும் \* மோஹங்கொண்டனா (௩.௨) (மோஹங்கொண்ட) பிராட்டி \*  
 மிகவும் அஞ்சி அகங்கலங்கினவராகிப \* பரிதாபமாகப் \* புலமபலாயினர். (௪)  
 உத்தமகுணசீலையான ஸீதாபிராட்டி \* துயரத்தினால் அகங்கரைந்து \* ஓரா  
 மா! ஓராமா! என்றும் \* ஓலகூடமனா என்றும் \* மெலவியகுரலாய் \* மெல  
 லமெல்லப \* பலகிதமாக \* ரோதநஞ்செய்தனர், ... .. (௫)

சாத்ந்யஹோரித்யம் ஹிதவநஸநீதம்,  
 ஹேதிலிந்தயாமாஸ ஸ்யஹோயமஹிதாஹி.

பாமிநீ ஃஸா-மைதிஸீ-விநீதவந-உபஸதிதம ஃ தம்ஹரிசரேஷ்டம்  
 த்ருஷ்ட்வா ஃ அபம்-ஸவபநஃ-இதி ஃ சிந்தபாமாஸ ... (௬)

சாவித்யாஹோயநஸநீதம் ஃ சாஸ்யாஹோயநஸநீதம்,  
 சதநஸநீதம் ஃ சாஸ்யாஹோயநஸநீதம்.

ஸாஃவித்யமாண ஃ பருதுபுநாவகதரம் ஃ சாகாம்ருகநதரஸ்ய-  
 யதோகதாரம் ஃ பிங்காதிபதேஃ-அமாந்யம் ஃ புததிமதாம்-வரிஷ  
 டம் ஃ வாதாதமஹம் ஃ ததாச ... (௭)

சாத்ந்யஹோரித்யம் ஃ சாஸ்யாஹோயநஸநீதம்,  
 ஹேதிலிந்தயாமாஸ ஸ்யஹோயமஹிதாஹி.

ஸா-ஸீதா ஃ தம்-ஸமீகூயைவ ஃ பருசம்-விஸம்ஞ்ஞா ஃ கதாஸ-  
 கல்பேவ-பபூவ ஃ சிரேண ஃ ஸம்ஞ்ஞாம்-பரஜிவபய ஃ விசாலநே  
 த்ரா ஃ பூயஃ ஃ விசந்தயாமாஸ ... (௮)

ஸ்யஹோயநஸநீதம் ஃ சாஸ்யாஹோயநஸநீதம்,  
 சதநஸநீதம் ஃ சாஸ்யாஹோயநஸநீதம்.

சாஸதரகணை-நிஷிததஃ ஃ விகருதஃ ஃ அயம்-சாகாம்ருகஃ ஃ மயா ஃ  
 அதய ஃ ஸவபநே ஃ தருஷ்டஃ ஃ ஸலகூமணய ஃ ராமாய ஃ ததா ஃ  
 மே-பிதஃ-ஹநகஸ்ய-ராஜ்ஞஃ ஃ ஸவஸதி-அஸது .. ... (௯)

குணபூஷணியான ஃ அம்மைதிஸீ மிககவிநயமுடையவர்போல உட்  
 காந்திருக்கும் ஃ அநதவாநாஸீரரைக ஃ கண்ணெடுத்தபாரிதது ஃ இதுகன  
 வோவெனச ஃ சிந்திககலாயினா, (௬) (பிறகு) அவா ஃ பின்னும் நனருகஃ  
 நிகாநித்து நேரககிப ஃ பருததவட்டமான முகமுடையவரும் ஃ வானரராஜ  
 னுகருச சொன்னவண்ணஞ்செய்பவரும் ஃ சுகரீவமகாராஜனது அமைச  
 சரும ஃ புத்திமாந்களில் சிறந்தவருமான ஃ வாயுருமாநைகஃகண்டனா, (௭)  
 அந்தச்சீதாபிராட்டி ஃ அவரைக கண்டவளவிலே ஃ மிகவும் அறிவிழந்தவ  
 ராகி ஃ உயிரிந்தவாபோலாயினா, ஃ நெடுநேரஞ்சென்று ஃ அறிவுற்றவ  
 ராகிக ஃ கண்களை மலர விழித்ததுப ஃ பின்னரும் ஃ நன்கு ஆராயவாராயினா,  
 (௮) (கனவிலைகாணக்கூடாதென்று) எல்லா நூல்களாலும் விலக்கப்பட்ட  
 தும் ஃ விகார வடிவமுடையதுமான ஃ இந்தவாநரம் ஃ என்னால் ஃ இட  
 பொழுது ஃ கனவில ஃ காணப்பட்டதே! லக்ஷ்மணருடனேகூடிய இராமனு  
 கரும ஃ அவ்வாறே ஃ எனது தந்தையான ஜநகமஹாராஜனுகரும ஃ மங்க  
 ளமுண்டாகக்கடவது. ... .. (௯)

ஸ்வஸீபிநாயம்ஸஹிமேஸ்ஸிநிடா ஸீகேநயுஃஹேநபவீகிதாயாஃ,  
 ஸஹிமேநாஸ்ஸிநிதாஸ்ஸிஹிநா தேஸேந்திராஹாஹிவாநசேந.

அபம்-ஸுவபதேநாபிநசேசாதேநஃ துக்தேநசு + டிததாடாஃ + மே + நி +  
 ரா + காஸதிஹி \* இரதுபூணபரதிமாநேநஃ + தேநஃ + ததஃ த்ரீநா +  
 மே + ஸஃ + மஃ காஸதிஹி ... (30)

ராஹேரஹிமேஸ்ஸிநிதா விநிதவாஹாஹிவாநசேந,  
 தேஸேந்திராஹாஹிவாநசேந ஸேவாஹிவாநசேந.

ஸதைவ \* ராஹேநிதாஹி + புதபா \* விநிதப \* கமேவ \* ராஹா +  
 பருவதி \* தஸட \* அநுரூபாம \* கதாம \* ராதா \* சருணுமி + தம  
 அநிததருச \* ஏவம \* பசபசடாமி ... (31)

அஹமேஸ்ஸிநிதாஹிவாநசேந ஸேவாஹிவாநசேந,  
 விநிதவாஹாஹிவாநசேந ஸேவாஹிவாநசேந.

அஹமேஸ்ஸிநிதாஹிவாநசேந ஸேவாஹிவாநசேந,  
 விநிதவாஹாஹிவாநசேந ஸேவாஹிவாநசேந \* தஸட \* அநுரூபாம \* கதாம \* ராதா \* சருணுமி + தம  
 அநிததருச \* ஏவம \* பசபசடாமி ... (32)

ஸ்வஸீபிநாயம்ஸஹிமேஸ்ஸிநிடா ஸீகேநயுஃஹேநபவீகிதாயாஃ,  
 ஸஹிமேநாஸ்ஸிநிதாஸ்ஸிஹிநா தேஸேந்திராஹாஹிவாநசேந.

மநோரதஃ \* ஸயாநஇதி \* சிநதடாமி \* ததாமி \* புதபாச \* விநித  
 கடாமி \* கிமதாரணம \* தஸட ரூபம-நாஸதிஹி \* அபமச \* ஸஃ +  
 யததருப \* மாம \* வந்தி ... (33)

(ஓகோ!) இது கனவுமல்ல \* துயரத்தினாலும் \* துன்பத்தினாலும் \*  
 வருத்தமுற்றிருக்கின்ற \* எனக்கு \* நித்தினாயென்பது (ஏது) \* இலலையே  
 \* நிறைமதிபோன்ற நன்னெறியுள்ள \* காதற்கொழுநனை \* விடப்பெ  
 பிரிந்த \* எனக்கு சுகமே \* இலலையன்றோ. (30) எப்பொழுதும் \* ராமா  
 ராமா என்று \* மனத்தில் \* தியானித்து \* அவனாயே \* வாயினாலும் \*  
 உச்சரித்துக்கொண்டிருப்பவளாதலின \* அதற்கேற்றநான்கையை \* அவ  
 வாறே \* செவியுறுகின்றேன்; \* அந்ந பொருளையும் \* இவ்வாறு \* நன்  
 ருக்ககாண்கின்றேன். (31) யான் \* அந்த இராமனுக்கு அடியானன்றோ \*  
 (ஆதலின்) இப்பொழுது \* மனத்தினால் பீடிக்கப்பட்டு \* மனமுழுமையும்  
 அவரிடத்திலேயே அழுத்தினவளாய \* \* அவனாயே \* எப்பொழுதும் \*  
 சிந்தித்துக்கொண்டிருப்பதால் \* அவ்விதமாகவே \* காண்கின்றேன் \* அவ  
 விதமாகவே \* கேட்கவும் கேட்கிறேன். (32) (ஆதலின் இத்தோற்றம்)  
 அந்நமனோரதமாகவே இருக்கலாமெனச \* சிந்திக்கின்றேன் \* (ஆயினும்  
 அதல்லவென்ப) புத்தியாலும் \* ஊகிக்கின்றேன் \* அதற்கு யாது காரணம்  
 என்பார்களோ; \* அம்மனோரதத்திற்கு வடிவமில்லையன்றோ \* இதுவோ \*  
 மிகத்தெளிவான உருவமுடையதாய \* எனனைநோக்கப்பெசுகின்றது. (33)

நமோஸுவாசஸுதயேஸவஜநே ஸ்வயம்புவேஜைஃஸுதாஸாய,  
அஸேநேக்ரந்தயதிகமஹாநிவநேகஸுதாஸுதாஸுதா.

ஸவஜநிணே வரதஸபதயே \* ஸவயம்புவேஜைவ \* ஹுதாஸாய \*  
நம-அஸது \* அநேந-வநெளகஸா \* மம-அநரத \* யத-இதம \*  
உததம-தத்ததா அஸது \* அநபதா \* ந .. . (கச)

தேவேந்திரேனோகூடிய பருஹஸ்பதிகம \* பிரமதேவனுக்கும் \*  
அக்நிதேவனுக்கும் \* நமஸ்காரம் செய்கின்றேன் ; \* இந்த வாரதம \* என்  
முன்னே \* யாது கூறியதோ \* அது அவ்வாறே ஆகக்கடவது ; \* வேறு  
விதமாய் \* ஆகக்கடவதன்று ... .. (கச)

மூ ப் ப த் தி ர ண் ட ர வ து க ரு க் க ம்

முற நிறறு.



காஷ்யபஸ்கிருதாஹம் கருதாஹம் நமோ,  
வஸுதீகிராமாயணம் கருதாஹம் நமோ.

தேவராகே வராகேதேவ \* தவம் \* ருத்ராணம் \* மருதாம்  
வா \* வஸுதீகிராமாயணம் \* காபவஸி \* மே-தவதா-ப்ரதிபாஸி (௬)

கீஸ்ருதாஹம் நமோ நமோ,  
கீஸ்ருதாஹம் நமோ நமோ.

சுதரமஸா-ஹிதா \* விபுதாலயாத-புதிதா \* ஐயோதிஷாம்-சுரேஷ்  
டா \* சுரேஷ் ஸாவருணாவதா \* ரோஹிணிக்ரந்தா ... (௭)

காஷ்யபஸ்கிருதாஹம் கருதாஹம் நமோ.

தேவராகே வராகேதேவ \* தவம் \* ருத்ராணம் \* மருதாம்  
வா \* வஸுதீகிராமாயணம் \* காபவஸி \* மே-தவதா-ப்ரதிபாஸி ... (௮)

கீஸ்ருதாஹம் நமோ நமோ,  
கீஸ்ருதாஹம் நமோ நமோ.

தேவராகே வராகேதேவ \* தவம் \* ருத்ராணம் \* மருதாம்  
வா \* வஸுதீகிராமாயணம் \* காபவஸி \* மே-தவதா-ப்ரதிபாஸி ... (௯)

கீஸ்ருதாஹம் நமோ நமோ,  
கீஸ்ருதாஹம் நமோ நமோ.

தேவராகே வராகேதேவ \* தவம் \* ருத்ராணம் \* மருதாம்  
வா \* வஸுதீகிராமாயணம் \* காபவஸி \* மே-தவதா-ப்ரதிபாஸி ... (௧௦)

சிறந்தமுதமுத சிறந்தகுணமுமுதையவரே \* தேவரீரீ \* ருத்ராணம்  
களிலா \* மருதாணககளிலா \* வசுககளிலா \* எவாகளில சோதவா ? \* எனக்  
குத்தேவதையாகப் புலப்படுகின்றீர். (௬) சந்திரனைவிட்டுப் பிரிந்து \* தேவ  
லோகத்தினின்றும் கீழேவீழ்ந்து \* எல்லாசகோதிகளிலும் சிறந்தசோதியான  
சிறந்தகுணங்கள் பலவும் குடிபெருக \* ரோஹிணீ தேவியோ ? (௭) ஒ  
கல்யாணி \* தேவரீரீ \* (இவர்களில்) யாரோ ? \* குற்றமற்றதிருக் கண்களையு  
டையாரே ; (தேவரீரீ யாராகின்றீர் ?) (௮) ஈழத்தகண்களையுடையவரே ! ஒ  
கல்யாணி ! \* தேவரீரீ \* கோபத்தினாலோ \* அல்லது \* மோஹத்தினாலோ \*  
பர்த்தாவான வஸிஷ்டரைக் \* கோபிக்கச்செய்து \* (தேவலோகத்தினின்றும்  
வந்த) அருந்ததி தேவியாரே அல்லரோ ! (௯) அழகியசிறந்தையுடை  
யாரோ ! தேவரீருக்குப் \* புதலவர் (யார ?) \* தந்தை (யார ?) \* சகோதரர்  
(யார ?) கொழுந்தாம (யாவா ?) இவ்வுலகத்தினின்றும் \* தேவலோகஞ்சென்  
றவனாககுறித்துத் \* தேவரீரீ சோதமுறுகின்றீரோ ? ... (௧௦)

ரட்சநாபநிஸ்யஸா ஹ்யுபிஸ்ச்ஞநாபஃ.

நந்யௌக்ஷிகுமாமுந்யே ராஜ்யஸ்யஸ்யாஸாத்,

ரோதநாத \* அதிநிசலாஸாத \* பூமிஸமஸப்சகாதபி \* ராஜஞ-  
ஸமஜஞாஹதாரணாத \* தவாம் \* அஹம \* தேவீம் \* நமஸ்யே (௧௦௨)

ஃஸ்யநாபிசகேயாநி லக்ஷணசுலக்ஷணே.

ஹிமீஹ்யுபிஸ்சலஸ்ய ராஜ்யஸ்யஸிமேகதா,

கிருச \* தே \* யாநி \* வயஞ்ஞநாநி \* லக்ஷணநிச \* லக்ஷணே \* பூமி  
பாலஸய \* மஹிஷி \* ராஜகநபா-அஸி \* மே மதா ... (௧௦௩)

ராவஸநபநஸாநாப்யஸாபயஸ்யஸ்யஸிமேகதா

ஸிதாஸ்யஸிமேகதா தந்யுமாயஸ்யஸ்ய, ஃஸ்ய;

தவம \* ஜநஸதாநாத \* ராஹணேந \* பலாத-அபஹருதா \* ஸீதா-  
அஸியதி \* தே-பதரம \* தத \* பருசசத-மே \* ஆசகதவ (௧௦௪)

யஸ்யாஸிசவநே ஹேஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய.

தவஸாஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய.

தவ-ததந்யம் \* தாநி \* ருபஞ்சாபி \* அதிமாஹுஷம \* வேஷசச \*  
தவஸா \* அநிதத \* தவம் \* ராமமஹிஷி \* தருவம் ... (௧௦௫)

ஸாஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய.

ஹேஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய.

ஸா-வைதேஹி \* தஸய-ஸசநம்-சருத்ரா \* ராமகோத்தரஹர்ஷிதா \*  
தருமாசருதம் \* ஹதாமதம \* வாக்யம்-உவாச ... (௧௦௬)

புலமபுகையாலும் \* பெருமூச்செநிகையாலும் \* பூமியைப்பரிசுத்து  
நிறகையாலும் \* ராஜலக்ஷணங்கள் அமைந்திருக்கையாலும் \* தேவரீரை \*  
அடியேன் \* தேவப்பெண்ணை \* கிணக்கிறேனிலை (௧௦௭) அன்றியும் \*  
தேவரீரது திருமேனியில் \* எந்தெந்த அவயவங்கடையும \* எந்தெந்த லக்ஷ  
ணங்களையும் \* காண்கின்றேனே, \* (அதனால்) ஒரு மஹாராஜாவினது \*  
பட்டமஹிஷியான \* ராஜகுமாரியாகின்றா (எனபது) \* எனது துணிபு.  
(௧௦௮) தேவரீர் \* ஜந்கானத்தினின்றும் \* இராவணனால் \* பலாட்காரமாய்  
அபஹரிக்கப்பட்ட \* ஸீதாபிராட்டியாராயின, \* தேவரீருக்கு மங்களமுண  
டாகக்கடவது; \* அதனால் \* அடியேன்கேட்பதற்கும்துமொழிகூறக்கடவீர்.  
(௧௦௯) (ஓ தேவி!) தேவரீருடையதுன்பம் \* (இப்பொழுது) எத்தனமை  
யதாயிருக்கின்றதோ \* (அதற்கேற்றபடியிராமல்) திருமேனியோ \* தேவா  
களின் திருமேனிபோலிருக்கின்றது, \* வேஷமோ \* தவசி வேஷமாயிருக்  
கின்றது; \* (ஆதலின்) தேவரீர் \* ஸ்ரீராமசந்திரனது பிராட்டியாரே; \*  
இது உண்மை (எனவிண்ணொருசெய்தனர்) (௧௧௦) அந்த ஸீதாபிராட்  
டி \* அவரது சொல்லைச்செவியுற்று \* ராமநாமத்தைக் கூறுவதனால் களிப  
புறவராகி \* மரத்தினிமிது உட்காந்திருந்த \* அநுமானை நோக்கி \*  
உரைக்கலாயினார். ... (௧௧௧)



ప్రభివ్యాం రాజసింహునాం ముఖ్యస్య విదిత్వాః.

స్వపాదశరభస్యాహం శత్రుసైన్యప్రతాపినః,

அஹம் \* பருதிபாம \* ராஜஸிம்ஹாநாம \* முகபஸய \* விதிதாத  
மந \* சுதருணைநபரதாபிந \* தசரதஸய \* ஸதுஷா \* (சுரு)

దుహితాజనకస్యాహం బేదోన్యమహమ్మయం.

సీ తేతి నామనామ్నా హం భార్యారామస్యధీమతః,

அஹம்\*மஹாத்மஃ\*வைதேஹஸ்ய\*ஜநகஸ்ய\*தூஹிதா\*  
அஹம்\*நாமா\*ஸீதாஇதிராம்\*தீமதஃ\*ராமஸ்ய\*பாயா(கசு ௨)

సమాధ్వాదశతత్రతాహం రాఘవస్యనివేషన్.

బంజానామానుషాన్భగాన్ సర్వకామసమృద్ధినీ,

ததர-ராகவஸ ப-நிடுச்சநே அஹம ஸாபாமஸம்ருத திரீ த்வா  
தச-ஸாமாஃ மாதாநாந ஃபோகாந ஃபுஜாநா ... (கௌ ௭)

తెలంగాణ ప్రయోగశాల - సీ. రాజ్యవేత్తానునందనం.

అభిషేచముతుంరాజా సోపాధ్యాయఃప్రచక్రమే,

தந்ரஃதரயோதசேஃவாஷேஃராஜாஃஸோபாதபாயஃஇக்ஷவாகு  
நநநம்ஃராஜயேநஃஅபிஷேசயிதூம்ஃபரசக்ரமே ... (௧௮9)

తస్మిన్సంధ్యాయమాణతు రాఘవస్యాభిషేచనే.

శ్రీ కేయానామభర్తారం దేవీవచనమృచిత్.

தஸ்மின்-ராகவாஸ்ட-அபிஷேசநே ஃ ஸம்பரிட மாணே து ஃகேதயீ  
நாமதேவீ ஃபாத்நாரமஃவசநம-அபரவீத .. (கூற)

யான் (யாடொனில்) \* இப்பூமண்டலத்து \* மன்னவா தலைவாகள் அனை  
வர்க்கும் \* முந்நமையானவரும் \* எல்லா முணர்ந்தவரும் \* பனகவா படை  
களைப் பொடியாக்க வல்லவருமான \* தசரதமஹாராஜாவின \* மருமகன்  
(கருட) மஹாதுபாவரும் \* விதேஹதேசாதிபதியுமாகிய \* ஜநகமஹாராஜா  
வின \* புதலவி ; \* எனது \* பெயா \* சீதையென்பா ; \* யான் \* அறிவிற  
சிறந்த உதமராகிய \* ஸ்ரீராமனுடைய \* மனையாள். (கசூ. ௨) அவகே \*  
ராகவனுடைய கிருத்தில் \* யான் \* ஸகலஸாமமிராஜயமும நிரம்பப்பெற்ற  
வளாகிய \* பன்னிரண்டு வருஷகாலம் \* மானிடர்க்குரிய போகங்களை \*  
அனுபவித்துவந்தேன். (கௌ. ௨) அப்படியிருக்கப் \* பதினமுன்றாவது ஆண்  
டில் \* தசரதமஹாராஜா \* தம்புரோஹிதரான வலிஷ்டருடன்கூடி, \* நமது  
மூத்த குமாரருக்கு \* இராசசியத்தில் \* முடிசூட்டவேண்டுமென \* முயற்சி  
செய்தனர். (கஅ. ௨) ராகவனுடைய பட்டாபிஷேகத்திற்கு வேண்டிய ஏற  
பாடுகள் \* நடந்துவருகையில் \* கைகேயி என்னும் (அவரது) தேவியா \*  
தமகனாவனை \* ஸ்ருவார்த்தை தேட்டாளா. ... (கசூ. ௨)



நவ்யஸ்வதிக்ஷியா ந்நவ்யாஸ்திஹிதயம்.

அபிவித்யைத் ராகுஸ்யசுராக்ஷம்,

ஸத்பராகரம: \* ராம: \* ததயாத நப்ரதின்ருண்ஹிபாத் ஜீவித  
ஹேதோவாபி \* அப்ரியம: கிஞ்சித நபருடாத \* . (௨௫௨)

ஸவ்யாஸ்திஹிதயம் க்ஷியாஸ்திஹிதயம்.

விந்யாஸ்திஹிதயம் க்ஷியாஸ்திஹிதயம்,

மஹாயசாஸ: \* மஹாஹாணி \* உததீயாணி \* விஹாய \* மஸநா \*  
ராஜம \* விஸ்ருஜ \* மாம \* ஜநநை \* ஸமாதிசத ... (௨௫௩)

ஸவ்யாஸ்திஹிதயம் க்ஷியாஸ்திஹிதயம்.

ஸவ்யாஸ்திஹிதயம் க்ஷியாஸ்திஹிதயம்,

ஸாஅஹம \* தஸய அகரத: \* தூரணம \* வநசாரிணி \* ப்ரஸ்திதா \*  
ஹி \* தேந ஹிநாயா: மே \* ஸவாககேபி \* வாஸ: \* நரோசதே (௨௫௪)

ஸவ்யாஸ்திஹிதயம் க்ஷியாஸ்திஹிதயம்.

ஸவ்யாஸ்திஹிதயம் க்ஷியாஸ்திஹிதயம்,

மஹாபாக: \* மிதரநநத: \* ஸௌமிதரிஸது \* பூர்வஜஸய \* அது  
யாத்ராததே \* பராகேவ \* தருமசீரை: \* அலங்கருத: .. (௨௫௫)

என்றும் தவறாத பராகிரமபெருபையுடைய \* ப்ரீராமபிரான் \*  
எதைக்கேட்பினும் கொடுக்கவல்லவா \* ( எதையும் மறுபடி ) பெற்றுக  
கொள்பவரல்லா ; உயிர்போவதாயிருப்பினும் \* அநிஷ்டமான ஒன்றையும் \*  
உரைப்பவரல்லா. (௨௫௨) மிகுந்த புகழ்பெற்ற அந்தராமமூர்த்தி \* மிகச்  
சிறந்தவையான \* ஆடையாபாணதிகளை \* நீதது \* மனத்தினால் \* இராச  
சியத்தையும் \* துறந்து \* எனனைத் \* தாயான கௌசல்யாதேவியினிட  
மிருங்க \* கட்டளையிட்டனா. (௨௫௩) அது பெரிந்த யான \* அவருக்குமுன  
னமே \* விரைவாய் \* வனவாஸஞ்செய்பவளாகப் \* புறப்பட்டேன, \* ஏனெ  
னில் \* அவரை விட்டுப்பிரிந்த \* எனக்கும் \* தேவலோகத்திலும் \* வளிக்  
க \* ருசிப்பதில்லை. (௨௫௪) மிகுந்த பாககியம் பெற்றவரும \* மித்திரா  
கட்கு மகிழ்ச்சி உண்டாகுகின்றவருமான \* இனியபெருமானோ \* தமை  
யனரைப் \* பின்தொடர்ந்து செல்வதன் பொருட்டு \* முன்னமே \* மர  
வுரிகளால் \* (தமமை) அலங்கரித்து நின்றனா. ... (௨௫௫)





கயூலீபத் துத்யந்தீவிரிதாபிமா,  
நிஜிவந்தமாநந்தீ நரவந்தீவதாபி.

ஜீவந்தம்-நரம் \* வந்தீவதாபி \* ஆந்தீவதி \* இயம் வெளதி \*  
... .. (௬)

தயாநகரகதீபித் தீபிதாபிதாபி,  
தயாநகரகதீபித் தீபிதாபிதாபி.

ஸமாகதே-தஸமித் \* தயா \* அத்தாபி-பீதி \* உதபாதிதா \* தெள-  
விசவந்திதா \* பரஸ்பரேண \* ஆலாபஞ்ச-பரகதாபி (௭)

தயாநகரகதீபித் தீபிதாபிதாபி,  
தயாநகரகதீபித் தீபிதாபிதாபி.

ஹரிபுத்தபி-ஹநுமாந \* தஸயா \* தத-வசனம் \* ச்ருத்யா \* நேரக  
திநாய-ஸீதாயா-ஸமிபம் \* உபசகரமே ... .. (௮)

தயாநகரகதீபித் தீபிதாபிதாபி,  
தயாநகரகதீபித் தீபிதாபிதாபி.

ஸஹநுமாந \* தயாபிதா \* ஸமிபம் \* உபஸ்ப்பதி \* கதாபிதா \*  
தம-ரா வணம \* ஸா-ஸீதா \* பரிசகரதே ... .. (௯)

தயாநகரகதீபித் தீபிதாபிதாபி,  
தயாநகரகதீபித் தீபிதாபிதாபி.

தே-அஸய-பத்-கதிதம் \* தத-துவந்திதம் \* இதம்-தித \* அஹோ \*  
அயம் \* ருபாந்தரம் \* உபாகம்ப \* ஸ-ரா வணவ வந்தி (௧௦)

(அதாவது) உயிரைவைத்திருக்கின்ற மனிதனுக்கு \* தூறுவருஷத்  
தில் என்றைக்காயினும் \* சந்தோஷம் உண்டாகுமா \* எனகிற இந்த உலக  
வசனம் \* எனவிஷயத்தில் \* உண்மையாகவே தோற்றுக்கொண்டு (என்ற  
னா) (௬) (பிறகு) அருகேவந்த அவவனுமானிடத்தில் \* அப்பிராட்  
யுக்கு \* அறபுதமான பிரிதி \* உண்டாகிவிட்டது; \* அவர்கள் மிகுந்த விச  
வாசமுடையவார்களாக \* ஒருவாருமொருவர் \* சமபாஷணையும் செயது  
கொள்ளலாயினா. (௭) வாநரவீரனான அதுமான \* பிராட்டிசொன்ன \*  
அவ்வாறாய்வையக்கேட்டு \* விசனத்தால் வருந்துகின்ற வீரையின் சமீபத்  
திருசெல்ல \* அடிவைத்தனர் (௮) அந்த அனுமான் \* எவ்வளவுகெவ  
வளவு \* சமீபத்தில் சென்றனரோ \* அவ்வளவுகவ்வளவு \* அவரை இரா  
வண்ணென \* அசசுதை \* நினைக்கலாயினார். (௯) யான இவனிடத்தில் என  
னென்னவோ \* தெரியாபல சொல்லிவிட்டேனே! \* இதென்ன பேதை  
மை! \* யீயோ! \* இவன் \* மாறுவேடம் பூண்டிருந்த \* அந்த இராவணனே  
யன்றோ! ... .. (௧௦)

காமவீகீர்ஸ்யகாமாஸாவிஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாம,  
நஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாம.

அருவத்பாங்கி-ஸா \* சோககர்சிதா \* தாம-அசோகைய-சாகாம் \*  
விமுகதவா \* தஸ்யாம்-தாண்யாமேவ \* ஸமுபாவிசா .. (௧௬)

காமவீகீர்ஸ்யகாமாஸாவிஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாம,  
நஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாம,  
நஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாம,

நதீ \* மஹாபாஹு-ஹதுமாநபி \* பயமோஹிதாம் \* துகாராம்  
தாம் \* தாம்-ஜநகாத்மஜாம் \* த்ருஷ்ட்வா \* அவநதத \* ஸாச \* ||  
விதத்ரஸதா \* ஏநம் \* பூய \* ஹவ-அபயுதைகத .. (௨௦)

நஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாம,  
நஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாம,

சசிநிபாநா \* ஸீதா \* வந்தமாநம்-வாநம்-தருஷ்ட்வா \* தீர்  
கம்-உசவஸய \* மதுரஸ்வரா \* அபரவீத .. (௨௧)

காமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாம,  
காமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாமவீகீர்ஸ்யகாம,

மாயாவீ-தவம் \* மாயாம்-ப்ரவிஷ்ட \* ஸ்வயம்-ராவணாயதி \*  
மே \* பூய \* ஸந்தாபம் \* உதபாதயஸி \* தத \* நசோபநம் (௨௨)

(என்று வெறுததுகொண்டு) குறமமற வடிவமுகுள்ள பிரட்  
டியா \* விசனத்தினால் வாடி \* அவ்வசோகமரசதின் கிரையை \* விட்டு \*  
அத்தரையிலேயே \* உட்காநதனா (௨௩) அபபொழுது \* தோள் வலியிற்  
சிறநத திருவடியும் \* அசுசநதினால் அந்குலைந்து \* துயரத்தினால் தந்  
தளிகுகிற \* அந் ஜனகமகாராஜன புதலவியை \* கண்ணுறுதும் \* திரு  
வடி தொழுநா, \* அபபிராட்டியோ \* பயத்தினால் நடுகமுற்று \* அவரை \*  
மறுபடி \* கண்ணெடுத்த நோகுகிலலை (௨௪) (சுறுநேரத்திற்குப்  
பிறகு) முழுமதிபோன்ற சோதி முகமுள்ள சிதை \* கைகூப்பிவணங்கு  
கின்ற வானவீரனைப்பாத்தப \* பெருமூச்சுவிட்டு \* இனியகுரலாய \*  
உரைக்கலாயினா. (௨௫) மாயாவியானீ \* மாயைபூண்டுவந்த \* இரவண  
னையாகில \* எனக்கு \* மறுபடி \* மனததுயரம் \* விளைவிகின்றனை \*  
அது (உனக்கு) \* நனமையனது. ... .. (௨௬)

ஸ்வஃரீஷ்யஜ்யகூண்டஃ ஸரிவாஜகயூக்யூத்.

பநஸாநேகயாந்யபுஜ்யஸ்வஃரீஷ்யகூண்டஃ,

ஸ்வஃரீஷ்யபம்-பரிதயஜய \* பரிவ்ராஜகரூபதருத \* யஃ\*ஜநஸ்தானேஃ  
மயா-தருஷ்டஃ \* ஸஃ-ராவண வ-தவம் \* .. ... (௧௫௨)

கூவாநக்யகூண்டீநாஃ காமயாபநிசாகர.

ஸந்தாபயஸிசாந்தாய ஸந்தாபயஸிசாந்தாய ஸந்தாபயஸிசாந்தாய,

மேஹகாமரூபி \* நிசாசர \* உபவாஸகருசாம \* தீநாம் \* ஸந்தபதாம் \*  
மாம் \* பூயஃ \* ஸந்தாபயஸி \* தத \* சோபநம் \* (௧௬௨)

அதவாநைதஃஸஃ யந்யயாபநிசாகர.

காமயாபநிசாகர காமயாபநிசாகர,

அதவா \* தவ-தாசநாத \* மம-மநஸஃ \* பரிதஃ \* உதபந்நாஹி \* வ  
தத \* மயா \* யத் \* பரிசங்கிதம் \* வவம்நாஹி . . . (௧௬௩)

யந்யயாபநிசாகர காமயாபநிசாகர.

காமயாபநிசாகர காமயாபநிசாகர,

மேஹகாமரூபி \* தவம் \* ராமஸ்யதூத-ஆததஃ-யதி \* தே \* பத்  
ரம் \* அஸது \* மே-ராமகதா-பரியாஹி \* தவாம்-பருசசாமி (௧௬௪)

காமயாபநிசாகர காமயாபநிசாகர.

காமயாபநிசாகர காமயாபநிசாகர,

மேஹகாமரூபி \* நதி கூவம்ரபயதா \* மேசிததம்ஹரஸி \*  
மம-பரியஸ்ய-ராமஸ்ய \* குணை \* ததப \* (௧௬௫)

இயல்பான உருவத்தை யொளித்து \* ஆண்டிவேடம்பூண்டு \* எவன் \*  
ஜநஸ்தானத்தில் \* என சண்முன் தோன்றினனோ ! \* அநக இராவணனே  
நீ. (௧௫௨) இவ்வுடமானபடி உருவமதரிக்கவல்ல \* இராக்ஷஸனே ! \* உன்னு  
றக்கமினறிமெவ்ந்து வருந்தித் \* தவிக்கின்ற \* எனனை \* மேன்மேலும் \*  
வாட்டுகின்றனை ; \* அதுஉனக்கு \* நலமன்று. (௧௬௨) ஓ ! யான எண்ணி  
யது பிசகு \* உனனைக்காண்கையிலேயே \* என்மனத்தில் \* ஒருவகை  
ஆனந்தம் \* உண்டாகியதன்றோ \* (அதனால்) இது \* யான் எவ்வாறு நினைந்  
தேனோ \* அவ்வாறன்று. (௧௬௩) ஓ வாகர வீரனே ! \* நீ \* இராமனது  
தூதருகவந்தவனான \* உனக்கு \* மங்களம் உண்டாகுக, \* எனக்கு  
இராமனது கதைவிருபடமானதன்றோ ! \* நீ (அதை உரைக்குமாறு) கேட்  
டுநொள்ளுகின்றேன். (௧௬௪) இன்சொற் சொல்லுகின்ற வாகரனே ! \*  
சனையோரத்தை ஆற்றுவெளாளமடோல் \* என் பனத்தை நீ அரிகின்  
றனை ; \* என அன்பரான இராமனது \* குணங்களை \* விளங்கச்சொல்  
வாய ... .. (௧௬௫)



†உமர்ஸ்யஸ்யந்யஸுபதா யாவாஹவந்திசாப்யதம்.

நீட்சிதம்நாஹவஸ்யஸி ராஹவீணஸாகஸம்,

அஹ்ருதா-யா-அஹம் \* ஏவம்\*சிரா \* ராகவேண-பிரேஷிதம்-  
நாம\*வநௌதஸம்\*பசயாமி\*ஸ்வப்ரஸ்ய-ஸுந்தர\*அஹே (௨௦.௭)

ஸ்யஸ்யேபிஷ்யஹம்வீரம் ராஹவந்திசாப்யதம்.

வஸ்யேயம்நாஹவீணஸம் ஸ்யஸ்யேபிஷ்யஹம்,

அஹம் \* வீரம் ராகவம் \* ஸஹஸக்ரமணம் \* ஸ்வபிரேஷி \* நேஷி  
யமயதி \* நாவஸீதேயம் \* ஸ்வபநா-அபி \* மம \* மஹஸீ (௨௦.௮)

நாஹவஸ்யேபிஷ்யஹம்ஸ்யே ஸ்யஸ்யேபிஷ்யஹம்வாஸம்.

ஸ்யஸ்யேபிஷ்யஹம்ஸ்யேபிஷ்யஹம்ஸ்யேபிஷ்யஹம்,

அஹம் \* இமம் \* ஸ்வபநம் \* நமஸ்யே \* ஸ்வபநே-வாநம்-ந்ருஷ்டம்-  
வா \* அப்யுதய \* பராபதம் \* நசய \* ஹி \* அப்யுதயசச \* மம \*  
பராபத \* ... (௨௦.௯)

ஸ்யஸ்யேபிஷ்யஹம்ஸ்யேபிஷ்யஹம்ஸ்யேபிஷ்யஹம்.

ஸ்யஸ்யேபிஷ்யஹம்ஸ்யேபிஷ்யஹம்ஸ்யேபிஷ்யஹம்,

அயம் \* சித்தமோஹ \* ஸயாதகிதா \* இயம் \* வாதகிதா-பவேத் \*  
உநமாதஜா-விகாரா \* இயம் \* மருகதருஷண்காஸயாத் (௨௦.௧௦)

இராவணனால் அபகரித்துக் கொண்டுவரப்பட்டயான் \* இப்படி \*  
வெகுதூரம் கழித்து இராகவனால் \* அனுப்பப்பட்டவன் என்று இயம்பு  
கின்ற \* வானரனை \* காண்கின்றேனே ! \* சொப்பனம் என்னசுகம் நருகின்  
றது ! \* இதுவும் ஆசசரியமே. \* (௨௦.௧) யான் \* வீரரானராகவனை \*  
இலகருமணருடனே \* கனவிலே னும் \* காண்பேனாயின் \* துன்புற்றுவருந்  
தேன், \* கனவுகூட \* எனக்குச்சத்துருவாயிருக்கின்றதே ; (தூக்கமே யில்  
லாதவருக்குக் கனவு உண்டாவதெப்படி ?) (௨௦.௨) ஒகோ ! நான\*இதைக்  
கனவாகவும் \* நினைக்கவில்லை ; சனவிலே குரங்கைக்கண்டபின் \* நனமை  
பெறுவது கூடாடையன்றோ ? \* நனமை \* எனக்கு \* உண்டாகிவிட்டதே.  
(௨௦.௩) இது \* மதிமயக்கமோ ? \* வாதத்தின் வேகமோ ? \* பித்தாதிக்க  
தால் உண்டானவிகாரமோ ? \* இது கானலபோன்ற ஒருவகைப் பொய்க்  
காட்சியாகுமோ ? ... .. (௨௦.௪)

†வதிரே அநுமானத்தோன்றுவதும், தான்பேசுவதும் ஒன்றும் உண்மை  
யன்று கடலாந்தழிப்பட்ட இலங்கைக்குள்ளாவது ஒருவானரம் வரலானது  
என்று கருதி, மறுபடிகண்டு என்றே சிந்திக்கின்றபடி.

புறவா நான் ஞானமாய் மொழிவாய் நான்.

செய்து போனான் மனம் மனம் மனம்,

அந்தவாள் அயல் உன்மாதிரி மோதலாயிற்று உன்மாதிரி...  
அவள் \* அந்தவாள் \* இம்மாதிரி... (2.5.5)

அந்தவாள் அயல் உன்மாதிரி மோதலாயிற்று உன்மாதிரி...

செய்து போனான் மனம் மனம் மனம்,

அந்தவாள் அயல் உன்மாதிரி மோதலாயிற்று உன்மாதிரி...  
அவள் \* அந்தவாள் \* இம்மாதிரி... (2.5.5)

அந்தவாள் அயல் உன்மாதிரி மோதலாயிற்று உன்மாதிரி...

செய்து போனான் மனம் மனம் மனம்,

அந்தவாள் அயல் உன்மாதிரி மோதலாயிற்று உன்மாதிரி...  
அவள் \* அந்தவாள் \* இம்மாதிரி... (2.5.5)

அந்தவாள் அயல் உன்மாதிரி மோதலாயிற்று உன்மாதிரி...

செய்து போனான் மனம் மனம் மனம்,

அந்தவாள் அயல் உன்மாதிரி மோதலாயிற்று உன்மாதிரி...  
அவள் \* அந்தவாள் \* இம்மாதிரி... (2.5.5)

அந்தவாள் அயல் உன்மாதிரி மோதலாயிற்று உன்மாதிரி...  
அவள் \* அந்தவாள் \* இம்மாதிரி... (2.5.5)

அபிஷேகம் துணியை லக்ஷணம் செய்து,  
 ராஜாநந்தன் லக்ஷணம் செய்து செய்து,  
 விஷ்ணு பவன் லக்ஷணம் செய்து செய்து,  
 சத்யவாசன் லக்ஷணம் செய்து செய்து,  
 காமவாசன் லக்ஷணம் செய்து செய்து,  
 சூரியன் லக்ஷணம் செய்து செய்து,  
 வால்மீகியன் லக்ஷணம் செய்து செய்து.

லோகம் \* மஹாத்மன் - யஸ்மின் \* மஹாசகாயம் \* அலக்ஷணம் \*  
 அதிதய இவ - தேஜஸவீக்சிபதா - லோகநாதம் \* வைசரண \* தேவ  
 யதா \* ஸர்வஸய - லோகஸய - ராஜா \* விஷ்ணு யதா \* விஷ்ணு  
 உபநந்தம் \* மஹாயசா \* தேவ - வாசஸபதி \* யதா \* வதயாவாதி \*  
 மதுரவாக \* மூர்த்தி மாந - கந்தர்ப்ப இவ \* ருபவாந \* ஸுபக \* ஸ்ரீ  
 மாந \* ஸதாநகரோத \* மஹாத்மன் \* லோகே - சரேஷ்டம் \* மஹா  
 ரதம் (௩௨)

உபநந்தன் லக்ஷணம் செய்து செய்து,  
 வால்மீகியன் லக்ஷணம் செய்து செய்து.

மருகருபேண \* ராகவம் \* ஆசிரமபதா \* அபக்ருஷ்ய \* குருயே \*  
 யேந \* அபந்தா - அஸி \* தஸய \* யத - பஸம் \* த்ரக்ஷயஸி (௩௨)

உலகங்கள் அனைத்தும் \* மகாத்மாவான எவருடைய \* தோள் நிழலில்  
 இருக்கின்றதோ \* (அந்த இராமன்) \* சூரியனையொத்த சோதியுடையவர் \* சந்  
 திரனைப்போல அனைவரும் அகங்களிக்குச்செய்ப்பவர் \* குபேரதேவன்போல்  
 எல்லா உலகமும் ஆள்பவர் \* விஷ்ணுவைப்போன்ற பராகிரமப்பெரு  
 மையுடையவா \* பெருமபுகழ் படைத்தவர் \* தேவகுருவைப்போல \*  
 வாய்மையும் இனியவாக்கம் அமைந்தவர் \* வடிவெடுத்துவந்த மனமகனை  
 யொத்தமேனியழகும் \* செளபாங்கியமும் \* செல்வமும் படைத்தவர் \*  
 இடமறிந்து கோபிக்கும் இயல்புடையவர் \* பகைவரைப் புடைப்பவர் \*  
 யாவரினும் மேம்பட்டவர் \* மஹாத்மன் \* (௩௩) ஒரு மானுருவைக்கொண்  
 டு \* அந்த இராகவனை \* ஆசிரமசதினின்றும் \* அப்புறப்படுத்தி \* ஒருவரு  
 மில்லாதபோது \* எவன் \* உம்மை \* எடுத்துவந்தானோ \* அவனுக்கு \*  
 அதன் பயன் \* (உடனேவினியக் காண்பீர். ... .. (௩௨)

நவிரதாபணஸந்த்யை மௌனநித்தியநாந்,  
 ஓஷபரிமுகே ஓஷநித்தியநித்தியநாந்.  
 தீநாபாபிஷேகாந் தீநாபாபிஷேகாந்,

வீரயவாந் யஃ\*ரோஷபரிமுகநாந்\*பாவகைரிவ-ஜ்வலதபி\* இஷ்டா-  
 பி\* ராவணம்-ஸங்கயே\* நகிராத-வநித்தியநித்தியநாந் \* தேந-பரிஷேகநாந்-  
 தாந்-அஹம்\* இஹம்\* த்வதஸகாசம\* ஆகதஃ . . . (௩௬௨)

தீநாபாபிஷேகாந் தீநாபாபிஷேகாந்  
 ஓஷபரிமுகே ஓஷநித்தியநித்தியநாந்,  
 தீநாபாபிஷேகாந் தீநாபாபிஷேகாந்.

தவத வியோகேந-துககாரததஃஸஃ\* தவாம்\* கௌசலம்-அபரவீத\*  
 மஹாதேஜாஃ\* ஸம்மிதரா நநதவர்த்தநஃ \* மஹாபாஹாஃ \* ஸஃ  
 லக்ஷ்மணசச\* அபிவாதப\* தவாம்\* கௌசலம்\* அபரவீத\* (௩௬௩)

ராமந்யசபாபிஷேகாந் தீநாபாபிஷேகாந்,  
 ராமந்யசபாபிஷேகாந் தீநாபாபிஷேகாந்

ஹேதேவி\* ராமஸய-ஸகா\* வாரநமுக்யாநாம்-ராஜா\* சுகரீவோ  
 நாம்\* ஸஃவாரநசச\* தவாம்\* கௌசலம்\* அபரவீத (௩௬௪)

நித்தியநித்தியநாந் ராமந்யசபாபிஷேகாந்,  
 தீநாபாபிஷேகாந் தீநாபாபிஷேகாந்.

ராமஃ ஸஸு-சுகரீவஃ\* ஸலக்ஷ்மணஃ\* தவாம்\* நிதயம் \* ஸமரதி\*  
 ஹேதேவி\* ராமந்யசபாபிஷேகாந்\* தீநாபாபிஷேகாந்\* இஷ்டாபி (௩௬௫)

பராககிரமப பெருமை பெற்ற எவா \* கோபத்தினால் \* நெருப்புப  
 போல எரியும் அம்புகளைவிடுதது \* இராவணனை \* அமாககளத்தில \*  
 அதிவிரைவிலே \* அதஞ்சையப போகிறாரோ? \* அவரால் அனுப  
 பப்பட்டதான அடியேன், \* இங்கே \* உமது திருவடி வாரம் \* வந்து  
 சோந்தேன். (௩௬௬) உமமைப்பிரிந்தது சோகத்தி லாழ்ந்தது கிடகரும்  
 அந்த இராமன்\*உமமிடம் \* கேதமம் சொல்லிவர நியமித்தனா, \* மிகுந்த  
 செளரியமுடையவரும்\*சுமித்திரைக்கு ஆனந்தம்பெருகச்செய்வரும்\*மசா  
 பாகுவுமான \* அவவிலக்குமணரும்\*தலைவணங்கு\*கேதமமகற்றா (௩௬௭)  
 ஹேதேவி \* இராமனது நண்பரும் \* வாரரராஜவுமானசுகரீவா என்கிற \*  
 அந்த வானரவீரரும் \* உமமை \* கேதமம் விசாரித்தாரா (௩௬௮) இராமன் \*  
 சுகரீவனுடனும் \* இலக்குமணருடனும் \* உமமையே \* எப்பொழுதும் \*  
 நினைந்துகொண்டிருக்கிறா; \* ஓ வைதேஹி; \* அரக்கசனின் கையிலகப  
 பட்டுக்கொண்டு \* தைவாஜீனமாக \* உயிரோடிருக்கின்றீர் \* ... (௩௬௯)

நதிபாத்திரீக்யுசீராகுலக்யுணஞ்சமஃபலம்,  
கூர்யோநாநகரீகீராகு ஸுக்ரீவஞ்சாமிதோஜனம்.

மஹாபலம் - ராமம் - லக்ஷ்மணஞ்ச \* அமிதௌஜஸம் - ஸுகீ  
வஞ்ச \* வானரகோடநாம-மதயே \* நகிராத \* தரக்ஷயஸே (௩௮)

பவாஞ்சுக்ரீவநீகீர் ஹனுமந்நாஹநார்டு,  
புரீக்யுநகரீகீராகுல-ஹனுமந்நாஹநார்டு.

அஹம் \* ஸுகீர்வஸகிவ \* ஹனுமந்நாம-வானர \* மஹோத்திம \*  
லக்ஷயிதவா \* லக்ஷாம-நகரீம் \* ப்ரவிஷ்டஃ (௩௯)

க்யுத்யுமூர்த்தீஷதந்யுநம் ராஹந்யுநாந்நுநம்,  
த்யுந்நுமூர்த்தீஷதந்யுநம் ராஹந்யுநாந்நுநம்.

தூராதமந \* ராஹந்யுநம்-மூர்த்தி \* பதந்யாஸம்-கருதவா \* தவாம்-  
கருதந்நும \* பராகரமம்-ஸமாசருதய \* அஹம்-உபயாதஃ (௪௦)

நாஹந்யுநம் ராஹந்யுநம் ஹனுமந்நாஹநார்டு,  
விந்நாந்யுநம் ராஹந்யுநம் ஹனுமந்நாஹநார்டு.

தேஹதேவி \* மாம்-யதா \* அவகசஸி \* ததா-அஹம்-ந-அஸமி \*  
வஷா-விசங்கா \* தயஜயதாம் \* வததஃ-மம \* சரததஸவ \* (௪௧)

மஹாபலிஷ்டரகரான இராமலக்ஷ்மணாக்ஷையம் \* மிகுந்த செளரியவா  
னா சுகீர்வனையும் \* வானரசேனையின நடுவே \* சீககிரமே \* காண்டபோ  
கிரீர் \* (௩௮) அடியேன் \* சுகீர்வனது மந்திரி, \* அநுமானெனகிறவானரன் \*  
பெருங்கடலை \* தாண்டி \* இலங்காபுரியில் \* புகுந்தேன் (௩௯) தூராத  
மாவான இராவணனது தலையில் \* காலவைதது \* உமமைத் தரிசிக்க \*  
மிகுந்த பராக்ரமத்தானை \* அடியேன இவ்விடம் வந்தேன் (சய) ஓ தேவி \*  
அடியேனை \* எப்படி \* எண்ணுகின்றீரோ \* அப்படிப்பட்டவன அனை, \*  
இந்த மனதகலககத்தை \* விட்டுவிடுவீராக, \* விண்ணப்பம் செய்யும் அடி  
யேனிடத்தில் \* விசுவாஸம் வைக்கவேண்டுமெ (என்று கூறினா) (௪௧)

முப்பத்து நான்காவது கருக்கம்

முற்றிறறு.



జానంతీబతదస్త్వేమాం వైదేహీశతీస్సచ్ఛసీ,  
భతుకమలవత్రాక్షి నుస్త్వానంబత్తుణస్యచ.

கமலபத்ராசுதி \* பதவைதேஹி \* மாம ஜாநநதி \* திஷ்ட்யா \* பார்த்  
 து:லக்ஷ்மணையசு \* ஸம்ஸ்தாநம் \* பரிப்ருசுஸி . . (சு)

యానిరామస్యచిహ్నాని లక్ష్మణస్యచయానివై,  
 లక్ష్మణానిచిహ్నానివదతస్యైవతానిమే.

ஹேவிசாலாக்ஷி \* லக்ஷிதாநி \* ராமஸய-சிந்ஹாநி-யாநி \* லக்ஷ்மிண  
ஸயச-யாநி \* தாநி \* வதத-மே \* சருணு ... .. (ஏ)

రామలింగమలపత్రాక్ష సుర్యసన్ద్యమనోహరః.

యపదాక్షిణ్యసంపన్నః ప్రసూతౌజనకాత్మజే.

தேஜைநகாதமஜே \* ராமஃ \* கமஸபதராகஃ \* ஸா யஸத் வமகோ  
ஹரஃ \* ரூபதாஃபிண்யஸமபநஃ \* ப்ரஸுதஃ . (அ)

తేజసాదిత్యసంకాశంయ మయాస్ఫరివీనమః,  
భృహస్పతిసమోబుధ్ధ్యాయససావాసవోపమః.

தேஜஸா-ஆதித்யஸங்காசு: \* கூமயா-பருதிஸைம: \* புத்பா-பரு  
ஹஸபதிஸைம: \* யசஸா-வாஸவோபம: ... . (க)

రక్షితాజీవలక్ష్మీకన్యస్వజనస్యాభిరక్షితా.

రక్షితాస్యస్యవృత్తస్య ధర్మస్యచపరంతపః.

ஜீவலோகஸய-ரகிதா-ஸவஜநஸ்ய-அபிரகிதா \*ஸவஸ்ய-வருத்  
தஸ்ய-தர்மஸயச-ரகிதா \*பரநதபு: .. (க0)

தாமரையிதழ் போன்ற திருக்கண்களை உடையவரே! \* ஓ வை  
தேவரி! \* அடியேன் இன்னொன்னததெரிந்துகொண்டு \* தெய்வாதீன  
மாக \* இராமலக்ஷ்மணர்களின் \* அடையாளங்களைப்பற்றி \* அடியேனைக்  
கேட்கின்றீர். (சு) ஓ விசாலாக்ஷி \* நீரகண்ட \* இராமனுடைய அடை  
யாளங்களும் \* இலக்குமணருடைய அடையாளங்களும் \* எவையோ \*  
அவைகளை \* விண்ணப்பம் செய்கிறேன் \* திருச்செவி சார்த்தவேண்டும்.  
(எ) ஓ ஜகதராஜன் திருமகளே! \* இராமன் \* தாமரையிதழ்போன்ற திருக்  
கண்களுடனே \* லாவபிராணிகளுடன்கண்டு கொண்டாடத்தக்கவராயும் \*  
நல்ல அழகும் அன்பும் அமைந்தவராயும் \* அவதரித்தனர். (அ) (அவா)  
காந்தியில கதிரவன்போன்றவர்; \* பொறுமையில் பூமிக்கொட்பானவர்;  
புத்தியில் பிரஹ்ஸ்பதிக்குச்சரியானவர்; புகழில் தேவேந்திரனுக்குச் சம  
மானவர். (க) எல்லாப்பிராணிகளையும் பாதுகாப்பவர், \* தமமவரை அதிக  
மாக ஆதரிப்பவர்; \* தமகருகிய ஒழுக்கங்களையும் தருமங்களையும் தவறா  
மல காப்பவர்; \* விரோதிகளை வதம் செய்பவர். ... .. (கௌ)

சாமுபாமிநிஷங்கு சாசுர்யநிஷங்குநீதா,  
சுரயிடானாபங்குநிஷங்குநீதா.

ஹோபாமிநிஷங்குநீதா \* சாசுரயநிஷங்குநீதா \* ஹோகஸ்ய \* ரகிதா \*  
ஹோகஸ்ய \* மாயாதாநாம் \* கர்த்தா \* காரயிதாச \* (௧௧)

அபிஷேகநிஷங்குநீதா,  
சாமுபாமிநிஷங்குநீதா.

அர்ச்சிஷமாந் \* அத்யந்தம் - அர்ச்சிதம் \* ப்ரம்மசாயவரதே - ஸ்திதம் \*  
ஸாதாநாம் - உபகாரணம் \* கர்மணம் - பரகாரணம் \* ... (௧௨)

சாமுபாமிநிஷங்குநீதா,  
அபிஷேகநிஷங்குநீதா.

ராஜவித்யாவிநிதசச \* ப்ரம்மணாநாம் - உபாஸிதா \* சருதவாந் \*  
சேஸம்பநநம் \* விநிதசச \* பரந்தபம் \* ... (௧௩)

சாமுபாமிநிஷங்குநீதா,  
அபிஷேகநிஷங்குநீதா.

யஜுர்வேதவிநிதசச \* வேதவித்யை - ஸாப்தஜிதம் \* தநர்வேதேச \*  
வேதேஷம் \* வேதாங்கேஷம் \* நிஷ்டிதம் \* ... (௧௪)

ஓ பெண்மணி ! \* அந்த இராமன் \* நான்கு வருணக்காரையும் \* ஒரு  
தன்மையாகக்காப்பவர் ; \* உலகத்திற்கு \* நல்லொழுக்கங்களைச் \* செய்  
பவர் ; \* செய்விப்பவர் ; \* (௧௧) மிகுந்த சோதி உடையவர் : \* அனைவரா  
லும் அதிகமாகப் பூஜிக்கப்பட்டவர் ; \* பிரம்மசாய விரதத்திலே நிலைநிற்  
பவர் ; \* ஸாதாக்கள்செய்யும் உபகாரத்தை என்றும் மறவாதவர் ; \* காரி  
யங்களைச்செய்யும் வகை உணர்ந்தவர் ; (௧௨) கூடித்திரியவித்தையில் வல்ல  
வர் ; \* பிரமணர்களை உபாஸிப்பவர் ; \* எல்லாக்கலைகளும் கற்றவர் . \*  
நல்லொழுக்கமுடையவர் ; \* வணக்கமுடையவர் , \* சத்தருக்களைச் சேதிப்  
பவர் ; \* (௧௩) யஜுர்வேதத்தைக் கரைகண்டவர் ; \* வேதமுணர்ந்தவர்க  
ளால் நன்றாகப்பூஜிக்கப்பட்டவர் , \* தனுவேதத்திலும் \* மற்ற வேதங்களி  
லும் \* வேதாங்கங்களிலும் \* தேர்ச்சிபெற்றவர் ; \* ... (௧௪)

†வேதாங்கங்களாவன — சேஷம், விபாகரணம், சந்தஸ், நிருக்தம், நுப்யெதி  
ஷம், கலம், என்னும் ஆறுமாம்



விஞ்ஞாநம் சுகந்தம் சுகந்தம் சுகந்தம்

சுகந்தம் சுகந்தம் சுகந்தம் சுகந்தம்

சுகந்தம் சுகந்தம் சுகந்தம் சுகந்தம்

சுகந்தம் சுகந்தம் சுகந்தம் சுகந்தம்

விபுலம்ஸஃ \* மஹாபாஹுஃ \* கம்புகீவஃ \* சபாநஃ \* கூடஜத்ருஃ \*  
ஸுதாமராக்ஷஃ \* துந்திபஸவநிர்ககோஷஃ \* ஸநிகதவரணஃ \* பர  
தாபவாந் \* ஸமஃ \* ஸமவிபகதாங்கஃ \* சயாமம்வாண்ம-ஸமாச்ருதஃ \*  
ராமஃ \* ஜெஹேசகிவி \* ஜஹே-சருதஃ ... (௧௬)

விபுலம்ஸஃ \* மஹாபாஹுஃ \* கம்புகீவஃ \* சபாநஃ \* கூடஜத்ருஃ \*

விபுலம்ஸஃ \* மஹாபாஹுஃ \* கம்புகீவஃ \* சபாநஃ \* கூடஜத்ருஃ \*

திரிஸ்திரஃ \* திரிபரலமபசச \* திரிஸமஃ \* திரிவசுஉநந்தசச \* திரி  
தாமரஃ \* திரிவசுஸநிகதசச \* திரிவசு \* நிதயசஃ \* கம்பீரஃ (௧௭)

திரிஸ்திரஃ \* திரிபரலமபசச \* திரிஸமஃ \* திரிவசுஉநந்தசச \* திரி

திரிஸ்திரஃ \* திரிபரலமபசச \* திரிஸமஃ \* திரிவசுஉநந்தசச \* திரி

திரிஸ்திரஃ \* திரிபரலமபசச \* திரிஸமஃ \* திரிவசுஉநந்தசச \* திரி  
தாமரஃ \* திரிவசுஸநிகதசச \* திரிவசு \* நிதயசஃ \* கம்பீரஃ (௧௮)

அகன்றமார்பும் \* பருத்தபுஜமும் \* சங்குபோன்றகழுத்தும் \* மங்கள  
கரமானமுகமும் \* மறைந்த கழுத்தெலும்பும் \* செந்தாமரைபோன்ற கண்  
களும் \* துருதுபிபோன்ற குரலோசையும் \* திட்டமானநிறமும் \* சட்ட  
மான பராக்ஷிரமமும் \* எல்லாம் ஏற்றபடி அமைந்த திருமேனிடும் \* ஒன்  
றுகொன்று சரியாகப்பொருந்திய அவயவங்களும் \* கார்வண்ணமேனி  
யும் பெற்றவர் \* இராமனேயென \* ஒ தேவி \* உலகம்கொண்டாடுகிறது.  
(௧௯) (அவரதுதிருமேனியில்)மூன்று அவயவம் உறுதியானவை, மூன்று  
அவயவம் நீளமானவை \* மூன்று ஸமமானவை \* மூன்று உந்ததமான  
வை \* மூன்று சிவந்தவை \* மூன்று மழமழப்பானவை \* மூன்று எப்  
பொழுதும் கம்பீரமானவை \* (௧௭) (கழுத்தும் வயிறும்) மூன்று வரிகளை  
உடயவை, \* மூன்று ஆழந்தவை \* (மேலுமவர்) நான்கு விகலாங்கமும்,  
மூன்று லக்ஷணமுள்ள முடியுமுடையவா \* நான்கு வேதங்கோயும் குறிய  
கும் நான்கு ரோகைகளை (கட்டைவிரலின் அடியில்) உடையவா \* (நெற்றி  
கைகால்களில் தோக்காயுணைக்குறிக்கும்) நான்கு ரோகைகளுடையவர் \*  
நான்கு முழம் உயர்ந்தவர் \* நான்கு அவயவம் ஸமமாக உள்ளவர் \* (௧௮)

† அவயவங்களில் உறுதியான 3—மார்பு, மணிக்கட்டு, முஷ்டி, நீள  
மான 3—புருவம், கை, விருஷணம், ஸமமான 3—தலையியின் துணி, விரு  
ஷணங்கள், முழங்கால்கள். உந்ததமான 3—நாபி, மார்பு, வயிறு சிவந்த  
3—கடைக்கண், நகம், உள்ளங்கை உள்ளங்கால்கள். மழமழப்பான 3—உள்  
ளங்கால் ரோகை, தலையிர், ஆண்குறி. கம்பீரமான 3—குரலோசை, நடை,  
நாபி (௧௭) ஆழந்த 3—ஸ்தநம், ஸ்தநத்திதுணி, பாதரோகை. விகலாங்  
கம் 4—மேற்காணாத நரம்புள்ளகால், ஒவ்வொன்று ஒவ்வொரு மயிரேயுள்ள  
மயிரககுறிகள், குறுகிய ஆண்குறி, மாம்ஸம்தோற்றாத நாபியின் கீழ்ப்புறம். குறு  
கிய நான்கு உறுப்பு என்றும் இதற்குப்பொருள் கூடலாம். முடியின் 3 லக்ஷணங்  
கள்—எப்பறமும் சமமாயும், குடைபோல் வட்டமாயும், விசாலமாயுமிருந்ததல்.  
மூன்றுசுழிகளுள்ள முடியென்றும் இதற்கு அர்த்தம் சொல்லலாம் முழமாவது  
24 அங்குலம் ஸமமான 4—கைகள், முழங்கால், தொடை, கன்னம். (௧௮)





చతుర్థాశ్రమమధ్యంద్వితీయకుర్తంప్రశ్నకుగణాంతి,  
మమలాస్మహనునానశ్చ పంచస్త్రిగోపవంశవాక్.

சதூர்த்தச ஸமத்வந்தஃ\*சதூர்த்தம்ஷ்ட்ரஃ\*சதூர்கதிஃ\*மஹோ  
ஷ்டஹநாஸச\*பஞ்சஸநிகதஃ\*அஷ்டவம்சவாஃ (கக)

నశపచ్చోదశబృహత్పిఠిర్వాప్తోద్విశుక్లవాణః,  
పడున్నతోనవతన్నుఃపిఠిర్వాప్తోతిరాఘవః.

தசபதமஃ\*தசப்ருஹத \* ராகவஃ \* த்ரிப்தி-வயாப்தி\* த்விசுதல்  
வாந்\* வநுநாகஃ\* நகுதநஃ\* த்ரிப்தி-வ்யாப்திநாகி (20)

సత్యధర్మపరశ్చిమాన్యంగ్రహానుగ్రహేరతః.

చేశ కాలవిభాగజ్ఞ సుర్వలోకప్రియంవచః.

ஸ்தீர்தாமபரஃ \* சரீமாந \* ஸங்கரஹாநுகரஹே ரக \* தேசகால  
விபாகஞஃ \* ஸர்வலோகப்ரிபம்வகஃ . (2க)

!பதிநான்கு ஸகானங்கள் இரண்டிரண்டு ஒரே தன்மையாக உடைய  
வா ; \* நான்கு விதமான பற்கள் உடையவர் ; \* நான்கு ஜந்துக்களின் நடை  
போன்ற நடையுடையவர் ; \* தசைபிடித்துப் பருத்த உதடு, கன்னமும்,  
மூக்குமுடையவர் ; \* ! அவரது அவயவங்களில்) ஐந்து மழமழப்பானவை ; \*  
எட்டு தூக்க மானவை, \* (சக) பந்து அவயவம் செந்தாமரைமலர் போ  
லசசிவந்தவை ; பத்துப்பெரியவை . \* ராகவன் \* மூன்றில் மிசப்பிரசித்தி  
பெற்றவர் , \* இரண்டு உறுப்ப வெளுத்தும் \* ஆறு உயர்ந்த மூள்ளவர் , \*  
ஒன்பது சூக்தமமாயுள்ளவர் . \* மூன்று காலங்களிலும் பிரதிதினம் தருமம்  
களை அதுஷ்டிப்பவா ; (20) ஸத்தியத்திலும் தருமத்திலும் ஊறறமுடைய  
வா , \* திருவுடையவர் , \* பொருளதேடி ஏற்றபடி உதவி செய்யும் சறகுண  
முடையவா ; \* தேசகால வாத்தமானம் உணர்ந்தவா ; \* யாவரிடத்திலும்  
இனியவார்த்தை சொல்லவர் . ... .. (உச)

† இரண்மாண்டு வரேதன்மையான 14—புருவம், நாகிரத்திரம், கண், காது, உதடு, முலையின் நுனி, மூங்கை, மணிக்கட்டு, முழங்கால், விருஷணம், இடுப்பு, கை, கால், பிருஷ்டம் அகிய இவை நான்குவதமான பற்கள்—மழமழப்பானவை. உறுதியானவை, கூரியவை, சமமானவை. நடைக்கு ஒப்பான 4—பாணை. சிங்கம், புலி. விருஷபம் மழமழப்பான 5—தலைமயிர், கண், பற்கள், மேல்தோல், உள்ளங்கால். தீர்க்கமான 8—சரிர்ம், பின்புறம், கை, கால், விரல், கண், காது, ஆன்குறி ஆன்குறி தீர்க்கமென்றால், கோணலில்லாமை. (கக) செந்தாமரையோன்ற 10—முகம், கண், வாய், நாகு, உதடு, தவடை, ஸ்தனம், நகம், கை, கால் பெரிய 10—மார்பு, தலை முகம். கழுத்து, கை. தோள், நாபி, பக்கங்கள். பின்புறம், குரலோசை. பிரசித்திபெற்ற 3—கல்வி, செல்வம், பராக் கிரமம் வெறுத்த 2—கண்கள், பற்கள். உயர்ந்த 6—கசுகம், வயிறு, மார்பு, மூக்கு, தோள், முகம் ஈக்கூமமான 9—கட்டைவிரல் 2, பக்கங்கள் 2, தலைமயிர், மிசை. நகம். மேல்தோல், ஆன்குறி. மூன்றாகாலம்—காலு, நடுப்பல், மாலு. (கல) விசுமான வேகூணங்களடைய பருஷன் ஸாலேசுபரனும், சிரஜீவி ராபு ிருப்பானென்று ஸாமுத்திரிய சாரதி யும் சொல்லப்பட்ட.

ஞா)தவதஸ்யதூமாத்ரஸ்யவிதிரகராஜிதம்,  
அஸுராக்ஷணபேஷஜைத்யைவததாவிதம்.

தஸ்ய ப்ராத்தா \* தவைமாதரஃ-ஸௌமித்ரிசச \* அபராஜிதஃ \* அத  
ராக்கௌ \* ஸுபேண \* குணைசச\*, ததாவித ஏவ .. (௨௨)

தாவுஞாஸரகாநாத்ரஸ்யதூமாத்ரஸ்யவிதிரகராஜிதம்,  
அஸுராக்ஷணபேஷஜைத்யைவததாவிதம்.

நரசாரததூவௌ \* தெள-உபௌ \* த்வத்தாசநஸமுதஸுகௌ \*  
மஹிம் - கருதஸநாம் \* விசுநவநதௌ \* அஸுமரபிஃ \* அபிஸங்க  
தௌ ... (௨௩)

தூவஸகாநாத்ரஸ்யதூமாத்ரஸ்யவிதிரகராஜிதம்,  
அஸுராக்ஷணபேஷஜைத்யைவததாவிதம்.  
யுத்யஸுதூவஸ்யதூவஸகாநாத்ரஸ்யதூமாத்ரஸ்யவிதிரகராஜிதம்,  
அஸுராக்ஷணபேஷஜைத்யைவததாவிதம்.

தௌ \* தவாமௌவ-மாரககமாணௌ \* வஸுநதராம்-விசுநதௌ \*  
பூவஜேந-அவரோபிதம் \* ப்ராதுஃ-பயாரததம் \* பஹு-பாதபஸு  
குலே \* ரிசயஸுமஸய-பருஷதே \* ஆஸீநம் \* ப்ரியதாசநம் \* ஸுக  
ரீவம்-மிருகபதிம் \* ததாசதுஃ ... (௨௪)

யஸுதூவஸகாநாத்ரஸ்யதூமாத்ரஸ்யவிதிரகராஜிதம்,  
அஸுராக்ஷணபேஷஜைத்யைவததாவிதம்.

ராஜயாத-பூவஜேந-அவரோபிதம் \* ஸத்யஸநகரம் \* ஸுகரீவம் \*  
தம்-ஹரிராஜம் \* வபம் \* பரிசாய \* ஆஸமஜேஹ .. (௨௫)

அவருடைய பிராக்ரவம் \* இரண்டுதாயுடையவருமான \* லக்ஷ்மண  
ரும் \* எவராலும் வெவ்வேறாக அரியவா ; \* அனபிலும் \* அழகிலும் \*  
குணங்களிலும் \* இராமனுக்கு ஒப்பானவரே. \* (௨௨) புருஷ சிவசங்க  
ளான \* அவர்கள் இருவரும் \* உமமைக்காண \* ஆவலகொண்டவா  
ளாகிப் பூமிமுழுவதும் தேடிக்கொண்டு \* எங்குமிடம் \* வந்து சேர்ந்தனர்.  
(௨௩) அவர்கள் \* உமமையே தேடிக்கொண்டு \* பூமியில் திரியும்பொழுது \*  
அண்ணாளை வாலியால் துரத்தப்பட்டு \* அந்த அண்ணாட்டத்தில் அசுர  
திலை \* அனேகமான விருகங்கள் அடர்ந்த \* ருசயமுத பர்வத்தின்  
பின்புறத்தில் உட்கார்ந்திருந்த \* பிரியமானதோற்றமுள்ள \* சுககிரீவன  
என்கிற வானராஜனைக் கண்டனா. (௨௪) ராஜ்யத்தினின்றும் அண்ணாளை  
துரத்தப்பட்ட \* ஸத்தியவிரதமுள்ளவனான \* சுககிரீவன என்கிற \* அந்  
வானராஜனுக்கு \* நாககள் \* எவ்வசெய்துகொண்டு இருக்கின்றோம். (௨௫)

† பெற்ற தாய் ஸுமிததிரையும், வனாதத தாய் கோசலயுமாதலின், இர  
ண்டுதாபென்றது

ததஸ்சீரவஸநௌ \* தநவிநௌ \* தௌ-நரவபாகரௌ \* த்ருஷ்டம்  
வா \* பயமோஹிதஃ \* தஸய-கிரேஃ \* சிகரம் \* அவப்லதஃ ... (௨௭)

ததஃ \* சீரவஸநௌ \* தநவிநௌ \* தௌ-நரவபாகரௌ \* த்ருஷ்டம்  
வா \* பயமோஹிதஃ \* தஸய-கிரேஃ \* சிகரம் \* அவப்லதஃ ... (௨௭)

ததஸ்சீரவஸநௌ \* தநவிநௌ \* தௌ-நரவபாகரௌ \* த்ருஷ்டம்  
வா \* பயமோஹிதஃ \* தஸய-கிரேஃ \* சிகரம் \* அவப்லதஃ ... (௨௭)

ததஃ \* சீரவஸநௌ \* தநவிநௌ \* தௌ-நரவபாகரௌ \* த்ருஷ்டம்  
வா \* பயமோஹிதஃ \* தஸய-கிரேஃ \* சிகரம் \* அவப்லதஃ ... (௨௭)

ததஸ்சீரவஸநௌ \* தநவிநௌ \* தௌ-நரவபாகரௌ \* த்ருஷ்டம்  
வா \* பயமோஹிதஃ \* தஸய-கிரேஃ \* சிகரம் \* அவப்லதஃ ... (௨௭)

ததஃ \* சீரவஸநௌ \* தநவிநௌ \* தௌ-நரவபாகரௌ \* த்ருஷ்டம்  
வா \* பயமோஹிதஃ \* தஸய-கிரேஃ \* சிகரம் \* அவப்லதஃ ... (௨௭)

ததஸ்சீரவஸநௌ \* தநவிநௌ \* தௌ-நரவபாகரௌ \* த்ருஷ்டம்  
வா \* பயமோஹிதஃ \* தஸய-கிரேஃ \* சிகரம் \* அவப்லதஃ ... (௨௭)

ததஃ \* சீரவஸநௌ \* தநவிநௌ \* தௌ-நரவபாகரௌ \* த்ருஷ்டம்  
வா \* பயமோஹிதஃ \* தஸய-கிரேஃ \* சிகரம் \* அவப்லதஃ ... (௨௭)

ததஸ்சீரவஸநௌ \* தநவிநௌ \* தௌ-நரவபாகரௌ \* த்ருஷ்டம்  
வா \* பயமோஹிதஃ \* தஸய-கிரேஃ \* சிகரம் \* அவப்லதஃ ... (௨௭)

ததஃ \* சீரவஸநௌ \* தநவிநௌ \* தௌ-நரவபாகரௌ \* த்ருஷ்டம்  
வா \* பயமோஹிதஃ \* தஸய-கிரேஃ \* சிகரம் \* அவப்லதஃ ... (௨௭)

அப்படியிருக்க \* அரையில மரவுரியும் \* கையில்விலலுமாக \* அவர்  
கள் \* ருசயமுக மலையினது \* அழகான அடிவாரத்தை \* அடைந்தார்கள்.  
(௨௭) வாநரராஜனை சுக்கிரீவன \* விலலுங்கையுமான \* அந்தமாநாடவீரர்  
களைக்கண்டு \* பயத்தினால் மதிமயங்கி \* அம்மலையின் முடியைத்தாண்டி  
(ஓடிப்போயினான்.) (௨௮) பிறகு \* அந்த வாநர ராஜன் \* அம்மலையின்  
உச்சியில் \* இருந்துகொண்டே \* அவர்களிடத்திற்கு \* அடியேனையே \*  
விரைவாக \* விடுத்தான் (௨௯) சுக்கிரீவனது சொற்படி \* அடியேன் \*  
சிறந்த ஞ்ருபலக்ஷணங்கள் அமைந்த \* புருஷசிரேஷ்டர்களான அந்தப்பிரபுக்  
களிடம் \* கைகூப்பிக்கொண்டு \* சென்றேன். (௩௦) (சென்று) அடியேன்  
விண்ணப்பம் செய்ததுகேட்டு \* அந்த மஹாபுருஷர்கள் \* எங்கள் வரலாறு  
களை உண்மையாக உணர்ந்து \* பிரீதியடைந்தவராயினா (அவர்களைத்)  
தோளில் ஏற்றிக்கொண்டு போய \* அவவிடம் சேர்த்தேன். ௩௧ (௩௧)

புனீகதா வததீயேன ஸுபிரீவாயகமாத்மனே,  
தயோரநீயேன ஸுபிரீவாயகமாத்மனே.

தென \* மஹாத்மனே-ஸுகரீவாய \* ததவேன-நிவேதிதௌச \* அந்  
யோந்ய ஸலலாபாத் \* தயோ \* பருசம் \* ப்ரீதி \* அஜாயத (௩௨)

ததஸுபிரீவாயகமாத்மனே,  
ததஸுபிரீவாயகமாத்மனே.

தத \* தென-ஹரீசுவரநரேசுவரௌ \* ப்ரீதிஸம்பந்நௌ \* பூர்வ  
வருத்தயா-கதயா \* பரஸ்பரகருதாசவாஸௌ ... (௩௩)

ததஸுபிரீவாயகமாத்மனே,  
ததஸுபிரீவாயகமாத்மனே.

தத \* உருதஜஸா \* ப்ராதரா-வாலினா \* ஸதீஹேதோ \* நிரஸ  
தம் \* ஸுகரீவம் \* ஸு-லக்ஷ்மணாகரஜ \* ஸாநத்வயாமாஸ (௩௪)

ததஸுபிரீவாயகமாத்மனே,  
ததஸுபிரீவாயகமாத்மனே.

தத \* அகலிஷ்டகர்மணா \* ராமஸய \* த்வநநாசஜம்-சோகம் \* வாந  
ரேந்தராய-ஸுகரீவாய \* லக்ஷ்மணா \* நயவேதயத் (௩௫)

ததஸுபிரீவாயகமாத்மனே,  
ததஸுபிரீவாயகமாத்மனே.

ஸு-வாநரேந்தர \* லக்ஷ்மணேந-நரிதம்-வசு-சருதவா \* ததா \* கர  
ஹகரஸதா-அமசமாநிவ \* அதயர்த்தம் \* நிஷ்ப்ரப \* ஆஸீத (௩௬)

(பின்பு) அவர்களது வரலாற்றை \* மஹாத்மாவான சுக்கிரீவனிடம்  
உள்ளபடி \* அறிவிக்க, \* அவர்கள் ஒருவர்க்கொருவா ஸம்பாஷணம் செய்  
து \* இருவரும் \* மிகுந்த விசவாஸமுடையவராயினர். (௩௨) பிறகு \* அந்த  
வாநராஜனும் நாராஜனும் \* பிரீதி அதிகரித்தவாடொரு \* தமதம் முற  
கதைகளைச் சொல்லி \* ஆறுதல் செய்து கொண்டாடனர் (௩௩) அப்பொழுது \*  
மிகுந்த பராக்ரமசாலியான \* அண்ணனாகிய வாலியினால் \* ஸ்திரீவிஷய  
மாகத் \* துரத்தப்பட்ட செய்திகேட்டு \* சுக்கிரீவனை \* அந்த இராமன் \*  
தேற்றரவுசெய்தனர். (௩௪) அதன்பின்பு \* கிலேசமுறாத செய்கையுள்ள  
இராமனுக்கு \* உமமுடைய வியோதத்தால் உண்டாயிருக்கிற விசனத்தை \*  
வாநரவீரனான சுக்கிரீவனுக்கு \* இலக்குமணா \* எடுத்துரைத்தனா. (௩௫)  
அந்த சுக்கிரீவன் \* இலக்குமணர் சொன்னசெய்தியைச் செவியுற்று \* அப்  
பொழுது \* கிரகணம் பிடித்த சூரியன் போல \* முழுமையும் \* ஒளியற்  
றவனாயினான். ... .. (௩௬)

சதஸ்வநுத்ரஹீநி ரக்ஷஸாஹிணயமாணா  
 யாந்யஹ்ரணஜாலாநிபாதிதாநிசீதே.  
 தாநிஸ்வரஹிணயமாணாநிபாதிதாநிசீதே,  
 சந்தஸ்வநுத்ரஹிணயமாணாநிபாதிதாநிசீதே.

தத-ரக்ஷஸா ஹ்ரிபமாணயா \* த்வதகா த்ரகோபீநி \* யாநி-ஆபரண  
 ஜாலாநி \* மஹீதலே-பாதிதாநி \* தாநி-ஸர்வாணி \* ஹ்ரியூதபாஃ \*  
 ஆநீய \* ஸம்ஹருஷ்டாஃ \* ராமாப \* தாசயாமாஸஃ \* த்வதகிநது \*  
 நவிது: (௩௮)

தாநிஸ்வரஹிணயமாணாநிபாதிதாநிசீதே,  
 சந்தஸ்வநுத்ரஹிணயமாணாநிபாதிதாநிசீதே.

ஸவநவநதி \* அவகோணநி \* மயைய-உபஹ்ருதாநி-தாநி \* தஸமிந \*  
 விகதசேதஸி \* ராமாப-தததாநி (௩௯)

தாநிஸ்வரஹிணயமாணாநிபாதிதாநிசீதே,  
 சந்தஸ்வநுத்ரஹிணயமாணாநிபாதிதாநிசீதே.

தாநி \* தவ - அங்கே - தர்சநீயாநி \* கருதவா \* தேவப்ரகாசேந \*  
 தேந-தேவேந \* பஹுவிதம் \* பரீதேவிதம் ... (௪௦)

சந்தஸ்வரஹிணயமாணாநிபாதிதாநிசீதே,  
 சந்தஸ்வநுத்ரஹிணயமாணாநிபாதிதாநிசீதே.

தாநி-பசயதஃ \* ருததஃ \* தாமயதசச \* தாசரதேஃ \* தாநி \* சோகஹு  
 தாசநம் \* புநஃபுநஃ \* ப்ரரீதிபயந் ... (௪௧)

அதன்பின்பு \* இராவணன் எடுத்துக்கொண்டு செல்லுமபொழுது \*  
 தேவரீரது திருமேனியில் விளங்கும் \* எந்தத்திருவாபரணங்கள் \* தரை  
 யில் எறியப்பட்டனவோ \* அவை அனைத்தையும் \* வர்நரவீரர்கள் \* எடுத்த  
 துவந்து \* மிகுந்த சந்தோஷத்துடனே \* இராமனுக்குக் காட்டினார்கள்; \*  
 தேவரீர சென்ற விடம்மாத்திரம் \* அவாகளுககு விளங்கவில்லை. (௩௮)  
 (அந்தத்திருவாபரணங்கள்) கீழே வீழ்ந்து கணீரென்று ஒலித்ததுகேட்டு \*  
 அடியேனே கண்டெடுத்து வந்தது; \* இராமன் உடம்புதெரியாமல் \* விச  
 னப்படும பொழுது \* அவை அவரிடம் கொடுக்கப்பட்டன. (௩௯) (அவற்  
 றைக்கண்டவுடனே) அவையாவும் \* உந்து திருமேனியில் விளங்கவேண்டிய  
 வையன்றோடுவன \* நினைத்து \* தேவதைபோல் விளங்குகின்ற \* அந்த  
 இராமன் \* பலவிதமாகப் \* புலம்பலாயினார். (௪௦) அத்திருவாபரணங்களைக்  
 கண்டு \* அழுதுதவிக்கின்ற \* தசரத குமாரருக்கு \* அவை \* சோகாக  
 கினியை \* அடிக்கடி \* வீருத்தி யடையச்செய்தன். ... (௪௧)



நயதெவ மரணேநயதேநயதேநயதேநயதே,  
மயாபிவிவிநயதேநயதேநயதேநயதேநயதே.

துககார்த்தேந-தேந-மஹாதமநா \* சிரம்-சயிதம் \* புந \* விவிதை-  
வாகபை \* மாயாபி \* கருசராத \* உததாபித \* (ச௨)

சாநிப்யஸ்திமயாநயதேநயதேநயதேநயதேநயதே,  
சாநிப்யஸ்திமயாநயதேநயதேநயதேநயதேநயதே.

மஹாபாஹு \* ஸ - ராகவ \* ஸஹஸௌ மிதரி \* தாநி-தருஷ்ட்வா \*  
ஸகீரீவோ-முஹா-முஹா \* தாசயிதவா \* நயவேதயத \* (ச௩)

நயதேநயதேநயதேநயதேநயதேநயதே,  
மயாபிவிவிநயதேநயதேநயதேநயதேநயதே.

ஆரயேஸ - ராகவ \* தவ-அதாசநாத \* ஜவலதா-மஹதா-அகநிரா -  
அகநிபாவதஇவ \* நிதயம் பரிதப்யதே \* (ச௪)

தவதகருதே \* அநிதராச \* சோக \* சிநதாச \* அகநய \* அகநயகார  
மிவ \* மஹா தமாநம-தம-ராகவம \* தாபயநதி \* (ச௫)

தவதகருதே \* அநிதராச \* சோக \* சிநதாச \* அகநய \* அகநயகார  
மிவ \* மஹா தமாநம-தம-ராகவம \* தாபயநதி \* (ச௫)

மஹதா-பூமிகமபேந \* மஹாந-சிலோசசயஇவ \* தவ-அதாசநசோ  
கேந \* ராகவ \* ப்ரவிசாலயதே ... (ச௬)

அத்தூயரம தாங்கமுடியாமல் வருந்தி \* அம் மஹாநாபாவன \* வெகு  
நேரம் \* மூர்ச்சையடைந்திருந்தா \* பிறகு \* பலவிதமான சமாதான  
வார்த்தைகள் சொல்லி \* அடியேனும \* வெகுவருத்தப்பட்டும் எழுந்திருக்க  
செய்யதேன். (ச௨) புஜபராகிரமமுள்ள அவவிராகவன \* (அபபுரம)  
இலக்குமணருடனே \* அவ்வாடாணங்களை \* கண்ணுற்று \* சுககீர்வனுக்  
கு \* அடிக்கடி \* காண்பித்து \* (அவரிடமே) சோபித்தா. (ச௩) ஓ  
பெணமணி \* அந்த இராகவன \* உமமைக்காணாமல் \* எரியும் பெருந்தீயி  
னால் எரிமலை எப்படியோ அப்படி \* எப்பொழுதும் தவித்துக்கொண்டிருக்க  
ிறது. (ச௪) உமது நிமித்தமாகத் துயிலின்மையும் \* துயரமும் \* சிந்தை  
யும் \* அக்கினிகள் அக்கினிஹோத்கிருகத்தைப்போல \* மஹாத்மாவான  
அவவிராகவனை எரிக்கின்றன. (ச௫) கொடிய பூகம்பத்தினால் \* பெரியமலை  
போல, \* உமமைக்காணாத விசனத்தினால் \* இராகவன் \* நடுக்கமுறு  
கின்றனா. ... .. (ச௬)



ராகுஸுத்ரிவயோ ரெக்ஞஞ்ஞெஸம்ஸமஜாயத்,  
மாஸுநம்ஸம்ஸமஹித்யோதாஃதமீசுரீதம்.

தேவி \* ராமஸுக்ரீவயோ: \* ஏவம் \* ஐகயம் \* ஸமஜாயத் \* இஹ \*  
ஆகதம் \* மாஞ்ச \* தடோ: - தூதம் \* ஹநுமநதம் \* விததி (௫௨)

ஸ்வராஜ்யஞ்சாப்யஸுத்ரிவயோநீயசூரீஷ்வராக்,  
தவ்யத்புஷ்பையாநாஸதீபசுமஹித்யோ

ஸுக்ரீவ: \* ஸவராஜ்யம் - பராபய \* மஹாபலாந - ஹிசவராந \* ஸமா  
நீய \* தவதாததம் \* தச-திச: \* ப்பேஷ்யாமாஸ ... (௫௩)

படமூவநரீஞ்சாப்யஸுத்ரிவயோநீயசூரீஷ்வராக்,  
படிராஜ்யபிதீகாநாஸுதீபசுமஹித்யோ

அதிராஜ்யபிதீகாநா: \* மஹேளஜஸ: \* வானரேநதரேண \* ஸுக  
ரீவேண \* ஆதிஷ்டா: \* மஹிம \* ஸாவத: \* பரஸதிதா: (௫௪)

ததஸுத்ரிவயோநீயசூரீஷ்வராக்,  
சரணவஸுதாந்யதாஸுதீபசுமஹித்யோ

தத: \* தே:ஸுக்ரீவவசநாதாரா: \* (தவாம்) மாககமாண: \* கரு  
தஸநாம் - வஸுதாம் \* சரநதி \* வயம் \* அந்யே - வானராசச (௫௫)

படமூவநரீஞ்சாப்யஸுத்ரிவயோநீயசூரீஷ்வராக்,  
படிராஜ்யபிதீகாநாஸுதீபசுமஹித்யோ

வாலிஸூர: \* மஹாபல: \* அநகதோநம \* லக்ஷ்மீவாந \* கபி  
சாநதூல: \* தரிபாகபலஸமவருத: \* ப்ரஸ்தித: (௫௬)

ஓ தேவி! \* ராமசுக்கிரீவாகருககு \* †இவவிதமாகவே \* சோககை \*  
உண்டாகியது; \* இங்கு \* வந்திருக்கின்ற அடியேன் \* அவர்களின் தூத  
னை \* அதுமான் \* என்று அறிவீராக (௫௨) சுக்கிரீவன் \* அரசுபெற்ற  
வுடனே \* மஹாபலசாலிகளான \* வானரத்தலைவர்களை \* வருவித்து \* உம  
மைத்தேடுவதெனியித்தம் \* பததுத்திருக்கின்றன \* அனுபபலாயினன.  
(௫௩) உயர்ந்த மலைகளுக்கு ஒப்பான வானரத்தலைவர்கள் \* மிகுந்தவீர  
முள்ள \* வந ராஜனை \* சுக்கிரீவனால் \* ஏவப்பபடவாகளாகி \* பூமி  
யில் \* எல்லாவிடங்களிலும் தேடப் \* புறப்பட்டனர். \* (௫௪) புறப்பட்ட \*  
அவர்கள் \* சுக்கிரீவானுளுக்கு அஞ்சினவர்களாகி \* உமமைத தேடிக  
கொண்டு \* எல்லாவிடங்களிலும் \* அலைகின்றனர், \* நான்களும் \* மறற  
வானரர்களும் (அவ்வாறே) (௫௫) வாலியின் மகன் \* மஹாபலிஷ்டனை \*  
அங்கதனென்று (ஒருவன் இருக்கின்றன), \* அவன் மிகக்கவீரமுள்ள  
வன்; \* வானரர்களின் சிறந்தவன்; \* (அவன்) மூன்றிலொருபங்கு சேனை  
யுடனே \* புறப்பட்டிருக்கின்றன. .. (௫௬)

†இவவிதமாக - முன்சொல்லியவிதமாக. அல்லது, எவரும்பிரவேசிக்கக்கூ  
டாத இந்த நகரத்தில் தேவரீருக்கும் அடியேனுக்கும் சேர்க்கையுண்டான வண  
னம்.













சந்யஸாஸரிஷௌ ஜேஜாதீனாதேஸ்வரே,  
 ஸாஸுநிசபியுஷ் லாக்ஷ்மீநைக் கணீஸா.

மைதிவி \* அஹம் \* தஸ்ய-ஹரிணஃ-கேதரே \* வாதேந \* ஜாதஃ \*  
 ஸவேரைவ-காமணா \* ஸோகே \* ஹநுமாந்-இதி \* விகபாதஃ (அ௨)

விஸ்வநார்ப்ஹவீநீஸா ஐசுவரயுக்தகயாநஸா,  
 பவிராட்ரஹஸீ ஸிவ சாஸ்திரோநயஸாஸநா.

வைதேஹி \* விசவாஸார்த்தம் \* பாததுஃ-குணாஃ \* மபா-உகதாஃ \*  
 அநகே-தேவி \* அசிராத \* ராகவஃ \* தவாம் \* இதி \* நயிதா (அ௩)

பவம்விஷ்ணுஸீதஸீத ஸாக்ஷிஷீதஸீத,  
 கௌஸ்துபிஷ்ணுநைகாஸ்தஸிவஸாஸநா.

சோககர்சிதா-ஸீதா \* ஏவம் \* ஹேதுபிஃ-உபபநநைஃ-அபிஞானைஃ \*  
 விசவாஸிதா \* தம் \* தூதம்-அவகசசதி (அ௪)

அசுலம்ஸாஸநாஸாஸா நுஸாஸீதஸாஸநாஸா,  
 நேத்ராஸ்யஸாஸநாஸ்யஸாஸநாஸாஸநாஸா.

ஜாநகீ \* அதுலம்-ஹர்ஷருச-கதா \* வகரபக்யமாப்யாம்-நேதராப  
 யாம் \* ஹாஷேண \* ஆநந்தஜம்-ஜலருச \* முமோச (அ௫)

ஒ மைதிவி ! \* அடியேன\*அந்த வானரனது மனையாளான †(ஆஞ்சனா தேவியினிடம்) \* வாயுதேவன அநுக்கிரகத்தால \* உண்டானவன் ; \* என னுடைய செய்கையினாலேயே \* உலகத்தின்\*அநுமானெனப\*பெயர் பெற்றவன். (அ௨) ஒ வைதேஹி ! \* தேவரீருக்கு \* நம்பிக்கை உண்டாவதன் பொருட்டே \* உமது பாதத்தாவின குணங்களை \* அடியேன விண்ணப்பம் செயதேன் ; \* தேவி ! \* சீக்கிரமே \* இராகவன் \* உமமை \* இவ்விடத்தி னின்றும் \* அழைத்துக்கொள்ளப்போகிறா (என்றனா). (அ௩) விசனத்தி னுல வருந்துகின்ற பிராட்டி \* இவ்விதமாகாகூறிய \* ஏற்றகாரணங்களா லும் \* உசிதமான அடையாளங்களாலும் \* நம்பிக்கை கொண்டவராகி \* அந்த அநுமான \* இராமதூதனே யென \* உறுதி கொண்டனர் (அ௪) (அப்பொழுது) ஜாநகிதேவி \* ஒப்பில்லாத ஆநந்தம் அடைந்தவராகி \* வளைந்த இரப்பைகளுள்ள நேத்திரங்களுள்ளினறும் \* மிகுந்த ஸந்தோஷத்தி னால் \* ஆநந்தக்கண்ணீர் \* பெருக்கினா. ... ... (அ௫)

†புருஷிகஸ்தலே என்கிற ஒரு அபஸரஸதிரீ ஒரு சாபத்தினால் குஞ்சர னென்கிற வானரராஜனுக்கு மகளாகப்பிறந்து, அஞ்சனை யெனப் பெயர்பூண்டு கேஸரியென்கிற வானரனுக்கு மனைவியாயினாள் அவள் இயற்கையில் தெய்வமக ளாதலின், இஷ்டமானபடி வடிவெடுக்கவல்லவள். ஒருகாலத்தில் அவள் மானுட வடிவந்தரிக்க மனங்கொண்டு ஓர் மலையினுச்சியில் ஸர்வாபரண பூஷிதை யான பெண்மணியாகி உலாவிக் கொண்டிருந்தனள். அந்த ஸாவாங்க ஸாந்திரி பைக்கண்டு வாயுபகவான மோஹிக்க, அவனது அநுக்கிரஹத்தினால் அவளிடத் தில அநுமான் உற்பவித்தனர் என்பது கதை.

பாடிவந்நந்தந்யஸ்தாபுஷ்ணாயத்னம்.

அஹோபவாஸாஸ்தாபுஷ்ணாயத்னம்

தாமர்சகலாயதேகாணம் \* தஸ்டாஃவிசாலாக்ஷபாஃ \* சாரு-தத-வத  
நம \* ராஹு-முகதஃ \* உடராடிவ \* அசோபத .. (அச)

சுந்நுமந்தகஸிவந்யஸ்தாபுஷ்ணாயத்னம்,

இதி \* ஸா \* ஹதமந்தம \* கபிம \* வபகதம-மந்ததே \* அந்ய  
தா-ந ... (அசு, ௨)

அஹோபவாஸாஸ்தாபுஷ்ணாயத்னம்.

அதே நந்தந்யஸ்தாபுஷ்ணாயத்னம்,

கிஃ நந்தந்யஸ்தாபுஷ்ணாயத்னம்.

சுந்நுமந்தகஸிவந்யஸ்தாபுஷ்ணாயத்னம்.

அஹோபவாஸாஸ்தாபுஷ்ணாயத்னம்

அத \* ஹதாமாந் \* பரிடதாசநாம்-தாம் \* மைதிலி \* ஸர்வம்-ஏதத் \*  
தே \* ஆகபாதம் \* ஸமாசவஸிஹி \* தே \* கிம-கதம-ரோசதே \*  
கரோமி \* அஹம-ப்ரதிடாயி \* மைதிலி \* மஹர்ஷிசோதநாத் \* சம்ப  
சாதநே-அஸு-ரே \* ஸம்யதி \* கபிப்ரவீரேண-ஹதே \* ததஃ \* வாயு  
பரபவஃ \* பரபாவதஃ-ததபரதிமசச \* வானரஃ \* அஸ்மி (இதி) உத  
தரம்-உவாச .. (அசு)

சுவந்தம வென்தும நீண்டு மிருககினற திருக்கண்களையுடைய \*  
அந்த விசாலாக்ஷியினது \* அழகிய திருமுகமண்டலம் \* இராகு பிடித்து  
விட்ட \* சந்திரன போல \* விளங்கியது. (அசு) அப்பிராட்டி \* அது  
மாணை \* (ராமதூதனான) வானரனென்றே \* தெளிவாக உணராதனர் ; \*  
வேறுவிதமாகக் கொள்ளவில்லை (அசு, ௨) பின்பு \* அதுமான \* குளிர்த்து  
கடாக்ஷிசுனற \* பிராட்டியைநோக்கி \* ஒ மைதிலி ! \* எல்லாச்செய்திகளை  
யும் \* உமமிடத்திலே \* விண்ணபு ம செயதேன் ; \* ஆசவாஸமடைவீராக , \*  
உமகரு \* எது \* எப்படி \* திருவுள்ளமோ \* (அபபடி) செய்கின்றேன் , \*  
அடியேன விடைகொள்ளுகின்றேன் ; \* ஒ மைதிலி ! \* மகரிஷி \* நியமநத்  
தால் \* சபபஸாதனென்னும் அசுரன \* போரிலே \* வானரவீரனால் \*  
வதைக்கபு ட்ட \* பின்பு \* வாயுவுக்குப்பிறந்தவன் அடியேன் ; \* பராக்ஷி  
மத்தில் அவ்வாயுதேவனுக்குசசரியானவன் ; \* வடிவத்தில் வானரனாகிறேன்  
என்று மறுமொழி கூறினா. ... .. (அசு)

சுந்தரகாண்டத்திலே முப்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்

முற்றிற்று.

முப்பத்தாறுவது வாய்க்கம்.



பூயஸ்சகஸ்சஜா ஸநுஸந்யுதாதுஜஃ,  
அபரித்ரதிரிஷ்வாக்யஸீதாஸ்யஸ்யகாஸாத்.

மாருதா தமஜஃ \* மஹாதேஜாஃ \* ஹநுமாந் \* ஸீதாப்ரதயயநாரணாத \*  
பூயவ வ \* ப்ரசரிதம்-வாகயம \* அப்ரவீத .. (க)

ஸநஸ்ஸாஸகஸ்சஜா ஸநுஸந்யுதாதுஜஃ,  
ஸநுஸந்யுதாதுஜஃ ஸநுஸந்யுதாதுஜஃ.

மஹாபாகே \* அஹம் \* தீ மதஃ-ராமஸய-தூதஃ \* வானரஃ \* தேவி \*  
ராமநாமாங்கிதம்-இதம்-அநுகுலீயகஞ்ச \* பசய .. (உ)

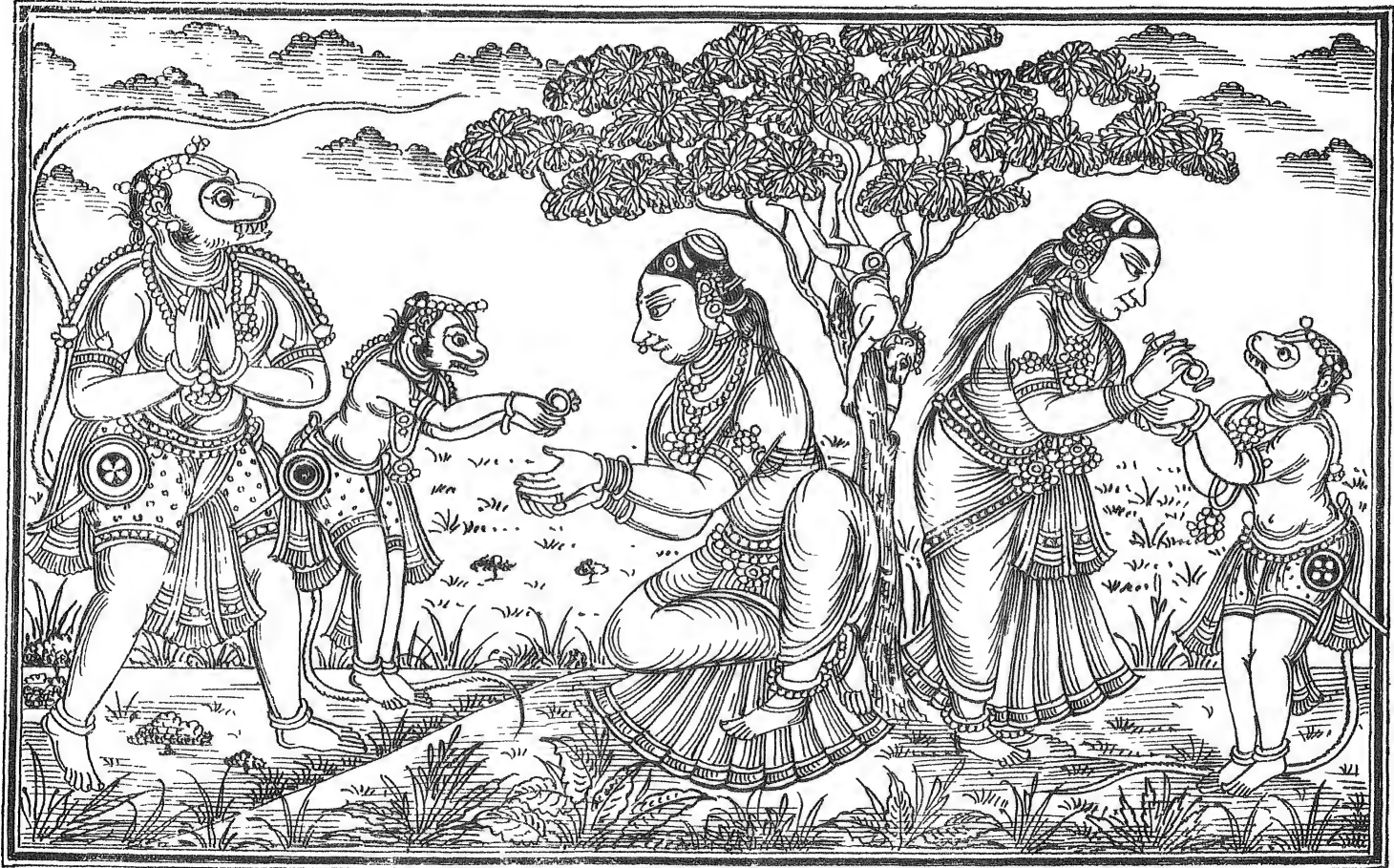
ஸ்யஸ்யாஸகஸ்சஜா ஸநுஸந்யுதாதுஜஃ,  
ஸநுஸந்யுதாதுஜஃ ஸநுஸந்யுதாதுஜஃ.

தவ \* பரத்பயாத்தம் \* தேந-மஹாதமநா-தததம் \* ஆநீதம் \*  
தே \* பதரம \* ஸமாசவஸிஹி \* க்ஷீணதுக்கபலா \* அஸிஹி (ஈ)

ஸ்யஸ்யாஸகஸ்சஜா ஸநுஸந்யுதாதுஜஃ,  
ஸநுஸந்யுதாதுஜஃ ஸநுஸந்யுதாதுஜஃ.

ஸா-ஜாநகீ \* பர்த்து-கரவிபூஷணம்-கருஹீத்வா \* ப்ரேக்ஷமாணா \*  
பாததாரம-ஸமப்ராபதேவ \* முகிதா-அபவத (ச)

வாயுகுமாரநம \* மகாமகிபையுடையவருமான \* அநுமான் \* ஸீதா  
பிராட்டிகு நமபிகை உண்டாவதனபொருட்டு \* மறு \* டியும் \* வணங்கி \*  
ஒரு வார்த்தை \* விண்ணப்பம் செய்தா. (க) ஒ பெரியபாக்கியம் பெற்ற  
வரே! \* அடியேன் \* அறிவிறகிறந்தவரான இராமனுடைய தூதனான \*  
வானரன் \* ஒ தேவி \* இராமனது திருநாமமெழுத பெற்ற இந்தக்கண்ணை  
யாழியையும் \* கடாக்ஷித்தருளும் (உ) உமக்கு நமபிகை உண்டாவதன  
பொருட்டே \* அந்த மஹாநுபாவன கொடுத்ததைக் கொணர்ந்தேன் : \*  
உமக்கு ஒரு குறைவுமில்லை ; \* மனநதேறுவீராக ; \* துயரத்தின கொடு  
மை குறைவுபட்டதன்றோ? (என்று சொல்லி ஸமப்பித்தனர்). (ஈ)  
(அதுகேட்டு) அந்த ஜானகியானவர் \* பரததாவின் கணையாழியைகையில்  
வாங்கி \* அதை உற்றுப்பார்த்து \* பரததாவுடனே சேர்ந்துபோலவே \*  
ஸந்தோஷமடைந்தவராயினர். ... .. (ச)



சிரியதிருவடி-சீதாபிராட்டி கரு-கண்ண யாழியைக்கொடுப்பதும-பிராட்டியாரிடமிருந்து-தானபெற்றுக்கொள்வதும்.





பஹுசேவகசிந்ரேஷ்மயாஸமுஹிதாபிதம்.

யத்யபிதேபீதஸ்தேநராஸேவபிதாபிதம்.

கபிசரேஷ்டா \* விதிதாதமநா-தேந-ராமேண \* பரேஷித: \* மயா-  
ஸமபிபாஷிதம் \* அஹஸே-பதயபி ... (கௌ)

பேஷயஸ்யபிதாபிதாபிதாபிதாபிதம்,

பராசுமயஸ்யபிதாபிதாபிதாபிதம்.

தூததாரேஷ்ட-ராம: \* அபரீகிதம் \* நபரேஷ்யபிதாபிதாபிதம் \* விசே-  
ஷித: \* மதஸகாசம் \* பராகரமம் - அவிஞ்ஞாய \* (நபரேஷ-  
யிதாபிதம்) (கக)

பிஷ்யபிதாபிதாபிதாபிதாபிதம்,

பேஷயஸ்யபிதாபிதாபிதாபிதம்.

தாமாத்மா \* ஸதயஸநகர: \* ராம: \* திஷ்டயா \* குசலீ \* மஹாதே-  
ஜா: \* ஸாமிதராதந்தவாததந: \* லக்ஷமணசச ... (கஉ)

புஷ்யபிதாபிதாபிதாபிதாபிதம்,

பேஷயஸ்யபிதாபிதாபிதாபிதம்.

காருஸ்த: \* குசலீபதி \* ஸாகரமேகலாம்-மஹிம் \* புகாநதாகநிபிவ \*  
உததித: \* கோபேந \* தஹிதிதிந்து ... (கஈ)

பேஷயஸ்யபிதாபிதாபிதாபிதம்,

பேஷயஸ்யபிதாபிதாபிதாபிதம்.

அதவா \* தென \* ஸாராணமபி \* நிகரஹே \* சகதிமநதென \*  
மஸைவ \* துககாராம \* விபாயய: \* நாஸதி \* மநயே ... (கஈ)

வாநாவீரே ! \* எல்லாமுணாநத அந்த இராமனால \* அனுபப்பபட்ட

வனாவின் \* (நீ) எனனுடன் வாததை சொல்வதற்கு \* உரியவனையாகி  
றாய. (கௌ) வெல்லக்கூடாத அந்த இராமன் \* டீக்கித்தறியாமல் ஒருவரை  
யும் தூதனுப்புவதில்லை \* முக்கியமாக \* என்னிடத்திற்குப் \* பராகரமத  
தைக்கண்டறியாமல் \* (ஒருவரையும்) அனுட பமாட்டாரன்றோ. (கக) தா  
மத்தில் ஊற்றமுள்ளவரும் \* ஸத்தியஸந்தருமான \* இராமன் \* தைவாதீன  
மாகக் கேஷமமாயிருக்கின்றனரே, \* மிகுந்த பெருமைபெற்றவரும் \* சுமித்  
திரா தேவிக்கு ஆந்தமபெருகச்செய்வருமான \* இலக்ஷமணரும் \* (கேஷமமன்  
றோ?) (கஉ) கருஸ்தவமிசத்திலவதரித்த இராமன் \* கேஷமமாயின் \* கடல  
குழந்த இப்பூமிமுழுமையும் \* பிரளயகாலத்தாதிபரோல \* எழுந்து \*  
கோபத்தால் \* எரிககின்றாரோ? (இலையே!) (கஊ) ஆனால் அவர்களிடத்  
தில் குற்றமில்லை \* அவர்கள் \* தேவார்களையும் \* வெல்லுவதில் \* வல்லவா  
களே \* \* எனக்கே \* துககருக \* ஒழியவேண்டியகாலம் \* இன்னும் வா  
வில்லை யென்று \* நினைக்கின்றேன். ... (கஈ)

கவ்யுஷ்டிஹீராமு: கவ்யுஷ்டிஹீராமு:  
கவ்யுஷ்டிஹீராமு: கவ்யுஷ்டிஹீராமு:

புருஷோத்தம: - ராம: \* நவததி: கசசித -- பரிதபயதேகசசித --  
உத்தரானி - காராமணிச -- குருதேகசசித . . . (௫)

கவ்யுஷ்டிஹீராமு: கவ்யுஷ்டிஹீராமு:  
கவ்யுஷ்டிஹீராமு: கவ்யுஷ்டிஹீராமு:

நருபதி: - ஸு: \* நதி: கசசித \* காராமணிச - (௧௫) ஸுபராம:  
உ: \* நருபதியதி \* புருஷகாராமணி - குருதேகசசித . (௧௬)

கவ்யுஷ்டிஹீராமு: கவ்யுஷ்டிஹீராமு:  
கவ்யுஷ்டிஹீராமு: கவ்யுஷ்டிஹீராமு:

மிதரேஷு - ஸுபராமு: \* பரநதப: \* தவிவிதம் - உபாயமபி \* (அமித  
ரேஷு) விஜிதிஷு: \* தரிவிதோபாயம \* ஸேவதேகசசித (௧௭)

கவ்யுஷ்டிஹீராமு: கவ்யுஷ்டிஹீராமு:  
கவ்யுஷ்டிஹீராமு: கவ்யுஷ்டிஹீராமு:

மிதரானி \* லபதேகசசித \* மிதரைச - தபிசமயதேபி \* கலடா  
ணமிதரசச \* மிதரைபி \* புரஸகருத: கசசித (௧௮)

கவ்யுஷ்டிஹீராமு: கவ்யுஷ்டிஹீராமு:  
கவ்யுஷ்டிஹீராமு: கவ்யுஷ்டிஹீராமு:

பாதிவிதாமஜ: \* தேவாநாம - பரஸாதம் \* ஆசாஸதிகசசித \* ஹை  
வருச \* புருஷகாரருச \* பரதிபதயதேகசசித ... (௧௯)

புருஷோத்தமனான இராமன் \* மனங்கலங்காதிருக்கின்றாரா ? \*  
பரிதாபப்படாம விருக்கின்றாரா ? \* மேலநடத்தவேண்டிய காரியங்க  
கருக்கு \* முயற்சி செய்கின்றாரா ? (௧௫) சககரவாதத்திருமகனா \*  
தையததைக கைவிடாதிருக்கின்றாரா ? \* காரியத்தில் கலக்கமுறுதி  
ருக்கின்றாரா ? \* மயக்கங்கொள்ளா திருக்கின்றாரா ? \* புருஷப்பிரயத்  
தன்ம் செய்துகொண்டிருக்கின்றாரா ? (௧௬) மித்திராகளிடத்தில் அன்  
புடையவரும் \* சத்துருக்களை வருதுகின்றவருமான (இராமன்) \*  
(மித்திராகளிடத்தில் ஸாமதானமாகிய) இரண்டு உபாயத்தையும் \*  
சத்துருக்களிடத்தில் \* வெற்றிபெறவேண்டி \* தானபேததண்ட  
மென்கிற மூன்று உபாயங்களையும் \* உபயோகிக்கின்றாரோ ? (௧௭)  
வேண்டியவர்களை \* வரவழைக்கின்றாரா ? \* வேண்டியவர்களால் \*  
வரவழைக்கப்படுகின்றனரா ? \* இஷ்டர்களை உபசரிக்கின்றனரோ ? \*  
இஷ்டர்களால் \* உபசரிக்கப்படுகின்றனரோ ? (௧௮) சககரவாதத்தி  
ருமகனா \* தேவதைகளின் அநுக்கிரகத்தை \* பிரார்த்திக்கின்ற  
ாரா ? \* தைவாநுகிரஹததுடனே \* புருஷப்பிரயத்தநமும் \* செய  
கின்றனரா ? .. .. . (௧௯)



கச்சிபூ விததீபஃ ப்ரவாஸாஸ்யரஹுஃ,

கச்சிபூஸ்யஸநாதஸ்தா ஸ்ரீக்ஷயஸ்திவாஸந.

ராமஃ \* பரவாஸாத \* மயி \* விகதஸநேஹஃ-நக்சகித \* வாநர \*  
மாம \* அஸமாத-வயஸநாத \* மோக்ஷயிஷ்யதிக்சகித . (௨௦)

சுஹாநாமுவிஞ்னித்ய மசுஹாநாமநுவிதஃ,

நுஃஸு த்ரமாஸாத்ய கச்சிபூஸாஸநீதலி.

நிதபம \* ஸஹாநாம உகிதஃ \* அஸஹாநாம-அநாசுதிதஃ \* ராமஃ \*  
உத்தரம-துககம்-ஆஸாத்ய \* நஸீததிக்சகித (௨௧)

ஃஸல்யாஸ்தாஃ கச்சிபூஸ்யமித்யாஸ்தாஸ்தாஸ்தா,

அபீக்ஷ்யஸ்தாஸ்தா கச்சிபூஸ்யஸ்தாஸ்தாஸ்தா.

கௌஸலயாயாஃ \* ததா - ஸமிதராமாஃ \* ததைவச - பரதஸயச \*  
குசலம \* அபீக்ஷணம் \* சருயதே க்சகித . (௨௨)

மநிமிததேந-சோகேந \* கச்சிபூஸ்யஸ்தாஸ்தாஸ்தா,

கச்சிபூஸ்யஸ்தாஸ்தாஸ்தா கச்சிபூஸ்யஸ்தாஸ்தாஸ்தா.

மாமாஸ்தாஃ-ராகவஃ \* மநிமிததேந-சோகேந \* (பரிதபயதே) க்சகி  
த \* ராமஃ \* அநயமநாஃநக்சகித \* மாம\*தாரயிஷ்யதிக்சகித. (௨௩)

கச்சிபூஸ்யஸ்தாஸ்தாஸ்தா கச்சிபூஸ்யஸ்தாஸ்தாஸ்தா,

கச்சிபூஸ்யஸ்தாஸ்தாஸ்தா கச்சிபூஸ்யஸ்தாஸ்தாஸ்தா.

பரதஃ\*பராதருவதஸஃ \* மநதரிபி-குபதாம \* பீமாம \* அக்ஷௌ  
ஹிணீம்-தவஜிரீம \* மதகருதே \* பரேஷ்யிஷ்யதிக்சகித (௨௪)

இராகவன் \* தூரதேசத்திலிருந்தாலும் \* எனனிடத்தில் \* சிநே  
கம மாறாதவரா யிருக்கின்றாரா? \* வாநரவீரனே! \* என்னை \* இந  
தத்துயரத்தினின்றும் \* விடுவிககமுயற்சி செய்கிறாரா? (௨௦) எப்பொ  
ழுதும \* சுகத்திற்கே ஏற்றவரும \* துக்கத்திற்கு ஏலாத வருமான \*  
இராமன் \* மிகுந்த துயரத்தை யடைந்தது \* நலியாதிருக்கின்றாரா? \*  
(௨௧) கௌஸலியை \* சுமித்திரை \* பரதன் \* (இவாகளின்) சேஷமம \*  
அடிகட \* தெரிந்துகொண்டிருக்கின்றதா? (௨௨) மாந்ததைக் கை  
விடாதவரான இராகவன் \* எனப்பொருட்டான சோகத்தினால் \* தவித்  
கின்றனரோ? \* இராமன் \* வேறொருவரிடத்தில் மனம்பற்றுகிறுக்கி  
னாரா? \* என்னைக் கரையேற்றி விடப்போகிறாரா? (௨௩) பரதன் \*  
பிராதாவினிடத்தில் பிரீதிமாறாதவராகி \* மந்திரிகளால் பாதுகாக்கப  
பட்ட \* பயங்கரமான \* அக்ஷௌஹிணி சேனையை \* எனக்காக \*  
அனுப்பப்போகிறாரா? . ... (௨௪)

வானராடிபுழைமுகு சுழிவகவுடிவெய்தி,  
மதுவூதேவாபிழிவீ ரவூதீதந்தநாணுடை.

ஸ்ரீமாந ஸுகீவஃ - வாராராதிபதிஃ \* மதக்ருதே \* தசகதாயு  
நாதஃ \* வீணாஃ \* ஹரிபிஃ -- வருதஃ \* ஏவையதிசகசித (உரு)

கவுடிவலதுவகூரஃ சுமிதானந்தவந்,  
அஸ்மிந்நரகாஸீந ராகுஸாநிதமிவ்யதி.

ஸுமிதரானந்த வாததநஃ \* அஸதரவித-சூரஃ \* லக்ஷமணசச --  
சரஜாலேந \* ராகுஸாந \* விதமிவ்யதி கசசித ... (உசு)

சுதேவகவுடிவந் துஜ வலதானிவதந்தே,  
தருவ்யமயதேவகாஸீந ராகுஸாநிதமிவ்யதி.

ரௌதரேண \* ஜவலதா \* அஸதரேண \* அலபேந-காலேந \* ரணஃ  
ராவணம் \* ஸஸுஹ்ருஜஜநம் - நிஹதம் \* தரகூபாமிசகசித. (உஎ)

கவுடிவந் துஜவலதானிவதந்தே, தருவ்யமயதேவகாஸீந  
ராகுஸாநிதமிவ்யதி.

ஹேமஸமாநவாணம் \* பத்மஸமாநகநி \* தஸய-ஆநநம் \* மயாலி  
நா \* சோகநீநம் \* ஜலகூதே \* ஆதபேந \* பதமமிய \* சுஷயதி  
நகசசித . (உஅ)

ஸ்ரீமாநான \* சுகீவ மஹாராஜன் \* எனபொருட்டுப \* பற்களும்  
நகங்களுமே ஆபுதங்களாகககொண்ட \* வீராகளானவாநராகளால் \*  
சூழப்பட்டு \* இவகு வரப்போகிறாரோ? (உரு) சுமிததிரைகருச சந  
தோஷம் மேனமேலும் அதிகரிக்கச செயபவரும் \* அஸ்திரங்க ளெல  
லாமுணாந்த சூரருமான \* இலக்குமணரும் \* அளவற அம்புகளை  
விடுதது \* அரககாக்கை \* அதஞசெய்யப போகின்றனரா? (உசு)  
பயங்கரமாய \* நெருப்புப்போல எரியும் \* அஸ்திரததினால் \* சொறப  
காலததில \* போரககளத்திலே \* இராவணன் \* குடுமபத்தோடு கொ  
லையுண்டுக்ககககாண்பேனா? (உஎ) பொன்போன்ற நிறமும் \* தாமரை  
பழுப்போன்ற மணமும் உள்ள \* அவரதுகிருமுக மண்டலம் \* எனனை  
விட்டுப்பிரிந்த விசனத்தினால் வருந்தி \* நீவறறியபோது \* வெயிலால  
வருந்தும் \* தாமரைமலர்போல \* வாடாம விருககின்றதா? (உஅ)

஧்ருவதீசா த்ருஜத்ப்ராஜம் மூங்காப்யுரங்யௌநயதஃசவாதி,  
நாஸீத்யுதாஸ்யஸ்யநிர்நுரீகஃ க்ஞித்ஸ்தைர்யௌஹுதயேகரீதி.

தாமாபதேசாத-ராஜ்யம்-தயஜ்ச்ச-பதாதிம \* மாம \* அரணயம்-நய  
த்ச்ச \* யஸ்ய \* வயதா-நாஸீத \* பீத \* சேகாக்ர \* ஸ \* ஹருத  
யே \* தைரபம் \* கரோதிகசகித ... (௨௧)

நகாஸ்யமாதாபிதாநாஸ்ய ஸ்நேஹிஸ்திஸ்யுநமோவா,  
தாஸ்யஹமாதாபிதாநாஸ்ய ஸ்நேஹிஸ்திஸ்யுநமோவா.

தாத \* அஸ்ய \* மாதாச \* பிதாச \* அநபசச \* ஸநேஹாத-விசுத  
டஃ - நாஸதி \* மயா - ஸமஃவா - நாஸதி \* பரியஸ்ய-பரவருததிம \*  
யாவுத \* சருநாயாம \* தாவத \* அஹம் \* ஜிஜீவிஷேயம் (௩௦)

ஹிஸ்திஸ்யுநமாதாபிதாநாஸ்ய ஸ்நேஹிஸ்திஸ்யுநமோவா,  
தாஸ்யஹமாதாபிதாநாஸ்ய ஸ்நேஹிஸ்திஸ்யுநமோவா.

இதிவ \* ராமா-தேவீ \* தம-வாநரேந்தரம் \* மஹாத்மம் \* மது  
ராத்தம \* வசநம் \* உதவா \* ராமாத்மகதம் \* தஸ-அபிரா  
மம் - வசஃ \* புநஃ \* சரோதம் \* விரராம ... (௩௧)

ஸிதாஸ்யவசநஞ்சுதா மாருதிஸ்திஸ்யுநமாதாபிதாநாஸ்ய  
தாஸ்யஹமாதாபிதாநாஸ்ய ஸ்நேஹிஸ்திஸ்யுநமோவா.

பீமவிக்ரமஃ-மாருதிஃ \* ஸீதாயாஃ-வசநம்-சருதவா \* கிரஸி-அஞ்சலிம-  
ஆதாய \* உததரம்-வாகபம் \* அபரவீத ... (௩௨)

தருமத்தின பொருடடு இராசசியத்தைத் துறந்த பொழுதும் \*  
காலநடையாக \* என்னைக் \* காட்டிறகு அழைத்து வந்தபொழுதும் \*  
எவருக்குக் \* கிலேசம் உண்டாகவில்லையோ! \* பயமு முண்டாக  
வில்லையோ! \* விசனமுமுண்டாக வில்லையோ! \* அவா (இப்பொ  
ழுது) மனதில் \* தைரியத்துடன் \* இருக்கின்றாரா? (௨௯) ஓராம  
தாதனே \* இவ்விராமனுக்குத் \* தாயாகடமும் \* தந்தை யாகடமும் \*  
இன்னும் வேறு யாராகடமும் \* சிநேகத்தில் \* (என்னைவிடச்) சிறந்த  
வருமில்லை \* எனக்குச் சரியானவரு மில்லை \* (ஆகையால்) என் அன  
பரது விருததாந்தத்தை \* எப்பொழுது \* கேட்பேனோ \* அது வரை  
யில் \* யான \* உயிரை வைத்திருக்க விரும்புகின்றேன். (௩௦) என்று  
இவ்விதமாக \* அனைவரையும் மகிழ்ச்செய்ய வல்ல அப்பிராட்டி \*  
அந்த அதுமானை நோக்கிச் \* சிறந்த கருத்தமைந்த \* செவிக்கு இனிய \*  
மொழிகளைக் \* கூறி \* இராமனுடைய வரலாறுகளடங்கிய \* அனுமா  
னது இனிப்பான வார்த்தையை \* மறுபடியும் \* கேட்டுமகிழும்படி \*  
மௌனமாயிருந்தாரா. (௩௧) பயங்கரமான பராகிரமமுள்ள வாயுருமா  
ரன \* இவ்வாறு பிராட்டி சொன்னது கேட்டுச் \* கிரஸினமேல அஞ்  
சலிவைத்து \* மறுமொழி \* கூறலாயினா. ... (௩௨)

சதாமிஹஸாஜாதீ ராமுஃகமலஹுஃவநீ,  
தீநதாஸாநயத்யாஸு சநிமிவஹுரஃ.

கமலலோசநே \* ராமஃ \* தவாம் \* இஹஸதாம் \* நஜாநீதே \* தேந \*  
புரநதரஃ \* சசீமிவ \* தவாம் \* ஆசு \* நஆநயதி ... (௩௪)

ஸ்ருத்யைவஸுமஹிமஹ்யம் கீப்ரமேய்யதிராஹுஃ,  
சமூஹப்ரகர்த்துமஹிம் ஹர்யக்ஷ்ணஸங்குலாம்.

ராகவஃ \* மஹ்யம் \* வசஃ - சருத்வைவ \* ஹர்யாக்ஷண ஸங்குலா  
ம \* மஹதீம்-சமூம் \* பரகாஷ்ண \* க்ஷிபரம் \* ஏவ்யதி... (௩௫)

விஷ்ணுத்யாஷாஸு ரக்ஷித்யம்ஹஸுலயம்,  
கரமய்யத்யுரீலம்கா காகுத்ஸ்யாஸ்தராக்ஷணம்.

அக்ஷோபயம் - வருணலயம் \* பாணௌஸைஃ - விஷ்டம்பயிதவா \*  
காகுஸ்தஃ \* லங்காம் - புரீம் \* சாரதராக்ஷணம் \* சரிஷ்யதி. (௩௬)

த்ருத்யத்யுதரமய்யுத்யு ரக்ஷித்யம்ஹஸுலயம்,  
ஸாஸ்யம்ஹஸுலயம் ஸதாஸநிஷ்யதி.

ததா \* ராமஸய - பதி \* அநதரா \* மருத்யு \* யதி \* ஸஹாஸ-ராஃ-  
தேவாஃ \* ஸதாஸநத்யதி \* ஸஃ \* தாநபி \* வதிஷ்யதி ... (௩௭)

தவாஸுநதீநத்யு ஸுநிஸநிஷ்யதி,  
சசுரலதீநத்யு ஸுநிஸநிஷ்யதி.

ஆயே \* ஸஃ-ராமஃ \* தவ-அதர்சநஜேந - சோகேந-பரிபலதஃ \* ஸிம  
ஹாதிதஃ - தவிபலத \* சாம-நலபதே ... (௩௮)

செந்தாமரை போன்ற திருக்கண்களுள்ளவரே ! \* சக்ரவர்த்தித்  
திருமகனா \* நீர் \* இங்கெழுந்தருளி யிருப்பதை \* அபியா \*  
ஆனது பறியே \* தேவேந்திரன் \* சசீதேவியைப்போல \* உம்மை \*  
உடனே \* அழைத்துக்கொள்ளவில்லை (௩௩) இராகவன் \* அடியே  
னிடத்தினின்றும் \* இவ்வாராதையைக் கேட்டவுடனே \* குரங்கு  
களும் கரடிகளும் நிறைந்த \* பெருகு சேனையைக் \* கூட்டிக்கொ  
ண்டு \* சிககிரமே \* எழுந்தருளப்போகிறா (௩௪) கலக்கக்கூடாத  
கடலை \* அம்புகளால் தம்பிக்கச்செய்து (எழுந்தருளி) \* இராகவன் \*  
இலங்காப் பட்டணத்தை \* இராக்ஷஸபூண்டு அறந்தாகச \* செய்யப்  
போகிறா (௩௫) அத்தருணத்திலே \* இராமனதுமாககத்தில் \*  
இடையே \* யமன்வந்து மறித்தாலுஞ் சரி \* அசுரர்களுடனே கூடத்  
தேவர்களே \* வந்து மறித்தாலுஞ் சரி \* அவா \* அவர்களையும் \*  
வதைத்து விடப்போகிறா (௩௬) ஓ பெருமாட்டி ! \* அந்த இரா  
மன் \* உம்மைக்காணத் \* விசனத்தினால் வருத்த முற்றவராகிச \*  
சிங்கத்தில் கையில அகப்பட்ட மதயானை போல \* சுகமில்லாதவரா  
யிருக்கிறா, ... .. (௩௭)

மலயேனவமிஞ்சேன மெயுணாமுண்டரேனவ,  
 டபுரேனவதேவீ சபேயுலபேனவ.  
 யுணாமுனவனவல்லு விமலேனவாருகண்டலம்,  
 முயுபுந்ரூபிசிராமஸ்ய பூரூபுந்ரமிவீதிதம்.

தேவி \* மலயேனவ \* விதயேனவ \* மேருண \* மந்தரேனவ \* தாதது  
 ரேனவ \* மூலபலேனவ \* தே - சபே \* ஸுநயநம \* வலகு \* பிம  
 போஷுடம \* சாருகுணாடலம் \* ராமஸ்ய - முசம \* உதிதம் - பூரண  
 சந்ரமிவ \* யதா - தரகூயஸி . . . . . (௩௬)

பூபுந்ரூபிசிராமஸ்ய ராமபுந்ரவீதிதம்,  
 சதகூயஸிவாசீனம் நாகபூபுந்ரமிவீதிதம்.

வைதேஹி \* நாகபருஷ்டஸ்ய - மூரதததி \* ஆஸீநம-சதகரதுமிவ \*  
 பரஸுரவணை-கிரேள \* ராமம \* க்ஷிபரம \* தரகூயஸி ... (௪௦)

நமாமுந்ரபூபுந்ரவீதிதம், நமாமுந்ரபூபுந்ரவீதிதம்,  
 வஸ்யுந்ரபூபுந்ரவீதிதம் பூபுந்ரவீதிதம்.

ராகவ: \* மாமஸம்-நபுங்கதே \* மதுசாபி-நஸேவதே \* ஸுவிஹிதம்-  
 வநயம் \* பக்தம் \* பஞ்சமம் \* நிதயம் \* அசநாதி ... (௪௧)

ஓ தேவி! மலயபருவத்ததாரணை, விநதியபருவத்ததாரணை; மே  
 ருபருவத்ததாரணை, \* மந்தரபருவத்ததாரணை \* தாததுர பருவத்த  
 தாரணை, \* (எனக்கு உணவான) கிழங்குகளினினமே லாரணை \* இவை  
 அனைத்தின மேலும் ஆணையிடடுச சொல்லுகின்றேன; \* அழகிய  
 திருக்கண்ணுள்ளதும் \* இனபம் வினாவிபபதும் \* கொவவைக கனி  
 போன்ற அதரமுள்ளதும் \* அறபுத குண்டலங்கண்ணியப்பெற்றது  
 மான \* இராமனது திருமுகமண்டலத்தை \* உதயமான பூரண சநி  
 ரணைப்போலக \* கண்ணிகளிக்கப்போகிறீர். (௩௬) ஓ வைதேஹி! \* (சு  
 வாகத்தில இந்திரனுக்கேயுரிய சிறந்த விடமான) நாகபிருஷ்டம் என  
 பதின் சிகரத்தில \* உட்காரத்திருக்கும் இந்திரணைப்போல \* பரஸ்ர  
 வண பருவத்ததில எழுந்தருளியிருக்க \* இராமனைச \* சீக்கிரமே கா  
 ணப போகிறீர். (௪௦) இராகவன \* மாமசம் புஜிப்பதிலலை, மதுவும்  
 பானம் பண்ணுவதிலலை; \* வரபபிரஸ்தருக்கு உரியதான வந்ததி  
 லுண்டாகிய காயகிழங்கும் \* சோறுமே \* † ஐந்தாவது காலத்தில் \*  
 பிரதிதினம் \* புகுகின்றனா. ... .. (௪௧)

† ஐந்தாவது காலம்—பகல 24-நாழிகைக்கு மேல 30-நாழிகைவரையில்.

நெவதம்சாந்நமசகாந்நகீடாந்நசர்ஸுபாஃ,  
ராஹுவீபசயேந்நா த்ந்நதேநாந்தராந்ந.

ராகவ: \* தவதகதேந-அநதராந்நமா \* காநதாந \* தமசாந-நவ  
அபநயேத \* மசகாந-ந \* கீடாந-ந \* ஸர்ஸுபாந-ந .. (௪௨)

நித்யந்தாந்நசர்ஸாந்ந நித்யந்தேந்நசர்ஸாந்ந,  
நாந்நயிந்த்யந்தேந்ந நித்யந்தேந்நசர்ஸாந்ந.

ஸ:-ராம: \* காநவசமகத: \* நித்யம-நித்யாந்ந: \* நித்யம-சோக  
பராபண: \* அநயத-கிந்நத \* நகிநத்யதே .. (௪௩)

அநிந்நதேந்நசர்ஸாந்ந நித்யந்தேந்நசர்ஸாந்ந,  
நித்யந்தேந்நசர்ஸாந்ந நித்யந்தேந்நசர்ஸாந்ந.

நரோததம:-ராம: \* ஸததம-அநித: \* ஸபதோபி \* ஸதா இந்ந \*  
மதுராம-வாண: \* வயாஹந \* பரதிபுத்யதே ... .. (௪௪)

நித்யந்தேந்நசர்ஸாந்ந நித்யந்தேந்நசர்ஸாந்ந,  
நித்யந்தேந்நசர்ஸாந்ந நித்யந்தேந்நசர்ஸாந்ந.

பலமவா \* புஷ்பமவா \* யதவா-அநயத-ஸ-மநோஹரம \* தருஷ  
டவா \* பஹ:ச: - சவஸந \* ஹாபரியே \* இந்ந-ஏவம \* தவாம \*  
அபிபாஷதே ... .. (௪௫)

இராமன் \* உமமிடமே புதைந்த மனமுடையவராகித் \* தேக  
ததில \* பூசசி பிடிததாலும் தளருவதில்லை, \* கொசுககடித்தாலு  
மோடடுவதில்லை, \* புழுகுகள வந்தாலும் ஒதுகருவதில்லை, \* பாம்பு  
கள வந்தாலும் பாப்பதில்லை (௪௨) அநத இராமன் \* மனமதனுக்கு  
வசப்பட்டவராகி \* எப்பொழுதும் தியானஞ் செய்பவரும் \* எப்  
பொழுதும் விசனங்கொளபவருமாகவே யிருக்கின்றனா, \* சிறிதேனும்  
மறறெனறைச \* சிந்திப்பதில்லை (௪௩) புருஷசிரேஷ்டரான இரா  
மன் \* ஒருபொழுதும் \* நித்திரை கொளவதில்லை, \* எப்பொழுதே  
னும் சயநிததுக் கொண்டாலும் \* சிதே எனது மதுரமான மொழி  
யை \* மொழிந்துகொண்டு \* உடனே எழுந்திருக்கின்றனா (௪௪) பழத  
தை யேனும் \* புஷ்பத்தை யேனும் \* மநோஹரமான மறறெந்தப் பொ  
ருளையேனும் \* கண்டால் \* பெருமூசசெறிந்து \* ஹா! பிரியே! \*  
என்று இவ்வண்ணம் \* உமமையே \* கூவுகின்றனா. (௪௫)



முப்பத்தேழாவது ஸர்க்கம்.

சிதாபிநாசனா,  
ஹனுமந்தமுகேதம் ஧ந்தாநிபாநாநா.

பூணாசந்தரநிபாநாநா \* ஸீதா \* சீத \* வசந்தம் \* சருத்வா \* ஹனு  
மந்தம் \* தாமாநாததஸுஹிதம் \* இதம்-வச \* உவாச (க)

அமூதவிஷஸம்ஸுப்தம் த்யேயாவநநிபாநாநா,  
யயுநாந்யமநாநாநா யயுநிஷீகஸராயணம்.

வாநா \* ராம \* அநயமநாநா-ந \* சோகபராநாநா \* பச-தவயா-  
பாஷிதம் \* விஷஸம்ஸருஷ்டம்-அமருதம் (உ)

வசந்தநிபாநாநாநாநாநாநாநாநாநாநாநாநா,  
ரஜ்ஜநபுரமபநாநாநாநாநாநாநாநாநாநாநாநா.

ஸுவிஸ்திரணே-ஐசவாயேவா \* ஸுதாரணே-வடஸநேவா \* புரு  
ஷம் \* ரஜ்ஜந-பதவேவ \* கருதாநந்த \* பரிசாஷதி (ங)

விஷ்ணுநமஸம்ஸார்த்தம் \* ப்ராணிஸம்ஸார்த்தம் \*  
ஸாமிபிரம்ஸம்ஸார்த்தம் \* வசந்தம்-வசந்தம்-வசந்தம்.

பலவசோததம் \* பராணிராம \* விதி \* அஸம்ஸார்த்தம் \* வசந்தம் \*  
ஸௌமிதரிம-மாமச \* ராமச \* வடஸநாநா-மோஹிதாநா-பசய(ச)

விஷ்ணுநமஸம்ஸார்த்தம் \* வசந்தம்-வசந்தம்-வசந்தம்,  
ஸம்ஸார்த்தம்-ஸம்ஸார்த்தம்-ஸம்ஸார்த்தம்.

ஹநேநாநா \* ஸாகந்த-பலவமாநா-பசா \* பரிசாரந்த \* ராகவ \* அ  
ஸய-சோகஸய-பாரம் \* கதா \* அநிகமிஷயதி (ஊ)

முழுமதிகரு ஒப்பான முகமண்டலமுள்ள \* சிதாபிராடடி \*  
அநுமான உரைததவாராததையைக்கேட்டு \* (மறுபடியும்) அவரை  
நோக்கி \* அமமும பெருநுந்மமைதத \* அமபுதமான வாராததையை \*  
உரைக்கலாயினா (க) (அதாவது) ஒ வானரனே ! \* இராமன \*  
வேறொருவரை மனத்தில் சிந்திக்கவில்லையென்றும் \* சோகத்தில் அ  
மிழநதிருக்கின்றன ரென்றும் \* நீ சொன்னது \* விடங்கலந்த அமுதத  
திறகு ஒப்பா யிருக்கின்றதே (உ) அளவற்ற ஐசவரியத்தி விருப்பி  
னும் \* மிக்ககொடிய துயரத்தால் தவிப்புறினும் \* எப்படிப்பட்ட  
புருஷனையும் \* கயிறுநூல் கடடி யிழுப்பதுபோல \* விதி \* தனவழி  
யே இழுக்கின்றது (ங) ஒ வாநா சிரேஷ்டனே ! \* பிராணிகளுக்கு \*  
விதி \* வெவ்வேறுதகததன் நென்பது \* நிசசயம் ; \* இதோ ஸௌமிதரி  
யும் \* இராமனும் \* யானுங் கூட \* விசனத்தினால் \* வருந்துகின்றனம்  
பார் (ச) கப்பலுடைந்தது \* கடலில் மிதப்பவனபோல \* மிக வருந்து  
கின்ற \* இராகவன் \* இந்தத் துக்கக்கடலினது கரையை \* எப்பொ  
ழுது \* அடையப் போகின்றனா. ... .. (ஊ)



ராக்ஸாநாம்பதங்க்யத்யா ஸுதயத்யாசராஷணம்,  
லங்காமுந்நுலிதாங்க்யத்யா கதாபுத்ஸூகிமாஸதீஃ.

ராக்ஸாநாம-வதம்-கருதவா :- ராவணஞ்ச-ஸூகிதயிதவா \* லங்கா  
ம்-உந்நுலிதாம்-கருதவா \* பதி: 7 மாட 3 சதா 7 தரக்ஷயதி (௬)

ஸவாக்யஸூகித்யா யாவதேவத்யா ஸுதயத்யா  
லங்காமுந்நுலிதாங்க்யத்யா கதாபுத்ஸூகிமாஸதீஃ.

அயம்-ஸுதயத்யா-கால: \* யாவதேவத்யா ஸுதயத்யா ஸுதயத்யா  
தி: \* ஸ: \* வாசய: \* மம \* ஜீவிதம் \* தாவத ஹி . (௭)

ஸுதயத்யா-கால: \* யாவதேவத்யா ஸுதயத்யா  
லங்காமுந்நுலிதாங்க்யத்யா கதாபுத்ஸூகிமாஸதீஃ.

பலவாக்யம் \* தசம்-மாஸ: \* வாதததே \* நருசமஸ்த-ராவணே  
ய: \* ஸமய: \* மம-கருத: \* தவெளது-சேஷெள . (௮)

ஸுதயத்யா-கால: \* யாவதேவத்யா ஸுதயத்யா  
லங்காமுந்நுலிதாங்க்யத்யா கதாபுத்ஸூகிமாஸதீஃ.

பராத்ரா-விபீஷணே \* மம \* நிரயாதநம்பரதீச \* பரயத்நே  
அநுரீத: \* தத \* மதிம \* ந கருதே. . . . . (௯)

ஸுதயத்யா-கால: \* யாவதேவத்யா ஸுதயத்யா  
லங்காமுந்நுலிதாங்க்யத்யா கதாபுத்ஸூகிமாஸதீஃ.

மம \* பரதிபரதாநம் \* ராவணஸய \* நேரோசதேஹி \* காலவசந  
சதம் - ராவணம் \* ஸங்கயே \* மருதய: \* மாககதே . . (௧௦)

அரக்காகள அனைவரையும் கொண்டு \* இராவணனையும் வதை  
த்து \* இவங்கையை நிராமுலமாகி \* எனபாததா \* எனனை\*எப்பொ  
ழுது \* காண்பா ? (௯) இநதவருஷம் \* எப்பொழுது \* முடிவு பெ  
றுகின்றதோ அதற்குள்ளாகவே \* துரிதப்பட வேண்டுமென்று \*  
அவருடன் \* உரைக்கக்கடவை \* யான\*உயிர் வைத்திருக்கக்கூடிய  
காலம் \* அவ்வளவேயன்றோ (௭) ஓ வானரனே ! இது பத்தாவது மா  
தம்\*நடக்கின்றது \* துஷ்டனான இராவணனால்\*எவ்வளவுகாலம் \*  
எனக்குக்குறிப்பிடப்பட்டதோ அதில் \* இன்னும் இரண்டுமாதமே \*  
மிச்சமிருக்கின்றது (௮) இவனது தம்பியான விபீஷணா\*எனனைத\*  
திருப்பிக்கொண்டுபோய விட்டுவிடுமபடி \* வருநதிவேண்டிக்கொண்  
டனர்\*அது\*அவன் புத்தியில்\*ஏறவில்லை (௯) என்னைத \* திருப்பிக்  
கொண்டு போயவிட \* இராவணனுக்கு \* விருப்பமில்லை யன்றோ ? \*  
இராவணனுக்குக் காலம் கிடடியது , \*எப்பொழுது போக்களத்தில  
அடிவைப்பான் என்று \* யமதேவன் \* சமயம் பார்த்துக்கொண் டிரு  
க்கின்றன. . . . . (௧௦)

ஜீஸாக நாயனாம விபீஷணசூக்சே,  
தீயாம மௌனாழ்வாரம் மாத்ருபிரயாஸ்யம்.

கபே \* ஜயேஷ்டா-விபீஷணஸூதா \* அநலாநாம-கந்தர \* மாத்ரு-  
பரஹித்யா \* தயா-ஸவ்யம் \* இதம் \* மம \* ஆகபாதம் . (௧௧)

அனந்தயமஹிசேஷ கீழமம்மாத்ருபிரயாஸ்யே,  
அந்தராத்ருபிரயாஸ்யே நயிந்தயமஹிசேஷே.  
கந்தரமஹிசேஷே நயிந்தயமஹிசேஷே,  
விநயமஹிசேஷே நயிந்தயமஹிசேஷே

ஹரிசேஷேஷ்ட \* மெ-அந்தராத்ருபிரயாஸ்யே \* கந்தர \* மம \*  
கந்தரம \* பரபஸ்யதே \* அஸமசயம் \* வாரத \* தஸமிந-ராக  
வே \* உதஸாஹை \* ச \* பெருநதம் \* ஸதவம் \* ஆநருசம்ஸயம் \*  
கந்தருநதா \* விகரமசச \* பரபாவசச \* பஹை-குணை \* ஸந்தி(௧௨)

அனந்தயமஹிசேஷ ராக்ஸாநாமஹிசேஷே,  
அனந்தயமஹிசேஷே நயிந்தயமஹிசேஷே.

ஹரிசேஷேஷ்ட \* ராக்ஸாநாம-சதாததச ஸஹஸரானி \* பராத்ருபிர-  
யா \* ம-ஹிசேஷே \* தஸ \* க-சந்தரு \* நோதவிஜேத . . (௧௩)

அனந்தயமஹிசேஷே நயிந்தயமஹிசேஷே,  
அனந்தயமஹிசேஷே நயிந்தயமஹிசேஷே.

ஸ-புருஷேஷ்டை \* வயஸநை \* துலயிதம் - நசக்யை \* புலோமஜா \*  
சகரஸ்யேவ \* அஹம் \* ஸஸப-பரபாவநுநா . . . (௧௪)

ஓவாநரனே ! \* விபீஷணனுடைய மூத்தமகள் \* அநலையென்  
னும் ஒருகன்னிகை யிருக்கின்றாள் \* தாயாரால் அனுப்பப்பட்டுவந்த \*  
அப்பெண் தானே \* இசசெய்தியை \* எனக்கு \* அறிவித்தனள் (௧௧)  
ஓவாநரதகலைவனே ! \* எனது உள்ளம் \* மிகத்தெளிவா யிருக்கின்  
றது ; அதுதான் \* எனதுபாததா \* எனனை \* விரைவிலே \* வந்தடை  
வாரா என்பது \* நிச்சயம், \* ஓவாநரனே ! \* அந்த ராகவனிடத்தில் \*  
உறசாகம் \* பெருநதம் \* பலம் \* தண்மை \* நன்றியறிதல் \* சூரத  
தனம் \* மஹிமை முதலான \* பலகுணங்கள் \* அமைந்திருக்கின்றன  
(௧௨) ஜநஸ்தாநதத்தில் \* பதினாலாயிரம் அரக்கர்களை \* பிராதாவின  
துணையின்றியே \* எவாவதைத்தனரோ \* அவருக்கு \* எந்தபயகை  
வந்தான் \* அஞ்சமாட்டான் (௧௩) அந்தமஹா புருஷன் \* விசனத  
தினல் \* சலிப்பவரன்று ; \* இந்திராணி \* இந்திரனது மகிமையைப்  
போல \* யான் \* அவரது பெருமையை நன்றாய் அறிவேன. (௧௪)



அஹம்ப்ரவணஸ்ய ராஹுவாய்ய மூஷி,

புராய்யமிஷக்ராய ஸ்வயம்புவமிவாஸஃ.

மைதிவி \* அநலஃ \* ஹந்தம் \* ஹவயம் \* சகராபேவ \* அஹம் \*  
பரஸரவணஸ்தாய-ராகவாய \* அதுப \* பராபயிஷ்யாயி .. (௨௧)

புருஸ்ய பூஷ்வதேஹி ராஹவஸ்பலக்ஷணம்,

ஸ்வஸாயஸமாயுக்தம் விஷ்ணுதேவயதா.

வைதேஹி \* தைதயவதே-விஷ்ணுமயசு \* ஸஹலக்ஷணம் \*  
வாபவஸாயஸமாயுக்தம் \* ராகவம் \* அதபைவ \* தரகக்ஷணி (௨௨)

தேவதேவஸ்ய கருணா மாக்ஷஸ்ய கருணா,

புரந்தரமிவாஸீனம் நாகராஜஸ்யுருசி.

நாகராஜஸய-மூரத்ததி-ஆஸீனம்-புரந்தரமிவ \* துவததாசநகருதோ  
தஸாஹம் \* ஆசரமஸதம் \* மஹாபலம்-(ராகவம் \* தரகக்ஷணி) (௨௩)

ஸ்வயமரோஹமேவ மாக்ஷஸ்ய கருணா,

யோகமஸ்யுருமேவ கருணா கருணா கருணா.

சோபநே-தேவி \* மே \* ப்ருஷ்டம் \* ஆரோஹ \* மாக்ஷஸ்ய  
ஸவ \* சசாநகேச \* ரோஹிணீவ \* ராமேண \* யோகம் \* அநல  
சச .. .. (௨௪)

கருணா கருணா கருணா கருணா கருணா,

மதஸ்ய கருணா கருணா கருணா கருணா கருணா.

மதவம் \* மதப்ருஷ்டம்-அதிருஹய \* மஹாசசிஷா \* சந்த்ரேண-  
ஸுரூபேணச \* கதயநதிவ \* ஆகாசமஹாணவெள \* தர .. (௨௫)

ஓ மைதிவி\*அக்கினிதேவன்\*ஓமருசெயத\*ஹவிஸ்ஸை\*தேவேந்  
திரனிடம் கொண்டு சோபபதுபோல\*அடியேன\*பரஸரவணபருவதத்  
திலிருக்கின்ற இராகவ னிடத்தில் \* இப்பொழுதே \* கொண்டுசோ  
ப்பேன் (௨௧) ஓ வைதேஹி! \* அசுராகளைக் கொலவதில் விஷ்ணுவான  
வாபோல \* இலகருமணருடனே \* (இராவணவத்ததிறகு வேண்டிய)  
முயற்சிசெய்து கொண்டிருக்கிற \* இராகவனை \* இப்பொழுதே \*  
காண்பீர் (௨௨) நாகபிருஷ்டமென்னும் ஸ்தானவிசேஷத்தின் மீது  
வீற்றிருக்கும் தேவேநதிரனைப்போல \* உமமைக்காண்பதற்கு அதிக  
ஆவல உள்ளவராகி \* ஆசகிரமத்தில் எழுந்தருளி யிருக்கின்ற \*  
மஹாபலிஷ்டரான இராகவனை \* காணப்போகியீர் (௨௩) மங்கள மூர  
த்தியாகிய ஓ தேவி! \* என \* முதுகினமேல\*ஏறிகொள்ளும்; \* ஆ  
லோசிக்க வேண்டாம், \* சந்திரனுடன் \* ரோஹிணீதேவிபோல \*  
இராமனுடனே \* சேருவதை \* கருதுவீராக (௨௪) தேவரீர் \* அடி  
யேனதுமுதுகின் மீது ஏறிகொண்டு \* பெருஞ்சோதி வழுவமான \*  
சந்திர சூரியாகளுடனே \* சம்பாஷணை செய்வதுபோலவே \* ஆகாய  
மாக்கமாக மஹா ஸமுத்திரத்தைத்\*தாண்டிவீராக .. ... (௨௫)

ஸஹி மௌஸ்யஸ்ய த்வமிஷ்ணயதீக்ஷே,

அநுக்ஷேபஸ்ய ச்ஞேயஸ்யாநிவாஸிநஃ.

அநுகநே \* த்வாம் \* இதஃ \* நயதஃ \* ஸம்பரயாதஸ்ய \* மே \* கதிம \*  
அநுகநதும் \* ஸகாநிவாஸிநஃ \* ஸாவே \* நசகதாஹி ... (௨௬)

யத்யேவாஹிஸ்யாஸ்ய ச்ஞேயஸ்யாநிவாஸிநஃ,

யாஸ்யமிஷ்ணயதீக்ஷே த்வமிஷ்ணயதீக்ஷே.

வைதேஹி \* அஹம் \* இஹம் \* யதேவ \* பராபதஃ \* ததேவ \* அஸம்  
சபஃ \* த்வாம் \* உதயம்ப \* விஹாபஸம் \* பாஸபாமி \* பசய (௨௭)

மேதீக்ஷேவாஸ்யாஸ்ய ச்ஞேயஸ்யாநிவாஸிநஃ,

யாஸ்யமிஷ்ணயதீக்ஷே த்வமிஷ்ணயதீக்ஷே.

ஹரிசரேஷ்டாத \* அதபுதம்-வசநம் \* சருதவா \* மைதிஸீத \* ஹர்  
ஷவிஸிதஸர்வாநி \* அத \* ஹதமநதம் \* அபரவித ... (௨௮)

ஹிஸ்யாஸ்யாஸ்ய ச்ஞேயஸ்யாநிவாஸிநஃ,

யாஸ்யமிஷ்ணயதீக்ஷே த்வமிஷ்ணயதீக்ஷே.

ஹிஸ்யாஸ்யாஸ்ய ச்ஞேயஸ்யாநிவாஸிநஃ \* த்வாம் \* மைதிஸீத \* ஹர்  
ஷவிஸிதஸர்வாநி \* அத \* ஹதமநதம் \* அபரவித ... (௨௯)

யாஸ்யமிஷ்ணயதீக்ஷே த்வமிஷ்ணயதீக்ஷே,

யாஸ்யமிஷ்ணயதீக்ஷே த்வமிஷ்ணயதீக்ஷே.

பலவகாஷ்டா \* அபசரீரஃ-தவம் \* இதஃ \* மாம \* மாநவேநதஸ்ய \*  
மே-பாததஃ \* ஸகாசம் \* தேதம் \* கதம்வா \* இசசனி ... (௩௦)

ஓ சுந்தரி! \* உமமை \* இங்கிருந்து \* எழுந்தமுளப பண்ணிக்கொ  
ண்டு \* போகும்பொழுது \* எனது \* வேகத்தைத் தொடர்ந்துவா \*  
இவகையிலுள்ளவா \* அனைவரும் ஒருங்கு கூடுதலும் \* அவர்களா  
லாகாது (௨௬) ஓ வைதேஹி! \* அடியேன் \* இவ்விடத்திற்கு \* எப்  
படி \* வந்து சேர்ந்தேனோ \* அப்படியே \* ஸந்தேஹமின்றி \* உம்  
மை \* எழுந்தருளப் பண்ணிக்கொண்டு \* ஆகாய வழியாகச் \* செல்  
வேன் \* பாடும் \* (என்று விண்ணப்பம் செய்தனா) (௨௭) அதுமான்  
(இவ்வாறு கூறிய) \* அநபுதமான சொற்களைச் \* செவியுற்று \* சீதா  
பிராட்டி \* ஆநந்ததால உடம்பு முழுதும் மயிராகுச் செறிந்தவ  
ராகி \* மறுபடி \* அதுமானே நோக்கி \* உரைக்கலாயினா (௨௮)  
வாநரசேனை தலைவனே! \* அதுமானே! \* வெகுதூரமான இவ்வழி  
யில் \* எப்படி \* என்னை \* எடுத்தாக்கொண்டுபோகக் \* கருதுகின்  
றாய்? \* ஆனதுபற்றி \* உன்னிடத்தில் \* குரங்குபுத்தி \* அமைந்திரு  
கிறதென்றே நினைக்கின்றேன் (௨௯) வாநரத்தலைவனே! \* மிகச்சி  
றுத்த தேகமுடையோனானீ \* இவ்விடத்தி னின்றும் \* என்னை \*  
மானுஷவீரரான \* எனது பாத்நாவின-சமீபத்தில் \* கொண்டு சே  
க்க \* எவ்வாறு \* கருதுகின்றாய்? (என வினவினா). ... (௩௦)

సీతాయోవచసంక్రత్వా హనుమాన్దారుతాత్తజః,  
చింతయామాసలక్ష్మీవా స్త్వవంపరిభవంకృతం.

லக்ஷ்மீவாரத ஃ மாருதாதமஜ:-ஹதுமார ஃ ஸீதாயா:-வசநம-சுருத  
வா ஃ நவம்-பரிபவம்-கருதம் ஃ சிரதபாமாஸ . ... (ருத்)

నమోదానాతి సత్త్వంవా ప్రభావంవాసి తేక్షణా,  
తస్మాత్త్వశ్చతుభైదేహీ యద్రూపంమమకామతః.

அளித்தகூட்டுவைதவழி ! : மெய்ஸதவ்வா : டரபாவமவா \* நஜா  
நாதி : தஸ்மாத : காமத : மம : யத்-ரூபம \* (தத) பசயது (ரு)

ఇతిసంచింత్యహనుమాంస్తదాష్టవగసత్తమః,  
దర్శయామాసవైచేహ్యఃస్వరూపమరిమర్దనః.

இதி \* ததா \* அரிமாததா : \* பல்வகஸ்ததம் : \* ஹதுமாந \* ஸஞ்சி  
நதய \* ஸவருபம \* வைதேஹபா : \* தாசயாமாஸ ... .. (௧௩)

సతస్వాత్వాదపాదీనా నాప్రత్యుష్ణవగర్షభః,  
తతోవర్దితుమారేభే సీతాప్రత్యయకారణాత్.

தத: \* தீமார்-ஸ:-பல்வகர்ஷப: + தஸமாத - பாதபாத \* ஆப  
லுதய \* ஸீதாபரதயபகாரணத \* வராததிதம்-ஆரேபே (நச)

మేరుమందరసంకాశో బభౌదీప్తానలప్రభః,  
అగ్రతోవ్యవతస్థేచ సీతాయావాసరోత్తమః.

வாந்ரோத்தம: \* மேருமந்ரஸங்காச: \* தீபதாநலபரட: \* பபௌ \*  
ஸீதாயா: \* அகரத: \* வ்யவதஸதேச . . . (௩௫)

லக்ஷ்மீ கடாசூதமமைநத \* வாபு குமாரனை அதுமான் \* பிரா  
ட்டியின் வாரத்தையைக் கேட்டு (ததனக்குப்) \* புதிதாய அவமா  
னம் நேரிட்டதாக \* நினைத்து, (௩௧) கறுத்த திருக்கண்களை உடைய  
இப்பிராட்டி \* எனது \* பலததையேனும் \* பெருமையையேனும் \*  
அறியா, \* ஆதலின் \* இசசிததமாததிரததில\* எனக்கு \* எவவிதமான  
உருவம் உண்டாகுமோ \* அதைக்கண்டறியட்டிம் (௩௨) என்று \* அப  
பொழுது \* பகைவர்களைப் பீடிப்பவரும் \* வாரததலைவருமான \* அது  
மான \* நினைத்துத் \* தமது உருவத்தை \* வைதேஹிக்குக் \* காண்பிக்க  
லாயினா (௩௩) அததருணமே \* புத்திமானான அநத வாரததீரா \*  
அமமரத்தினினறும் \* கீழே இறங்கிப் \* பிராட்டிக்கு நம்பிக்கை உண  
டாவதனபொருட்டு \* ஓங்கிவளர ஆரம்பித்தனா (௩௪) (அப்பொ  
ழுது) வாரததீரா \* மேருமலை மந்தரமலைகளுக்கு இணையானவரா  
கவும் \* எரியும் அக்கினிபோன்ற காரதியுடையவராகவும் \* விளங்கி  
னா \* பிராட்டிக்கு (நம்பிக்கை யுண்டாவதன பொருட்டு) \* எதிரே \*  
வந்து நின்றா ... .. (௩௫)

ஹரிஃபரஸ்தஸங்காச ஸ்ரீமந்ஸிம்ஹஸுபலஃ,  
வ்ருசனம்ஸ்ரீஸஹீபீமௌ வై ஷீமீமிதஸுப்ரஹீ.

பாவதஸங்காச: - தாமரவகதர: \* வஜரதமஷ்டரங்க: - மஹாபல: \*  
பீம: \* ஹரி: \* வைதேஹீம - இதம \* அபரஹீத ... (௩௬)

ஸஃபரஸ்தஸநீதீசாம் ஸ்ரீஸ்காந்தரீரணாம்,  
ஸங்காமிநாஸநாஹாம் நஸிம்ஸுதீரஸிமீ.

இமாம்-ஸங்காமவா - ஸபர்வதவ்ரோததேசாம் \* ஸாட்டபராகார  
தோரஸாம் \* ஸநாதாம் - நயிதாம் + மே \* சுகதி: - அஸதி... (௩௭)

ததவஸ்தாஸ்தாஸ்யுதீ ரஸம்ஜீவிகாஸ்தீயா,  
விஸ்காஸ்யுதீயா ராஸ்யஸம்ஸாஸ்யுதீயா.

தத \* தீபி \* புததி: + அஸஸ்தாபயதாம் \* விநாகக்ஷயா-அஸம்  
வைதேஹி , ஸஹஸ்க்ஷமணம் - ராகவம் - விசோகம - குரு . (௩௮)

ஸஃபரஸ்தஸநீதீசாம் ஸுநாஸநகாஸ்தீயா,  
வ்ருசநஸ்தாஸ்தீயா மாரஸ்தாஸ்தீயா.

பதமபதரவிசாலாக்ஷீ \* ஜநகாத்மஜா \* பீமஸங்காசம் - மாருதஸ்ய -  
ஹரஸம் - ஸுதம் \* தம் \* தருஷ்டவா \* உவாச ... (௩௯)

ஸஃபரஸ்தஸநீதீசாம் ஸுநாஸநகாஸ்தீயா,  
வ்ருசநஸ்தாஸ்தீயா மாரஸ்தாஸ்தீயா.

மஹாகபே \* வாயோரிவ \* தவ \* ஸதவம் \* பலஸ்தாஸவ \* கதிஞ்சு  
பி \* அகநேரிவ \* அசுபுதம-தேஜச \* விஜாநாமி .. (௪௦)

மலைபோலப் பருத்ததேஹமும் \* சிவந்தமுதமும் \* வஜராயுதம்  
போன்ற பறகளும் நகங்களும் \* மிகுந்தபலமும் \* பயங்கரமான தோ  
ற்றமுள்ள \* அதுமான் \* வைதேஹியை நோக்கிச \* சொன்னதாவது  
(௩௬) இந்த இலங்கா பட்டணமமுழுமையுமே \* மலைகளோடும் காடுகளோ  
டும் \* மாடமாளிகைகூட கோபுரங்களோடும் \* இராவணனோடு  
கூடவும் \* தூக்கிக்கொண்டு போகவும் \* எனக்குச \* சாமாததியு  
ழுண்டு (௩௭) ஆதலின் \* ஓ தேவி \* மனத்தைத் \* திடப்படுத்திக்கொ  
ளவீராக \* கவலைகொண்டதுபோதும் \* ஓ வைதேஹி \* இலககுமண  
ருடனே \* இராமனைச \* சோகந தீராதவராகச \* செயவீர (என்று  
கூறினா) (௩௮) (அதுகேட்டுத்) தாமரை பிதழ்போல அகன்றகண்களை  
யுடைய \* ஜநகராஜன் புதல்வி \* உருத்திரதேவனுக்குச சமமான \* வா  
யுவினது வயிறில பிறந்த புதலவராகிப \* அவரை \* நோக்கி \* உரை  
க்கலாயினா (௩௯) ஓ வானர சிரேஷ்டனே ! \* வாயுவுக்குசசமமான \*  
உமது \* ஸதத்துவத்தையும் \* பலத்தையும் \* வேகத்தையும் \* அக்கினிக  
க்குசசமமான \* அமுதமாகிய தேஜஸஸையும் \* அறிவேன... (௪௦)

புகழ் ஓர்ஸ்யக்ஷம்சேமாம் ஸுமிமங்கலமுந்நதி,  
சுததேரஸமேயஸ்ய ஸாரம்வாஸரபுங்கல.

வாநரபுங்கல \* பராகருத் - அநட \* அபரமேயஸய \* உததே:-  
பாரம - இமாம-பூமிஞச - ஆகருதம் - கதம் \* அஹதி (சக)

சாநாமிமகஸ்சேக்திம் நயநீவாபிதேயமு,  
அவஸ்யம்ஸுபாஸ்யஸு காரஸ்யிநிந்நஹேத்யம்.

கமநே \* மம-நயநேசாபி - தே \* சகதம் - ஜாநாமி \* மஹாதம:-  
காராபஸிதத் - அவசயம் - ஆசு - ஸம்பரதாரா (சஉ)

அயுக்தம்ஸுபிநேத்யம் ஸுமிமங்கலமுந்நதி,  
வாயுநீகஸ்சேக்திம் ஸுமிமங்கலமுந்நதி.

அநக-சுபிசரேஷ்ட - தவயா-கருதம் \* மம - அபுகதம் \* வாயுவேக  
ஸவேகஸப \* தவ \* வேக - மாம்-மோஹபத . . (சங)

அஸமாஸுமஸுமஸு ஸுமிமங்கலமுந்நதி,  
புஷ்பேயஸ்சேக்திம் ஸுமிமங்கலமுந்நதி.

அஹமஹி \* ஸாகரம் - உபரி-உபரி \* ஆகாஸம்-ஆபரத \* வேகே:-  
கசுதத் \* தே - பருஷ்டாத \* பயாத \* பரபதேயமஹி . . (சச)

சுபிதாஸகச்சேமாம் ஸுமிமங்கலமுந்நதி,  
புஷ்பேயஸ்சேக்திம் ஸுமிமங்கலமுந்நதி.

திமிநகரஜஷ்டாகுலே \* ஸாகரே - அஹம்-பதிதாச \* விவசா \* ஆசு \*  
யாதஸாம் \* உததம்-அநட - பவேயம் . . ... (சரு)

ஓ வாநரவீரனே ! \* அறபனன மறநெருவன \* அளவிடக  
கூடாத \* இக்கடலினது கரையையும் \* இந்த லங்காபுரியையும் \* வந  
தடைய \* எவவாறு \* வலலவனவன (சக) ஆகாயத்தி லெழுமபிச  
செலலவும் \* எனனை வகித்துக்கொண்டு போகவும் \* உனக்கு \* வலல  
மை யிருப்பது \* அயிவேன , \* (ஆயினும்) மஹாநாபாவன ஸ்ரீரா  
மனுடைய காரியம் கைகூடுவதை \* அவசியம் \* விரைவில் \* ஆயந்து  
ணரவேண்டும் (சஉ) குற்றமற்ற கபிசரேஷ்டனே ! \* உன்னுடனே  
செலவது \* எனக்கு \* அநுசிதமன்றோ ? \* வாயுவேகமடோன்ற வேக  
முள்ள \* உனது \* வேகமானது \* எனனை மயக்கிவிடுமே (சங) யானே \*  
கடலுக்கு மேலேமேலே \* ஆகாயத்தில் ஏறுகையில் \* விரைவா  
கசுசெல்லுகின்ற \* உனது \* முதுகினின்றும் \* பயத்தினால் \* கீழேவிழுந்து  
விடலாகுமன்றோ ? (சச) மச்சங்களுமமுதலைகளுமநிறைந்த \* கடலில் \*  
யானவிழுந்து \* சுவாநீனமற்று கிடக்கலாகி \* உடனே \* ஜல ஜந்துக  
களுக்கு \* உததம்மான உணவாகி விடுவேனே . . ... (சரு)





அதற்குநினைவினை மனம்பெயர்வதென,  
கடம்பித்யுபராஜைத்யுபராஜை...

கபிஸத்தம் \* அத \* மஹாநதி \* பீமாநி \* பலவநதி \* ரக்ஷாமணி \*  
ஸாமபராயே \* கதஞ்சித \* தவாம \* ஜயையுச... .. (௧௬)

அதவாயுநினைவினை மனம்பெயர்வதென,  
கடம்பித்யுபராஜைத்யுபராஜை...

அதவா \* யுதபமாநஸப \* விமுகஸப \* தே -- பருஷாத \* பதே  
யம \* பதிதாம \* மாஞ்ச \* பாபராஜஸுர \* எருஷதவா \* நபே  
யு: .. .. (௧௭)

அதவாயுநினைவினை மனம்பெயர்வதென,  
கடம்பித்யுபராஜைத்யுபராஜை...

அதவா \* தவத ஹஸதாதவா \* மாம் \* ஹரேயு: \* விசஸேயுரபி \*  
யுததே \* ஜயபராஜயெள \* அவயவஸதேள \* தருசபேதேஹி (௧௮)

அதவாயுநினைவினை மனம்பெயர்வதென,  
கடம்பித்யுபராஜைத்யுபராஜை...

ஹரிசீரேஷ்ட \* அஹமவா \* ரக்ஷாபி: \* அபிதாஜிதா \* விபத்யே  
யம \* தவதபரயத: \* து \* நிஷபஸௌ \* பவேத (௧௯)

அதவாயுநினைவினை மனம்பெயர்வதென,  
கடம்பித்யுபராஜைத்யுபராஜை...

தவம \* ஸர்வராஜஸுர \* நிஹந்தம் \* காமம் \* பாயாபத: - அஸி \*  
ராஜஸுர: \* தவயா - சஸதேஸது \* ராகவஸய \* யச: \* ஹீயேத (௨௦)

ஓவாநவீரனே ! \* பிறகு \* கொடியவர்களும் \* பயங்கர  
களும் \* பலவந்தர்களும் \* அரக்கர்கள் \* உய்த்தத்தில \* எவ்வித  
மாகிலும் \* உன்னைச் \* சயிததாலும் சயிப்பார்கள் (௨௧) அவ்வாற  
லவாயினும் \* போபுரிவதனால் \* பரவசன யிருக்கின்ற \* உனது \*  
முதுகினின்றும் \* யான விழுந்துவிடுவேன, \* வீழ்ந்தவுடனே \*  
என்னைப் \* பாபிஷ்டரான ராஜஸுரர்கள் \* பிடித்துக் \* கொண்டு  
போய் விடுவார்களே (௨௨) அது தப்பினாலும் \* உன்கையினின்றும்  
யாயினும் \* என்னைப் பறித்துக்கொண்டு போவார்களா \* கொலை புரிந்தா  
லும் புரிவார்களே \* போரிஸ் \* வெற்றி தோல்விகள் \* நியதிமற்றவை \*  
யன்றோ (௨௩) வானவீரனே ! \* நானேயாயினும் \* அரக்கர்களால் \*  
வெருட்டப்பட்டவனாகித் \* துன்பமுறுவேன; \* (அப்பொழுது) நீ  
செயதமுயற்சி அததனையும் \* வீணாகவே முடிந்தவிடுமே (௨௪) நீ \* எல்  
லா அரக்கர்களையும் \* வதைக்க \* வெருவாய \* வல்லவனே ஆகலாம்;  
(அப்படி) அரக்கர்களை \* நீயே வெலவதானால் \* ஸ்ரீராமனுடைய \* புகழ்  
சகிக்கு \* இகழ்ச்சி உண்டாகிவிடுமன்றோ ... .. (௨௫)

அந்வாயரகாஸி ஸ்ய சேயுஸ்யஸ்யேஹிமாம்,  
யுத்ரதேநாபிஜானியு 'ரூரயோநாபிராஹுமே.

அதவா \* யதா \* ஹரய: \* நாபிஜாநீயு: \* ராகவாவபி \* தத்ர-ஸம  
வருதே \* ரக்ஷாமஸி \* மாம-ஆதாய \* நயஸேயு: \* . (௫௬)

அரஹஸ்யமஹிமாம் ததஸ்யஸ்யஸ்யேஹிமாம்,  
ததயோநாபிஜானியு மயநாகமஸேஹிமாம்.

தத: \* மதாதத: \* அபம - ஆரமபஸது \* தவ \* நிராததக: \*  
தவ: \* ஸஸது \* ராமஸய-ஆதமஸேஹி \* மஹார-குண: \* . (௫௭)

மயஸ்யஸ்யஸ்யேஹிமாம் ததஸ்யஸ்யஸ்யேஹிமாம்,  
ததயோநாபிஜானியு மயநாகமஸேஹிமாம்,  
ததயோநாபிஜானியு மயநாகமஸேஹிமாம்,  
ததயோநாபிஜானியு மயநாகமஸேஹிமாம்.

மஹாராஜோ \* மஹாதமந: - ராகவஸய \* பராதருணாருச \* தவ - ராஜ  
குலஸயச \* ஜிவிதம \* மயி-ஆபததம \* தெள \* நிராசௌ \* மதாத  
தம-சோகஸநதாபகர்சிதௌ \* ஸாவாக்கஹரிபிஸஸது \* பராணஸ  
வகரஹம-தய-கூபத: \* . (௫௮)

ததயோநாபிஜானியு மயநாகமஸேஹிமாம்,  
ததயோநாபிஜானியு மயநாகமஸேஹிமாம்.

வாநரபுருஷ-வாநர \* பாதருபகதிம - புரஸகருதய \* ராமாத-அந  
யஸஸ \* புமஸ: \* சரீரநது \* நஸபருசாமி \* . (௬௦)

அதுவும பெரிதலலவென்றாலும் \* எவவிடமவாநராகருகருத \*  
தெரியாதோ, \* இராம லக்ஷ்மணரும் அறியார்களோ, அநத ஒளிப  
பிடத்தில \* அரக்கர்கள் \* எனனைக கொண்டுபோய \* வைத்துவிடுவா  
களே (௫௬) அபபொழுது \* எனக்காகச செயத \* இமமுயற்சி  
அததனையும் \* உனக்கு \* வீணாகி விடுமே (ஆதலின்) உன்னுடனே \*  
இராமன இங்கு எழுந்தருளுவதன்றோ \* (அவாகரு) மிகப்பெருமையா  
னது (௫௭) வலிவான புஜமுளளவனே! \* மஹாததுமாவான இராகவ  
னுக்கும் \* அவரது சகோதரர்களுக்கும் \* உமது சுககிரீவ மஹாரா  
ஜாவின் குலத்திற்கும் \* பிராணன \* என்னிடத்திலே யல்லவோ \* பொ  
ருந்தி யிருக்கின்றது \* (யான உயிரிழந்தால்) இராமலக்ஷ்மணாசன \*  
நிராசையாய \* எனக்காக \* விசனமும் வருத்தமு மடைந்து \* ஸகல  
மான வாநர சேனையுடனே \* உயிரையொழித்து விடுவார்கள் (௫௮)  
வாநரத் தலைவனான அதுமானே! (முதனமையாக ஒன்று கருதவேண  
டும்) \* கற்புநிலையைக்கருதி \* இராமனையன்றி \* மற்றொரு புருஷனது \*  
சரீரத்தைத் \* தீண்டலாகாதன்றோ ? ... .. (௬௦)



சுலக்ஷ்ணம் ஸுபமாஜம் த்வம் ஸிவாஜம் த்ருவம் த்ருவம்,  
சுலக்ஷ்ணம் ஸுபமாஜம் த்ருவம் த்ருவம் த்ருவம் த்ருவம்.

வாநரமுகப \* ஆஜிமர்த்ததம் - மததம்-திசாகஜமீவ - வயவஸதிதம் \*  
ஸமபுகே \* புகாநதஸூரபரதம் \* \* சராசசிவம் \* ஸஸகூ  
மணம்-நாகவம் \* க: \* ஸஹேத

சுலக்ஷ்ணம் ஸுபமாஜம் த்ருவம் த்ருவம் த்ருவம் த்ருவம்,  
சுலக்ஷ்ணம் ஸுபமாஜம் த்ருவம் த்ருவம் த்ருவம் த்ருவம்.

ஹரிசேஷம் \* ஸ: \* ஸபூதபம் \* ஸஸகூமணம்-மே-பதம்-கூதிபரம்-  
இஹ \* உபபாதப \* வாநரமுகப \* ராமமபரதி \* கிராம-சோககாசி  
தம் \* ம: \* ஹாஷிதம் \* குருவம்

ஓ வாநரத தலைவனே! \* யுத்தரங்குததில ஹதஞ் செய்கின்ற  
கொழுத்த திககஜம்போல நிறபவரும் \* போககனத்திலே \* பிரளய  
கால சூரியன போல \* அம்புகளாகிய கிரணங்களை எப்பறமும் வீச  
கின்றவருமான \* இலக்குமணரோடு கூடிய இராமனுக்கு \* எவன்  
தான் \* எதிராகின்றதுதானாகுவான் (கூடு) வாநரவீரனே! \* (ஆதலின்)  
அப்படிப்பட்ட நீ \* வாநரசேனாவீரகன புடைசூழ \* இலக்குமணரு  
டன் \* எனது பாத்தாவை \* விரைவில் \* இங்கு \* கொண்டிசோப்பா  
யாக \* ஓ வாநரததலைவனே! \* இராமனைப்பற்றி \* வெகுநாளாக \*  
விசனத்தால வருநதுகின்ற \* என்னையும் \* அகமகிழ்ச \* செய்வாயாக  
(என்று சொல்லி முடித்தார்) .. .. (கூகூ)

சுந்தரகாண்டத்தில் முப்பத்தேழாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

இப்பொழுதே தேவரீரை ஸ்ரீராகவனிடம் எழுந்தருளப்பண்ணிக்கொண்டு போகி  
றேனென்று திருவடி சொன்னதுகேட்டு, நெடுநூரமான ஆகாசமாகத்தால அறப  
சரீரணை நீ எனனை வசைத்துக்கொண்டு செல்வதாகச சொன்னது உன ஜாதிகேற்ற  
புத்தியை விளக்குகின்றதெனப் பிராட்டி அருளிசெய்ய, திருவடி தமக்கு துதன  
மாக மாநங்கம் நேரிட்டதாய் நினைத்து, கோபுரமண்டப்பிராகாராதிகளுடன் லங்கா  
புரியையே பெயர்த்தெடுத்ததுகொண்டுபோகத் தமக்குத்திறமையுண்டென விசுவரூப  
மெடுத்தக்காட்ட, அது சண்டிராட்டி அசமகிழ்ந்து, எனக்கு உனது பல பராககிர  
மாதிகள் நன்றாகத்தெரியுமென்று கொண்டாடி, யான உன்னுடனே வருவது பெருமா  
ருடைய புகழுக்கும் பாதிவிரதத்தின் பெருமைக்கும் ஏற்றதல்லவாதலின், எனது  
பாததாவான புருஷோத்தமனை இலக்குமணருடனும் சுக்கிரீவன் முதலானவாநரவீரா  
களுடனும் உடனே இங்கெழுந்தருளப்படி செய்யவேண்டுமென்றது கேட்டுத் திருவடி  
மனமகிழ்ந்தனரென்பதாம்.

முப்பத்தெட்டாவது ஸர்க்கம்.

தெய்வசிவாஹுல ஸ்ரீவாஹீநஹீதஃ,  
ஸீதாஸுவாஹீநஹீதஃ வாஹீநஹீதஃ.

தேவி \* வாக்யவிசாரதஃ \* கபிசாரதநூலஃ \* ஸஃ \* தத்-வாக்யம் \*  
சுருதவா \* தேந-வாக்யேந-ஹாஷிதஃ \* ஸீதா \* உவாச . . (௧)

யுக்தரூபஸ்த்யாஜீவ ஹீநஹீதஃ,  
ஸ்த்யாஜீவஸ்த்யாஜீவ ஹீநஹீதஃ.

சுபதாசரே \* தேவி \* தவ பா-பாஷிதம் \* யுக்தரூபம் \* ஸதீஸவடா  
வஸ்ய \* ஸாதவிநாம் - விநயஸ்யச \* ஸத்ருசம் . . (௨)

ஸ்த்யாஜீவஸ்த்யாஜீவ ஹீநஹீதஃ,  
ஸ்த்யாஜீவஸ்த்யாஜீவ ஹீநஹீதஃ.

விஸதீரணம் \* மாம் \* அதிஷ்டாய, சதே பாஜனம் - ஆயதம் \* ஸாகரம் \*  
வயதிவாததிதம் \* ஸதீதவம் \* நஸமாததமஹி . . (௩)

ஹீநஹீதஃ, வாஹீநஹீதஃ,  
ஹீநஹீதஃ, வாஹீநஹீதஃ.

ஹீநஹீதஃ, வாஹீநஹீதஃ,  
ஹீநஹீதஃ, வாஹீநஹீதஃ.

விநயநவிதே-ஜாநகி \* ராமாத-அநயஸ்ய \* ஸமஸபாசம் \* நாரஹாமி \*  
இதி \* தவிதிதம் \* காரணம் \* யசச \* பரவீஷி \* தேவி \* ஏதத் \*  
தஸ்ய-மஹாத்மநஃ-பதயாஃ \* ஸத்ருசம் \* தேவி \* தவாம் ருதே \*  
அநயா-கா \* நத்ருசம்-வசநம் \* பருயாத . . (௪)

பின்பு \* வாராததை சொலவதில வலவரும \* வாரந சிரேஷ்டரு  
மான \* அததிருவடி \* பிராட்டியின அவவருளிசெயலைக்கேட்டு \*  
அவவுரையினால் அகங்களித்து \* ஸீதாதேவியைநோக்கி \* உரைக்கலாயி  
னார் (௧) மங்களமான தோற்றமுள்ள \* தாயே! \* நீ திருவாய் மலர்  
நதருளினது அததனையும் \* உசிதமானதே, \* பெண் தனமைக்கும் \*  
பதிவீரதைகளின் நலலொழுககத்திறகும் \* மிகவும் ஏற்றதாகின்றது  
(௨) எவ்வளவுபெரியவனாக வளநதாலும் \* எனமீது \* ஏறிக்கொ  
ண்டு \* நூறுயோஜனே அகன்ற \* இக்கடலை \* கடநது செல்வது \*  
† பெண்தனமைக்குப் \* பொருந்தாததே (௩) நலலொழுக மமைநத  
வரே! ஜநகமஹாராஜன திருமகளே! \* இராமனையன்றி மறறொரு  
வரைப் \* பரிசிப்பதற்கு \* உரியேனலலேன \* என்று \* இரண்டா  
வது \* காரணம் \* யாதொன்று \* அருளிசெய்திரோ? \* ஓ  
தேவி! \* அது \* அநதமஹாநுபாவரது தாமபதநியான தேவரீருக்கே \*  
ஏற்றதாம்; \* ஓ தேவி! \* தேவரீரையன்றி \* வேறுயாராதாம் \* இவ்வித  
மான வாராததை \* சொல்லத்தகுதியுடையவா! ... .. (௪)

† பெண்ணாகிய உனக்குப் பொருந்தாதது என்றும் அததம்.

தீர்த்தேவகாங்குஸ்த் ஸ்ரீஸ்தேவகாங்குஸ்த்  
சேஷிதம் துய்யாசீவ தாஸிதம்மயங்குஸ்த்

தேவி \* மம-ஆகரஃ \* தவயா \* யதச்சேஷதம \* பரஹிதருச \*  
ஸாவம -- காருஸ்த் \* தீரவசேஷத \* சரோஷததருவச . . (௬)

காரணபுருஷபுருஷ ராமபுருஷபுருஷ,  
சுபுருஷபுருஷபுருஷ மயபுருஷபுருஷபுருஷ.

தேவி \* ஸநஹபரஸநமஸா-மயா \* நாமபரிமயகோஷயா \* பஹ-  
பி: - காருண: \* ஏதத் \* ஸமுதிரிதம . . (௭)

லங்காயாபுருஷபுருஷ ஸ்ரீஸ்தேவகாங்குஸ்த்,  
சுபுருஷபுருஷபுருஷ மயபுருஷபுருஷபுருஷ.

ஸநஹப: - துஷ்பரஸேஷதவாத \* மஹோததே: - துஷ்பரஸேஷதவாத \*  
ஆதமந: - ஸாமாதயாசச \* ஏதத் \* மயா - ஸமுதிரிதம . . (௮)

அபுமிதாஸ்தாஸநேசு மயபுருஷபுருஷபுருஷ,  
சுபுருஷபுருஷபுருஷ மயபுருஷபுருஷபுருஷ.

குருஸநேஹேத \* பகதயாச \* ரகுபநதுநா \* அதயைவ \* தவாம \*  
ஸமாரேதம \* இசசாமி \* அநயதா \* ஏதத்-உதாஹ்ருதம ந (௯)

யுதிநித்யாஸநேசு மயபுருஷபுருஷபுருஷ,  
அபுமிதாஸ்தாஸநேசு மயபுருஷபுருஷபுருஷ.

அநிததே: \* மயாஸாததம-டாதும \* உதஸஹஸேநயதி \* ராகவ: -  
ஜாநயாத \* தத-அபிஞாநம \* தவம \* பரயசச \* ... (௧௦)

ஓ தேவி! \* அடியேன எதிரில் \* எனனசெயகை தேவரீர செயயத  
துணிந்திரோ, \* எனனென்ன வராததைகள் அருளிச்செய்திரோ \*  
அவையாவும் \* சககரவாததித திருமகனா \* ஆகியோடநதமாகத \*  
திருசசெவிசாராததுமபடி செயவேன (௬) ஓ தேவி! \* சிநேகத்தினுல  
மனநிலை கலங்கிய யான் \* இராமனது சோகத்தைத் தணிக்கவேண்டு  
மெனகிற ஆவலினுல \* பல காரணங்களைக்கொண்டு\*அபபடி\*விண்ண  
பபஞ்செயயததுணிந்தேன (௭) (அனறியும்) இலங்கை எவரும் உடபு  
கக்கடாத விட மாகையாலும் \* அளவுகடந்த கடலைக்கடபபதும் அஸா  
ததிய மாகையாலும் \* அடியேனது சாமாத்தியத்தினாலும் \* அவ  
வாறு அடியேன உரைக்கலானேன் (௮) சககரவாததித திருமகனி  
டத்திலுள்ள சிநேகத்தினாலும்\*பகதியினாலும் \* அவவிராகவனிடம \*  
இப்பொழுதே \* தேவரீரைக \* கொண்டுசோக்கலாமெனறு \* கருதி  
னேன்; \* வேறுகருத்தினுல அபபடிக \* கூறியதன்று (௯) குற்றமற்ற  
குணபூஷணி! \* அடியேனுடனே எழுந்தருளத் \* திருவுள்ளமில்லையா  
யின் \* இராகவன் எதை அறிவாரோ \* அவவிதமான அடையாளத்  
தை \* தேவரீர \* தந்தருளவீராக (என்று வேண்டினா) ... (௧௦)





தார்யௌசவமங்காசு ஸ்ரூஷஸரிஸீயதே,  
நவாபுஸ்பாரசமஸ்தாஸா ட்யுஷ்டிவலிஹீஸநஃ.

பல்பொஐரஃஸஃ-காசசச \* பக்ஷாநாதீ \* மாம-தாரயந \* ததரைய \*  
டரிஸீடதே \* மாமஸாத \* உபாரமதநச \* . (கௌ)

கூத்யூ-ஸ்தூஸ்சரசநா ஸ்ரூஷாஸமஸ்யஸீஸீ,  
ஸ்ரஸ்யமாஸீவஸஸீ தஸீஸ்யஸ்தூஸ்யமாஸ்யமா.

ததஃ \* பக்ஷிணீ \* கருததாரயாம \* மயி \* ரசநாம-உதகாஷ்நதயாமச \*  
வஸநே-ஸரஸ்யமாநேசஸதி \* தவயா \* அஹம \* தருஷ்டாஹி (கௌ)

ஸ்யமாஸஸிதாசாஸா ஸ்ரூஷாஸமஸ்யஸீஸீ,  
ஹ்யூஸ்தூஸநகாசீந தாரிதாஸ்யமாஸ்யமா.  
ஸஸீஸ்யஸதீஸாஸா புநஸ்யூஸமாஸிஸ,  
ஸ்ரூஷஸிஸஸ்ரூஷஸீஸ ஸ்யமாஸமஸரிஸாஸிஸ.

ததா \* கருத்தா \* ஸமஸ்யஸிதா \* அஹம \* தவயா-அபஹஸிதாச \*  
பக்ஷசருதநேந - காநேந \* தாரிதா \* சராரதா \* தவாம-உபாகதா \*  
ஆஸீஸஸ்ய - தே-உதஸநகம \* புநஃ \* ஆஸிசம \* கருதயநதீ-அஹம \*  
பரஹருஷ்டேந-தவயா \* பரிஸாரதவிதாச \* . ... (கௌ)

வாஸ்யுஸ்தூஸ்யமாஸிஸமஸரிஸாஸிஸ,  
ஸிஸமாஸிஸமாஸிஸ வாயஸீஸஸ்ரூஷிஸ.

நாத \* வாயஸேந \* பரகோபிதா \* பாஷபபூணமுதீ \* அஹம \* மந  
தம \* சக்ஷாஷி-பரிமாரஜதீ \* தவயா-லக்ஷிதா (உ௦)

பலியைப்புகுசுகம அககாகமும் \* உணவைவிருமபி \* எனனைக  
குததியபடி \* அனகேயே சுறறிகொண்டிருநதது \* மாமிசத்திலாசை  
யை \* யொழிக்கவிலலை (கௌ) பிறகு \* காகத்தின்மீது கோபங் கொ  
ண்ட \* யான \* அரைநூலமாலையை (அரையில அணியுமாபரணத்தை)  
யிழுக்கவும் \* அதனால் ஆடை நழுவிவிழவும் \* தேவரீர \* எனனைக \*  
கண்டதன்றோ ? (கௌ) அப்பொழுது \* கோபமும் \* வெடகமும் கொ  
ண்ட \* என்னை \* தேவரீர பரிஹாஸமசெய்ததே , \* ஆஹாரத்தின்மீது  
ஆசைகொண்ட காகத்தினால் குத்தப்பட்டு \* இளைப்படைந்த யான \*  
தேவரீரணடையில வந்தது \* எழுந்தருளி யிருந்த தேவரீரது மடியில \*  
† மறுபடி \* புடகாநதேனன்றோ? கோபமுற்றிருந்த என்னைக \* களிப  
படைந்த தேவரீர \* ஸமாதானமுஞ் செய்விலையா ? \* (கௌ) ஓ நாத  
னே ! \* அந்தக்காகாசுரனால் \* மிக்ககோபமுடடப்பட்டு \* கண்ணுங்  
கண்ணீருமாக நின்ற \* யான \* (பிறகு) மெல்லக \* கண்களோதுடை  
ததுகொண்டிருப்பதை \* தேவரீர கடாக்ஷிக்கவிலையா ? ... (உ௦)

† மறுபடி என்றதனால், அக்காகத்தையோடப் பலதரம் எழுந்தோடினாரென  
விளங்கும். தனமடியி் விருக்கையிலேயே தன் பிராணநாயகிக்கு நோந்த இத்தனமை  
யான தீங்கைச் சிறிதும் போக்கமுயலாது, ஸ்ரீராக்ஷன் புன்னகையுடன் பார்த்துக்கொ  
ண்டு வாளாவிருந்ததேனெனில், பிராட்டி அதை உடனே அவனிடம் விண்ணப்பம் செய  
யாது, தாமே சுவாதந்திரியம் பாராட்டிப் பரிசாரமத்தேடப்பிரயத்தனப்படவே, அவன்  
உபேக்ஷயாகப் பார்த்திருந்தானெனவறிக்,

பரிசுமாய்ப்புருவ ராசுவாங்கேயுமாவிரம்,  
புரையேண்புருவ மமங்கேயுமாவிரம்,  
புருவாங்கேயுமாவிரம் வாயுமாவிரம்.

அவ்வாறு \* பரிசுமாத \* ராகவாங்கே \* சிரம் \* பரிசுமாத \* பரிசு  
கரணச \* பரிசுமாத \* மம-அங்கே \* பரிசுமாத \* அத \*  
ஸ-வா \* பரிசு \* ததவா \* புரு \* ஸமுபாங்கே . (௨௧௭)

புருவாங்கேயுமாவிரம் ராசுவாங்கேயுமாவிரம்,  
வாயுமாவிரம் வாயுமாவிரம்.

தத \* ஸமுபாங்கேயுமாவிரம் \* ராசுவாங்கேயுமாவிரம் - அங்கேயுமாவிரம் - ஸமுபாங்கேயுமாவிரம் -  
மம \* வாயு \* ஸமுபாங்கேயுமாவிரம் - அங்கேயுமாவிரம் - ஸமுபாங்கேயுமாவிரம் \* விததார . (௨௨௭)

புருவாங்கேயுமாவிரம் வாயுமாவிரம்,  
புருவாங்கேயுமாவிரம் வாயுமாவிரம்.

அத \* ஸ \* புரு - புரு - உதபதய \* மம - பரிசுமாத - விததார \* தத \*  
முதத \* சோணிதபரிசுமாத \* ராம \* ஸமுபாங்கேயுமாவிரம் .. . . (௨௩௭)

வாயுமாவிரம் வாயுமாவிரம்,  
வாயுமாவிரம் வாயுமாவிரம்.

தத \* தேவ-வாயுமாவிரம் \* பலவத-கலிசயமாநயா - மயா \* பரிசுமாத \*  
ஸ-ஸமுபாங்கேயுமாவிரம் \* பரிசுமாத \* ஸ \* பரிசுமாத \* . . . . (௨௪௭)

(பிறகு) யான \* கலிபரிசுமாத \* இராகவனது மடியிலே படுதது \*  
வெருநேரம் \* நித்திரை செய்தேன , \* பரிசுமாத \* தமையனாகும் \*  
பரிசு \* என்மடியிலே படுதது \* கண்வளாநதார , \* அத்தருணத்தில் \*  
அநத வாயுமாவிரம் \* அவவிடத்திற்கே \* மறுபடி \* வந்துசோநதது (௨௧௭)  
அதன் பரிசு \* நித்திரைதெளிநது கண்விழித்தது \* இராமனது மடியிலே  
பரிசுமாத \* வாயுமாவிரம் \* விரைவாகவந்து \* மாரபிலே \*  
தீண்டியது (௨௨௭) பரிசுமாத \* அது \* அடிக்கடி \* மேலெழும்பி \*  
எனனை \* அதிகமாகத் துன்புறுத்தியது , \* அதினின்றும் \* ஒழுகிய \*  
உதிரத்துளிகள் \* இராமனது \* சிறகின் (௨௩௭) பிறகு \* அநத  
வாயுமாவிரம் \* பலவதமாகத் துன்புறுத்தப்பட்டயான் \* † வியக்கத  
தக்க வடிவமுடனே \* அயாநது கண்வளாநதுகொண்டிருந்த \* பகை  
வரையெடுக்கு மியலபுடையரான் \* அநத நாதனை \* யெழுப்பினேன்.

† நித்திரையிலுறறவாகளுக்கு உடம்பு விகாரமாகத் தோன்றுதலேபோலன்றி,  
பார்க்கப் பார்க்கப் பேராநதம் விளைகதும்படி அகிமனோகரமாயிருந்தது இப்பெருமா  
ளது திருமேனியழகெனப்படும்.



ததீஸ்ஸிஃமவஃவஃஸஃ ஸீஃபஃஸஃ ரிதீஃஃஃ,  
வாய்நக்யதீவாக்ரூரஃ மஃபிஃமஃபிஃமஃபஃ.

ததீஃ \* மஹாபாஹுஃ \* மதிமதாம-வரஃ \* கோபஸவாததிதேஃஃஃஃஃ \*  
சஸமிந-வாமஸேஃ \* கருரஃ-மதிம- கருதவார (௨௧௨)

சததீஃஸஃ ஸ்ரஃஃஃஃஃ ஸ்ரஃஃஃஃஃ ஸ்ரஃஃஃஃஃ,  
சதீஃ ஸ்ரஃஃஃஃஃ ஸ்ரஃஃஃஃஃ ஸ்ரஃஃஃஃஃ.

ஸஃ \* ஸமஸதராத \* தாபபம-கருஹய \* பராஹ்மேண-அஸதரேண \*  
யோஜயத \* ஸஃ \* திபதஃ \* தவிஜம-அபிமுதம \* காலாகரீரிவ \* ஜஜ  
வால (௩௦௨)

சதீஃஸஃ ஸ்ரஃஃஃஃஃ ஸ்ரஃஃஃஃஃ ஸ்ரஃஃஃஃஃ,  
ததீஃ ஸ்ரஃஃஃஃஃ ஸ்ரஃஃஃஃஃ ஸ்ரஃஃஃஃஃ.

ஸஃ \* பரதீபதம--தம-தாபபம \* தம-வாயஸமபரதி \* சிகேதப \*  
ததீஃ \* ஸஃ-தாபபஃ \* அமபரேஃ தம-வாயஸம \* அதுஜகரமஹ (௩௦௩)

பிறகு சிறந்த பராகரம முடையவரும் \* புத்திமானகளுட சிறந்தவருமான ஸ்ரீராமன் \* சினத்தினால் கண்கள் கலங்கினவராகி \* அந்த வாயஸத்தினமீது \* திருவுள்ளமும் கலங்கினா (௨௧௨) (பின்பு) அவர் \* (கையில் ஓராயுதமும் அத்தருணத்தி லீலலாமையால்) சயனித்த விடத்தினின்றும் திரு \* ஒரு \* தருபபைப் புலலேக கிளளி \* (அதில்) பிரம்மாஸ்திர மந்திரத்தை \* ஜபித்தனா \* அது \* மிகுந்த சோதியுடனே \* அநதப் பறவைககு நேராக \* பிரளயகால நெருப்புப் போல \* ஜொலிக்கலாயிற்று. (௩௦௨) ஸ்ரீராமன் \* எரியும் அநத்த தருபப்புலலை \* அநதவாயஸத்தை நோக்கி \* விடுத்தனா, \* விடுத்தவுடனே \* அநத்த தருபபம் \* வானத்தில் \* அநத வாயஸத்தை \* துரத்திக்கொண்டு ஓடியது. ... (௩௦௩)

அச்சாபமிட்டு இரத்திரனை விடுத்தனா ஜயந்தனுக்குக் காசுநுபம் மாறுகிற காலமெப் பொழுது என்று தேவர்கள் மறுபடிவேண்ட, சித்திரகூடபருவத்தில சக்கரவர்த்தித் திருமகனது பாணம் பட்டவளவிலே நீங்குமென்று அதுக்கிரகித்தனா அது தெரிந்து காசுவுடையமான ஜயந்தன் ஸ்ரீராமனதுவரவை யெதிர்பாரத்துச் சித்திரகூடத்திலே காசு மாகசுதாத்திருந்தனன். அங்கு அவருருந்தருளினவுடனே அவரது அஸ்திரம் தீண்டு வதனிமித்தம் இவ்வபராதம் இழைத்தனன் தான் இரத்திரபுத்திர னென்பதை அவனே சாபம் நீங்கின பிறகு வெளியிட்டான்

† தன்னைத் தானே காத்துக்கொள்ள வல்லவென்கிற கருத்துள்ளவரையில் எம் பெருமான உபேகையாயிருப்பனென்பதும், நமமாலாவதொன்றுமில்லை - ரக்ஷக மென பெருமானொருவனெனென்று அவனை அடைகசலம் புகுந்தால் உடனே ரக்ஷிப்பனென தம் இதனால் விளங்கும்.

† 1. “வல்லவனுக்குப் புலவமாயுதம்” எனப்பது இதனால் பிரத்தியக்ஷம்.

அஸ்யஸ்ய ஸ்வாகாஃ ஜ ஈஸுவிஹாஃ௦௧௦,  
ஸாக் காமுஷமுஸாக் ஸர்ஸுவைவிசார்ஹ.

ததா \* காஃ \* † அதுஸருஷ்டஃ \* விவிதா-கதிம\*ஜகாம \* லோக  
காமஃ \* ஸாவம-இ-ம-லோசம \* விசசாரஹ ... (௩௨௨)

ஸபித்ராசஸரித்ரீக் ஸுரேஷ்யஸுமாரீஃ,  
ஸ்ரீஃ ஸாக் காமுஷமுஸாக் ஸர்ஸுவைவிசார்ஹ.

ஸஃ \* பித்ரா-ச \* ஸமஹாஷிபிஃ \* ஸுரைஃ \* ச \* பரிதயகதஃ \* தரீஃ-  
லோகநாஃ \* ஸமபரிதரமய \* த்மேவ \* சரணம்-கதஃ ... (௩௩௨)

அபபொழுது \* காகாசுரன \* (பிரமமாஸதிரத்தினால்) துரத்தப்  
பட்டுப\*பறபலவிதமாக\*ஒடினா, \*தன்னைக்காப்பவனயாவெனென்று  
தேடிககொண்டு \* எல்லா உலகங்களிலும் \* ஒடியலைநதன்ன (௩௨௨)  
அநதக்காகம் \* தனது மாதாபிதாக்களாலும்\*மஹரிஷிகளாலும் \* தே  
வர்களாலும் \* தன்னினமான பறவைகளாலும் \* கைவிடப்பட்டு \* மூ  
வுலகங்களிலும் \* ஒடியலைநது \* (கடைசியில் “ ஸாக்ஷிக்காரன் காலில்  
வீழுவதினும் சண்டைக்காரன்காலில்வீழுவதேமேல்” என்றபடி) அநத  
ஸ்ரீராமனையே \* அடைக்கலம் புருநத்து. .. (௩௩௨)

† அஸ்யஸ்ய எனறும் பாடம்.

“ஸபித்ராச” என்கிற சுலோகத்தின் விசேஷார்த்தம் —பிராட்டியின் திறத்தி  
லே தீரக்கூடிய அபாரதத்தைப்பண்ணி ஸாபராத்நா காகத்தைக் குறித்துப் பெரு  
மாள பிரமமாஸதிரத்தைப் பிரயோகித்தருள, அவனு மதற்கஞ்சித் தனக்குப் புகலா  
மிடமெல்லாம் போயத் தட்டித்திரிந்து போகிறது, எங்கும்போய்க் கரைகாணாதெறி  
கடலவாய மீண்டேயும், வறட்சத்தின் கூம்பேறும்பாப் பறவையாய், விஷ்ணுபோதமான  
பெருமாள திருவடிகளிலே வந்து விழுந்தபடியைச் சொல்லுகிறது இநதசுலோகம்.

1 ஸஃ=ஸாபராதா பிழைக்கீழ்ப் பொறுப்பிக்கைக்குப் புருஷகார பூதையான  
பிராட்டியின் திறத்திலே அபாரதம்பண்ணி நேராக வந்தியனாயிருக்கிறவன். 2. ஸஃ=  
பாகவதாபசாரம்பண்ணி, நக்ஷமாமிக கிலக்காயிருக்கிறவன் 3 ஸஃ=பரம் புருஷாரத்  
தத்தைவிட்டு “பக்ஷயாரத்திபலிபோஜன” என்று ஸ்ஷுத்திர புருஷாரத்தத்தைப்பற்றி  
அருநரகத்திழ்ந்தும் பயன்படைத்திருக்கிறவன். 4 ஸஃ=அபாரதம் பண்ண ஸங்கல்  
பித்தபோதே தேவதவம்போய்க் காகமாய் ஸவருபஹாரி பிறநதிருக்கிறவன். 5. ஸஃ=  
“நகைஸஸருதினா” என்கிறபடியே ஆதாரபராதனாய் உதிரக்கையனாயிருக்கிறவன்.  
6. ஸஃ=“தாராதரகத” என்கிறபடியே இத்தகு முன் னெல்லாம் பொருதுகளிலே  
அடங்கிவாழ்ந்து, இப்போது அபாரதம்பண்ணிப்படியாலே “பவஸ்ய கதௌ ஸம்”  
என்கிறபடியே ஆகாசத்திலே காற்றுப்போலே திரிகிறவன். 7 ஸஃ=“பருதுசசபிதாச  
மமராகவ” என்று நிருபாதிபருதுவாயிருக்கிற பெருமாள கைவிடப்பட்டியாலே ஸோ  
பாதிபருதுக்களும் கைவிடப்பட்டியாயிருக்கிறவன்.

ஸோபாதிபருதுக்கள் கைவிடப்படி எங்கனே எனில், “பித்ராச பரி தயகதஸ  
ஸுரைசஸமஹாஷிபி”, கொண்டானவிளியைக் கண்டார் விளித்து அடையக்கை

விட்டார்கள். உள மனிதா புறமனிதா எனகிற வாசியுண்டோவெனில், “பித்ராச பரித்யகத்”=முற்பட உள மனிதா கைவிட்டாக்கொன்கிறது பித்ராசபரித்யகத்:-பிரும்மாஸ்திரம் தொடர்ந்து முடிக்கின்படியாலே பெற்றதகப்பன் ரக்ஷிக்குமோவென்று அநகேற்போனான, அவனும் கைவிட்டான். தரைலோகயாதிபதியாயிருக்கிற வன் கைவிடுகை கடியென்னெனில்,-

1. பித்ரா=“இந்தரோமஹேந்தரஸஸ்ரராயகோவா தராதுமரசகதாபுதிர்ராமவத்யம்” என்றபடி பெருமாள் முனிந்தவர்களை ரக்ஷிக்கைக்குத் தனக்குச் சக்தியிலலாமை யாலே கைவிட்டான் 2 அன்றிகே, பித்ராபரித்யகத்=ஹிதபரணுபடியாலே இவன் செய்த அவிர்பதத்திற்கு அததனைபுமவேணுமென்று கைவிட்டானென்றுமாம் 3. பித்ரா=அன்றிகே, பிரஷடைசவரியனான தன்னை லபதைசவரியனாக்கிஞான ராச சிபாராகையால், அந்தக் கிருத்தருபதையாலே, அவவிஷயத்திலே அபராதம் பண்ணின்படியாகையாலே கைவிட்டானென்றுமாம். 4 பித்ரா=அன்றிகே, “ஸாவேஷா மேவலோகாராம்பிதா”என்றும், “தேவதேவோஹரி:பித்ரா” என்றும் சகலஜகத்பிதாவான் பெருமாள் கைவிட்டபடியாலே யிவன்பிதாவும் கைவிட்டான் என்றுமாம். 5 பித்ரா=அன்றிகே, “விஷ்டணோ: புத்ரதவமாக்கச” என்று அபேக்ஷிததவன் அவதாரரஹஸ்யத் தையறியும்வனாகையாலே புத்ரஸநேகத்திலும் பராத்ருஸநேகம் கனிவிதாக்கையாலே கைவிட்டானென்றுமாம். 6 பித்ரா=அன்றிகே, பெருமானாலே தன குடியிருப்பும் பெற்றுப்பரிப்பமும் தீரத்தேங்கிவனாகையாலே, அவவிஷயத்திலேஅபராதம் பண்ணின்படியாலே கைவிட்டானென்றுமாம். 7 பித்ரா=அன்றிகே, “மாமுபாஸவ” என்று தன்னை பகவத்பரியந்தமாக அனுஸந்திக்கும் ஞானவானாகையால் பகவத்துரோகியென்று கைவிட்டானாகவுமாம்

கைவிட்ட படிதான் மேலெழுவோவெனெனில் —1. பரித்யகத்=லோகபாததி ரைக்காக வன்றிகே புத்திபூர்வகமாகக் கைவிட்டான். 2. பரித்யகத்=இவன் தன்னளவன்றிகே யிவனைச்சூழ்ந்த பாரிபா புத்திராதித்களும்கப்பப்டக்கைவிட்டான்.

ஹிதபரணாகையாலே இவன் கைவிடுகிறான். பிரியப்பனாயான தாயார செய்தபடி என்னெனில் —சகாரததாலே அவனும் கைவிட்டா கொன்கிறது. சகாரமனுத்த ஸமு சசாயகம்,இவள்கைவிடுகைக்கு அடிஎன்னெனில், “ஸீதாராரீஜஸ்யாஸ்ய யோக்ஷேமம் விதாஸயதி” என்று பெண் பிறந்தார்க்கு ரக்ஷைகயான பிராட்டியின் திறத்திலே அபராதம் பண்ணின்படியாலே கைவிட்டான் ச=மாத்ராசபரித்யகத்: “தவமமாதா ஸாவலோகாரா” மென்று ஸாவலோகமாதாவான பிராட்டி கைவிட்டபடியாலேஇவன்மாதாவும் கைவிட்டான். இவளிப்படி கைவிட்டவளவில் புறம்புகலாருருண்டோவெனில் — 1. ஸுணா: =ஸஜாதியரான தேவர்கள் பக்கலிலே சென்றான, அவர்களும் தள்ளினார்கள். இவர்கள் தள்ளுக்கடியென்னெனில், “கஸ்யபிப்பதி தேவாச்ச ஜாதரோஷஸ்ய ஸம்புகே” என்று பெருமாள் கண் சிவந்தால் பப்பபடுமவர்களாகையாலே கைவிட்டார்கள். 2. ஸுணா: =கல்லிட்டுக்கொட்டினாலும் சாவாமைக்கு அமிரதபானம் பண்ணின்வர்களாகையாலே, பெருமாள் திருச்சரத்தாலே முடிந்தபொகிறுமோவென்கிற பயத்தாலே கைவிட்டார்களாகவுமாம். 3. ஸுணா: =தேவை: “விஷ்ணுபக்திபரா தேவா:” என்று அனுகூல பிரகிருதிகளாகையால், பிரதிகூலனான இவனைக் கைவிட்டார்களாகவுமாம்.

பூவாவஸதைக்கு ஸஜாதியரான தேவர்கள் கைவிட்டார்கள். இப்போதைக்கு ஸஜாதியங்களான பக்ஷிகள் செய்தபடி யென்னென, சகாரததாலே பக்ஷிகளும் கைவிட்டன வென்கிறது. அவை கைவிடுகைக்கடியென்னெனில், 1. “பக்ஷிநோபிரயாசரந்தே ஸர்வபூதானுகம்பிரம்” என்றும், “பறவையின் உணங்களை கூடுதிறப்ப” என்றும், பக்ஷி

களும் பெருமாள் பக்கலிலே பக்தபாதிசுளாகையாலே கைவிட்டன. 2, அனறியிலே “பறவையரையா” வென்றும் “புள்ளையா” என்றும் தங்களுக்கு நியாமகனான பெரிய திருவடிநயிராக்கு வெறுப்பாமென்று கைவிட்டன வென்றும். 3, அனறியும் “அன னமாயனறந்சருமறைபயந்தா” னென்றும், “அன்னமாய நூலபடந்தாரசு” கென்றும் தங்களுக்கெல்லாம் கூடஸதமாயிருப்பதொரு பக்திவிசேஷத்திற்குக் குற்றஞ்செய்த படியாலே ஸஜாதீயங்களெல்லாம் சைவிட்டனவென்றும் அனறிகே, விஷ்ணுபத் ததைப்பற்றித் திரிகிறவையாகையாலே பெருமாள் திருவடிகளிலே அபராதம் பண்ணி னென்று கைவிட்டனவாகவுமாம்.

இவை இப்படிச்செய்தால், ஆருசமஸ்யபிரதானரான ரிஷிகள் செய்தபடி யென்னென, “ஸமஹாஷிபி” தேவர்கள் கைவிடிகிற விடத்திலே ரிஷிகளோடொக்கக் கைவிட்டார்கள் என்னும்படி விட்டார்கள் தாரமிகரான இவர்கள் கைவிடுகக்கடி யென்னெனில், ரிஷிகளாகிரா காணவல்லவர்கள், மகாஷிகளாகிரா தூரக்காண வல்லவர்கள் அதாவது, இஃதால் நாயிவினைக்கெக்கொண்டால் இவன்தானும்இவனெடுமி ஸமஸாக்கித்த நாமும் நசிப்போமென்றும், நாம் கைவிட்டால் இதொரு அநநயகதியே யென்று பெருமாள் தாமே இரங்குவாரென்றும் அவ்வளவுமசெல்லக் காணவல்லவாக ளாயையாலே கைவிட்டார்கள். 2, ஸமஹாஷிபி: “யோவிஷ்ணும் ஸததம் தவேஷடிதம் விந்தயாதந்தயேரேசஸம்” என்றுபவத் தீரோஷிகளசண்டாளரென்றறியும்வர்களாகை யால் “சண்டாலு:பக்திணம் சாகு” என்கிற சண்டாளன் இங்குப்புகுதலாகாதென்று கைவிட்டார்களாகவுமாம். 3 ஸமஹாஷிபி: “ரிஷிகளாகிரா கேவலம் பகவதவைபவம் அறியும்வர்கள், மஹாஷிகளாகிரா “ஒண்டாமரையான் கேவலனெருவனையே நோக்கு முணரவு” என்கிற இந்த வைபவ முணரத்திருக்கிறவர்களாகையால், புருஷகாரவிஷய த்திலே அபராதம் பண்ணிப்படியாலே கைவிட்டார்களாகவுமாம். இவர்களிப்படிக்கைவி ட்டது அவன் தங்களை பக்கல் வராமையாலோவெனில், 1, “திரீநலோகாந்ஸமபரிகர மய,” இருந்தவிடத்தோறும் செல்லச்செல்லத் தள்ளினாக்கென்கிறது 2, திரீநலோகா ந=“அனைத்தல்கும் திரீந்தோடி” என்கிறபடியே கண்ணுசகெட்டினவிடமெல்லாம் போ னா. 3, திரீநலோகாந=பூமயந்திரிக்கு ஸவா கங்களுக்கிற தேசமடையத்திரீநதான், பூமியெங்கும் தட்டித்திரீநதவளவில் “மஹாஷிபி:பரி:பகத:” என்றும்ஹாஷிகள் கைவி ட்டார்கள். அந்திரிஷ்டமடையத் தட்டித்திரீநதவளவில் ஆகாசசாரிகளான பக்திகை கைவிட்டன. சுவாலோகமடையத்தட்டித்திரீநதவளவில் மாதாபிதாக்களும் தேவா களும் கைவிட்டார்கள். ஸமபரிகரமய=ஒருகால் தட்டித்திரீநதவிடத்திலே ஒன் பதுகால் தட்டித்திரீநதான். அகமுடையவர்கள் அறியாதபடி கைப்புடைகளிலே ஒது நங்கிக்கப்பதும் செய்தான்.

இப்படித்திரீநதவிடத்திலே மேலசெய்ததென்னெனில், தமேவசரணம்கத: இவன் தஞ்சமென்று பிரமித்துப்போனவர்களினும் கொல்லின்ற பெருமாள் முகந்தானே குளிரத்திருந்தது, அவர் தம்மையே பற்றினான் தமேவ=“யதிவா ராவணஸவயம்” என்று சரணுகதனான விபீஷணனிருக்க, பிராதிசுலயம் பண்ணினவனையே விரும்பின வராகையால்அவராதமமையேபற்றினான்.தமேவ=“சரணுகதவதஸல்” என்றுசரணுகதிக் கெல்லையானவர் தம்மையே பற்றினான். அசரணயரானவாசுன்பற்றித்திரீநத் நெஞ் சாறலதீர ஸாவலோகசரணயரானவாதம்மையே பற்றினான். தமேவ=“தாமரை யாளாகிலும் சிதைவுரைக்குமேல் என்னடியாரது செய்யாரா, செய்தாரேல் நன்று செய தா” ரென்று பிராட்டியே குற்றஞ்சொல்லினும் மனறாடியேறிட்டுக்கொண்கிற ரக்ஷிக்கு மவா தம்மையே பற்றினான். தமேவசரணம்கத:சரணுகதனான கந்தாவனையும் பாண னையும் காட்டிக்கொடுத்தவர்களைப் போலனறிகே, “தோஷோயதயபி நத்யஜேயம்”

సత్యసత్యసత్యసత్య సత్యసత్యసత్యసత్య,  
సత్యసత్యసత్యసత్య సత్యసత్యసత్యసత్య.

சரணம்:-ஸ-காருஸ்தி: \* தம\*வதார்ஹமபி \* சரணாகதம் \* பூமென-  
நிபதிதம் \* கருபயா\*பாயபாலயத் . .. (௩௪௨)

ஸாவலோகசரணயனான அநதசசககரவாததித திருமகன் \* அநத  
வாயஸம் \* வதைப்பதறகே உரியதாயினும் \* அடைக்கலமெனறு \*  
(அடிபணிநது) † கீழே வீழ்நததனால \* கருணைகூர்நது \* காப்பாற்ற  
லாயினா. ... (௩௪௨)

என்று தோஷமே பற்றுகக் கைக்கொள்ளுமவாதமமையே பற்றினான். சரணம் கத: =  
உபாயபுத்தியால பற்றினானல்லன், கண்டவிட, மெங்கும் தட்டித்திரிந்தவனாகையா  
லே காலமுறிநது ஒதுங்க நிழல்தேடி வந்தான்; அவவிடம் நிவாஸவிருக்காமாயிருந்தது;  
அதனைப்போக்கி “பூமெளநிபதித” மென்று தரையிலே தலையும் மடியிலே காலுமாய  
விழுந்தவன் சரணாகதிபண்ணினானறிநே. இதனால் ஸாவேசவரன் ரக்ஷிக்கைக்கு  
அடியான ஆகிஞ்சநயமும் அநநயகதிதவமும் சொல்லியதாயிற்று.

† வேறொரு திக்கைநோக்கினால் பிரமமாஸ்திரம் வேகமாயத்தொடருகிறபடியையும்,  
பெருமான எழுந்தருளியிருக்கின்ற திக்கை நோக்கினால் கொல்ல நினைவினறி, செருக  
சடக்க நினைத்திருக்கின்ற ஸாவலோக சரணயன் திருவுள்ளத்தையறிந்த பிரமமாஸ்த  
ரம் கால்தாழுக்கிறபடியையும் சண்டகாகம் போசகற்று வந்து விழுந்தது. வதார்ஹன்  
போசகற்றுத் தாயிருந்தவிடத்தில் வந்து விழுந்தமாததிரமே சரணாகதியாக்க கொ  
ண்டு பெருமான பரராணாததியான அதற்கு பராணப்ரதானம் பண்ணி ரக்ஷித்தார  
னாகையாலே, எதனை யேனும் தீரக்கழிய அபராதம் பண்ணினாலும் போக்கற்று  
வந்து வீழ்ந்தால், பிராட்டி ஸன்னிதியாலும், பரமசாருணிகத்வாதிகளாலும் பெருமான  
ஏறிட்டுக்கொண்டு ரக்ஷிப்பரென்னும் பரம ஹஸபத்தை இதனால் மஹாஷி வெளியி  
யிட்டார.

இவன் எங்கும் ஓடித்திரிந்த இளைப்பினால் பிரஜைஞயிழ்நது, தரையிலே தலை  
யும், பெருமான மடியிலே காலுமாய காலமாடுதலைமாடாக வந்து வீழ்ந்தானென்றும்,  
அதைக்கண்ட பிராட்டி இரத்தக் கோலத்தைக்கண்டால் பெருமான அங்கீகரிக்கமாட்டா  
ரோவென்று அதிசங்கைக்கொண்டு, அப்பொழுதும் தன்னு புருஷகாரவைப்பவர்தோன்ற,  
அவனைச் சரணாகதிபண்ணினாக்கொள்ளுமபடி ஸ்ரீராமனது திருவடியில் அவனது  
முடிபடுமாறு திருப்பிவிட்டானென்றும் ஸ்ரீபாதம்புராணம் சொல்லும்.

நாம செய்யத்தொடங்குகிற காரியங்கள் நாம முன்செய்துள்ள கருமத்தினாலே  
தடைப்பட்டி முடிவு பெறுவதில்லை; அவ்வாறே எம்பெருமான செய்யத்தொடங்குகிற  
காரியமும் அவனது கிருபையினால் தடைப்பட்டிமபோது முடிவு பெறுவதில்லையென்பது  
இதனால் விளங்கும்.



என்று இவ்வாறு தனக்கும் தன் நாடகங்களுக்கும் மாத்திரமே தெரிந்துள்ளதும், திருச்செவிலி சார்த்தினவளவிலே, அதுமான தன்னைக்கண்டது உண்மையெனப் பெருமாளிசைச்சிக்கக்கூடியதுமான இக்கரகாஷாப விருத்தாந்தத்தைத் திருவாய்மலார்தருளி, துக்கபரவசையாயப்பிராட்டி பின்னும் பிராணநாதனையே விளித்து வெறுப்புடனே வேண்டுகின்றனள்.

மதுதேகாகமா(தேக (பஞ்சு) ஸமுதீரணம்,  
 கந்தாஹ்மாம்மாசுத்ருதே: துமசேதம்மாசுதே.  
 ஸமுதீரணம்மாசுதே: கந்தாஹ்மாம்மாசுதே,  
 துமசேதம்மாசுதே: கந்தாஹ்மாம்மாசுதே.  
 கந்தாஹ்மாம்மாசுதே: கந்தாஹ்மாம்மாசுதே,  
 கந்தாஹ்மாம்மாசுதே: கந்தாஹ்மாம்மாசுதே.  
 கந்தாஹ்மாம்மாசுதே: கந்தாஹ்மாம்மாசுதே,  
 கந்தாஹ்மாம்மாசுதே: கந்தாஹ்மாம்மாசுதே.

மஹிபதே \* மதகருதே \* காக்கமாதேரது \* ப்ரஹ்மாஸ்தரம \* ஸமுதி  
 ரிதம் \* மாம \* தவத்தி: \* ய: \* ஹரேத \* தம் \* கஸமாந - க்ஷம  
 ஸே \* நரோததம் \* மஹோதஸாஹ:ஸ: \* மயி-கருபாம-கருஷ்வ \*  
 நாத \* தவயா-நாதவதி \* அநாதேவ \* தருசயதேஹி \* ஆநருசமஸ  
 யம் \* பர:-தாம: \* த்வத்தி: \* மயா \* ச்ருத: \* த்வாம \* மஹா  
 வீர்யம் \* மஹோதஸாஹம் \* மஹாபலம் \* அபாரபாரம் \* அக்ஷோப  
 யம் \* காமபிரயா:த-ஸாகரோபமம்ஸ ஸமுதராயா:-தரணயா:-வாஸ  
 வோபமம்-பாததாரம் \* ஜாநாமி ... .. (சஉ௨)

ஓ மஹாராஜனே! \* என்பொருட்டாக\*ஒரு அறபமான காகத்தினி  
 டத்திலும்\*பிரமமாஸ்திரம \* பிரயோகம் செயயலாயிற்றே \* என்னை \*  
 உமமை விடபெயிரிதது \* எவன\*எதித்துவந்தனனோ! \*அவன் விஷய  
 ததில்\* பொறுமை கொளவதினகாரணமென்றோ? \*லோகநாதனே! \*  
 மிகுந்த உற்சாகத்தையுடைய தேவரீர\*அடியாள விஷயத்தில\*கருணை  
 புரிவீராக, \* ஓ பிராண நாதா! \* தேவரீரே எனக்கு நாதனாயிருக்க \*  
 அநாதைபோல \* அலலாடுகின்றேனே; \* பிறா வருந்துவதைக்கண்  
 டவுடன் அதைத்தீர்க்க முயலவதே \* மேலானதருமமென்று \* தேவ  
 ரீரிடமே\*யான்\*† கேட்டிருக்கின்றேன; \* தேவரீர\*மஹாவீரியமும் \*  
 மஹோதஸாஹமும் \* மஹாபலமும் உடைய ரென்றும் \* அளவற்ற  
 குணங்களாலும் \* எவராலும் கலக்கொணமையாலும் \* கம்பிரதன்  
 மையாலும் \* கடலுக்கொப்பானவரென்றும் \* கடலுக்குந்த பூமி (முழு  
 மைக்கும் \* கேவேந்திரனுக்கு ஒப்பான நாயகனென்றும் \* அறிவே  
 னே ... .. (சஉ௩)

† இவ்வாறு தேவரீரருளியதை அநுஷ்டித்ததுக்காட்டிலிலேயே, இது எட்டுசு  
 சுரைக்காயதானோ வென்று கேள் எனற்படி. இவ்வாறு பிராட்டி வினவியதற்கும்,  
 பெருமாள விடை கூறியதற்கும் கருத்தென்னவெனில், “இவ்விதமான நமது சேர்த்  
 திக்கு விகாசம் நேரிடின் யாது செய்வதென்று அஞ்சிப்பிராட்டி வினவியதாகவும்,  
 “என விரஹத்திற்காகவே நீ வருந்துவையாயின, நான் உன்னை ஒருபோதும் காண்  
 மாட்டே”னென்று பெருமாள அருளிச்செய்ததாகவுமாம்,

விவமு ஸ்ரீவிதாஂத்ரேஷ் ஸ்ரீவ்யவாஸஸி,

கீமூர்ப்பு ஸ்ரீரக்ஷஸ்ய நமோஜயஸி ராஹஸி.

ஏவம \* ராகவஃ \* அஸ்தரவிதாம் - சரேஷ்டஃ \* ஸதவவாந \* பல  
வாநபி \* ரக்ஷஸஸு \* அஸ்தரம் \* கிமாததம் \* நயோஜயதி (ச௩௨)

நநாநாபிஂஸ்ய நாமுராமுரஹஸி,

ராமஸ்ய நமரேஷ்ஂ சத்ராஃபரிஸமாதிதம்.

ஸமரே \* ராமஸ்ய \* வேகம் \* பரதிஸமாதிதம் \* நாகாஃ-நசகதாஃ \*  
கநதாவாஃ அபி - நசகதாஃ \* அஸுராஃ-நசகதாஃ \* மருதகணை-நசக  
தாஃ . . . . . (ச௪௨)

தஸ்யநிர்வதஃகஸ்ய ட்யத்ய ஸிமயஸஂஸ்யம்,

கீமூர்ப்பு ஸ்ரீவ்யவாஸஸி ராஹஸி.

வீரயவதஃ-தஸ்ய \* மயி \* கசகித-ஸமபரமஃ-அஸதியதி \* தீக்ஷணை-  
சரை \* ராக்ஷஸாந \* கிமாததம் \* க்ஷயம் \* நநயதி . (ச௪௩)

புராமுராமேஷ்மதாய லக்ஷணைவாஸஸி,

கஸ்ய ஸ்ரீவ்யவாஸஸி ராஹஸி.

மஹாபலஃ \* பரநதஃ \* வீரஃ \* லக்ஷணைவாஸ \* பராதஃ \* ஆதே  
சம-ஆதாய \* கஸ்ய-ஹேதோஃ \* மாம \* நபரிதரதி (ச௪௪)

ஸத்யபுராமேஷ்மதாய லக்ஷணைவாஸஸி,

ஸுராமுராமேஷ்மதாய லக்ஷணைவாஸஸி.

வாயவகநிஸமதேஜஸௌ \* ஸுராமுராமேஷ்மதாய \* தூததாஸௌ \*  
தௌ - புருஷவயாகரௌ \* (ஸங்கதௌ) யதி \* மாம \* கிம  
ாததம் \* உபேக்ஷதஃ ... (ச௪௫)

இவவிதமாக \* இராகவன் \* அஸ்திர முணாநதவாகளில் உததம்  
ரும \* ஸததியஸநதரும\*பலவநதருமா யிருககையிலும்\* அரககாகளின  
மீது \* அஸ்திரங்களை \* ஏன் \* விடுககவிலையோ! (ச௩௨) பேரா புரி  
கையில் \* இராமனது \* வேகத்தைத் \* தாங்க \* நாகலோகத்தவரும  
வலலவரலலா, \* கநதாவாஂரும வலலவரலலா, \* அசுராகரும வலல  
வரலலா; \* தேவாகளின் கூட்டத்தாரும் வலலரலலரே (ச௪௩) வீரிய  
முடையோரான அவருக்கு \* அடியாள விஷயத்தில \* ஏதேனும் கிரிது  
ஊக்கமுள்ளதாயின \* கூரிய அம்புகளால \* அரககாகளை \* ஏன்\*அதம்  
செயதுவிடவில்லை. (ச௪௪) மஹா பரிஷ்டரும \* எதிரிகளை யெரிப்ப  
வரும\*வீரருமான\*இலக்குமணரேனும்\*அண்ணனது\* நியமனத்தைப  
பெற்று வந்து\*ஏன்\*என்னைப\*பாதுகாக்கவில்லை (ச௪௫) வாயுஅக்கினி  
ஆகியஇரண்டிற்குமொப்பானவலிமையுடையவாகரும\*தேவாகளாலும்  
அசைக்கக்கூடாதவாகருமான\*அந்த மஹாபுருஷர்கள் \* ஒன்றுசோந  
திருப்பாராயின\*என்னை\*ஏன்\*இவவாறு உபேக்ஷிக்கின்றார்கள(காற்று  
டனேகூடிய நெருப்புப்போலஇவ்வரக்காசளைஏன் எரித்துவிடவில்லை?)

మ మైవదుస్కృతంకించి న్న హదస్తిసంశయః,  
నమర్థావపితోయన్తాం నా బేక్షే శేషరంతపా.

பரந்தபெள \* தெள\*ஸமர்த்தாவபி \* யத\* மாம-ந அவேக்ஷதே \*  
மமைவ \* மஹத \* கிருசுதி - துவகருதம \* அஸதி \* நஸம  
சய: . . . . . (சஅடி)

వైదేహ్యవచనంశ్రుత్వా కరుణంసాశ్రుభాషితం,  
అథాబ్రవీన్నహతేజా హానూమానారుతా త్తజః.

சுருளம் \* ஸாசுருபாவிதம் \* வைதேதஹ்யா-வசநம் \* சருதவா \*  
மஹாதேஜா: \* மாருதாத்மஜ: \* ஹநுமாந: \* அத: \* அபரவீத் \* (சுகுல)

త్వచ్ఛోకవిముఖోరామో దేవినత్యేనమేశపే,  
రామేదుఃఖాభిపన్నే చ లక్ష్మణఃపరితప్యతే.  
కథంచిద్భవతీదృష్టా నకాలఃపరిశోచితుం.

தேவி \* ராம: \* தவதசோகவிழ்ச்சு: \* ராமே \* துக்காபிபரதே \*  
லக்ஷ்மணசச \* பரிபயதே \* மே-ஸத்யேந \* சபே \* பவதி \*  
கதஞ்சித \* தருஷ்டா \* பரிசோகிதம் - கால: ந ... (ருக

எதிரிகளையெரிககு மியலபுள்ள \* அவவிருவரும் \* வலலவாகளாக  
வே யிருநதும் \* எககாரணத்தினால் \* என்னைக்கடாகூழியாதிருக்கின்ற  
னரோ \* (அதனால்) எனக்கே \* மிக்ககொடிதான் \* ஏதோ ஒரு பாபம் \*  
இருக்கின்றது \* † இதில ஐயமில்லை (என்று ஸ்ரீராமனிடம் விண்ணப  
பம்செய்வது போலவே பிராடடி யருளிச் செய்தார்) (சஅஉ) தீநமா  
க்க \* கண்ணீருடன் கலந்த சொறகளுடனே \* பிராடடி (இவ்வாறு)  
சொன்னவாத்தையைக் கேட்டு \* மஹா பராககிரம சாலியும் \* வாபுபுத்  
திரருமான \* திருவடி \* மறுபடி \* சொல்லுகின்றனா (அதாவது) (சகூஉ)  
ஓ தேவி \* சககரவாதத்திதிரும்கனா \* உமது சோகத்தினால் மறநெதை  
யும் வெறுத்திருக்கின்றனா, \* இராமன துக்கிப்பதுகண்டு \* இளைய  
பெருமானும் \* சோகமுறுகின்றனா, \* (ஆதலின்) எனது சத்தியத்தின்  
மேலாணையிட்டுக்கூறுகின்றேன், \* தெய்வாதீனமாக தேவரீரது இருப  
பிடம் \* அடியேனாகுத தெரிந்ததுவிட்டது; \* விசனமுற்று வருந்தவேண  
டிய கால மினி இல்லை . . . . . (ருக)

† கரூர் முதல் புறப்படுகையில் ஸ்ரீராகவளை நோக்கி, “ஸ்திரீயம் புருஷவிகரஹம்” என்று இழிவாகச் சொன்னதும், மாயமான விருத்தநாதத்தில் இளைப்பெருமானை நோக்கி அவர் மனம் துடிக்குமபடி தகாதவார்த்தை சொன்னதுமாகிய பூரவ விருத்தநாதங்களை நினைத்து இவ்வாறு அருளிச்செய்தது.

ఇమంముహమ్మద్ రండుఖానాం ద్రక్ష్యస్యంతమనిందితే.

తావుభౌపురుషవ్యాఘ్రా రాజపుత్రౌమహాబలౌ,

త్వద్దర్శనకృతోత్సాహా లంకాంభ స్తీకరిష్యతః.

அநீர்திதீத\* இமம்-முகூததம் \* துககாராம்-அநதம் \* தரக்யஸி \*  
மஹாபலௌ \* புருஷவயாசரௌ \* தென - ராஜபுத்ரௌ-உபௌ\*  
தவததாசந்ருதோதஸாஹௌ \* ஸநகாம்\* பஸமீகரீஷ்யத\*(௫௨௭)

హత్వాచసమరేక్షూరం రావణంసహబాంధవం,

రాఘవస్త్వాంవిశాలాక్షి నేష్యతిస్వాంపురీప్రతి.

விசாலாக்ஷி \* ராகவ: \* கஞ்ரம-ராவணம் \* ஸஹபாநத்வம் \* ஸம்  
 றே-ஹத்வா \* த்வாம் \* ஸவாம்-புரீமபரதி \* நேஷ்யதிசு. (௫௧௨)

బ్రూహియద్రాఘవ్రావాచ్యో లక్ష్మణశ్చమహాబలః,  
సుగ్రీవోవాపితేజస్వీ హరయోపినమాగతాః.

ராகவ: \* யத \* வாசய: \* மஹாபல: - லக்ஷ்மணசச \* தேஜஸ்வீ-ஸ-  
கரீவோவாபி \* ஸமாகதா: - ஹரயோபி \* (தத) பருஹி (ருசந)

ఇత్యుక్తవతితస్మాంశ్చ సీతాసురసుతోపమా,

ఉవాచశోకసంతప్తా హనుమంతంప్రవంగమమ్.

தஸமிந \* இதி-உகதவநி \* ஸுரஸுதோபமா-ஸீ தா\*சோகஸுதபதா\*  
பிலவகமம-ஹநுமநதம \* உவாச. . . (௩௩௨)

பழிப்பற்றம்பெண்மணி' \* இந்த முகூர்த்தத்திலேயே\*உமது துக  
கங்களுக்கு முடிவு\*காண்பீர\*, \* மஹாபவிஷ்டார்களும் \* மஹா புருஷா  
களுமான\*அந்த ராஜபுத்திரர்கள் இருவரும்\*தேவரீரைக்காண ஆவல்  
கொண்டவாகளாகி \* இலங்கையைக் \* கொளுத்திவிடப்போகின்றனர்  
(ருஉ,௨) ஒ விசாலாக்ஷி \* இராகவன\*கொடியராவணனை\* பந்துக்களு  
டனே \* போரிலவதைத்து \* உமமைத் \* தமது நகரத்திற்கு \* அழை  
த்துக்கொண்டு எழுந்தருளப்போகிறார் (ஆதலின் உமது விசனத்தை  
இவ்வளவோடு ஒழித்து விடுவீராக). (ரு௩,௨) \* இராகவனுக்கு \*  
என்னசெய்தி \* சொல்லவேண்டுமோ \* மஹாபவிஷ்டரான இலககு  
மணருக்கு (என்னசொல்லவேண்டுமோ) \* பராகிரமசாலியான சுக்கி  
ரீவ மஹாராஜாவுக்காயினும் \* மற்ற வானர வீரர்களுக்காயினும் (யாது  
சொல்லவேண்டுமோ) \* அதை அருளிச்செய்வீராக (என்று விண்ண  
ப்பம் செய்தார்). (ருச,௨) திருவடி\*இவ்வாறு கூறியது கேட்டுத்\*தெய  
வப்பெண்போன்ற சீதாபிராட்டி\*விசனத்தினால் வருந்தினவராகி\*வா  
நரவடிவமான திருவடியைநோக்கி\*அருளிச்செய்யலாயினா. (ருரு,௨)

காசலூலீகத்தாரம் சுஷுமேயம்சுஸீனி,

தேவமூர்த்தீசுஷுமேயம் சிரஸாநிவதய.

மனஸவிநீ-கௌஸலயா \* யம்\*-லோகபர்த்ததாரம்\*ஸுஷுமேய \* தம்\*  
மம் - அர்த்தே \*ஸுக்ம-பருசச \* சிரஸா-அபிவாதயச... (௫௬௨)

ஸ்ரீசுந்தரத்தாநி ப்ரியாயாஷ்வரங்கநா,

வ்ருத்தம்சுஷுமேயம் புஷ்பிமபிசுந்தரம்.

ஸரஜசச \* ஸாவரதநாநி \* பரியாஃ-வாராகநாஃ-யாஃ-ச \* தூலபம-  
ஐசவாயருச \* விசாலாயாம-ப்ருதிவயாம . ... (௫௭௨)

பிதரம்சுந்தரம்சுஷுமேயம் சமநாநிபிசுந்தரம்,

அநுபுஷ்பிமேயம் சுஷுமேயம்சுஷுமேயம்.

பிதரம் \* மாதரஞ்சைவ \* ஸமநாநி \* அபிபரஸாத்பச \* சுமிதரா-  
யேந-ஸுபரஜாஃ \* ராமம்-அநுபரவரஜிஃ (௫௮௨)

அநுபுஷ்பிமேயம் சுஷுமேயம்சுஷுமேயம்,

அநுபுஷ்பிமேயம் சுஷுமேயம்சுஷுமேயம்.

தாமாதமா \* ஆநுகூலயேந \* அநுததம்ம-ஸுக்ம\*தயக்தவா\* பராத  
ரம்-காகுஸதம் \* வநே-பாலயந \* அநுகசசதி (௫௯௨)

சிம்சுஷுமேயம்சுஷுமேயம் சுஷுமேயம்சுஷுமேயம்,

பிதரம்சுஷுமேயம் சுஷுமேயம்சுஷுமேயம்.

ஸிமஹஸகந்தஃ \* மஹாபாஹுஃ \* மஸவீ \* பரியதாசநஃ \* மாம \*  
மாதருவத \* ஸமாசரந \* ராமே \* பிதருவத \* வர்த்ததே . (௬௦௨)

அனைவரிடத்திலும் அனபுள்ள மனமுடையவரான கௌஸலயா  
தேவி \* எவரை \* உலகம் அனைத்திற்கும் பாததாவாகப் \* பெறறெடுத்த  
தனரோ \* அவரை நோக்கி \* எனபொருடடாக\*கேசமம் விசாரிக்கக்  
கடவை\*தலைவணங்கி வந்தனமசெய்ததாகவும் சொல்லித்தண்டனஸமா  
பபிபபாயாக. (௫௬௨) பூமாலேகனும் \* பலவகைரத்தினங்களும் \*  
பிரீதியுள்ளவர்களான உத்தமஸ்திரீகளும் \* கிடைத்ததற்கரிய ஐசவரிய  
மும் \* பரந்த இப்பூமியில் (பல இருக்கின்றனவே) (௫௭௨) அவையா  
வையும் துறந்து பிதாவையும் \* மாதாவையும் \* பூஜித்து \* வணங்கி  
விடைபெற்று \* ஸுமித்திராதேவியின் சறபுத்திரா\*இராமனையே பின்  
தொடர்ந்துவந்தனா. (௫௮௨) தாமாதமாவான அவா \* இராமனிடத்  
திலுள்ள பகதியினால் \* ஒப்புயரவில்லாத இனபங்களனைத்தையும் துற  
ந்து\*பிராதாவான ஸ்ரீராமனையே \* காட்டில் காததுகொண்டு \* அவ  
ரையே அநுஸரித்திருக்கின்றனா. (௫௯௨) சிங்கம் போன்ற புஜபல  
மும் \* நீண்டகைகளும்\*நல்லமனமும் \* விரும்பத்தக்கவழுவழுகும்  
வாய்ந்த அவா \* என்னை \* மாதாவாக \* மதித்து\*ஸ்ரீராமனிடத்தில \*  
தந்தைபோல \* நடந்து வருகின்றனா. ... (௬௦௨)

ஹியமாணாந்ததாஹீஃ சதுமாண்டலக்ஷணம்,  
 பூர்த்திஃ சேவீலக்ஷீவாக் சக்ரோபஹாஸிதா.  
 † ராஜபுத்ரஃ ஸ்ரீயஸ்ச்ரீஸ்த் சபுஷ்ஞஃ சபுஷ்ஞஃ,  
 மஹாஹிஸ்தாஹீஃ ஸ்ரீயஸ்ச்ரீஸ்த் சபுஷ்ஞஃ.  
 ஸ்ரீயஸ்ச்ரீஸ்த் சபுஷ்ஞஃ தாமஸ்யஸ்திஸ்தாஹீ.

வீரஃ-லக்ஷணம்: † ததா \* மாம-ஹரிபமாணாது \* நவீத \* வருத  
 தோபஸேவீ \* லக்ஷமீவாந \* சகத: \* நபஹ-பாஷிதா \* மே - சவ  
 சுரஸய-ராஜா: -பரிய: - புதர: \* ஸதருச: \* சரேஷ்ட: \* மம-  
 ஹிதயம்-பரியதர: \* ராமஸய-பராதா \* விரயவாந \* லக்ஷமண: \*  
 யஸயாம-துரி - ஹிதத: \* தாம-உதவஹி . (சு௩)

யஸ்யஸ்திஸ்தாஹீஃ சபுஷ்ஞஃ சபுஷ்ஞஃ,  
 சமஸ்தாஸ்திஸ்தாஹீஃ சபுஷ்ஞஃ சபுஷ்ஞஃ,  
 மஹாஹிஸ்தாஹீஃ ஸ்ரீயஸ்ச்ரீஸ்த் சபுஷ்ஞஃ.

யம-தருஷ்டவா \* ராகவ: \* வருததம \* ஆரயம \* நைவ-அநுஸ  
 மரேத \* ஸ:மம-அத்தாய \* மம-வசநாத \* குலசலம-வக்தவ: \*  
 லக்ஷமண: \* ஹிதயம \* மருது: \* சுச: \* தக்ஷ: \* ராமஸய-  
 பரிய: . . (சு௪)

மஹாஹிஸ்தாஹீஃ சபுஷ்ஞஃ சபுஷ்ஞஃ \* அபபொழுது \* எனனை (இரா  
 வணன்) எதித்துசசென்ற செயதியை \* அறியா, \* பெரியோர்களைப்  
 பணிகின்றவரும் \* கைங்கரியஸம்பத துடையவரும் \* மிகுந்தவலலமை  
 பெற்றவரும் \* மிதமாகப்பேசுகின்றவரும் \* எனமாமனான சககரவ  
 ராத்தியின செலவப்புதலவரும் \* அவருக்குச்சமமானவரும் \* மேம்பட  
 டவரும் \* எனக்கு எப்பொழுதும் பிரியமானவரும் \* இராமனுடைய  
 சகோதரரும் \* சூரருமான \* அவவிலக்குமணா \* எந்தக்காரியம் செ  
 ய்ய நோந்தாலும் \* அதை இனிதாக நிறைவேற்றவல்லவா.... (சு௩)  
 எவரைப் பார்த்துக்கொண்டு \* இராகவன் \* திருநாடிக் கெழுந்த  
 ருளின் \* பூஜயான தந்தையையும் \* நினைப்பதேயிலையோ, \* அவ  
 ரைநோக்கி \* எனபொருட்டாக, \* யான் சொல்லியதாகவே \* க்ஷமம்  
 விசாரிக்கவேண்டும, \* இளையபெருமான \* எப்பொழுதுமே \* அன்  
 பும \* சுசியும் \* சாமாததியமும் \* உடையவா, \* இராமனது அன  
 புகு இடமானவா. ... .. (சு௪)

† ராஜபுத்ரஃ - எனதுமபாடம்.

யுதாஹிவாஸரத்னே பூஷணயுக்தரோஹிணீ,  
 த்யுமதிநாகாப்யாநிராயோகே தவம \* ப்ரமாணம \* ராகவஃ \* தவத்  
 ராஹஸ்யஸ்த்யுமாரஹா ந்யாயஸ்த்யுமரோஹிணீ.

வாநரசரேஷ்ட \* ஹரிஸததம \* யதா \* துகக்கூபகரஃ - பவேத் \*  
 அஸமிந-காஃயநிராயோகே \* தவம \* ப்ரமாணம \* ராகவஃ \* தவத்  
 ஸமாஃரமபாத \* மயி \* யதநபரஃ - பவேத ... .. (௬௬)

இதம்பூயாஸ்யமேநாஹம் காரம்ராமம்புநஃபுநஃ,

கீவதம்பூயாஸ்யமேநாஹம் காரம்ராமம்புநஃபுநஃ.

கீர்த்த்யம்மாஸாஸ்யமேநாஹம் காரம்ராமம்புநஃபுநஃ,

ராமஸேநாஹம்மாஸாஸ்யமேநாஹம் காரம்ராமம்புநஃபுநஃ.

ராமஸேநாஹம்மாஸாஸ்யமேநாஹம் காரம்ராமம்புநஃபுநஃ.

தசரதாதமஜ \* மாஸம் \* ஜீவிதம் \* தாரயிஷ்யாமி \* மாஸாத-ஹா  
 த்வம் \* நஜீவேயம் \* ஸதயேந \* தே \* அஹம் \* பரவீமி \* வீர \*  
 பாபகாமண-ராவணேந \* நிகருதயா-உபருததராம-மாம \* பாதாளாத-  
 கௌசிகிமீவ \* தவம \* தராதும-அஹஸி \* இதம் \* சூரம் \* மே-  
 நாதம் \* ராமம் \* புநஃ புநஃ \* ப்ருயாஃ ... .. (௬௮)

ஓ வாநரவீரனே! \* வாநரத்தலைவனே!\*(இராகவன்) எவவாறு \*  
 எனது துன்பத்தைத் தீர்க்க வல்லவராவரோ (அவ்வாறு) இக்காரியத்  
 தைக்கூட்டுவிப்பது \* உனது \*பாரம்! \* இராகவன்\*உனது முயற்சி  
 யாலேயே \* என் விஷயத்தில் \* ஊக்கமுள்ளவராகவேண்டும். (௬௬)  
 “ஓ சககரவாதத்தித்திருமகனே! \* † ஒரு மாதமளவே (யான்) \* உயிர்  
 வைத்திருப்பேன் \* ஒரு மாதத்திற்குமேல \* (யான்) பிழைத்திரேன்,\*  
 சத்தியமாகவே \* உமக்கு \* யான் \* சொல்லுகின்றேன்; \* ஓ வீர  
 னே! \* பெருமபாவியான \* இராவணனால் \* வஞ்சனையாகச் சிறை  
 செய்யப்பட்டிருக்கின்ற என்னைப் \* பாதாளலோகத்தினின்றும் - ‡ இந்  
 திரனது லக்ஷ்மியைப்போல \* (வெளிப்படுத்தி) நீர் காக்கக்கடவீர்!”\*  
 (என்றுயான் சொன்னதாக) இவ்வராததையை \* மஹாகூரம \* என்  
 பிராணநாதருமான \* இராமனை நோக்கிப் \* பலதரம் \* விண்ணப்பம்  
 செய்வாயாக .. ... .. (௬௮௨)

† இராவணன் அளவிட 2-மாதகாலங்கூட உயிரைவைத்திருக்கமுடியாதென  
 மபடி.

‡ முன் விருத்திரனென்னும் பிராமணனைக்கொன்ற பிரம்மஹத்திதோஷத்தினால்  
 தேவேந்திரன் தனது இராஜயலக்ஷ்மியை இழந்து வருந்துகையில், ஸ்ரீமந்நாராயணன்  
 அச்வமேதயாகம் செய்வித்து அவனது பாபத்தைப்போக்கி, பாதாளலோகம் சென்  
 திருந்த அவனது இராஜயலக்ஷ்மியையும் அழைப்பித்துக்கொடுத்தனா எனபது கதை;  
 அதுபோல எனபதாம். கௌசிகி எனபவன் உசந்தீயர் எனபவரது மனையாள,  
 அவள யமுனாநதியில் ஸ்நானம் செய்துகொண்டிருக்கையில், வருணதேவன் அவளைப்  
 பிடித்துப் பாதாளலோகம்கொண்டு சோதனன; பிழை அவளை அங்கிருந்து பெறலா  
 யிற்று என்றும் கூறுவர்.



தனோவ்ஸ்யஸ்சம்ஸுத்யா விஷயம்சாஸுவிஸ்தம்,  
புருஷோத்தமஸ்துஸ்ய சீதாஹஸுதேவா,

ததஃ \* ஸீதா\*வஸுதரஸ்தம\*திவ்யம\*சுபம\*சூடாமணிம\*முகதவா\*  
ராகவாய-ப்ரதேயஃ \* இதி \* ஹதுமதே \* ததேள. . (௬௧௨)

புருஷஸ்துஸ்யஸ்சீதா மணிரத்னம்ஸுபம்.  
அஸ்யஸ்துயோஜயமாஸ நஸ்யஸ்யபாஸ்யஸ்ய,

ததஃ \* வீரஃ \* அதுததமம-மணிரதநம \* ப்ரதிகருஹ்ய \* அநுருத்  
யா\*யோஜயாமாஸ \* அஸ்ய - புஜஃ \* நப்ராபவத ... (௬௦௨)

மணிரத்னம்ஸுபம்ஸுபம்ஸுபம்ஸுபம்.  
சீதாபுருஷஸ்துஸ்யஸ்சீதா மணிரத்னம்ஸுபம்.

சுபிவரஃ \* மணிரதநம-ப்ரதிகருஹ்ய \* ஸீதாம-அபிவாதய \* பரதக்ஷி  
ணஞ்ச-க்ருதவா \* ப்ரணதஃ \* பாரசுவதஃ \* ஸதிதஃ ... (௬௧௨)

சுபிவரஃ \* மணிரதநம-ப்ரதிகருஹ்ய \* ஸீதாம-அபிவாதய \* பரதக்ஷி  
ணஞ்ச-க்ருதவா \* ப்ரணதஃ \* பாரசுவதஃ \* ஸதிதஃ ... (௬௧௨)

ஸஃ \* ஸீதாதர்சஸஜேந \* மஹதா-ஹர்ஷேண \* யுக்தஃ\*ஹ்ருதயேந\*  
ராமம்\*கதஃ \* சரீரேணது\*விஷ்டிதஃ .. .. (௬௨௨)

என்று சொல்லிப் பின்பு \* பிராடடி \* ஆடையில் முடிந்  
திருந்த \* தேவாகட்கே உரியதும \* மங்களகரமுமான \* நீ சூடாமணி  
யை \* அவிழ்த்து \* (இது) ஸ்ரீராகவனிடத்தில் ஸமாபதிக்கத்தக்கது  
என்று\*திருவடி கையில் \* கொடுத்தனா (௬௧௨) அவ்வளவில் \*  
வாநரவீரா \* ஓபபுயாவிலலாத \* ஆபரணத்தைக \* கையில் வா  
ங்கி \* (அதன் பின் புறத்திலுள்ள முடிமயிரகோகரும் துவார  
த்திலை) விரலிலே \* கோத்துக கொண்டனா , \* (அப்பொ  
ழுது) அவருடைய புஜம் \* மிகப்பருத்திருக்கவில்லை ; \* (சூடாமணி  
விரலிலே கொள்ளுமாறு உடமபை அவ்வளவு சிறிதாகக்கொண்ட  
னா) (௬௦௨) வாநரத்தலைவன் \* அநதச சிறந்தமணியைப \* பெற்றுக்  
கொண்டு \* பிராடடியை வணங்கி \* பிரதக்ஷிணமும்பண்ணை \* கை  
கூப்பிக்கொண்டு \* பக்கத்திலே நின்றா. (௬௧௨) நின்று அத்நிருவடி \*  
பிராடடியைக்கண்ட \* பேராநந்ததோடு\*கூடினவராகித \* தம்மனத்  
தை \* இராகவனிடம் \* விடுத்தனா ; \* உடலோடு மாத்நிரமே \*  
அங்கு நின்றனர் ... .. (௬௨௨)

§ முடியிலே பின்னால் அணியும் ஜடையிலே என்கிற ஆபரணம்.

மணீவரமுபக்யுப்யுதம்மஹ்  
 ஐநகந்யுபாத்தூப்யுதம்மஹ்,  
 ரிரிவபவநாப்யுதம்மஹ்  
 சுபிதமநாப்யுதம்மஹ்.

ஐநகந்யுபாதமஜயா-தருதம \* மஹார்ஹம \* தம - மணீவரம \*  
 ப்ரபாவாத\*உபகருஹ்ய\*பவநாவநாதமுத்தி-கிரிபிவ \* ஸஃ\*ஸஃ\*தம  
 நாஃ \* ப்ரதி ஸங்க்ரமம \* ப்ரபேதே- ... (௭௩௭)

ஐநகராஜன திருமகன தரித்திருநத \* விலையிலல்லாமாணிக்கமான \*  
 அம்மேலான மணியைத \* தம மகிமையினால \* கைபபற்றிககொ  
 ண்டு \* † பெருங்காறறடிததுவிட்ட \* பெருமலைபோல \* அத்திரு  
 வடி \* மனமகிழநதவராகித் \* திருமபிசசெலலத் \* திருவுள்ளத்தி  
 லெண்ணினா ... (௭௩௭)

சுநதரகாண்டத்தில  
 முப்பத்தேட்டாவதுஸர்க்கம் முற்றிற்று.

† பிராட்டியைக்கூறாத விசனத்தினால் மிசவருநதி உயிரை யொழிகசவும துணீந  
 தவர் இப்பொழுது பேராநநதமடைநததை இவ்வாறு கூறியது.



+ இந்தச் சூடாமணி, ஸீதாசலியாணத்தில் தஞ்சாவூர் ஜாவின் எதிரே சீதையின் தாயார் ஜங்கரிடமிருந்து வாங்கிச் சீதையின் முடியில் அணியப்பெற்ற தாதலன், அமமுவரது நீளவுமெனமது.



ஜீனந்தீம்மாண்டயநாராமஃ சம்பாபயஸித்தீம்மாஃ,  
தத்தநாபாஸுமந்யாப்யம் வாசாப ர்ஸுவாப்யுஹி.

ஹதுமாந \* கோததிமாந - ராமஃ \* மாம - ஜீவநதீம் \* யதா - ஸமபா  
வயதி \* தத ததா \* வாசயம் \* வாசா \* தாமம் - அவாப்துஹி.

ஸத்யமத்யுஹயுக்ஷா வாசஸ்யுத்யுத்யுதீம்மாஃ,  
ஸத்யுத்யுதீம்மாஃ ஸாஸ்யுத்யுதீம்மாஃ.

தவயா - ராரிதாஃ \* உதஸாஹயுக்தாசச \* வாசஃ \* நிதயம் - ச்ருத  
வா \* தாசரதேஃ \* மதவாபதயே \* பெளருஷம் \* வாததிஷ்யதேஃ.

மத்யுத்யுதீம்மாஃ ஸத்யுத்யுதீம்மாஃ,  
ஸாஸ்யுத்யுதீம்மாஃ ஸத்யுத்யுதீம்மாஃ.

வீரஃ - ராகவஃ \* மதஸாநதேசயுக்தாஃ \* வாசஃ \* தவததே - சுதவவவ \*  
பராகரம் விதிம் \* விதிவத \* ஸமபரதாஸயதி ... (௧௨)

ஸீதாயாஸ்யுத்யுதீம்மாஃ ஸத்யுத்யுதீம்மாஃ,  
ஸத்யுத்யுதீம்மாஃ ஸத்யுத்யுதீம்மாஃ.

மாருதாதமஜஃ - ஹதுமாந \* ஸீதாயாஃ - வசநம் - ச்ருதவா \* சிரஸி-  
அஞ்சலிம் - ஆதாய \* உததரம் - வாகயம் - அபரவீத ... (௧௩)

ஸீதாயாஸ்யுத்யுதீம்மாஃ ஸத்யுத்யுதீம்மாஃ,  
ஸத்யுத்யுதீம்மாஃ ஸத்யுத்யுதீம்மாஃ.

யஃ \* யதி \* அரீந - விஜித்ய \* தே - சோகம் - வயபநயிஷ்யதி \*  
காஞ்சலிஃ \* ஹாயருக்ஷபரவரைஃ-வருதேஃ \* ஸ்விபரம்-ஏஷ்யதி. (௧௪)

ஓ வாயுபுத்திரனே ! \* பெரும்புகழ்படைத்த பெருமாள \* என்னை  
உயிரோடிருகமபடி செய்ய \* எவ்வாறு ஊககங்கொளவரோ \* அவ  
வாறு \* அவரிடத்தில உரைககவேணமும், \* இநதவாகருச சகாயரு  
செயது \* அதனாலான பாககியத்தைப் பெறக்கடவை. (௧௦) (அதா  
வது) நீ சொல்லுகின்ற \* உறசாகததோடுகடிய \* வாராததைகளை \*  
விடாமல கேட்கக்கேடகச \* சககரவாததித் திருமகனாகரு \* என்  
னைப்பெறுதற்கு வேண்டிய \* பெளருஷம் (மேன்மேலும்) பெருகலா  
கும். (௧௧) மஹாவீரரான ராகவன் \* எனது விருத்தாநதங்களடங்  
கிய \* வாராததைகளை \* நீ சொல்லக \* கேடவுடனே \* பராககிரமப  
பெருமையை \* முறைபபடி \* வெளியிடப்போகிறா (என்று அருளிச  
செய்தார்). (௧௨) வாயுகுமாரரானதிருவடி \* பிராட்டி சொன்ன வார  
த்தையைக்கேட்டு \* முடி மேல அஞ்சிவிவைத்து \* மறுமொழி விண்  
ணப்பம் செய்யலாயினா. (௧௩) எவா \* போகககளத்தில \* பகைவரை  
வென்று \* உமது விசனத்தை \* வாட்டுகின்றவரோ \* அநசககாகுஸ்  
தன் \* வாரவீரர்களாகுழி \* விரைவில \* எழுந்தருளப்போகின்றனர்.

சஹிஸ்யாமிமூர்த்தீஷு நாஸுரேஷுசுரேஷுவா,  
யஸ்தஸ்யகீஸத்ரீவாணாக் ஸ்தாதுமூஷ்யஹதேரதஃ.

தஸ்ய \* பாஞ்ஞந-ஹிபதஃ \* அக்ரதஃ - ஸ்தோத்ரும - யஃ - உத்ஸஹதே \*  
மாதயேஷு \* அஸுரேஷு \* ஸுரேஷுவா \* நபசயாமிஹி (கரு)

அப்யர்குமஸிபர்வஸ்ய மஸிவெஸ்தம்யஸுமஃ,  
சஹிஸுரேஷுரதேஷு ஸ்வஹிஸுரேஷுவதஃ.

ஸஃ \* ரணே \* அககமபி \* பாஜநயமபி \* வைவஸுவதம் - யமமபி \*  
ஸோமம் \* சகதஃ \* தவ - ஹேதோஃ \* விசேஷதஃ ஹி \* ... (கச)

சஹிஸுரேஷுரதேஷு மஸிஸுரேஷுவதஃ,  
ஸ்யஸிமஸிஸுரேஷுவதஃ ஜயோஜனகநந்தி.

ஸஃ\*ஸாகர பாயநதாம-மஹிம \* சாஸித்ரும \* ஈஹதேஹி \* ஜநகநந  
திநி \* தவநநிமிததஃ \* ராமஸய \* ஜயஃ , . (கஈ)

தஸ்யதவ்வசந்ருத்வா ஸயுக்ஸ்யஸுஸுஸிதஃ,  
சாஸிதவஸுமேதேஷு வசநந்தேஷுவதஃ.  
தஸ்தஸ்தஸ்திதேஷிதா விக்ரமாணாஸுஸுஸுஸு,  
ஃஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

ஸமயக \* ஸதயம \* ஸுபாஷிதம் \* தஸ்ய \* தத - வசநம் \* ச்ருத்  
வா \* ஜாநகி \* பஹுமேதே \* ததஃ \* ஸீதா \* ப்ராஸதிதம் - தம \*  
புரஃ புரஃ \* வீக்ஷமாண \* பாத்ருஸநேஹாநவதிதம் - வாக்யம \* ஸௌ  
ஹார்த்தாத் \* அதுமாநயத\*இதம் - வசநஞ்ச \* அபரவீத .. (கக)

அவர் பாணநகரே வர்ஷிககும்பொழுது \* எதிரிலே நிற்கவல்ல  
வா \* மனிதர்களிலாயினும் \* அசுரர்களிலாயினும் \* தேவர்களிலாயி  
னும் \* (ஒருவரையும்) காணேன் (கரு) அநதராகவன் \* போரககளத்  
திலே \* சூரியனாயினும் \* இநதிரனாயினும் \* சூரியபுததிரனையமனே  
யாகிலும் \* (வநது எதிர்த்ததபோதிலும்) நடுகொடுக்க வலலவா, \*  
உம்மைப்பற்றினதாயின்\*பின்னும் விசேஷமன்றோ? \* (கச) அவா \*  
கடலசூழநதவையகமுழுமையுமே \* சிவநிபபதறகு \* உரியரன்றோ? \*  
ஓஜாநகி \* உமககாகவே \* ஸ்ரீராமனுககு \* வெற்றி உண்டாகப்போகி  
ன்றது. (கஈ) (என்று இவ்விதமாகப்) பொருத்தமாயும் \* உண்மையா  
யும் \* செவிககு இன்பமாயுமகூறிய \* அநதத்திருவடியினது \* வராத்  
தையைத் \* திருசெவிசாரதத்ப \* பிராட்டி \* நன்குமதித்தனா; \*  
பின்பு \* சீதாதேவி \* பிரயாணத்திறகுச சித்தமாயிருக்கின்ற திருவடி  
யைப் \* பலதரம்\*பாடது \* தமது பாததாவினிடத்தில பகதியுடனே  
அவா உரைத்த உரையை \* அனபினால் \* ஆதரித்தனா, \* இநதவராத  
தையையும் \* திருவாய்மலாநதருளினா. ... (கக)

யதிவாமஸ்ய சீவீர வஸைகாசுமஸிந்தம,  
கஸ்திஞ்சித்ஸுவ்யதேவீசீ விசுராக்ஷீஸுமஸுதரி.

அரிநதம் - வீர \* மநயஸேயதி \* கஸமிநசித \* ஸமவருதே - தேசேச \*  
விசுராக்ஷீ \* சவஃ \* கமிஷ்யதி \* ஏகாஹம் - வஸ ... (௨௦)

மமசுதல்பஹாந்யாயா ஸ்நித்யாந்ருவாஸர,  
அஸ்யீகஸ்யமஸுதர் மஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்.

சேத \* வானர \* தவ - ஸாநநிதயாத \* அஸ்பபாகயாயா \* மம \*  
மஹதஃ - அஸய-சோகஸய \* முகூர்த்தம \* மோகக்ஷணம் - பவேத, (௨௧)

கஸீஸாஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்,  
[ஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்.

ஹரிசாரததூலகதே \* புந் - ஆகமநாய \* மம - பராணாநாய \*  
ஸநதேஹி \* ஸயாத \* அதர \* ஸமசய \* - ந .. (௨௨)

தவாஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்,  
மஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்.

வானர \* துக்ஷாத - துக்ஷபராமருஷ்டாம் - மாம \* தவ - அதாசநஜி -  
சோச \* தீபயந இவ \* பூய \* பரிதாபயேத . . . (௨௩)

அயம்சுதர்மஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்,  
மஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்மஸுதர்.

வீர - ஹரிசுவர \* தவதஸுதர்மஸுதர்மஸுதர் - ஹாயருக்ஷேஷ \* அயம் -  
ஸ-மஹார-ஸநதேஹி \* மம - அகரதஃ \* திஷ்டதீவ \* .. (௨௪)

(அதாவது) எதிரிகளை யொழிக்கவல்ல வீரனே! \* உனக்குவிருப்ப  
மாயின் \* ஏதேனுமொரு \* மறைவான விடத்தில் \* இளைப்பாறியிருந்து \*  
நாளையதினம் \* செல்லலாமே \* ஒருநாள \* இங்கிருந்து செல்வாயாக  
(௨௦) சற்று நின்று செல்வாயாகில \* ஒ வானரவீரனே! \* நீ சம்பத்தி  
விருப்பதலை \* அறப்பாக்கியமுடையளான \* எனக்கும் \* அளவிடக்  
கூடாத இரத்தத்துயரத்திற்கு \* முகூர்த்தகாலம் \* விமோசனமுண்டா  
குமே. (௨௧) வானரத்தலைவனே \* நீ இவ்விடத்தினின்றும் அப்புறம்  
சென்றனையாகில \* திருமபிவருவதற்குள் \* என உயிராகக் \* சந்தே  
ஹம் \* உண்டாகிவிடுமே \* இதற்கு \* ஐயமில்லை. (௨௨) ஒ வானரனே! \*  
முன்னமே பெருநதுயரத்தினால் பீடிகப்பபட்டிருக்குமெனக்கு \* உன்னை  
ப்பிரிந்ததலை உண்டாகும் விசனம் \* எரிகிறநெருப்பில் எண்ணெய  
ஊற்றுவதுபோலப் \* பின்னும் \* அதிகமான தாபமுண்டாகும். (௨௩)  
ஒவீரனான வானரராஜனே! \* உனதுணைவர்களான வானரர்கள் விஷ  
யத்திலும் கரடிகள் விஷயத்திலும் \* ஒருபெரிய சந்தேஹம் \* என்  
னெதிரிலேயே \* நிற்பது போலிருக்கின்றது. .. (௨௪)





சுரேஸ்துஸங்குலங்குத்ய லங்காஸரவலாஸ்தே,  
மூஸஸ்யேநித்யகாஸுஸு ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

பரபலாந்ததநஃ \* காகுஸதநஃ \* லங்காம \* சரேஸு \* ஸங்குலாம - சுரு  
தவா \* மாம - ஈபேதயதி \* தத \* தஸய \* ஸதருசம = பவேத. (௩௦)

தத்யுதாஸுஸுஸுஸுஸுஸு மஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு,  
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

தத \* ஆஹவருஸய \* தஸய - மஹாதமநஃ \* விகராதம \* யதா \*  
அதுருபம - பவேத \* ததா \* தவம \* உபபாதய (௩௧)

தத்யுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு,  
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

அததோபஹிதம \* ஸஹிதம \* ஹேதுஸமஹிதம \* தத-வாகயம \*  
நிசமய \* ஹதுமாந \* சேஷம \* உததரம - வாகயம \* அபரஹீத.

தத்யுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு,  
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

தேவி \* ஹாய்ருக்ஷஸையாநாம - ரசவரஃ \* பலவதாம - வரஃ \*  
ஸதவஸமபரநஃ \* ஸுசீவஃ \* தவ - அராதே \* சுருதநிசசய. (௩௩)

ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு,  
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

ஸு \* வாரஸஸுஸுஸுஸுஸுஸு - கோடபி - அபிஸமவருதஃ \* ராக்ஷ  
ஸாநாம - நிபர்ஹணஃ \* ஸுபிரம \* ஏஷயதி ... . (௩௪)

பகைவரது பலததை யழிப்பவரான \* காகுஸதன \* இலங்காபுரி  
யை \* பாணங்களால் நிராமுலமாகி \* என்னை அழைத்தனுகொண்டு  
செலவாராயின் \* அதுவே \* அவருக்கு \* ஏற்றதாகும். (௩௦) ஆதவின \*  
போரினே பராகிரமத்தைக்காட்டுகின்ற \* அநத மஹானுபாவரது \*  
பராகிரமப்பெருமை \* எவ்வாறு \* அதுகுணமாகுமோ \* அவ்வாறு \*  
நீ \* செய்யக்கவேண்டும் (என்று கூறினா.) (௩௧) பொருளசிறநது \*  
முன்பின் பொருநதயதாக \* ஏற்றகாரணங்களுடனே \* (பிராடடி  
அருளிச்செய்த) அநதவாரததையைக்கேட்டுத் திருவடி \* பின்னும் \*  
மறுமொழி \* கூறலாயினா. (௩௨) ஒதேவி, \* வாராகளும் கரடிகளும்  
கூடிய சேனைகளுக்கெல்லாம் \* தலைவரும் \* தாண்டுகின்றவாகளில்  
இணையிலலாதவரும் \* மஹாபலசாலியுமான \* சுக்கிரீவ மஹாராஜா \*  
உமதுகாரியததில் \* ஒரேபிடிவாதமாக இருக்கின்றனா. (௩௩) அநத  
சுக்கிரீவன \* ஆயிரங்கோடி வாராவீரர்களுடனே கூடி \* அரக்கர்களை  
அதஞ்செய்வதற்கு \* விரைவிலே \* வரப்போகின்றனர் ... (௩௪)



தடலம்சரிதாபேன தீவிரீஷ்யபைதுதே,  
 ஸீஷ்யதேனதேலங்கா மீஷ்யந்திஹரியூதஸாஃ.

தத \* தேவி \* பரிதாபேந - அலம \* தே - சோகஃ \* வயபைது \*  
 தே - ஹரி யூதபாஃ \* ஏகோதபாதேந \* லங்காம \* ஏவதயாதி . (௪௦)

மஹாபுத்திரதூதா ச சந்திராஸ்திபாதி.

தேவதூதாசம்மதாஸ்ய சிந்தாமாஸ்யதேஃ,

மஹாஸ்தவெள - தெள - நரு ஸிமஹெளச \* உதிதெள - சந்திர  
 ஸூரியாவிவ \* மம - பருஷதகதெள \* தவதஸாசம \* ஆகமிஷ்யபதஃ

தாபிபிராஸரவசா ஸிந்தாமாஸ்யதேஃ.

அகமயநகரீலங்கா ஸாயுதேநிஸிஷ்யதேஃ,

வீரெள \* நரவரெள \* தெள - ராமலக்ஷ்மணெள \* ஸஹிதெள \*  
 ஆகமய \* ஸாயதகஃ \* லங்காம - நகரீம \* விதமிஷ்யபதஃ (௪௨)

சந்திராஸ்திபாதி ராஹுஸ்திபாதிஸந்தஸஃ.

தாபிபிராஸரவசா ஸாயுதேநிஸிஷ்யதேஃ,

வராரோஹே \* ரகுநதநஃ-ராகவஃ\*ராவணம \* ஸகணம\*ஹதவா \*  
 தவாம-ஆதாய \* ஸவபுரமபரதி \* யாஸயதி . (௪௩)

தாபிபிராஸரவசா ஸாயுதேநிஸிஷ்யதேஃ.

சந்திராஸ்திபாதி ராஹுஸ்திபாதிஸந்தஸஃ.

தத \* ஆசவஸிஹி \* தே-பதரம \* தவம-காலகாநகாதிணீ-பவ \* பரஜவ  
 லநதம-அநலமிவ \* ராமம் \* நசிராத \* தரகூதயேஸ . (௪௪)

ஆதவின்\*ஓதேவி? \* தேவரீர பரிதாபமுற்றதுபோதும், \* உமது  
 சோகம\*ஓழியக்கடவது, \* அநத வாநராகள\*ஓரேதாவில \* இலங்கா  
 புரி வநது \* சேருவாகள (௪௦) மஹா ஸ்தவமுள்ளவாகளான அநத  
 மஹா புருஷர்கள் \* ஒரே காலத்தில் உதித்த சந்திர சூரியர்கள  
 போல \* அடியேனது முதுகினமீது ஏறிக்கொண்டவாகளாகி \* தேவ  
 ரீர பக்கத்தில் \* எழுந்தருளப் போகின்றனர். (௪௧) மஹாவீரர்களும்\*  
 மனிதர்களில மேனமை பெற்றவாகளுமான \* அநத ராமலக்ஷ்மணா  
 கள \* ஒன்றுகூடி \* இங்கெழுந்தருளிப் \* பாணங்களைப் \* பிர  
 யோகித்து \* லங்காபட்டணத்தை \* அதஞ்செய்யப் போகின்றனர்.  
 (௪௨) சிறந்த வடிவழகுவாயநதவரே! \* ரகுலதிலகரான ராகவன் \*  
 இராவணனைக் \* கூட்டத்துடனே \* கொன்று \* தேவரை அழைத்துக்  
 கொண்டு \* அயோதயாபுரிக்கு \* எழுந்தருளப்போகிறார். (௪௩)  
 ஆதவின் \* திருவுள்ளம் தேறுவீராக, \* உமக்கு மங்களமுண்டா  
 குக,\*தேவரீர நங்கலத்தை யெகிராபாததுக் கொண்டிரும,\*கொழுநது  
 விட்டு எரிகின்ற அக்கினிதேவனைப்போனத\*சககரவாததித் திருமகனா  
 ரைச \* சீக்கிரமே \* காணப்போகிறீர் ... (௪௪)

நிஹதேராக்ஸேநீக் நபுதாமாந்யபாந்தநீ,  
த்யுஸமேத்யுநிஹ மேஹாநீநீநீநீநீ.

ஸபுதராமாதயபாந்தவே \* அஸமிந - ராக்ஸேநீநீநீநீ \* நிறுதே \*  
ரோஹிணீ-சசாநகேநேவ \* தவம\*ராமேண\*ஸமேவ்யஸி. (சௌ)

தீபஸ்த்யுநீநீநீநீநீ நபுதாமாந்யபாந்தநீ,  
ராமாநீநீநீநீநீ நபுதாமாந்யபாந்தநீ.

தேவி-மேதிலி \* தவம \* சோகஸ்ய-பாரம \* க்ஷிபரம-யாஸ்யஸி \*  
ராவணாநீ \* ராமேண-நிறுதம \* அநிராக \* தரக்யஸே .. (சக)

நபுதாமாந்யபாந்தநீ நபுதாமாந்யபாந்தநீ,  
நபுதாமாந்யபாந்தநீ நபுதாமாந்யபாந்தநீ.

ஏவம \* மாநுதாத்மஜை-ஹதாமாந \* வைதேஹீ \* ஆசவாஸப \* கம  
நாய-மதிம-கருதவா \* வைதேஹீ \* புந\*அபரவீத .. (சௌ)

தநுதாமாந்யபாந்தநீ நபுதாமாந்யபாந்தநீ,  
நபுதாமாந்யபாந்தநீ நபுதாமாந்யபாந்தநீ.

அநிகரம-தம-ராகவம \* கருதாத்மாமாந \* லங்காதவாரம-உபஸதிதம \*  
லக்யமணம-தநுதபாநிநீ \* க்ஷிபரம-தரக்யஸி .. (சஅ)

நபுதாமாந்யபாந்தநீ நபுதாமாந்யபாந்தநீ,  
நபுதாமாந்யபாந்தநீ நபுதாமாந்யபாந்தநீ.

நகதமஷ்டராயுதாந \* ஸிமஹசார்தாலவிகரமாம \* வாரணேந்த்ரா  
பாந \* வீராம \* வாரநாம \* ஸங்கதாந \* க்ஷிபரம \* தரக்ய  
யஸி ... .. (சக)

மகன, மந்திரி, மறறுமுள்ள பந்துசுகள ஆகிய அனைவரோடும் \*  
இந்த இராவணன்\*அசுரு செய்யப்பட்ட பின்னா\*ரோஹிணீ தேவசுந  
நிரனுடன் சோவதுபோலத \* தேவரீ \* சககரவாததித் திருமகனாரு  
டனே \* சேரப்போகிறீர். (சௌ) ஒ தேவீ ஜாநகி ! \* தேவரீ \* சோ  
கக்கடலின் கரையை \* விரைவிலே அடைப்போகிறீர், \* இராவண  
னும்\*ஸ்ரீராமனும் கொல்லப்படுவதையும்\*சீக்கிரமே\*காண்பீர். (சக)  
(என்று) இவ்விதமாக \* வாயுகுமாரனான திருவடி \* பிராட்டியைச் \*  
சமாதானப்படுத்தி \* விடை கொள்ளவேண்டுமெனக் கருதிப் \* பிராட்  
டியைநோக்கி \* மறுபடியும் \* விண்ணப்பம் செய்யலானா. (சௌ) சத்  
துருக்களைச் சங்கரிப்பவரான \* அநத இராகவன \* மிககவிராவேசத்  
துடனே \* லங்காபட்டணத்தின் வாயிலில் வந்திருக்கவும் \* இளைய  
பெருமானும் விலலுங்கையுமாக வந்திருக்கவும் \* விரைவிலே காண்ப  
போகிறீர் (சஅ) நகங்களும பற்களுமே ஆயுதங்களாக உடையவர்  
களும் \* சிங்கம் புலிபோன்ற பராகிரமமுடையவர்களும் \* யானைகள்  
போன்ற வடிவமுள்ளவரும்\*வீரர்களும்\*வாரநாம\*வந்து சோ  
நதிருக்க \* விரைவிலே \* கடாக்ஷிக்கப்போகிறீர் ... .. (சக)

ஒ பெருமாடடி\*மலைபோன்ற வாகனம் மேகம்போன்ற வாகனமா  
ய்\*இலங்கைபிந்து மலயபருவத்தின் தாழ்வரைகளிலசோநது கனித்  
துக்கூசசலிடுகின்ற\*வாநரவீராகளின்\*கூட்டங்களைப்\*பலவாகக் \* (கா  
ணப்போகின்றீர்) (௫0) ஸ்ரீராகவனோ\*கொடிபமனமதபாணத்தினால்\*  
மாமங்களில் அடிபட்டுச\*சிங்கத்தினால் அடியுண்டயானைபோல்\*சிறிதும  
சுகமின்றிவருதுகின்றனார். (௫௧) (ஆதலின்)ஒபிராடடி\*விசனமுறமூக்\*  
கண்ணாவிடவேண்டாம், \* தேவரீர் திருவுள்ளத்தில் \* அறிஷ்டத்தை  
\* எண்ணவேண்டாம்! \* இநதிராணிகுது \* கணவன தேவேந்திரனி  
ருபபதுபோல \* (தேவரீருக்கு) பாததா ஸ்ரீராமன \* நாதனை இருக்  
கிறாரன்றோ? (௫௨) இராமனுக்கு மேற்பட்டவா \* வேறொருவா \*  
உண்டோ! \* இனையபெருமானுக்குத்தான் ராடானவர் \* யாவரேனு  
முளரோ! \* அக்கினிக்கும வாயுவுக்கும் ஒப்பானவாகளாகிய \* அநதப  
பிராதாகள \* உமக்கு இரகூகாகளாக இருக்கின்றனரே ... (௫௩)

நாஸ்திரெய்யஸிவீசீசீ ரக்ஷிதரஹஸிதேஹி,  
நஸீவிராடாஹஸிதேஹி க்ஷமஸிதேஹி.

தேவி \* ரக்ஷகாஹிணீ-அத்யக்ஷிதே \* அஸமிந-அதிரௌதரே - தேசே \*  
சிரம-நவதஸ்யஸி \* தே \* பரியஸய-ஆகமநம \* சிராத-நமத்ஸங்கம  
காலமாதரம \* க்ஷமஸவ .. . ... (௩௯)

(ஆதலின்) ஓதேவி \* அரக்காஹுகு உஹைவிடமான \* இககொடிய  
தேசததில \* (நீ) அதிகநாள வஸிககபபோகிறதிலை ; \* உமதுபா  
ததா இவ்விடம் எழுநதருவாவதற்கு \* அதிகநாளசெலலாது , \* அடி  
யேன் அவவிடம் . போயசசேருமளவுமாததிரம \* பொறுத்திருக்க  
வேண்டுகின்றனன் (என்று விண்ணப்பஞ் செய்தனா) ... (௩௯)

சுந்தரகாண்டத்தில்

முப்பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பதாவது ஸர்க்கம்.

ஸ்ரீதாஸபவந்தஸ்ய வாய்ஸநோர்ஜஹ் த்ஸந்,

ஃவாஹ் த்ஸிதம்வாக்யம் ஸீதாஸுரஸுதீபமா.

மஹா தமநஃ - தஸ்ய-வாயுஸதநோஃ - வசநம்-ச்ருதவா - ஸுரஸுதீதோ  
பமா-ஸீதா \* ஆதமஹிதம்-வாக்யம்-உவாச ... (க)

த்யூஷ்யஸ்த்ஸித்யஸ்தாரம் ஸ்ரீதாஸ்யமிவாந்,

அர்ஜஸந்தஸ்யேவ ப்யஸ்திஸ்தாஸ்யஸுமந்தா.

வாநர \* ஆதஸஜ்ஜாதஸஸ்யா-வஸுதநோ - வருஷ்டிம-பராபயேவ \*  
பிரியவகதாரம்-தவாம்-தருஷ்டவா \* ஸம்பரஹ்ருஷ்யாமி ... (உ)

யதாஸந்தஸ்யஸுமந்தாஸ்யேவ காஸ்யேவாஸ்யேவ,

ஸந்தஸ்யேவஸந்தாஸ்யஸுமந்தாஸ்யேவ.

ஸகாமா-அஹம் - சோகாபிகாஸிதஃ-காதரைஃ - தம்-புருஷவயாக  
ரம் \* யதா-ஸம்பரஹ்ருஷேயம் \* ததா \* மயி \* தயாம் - குரு... (ஈ)

அபிஜ்ஞாஸந்தாஸ்யஸுமந்தாஸ்யேவ காஸ்யேவாஸ்யேவ,

ஸந்தாஸ்யேவஸந்தாஸ்யேவ காஸ்யேவாஸ்யேவ.

ஹரிகணேததம் \* கோபாத-ஹிததம் \* காகஸ்ய-ஏகாஸ்திசாதிரீம \*  
இஷ்டகாம-அபிஜ்ஞாஸந்தாஸ்யேவ \* ராமஸ்ய - ததயாஃ ... (ச)

ஸந்தாஸ்யேவஸந்தாஸ்யேவ காஸ்யேவாஸ்யேவ,

ஸந்தாஸ்யேவஸந்தாஸ்யேவ காஸ்யேவாஸ்யேவ.

திலகே-பரணஷ்டே \* மநசசிலாயாஃ - திலகஃ \* கண்டபராசவே \*  
தவயா-நிவேசிதஃ \* தமகில \* ஸமாததம் \* அஹஸி ... (ஐ)

மஹாநுபாவரான அந்தவாயுபுத்திரன சொன்னவாரததையைக  
கேடடுத\*தெயவபபெண்போன்ற பிராட்டி \* தமக்கு ஹிதமானவார்த  
தையொன்று உரைக்கலாயினா. (க) ஒவானரனே! \* பாதிபிரி வளராத  
பூமி \* மழையைப்பெற்றறாபோல \* செவிக்கிரியசொறக்களைச் சொல்  
லுகின்ற உன்னைக்கண்டு\*(யான)மிகக் மகிழ்ச்சிகொள்ளுகின்றேன். (உ)  
கணவனைக்காணவேண்டுமென்னும் காதலகொண்ட யான் \* விசனத்தி  
னால வாட்டப்பட்ட இந்த உடம்புடனே\*புருஷசிரேஷ்டரான என்புரு  
ஷனே \* எவவாறு\*ஆஸிங்கனஞ்செய்துகொளவேனோ\*அவவாறு\*என்  
மீது\*அன்புசெய்யவேண்டும். (ஈ) ஒவானரசிரேஷ்டனே! \* கோபத்  
திலைவிடுததுக்காகாசுரனது ஒருகண்ணைக்கெடுத்த\*புலலாகிய அஸ்  
திரததை \* அடையாளமாக \* இராமனுக்குச் \* சொல்லவேண்  
டும் (என்றேனே). (ச) (மேலும்) \* என நெற்றித்திலகம் அழிந்த  
போழ்து \* (அம்மலையிலுள்ள) மநசசிலை எனனும் சிவப்புவாணமான  
கலலையே தேய்த்தது \* திலகமாகக் \* கன்னத்தினருகே \* நீர் இட்டு  
அழகுசெய்திரே, \* அதையும் \* நினைத்துக் கொள்ளவேண்டும்  
(என்று யானசொன்னதாக விண்ணப்பம் செய்யவேண்டும்) ... (ஐ)

சபிர்யவாக்ஷாநீதாஃ பூதாஃமமமமமம,  
வசந்தீரங்குநாஃமமமம மமமமமமமமமம.

மஹேந்தரவருணோபமஃ \* ஸஃவீரயவாந \* ஹருதாம \* ரக்ஷஸாம-  
மத்யே-வஸந்திம \* ஸீதாம \* கதம-ஸமதாமநயஸே ... (சு)

வீசுமாமமமமமம மமமமமமமமமம,  
வீசந்திமமமமமமம மமமமமமமமமம.

அநக \* திவயஃ-ஏஷஃ-சூடாமணிஃமயாஃஸ-பரிரக்ஷிதஃ \* வயஸநேஃ  
தவாமிவ \* ஏதம-தருஷ்டவா \* பரஹருஷயாமி ... (எ)

வீசுநிராக்ஷிதமம மமமமமமமமமம,  
அதீசந்திமமமமமம மமமமமமமமமம.

வாரிஸமபவஃமமமமமம \* மயா \* தே \* நிராயதிதஃ \* அதிஃ \*  
சோகலாலஸா \* பரம \* ஜீவிதம \* நசக்ஷயாமி .. (அ)

அசந்திமமமமமம மமமமமமமமமம,  
ராக்ஷிதமமமமமம மமமமமமமமமம.

அஸஹ்யாநி-துககாதிச \* ஸகோராணம-ராக்ஷஸீராம \* ஹருதயச  
சிதஃ \* வாசசச \* அஹம \* தவதகருதே \* மாஷயாமி ... (க)

(அனறியும்) தேவேந்திரன், வருணன் இவர்களுக்கு ஒப்பான \*  
மிருநதப பராககிரமமுள்ள தேவரீர \* (இராவணனால்) அபகரிக்கப்  
பட்டு \* அரக்கர்களின் இடையே \* வசிகமும் \* இச்சீதையை \* ஏன  
இப்படி உபேக்ஷிக்கின்றீர்? (சு) தோஷரஹிதனை தேவனே! \* திவ  
வியமான இநதசசூடாமணி \* என்னால் \* வெகுநுததாக்க காகப்  
பட்டது! \* விசனமுண்டாகும்பொழுது \* உமமைக்காண்பதுபோல \*  
இதைக்கண்டு \* களிப்படைகின்றேன். (எ) † கடலில் உண்டானதும் \*  
மிருந்தகாரதியுடையதுமான \* இநதசசூடாமணியை \* யான் \* தேவ  
ரீரிடம் \* அனுப்பிவிடுகிறேன்! \* ஆதலின் \* (இதையும் விட்டுப்பிரிந்து)  
விசனத்தினாலவருநதி \* ஒரு மாதத்திற்குமேல \* உயிரவைத்திருக்க \*  
வலலேனலலேன். (அ) தாங்கக்கூடாத துயரங்களையும் \* மிக்ககொடியா  
களான அரக்கிகளமொழிகின்ற \* மாபைப்பிளக்கவலல \* மொழிகளை  
யும் \* யான் \* உமக்காகவே \* பொறுத்துக்கொண்டிருக்கின்றேன். (க)

† ரதநங்கலெல்லாம் கடலிலேயே உண்டாவன வென்பார், அது பற்றிக் கடலுக்கு  
ரத்நாகரம் என்கிற பெயருண்டாகியது.



எதிரிகளை அடம்செயப்பவரே! \* ஒருமாதகாலமே \* உயிரை \* வைத்திருப்பேன, \* சககரவாதத்தித்திருமகனே! \* உமமைவிட்டுப் பிரிந்து \* ஒரு மாதத்திற்குமேல \* உயிரோடிருக்க வலலேனலலேன (க0) இந்த இராவணன் \* மிக்ககொடியவன், \* அவனது நோக்கமும் \* எனவிஷயத்தில் \* விரோதமாயிருக்கின்றது,\*(அப்படிப்பட்ட) யான் \* தேவரீரும் \*எனவிஷயத்தில் விளம்பம்செய்வதாகக்\*கேட்பேனாயின் \* ஒருநிமிஷம்கூட \* உயிரைவைத்திருக்கமாட்டேன (என விண்ணப்பஞ்செய்யவேணும் என்று கூறினா. (கக) (இவ்வாறு) பரிதாபமாகக் \* கண்ணுங்கண்ணீர் நுமாய்\*அருளிச்செய்த \* பிராட்டியின் வராதையைக்கேட்டு \* மறுபடியும் \* மஹாநாபாவராகிய வாயுபுத்திரனான அநுமான் \* உரைக்கலாயினா. (கஉ) ஓ தேவி\*சககரவாதத்தித் திருமகனா \* உமது சோகத்திலை மறறெதையும் வெறுத்திருக்கின்றனா, \* இராமன்\* நுகத்தினிலவருநதுவதுகணும்\*இனாய்பெருமாளும\*சோகமுறுகின்றனா, \* (ஆதலின்) ஸத்தியமாக \* உமக்கு \* ஆணையிட்டுக் கூறுகின்றேன, \* தெய்வாதீனமாக \* தேவரீரது இருப்பிடம் \* அடியேனுக்குத் தெரிந்துவிட்டது, \* விசனமுற்று வருந்தவேண்டிய காலமினி இல்லை ... .. (கஉ,உ)

ஐமம்முஹாந்தம்ஹாநாம் மந்த்ரஞ்ச்யஸிஹிமி.

ஶாஸ்திரபுருஷஸ்யாஸ்ய ராஜபுத்ராவரிந்தஸா,

த்யுஷ்டயஸ்க்யஸ்ய ஶாஸ்திரமஹா லங்காந் ஸ்ரீகரிஷ்யதே.

பாமினி \* இமம் - முகூர்த்தம் \* துக்காநாம- அநதம் \* தரகூபஸி \*  
அரிந்தமௌ \* புருஷவயாகரௌ \* தெள - ராஜபுத்ரௌ-உபௌ \*  
தவததாசநகருதோதஸாஹௌ \* லங்காம \* பஸமீகரிஷ்யதே: (௪௩)

ஶாஸ்திரமஹாந்தம் ராஜாந்ஶாஸ்திரமஹாந்தம்,

ராஜாஸ்திரமஹாந்தம் ஶாஸ்திரமஹாந்தம்.

விசாலாஷ்டி \* ராகவௌ \* கருமம்-ராவணம் \* ஸஹபாந்தவம் \* ஸம்  
ரே-ஹதவா \* தவாம \* ஸவாம-புரீம் \* பராபபிஷ்யதே: . . (௪௪)

யஸ்து ராஜாஸ்திரமஹாந்தம் தவததாசநகருதோதஸாஹௌ,

ஸ்ரீகரிஷ்யதே: ஶாஸ்திரமஹாந்தம் ஶாஸ்திரமஹாந்தம்.

அரிந்தமௌ \* ராமம் \* யத - அபிஞ்ஞாநம் \* விஜாநீயாத \* தஸம் \* ப்ரீ  
திஸஞ்ஞாநம் \* பூய: \* தவம் \* தாதும் - அரஹஸி . . (௪௫)

ஸாஸ்திரமஹாந்தம் தவததாசநகருதோதஸாஹௌ,

ஸ்ரீகரிஷ்யதே: ஶாஸ்திரமஹாந்தம் ஶாஸ்திரமஹாந்தம்.

ஸ்ரீகரிஷ்யதே: ஶாஸ்திரமஹாந்தம் ஶாஸ்திரமஹாந்தம்.

ஹதமம் \* உததமம்-அபிஞ்ஞாநம் \* மயா \* தததமேவ \* வீர \* ஏதத்-  
மதகேசபூஷணம் \* தருஷ்டவைவ \* ராமஸம் \* தவ-வாக்யம் \*  
சரததேயம் - பவிஷ்யதி \* ஸா - அபரவீத ... .. (௪௬)

பெருமைபெற்ற பெண்மணி! \* இந்த முகூர்த்தத்திலேயே \* உமது  
துக்கங்களுக்கு முடிவு \* காண்பீர், \* எதிரிகளை எரிப்பவரும் \* மஹா புரு  
ஷாகளுமான \* அநத ராஜபுத்திரர்கள் இருவரும் \* தேவரீரைக்காண  
ஆவல கொண்டவர்களாகி \* இலங்கையைச் \* சாமபலாக்கி விடப்போ  
கின்றனர். (௪௩) ஓ விசாலாஷ்டி \* இராமலக்ஷ்மணர்கள் \* கொடிய ராவ  
ணனை \* பந்துக்களுடனே \* போரிலவதைத்து \* உமமைதம் \* தமது நகரத்தி  
ற்கு \* அழைத்துக்கொண்டு எழுந்தருளப்போகிறார்கள் (ஆதலின் உமது  
விசனத்தை இவ்வளவோடு ஒழித்து விடுவீராக.) (௪௪) குற்றமற்ற  
கண்மணி! \* ஸ்ரீராமனுக்கு \* எனன அடையாளம் \* தெரியுமோ \* அவா  
க்கு \* மகிழ்ச்சியுண்டாகும் (அதன்மையான அடையாளம் \* மறுபடி \*  
தேவரீர் \* தந்தருளவீராக (என்று திருவடிபிரார்த்தித்தனா.) (௪௫)  
ஓ வாய்குமாரனே! \* உததமமான அடையாளம் \* யான \* முன்ன  
மே கொடுத்தேனே, \* ஒவீரனே! \* இந்த எனது சூடாமணியை \*  
கண்டவுடனே \* ஸ்ரீராமனுக்கு \* உன்வாரத்தை \* மிகவும் நம்பத்தக்க  
தாகிவிடும் (என்று) \* அப்பிராட்டி அருளிச்செய்தா. ... (௪௬)



இமம்சுந்தரகாண்டம் ரக்ஷிதே: பரிபுர்த்துநம்,  
புராணாஸ்துராமசுந்தரகாண்டம் சிவசுந்தரகாண்டம்.

ஹரிப்ரவீர \* தீவரம் \* இமம்-மம-சோகவேகம் \* ஏபி-ரக்ஷாபி-  
பரிபுர்த்துநம் \* ராமஸ்ய - ஸமீபம் - கத: \* பருயா: \* தே - அத  
வாச \* சிவ: \* அஸது .. .. . (உச)

சுருஷ்ய(புதிநீதா: க்ஷிபுதா: பரிபுர்த்துநம்,  
புராணாஸ்துராமசுந்தரகாண்டம் சிவசுந்தரகாண்டம்.

ஸ: - சபி: \* ராஜபுத்யா \* பரதிவேதிதாத்த: \* கருதாத்த: \* பரி  
ஹ்ருஷ்டசேதா: \* கார்யம் \* அலபாவசேஷம்-புரஸமீக்ய: \* உதிசம்-  
திசம் \* மஸா-ஜகம் . . . . . (உரு)

ஓ வானரவீரனே! \* மிகக்கொடியதான \* இந்த என்விசந்ததின  
வேகத்தையும் \* இந்த அரக்கர்கள் என்னை அடட்டுவதையும் \* பூரீரா  
கவனருகில் சென்றவுடனே \* விண்ணப்பம் செய்யவேண்டும், \* உனக்கு  
மார்க்கத்திலும் \* மங்களம் \* முண்டாகுக (என்று அருளிச்செய்தார்.) (உச)  
அந்தத்திருவடி \* பிராட்டியால \* எல்லாச் செய்திகளும அறிவிக்கப்  
பட்டு \* கிருதார்த்தராய் \* மிகுந்த மகிழ்ச்சிக்கொண்டவராகிச் \* செய்  
யத்தக்கசாரியம் \* இன்னும் சிறிது மிகுந்திருக்கிற தெனறெண்ணி \*  
வடதிசையை நோக்கிச் செல்ல \* மனத்தில உத்தேசிக்கலாயினா. (உரு)

சுந்தரகாண்டத்தில

நாற்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பததோராவது ஸர்க்கம்.



சவாஸ்யிஸ்சஸ்தாபி ர்மிஸ்யுஞ்சாஜித ஸ்யா,

ஸஸ்தாஸ்தாபிதஸ்யு சிந்தயாமாஸநரஃ.

ஸஃ - வாநரஃ \* சமிஷ்யந \* பரசஸ்தாபி-வாகபி \* தயா \* ப்ருஜித \*  
தஸமாத - தேசாத \* அபகரமய \* சிந்தயாமாஸ (க)

அஸ்யேஸமிதங்கார்யம் ட்யு ஸ்யேயமுநிதேக்யநா,

ஸ்ரிஸஸ்யாஸஸித்யு சஸுர்ப்பஸலக்யதே.

இயம் - அஸிதேக்யநா \* தருஷ்டா + இதம்-காராயம் \* அஸபசேஷம் \*  
இஹ \* தரீந - உபாயாந - அநிகரமய \* சதுரததே \* லக்யதே, (உ)

ஸநாமரக்யஸ்யுஸுஸாயக்யதே ஸநாமரஃஸமிதேயஸ்யுதே,

ஸநாமரஃஸுஸுஸாயக்யதே ஸநாமரஃஸமிதேயஸ்யுதே.

ஸாம \* ரக்யஸஸ \* குறைய - நகலபதே \* தாநம் \* ஆததோபசி  
தேஷம் \* நபுஜயதே \* பலதாபபிதா - ஜநா - பேதஸாதயா \* ந \*  
இஹது \* பராகரமயவ \* மம \* ரோசதே .. .. (ங)

ஸநாமரக்யஸ்யுஸுஸாயக்யதே ஸநாமரஃஸமிதேயஸ்யுதே,

ஸநாமரஃஸுஸுஸாயக்யதே ஸநாமரஃஸமிதேயஸ்யுதே.

அஸ்ய-காராயஸயச \* பராகரமாதருதே \* கசசித-விநிசசய \* இஹ \*  
நோபபத்யதே \* யத \* ரணே \* ஹதபரவீராஹி \* ராக்யஸா \* இஹ \*  
அதய \* கசசித \* மாதவம் - ராயு ... .. (ச)

அந்தத்திருவடி \* பிரயாணத்திறகுச சித்தமானவராகிச \* சிறந்த  
வாரத்தைகளாலே \* பிராட்டியால \* கொண்டாடப்படடு \* அவ்விடத  
தினின்றும் \* அபுபுறம் சென்று \* ஆலோசிக்கலாயினா. (க) இப்பிரா  
ட்டியைக \* கண்டு களித்தாயிற்று, \* யான இங்குவந்த காரியத்தில் \*  
† இன்னும் சிறிதளவு மிச்சமிருக்கின்றது, \* இதற்கு \* மூன்று உபாயங்  
களையும் \* ஒழித்து \* நான்காவதானதண்டோபாயமே \* உசிதமெனக்காண  
கின்றது. (உ) ஸாமோபாயம் \* ராக்யஸாகளிடத்தில் \* குணப்படாது, \*  
தாநமென்பது \* தனவநதாகளிடத்தில் \* உதவியுறந்து, \* பலத்தினுல  
மதம் பிடித்திருப்பவாகள \* பேதோபாயத்திற்கு வசப்படார்கள, \*  
(ஆதலின்) இக்காரியத்தின் விஷயத்தில் \* பராகிரமத்தைக்காட்டுவதே \*  
எனக்கு \* உசிதமாகத் தோன்றுகின்றது. (ங) இநதக்காரியத்திலோ \*  
பராகிரமமொன்றுதவிர \* மற்றொன்றையும் துணியுது செய்வது \*  
இக்காரியத்திற்கு \* உசிதமன்று, \* ஏனெனில் \* போரக்களத்தில் \* பெரிய  
வீரர்களெல்லாரும் மாண்ட பின்பு தான் \* இராக்யஸாகள \* இக்காரி  
யத்தில் \* இப்பொழுது \* சிறிதளவேனும \* வணக்கமுறுவாரகள. (ச)

† இராவணனது பலத்தைக்கண்டறிவது.

‡ ஸாமம், தாநம், பேதம், தண்டம் என்பவை நான்கு உபாயங்கள்,

கார்த்திக் துணியிடுகி யோபஹுஸ்யபிஸாநயேத்,  
பூர்வகாராவிவோஹீன சகார்த்துங்குருத்யுதி.

நிராதிஷ்டே - காமணி \* காராயே \* யஃ \* பஹுநயபி + பூர்வகாராயாவி  
ரோதேந \* ஸாதயேத \* ஸஃ \* காராயம் - காரததம் - அரஹதி. (௫)

சஹோக்ஸாநகஹீனஃ ஸ்யபஸ்யபிஸாக் துணீ,  
யோபஹுஸ்யபிஸாநயேத சஸமஹுஸ்யபிஸாநயே.

இஹ \* ஸவஸ்யபிஸாநயபி - காமணி \* ஸாதகஃ - ஹேதுஃ \* ஏகஃ-நஹி \*  
யஃ \* அரததம்-பஹுநய \* வேத + ஸஹி \* அரததஸாதேந \* ஸமா  
ததிஃ ... .. (௬)

இஹஸ்யபிஸாநயேத சஸமஹுஸ்யபிஸாநயேத சஸமஹுஸ்யபிஸாநயேத,  
சஸமஹுஸ்யபிஸாநயேத சஸமஹுஸ்யபிஸாநயேத சஸமஹுஸ்யபிஸாநயேத.

அஹம் \* இஹஸ்யபிஸாநயபி - காமணி \* ஸாதகஃ - ஹேதுஃ \* ஏகஃ-நஹி \*  
யஃ \* அரததம்-பஹுநய \* வேத + ஸஹி \* அரததஸாதேந \* ஸமா  
ததிஃ ... .. (௭)

சஹோக்ஸாநகஹீனஃ ஸ்யபஸ்யபிஸாக் துணீ,  
யோபஹுஸ்யபிஸாநயேத சஸமஹுஸ்யபிஸாநயேத.

அத்ய \* மம \* ராக்ஷஸஸஸஹ \* பரஸஹயபிஸாததம்-கதநகது \*  
ஸகாகதம் \* பவேத \* தஸதவகது \* ஸஃ-தசாரநஃ \* ஆதமபஸுச \*  
மாஸுச \* ரணே \* ஸாரவத-மாநயேத ... .. (௮)

குறித்தகாரியத்தைச \* செயய நேரிடுமபொழுது \* எவன் \* பல  
காரியங்களையும் \* முதற்காரியத்திற்கு விரோதமின்றிச \* செயபவ  
னே ; \* அவனே \* செய்தொழிறிறமை உடையவனாகிறான். (௫)  
செய்யவேண்டிவது \* அறபமான காரியமேயாயினும் \* அதைச்சாதிப்ப  
தற்கு ஏற்றகாரணம்ஒன்று மாததிரமே போதாது , \* எவன்\*காரியங்  
களைச செயதுமுடிக்கப \* பலவகைகளையும்\* அறிநதிருக்கின்றனனே\*  
அவனே \* குறித்தகாரியத்தை முடித்ததற்கு \* வலவனாகிறான். (௬)  
(ஆதலின்) யான் \* இவ்விடத்திலேயே \* எதிரிக்கும நமக்குமுள்ள  
பலாபலங்களை நன்குணர்ந்து \* அதனால் \* அதிகமாக மனநெளிந்து\*  
மஹாராஜாவினிடம் செலவேனாயின், \* (அப்பொழுது தான்) நம \*  
யஜ்மாநனது கட்டளை \* பூர்ணமாகச \* செய்து முடிக்கப்பட்டதாகும்.  
(௭) இப்பொழுது \* எனக்கு \* இராககதாகருடனே\* பலவநதமாகப\*  
போர \* எவ்வாறு \* எளிதில் \* உண்டாகுமோ (அவ்வாறு செய்ய  
வேண்டும) , \* அப்படிப போபுரிநதாலன்றோ \* அவ்விராவணன் \*  
தனது பலத்தையும் \* எனது வலிமையையும் \* போரில் \* ஸாரமுள  
ளது இன்னதென மதிக்குமபடி யாகும். ... .. (௮)









சிறியதிருவடி-அசோகவந்ததை யழித்தல்

தஞ்சுமாயுதவந்ருத் மாயுதந்ருத்,  
காயுதந்ருத் மாயுதந்ருத்.

தந்ருத் \* அந்ருத் \* பீமவித்ருத் - மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \*  
மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* (கச)

தந்ருத் \* அந்ருத் \* பீமவித்ருத் - மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \*  
மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* (கச)

தந்ருத் \* அந்ருத் \* பீமவித்ருத் - மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \*  
மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* (கச)

தந்ருத் \* அந்ருத் \* பீமவித்ருத் - மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \*  
மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* (கச)

தந்ருத் \* அந்ருத் \* பீமவித்ருத் - மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \*  
மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* (கச)

தந்ருத் \* அந்ருத் \* பீமவித்ருத் - மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \*  
மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* (கச)

தந்ருத் \* அந்ருத் \* பீமவித்ருத் - மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \*  
மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* மாயுதந்ருத் \* (கச)

என்று இவ்விதமாக ஆலோசனைகொண்டு \* பின்பு \* பயங்கரமான  
பராகிரமமுள்ள திருவடி \* தமது தந்தையான வாயுதேவனைப்போலக \*  
கோபங்கொண்டவ ராகி \* எவரும் தாங்குதற்கரிதான \* தமது தொடை  
யின் வேகத்தினால் \* அவ்வந்தத்திலுள்ள விருகூங்கள் அனைதையும் \*  
முறித்தெறிய \* ஆரம்பித்தனர். (கச) அவ்வாறே \* சிறந்த வீரரான  
திருவடி \* பறபல விருகூங்களும்கொடிகளும் நிறைந்தது \* அவற்றின்  
மதுவையருநதி மதித்த பறவைகள் நிறைந்துள்ளதுமான \* இராவண  
னது அந்தப்புரத்தின் உதகியானவனதை \* முறித்துத்தள்ளினார்.  
(கரு) முறிக்கப்பட்ட மரங்களும் \* தூக்கப்பட்ட தடாகங்களும் \*  
பொடிபண்ணப்பட்ட பருவதசிகரங்களும் உடையதாகி \* அந்த அசோக  
வரம் \* பாக்கவழங்காத சோகவரமாகிவிட்டது. (கசு) அவ்விடத  
தில் \* அநதத்தோட்டம் \* வாடிவதங்கிய விருகூங்களும் கொடிகளும்  
உடையதாகி \* பறவைகளெல்லாம பயந்து பலவிதமாகக் கூசுகலிடுவ  
தாலும் \* தடாகங்கள் உடைபட்டு உருவழிந்ததனாலும் \* செநதளிராகள்  
வதங்கிவாடினதாலும் \* காட்டுத்தீயால் எரிக்கப்பட்டதுபோல \*  
அழகுருலைந்ததாகிவிட்டது. ... .. (களு)

நாற்பத்தோராவதுஸர்க்கம் முற்றிற்று.



கோயங்குந்நுமூவாயம் கிந்நிமித்ருமூசுங்கு,  
கதங்குந்நுமூசுங்குந்நுமூசுங்கு,  
அசங்குந்நுமூசுங்குந்நுமூசுங்கு,  
சுமூசுங்குந்நுமூசுங்குந்நுமூசுங்கு.

விசாலாசுங்கு \* அயம் - கௌ \* கஸ்ய \* அயம் \* குதோவா \* கிம்நிமி  
த்கு \* இஹ \* ஆசுதௌ \* தவயாஸஹ \* அநேந \* ஸமவாதி-உத \*  
கதம்-கருதௌ \* அஸிதாபாநகே \* தவயா \* அயம் \* கிம்-ஸமவாதம் \*  
கருதவாந \* ந \* ஆசுதௌ \* ஸுபகே \* தே \* பயம் - மா - பூத்.

அபூபித்ருதாந்நிதா ச்ராவங்குந்நுமூசுங்கு,  
ரக்சுந்நுமூசுங்குந்நுமூசுங்கு, விஜ்ந்நுமூசுங்குந்நுமூசுங்கு,  
யூய மீவாந்நிதா நுமூசுங்குந்நுமூசுங்கு,  
அபீரேவாந்நிதா நுமூசுங்குந்நுமூசுங்கு,  
அபூபித்ருதாந்நிதா நுமூசுங்குந்நுமூசுங்கு,  
நீந்நுமூசுங்குந்நுமூசுங்கு.

அத \* ததா \* ஸர்வாந்நுமூசுங்குந்நுமூசுங்கு \* ஸாதவீஸிதா \* பீமநுபாநுமூசுங்கு  
ரக்சுஸாம் \* விநுநுநே \* மம \* கா-கதௌ \* அயம் \* ய \* யதவா-  
கரிஷ்யதி \* பூயமேவ-அபிஜாநீத \* அநேந \* பாநாந \* அநிநேவநி \*  
விஜ்நாநாதி \* ஸம்சய \* ந \* அஹம் - அபி \* அஸ்ய \* பீதா - அஸமி \*  
அயம் - கோத \* ஏநம் - நஜாநாமி \* ஏநம் \* காமநுபிணம் - ஆகதம் \*  
ராசுஸமேவ \* வேதமி \* அப்ரவீத .. ... (க0)

ஓவிசாலாசுங்கு! இவரயாவா? \* யாருடைய ஏவலாளர்? \* இவர் \*  
என்கிருந்து வந்தவா? \* எதற்காக \* இவ்விடம் \* வந்தனா? \*  
உன்னோடு \* இவா \* ஸமபாஷணைதான் \* எப்படிச் செய்தார்? \* ஓ  
கறுத்த கண்களுள்ள பெண்மணி! \* உன்னுடனே \* இவா \* என்னசுக  
கதி \* பேசினா? \* (இவையாவும்) என்கருககு \* விளங்கவிளம்புவாய்! \*  
ஓபாக்கியவதி! \* நீ \* சிறிதும் அஞ்சவேண்டாம் (என்று வேண்டினா  
கள்) (எ) அதுகேட்டு \* அப்பொழுது \* அழகே உருவமெடுத்தவந்தவை  
போன்ற எல்லா அவயவங்களும் அமைந்தவரும் \* கணவனையே  
தெய்வமாக மதித்தவருமான \* சீதாபிராட்டி (அவர்களைநோக்கி) \*  
இஷ்டமானபடி உருவங்கள் எடுக்கவல்ல \* கொடிய அரசுகளின்  
செய்கையை \* உணர் \* என்ககு \* என்னதிறமையுள்ளது? \* இவன்  
யாரோ, \* யாதுசெய்வானோ? \* நீங்களே அறிவீர்கள்; \* பாம்பின்  
கால் \* பாம்புக்கேயன்றே \* தெரியும்; \* அதற்கு ஐயமில்லையே! \*  
யானும் \* இவனைக்கண்டு \* அஞ்சுகின்றேன்; \* இவன்யாரோ? \* இவ  
னை யான் அறியேன்; \* இவன் \* மாறுவேடம்பூண்டு வந்த \* ராசுஸனே  
யென \* ஊக்கின்றேன் \* என்று கூறினார் + .. (க0)

+ திருவடியின்வரலாறும், அவா வாதகாரியமுமாகியயாவும் பிராட்டிகு நன  
ருகத்தெரிந்திருக்க, 'ஓனும் என்ககுத்தெரியாது, இவனை இராவணனையென நினைக்கி  
றேன்' என்று அருளிச்செய்ததுதருமோவெனில், "பொயமையும் வாய்மையிடத் தட்டரை  
தீர்ந்த, நன்மைபயக்குமெனின்" எனக்கூறியபடி, விவாஹகாலம், ரதிகாலம், ப்ராணபா  
யம் நேரிடுமதருணம், பொருள்களையிழக்கவருமசமயம் இவைமுதலான தருணங்களி  
லும், நண்பனுடைய நன்மைக்காகவும் பொய உரைப்பது பிழையாகாதெனத்தருமசாஸ  
திரம் சொல்லுவதால், தம்முடைய ஆபத்துவேளையில் அவ்வாறு அருளிச்செய்ததுதரு  
மென்க,

வெதீமீவவவருதா ராக்ஸ்ஸிபுருதாநி,  
நீதாஃகாஃபுதாஃகாஃபு நுநநாநாநிபேதம.

வைதேஹ்யாஃ - வசநம்- சருதவா \* ராக்ஸ்ஸய \* காச்சித் \* திசு \*  
வித்ருதாஃ \* காச்சித் \* ஸ்திதாஃ \* காச்சித் \* ராவணாய-நிவேததும்\*  
கசாஃ ... (கக)

ராக்ஸ்ஸிபுருதாநி ராக்ஸ்ஸிபுருதாநி,  
விருபவாநரநிபேத மாக்ஸ்ஸிபுருதாநி.

ராக்ஸ்ஸயஃ - விருதநாநாஃ \* ராவணாய - ஸமீபே \* விருபம் -  
பீமம் - வரநரம் \* ஆக்யாதாம் \* உபசகரமஃ ... .. (கஉ)

அகீகவநிகாமதயே ராக்ஸ்ஸிபுருதாநி,  
நீதாஃகாஃபுதாஃகாஃபு நுநநாநாநிபேதம.

ராஜந \* அசோகவநிகாமதயே \* அமிதவிதரமஃ \* பீமவயுஃ \* கபிஃ\*  
ஸீதயா - கருதஸமவாதஃ \* திஷ்டதி... .. (கங)

நவதமநாநிபேத மாக்ஸ்ஸிபுருதாநி,

அக்ஸ்ஸிபுருதாநி நுநநாநாநிபேதம.

ஹரிணலோசநாஃ \* ஜாநகி \* ஸீதா \* அஸமாபிஃ \* பஹுதா \* ப்ருஷ  
டாச \* தம் - ஹரிம் \* நிவேதததாம் \* நேசசதி ... .. (கச)

வாநவதநிபேத மாக்ஸ்ஸிபுருதாநி,  
நீதாஃகாஃபுதாஃகாஃபு நுநநாநாநிபேதம.

வாஸவஸய - தாதஃ - பவேத \* வைச்ரவணஸய - தாதோவா \*  
வா \* ஸீதாநிவேதணகாங்க்யா \* ராமேண \* ப்ரேஷிதஃ (கரு)

(இவ்வாறு) பிராட்டிபுகன்ற வாராததையககேடடு \* அரககிகள் \*  
சிலா\*நாலாபகமும\*ஒடினாகன; \*சிலா\*அவ்விடத்திலே நின்றனா;\*  
சிலா\* இராவணனுக்கு அறிவிக்க\* ஒடினா. (கக) அவ்வரககிகள் விகா  
ரப்பட்ட வதனமுடையவாகளாகி \* இராவணனது அருகேசென்று \*  
மிகப்பெரிய வடிவமுள்ள பயங்கரமான வாராததைப்பற்றி \* உரை  
கக \* ஆரம்பித்தனா. (கஉ) ஓராஜனே ! \* அசோகவநதநிநிடையே \*  
அளவிடக்கூடாத வலலமையும் \* அனைவரும் அஞ்சத்தக்க உருவமும  
உள்ள \* ஒருவாநரம் \* சீதையுடனே பேசிவிட்டு \* உட்காந்திருக்கின்  
றது. (கங) மான்விழிக்கொப்பான விழிகளமைந்த \* ஜனகராஜனமக  
ளான\*சீதை \* நாங்கள\*அனைகவிதமாக\*வேண்டிககேடடும \* அந்தக  
குரங்கு \*இன்னமென்று உரைகக\*உடனபடவிஸலை. (கச) (அது) தே  
வேந்திரனது தாதனே ? \* குபேரனது தாதனே ? \*அவ்வாறன்றிச\*  
சீதையைத் தேடவிருமபி\*இராமனால \* அனுப்பப்பட்டதேயோ! (கரு)

தேவத்யுதயா ஷே யத் த்வமநோஹம்,  
நானமுநகணாந்ரம் ப்ரமுஷ்டம் ப்ரமுதாஹம்.

அதபுதருபேண - தேந \* நானாமருககணாணம் \* மநோஹம் \*  
தவ - பரமதாவநம் \* யத \* தத் \* பரமருஷ்டம் ... (கக)

ஸத்ருகஜ்யுத்யோ ஷே நேநவிநாஸிதே,  
யத்ருசாஜாநகீஸிதா ஸதேநவிநாஸிதே,  
ஜாநகீரகாந்ரம் ப்ரமுதாஹம் ஸதேந,  
அதவாஹம் ப்ரமுதாஹம் ஸதேந.

தத்ர \* தேந \* நவிநாஸிதே - யதே - உதேதேதே \* கசசித - ந \* ஸா - ஜாநகீ -  
ஸீதா \* யதா \* ஸ \* தேந \* நவிநாஸிதே \* ஜாநகீரகாந்ராததம்  
வா \* சரமாதவா \* நஉபஸ்யதே \* அதவா \* தஸய \* சரம \* க \*  
ஸாஹவ \* தேந \* அபிரகாந்தா ... (கஅ)

பாஸ்யபுஷ்பாஹம் யஸிதாஹம் ப்ரமுதாஹம்,  
ப்ரமுதாஹம் ப்ரமுதாஹம் ப்ரமுதாஹம்.

சாரூபலவபுஷ்பாஹம் \* யம \* ஸீதா - ஸவயம \* ஆஸிதா \*  
பரவருத்த \* ஸ - சிமசபாவருகாஃ ச \* தேந - அபிரகாந்தே (கக)

தேவத்யுதயா ஷே யத் த்வமநோஹம்,  
நானமுநகணாந்ரம் ப்ரமுஷ்டம் ப்ரமுதாஹம்.

யேந \* ஸீதா \* ஸமபாஹிதா \* தத் - வநருச \* விநாஸிதம் \* உகா  
ருபஸய - தஸய \* உணடம் \* உகா - தவம \* ஆஜ்ஞாநம் - அஹவீ (உ௦)

அதபுதமான உருவங்கொண்ட அககுரங்கினால் \* பலவகை மிரு  
கங்களும் நிறைந்தது \* மநோஹரமாயிருந்தது \* உங்களை உத்தியானவநம் \*  
யாதுண்டோ \* அவவனம் \* அதஞ்செய்யப்பட்டது. (கக) அவ்விடத்  
தில் \* அநதகுரங்கினால் \* அழிக்கப்பட்டதவிடம் \* ஒன்றே  
னுமிலை \* அநத ஜாநகியென்கிற சிதை \* எங்கிருக்கின்றனளோ \*  
அவ்விடமொன்று மாததிரமே \* அதனால் \* அழிக்கப்படவில்லை \* (அது)  
அநத ஜாநகியைக்காப்பதற்கேயோ \* அல்லது அது இளைப்படைந்த  
தனாலோ \* இன்னதென்று விளங்கவில்லை \* ஆயின \* அதற்கு \* இளைப்ப  
புத்தானவது ? \* அவளே \* அதனால் \* காக்கப்பட்டனள். (கஅ) அழ  
கிய தளிர்களும் மலாகளும் நிறைந்தது \* எந்த மரத்தினடியிலே \* சிதையே \*  
உட்காந்திருக்கின்றனளோ \* ஒங்கி வளராதது \* அநதசசிமசுபா விருகாத்  
தையும் \* அது \* முழிக்காமல் மிகுததி வைத்திருக்கின்றது (கக)  
யாது \* சிதையினிடமென்று \* பேசியதோ \* அழகிய அசோகவந்தை  
யும் \* அழித்து விட்டதோ, \* அப்படிப்பட்ட மிகப் பயங்கரமான  
உருவமுள்ள அககுரங்களுக்கு \* வத்ததை \* மிக்ககொடிய பராகிரமம்  
பெற்ற நீர் \* கட்டளையிட்ட ஸூப்பவேண்டும் ... (உ௦)





தேவத்யுதயாபேண யத் த்ருவமஸீஹம்,  
நாநாயுக்ஷணீர்ப் ப்ருவமுப் ப்ருவமஸம்.

அதபுதருபேண - தேந \* நாராமருகணகிரணம் \* மனோஹரம் \*  
தவ - பரமதாவரம் \* யத \* தத் \* பரமருஷ்டம் .. (கக)

ஸத்ருக்ஷயுத்யோ யத் த்ருவமஸீஹம்,  
யத்ருவமஸீஹம் யத் த்ருவமஸீஹம்,  
யத் த்ருவமஸீஹம் யத் த்ருவமஸீஹம்,  
யத் த்ருவமஸீஹம் யத் த்ருவமஸீஹம்.

தத்ர \* தேந \* நவிராசுதே-யதே-உதேதேசு \* கசுசித-ந \* ஸா - ஜாநகீ -  
ஸீதா \* யதர \* ஸ \* தேந \* நவிராசுதே \* ஜாநகீரக்ஷணர்த்தம்  
வா \* ச்ரமாதவா \* நஉபஸ்யதே \* அதவா \* தஸ்ய \* சரம \* க \*  
ஸாகவ \* தேந \* அபிரக்ஷிதா ... (கஅ)

யத் த்ருவமஸீஹம் யத் த்ருவமஸீஹம்,  
யத் த்ருவமஸீஹம் யத் த்ருவமஸீஹம்.

சாரூபலவபுஷ்பாடயம் \* யம் \* ஸீதா - ஸவயம் \* ஆஸ்திதா \*  
ப்ரவருததே \* ஸ - சிமசுபாவருக்ஷ \* ச \* தேந - அபிரக்ஷிதே (கக)

தத்ர \* தேந \* நவிராசுதே-யதே-உதேதேசு \* கசுசித-ந \* ஸா - ஜாநகீ -  
ஸீதா \* யதர \* ஸ \* தேந \* நவிராசுதே \* ஜாநகீரக்ஷணர்த்தம்  
வா \* ச்ரமாதவா \* நஉபஸ்யதே \* அதவா \* தஸ்ய \* சரம \* க \*  
ஸாகவ \* தேந \* அபிரக்ஷிதா ... (கஅ)

யேந \* ஸீதா \* ஸமபாஷிதா \* தத் - வநருச \* விநாசிதம் \* உகர  
ருபஸ்ய-தஸ்ய \* உணடம் \* உகர-தவம் \* ஆஜ்ஞாதும்-அஹஸி (உ௦)

அமுபதமான உருவங்கொண்ட அககுரங்கினால் \* பலவகை மிரு  
கங்களும் நிறைந்து \* மனோஹரமாயிருந்த \* உங்கள உத்தியானவநம் \*  
யாதுண்டோ \* அவவனம் \* அதஞ்செய்யப்பட்டது. (கக) அவ்விடத்  
தில் \* அநதககுரங்கினால் \* அழிக்கப்படாதவிடம் \* ஒன்றே  
னுமில்லை; \* அநத ஜாநகியெனகிற சீதை \* எங்கிருக்கின்றனளோ \*  
அவ்விடமொன்று மாததிரமே \* அதனால் \* அழிக்கப்படவில்லை; \* (அது)  
அநத ஜாநகியைக்காப்பதற்கேயோ \* அல்லது அது இளைப்படைந்த  
தனாலோ \* இன்னதென்று விளங்கவில்லை, \* ஆயின \* அதற்கு \* இளைப்ப  
புத்தானவது? \* அவளே \* அதனால் \* காக்கப்பட்டனள். (கஅ) அழ  
கிய தளிர்களும் மலர்களும் நிறைந்த \* எந்த மரத்தினடியிலே \* சீதையே \*  
உட்காந்திருக்கின்றனளோ \* ஒங்கி வளர்ந்த \* அநதசசிமசுபா விருக்ஷத்  
தையும் \* அது \* முறிகாமல் மிகுததி வைத்திருக்கின்றது (கக)  
யாது \* சீதையினிடமசென்று \* பேசியதோ \* அழகிய அசோகவந்தை  
யும் \* அழித்து விட்டதோ, \* அப்படிப்பட்ட மிகப் பயங்கரமான  
உருவமுள்ள அககுரங்குகள் \* வதத்தை \* மிக்ககொடிய பராகிரமம்  
பெற்ற நீர் \* கட்டினையிட்ட ஹபபவேண்டும் ... (உ௦)



தேவமூர்த்திசாஸனம் கிங்கராணாந்தரஸ்யநாம்,  
 நிரயயுர்ப்பவநா த்நிபா தூபூட்டமுந்நரபாணயம்.  
 மனோஹரமபாணயம் ஸ்ரீமதாபாணயம்,  
 யஸ்யாபிமநஸ்ய சக்யச்ய சக்யச்ய சக்யச்ய.

தரஸவிநாம - தேவதாம - கிங்கராணாம \* மஹோதரம் \* மஹாதம்  
 வுதரம் \* கோரபாணம் \* மஹாபாணம் \* அபிதிஸாஹஸரம் \* ஸரவே \*  
 யுத்தாபிமநஸ்ய \* கூடமுத்தகரபாணயம் \* ஹதாமதகரஹதாமதகரம் \*  
 தஸமாந - பவநாத \* நிரயயு \* ... ... (உக)

தேவமூர்த்திசாஸனம் கிங்கராணாந்தரஸ்யநாம்,  
 அபிதிஸாஹஸரம் கிங்கராணாந்தரஸ்யநாம்.

அவஸதிதம் \* தோரணஸதம் \* கபீரதரம் \* தே \* மஹாவேகம் \*  
 ஸமாஸாதய \* பதவகா \* பாவகம் இவ \* அபிதிதி \* ... (உஎ)

தேவமூர்த்திசாஸனம் கிங்கராணாந்தரஸ்யநாம்,  
 அபிதிஸாஹஸரம் கிங்கராணாந்தரஸ்யநாம்.

தே \* விதிதரபி \* கதாபி \* காரணநாக்ஷத \* பரிசை \* ஆதிதய  
 ஸந்திபை \* சரைசச \* வாரதச்சேரவதம் \* அஜகத \* ... (உஅ)

மூர்த்திசாஸனம் கிங்கராணாந்தரஸ்யநாம்,  
 அபிதிஸாஹஸரம் கிங்கராணாந்தரஸ்யநாம்.

முதகரை \* பட்டஸை \* சூலை \* பராஸதோமரசக்திபி \* ஸ்ரூ  
 ஸா \* ஹதாமதம் \* பரிவாரய \* அகரத \* தஸ்து \* ... (உக)

மஹாபலிஷ்டாடகளான அந்தக கிங்கராகளில் \* பருத்தவயிறும் \* பெ  
 ரிய பறகளும் \* விகாரமான வடிவமும் \* மிகுந்தவலிமையும் \* உடையவாக  
 ளான \* எண்பதின்மூர்த்திபேரர்களும் \* அனைவரும் \* போராபுரியவேண்டு  
 மென்னும் உறுக்கங்கொண்டு \* கூடம் முதகரம் என்னும் ஆயுதங்க  
 ளைக் கையிலேந்தி \* அநுமானப்பிழிகை ஆவல்கொண்டவர்களாய் \*  
 அவ்வீட்டினின்றும் \* வெளிப்பட்டனர். (உக) (போராபுரிய வருப  
 வரை) பெரிதாபாத்துக்கொண்டு \* தோரணவாயிலில் உட்கார்ந்திருந்த \*  
 வாரதவீரனை \* அவர்கள் \* மிகுந்த வேகத்துடனே \* நெருங்கிச் சென்று \*  
 விளக்கிட்டுப் பூசுகிகள் \* விளக்கை நோக்கி வருவதுபோல \* எதிர்த்து  
 வந்தார்கள். (உஎ) அவர்கள் \* விசித்திரமானதிகளாலும் \* தங்கப்  
 பிழிகளமைத்த பரிசுக்களாலும் \* அருக்கனுக்கு ஒப்பான அம்புகளா  
 லும் \* அநுமானை \* அடிக்கலாயினர் (உஅ) முதகரம் \* பட்டஸம் \*  
 சூலம் \* பராஸம் தோமரம் சதகி ஆகிய பல ஆயுதங்களுடனும் \*  
 உடனே \* அநுமானை \* வளைத்துக்கொண்டு \* எதிரே \* நின்  
 றார்கள். ... (உக)

హనుమాని తేజస్వీ శ్రీమాన్ పర్వతనన్నిభః,  
క్షీతావావిధ్యలాంగూలం ననాదచమహాస్వనం.

ஸ்ரீமாத \* ஜேஜஸகி \* ஹதுமாதபிபாவதஸநதிப: \* லாங்குலம \*  
கூதிதள \* ஆதிதய \* மஹாஸ்வநஞ்ச - நநாத (10)

సభూత్వానుమహాకాయో హనుమాన్సారథాత్తజః,  
ధృష్టమాస్ఫీటయామాస లంకాంశ బ్రేనపూరయన్.

மாருதாதிஐ - ஸ - ஹதுமாந \* ஸ-ஹாகாட - பூதவா \* ஸந  
காம\*சபதிந-பூரயந\*தருஷ்ட ம\*ஆஸ்பாடபாமாஸ (16)

తస్మాస్మిన్పటితశబ్దేన మహతాసానునాదినా,  
 పేతుర్విహంగాగనా దుచ్చే శ్చేదమఘోషయత్.

ஸாதுநாதிநா \* தஸய \* மஹதா-ஆஸபோடிதசப்தேந \* விஹவகா: \*  
கக்நாத - பேது: \* இத்ஞச \* உசசை: \* அகோஷயத (௩௨)

జయత్యతిబలోరామో లక్ష్మణశ్చమహాబలః,  
రాజాజయతిసుగ్రీవో రాఘవేణాభిపాలితః॥

ராம: \* அதிபல: \* ஜயதி \* லக்ஷ்மணசச \* மஹாபல: - ஜயதி \*  
ஸுகரீட: - ராஜா \* ராகவேண - அபிபாலித: \* ஜயதி . (நந)

దాసోహంకోసతేంద్రస్య రామస్యాక్లిష్టకర్తృణః,  
హనుమాంస్పృతృపై న్యానాం నిహంతామారుతాత్తజః.

அஹம் \* அகலிஷ்டகாமண: \* கோஸலேநதரஸ்ய\* ராமஸ்ய \* தா  
ஸ: \* ஹதுமார\*சுதருஸஸ்யாராம்-நிஹநதா\* மாருதாதமஜ: (நக)

ஜயலக்ஷ்மியும் \* மிகுந்த சோபையும் பெற்று விளங்கும் \* அது  
மானும் \* மலைபோலவளநது \* வாலைப\*பூமியில\*அடிதது \* மிகுந்த  
அட்டஹாஸஞ்செயதனா (௩௦) வாயுகுமாரரான அததிருவடி \* மிக்  
பெரிதான வடிவமெடுத்தது \* இலங்காபட்டணம் முழுவதும் \* அட்ட  
ஹாஸத்தினுல அதிருமபடிசெய்து \* வெகுதீரமாகச் \* சிம்மநாதஞ்  
செயதனா (௩௧) எதிரொலியுண்டாகுகுகின்ற \* அவரது மிகப்பயங்கர  
மான சிம்மநாதத்தினுல \* (ஆகாயத்தில பறந்துகொண்டிருந்த) பறவை  
களெல்லாம் \* வானத்தினின்று வெருண்டுவிழுந்தன; \* (அவா மறு  
படியும்) அடியில வருமாறு \* உரத்து \* உரைக்கலாயினா. (௩௨) ஸ்ரீ  
ராமன் \* அளவு கடந்த வலிமையுள்ளவராக \* விளங்குகின்றனா; \*  
(அவாதம்பி) இலகசுமணரும் \* மிகுந்த பலசாலியாக (விளங்குகின்ற  
னா); \* சுககிரீவ மஹாராஜாவும் \* இராமனது ஆதரவு பெற்று \*  
ஜயசீலராக விளங்குகின்றார். (௩௩) யானே \* சோரவிலலாத செய  
தொழிற்றிறமுடைய \* கோஸல நாட்டு மன்னவனுன \* ஸ்ரீராமனது \*  
தாஸன்; \* அதுமான் என்னும் பெயர் பூண்டவன், \* பகைவரது  
படைகளோப புடைக்கவல்ல வலிமைவாய்ந்தவன்; \* வாயுபுத்திரன்.

போரில் \* சிலைகளாலும் \* மரங்களாலும் \* ஆயிரம் விதமாக \* அடிக்கும் திறமுள்ள \* எனக்கோ\*இந்த இராவணனைப்போல ஆயிரம் இராவணங்கள் (ஒன்றுகூடி வந்தாலும்) \* எதிரில் நிற்கவல்லவரல்லா (௩௫) ஒன்றுகூடிய இத்தனை அரக்கார்களினகண்ணெதிரிலேயே\*இந்த இலங்காபட்டணத்தை \* அதஞ்செய்து \* சீதாபிராட்டியையும் \* தரிசித்து வணங்கி \* மனோரதம் நிறைவேற்றினவனாகித் \* திருமபிச்செல்வேன (என்று உரத்துக் கோலித்தனா. (௩௬) இவ்வாறு அநுமான் செயத் \* பெரிய சிமமநாதத்தினால் \* அரக்கர்கள் அனைவரும்\*அஞ்சி நடுங்கினா, \* சந்தியாகாலத்து மேகம்போல\*ஆகாயமளாவி உயர்ந்த \* அனுமானையும் \* கண்ணுற்றனா. (௩௭) பிறகு \* அவவிராககதர்கள் \* அரசனது அநுமதியினால் துணிவுகொண்டவராகிப் \* பலவகைப்பயங்கரமான ஆயுதங்களால்\*அங்கங்கெறிந்து\*அநுமானை\*அடிக்கலாயினா (அவரை நெருங்கிச்செல்ல அவர்களாலாகவில்லை யென்படி.) (௩௮) மஹாபலிஷ்டரான அத்திருவடி \* அந்தச்சூரர்களால் \* எப்பிறழும் சூழப்பட்டவராகி \* அததோரணவாயிலி ஸ்ருந்த \* பயங்கரமான \* இருப்பு உழல் தடியைக் \* கைபில எடுத்தனா ... .. (௩௯)

சதஃபரிஹுமாதாய ஜஹுநரஜநீசுவராக்,  
 சபஸ்ந்நமிவாதாய ஸ்ஹுரஃதஃவிநதாஸுதஃ.  
 விசவாராஃபரேநீரஃ பரிஹுதாயுதமாருதஃ.

ஸஃ \* தம - பரிஹுத - ஆதாய - ரஜநீசுவராக் \* ஜஹுநர \* வீரஃ - ஸஃ -  
 மாருதஃ \* பரிஹுதாயுத \* ஸ்ஹுரஃதம - பரநகம \* ஆதாய \* விரதா  
 ஸுதஃ இவ \* அமபரே \* விசவார . . . (ச௦௨)

சஹுதாயுதாஸுநீரா ஸ்ஹுரஃதமாருதாஸுதஃ,  
 யுதாஸுதாஸுநீரா ஸ்ஹுரஃதமாருதாஸுதஃ.

வீரஃ - ஸஃ - மாருதாஸுதஃ \* வீரஃ \* கிங்கரஃ - ராக்ஷஸஃ \* ஹுத  
 வா \* புரஃ \* யுததகாஸுத \* தோரணம \* ஸ்ஹுரஃதமாருதஃ .. (ச௦௩)

ததஃ \* ததர \* தஸுமாத - பயாத-முகதஃ \* கதிசுத - ராக்ஷஸஃ \*  
 கிங்கரஃ \* ஸாவரஃ \* நிஹுதஃ \* ராக்ஷஸஃ \* ரயவேதபர (ச௦௪)

சஹுதாஸுநீராஃபரிஹுதாயுதமாருதாஸுதஃ,  
 சஹுதாஸுநீராஃபரிஹுதாயுதமாருதாஸுதஃ.

ஸஃ - ராஜா \* மஹுத - ராக்ஷஸஃ - பஸு \* நிஹுத - நிசமய \*  
 பரிஹுததலோசுதஃ \* பராக்ஷமே - அபரஹுதம \* ஸுமே - ஸுதாஜ  
 யம \* பரஹுதபுதரம \* ஸமரஹுதச . . . (ச௦௫)

(எடுத்தது) அவா \* அநத உழல தடியைக கொண்டே \* அரககர்  
 கள அனைவரையும் \* அடித்துக்கொன்றனர் , \* வீரரான அமமாருதி \*  
 (அவ்வுழலதடியைக) கையிலபிடித்துப் பளபளப்பான பெரிய ஸாபபத  
 தைப் பிடித்த \* கருடபகவானபோல \* வானத்திலே \* உலாவித்தி  
 ரிந்தனர் (ச௦௬) மஹாவீரரான அநத வாய்குமாரா \* வீரர்களான \*  
 கிங்கரர்களென்னும் அரக்கர்களைக் கொலைசெய்து \* மறுபடியும் போர  
 புரியப் பேராசை கொண்டவராகித் \* தோரணவாயிலை \* அடைந்த  
 னா (ச௦௭) பின்பு \* அவ்விடத்தில் \* அந்தப்பயங்கமான கொலைக்குத்  
 தப்பி ஓடிய \* (தூரத்திலிருந்த) சிலராக்ஷஸர்கள் \* கிங்கர்களாக அனை  
 வரும் \* கொலையுண்டிருந்த செய்தியை \* இராவணனிடம் ஓடி \* உரை  
 செய்தனர் (ச௦௮) அநத ராக்ஷஸராஜன் \* மிகப்பெரிதான \* அரககா  
 படை \* கொலையுண்டசெய்தி கேட்கக் கண்களை உருட்டிவிழித்துப் \*  
 பராக்ஷரமத்தில் இணையிலலாதவனும் \* போரில் பிறரால் வெலவ  
 தற்கு அரியனுமான \* பரிஹுதனது புத்திரனை \* அனுப்பினான். (ச௦௯)

சுந்தரகாண்டத்தில்

நாற்பத்திரண்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்துமூன்றாவது ஸர்க்கம்.

தீபஸ்கிங்கராக்ஹஸ்ய ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி.

தீப: \* ஸகி-ஹதுமார \* கிங்கார-ஹதுவா \* த்யாரம-ஆஸதிதீ: -(௧)

ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி ஸாஸாஹஸ்யஸித்தி,

தீபஸ்யஸித்தி ஸாஸாஹஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி.

தீபஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி,

தீபஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி.

தீபஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி.

மயா \* வரமபகரம \* சைதயப்ராஸாத: \* நவநாசிட: \* தஸமாச \*  
பீமம \* பராஸாதபி \* \* அஹம் \* பலம - தாசயந \* வித்  
வமஸயமி \* இதி \* ஹதுமார \* மஸா \* ஸஞ்சிரதய \* மாருதாத  
மஜ: - ஹரிசரேஷ்ட: \* ஹதுமார \* மேருசருமபிவ - உநதத \*  
சைதயப்ராஸாதம \* ஆபலதய \* ஆருரோஹ . . . (௧)

தீபஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி,

தீபஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி.

ஹரியூதப: - ஸகி \* கிரிஸகாசம - பராஸாதம-ஆருஹய \* உதித: \*  
பாதிஸூர்ய: இவ \* ஸமஹாஜேஜா: \* பபௌ .. ... (௨)

தீபஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி,

தீபஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி.

தீபஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி ஹஸமாஹஸ்யஸித்தி \*  
ஹதுமார \* ஸகிஸயா-பராஜவலந \* பாரியாதரோபம-அபவத் (௩)

இப்பொழுது \* அதகிருவடியோ \* கிங்கராகளைக்கொலைபுரிந்து \*  
(இனிசெய்யவேண்டிவது எனவென்று) ஆலோசிக்க லாயினா,  
அதாவது, (௧) யான \* அசோகவந்தை \* முறித்தழித்தேன்; \* தேவா  
லயம் போன்ற இந்த உபபரிகையை \* அழிக்கவில்லையே; \* ஆத  
லின \* பயங்கரமான \* இந்த உபபரிகையையும் \* யான் \* எனது  
வலிமை விளங்குமபடி \* அதன செய்கிறேன் \* என்று \* அனு  
மான \* உள்ளத்தில் \* எண்ணுகொண்டு \* வாயுருமாறனும் வானா  
ததலைவனுமான \* திருவடி \* மேருமலையின் உச்சிபோல உயர்ந்த \*  
அவ்வுபபரிகையின் மீது \* எழும்பி \* ஏறிகொண்டனா (௨) வானா  
வீரரான அதகிருவடி \* மலைக்கு ஒப்பான உபபரிகையின்மீது ஏறிய  
பொழுது \*† (மலையின்மீது) உதயமான \* மற்றொரு சூரியன போல \*  
மிகுந்த சோதியுடையவராக \* விளங்கினா. (௩) எவராலுமிழக்கமுடி  
யாத \* மிகச்சிறந்த \* அவ்வுபபரிகையை \* அடியோடு இடித்துத்தள  
ளித்த \* திருவடி \* ஜயலக்ஷியால விளங்குகின்றவராகிப் \* பாரியாதர  
மென்கிற குலபருவதம் போலாயினா

... (௩)

† இதனால் இப்பொழுது சூரியோதய மாயிறமென்பது குறிப்பித்தபடி.

சஹுத்யஸுமஹாகாய: ஸ்ரஹாந்நாருதா த்ஜ:  
 ஧ுப்தமாஸ்பலயாமாஸ லங்காஞ்ஜீநபூரயுக்.

ஸ: - மாருதாதமஜ: \* பரபாவாத \* ஸுமஹாகாய: - பூதவா \* லங  
 காம \* சபதேந - பூரயந \* தருஷ்டம \* ஆஸ்போடயாமாஸ (க்)

தஸ்யஸ்பீதீதஜ்ஜை நஹதாஸ்ரீத்ரஹாஸிநா,  
 பீதுரீஸங்கமாந்நத்ர நைத்யஸாலாஜ்யமோஹிதா:

சரோதரகாதிநா \* தஸய \* மஹதா-ஆஸ்போடிதசபதேந \* ததர \*  
 விஹங்கமா: \* பேது: \* சைதயபாலாசச \* மோஹிதா: . (எ)

அஸ்ரிஜ்யதாந்தாஸு லக்ஷ்மணமஹாஸ:  
 ராஜாஜயதீஸுரீஸு ராஹுஜீஸுபாஸித:

ராம: \* அஸ்தரவித \* ஜயதாம் \* மஹாபல: - லக்ஷ்மணச்ச \* ஸுக  
 ரீவ: - ராஜா \* ராகவேண - அபிபாவித: \* ஜயதி . (அ)

தாஸஹாஸுஸீஸரீஸு ராஹுஜீஸுபாஸித:  
 ஹாஸுமஹாஸுபாஸிதாஸு ராஹுஜீஸுபாஸித:

அஹம \* அக்ஷிஷ்டகர்மண: \* கோஸலேந்தரஸய \* ராமஸய \* தா  
 ஸ: \* ஹதுமாந \* சதருஸைநயாநாம: நிஹந்தா + மாருதாதமஜ: (க்)

நராஹஸுபாஸுஸீ யுத்யஸுபாஸித:  
 ஜோதிஸுபாஸித: ஸாஸுபாஸித:

யுத்தே \* சிலாபி: \* பாதபைச்ச \* ஸஹஸரச: \* பரஹரத: \* மேது \*  
 ராவணஸஹஸரம \* ப்ரதிபலம \* நபவேத ... (க0)

அந்தவாயுபுத்திரா\*தமது மகிமைபினிலே\*மிகப்பெரியவடிவமாக  
 வளர்ந்து\*இலங்காபட்டணம் முழுமையும் \* பேரிரைச்ச லாகுமபடி\*  
 மிகக்கம்பீரமாக \* அட்டஹாஸமசெய்தனா. (க்) செவிகளைப்பிளக்க  
 வல்லதான \* அநுமானது \* மிகவும் உரத்த அட்டஹாஸத்தின் ஒலி  
 யைக்கேட்டு \* அங்கே\*பறவைகள்யாவும் \* பயந்து கீழேவீழ்ந்தன; \*  
 உப்பரிகையின் காவலாளர்களும் \* மதிமயங்கிப் பிரமித்து நின்றனர் (எ)  
 ஸ்ரீராமன் \* அஸ்திரங்கள் அனைத்தும் உணர்ந்தவராகி\* விளங்குவா  
 ராக, \* (அவர்தம்பி) இலக்குமணரும் \* மிகுந்த பலசாலியாக (விளங்  
 கக்கடவா)\*சுக்கிரீவ மஹாராஜாவும்\*இராமனது ஆதரவுபெற்று\*ஜய  
 சீலராகவிளங்குகின்றனா (அ) யானே \* சோராவிலாத செய்தொழிற்  
 றிறமுடைய\*கோஸலநாட்டுமன்னவனான \* ஸ்ரீராமனது\* தாஸன், \*  
 அநுமான என்னும்பெயர் பூண்டவன்; \* பகைவரது படைகளைப் \*  
 புடைக்க வல்லவன்; \* வாயுபுத்திரன் (க்) போரில் \* சிலைகளாலும் \*  
 மரங்களாலும்\*ஆயிரம் விதமாக\* அடிக்குமதிமுள்ளன எனக்கு\*இந்த  
 இராவணனைப்போல ஆயிரம் இராவணர்கள் (ஒன்றுகூடி வந்தாலும்) \*  
 எதிரில் நிற்க வல்லவா \* ஆகார். ... .. (க0)



அரண்மனையுள்புலங்கா முகிசாபுஷ்யமேதிலி,  
சமுத்தாஹீகமிஷ்யமி மிஷதாஸ்வரக்ஷஸம்.

ஸர்வரக்ஷஸாம் - மிஷதாம் \* லக்ஷாம் - புரீம \* அர்த்தயிதவா \*  
மைதிலீம் \* அபிவாதயச \* ஸமருத்தாராதஃ \* கமிஷ்யபாமி (கக)

வீசமுத்ரவிமாஸந் பைத்ரஸ்தாஸ்திரியாஸம்,  
சநாதநிசுநிதாஹீ ரக்ஷஸாஸநயந்யம்.

விமாஸநஃ \* ஹரியூதபஃ \* சைத்யஸ்தார \* ஏவம் - உக்தவா \* ரக்ஷ  
ஸாம் \* பயம் - ஜநயந \* பீமநிஹூராதஃ \* நநாத (கஉ)

தேவஜநீசமஸ்தா பைத்ரஸ்தாஸ்திரியாஸம்,  
நிபிஷ்யஸ்தாஸ்திரியாஸம் நான்யஸ்தாஸம்,  
விபிஷ்யஸ்தாஸ்திரியாஸம் நான்யஸ்தாஸம்.

தேவ - மஹதா - சபதேவ \* மஹாகர்யாஃ - சைத்யபாலாஃ - சதம் \*  
விவிதாந - அஸ்தரார \* பராஸாந \* கடகார \* பரசவதாரகக்ருஷீத  
வா - யயுஃ \* விஸருஜநஃ \* மாருதிம் \* பர்பவாரயந ... (கஊ)

தேவஜநீசமஸ்தா பைத்ரஸ்தாஸ்திரியாஸம்,  
நிபிஷ்யஸ்தாஸ்திரியாஸம் நான்யஸ்தாஸம்.

தே \* விசித்ராயி - கதாயி \* காருசநாங்கதஃ - பரிசை \* ஆதித்ய  
ஸநநிபை \* சரைச்ச \* வானரசரேஷ்டம் \* ஆஜக்துஃ (கசற)

இத்தனை அரக்ககளும் கூடிப் பாரத்திருக்கையிலேயே \* இந்த  
இலகாபட்டணத்தை \* அதஞ்செய்து \* சீதாபிராட்டியையும் \* தரி  
சித்து வணங்கி \* மனோரதம் நிறைவேறினவனாகி \* திருமபிச்செல  
வேன் (என்று உரத்துக் கோஷித்தனா.) (கக) விமாஸநினமீது வீற  
நிருநதம் அநுமான் உபபரிகையின்கீழிருநதவாகளை நோக்கி இவ்வாறு  
உரைத்து \* அரக்கர்களுக்கு \* அச்சமுண்டாகப் \* பயங்கரமான எதி  
ரொலி கேட்கும்படி \* சிமமநாதஞ்செய்தனா. (கஉ) அநதப் பெரிய  
கோஷத்தைக் கேட்டுப் \* பருத்த தேக்குமடையோரான உபபரிகைக்  
காவலாளர்கள் தூறுபேர் \* பறபலவிதமான அஸ்திரங்களும் \* ஈட்டி  
களும் \* கத்திகளும் \* குடாரிகளும் \* கையிலெடுத்து ஓடிவரது \*  
அவைகளை விடுத்தனாகொண்டே \* வாயுபுத்திரரை \* வளைத்துக்கொ  
ண்டனா. (கஊ) அவர்கள் விசித்திரமானதற்களாலும் \* தங்கப்பிழ்கள  
மைத்த பரிசுகளாலும் \* அருக்களைப்போல எரிக்கவல்ல அம்புகளா  
லும் \* வானரத்தலைவரை \* அடிக்கலாயினா. ... (கசற)

அவ்ருவங் ஞாயு ஸ்ரீஸ்யஸ்யபுலோமஹீஃ,  
பரிஶ்யஸுரிதேவம் சபஹ்ரிஶ்ஸாங்காஃ.

ஹரிசுரேஷ்டம் - பரிஶ்யபய \* ஸஃ - ரக்ஷஸாம-சணஃ \* கங்காயாஃ -  
தோயஸய \* விபுலஃ - மஹாந - ஆயாததஃ இவ \* பபௌ (கரு) ௨

சுஹீவாது த்ருஶ்ருஶ் ஶீமயாபம்சமாஸ்திஃ.

ததஃ \* விராதமஜஃ \* கருததஃ \* பீமரூபம் \* ஸமாஸதிதஃ- (கக) ௨

ஸ்ரீஸ்யஸ்யபுலோமஹீஃ ஸ்ரீஸ்யஸ்யபுலோமஹீஃ,

சுஹீவாது த்ருஶ்ருஶ் ஶீமயாபம்சமாஸ்திஃ.

ததஃ \* விராதமஜஃ \* கருததஃ \* பீமரூபம் \* ஸமாஸதிதஃ- (கக) ௨

மஹாபலஃ \* பவநாதமஜஃ \* ஹதுமாந \* மஹாநதஸய \* பராஸாதஸய \*  
ஹேமபரிஷதகருதம் - ஸதமபம் \* வேகேந - உதபாடயிதவா \* ததஃ \*  
தம் \* அரம் \* சததா \* பராமயாமாஸ (சௌ) ௨

ஸ்ரீஸ்யஸ்யபுலோமஹீஃ ஸ்ரீஸ்யஸ்யபுலோமஹீஃ,

ததர \* அகநிசச \* ஸமபவத \* பராஸாதசகாபி \* அசஹ்யத. (கஅ) ௨

ஸ்ரீஸ்யஸ்யபுலோமஹீஃ ஸ்ரீஸ்யஸ்யபுலோமஹீஃ,

சுஹீவாது த்ருஶ்ருஶ் ஶீமயாபம்சமாஸ்திஃ.

ததஃ \* விராதமஜஃ \* கருததஃ \* பீமரூபம் \* ஸமாஸதிதஃ- (கக) ௨

ததஃ \* ஸ்ரீமாந \* ஸஃ - ஹரியூதஃ \* தஹயமாநம் - பராஸாதம் -  
தருஷ்ட்வா \* இரதரஃ \* வஜரேண \* அஸுராரவிவ \* ரக்ஷஸசதம் -  
ஹதவா \* அநதரிசுஷ் - ஸதிதஃ \* இதம் - வசநம்-அபரவீத. (கக) ௨

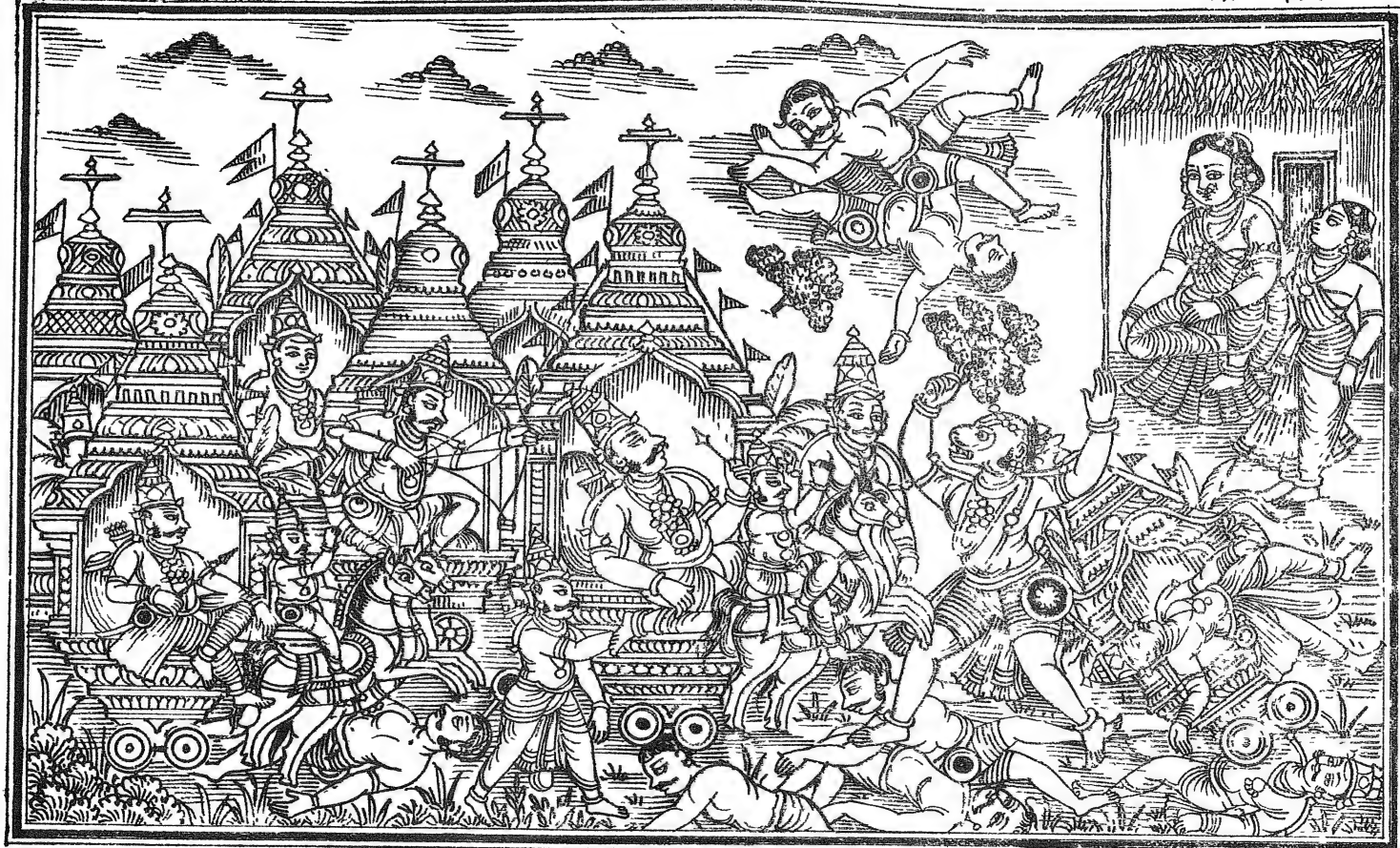
வாநரவீரரைச் சூழநதுகொண்ட \* அவ்வரக்கா கூட்டம் \* கங்கா  
ப்பிரவாஹத்தின இடையே (உண்டாகிய) \* மிகப்பெரிதான பரந்த நீர்  
சகழிபோல \* விளங்கியது (கரு) ௨ அதுகண்டு \* வாயுருமாரா \* கோ  
பன்கொண்டவராகி \* பயங்கரமான பெரிய உருவம் \* எடுத்தனர். (கக) ௨  
மஹாபலிஷ்டரும \* வாயுபுத்திரருமான \* அததிருவடி \* மிகவும்  
உத்தமமான \* அநத உப்பரிகையினது \* தங்கத்தினால் சித்திரவேலை  
செய்யப் பெற்ற தூணை \* விசையாகப்பெயர்த்தெடுத்தது \* பின்பு \*  
அதை \* வெகு விரைவாய்ப் \* பறபலவிதமாகச் \* சுழற்றலாயினா.  
(கௌ) ௨ அதினினறும் \* அககினியும் உண்டாகியது, \* அவ்வுப்பரிகை  
யும் \* எரிக்கப்பட்டது. (கஅ) ௨ பின்பு \* மிகுந்தசோபையுடையவரான \*  
அவ்வாநரவீரா \* எரிந்துகொண்டிருந்த உப்பரிகையைக் கண்ணுற்  
றுத \* தேவேந்திரன் \* வஜராயுதத்தினால் \* அசுரர்களைக் கொன்றது  
போலப் \* பலராக்ஷசர்களைக்கொன்று \* ஆகாயத்திலிருந்துகொண்டு \*  
(அரக்கர்களுக்கு அச்சமுண்டாகும்படி) அடியிலவருமாறு \* உரைக்க  
லாயினா ... .. (கக) ௨

† மஹாந- தஸய - என இரண்டு பதமாகவும் பிரிக்கலாம்.

† சததாரம் - எனது ஒரேபதமாகவும் பிரித்து, வஜராயுதம் போன்ற எனவும்  
பொருளகூறலாம்.







சிறியதிருவடிகும் ஜாம்பவாலி ஏழுமந்திரிகுமார்களுக்கும் நடந்து யுத்தம்

கூ ஸ்ரீ ஸ்ரீ பஞ்சராமாயணம்



தஸ்ய விஸ்பூரணம் ஸேஷம் ஧ஸம்மஹாபாதிசஃ,  
புவிசஞ்சிதஞ்ஞேயம் ஸஹாஸமபூரணம்.

தஸ்ய - ததுஷ்டஃ \* மஹதா - விஷ்பாரகோஷேண \* ஸஹஸா \*  
திசஃ \* பரதிசசச \* நபசசைவ \* ஸமபூரயத . (ச)

ரஜேஷரயம் தீந தமாஸம்மதிஷ்யஸி,  
ஹஸம்ஸீகஸம்மநீ ஜஹ்நவநநாநய.

சுரயுதேந \* ரதேந \* ஆகதம \* தம \* உதீக்ஷய \* ஸ - ஹதுமாந -  
வேகஸம்பநநஃ \* ஜஹாஷச \* நநாதச . (ரு)

தமோரணபிஷங்கஸ்தம் ஹஸம்மதம்மஹிஷி,  
ஜஹ்நவநநாநய ரிஷ்யாநிஷிஷ்யஸி.

மஹாபாஹஃ - ஜமபுமாலி \* தோரணவிடங்கஸ்தம \* மஹாகபிம \*  
தம - ஹதுமாநதம \* நிசிதை - சரை \* விவயாத . . (சு)

அந்நவநநாநய ரிஷ்யாநிஷிஷ்யஸி,  
ஜஹ்நவநநாநய ரிஷ்யாநிஷிஷ்யஸி.

வதநே \* அநததசநதரேண \* சிரஸி \* ஏகேந - காணிநா \* பாஹ  
வோஃ \* தசபி - நாராணசஃ \* தம - கபிசவரம் \* விவயாத (எ)

தஸ்ய விஸ்பூரணம் ஸேஷம் ஧ஸம்மஹாபாதிசஃ,  
புவிசஞ்சிதஞ்ஞேயம் ஸஹாஸமபூரணம்.

சரேண - அபிஹதம \* தாம்ரம் \* தஸ்ய-தத-முகம \* சரதி \* பாஸ  
கரரசமிநா - விததம \* புலலம் \* அமபுஜமலவ \* சுசுபே ... (அ)

அவனது விலவினின்று முண்டான \* உரத்த நாணைசையால \*  
உடனே \* திகருககளும் \* விதிகருககளும் \* ஆகாயமும் \* நிறைந்து  
போயின. (ச) கோவேறு கழுதைகளபூட்டிய \* ரதத்தின்மீதேறி \*  
வருகின்ற \* அநத ஜமபுமாலியைக \* கண்டு \* அந்த அதுமான \* மிகு  
நத வேகமுடையதாகி \* மகிழ்ச்சிக்கொண்டனர், \* சிமநராதமுஞ்செய  
தனா. (ரு) பருத்தபுஜங்கலையுடைய ஜமபுமாலி \* தோரணவாயிலின்  
கொடுங்கையினமீது வீற்றிருந்த \*வாநரவீரரான\*அந்த அதுமானைக \*  
கூரிய அம்புகளால\*அடிக்கலாயினன். (சு) முகத்தில\*அநததசநதிரபா  
ணத்தினாலும் \*தலையிலே\*காதுபோன்ற ஒரு ஆயுதத்தினாலும் \* புஜங்  
களில\*பத்துநாராசங்களாலும்\*அந்தவாநர வீரரைப \* புடைத்தனன்.  
(எ) அம்பினை அடியுண்டு\*சிவந்துபோன\*திருவடியின் அம்முகமான  
து \* சரக்காலத்திலே \* சூரியகிரணமபட்டு \* மலாந்த\*தாமரை மலா  
போல \* விளங்கியது .. ... (அ)

తత్తస్యైర క్తంర క్తేన రంజితంశుశుభేముఖం,  
యథాకాశేమహాపద్మం సి క్తంచందనబిందుభిః.

ரகதேந - ரஞ்சிதம் \* ரகதம் \* தஸ்ய \* தத் - முகம் \* ஜிகாசே \*  
சுநநபிரிதுபி: - ஸிகதம் \* மஹாபதமமயதா \* சுசுபே (க)

మకోపబాణాభిహత్యో రాక్షసస్యమహాకపిః,  
తతఃపార్శ్వే న్నితివిపులాం దదర్శమహాతీంశిలాం.

ராகுஷஸ்ய - பாணபிறத: \* மஹாகபி: \* சுகோப \* தத: \* பார்  
சவே \* அகிவிபுலாடி \* மஹதீம \* சிலாம \* ததர்ச . (க0)

తరసాతాంసముత్పాట్య చిత్తేపబలవద్భలీ,  
తాంశర్చైర్దశభిఃక్రుద్ధ స్తాడయామాసరాక్షసః॥

பலவதபலீ \* தரஸா \* தாம\*ஸமுதபாடய\* சிகேஷப \* ராக்ஷஸ: \*  
கருதத: \* தாம \* தசபி: - சரை: \* தூடயாமாஸ ... (கக)

విషన్నంకర్తతద్వష్టా హనుమాంశ్చండవిక్రమః,  
సాలంవిపులముత్పాత్య భౌమయామాసపీర్యవాక్.

சண்டவிகரம்: \* வீரயவாந \* ஹதுமாந \* தத் - காம \* விபநநம் \*  
தருஷ்டவா \* விபுலம் - ஸாலம் - உதபாடய \* பராமயாமாஸ (கஉ)

భ్రామయంతంకపిందృష్ట్యా సాలవృక్షంనుహాబలం,  
 చిత్రేపనుబహూక్ బాణాక్ జంబుమాత్రీనుహాబలః.

மஹாபல: - ஜமபுமாலீ \* ஸாலவ்ருக்ஷம் - ப்ராமயந்தம் \* மஹா  
பலம் - சுபிம் \* தருஷ்டவா \* ஸுபஹூந - பாணந \* சிக்ஷேப, (கரு)

உதிர்ந்துளித்துச் \*சிவப்புற \* அவவதுமானது அமுமுகமண்ட  
லம \*வானத்திலே \*சந்தநத்துளிகள்தெளிக்கப்பெற்றிருக்கும் \* தாம  
ரைப்பூப்போலத் \* தோன்றியது. (கூ) (தன்னே) அரக்கன் அமபுகளினால்  
\*அடித்தது கண்டு \* அநத வாநரத்தலைவா \*மிகக்கோபமுற்றவராகிப்  
பிறகு \*பக்கத்திலிருந்த \* மிகப்பரந்த \*பெரிதான \* பாரையொன்றைக்  
கண்ணெடுத்தது நோக்கினா (கூ) பலசாலிகளினும் மிகப்பலசாலியான  
அத்திருவடி \*உடனே \* அந்தப்பாரையைப் \*பெயர்த்து \* (அவன் மீது)  
எறிந்தனா ; \* இராகக்கே \* (அதுகண்டு) கோபித்து \* அநதப்பாரை  
யைப் \*பத்துபாணங்களால் \*அடித்தனன். (கக) உக்கிரமானபராகரம்  
பெற்றவரும் \* வீரபவநருமான \*அநுமான் \* அநத வீரசெய்கை \*  
வீணகிவிட்டது \*தெரிநது \*மிகப்பெரியஸாலவிருக்கமொன்றைப்பெய  
ரத்துஎடுத்ததுச் \* சுழற்றலாயினார். (கஉ) மஹாபலிஷ்டனை ஜம்புமா  
லியானவன் \* ஸாலவிருக்கத்தைச் சுழற்றிக்கொண்டிருந்த \* பலசாலி  
யான அநுமானை \* நோக்கிப் \* பலபாணங்களைப் \* பிரயோகிக்கலாயி  
னான் ... .. (கஉ)



ஸாலஞ்சுபிஷ்டி ஸீத வானரஞ்சஞ்சிபிஷ்டி,  
கூர்ஸீதகீநவானீந டசசிபிஷ்டி ஸானந்தரே.

சதுர்பி: \* ஸாலம் \* சிசசேத \* பருசபி: \* வானரம் \* புஜே \* ஏகேந-  
பானேந \* உரஸி \* தசபி: \* ஸதநாநதரே \* (விவ்யாச) . (கச)

ஸசு: ஸூரிததஸ: ஸீதேநஸுஸுதாஸு,  
தமேநஸிபிஷ்டி ஸுதாஸுஸுதாஸு.

ஸ: \* சரை: - ஸூரிததத: \* மஹதா - கரோதேந - ஆவ்ருத: \*  
தம் - பரிசமேவ \* கருஹய \* வேகித: \* பராமயாமாஸ ... (கரு)

அபிசீகீதேவீந ஸுதாஸுஸுதாஸுஸுதாஸு,  
ஸிபிஷ்டி ஸுதாஸுஸுதாஸுஸுதாஸு.

அதிவேக: \* பரோதக: \* பரிசம \* அதிவேகேந \* பராமயிதவா \*  
ஜமபுமாலே: \* மஹோரஸி \* பாதபாமாஸ (கச)

தஸுஸுதாஸுஸுதாஸுஸுதாஸுஸுதாஸு,  
ஸிபிஷ்டி ஸுதாஸுஸுதாஸுஸுதாஸு.

தஸய: சிர: - ஸுதாஸுஸுதாஸுஸுதாஸுஸுதாஸு, தஸுஸுதாஸுஸுதாஸு,  
அசுவா: \* ததர \* இஷத: \* நஅதருசயநத . (கஎ)

ஸுதாஸுஸுதாஸுஸுதாஸுஸுதாஸு,  
ஸுதாஸுஸுதாஸுஸுதாஸுஸுதாஸு.

மஹாபல: - ஸ: - ஜமபுமாலீ \* ஹத: \* தேந \* தரஸா \* நிஹத: \*  
கூர்ணிதாங்கவிபூஷண: \* பூமேள \* பபாத . (கஅ)

(அவன்) நானகு அமபுகளவிதித்து\*ஸாலவிருகூததைச\*சேதித்  
தனன்;\* ஐநது அமபுகளவிதித்து\*அநுமனைப் \* புஜககளிலும் \* ஓரம்  
பினுல\*மாரபிலும் \* பதது அமபுகளால \* மாரபின மத்தியிலும் \* அ  
டிததனன். (கச) அததிருவடி \* (தேகமுழுவதும்) அமபுகளபொத்தி\*  
மிகுந்த கோபத்தினால் மூரககவகொண்டவராகி \* முன எடுத்த உழல  
மாததையே \* மறுபடி எடுத்தது \* விசையாகச \* சுழறினா. (கரு)  
மிகுந்த வேகமும் \* மிகக பலமுமுள்ள திருவடி \* அநத உழலமாத  
தை \* மிகுந்தவிசையுடனே \* வீசி \* ஜமபுமாலியினது \* பரந்தமார  
பினமீது \* எறிந்தனா. (கசு) (அமமரம மேலேவிழுந்தவுடனே) அநத  
ஜமபுமாலியினது\*முடிபோனவிடமதெரியவில்லை, \* புஜககளும்போய்  
விடடன; \* முழந்தாள்களும் முறிந்தன, \* விலலும் முறிந்துபோ  
யிறறு; \* தேரும் தூளியாகிவிட்டது, கோவேறுகமுதைகளும் கொ  
லையுண்டன, \* அமபுகள் ஒன்றேனும காணப்படவில்லை. (கஎ) மஹா  
பவிஷ்டனான அநத ஜமபுமாலி\*அடியுண்டிருந்தனன்,\*அந்த வாயுபுத்தி  
ரனால\*விசையாக\*அடியுண்டஅவன்\*உடலின்மீதணிந்த அணிகளா கூர்  
ணஞ்செய்யப் பெற்றவனாகி\*(மரம வெட்டிச சாயத்ததுபோல)ப பூமி  
யினமீது\* விழுந்தனன்... .. (கஅ)

జంబుమాలించనిహతం కింకరాంశ్చమహాబలాః,  
చుక్రోధరావణశ్చుత్వా కోపసంరక్తలోచనః.

மஹாபலாந-கிங்கரானச\*ஜமபுமாலிஞ்ச + நிறுதம \* சருதவா \* ரா  
வண: \* கோபஸமரக்தலோசந: \* சுகேராத . . (கக)

సరోవసంవర్తితతామ్రలోచనః ప్రహస్తపుత్రేనిహితేహిమబతే,  
అమాత్యపుత్రానతిపీర్వనిక్రమా స్సమాదిదేశాశునిశాచరేశ్వరః.

மஹாபலே - ப்ரஹ்ஸதபுத்ரே \* நிறுதே \* ஸஃ - நிசாசநேசவரஃ \*  
 ரோஷஸமவாததிததாமரலோசநஃ \* அதிவீயாயிகரமாந - அமாதய  
 புத்ரந \* ஆச \* ஸமாதிதேச . . (20)

மஹாபலசாலிகளான கிங்கராகளும் \* ஜம்புமாவியும் \* கொலையு  
ண்டிறந்ததைக் கேட்டு \* இராவணன் \* கண்கள் (கொவவைக்கனிபோ  
லச்) சிவக்கக் \* கோபங்கொண்டனன். (ககூ) வலிமையே உருவமெடு  
த்துவந்தவனென்னதக்க பிரஹஸ்தன்மகன் \* கொலையுண்டவளவிலே  
\* அந்த இராகத்தராஜன் \* கோபத்தினால் கோணிச்சிவந்த கண்களுட  
னே \* அளவுகடந்த வீரியமும் பராக்ரமமும் அமைந்த \* மந்திரிகுமா  
ராகளை \* உடனே \* (அதுமானைப்பிடித்து வருமபடி) கட்டளையிட்டு  
அனுப்பினான் ... .. (20)

சுந்தரகாண்டத்தில்

நாற்பத்து நான்காவதுஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்.

ததீ: \*ஸபத்ராசசிவாசசஸ: \*கருதாஸதராஸதரவிதாம்-சரேஷ்டா: \*  
 அமிதவிகரமா: \* மஹாபலா: \* தே - மந்தரிண: - ஸுதா: - ஸப்த \*  
 ராக்ஷஸேநதேரண \* சோதிதா: \*மஹாபலபரீவாரா: \*ததுஷ்டமந்த: \*  
 பரஸபரஜயைஷிண: \* ஹேமஜால பரிஶிப்தை: - தவஜவத்பி: - பதா  
 கிபி: \* தோயதஸ்வநநிராககோஷை: \* வாஜியுக்தை: \*மஹாரதை: \*  
 தபத்காருசந சித்ராணி-சாபாநி \* விஷ்பாரயநத: \*ஸமஹ்ருஷ்டா: \*  
 தடிதவநத: - அமபுதா: இவ \*தஸமாந - பவநாத \* நிராயு:... (ச)  
 ஐநஸ்யஸ்ததீ: \*ஸம் விதஸ்யகீ: \*ரஸ்தா: \*  
 ஐநஸ்யஸ்ததீ: \*ஸம் விதஸ்யகீ: \*ரஸ்தா: \*

ததீ: \* தேஷ்டாம் - ஜநநயஸது \* கிநகரார - ஹதார - விதிதவா \*  
 ஸபாரதவஸ-ஹ்ருஜஜநா: \* சோகஸமப்ரநதா: - பபூவு: (ரு)

பிறகு \* நெருப்புப்போன்றகாந்தியுடையவரும் \* அஸ்திரவிததை  
 உணர்ந்தவாகள அனைவரிலும் உத்தமர்களும் \* அளவிடக்கூடாத பராக  
 கிரம முடையவர்களும் \* மஹாபலிஷ்டாக்களுமான \* அநதமந்திரிகுமா  
 ரா ஏழுபேரும் \* இராவணனால் \* ஏவப்பட்டவர்களாகி \* மிகுந்த சேனை  
 களால் சூழப்பட்டவர்களும் \* கையில விற்பிடித்தவர்களும் \* ஒருவா  
 மீதொருவா வெற்றிகொள்ளவேண்டுமென்கிற விருப்பம் கொண்ட  
 வாகளு மாகிப \* பொறழண்களால் சித்திரிககப்பெற்று \* தவஜமும் கொ  
 டிச சிலைகளும் கடடி \* மேககாசசனை போன்ற கோஷ முடையனவும் \*  
 குதிரைகளபூட்டியனவுமாகிய \* பெரியரதங்களின மீதேறிச \* சிறந்த  
 பொன்னினால் சித்திரவேலைசெய்யப்பெற்ற விலலுகளை \* நானேசை  
 செயதுகொண்டு \* மனமகிழ்ந்தவர்களாகி \* மின்னலோடுகூடிய மேகங்  
 களபோல \* அநத இராஜமாளிகையினின்றும் \* வெளிப்பட்டனர். (ச)  
 அப்பொழுது \* அவர்களினதாயமாகளோ \* கிநகராகள கொலையுண்ட  
 தை உணர்ந்து \* பந்து மித்திராக்களுடனே \* விசனத்தினால் வருந்தித்  
 தவிக்கலானார்கள் ... .. (ரு)



సకృత్వానినదంఘోరం త్రాసయంతామహాచమాం,  
చకారహనుమాన్వేగం తేఘరక్షస్సువీర్యవాక్.

வீரயவாந - ஸஃ - ஹதுமாந \* கோரம - நிந்தம - கருதவா \* தாம -  
மஹாசூழம \* தராஸயந \* தேஷு - ரக்ஷஸஸு \* வேகம - சகார.

తలేనాధ్యహసత్కాంక్షి త్స్వదైకాంక్షిత్వరంతహః,  
 ముష్టినాధ్యహసత్కాంక్షి స్తత్రైకాంక్షిద్వ్యదారయత్.  
 (ప్రమమాధోరసాకాంక్షి దూరుభ్యామపరావక్రసిః,  
 కేచిత్తస్యనినాదేన తత్రైవపతితాభువి.

பரந்தப: - கவி: \*காநசித் - தலேந - அபயஹந்த\* காநசித் - பாழை\*  
காநசித் \* முஷ்டிநா - அபயஹந்த \* காநசித் - நகை:-வயதாரயத் \*  
காநசித் - உரஸா - பரமமாத \* அபரார - ஊருப்பாம \* கேசித் \*  
தஸய - ரிநாதேந \* ததரைவ \* புவி \* பதிதா: . ... (கநா)

తత్తేస్త్వవసన్నేషు భూమానిపతితేషుచ,  
తత్తైస్త్వమగమత్సర్వం దిశోదశభయార్దితం.

தேவன் - அவஸநேஸு \* பூமௌ - நிபதிதேவன் \* தத: \* தத -  
ஸர்வம் - ஸைவம் \* பயராதிதம் \* தச - திச: \* அகமத்... (கசு)

వి నేదుర్వి స్వరం నాగా ని పేతుర్పు వివాజినః,  
భగ్న నీడధ్వ జచ్చత్రై ర్భూశ్చక్రేణాభ వద్రథైః.

நாகா: \* விஸ்வரம - விநேது: \* வானிந: \* புவி - நிபேது: \* பகந  
நீடதவஜசுதரை: - ரதை: \* பூசுச \* கோன - அபவத ... (கரு)

வீரியவந்தரான அம்மாருதி (அப்பொழுது) \* பயங்கரமான ஒரு சிமமநாதம் செய்து \* அநதப்பெருஞ்சேனையை \* அச்சமுறுத்தி ஓடச் செய்து \* அவவரககாகளிட்டுத்தில \* அதிகமான விசைகொள்ளலாயினா. (கக) எதிரிகளை எரிப்பவரான அதுமான் \* சிலரைக்கையினால் அறைந்தனா, \* சிலரைக காலினால் உதைத்தனா, \* சிலரைமுடியினால் குத்தித்தள்ளினா, \* சிலரை நகங்களால் கீறிக்கொன்றனா, \* சிலரை மாப்பினால் தாக்கிமடித்தனா, \* வேறுசிலரைத் \* துடைகளால் (தொம்சம் செய்தனா,) \* சிலா \* அவரது சிங்கநாதத்தைக்கேட்டு \* அவவிடத்திலே \* நிலத்திலவீழ்நதுமாண்டனா. (கக) அவர்கள் இவ்வாறு உயிரிழந்துகீழேவீழ்நது மடியப் \* பின்பு \* அநதச்சேனை முழுவதும் \* அஞ்சி நடுங்கிப் \* பத்துத்திக்குக்களிலும் \* ஓடி ஒளித்தது. (கச) யானைகளயாவும் \* விசனகரமாக வீரிட்டன, \* குதிரைகள் \* காலசாயநது கீழேவீழ்நதன; \* கொடிஞ்சுடைமுதலியவைகள் ஓடிநததோகளால் \* பூமியும் \* நிரப்பப்பட்டதாகியது ... (கரு)

ప్రవతారుధిరేణాధ ప్రపంత్యోదర్శితాఃపధి,  
వివిధైశ్చస్వరైర్లంకా ననాదవికృతంతదా.

அத \* ஸ்ரவதா - ருத்ரீரண + ஸரவந்தய: \* பதி \* தாசிதா: \*  
ததா \* ஸங்காச \* விவிதை: - ஸவரை: \* விகருதம் - நராத (கக)

సతాస్పృహృద్ధాన్వినిహత్యరాక్షసాన్ మహాబలశ్చండపరాక్రమఃకపిః,  
యాయాత్సురన్తైర్విశ్రునరేవరాక్షసైః స్తమేవహిరోభిజగామహిరణం.

மஹாபல: \* சண்டபராகரம்: \* வீர: \* ஸ: - கபி: \* பரவ்ருததாந :-  
தாந - ராக்ஷஸாந \* விநிஹத்ய \* புந: ஏவ \* அநயை:-ராக்ஷஸை: \*  
யுபதஸு: \* தமஏவ - தோரணம் \* அபிஜகாம ... (கந)

பின்பு \* பெருகுகின்ற குருதிகளாலாகிய \* வெள்ளம் \* வழிக  
 னில\*ஓடலாயின ; \* அப்பொழுது\*இலங்காபுரியெங்கும்\*பலவிதமான  
 கூகுரல்களால் \* விகாரமான எதிரொலி நிறைந்தபோயிற்று. (கசு)  
 மஹாபலிஷ்டரும \* உக்கிரமான பராக்கிரமமுடையவரும் \* மஹா  
 வீரருமான\*அந்த அநுமான \* அதிகமாய எழும்பிக் குதித்த\*அவ்வரசு  
 காகனை \* கொலைசெய்து \* மறுபடியும் \* இன்னும் இதரரான அரசு  
 காகளுடனே \* போராபுரியவேண்டி \* அதேதோரணவாயிலிலே \*  
 சென்று உட்காந்தனா. .. ... (கஎ)

சுந்தரகாண்டத்தில

நாற்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

நாற்பத்தாழுவது ஸர்க்கம்.

హతాక్మంత్రిసుతాక్బుద్ధ్వా వానరేణమహాత్మనా,  
రావణస్సంవృతాకార శ్చకారమతిముత్తమాం.

மஹாத்மநா - வாக்நேண \* மந்தரிஸுதாந் \* ஹதாந் \* புத்வா\*ராவ  
ணஃ \* ஸம்வ்ருதாகாரஃ \* உத்தமாம் - மதிம - சகார . (க)

மஹாநுபாவனான அவ்வாநரவீரனாலை\*மந்திரிகுமாராகள\*கொலை  
யுண்டது\*தெரிந்து\* இராவணன்\*உள்ளெழுந்த விசாரத்தை வெளிக  
காட்டாதவனாகி \* மேலுக்கு மிகுந்த தைரியமாகப் பேசலானான்.

(அதாவது) அந்தப்பத்துத்தலை இராவணன் \* விலிவிதையை  
நனகுனாரந்தவர்களும \* அநுமானைப்பிடிக்கவேண்டுமென்கிற ஊக்க  
முடையவாகளும\*புத்தத்தில வாயுவேகத்திற்கொப்பான வேகமுடைய  
ரும் \* மஹாவீரருமான \* விருபாக்ஷன், யூபாக்ஷன் \* துர்த்ரன் என்  
னு மிராக்கதன் \* பரகஸன் \* பாஸகாணன் \* ஆகிய ஐந்து ஸைனபதித்  
தலைவர்களையும் \* ஏவிவிடுத்தனன். (௩) ஒசேனுவீரர்களே ! \* நீங்கள்  
அனைவரும் \* குதிரை, தோ, யானை ஆகிய இவைகள் அடாந்த \*  
பெருமபடையுடனே \* புறப்பட்டுச்செலவீர்களாக; \* அந்தக்குரங்கு  
\* அவசியம் தண்டிக்கத்தக்கது \* என்று சொல்லி (விடுத்தனன்) (௪)  
அந்தக்குரங்கினிடம் சென்று \* வெகுஸாவதானமாக \* நடக்கவேண்  
டும், \* தேசகாலங்களுக்கு ஒவ்வாத இந்த விபரீதச்செய்கைக்கும் \* ஏற்ற  
படி பரிகாரம் தேடவேண்டும் (௫) செய்கையைப்பற்றி ஆலோசிக்கை  
யில\* அது \* ஒரு குரங்கு என்று \* சிறிதும் \* எனக்குத் \* தோற்றவில்லை; \*  
அது \* மிக்கவலிவுபெற்றதுவந்த \* ஏதோ ஒரு பெருமகூதமாம்; \*  
எமக்காகவே \* தவப்பெருமையால் \* தேவேந்திரனாலோ \* பின்னும்  
யாராலோ \* படைத்து \* அனுப்பியதாகவேண்டும் ... (௬)

நனாகயக்ஷுங்குராய் தேவாஸுரமஹாவுதயஃ \* மபாஸஹ \* ஸஹி  
 யுஷ்டேஹிஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே  
 துரவஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே  
 துரவஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே  
 துரவஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே

ஸநாகயக்ஷுதநதாவாஃ \* தேவாஸுரமஹாவுதயஃ \* மபாஸஹ \* ஸஹி  
 ஹைஃ - யுஷ்டமாபிஃ - ஸாஸவைஃ \* விநிராஜிதாஃ \* ஹைஃ ஏவ \* ஸ \* கிஞ்  
 சித் \* வயஸீதம் \* அவசயம் \* விதாதவயம் \* அதர \* ஸநதேஹை-  
 ஸைவ \* தத் \* திரபராகரமஃ-ஹரிஃ \* பவதபிசச \* நஅவமாரயஃ \*  
 ப்ரஸஹய \* பரிசுருஹயதாம \* ... (க)

த்யுஷ்டேஹிஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே  
 வாலீச \* ஸஹஸு-கரீஃ \* மஹாபலஃ - ஜாமபவாநச \* ஸேநாபதிஃ -  
 நீலஃ சைவ \* தவிவிதாதயஃ - யே- அநயேச \* விபுலவிகரமஃ - ஹர  
 யஃ \* மயா \* பூரவம் \* த்ருஷ்டாஹி ... (க09)

நைவந்தேஹிஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே  
 நைவந்தேஹிஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே ஸ்யுதே

தேவாஸுர \* ஏவம் - பீமா \* கதிஃ \* நதேஜஃ \* நபராக்ரமஃ \* ந  
 மதிஃ \* நபலோதஸாஹை \* நருபபரிஸைநம் \* ... (க09)

நாகா, யக்ஷா, கநதாவா, \* தேவா, அசுரா, மஹரிஷிகள ஆகிய  
 யாவரும் \* எனனாலும் \* ஒன்று சேர்ந்த உங்கள் அனைவராலும் \*  
 வெற்றிகொள்ளப்பட்டனானறே ? \* அவர்களே \* நமக்கு \* ஏதே  
 னும் \* மானகேடு \* அவசயம் \* இயற்றவேண்டும் ; \* இதுவிஷயத  
 தில \* ஐயமின்று, \* ஆதலின் \* வெகு தீரமான பராகரமம் பெற்ற  
 அக்குரங்கு \* உங்களாலும் \* அலக்ஷியஞ்செய்யத்தக்கதன்று \* வேண்டு  
 மளவு முயற்சிசெய்து \* அதைப்பிடிக்கவேண்டும். \* (க) வாலீயும் \*  
 சுக்கிரீவனும் \* மிகுந்த பலசாலியான ஜாமபவானும் \* சேனாபதி  
 யான நீலனும் \* தவிவிதன முதலான இன்னும் மற்றவர்களுமாகிய \*  
 பராக்ரமம் பெருமைபெற்ற \* வானராகளை \* யான் \* முன்னே \*  
 கண்டிருக்கின்றேனானறே. (க09) அவர்களுக்கு \* இவ்வகைப்பயங்கர  
 மானவேகமுமில்லை, \* இவ்வளவு சவுரியமுமில்லை, \* இவ்வளவுபராக  
 கிரமமுமில்லை ; \* புத்தியுமில்லை, \* பலமும் உற்சாகமுமில்லை, \* இஷ்ட  
 முன்படி வடிவமெடுக்கின்ற வல்லமையுமில்லை \* ... (க09)



மஹாபுத்திரமித்யம் கசிர்வாபவநிதம்.

புத்திரமஹாபுத்திரம் துயிதமஹாபுத்திரம்,

இதம் \* கபிஞ்சபம் - வயவஸ்திதம் \* மஹத் - ஸதவம் \* ஸ்ரேயம் \*  
மஹத் - ப்ரயதநம் - ஆஸ்தாய \* அஸய - நிகரஹ \* கரியதாம் (கஉ௨)

காமஸ்வாஸ்திதம் துயிதம் துயிதம் துயிதம்.

தவதமஹாபுத்திரம் தவதமஹாபுத்திரம்,

ஸேததராம் \* ஸஸாராஸாராமாநவாம் \* தரயம் - லோகாம் \* ரஸாஸாராம் \*  
பவதாம் - அகரதம் - ஸதாநாம் \* காமம் - நபாயாபதாம் .. (௪௩௨)

தவதமஹாபுத்திரம் தவதமஹாபுத்திரம்.

தவதமஹாபுத்திரம் தவதமஹாபுத்திரம்.

ததாஅபி \* ரணை - ஜயம் - ஆகாநகதாம் \* நயநேர \* ப்ரயதநேர \*  
ஆதமாம் - ரகதயம் \* யுததஸிதம் \* சஞ்சலாபி .. (௪௩௩)

தவதமஹாபுத்திரம் தவதமஹாபுத்திரம்.

தவதமஹாபுத்திரம் தவதமஹாபுத்திரம்.

தவதமஹாபுத்திரம் தவதமஹாபுத்திரம்.

தவதமஹாபுத்திரம் தவதமஹாபுத்திரம்.

ஸ்வாமிவசநம் - பரதிகருஹய \* ஹதாசஸமதேஜஸம் \* மஹேஜ  
ஸம் \* தே - ஸாவே \* மஹாவேகாம் \* ரதை \* மததை - மாதவகைசச \*  
மஹாஜவை - வாஜிபிசச \* விவிதை - தீக்ஷணை - சஸதரை \* ஸா  
வை - பஸைச \* உபசிடதாம் \* ஸமுதபேதம் .. (௪௩௪)

(ஆதலின்) இது \* வானரவடிவம் தரித்தவந்தம் ஒரு மஹாபுத்திரமெனவே \* நினைக்கத்தக்கது ; \* அதிகமான ஊக்கம் கொண்டவர்களாகி \* இதை நிக்கிரகம் செய்யவேண்டும் (கஉ௨) இந்நிதானம், \* தேவர்கள், அசுரர்கள், மானிடர்கள் ஆகிய அனைவரும் டங்கிய \* மூன்று உலகத்தவரும் கூடினாலும் \* போகுகளத்தில் \* உங்கள் எதிரே நிற்கச் \* சமூகம் திறமையற்றவராம், (௧௩௨) ஆயினும் \* போரிடவேறாவிடவேண்டுமென \* விலவிததையில சிறந்தவல்லமையுடையவனாகி \* வெகுநதிரமாகத் \* தன் உயிரைக் காத்துக்கொள்ள வேண்டும், \* போரிட \* வெற்றிதோலவிகள் \* (இன்றாபங்கெனபது) உறுதியில்லையன்றோ ? (என்று அறிவித்தனன்.) (௧௪௨) (இவ்வாறு) இராவணன் சொன்னபுத்திமதிகளையெல்லாம் அப்படியேயாகுக என்று உடனப்படு \* அக்கினிகு ஒப்பான சோதியும் \* மிகுந்த பராகிரமமும் பெற்ற \* அவர்கள் அனைவரும் \* மிக்கவேகங்கொண்டவர்களாகி \* ரதங்களினமீதும் \* மதங்கொண்ட மாதங்கங்களினமீதும் \* மிகுந்த வேகமுள்ள வாஜிகளினமீதும் \* பறபலவகையான கூரியபடைக்கலங்களைக் கையிலேந்திப் பலவகைப்படைகளும் புடைசூழ்ந்துவர \* வெளிக்கிளம்பினார்கள். (௧௪௩)



కిరణ శరశతై స్తీయై రభి పేదేమహాబలః,

సకపిర్వారయామాస తంప్ర్యామ్నిశరవర్షిణం.

వృష్టిమంతంపయోదాంతే పయోదమివమారుతః

అర్ధగ్రహన సత్య సేన దుర్ధరేణానిలాత్మజః.

చకారకదనంభూయో వ్యవర్థతన పేగవాణ్,

సదూరం సహసోత్పత్త్య దుర్ధరస్య రథేహరిః.

నిపపాతమహావేగో విద్యుద్దాశిర్దిరావివ,

తతస్సమధితాష్టాశ్చ రథంభగ్నాక్షకూబరం.

విహాయస్యపతమ్భిమా దుర్ధరస్త్రిక్తజీవితః,

தத: \* தயபதஜீவித: \* ஸ: - தூததர: \* மதிதாஷடாச்வம \* பகநா  
க்ஷகூபரம\*தம-ரதம - விஹராய \* பூமௌ - நயபதத ... (உசூற)

பிறகு \* மஹாபலமுள்ள வீரனுன தூத்தரன என்கிற இரா  
கூஷன் \* தேரின்மீ தேறி\*வில்லில் நானேறறிக \* கூரியகணைகளை  
நாறறுகணைக்காக \* விடுத்ததுகொண்டு \* எதிர்த்துவந்தனன். (உஉ)  
அந்த அதுமானே \* வானத்தில் \* அம்புமாரி பொழிகின்ற \* அவனை \*  
வருஷாகாலத்தின் இறுதியில் \* பெருங்காற்று \* மழைபொழிகின்ற  
மேகத்தை (அடித்தோட்டுவது \* போல) அடித்து ஓட்டினா. (உ௩)  
திருமபவும் \* வாய்குமாரா \* அந்த தூத்தரனால் \* துன்புறுத்தப்பட்ட  
வராகி \* மறுபடி \* போர்புரியத் தொடங்கி \* மிகுந்தவேகத்து  
டனே \* விருத்தியடையலாயினா. (உ௪) அந்த அதுமான \* வெகு  
தூரம் உயரளமுமபி \* மலையின்மேல \* இடிவிழுவதுபோல \* தூத்  
தரனது தேரின்மீது \* மிகுந்த வேகத்துடனே \* விசையாக \*  
விழுந்தனா. (உ௫) விழுந்தவுடனே \* உயிரிழந்தவனாகி \* அந்த தூத்  
தரன \* எட்டுக்குதிரைகளும் அழிந்தது \* இருசும ஏக்காலும் முறி  
ந்த \* அந்தத்தேரின்மீதும் \* பூமியில் விழுந்தனன. ... (உ௬)

தெவிராபாதுயாபாது டுபுதுவிபதிதெவிரா.

செவிராபாதுயாபாது டுபுதுவிபதிதெவிரா.

தம \* புவி - நிபதிதம \* தருவதுவா \* துதாதுதெவிரா \* அநிததெவிரா \*  
விருபாகுது பூபாகுது \* ஸுருதுதேவிராதுதெவிரா \* உத்பேதது. (உ௭)

செவிராபாதுயாபாது டுபுதுவிபதிதெவிரா.

சுருதுயாபாதுயாபாது டுபுதுவிபதிதெவிரா.

விமலை - அமபே - விவதிதம \* மஹாபாதுவா \* ஸ - சுபி \* தாப  
யாம \* ஸுருதுவா - உத்பேதது \* முதகராபயாம \* வசுதுவி \* அபிதது. (உ௮)

தெவிராபாதுயாபாது டுபுதுவிபதிதெவிரா.

செவிராபாதுயாபாது டுபுதுவிபதிதெவிரா.

மஹாபாது \* ஸுபாணஸமவிக்ரம \* வேகவதுதே - தயோ \* வேகம \*  
விநிதது \* புரு \* பூமெள - நிபபாத . .. (உ௯)

செவிராபாதுயாபாது டுபுதுவிபதிதெவிரா.

தெவிராபாதுயாபாது டுபுதுவிபதிதெவிரா.

ஸ - பவநாதமஜ - வானர \* ஸாலவருதுவா - ஆஸாதது \* தம - உத  
பாட்டயச \* விருது \* தெள - ராகுதுதெவிரா - உபெள \* ஜகாந. (௩௦)

தெவிராபாதுயாபாது டுபுதுவிபதிதெவிரா.

அபிதேவிராபாதுயாபாது டுபுதுவிபதிதெவிரா.

தத \* தரஸவிநா - வானரேன \* தாந - தரீந \* ஹதாந \* ஞாதவா \*  
மஹாவேக - ப்ரகஸ \* ப்ரஸதுவா \* ஹரிம \* அபிபேதே. (௩௧)

அவன் \* பூமியிலவிமுந்தது \* கண்டி \* எவராலும ஜயிக்கக கூடாத  
வர்களும \* பகைவாகளை அழிக்கவல்லவர்களுமான \* விருபாகுதுன் பூபா  
குதுன் என்னும இருவரும \* மிகுந்த மூர்க்களகொண்டவர்களாகி \*  
மேலே எழும்பினார்கள். (உ௭) நிராமலமான \* வானததில் நிலைகொ  
ண்டிருந்த \* மஹாபாதுவான \* அநத அதுமான \* அவர்கள் இரு  
வரும \* விசையுடனே மேற்கிளம்பி \* முதகரமென்னும இரண்டு ஆயு  
தத்தினால \* மாராபில \* அடிக்கலாயினா. (உ௮) மஹாபலிஷ்டரும \*  
கருடனுக்குசசமமான பராககிரமமுள்ளவருமான அதுமான \* மிகுந்த  
வேகமுள்ளவர்களான அவர்களுடைய \* வேகத்தை \* அடக்கிவிட்டு \*  
மறுபடி \* பூமியில குதித்தனா. (உ௯) (குதித்து) அந்த வாயுபுத்திர  
ரான அதுமான் \* ஒருஸாலவிருதுததனைடைபேய \* அதைப்பெயராத  
தெதித்து \* மஹாவிராகளான \* அநத அரக்கா இருவரையும் \* அடித்  
துக்கொன்றனா. (௩௦) பிறகு \* வலிவிறிமிறந்த வானரவீரனால \*  
அந்த மூன்றுபேரும் \* கொலையுண்டது \* தெரிந்தது \* மிகுந்த சாமாத  
தியமுடையவனான ப்ரகஸன \* பலவந்தமாக \* அதுமான \* எதிர்த  
துசசென்றனன. ... .. (௩௧)

భాసకర్ణశ్చసంక్రుద్ధ శూలమదాయవీర్యవాక్.

ఏకతఃకపిశార్దులం యశస్వినమవస్థితం,

వీర్యవారః - பாஸకాణశశ \* యుగంధ్రుతః \* శ్రులం - శ్రుతాయ \* యతః -  
యశస్విరం - అవస్థితం \* కపిశారాదాయం (అపిపేదే) \* (౧౭౨)

పట్టసేనశిత్రాక్షేః వ్రతుసఃప్రత్యయోధయత్.

భాసకర్ణశ్చసూతేన రాక్షసఃకపిసత్తమం,

పరకణః \* శిత్రాకరేణ - పట్టసేన \* పాశకాణశః - రాక్షాశశశ \*  
శ్రులం \* కపిశారాదాయం \* పరతయోధయత్ ... (౧౭౩)

సతాభ్యాంవిక్షతైర్కౌటైః సృగైర్గతమూరుహః.

అభవద్వాసరఃకున్ధో బాలసూర్యసమప్రభః,

సః - వారః \* తాపయం \* విక్షతః - కారణః \* అనుగ్రహితః  
తానానానః \* కృతః \* పాశకాణశశశ \* అపవత్ ... (౧౭౪)

సముత్పట్టగిరేశ్శృంగం సమృగవ్యాశపాదవం.

జహూసహసుమాన్వీరో రాక్షసాకపికుంజరః,

వీరః \* కపిశారః \* శ్రుతయం \* యుగంధ్రుతః \* పాశకాణశశశ \* కిరేః -  
శ్రుతయం \* శ్రుతయం \* రాక్షాశశశ \* జహూసహసుమాన్వీరో ... (౧౭౫)

తతస్తేవ్యవసన్నేషు సేనాపతిషుపంచను.

బలంతదవశేషంచ వాశయామాసవాసరః,

తతః \* సః - వారః \* తేవ్య - పాశకాణశశశ - శ్రుతయం \* అవ  
శ్రుతయం \* అవశేషం - తత - పాశకాణశశశ \* వాశయామాస, (౧౭౬)

పరాకకిరంబ పేరుమెపెరెర పాశకాణశశశ \* శివంకొండ  
వంకి \* శ్రులంధ్రుతయం కెకెయిరకొండ \* ఒక పురంకాప పుకృత  
య వీరయిరకత \* వారవీరయే \* (తాకకలయిం). (౧౭౭) పర  
శశ \* కురియ మునెయిలపట్టలయితతియం \* పాశకాణశశశ  
యం ఇరాక్షతయ \* శ్రులయితతియం \* అనత వారవీరయే \* అధి  
తయితయయతనా. (౧౭౮) అనత అయం \* అవకలం \* అధి  
యంపట్టయం \* ఒకయింకెయిల యిరంకయింకెయిల యిరంక  
యెలయం కివంతవరాకి \* మిరకత కేకాపతయం \* అపపాపయ  
తాన యయం ఇయయింకెయిలయం శోకయింకెయిలయం  
య. (౧౭౯) వీరయం \* వారవీరయే \* అయం \* మిరకయం,  
యెలయం, మరయం అయం \* ఒకయెలయం ముయెయం \*  
యెయం (యెయం) \* అవకకలయం \* కొయం. (౧౮౦) యెయం  
అనత అయం \* అనత యెయం శోకయింకెయిలయం \* మిరక  
యెయం అనత శోకయింకెయిలయం \* నాశయయతనా ... (౧౮౧)

அதேவரவ்யதேரவ்யாந் யோதேரவ்யாந்  
 ஸகஸிரவ்யதேரவ்யாந் ஸகஸிரவ்யதேரவ்யாந்,

ஸஃ - கபிஃ \* ஸஹஸராக்ஷஃ \* அஸஹஸராக்ஷஃ \* அசுவஃ - அசு  
 வாக் \* கஹஃ - நாகாக்ஷஃ \* யோதாஃ - யோதாஃ \* ரதாஃ - ரதாஃ \*  
 நாகஸிரவ்யதேரவ்யாந் - . . . . . (௩௭)

யோதேரவ்யதேரவ்யாந் யோதேரவ்யதேரவ்யாந்  
 யோதேரவ்யதேரவ்யாந் யோதேரவ்யதேரவ்யாந்,

ஹதேஃ \* நாகஃ \* துரகஃ \* பகநாகஃ - மஹாரதஃ \*  
 ஹதேஃ - ராக்ஷஸஃ \* பூமிஃ \* ஸமந்ததேஃ \* ருத்ரதமார்க்கா. (௩௮)

தேரவ்யதேரவ்யாந் யோதேரவ்யதேரவ்யாந்  
 யோதேரவ்யதேரவ்யாந் யோதேரவ்யதேரவ்யாந்,

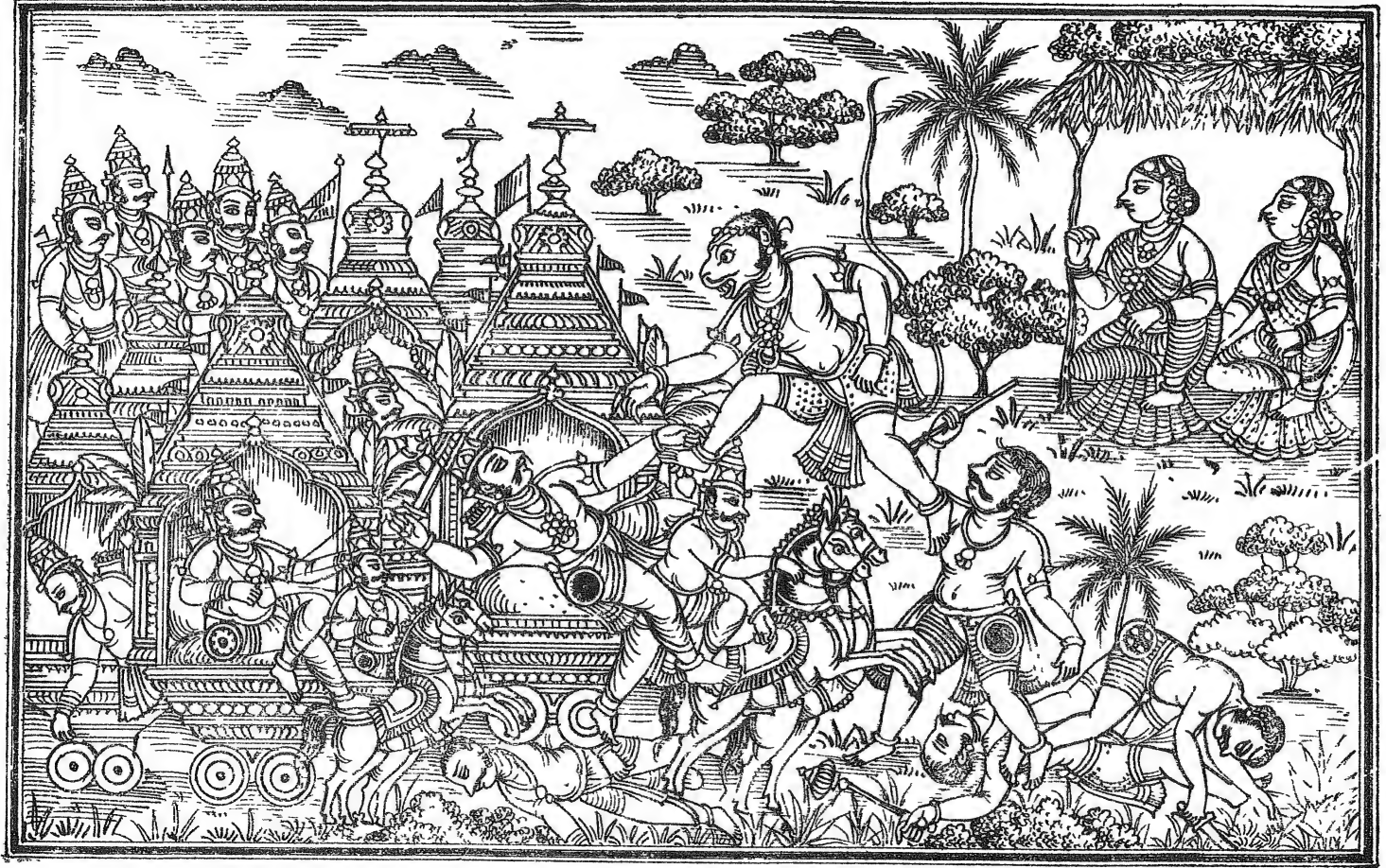
ததேஃ \* வீரஃ - கபிஃ \* வீராக் - தாக் - தவஜிநீ பதீந் \* ஸபலாக் - ஸவா  
 ஹநாக் \* ரணே \* நிஹதய \* \* தோரணம் - ஸமீக்ய \* பரிசுருதய \*  
 பரஜாக்ஷயே - காலஃ இவ \* கருதக்ஷணஃ \* . . . . . (௩௯)

அந்த அநுமான் \* தேவேநதிரன் \* அசுரர்களை மடித்ததுபோலக் \*  
 குதிரைகளால் குதிரைகளையும் \* யானைகளால் யானைகளையும் \* காலா  
 ட்களால் காலாட்களையும் \* தோகளால் தோகளையும் \* அடித்து மடி  
 ததுவிட்டனா (௩௭) கொலையுண்டு விழுந்த \* யானைகளாலும் \* குதி  
 ரைகளாலும் \* இருசமுத்திரத்துவிழ்ந்த பெரியதோகளாலும் \* கொலை  
 யுண்ட அரக்கர்களாலும் \* பூமி \* நாற்புறமும் நிரம்பி \* எங்கும் வழி  
 யிலலாததாகிவிட்டது. (௩௮) பின்பு \* வீரரான அநுமான் \* மஹா  
 வீரர்களான அந் ஸேனாதிபதிகளைச் \* சைனியங்களோடும் வாஹநங்  
 களோடும் \* புத்தத்திலே \* கொலைசெய்து \* தோரணவாயிலை நோ  
 க்கி \* அவவிடமசேர்ந்து \* பிரஜைகளையழிப்பதற்கு யமதேவனபோல \*  
 (இன்னும் மறறவாகளது வரவை) எதிர்பாரத்திருந்தனா ... (௩௯)

சுந்தரகாண்டத்தில

நாற்பத்தாறுவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.





சிறியதிருவடிகும ஐந்து சேனாதிபதிகள் அகழ் குமாரனுக்கும் நடந்த யுத்தம். ௧௦௪ பக்ஷபலகாண்டம்.





தீபஸ்பந்தம் | ஸ்ரீமதாஸ்திரம் | பத ப்ரஹ்மஸ்திரம் |  
பதாஸ்திரம் | பதாஸ்திரம் | பதாஸ்திரம் |

சுராமுர்த்திமயம் | ஸ்ரீமதாஸ்திரம் | பத ப்ரஹ்மஸ்திரம் |  
பதாஸ்திரம் | பதாஸ்திரம் | பதாஸ்திரம் |

விநாயகம் | ஸ்ரீமதாஸ்திரம் | பத ப்ரஹ்மஸ்திரம் |  
பதாஸ்திரம் | பதாஸ்திரம் | பதாஸ்திரம் |

ததி \* அமரதலயவிக்ரமம் - ஸ்ரீ \* தபஸஸங்கரஹஸஞ்சயார்ஜிதம் \*  
பரதபதஜாமபூரதஜால சோபிதம் + பதாஸ்திரம் \* ரதநவியுஷிதத்வ  
ஜம் \* மனோஜவாஷ்டாசவவரை - ஸ்ரீயோஜிதம் \* ஸ்ரீயோஜிதம் \*  
ஷயம் \* அஸங்கசாரிணம் \* ரவிப்ரபம் \* வயோரமசரம் \* ஸதுண  
ம் \* அஷ்டாஸிநிபதத பநதுரம் \* யதாக்ரமாவேசிதசகதிதோமரம் \*  
பரதிபூரணவஸதுநாஸ்ரேமதாமநாஸ்சிஸ்திராயவாச்சஸா \* விராஜ  
மாரம் \* திவாக்ரபம் \* ஸமாஹிதம் \* ரதம் - ஆஸ்திரம் \* ததி \*  
நிர்ஜகாம் ... .. (சு)

பிறகு \* தேவாகளுக்காக சமமான சாமாததியமுள்ள அந்த அக்ஷ  
குமாரன் \* பலவிதமான தவங்கள் புரிந்து அவற்றின் பயனாகப் பெற்ற  
தும் \* புடம்போட பததரைமற்றது தனக்கத்தினால் சித்திரைவேலை  
கள் செய்யப்பெற்று விளங்குவதும் \* கொடிசகீலையாடப் பெற்றதும் \*  
ரத்தினங்கள் இழைக்கப்பெற்ற கொடிக் குறியுடையதும் \* மனோவேக  
மாகச் செல்லும் சிறந்த எட்டுப்பிரிகள் பூட்டப் பெற்றதும் \* தேவாக  
ளாலும் அசுரர்களாலும் தடுக்கவொண்ணாததும் \* ஒன்றின் உதவியின்  
றித்தானே இயங்கவல்லதும் \* சூரியனுக்கு நிகரான சோபையுடைய  
தும் \* வானத்திலுமேவகமாகச் செல்லவல்லதும் \* அம்பரத்தூணி  
கள் அமைக்கப் பெற்றதும் \* † கூரியகத்திகள் எட்டுக் கட்டி அதனால்  
அழகு செய்யப்பெற்றதும் \* வரிசையாகநாட்டிய சக்தி, தோமரம்  
என்னும் ஆபுதங்கையுடையதும் \* வேண்டிய மற்றுமபல பொருள்  
களாலும் \* பொருள்மயமான குதிரைக்கயிறுகளாலும் \* சந்திரசூரியர்கள்  
போன்ற அழகியகாந்தியாலும் \* விளங்குவதும் \* அருககன்போல அநத  
ரத்தில ஓடுவதுமான \* பிரயாணத்திற்குச் சித்தமாயிருக்கின்ற \* ரதத்  
தின்மீதேறி \* அவ்விடத்தினின்று \* புறப்பட்டனன் ... (சு)

† எட்டு ஆணிகளால் பலகைகள் நன்றாயிணைக்கப்பட்டதும் என்றும், நிரம்ப  
மணிகள் கட்டப்பெற்றதும் என்றும் பொருளாகுமலாம்.



தத:கசிந்தம்|புனமியுந்ரதம் ஜத:சுமஞ்ஞபராஜயோஜிதம்,  
அதேததாதுப்புமுதிருநாந: சபாபாணி:புந்யபீதகாருக:.

தத: \* ஜிதசரமம் \* காவிதம் \* சத்ருபராஜயோஜிதம் \* தம் -  
கபிம் \* பரஸமீகூதய \* ஸ: - அகூத: \* ஸமுதிராணமாநஸ: \* பாண  
பாணி: \* ப்ரகருஹிதகார்முக: \* அவைகூத (கக)

சபேமநிஸாபுங்மசாருகூதல: சபாபாணி:புந்யபீதகாருக:.

தத:புந்யபீதகாருகூதல: சபாபாணி:புந்யபீதகாருக:.

தேஹநிஷகாஹதசாருகூதல: \* பராகரம: \* ஸ: \* ஆச:கபிம் \*  
ஸமாஸஸாத \* தயோ: \* ஸமாகம: \* அபரதிரம: \* ஸ:பராஸ:பராண  
அபி-ஸமப்ரமபரத: \* பபூவ: .. (கஉ)

ரராபுந்யபீதகாருகூதல: சபாபாணி:புந்யபீதகாருக:.

கபே: \* குமாரசப: \* ஸமபுகம் \* வீகூதய \* பூமி: \* ரராஸ:பாறு  
மாந \* நததாப \* வாயு: \* நவவெள \* அசல:ச \* பரசசால \*  
த்பெள:ச \* நநாத \* உததி:ச \* சகூதபே .. (கங)

தத:புந்யபீதகாருகூதல: சபாபாணி:புந்யபீதகாருக:.

சபாபாணி:புந்யபீதகாருகூதல: சபாபாணி:புந்யபீதகாருக:.

தத: \* ஸமாநிஸமயோகவிமோகூததவவித \* ஸ:-வீர: \* ஸமுகா  
ந \* பததரிண: \* ஸவர்புணகாந \* த்ரிந - சராந \* ஸவிஷாந -  
உரகாநஇவ \* அத \* கபிமாதரி \* அபாதபத ... (கச)

பிறகு \* சிறிதும் இளைப்பின்றிச \* செருக்குடனே \* பகைவரைத  
தோறகடிப்பதே தொழிலாகக்கொண்ட \* அவவதுமானே \* நோக்கி \*  
அகூதகுமாரன் மனமகிழ்ச்சி கொண்டவனாகி \* அமபும:விலலும் \* கை  
பிற்பிடித்து \* (அவரை) உற்று நோக்கினான். (கக) பொன்மயமான  
பதக்கங்களும் தோள வளைகளும் அழகியகாதணிகளும் அணிந்த \*  
பராகிரமசாலியான \* அநத அகூதகுமாரன் \* சீக்கிரமே \* அதுமானே \*  
நெருங்கிசென்றான், \* அவாகளின் \* சோக்கை \* இணையிலலாத  
தாகி \* தேவாசுரர்களுக்கும அசசம உண்டாகருவதாகியது. (கஉ) அ  
துமானுகும் \* அகூதகுமானுகும் உண்டாகிய \* யுத்தத்தைக \*  
கண்டு \* பூமி:நடுக்கமுற்றது, \* ஒளிவீச மியறகையுள்ள சூரியன்:ஒளி  
மழுங்கினான்; \* வீசியடிக்கும் இயலபுள்ளவாய்:சலநமற்று நின்றது; \*  
ஒருபொழுதும் அசையாத மலைகளும் \* சலிக்கலாயின; \* ஆகாயமெங்  
கும் \* ஓசைநிரம்பியது, \* கடலும் \* கலக்கமுற்றது. (கங) பின்பு \*  
இலக்குப்பார்த்தது அமைபதொடுத்தது விடுகதும் வகையுணர்ந்த \* அவ்  
வீரன் \* மிக்ககூரிய முனையுள்ளனவாய்ச \* சிறகுகள அமைக்கப்பெற்  
றுப \* பொன்கட்டுகளகட்டிய \* மூன்றுபாணங்களை \* நஞ்சுள்ளநாகங்  
களைப்போலப் \* பின்னும் \* அதுமானது முடியின்மேல விடுத்தனன்.

முடியினமீது \* மொத்தமாகவந்து வீழ்ந்த \* அவ்வம்புகள்பட்டு \* உதிரமொழுக்க கண்களை உருட்டினோக்கினவராகி \* அவ்வநுமான் \* அப்பொழுது தான் உதித்த பால சூரியனபோலத் தோன்றினார் ; \* அம்புகள் பொத்துண்டிருப்பதைப் பார்க்கையில் \* கிரணங்களை வீசும கதிரவனபோல \* விளங்கினார். (கரு) அதனபின்பு \* பயங்கரமும் விசி ததிரமுமான ஆயுதங்களும் அழகியவிலும்தரித்தது \* அந்த இராவணகுமாரன் \* போராபுரிவது கண்டு \* சுககிரீவனது சிறந்தமந்திரியான \* அவ்வநுமான் தாமும் \* யுத்தத்திற்குச்சன்னதராகி \* ஆந்தித்தது \* உடம்புபூரித்தனா. (கசு) மிகுந்தவல்லமையும் வீரியமுங் கொண்டு \* கோபமமிஞ்சினவராகிய \* அதகிருஷ்ண \* அக்ஷகுமாரனைச் \* சேனைகளுடனும் \* வாஹ்னத்தாடனும் \* அப்பொழுது \* கண்களினின்று கக்கிய அக்கினிச்சுவாலைகளால் \* மந்தரமலையின் நுனியிலிருக்கின்ற சூரியனபோல \* எரித்துவிட்டனா. (கௌ) அதனபின்பு \* போர்க்களத்திலே \* அம்பு தொடுத்தது விடுககுமவில்லாகிய விசித்திரமான வானவிலும \* பாணவர்ஷமாகிய மழையுமுள்ள \* அந்த அரசுகுகிய மேகம் \* அநுமானுகிய மலையினமீது \* மேகம் \* உயர்ந்தமலையில் \* மழைபொழிவதுபோல \* அம்புமாரியை \* விரைவாக \* விடுத்தது. (கஅ)

தேவகீபிஸ்துரணசண்டகிமுன விவ்ருதீஜீபலவீரணயுதம்,

சுமாரமகூட்டுவ சமீகியுதயுதம் நனாபகூட்டுவ சமீகியுதம்.

ததீ \* கருதுவயவிகரம் \* சபி \* ரணசண்டகிகரம் \* பரவருத்த  
தேஜோபலவீரணயுதம் \* தம் - அகூடம் - குமாரம் \* ஸம யுகே -  
பரஸமீகூடம் \* ஹாஷாத \* நநாத .. (கக)

சவாலபாநா சூழிவீரணயுதம் சூழிவீரணயுதம்,

சமாசனாபுதமகூட்டுவ ரணீமகூட்டுவ சமாசனாபுதம்.

ஸ \* பாஸபாவாத \* வீரயதாப்பித \* யுதி - பரவருத்தமகூடம் \*  
கூடதேஜோபமேகூடம் \* ரணே - அபரணம - சபி \* கஜ \* தருணை -  
ஆவருதம் - மஹாகூடமகூடம் \* ஸமாஸஸாத .. (உ௦)

சதீவாணை (சுசுள) சிவாதிதேவ சூழிவீரணயுதம்,

சமயுதபாநாசுமகூட்டுவ சூழிவீரணயுதம்.

தேவ - பரஸபம் - நிபாதிதேவ - பாணை \* ஸ \* கருதாதிஸவாத \*  
நாதம் - சகார \* ஸ \* மாருதி \* புஜோருவிசேஷபணகோரதாசன \*  
ஆச \* நபி \* ஸமுதப்பாத .. (உக)

சமயுதபாநாசுமகூட்டுவ சூழிவீரணயுதம்,

சூழிவீரணயுதம் சூழிவீரணயுதம்.

பரதாபவாத \* ராசுஸாநாம - பரவாத \* ரதி \* ரதிசரேஷாதம் \*  
பலீ \* ஸ \* பையாத \* சைவம் \* அசமவருதாதி \* இவ \* ஸமுத  
பதநதம் \* சகார \* கிரம \* ஸமிதரவாத .. (உஉ)

அதன்பிறகு \* மேகத்திறகு ஒப்பான பராககரமமைந்த \* திரு  
வடி\*போரில் தாங்குதற்கரிய பராக்கிரமமும் \* விசேஷமாக விருத்தி  
யடைந்த காரதியும் பலமும் வீரியமும் உளவனாகி \* அந்த அகூட  
குமாரன் \* போபுரிவது கண்டு \* சந்தோஷத்தால் \* சிமமனாதம்  
செய்தனர். (கக) அந்த அகூடே \* வாலிபத்தினால் \* தனக்கு  
வீரியமிருக்கிற தென்று செருக்கடைந்து \* யுத்தத்தில் கோபம் அநி  
கரித்துக் \* கண்கள் குருதிபோலச் சிவந்து \* போரில் இணையிலலாத  
வரான அததிருவடியை \* ஒரு பெரியயானை\*புறகளால் மறைந்து கிட  
க்கும்பெருங்குன்றை நெருங்குவதுபோல \* நெருங்கிச்சென்றன.  
(உ௦) அகூடகுமாரன் \* ஊக்கத்துடன் எறிந்த அம்புகளைக்கண்டு \* அவ்  
வதுமான் \* மேககாஜனை போன்ற குரலுடனே \* காஜனை செய்தனர்\*  
(காஜிதது) அந்த மாருதி \* தோளகளையும் \* துடைகளையும் தட்டிக  
கொண்டு மிகப்பயங்கரமான தோற்ற முடையவராகி \* வினாவாக \*  
வானத்தில் \* எழும்பினான். (உக) மகாபராக்ரமசாலியும் \* அரக்கர்  
களில் சிறந்தவனும் \* ரதாதிபதியும் \* ரதாதிபதிகளில் மிகச்சிறந்தவ  
னும் \* மஹாபலிஷ்டனுமான\*அந்த அகூடகுமாரன் \* மேகமானது \*  
மலையின்மீது \* கல்மழைபொழிவதுபோல \* உயரக்கிளம்பின அநு  
மான்மீது \* சரமாரி பொழிந்துகொண்டு எதிர்த்து வந்தனன். (உஉ)

போகங்களத்தில் \* உக்கிரமான பராக்ரமமும் \* மனோவேகத்திற்  
கொப்பான வேகமுமுள்ள \* வீரனான \* அவவதுமான \* அவன  
எறிந்த \* அந்த அம்புகள் \* தன் மேல் விழாதபடி வீணாகி \* அம்பு  
களினிடையே \* வாழ்வைப்போல \* நுழைந்து வெளிப்பட்டு \* வா  
ழ்ச்சுசரிக்கும் வானத்தில் \* ஸஞ்சரிககலாயினா. (உ௩) விலலைகை  
யிலேநதி \* புத்தத்திறகு அபிமுகனாகிப் \* பலமுனைகளுள்ள உயாந்த  
பாணங்களைவிடுத்து \* ஆகாயம் எங்கும் மறையும்படிசெய்கின்ற \* அந்த  
அகூகுமாரனை \* அந்த அநுமான \* நன்குமதிப்புள்ள நோக்குடனே  
உறறுப்பார்த்து \* ஆலோசிக்கலாயினா. (உ௪) பின்பு \* செய்தொழி  
வின நுட்பமுணர்ந்தவரான \* பரந்தமராபுள்ள \* அத்திருவடி \*  
மகாதமாவான அந்தச்சிறு வீரன் விடுத்த \* அம்புகளால் \* பிளப்பு  
ண்ட மாப்புடையராகிச் \* சிங்கனாதம்செய்து \* போரில் (அச்சிறு  
வனது) பராக்ரமத்தைச் \* சிந்திக்கலாயினா. (உ௫) இளஞ்சூரியன்  
போன்ற சோதியுடையவனும \* மிகுந்த பலசாலியும் \* மகிமைபெற்ற  
வனுமான\*இந்த அகூகுமாரன்\*தக்க வயதுவந்த ஆணமகன்போல \*  
(அருமையான) செய்கைகளைச்செய்கிறான் , \* இத்தருணத்தில் \* போ  
ரத்தொழில் அனைத்தையும் பழுதற்செய்கின்ற \* இவனை \* கொலை  
புரிவதில் \* எனக்கு \* மனம் \* எழுவிலலை ... .. (உ௬)





மகாவீரரும் \* வாயுபுத்திரருமான \* அநத அதுமான \* மிக்க  
வேக முள்ளனவும் \* எச்சசிக்கையுள்ளனவும் \* இடசாரிவலசாரிகளி  
லும் சலிக்காமல பாரமதாங்க வலலனவுமான \* அக்ஷனது \* தேரிந்பூட  
டிய \* எட்டுப்பரிகளையும் \* ஆகாயமாக்கத்திலேயே அங்கையினால் அறை  
ந்து \* கொன்றனா. (௩௧) (குதிரைகள் போன) பின்னா \* அவனது  
அப்பெரியரதமும் \* (அதுமானது) கையினால் அறையுண்டு முறிந்தது \*  
(இவ்விதம்) வானரராஜனசுக்கிரீவனது மந்திரியாகிய வாயுபுத்திரரால்  
வெல்லப்பட்டதாகி \* ஒடிந்தசக்கரமும் \* முறிந்த ஏக்காலும் \*  
மடிந்தகுதிரைகளு முள்ளதாகி (அக்ஷனது மஹாரதம்) \* ஆகாயத்  
தினினதும் \* ( திடரென்று) தரையில \* வீழ்ந்தது. (௩௨) மஹாரத்  
னும் \* உக்கிரமான வீரியமுடையனுமான \* அநத அக்ஷகுமாரன \*  
முறிந்ததேரை விட்டிழிந்தது \* விலலும் கத்தியும் கையிற்கொண்டு \*  
ஆகாயத்தி லெழுமபின்வருகி \* தவத்தின பெருமையால் \* உடலையொ  
ழித்துத் \* தேவலோகத்தை (நாடிச்செல்லும்) \* முனிவாபோல் \*  
விளங்குகின். (௩௩) அதன் பின்னா \* வாயுவுக்குச் சமமான பராக்  
ரமம்பெற்ற அவவாநரவீரா \* கருடன், வாயு, சித்தர், முதலியோ  
ரஞ்சரிக்குமிடமாகிய ஆகாயத்தில \* அலைந்து கொண்டிருக்கின்ற \*  
அநத அக்ஷகுமாரனை \* மெள்ளமெள்ள நெருங்கி \* அவன காலகளை \*  
உறுதியாகப் பிடித்துக்கொண்டனா. ... .. (௩௪)

சதம்சமாவித்யஸமாந்ரஸகபி ருஹாரகங்கு ஹிஷவாண்டஜேஷ்வரஃ,  
 மும்மொசவீகாதித்யுபலகிவிக்ரமோ மஹீதலேநயஸநரீத்ரம்.

பிதருதஸ்யவிகரமஃ \* வாரநரோததமஃ \* ஸஃ - கபிஃ \* அண்டஜேஷ  
 வரஃ - மஹோரகமஇவ \* ஸமயதி \* தம் - கருஹய \* ஸஹஸரஃ -  
 ஸமாவிதய \* வேகாத \* மஹீதலே \* முமோச .. (௩௫)

சதங்கு வாமஹரககீரீதரஃ துரந்நுசுப்தி ருஹிஸிஸிஃசநஃ,  
 சதங்கு சந்திசுநிவீர்ப்புலபந்தஸீ ஸந்திதீவாயுஸுதேநராக்ஷஸஃ.

ஸஃ - ராக்ஷஸஃ \* வாயுஸுதேந \* க்ஷிதேள - ஹதஃ \* பகந்பாஹு  
 ருககிசிரோதரஃ \* க்ஷரநநஸருகநிாமதிதாஸதிஸோசநஃ \* ஸபக்  
 நஸநதிஃ \* ப்ரவிகோணபநதநஃ \* .. (௩௬)

மஹகபிர்யுமிதலேநிஷ்யதம் சகாரகீரீதபதீரூஹயம்,

பூமிதலே \* தம் \* மஹாகபிஃ \* நிபீடய \* ரகேஷாதிபதேஃ \* மஹத-  
 பயம - சகார .. ... (௩௭)

மஹிஷிஷ்டுக்ரபுரூஹவத்ரே ஸுமேத்யுஹுதேஷ்யஸயக்ஷயஸ்து,  
 ஸுரேஷ்யஸீந்திரிஷ்டுஷசுதவிஸ்து ஸுதேஷ்யுசகபிர்யுமிதலே,

குமாரே - ஹதே \* மஹாவிபிஃ \* மஹாவருததேஃ \* சக்ரஸரஃ \*  
 பூததேஃ \* ஸயக்ஷபந்நகைச \* ஸேநதரஃ - ஸுஹரஃ \* ஸமேதய \*  
 பருசஜாதவிஸமயைஃ \* ஸஃ - கபிஃ \* நிர்ஹதஃ ... (௩௮)

தந்தைகருச சமமான சாமாததியமுள்ள \* வாரநவீரரான \* அத்  
 திருவடி \* கருடன் சர்ப்பததைப் பிடிப்பதுபோலப \* போககளததில் \*  
 அக்ஷணைப்பிடித்திழுத்துப் \* பலவிதமாகப் புடைத்து \* வெருவிசை  
 யாகப் \* பூமியினமீது \* எறிநதனா. (௩௫) அந்த இராக்ஷஸன் \* வாயுரு  
 மாரனால் \* பூமியின்மீது எறிப்பட்டவனாகிக \* கைகால் \* இடுப்பு தலை  
 முதலிய யாவும் முறிநது \* உதிரம் பெருக எலும்புகளும் கண்களும்  
 நசுகருண்டு \* பூட்டுகள் ஒடிநது \* பிடிப்புகளும் விடுபட்டவனாயி  
 னன். (௩௬) தரையில் வீழநதபிறகும் \* அந்த அக்ஷகுமாரனை \*  
 வாரநவீரா \* பலவிதமாகத் துன்புறுத்தி \* இராககத் ராஜனுக்கு \*  
 மிகுந்த அசச முண்டாக்கினா. (௩௭) அக்ஷகுமாரன் கொலை  
 யுண்டது உணர்ந்து \* முனிவர்களும் \* மிககவிரதம் பூண்டவர்க  
 ளும் \* வானத்தில் சஞ்சரிப்பவர்களான \* பூதகணம் \* யக்ஷா, நாகர்,  
 தேவேந்திரனுள்ளிட்ட தேவர்கள் ஆகிய அனைவரும் \* ஒன்றுகூடி \*  
 மிகுந்த மகிழ்ச்சியுடனே \* அவ வாரநவீரரைக் \* கண்டு கொண்டா  
 டினார்கள். ... .. (௩௮)



తవాస్త్రబలమాసాద్య నాసురానమరుద్ధతాః,  
నశేకుస్సమరేస్థాతుం సురేశ్వరనమాశ్రితాః.

தவ - அஸ்தரபலம் - ஆஸாதய \* ஸமரே - ஸதாதும்\*அஸாரா: \* ந  
சேசு: \* மருதகணு: \* ந \* ஸுரேச்வரஸமாசுருதா: \* ந (க)

నకచ్చిత్రిషులొకేషు సంయమగేనగతశ్రమః,

தரிஷம் - லோகேஷம் \* ஸமயுகே \* நகத்சரம: \* கச்சித - ந (நூ)

భుజవీర్యాభిగుప్తశ్చ తపనాచాభిరక్షితః.

దేశకాలవిభాగజ్ఞ స్వమేనమతి సత్తమః,

தவம்ஏவ \* புஜவீராயாபிசுப்த: ச \* தபஸாச - அபிரக்தித: \* தேச  
கால விபாகஞ்ஞ: \* மதிஸததம: . . . (சுற)

నతోస్త్రిశక్యం సమరేషుకర్తౌ నతోస్త్రికార్యమతిపూర్వమంత్రణే,  
నసోస్త్రికృత్తిత్తిషుసంగోహేషుచ నతోదయ సే సుబలంబలంచతో.

ஸமரேஷ்டு\*தே\* காமனா\*அசக்யம்\*நஅஸதி\*மதிபூர்வமநதரணே\*  
தே - அகாராயம் - ந - அஸதி \* தே - அஸத்பரமம் \* தே - பலஞ்ச \*  
யஃ - நவேத - ஸஃ\*தரிஷ்டு-ஸநக்ரஹஷ்டு\*கசகித - நஅஸதி.(௫௨)

మహానురూపంతి షసోబలంచతే పరాక్రమశ్చాస్త్రబలంచసంయుగే,  
నత్యోనమాసాద్యరణావమద్దే మనశ్శ్రీమంగచ్ఛ్రుతినిశ్చితార్థమ్.

தே-தபஸு - பலஞ்சு\*ஸமயகே - பராகரமஃ ச \* அஸ்தரபலமச \*  
மம - அநுரூப \* ரணுவமாதே \* நிச்சிதாரத்தம \* த்வாம \*  
ஸமாஸாதய \* மநஃ \* ச்ரமம\* நகசக்தி (கூற)

உனது அஸ்திரபலத்தை யெகிதாதுப \* போரக்களத்திலே நிற்க\*  
அசுரர்களும் \* வலவரலலா, \* தேவகணங்களும்\*வலவரலலா ; \*  
தேவேநதிரனோடுகூடியவர்களும் \* வலவரலலா. (௩) மூவுலகத்தி  
லும் \* போர்க்களத்திலு (உன்னே எகிதாத்து) \* இளைப்பு அடையாமற்  
போனவா \* ஒருவருமில்லை. (௩௨) நீ ஒருவனே \* புஜபலத்தினால்  
பாதுகாக்கப்பட்டவன், \* புரிநத தவங்களாலும் நன்குரக்ஷிக்கப்பட  
வன் ; \* தேசகாலங்களுக்கு ஏற்றபடி நடக்கும் நுண்ணறிவுள்ளவன்,\*  
புத்தியிலும் சிறந்தவன். (௪௨) போரக்களத்திலு \*உனது\*பராக்ரமத்  
தினாலு\*ஸாதிக்கக்கூடாதது\*ஒன்றுமில்லை, \* யுத்தி யுபாயங்களைக்கொ  
ண்டு ஏற்றபடி ஆலோசிப்பையாகிலு \* உன்னால் செய்யற்கரிய காரிய  
மொன்றுமில்லை, \* உனது அஸ்திரபலத்தையும் \* உனது தேஹபலத்  
தையும் \* அறியாதவன் \* மூவுலகங்களிலும் \* ஒருவனுமில்லை. (௫௨)  
உனது தவத்தின் வலிவும\*யுத்த பராக்ரமமும் \* அஸ்திரபலமும் \*  
எனக்குச்சமமானவை, \* (ஆதலின்) போரத்தொழில் புரிவதிலு\*மன  
வுறுதிகொண்ட \* உன்னேப \* பெற்ற எனக்கு \* மனத்திலு \* கவலை \*  
உண்டாகவில்லை ... .. (௬௨)

ஸம்ஸ்தமான கிங்கராகளும் \* ஜம்புமாலியெனனும் இராக்கத  
னும் \* மகாவீரர்களான மநகிரி குமாரர்களும் \* ஜநது சேனாதிபதிக  
ளும் \* குதிரைப்படையானப்படை தோப்படை இவைகளோடுகூ  
டிய\*மிகப்பெரிதான\*சேனையும் \* கொலையுண்டு மாண்டனா , \* உனது  
அனபனும் \* உடன் பிறந்தவனும்\*பாவிசனுமான \* அக்ஷகுமாரனும்\*  
கொலையுண்டனன். (அ.உ) (ஆபினும்) சததுருஸம்ஹாரக ! \*எனக்கு \*  
உன்னிடத்தில \* எவ்வளவு நம்பிக்கை உளதோ\* (அது) அவர்களிடத்  
தில \* இல்லையன்றோ? (கூ) இவ்வாறு கிங்கராமுதல அக்ஷகுமாரன்  
வரையுமான அனைவரையும் வதைத்துக்கொன்ற \* வானரவீரனது \*  
சிறந்தபுத்தியோடுகூடிய \* அளவிடக்கூடாத தேகபலத்தையும் \* பிர  
பாவத்தையும்\*பராக்ரமத்தையும் பார்த்து\*உன்னுடைய \* வலிவையு  
ம் \* நன்றாசகரிதானாகி \* உன்சாமாததியத்திற்கு அதுகுணமான  
முயற்சியை \* நீசெய்வாயாக. (க௦) அஸ்திரம் உணர்ந்தவாகளில் உத்த  
மனே \* சததுருக்களைத் தலையெடுக்கவொட்டாமற் செய்கின்ற நீ \*  
சமீபத்திற் சென்றவுடனே \* சேனைகள் அழிவுறுதல \* எவ்வாறு  
அடங்குமோ \* அவ்வாறு \* தன் வலிவும் \* மாற்றான வலிவும் \* நன்  
குணநது \* போர்புரியத்தொடங்குவாயாக. ... .. (கக)



தேவாகளுக்கு ஒப்பானபராககிரமமுமகுறைவற்ற வலிவும் அமைந்த\* அவவீரன்\* தநதையினது\* அவவாாததையைக\* கேட்டுப்\* பின்பு\* யுத்தத்திறகுசசெல்ல, ததுணிந்தவனுகித \* தநதையைப \* பிரதக்ஷிணம்பண்ணினான். (கௌ) பின்பு \* போராகுப் பின்வாங்காத\* இந்திரஜித்து\* அந்தஇஷ்டாகளாலும்\* தன் இனத்தாராலும்\* பூஜிக்கப்பட்டு \* மிகுந்த உற்சாகத்துடனே \* போரக்களத்திறகுச செல்லலாயினான். (கௌ) சீமாலும் \* தாமரை பிதழ்போன்ற கண்களுடையவனும் \* மிகுந்த பராக் கிரமமுடையோனுமான \* அநதராக்ஷஸராஜ குமாரன் \* பாவகாலத்திறபொங்கியெழும் பெருங்கடல போல \* வெளிபட்டனன். (கஅ) தேவேந்திரனுக்குச்சமானனான அநத இந்திரஜித்து \* கருடனுக்குச்சமமானவையும், ஒன்றுக்கொன்று ஒப்பான வேகமுடையனவும் \* வெருதத கூரியகோரப்பற்களை யுடையனவுமான \* நான்கு சிங்குகள \* பூட்டப்பெற்ற \* தடையினறிச்செல்லவல்ல\* தேரின்மீது\* ஏறினான். (ககூ) மஹாரதனும் \* வில்லாளிகளில சிறந்தவனும் \* ஆயுதவித்தை அறிந்தவனும் \* அஸ்திரமுணர்ந்தவர்களில உத்தமனுமான \* அநத இந்திரஜித்து \* அவ்வனுமான் \* எங்கு \* இருந்தனரோ \* (அவ்விடத்திறகுத\* தேரைச்செலுத்தி \* விரைவாகச் \* சென்றனன். (உ0)

సత్యరథనిర్ఘోషం జ్యోత్సవంకార్జుకస్యచ,  
నిశమ్యహరిపీఠోసౌ సంప్రహృష్టతరోభవత్.

ஸ - அஸௌ-ஹுரீரஃ \* தஸய - ரத நிகட்கோஷம் \* ஜயாஸவநம் \*  
காாமுக்ஸயச \* நிசமய \* ஸம்பரஹருஷ்டதரஃ - அபவத (2க)

సునుహచ్చాపమాదాయ శితశల్యాంశ్చసాయకాఽ,  
హనుమంతమభిప్రేత్య జగామరణపండితః.

ரண்பண்பித் : ஃ ஸஹஹத் - சாபம் \* சித்சலயார - ஸாயகாரச ஃ  
ஆதாய \* ஹநுமநதம் - அபிபேரதய \* ஜகாம (22)

తెస్తింస్తతస్సంయతిజాతహర్షే రణాయనిగ్గచ్ఛతిబాణపాణౌ,  
దిశశ్చసర్వాఃకలుషాబభూవు ర్మైగాశ్చరౌద్రాబహుధావినేదుః.

தத்: \*தஸயிந்\* ஸமபதி - ஜாதஹாஷே + பாணபாணௌ \*  
 ரஸ்ய ந நிராகசகதி + ஸாஷா: - திசு:சு+ கலுஷா:பபூஷு: \* மருதா:  
 ச \* ரௌதரா:பபஹுதா - விநேது: . ... (உரு)

సమాగతాస్త్రతతునాగమతా మహర్షయశ్చక్రచరాశ్చసిద్ధాః,  
నభస్సమాప్యత్యిచపక్షీసంఘా వినేదుగుచ్చైఃపరమప్రహృష్టాః॥

தந்திர \* நாகபஞ்சா : \* மஹாவுஷ்ய : \* சகரசரா : \* ஸித்ததா : ச \*  
ஸமாததா : \* பக்ஷிஸநகா : ச + பரம பரஹ்ருஷ்டா : \* நப : -  
ஸமாவருதய \* உச்சை : - விநேது : . . . (உச)

అయోంతుంసరధంధృష్ట్యై తూర్ణమింద్రజితంకపిః,  
విననాదమహోనాదం వ్యవర్థతచచేగవాక్.

ஸ - கபி: \* ஸரதம் \* தூரணம் - ஆயாந்தம் \* இநதாஜிதம் - தரு  
ஷ்டவா \* மஹாநாதம் \* விநாத \* வேகவாந \* வயவர்த்ததச

அத்தன்மையான இவ்வாநவீரனே \* அவனது தேரோசையையும் \* நானோசையையும் \* விலலோசையையும் \* கேட்டு \* மிகமகிழ்ச்சிகொண்டவராயினா. (உக) போரத்தொழில் புரிவதில் பண்டிதனான இந்நிரஜித்தோ \* மிகப்பெரிதானவிலையும் \* கூரிய ஆணிகள் அமைந்த அம்புகளையும் \* எடுத்து \* அதுமானே எதிர்த்துச் \* சென்றனன். (உஉ) அவ விதமாக \* அவன் \* போரபுரியப் போரானந்தமடைந்து \* அம்புநகையுமாகப் \* போரக்குப் \* புறப்படுமபொழுது \* எல்லாத்திசைகளும் \* கலகமுற்றன; \* மிருகங்களும் \* பயங்கரமாகப் \* பலவிதமாய்க் கூசச்சலிட்டன. (உங) அங்கு (அவவினோத்ததைக்காண) நாகங்களும் யக்ஷங்களும் \* முனிவர்களும் \* வானத்தில சஞ்சரிப்பவர்களும் \* சித்தர்களும் \* வந்துநெருங்கினர், \* பலவகைப்பறவைகளும் \* பெருமகிழ்ச்சிகொண்டனவாகி \* வானத்தைச் சூழ்ந்துகொண்டு \* உரத்துக்கூசச்சலிட்டன. (உச) அந்த அநுமான \* தேரின்மீதேறி \* விரைவாக வருகின்ற \* இந்நிரஜித்தைநோக்கிப் \* பெருமுழக்கமாய்ச் \* சிங்கநாதஞ்செய்து \* வேகமுடையவராகி \* மிகப்பெரிதான வடிவமெடுத்தனா.



ஒண்டஜதூரஹ்நிவ்ய மூஸ்திஷ்ஞித்ரகாஸுக்,   
 ட்ஹ்ஸுரீஷ்ஞாஹ்நிவ்ய மூஸ்திஷ்ஞித்ரகாஸுக்.

திவ்யம் - ரதம்-ஆஸ்திதஃ + இநதரஜிதது \* சிதரகாரமுகஃ \* த்ரிதா   
 ரஜித நிஸவநம் \* த்ரிதஃ - விஷ்டபாரயாமாஸ (உக)

ததஸுமேதாஸிஷ்ஞித்ரகாஸுக்,   
 கஸிஷ்ஞித்ரகாஸுக் த்ரிதாஸுக்.

ததஃ \* அதிதிக்கணவேகௌ \* மஹாபலௌ \* தெள - கபிசச -   
 ரக்ஷாதிபதே - புதரஃ ச \* ரணநிர்விசகௌ \* ஸ்ராரஸ்க்ரீந   
 ததௌ இவ \* பததவைரௌ \* ஸமேதௌ .. (உஎ)

ததஸுமேதாஸிஷ்ஞித்ரகாஸுக்,   
 கஸிஷ்ஞித்ரகாஸுக் த்ரிதாஸுக்.

ஸஃ \* ஸமயதி - ஸமமதஸய \* த்ரிதாஸுக் \* மஹாபலஸய \* த்ரிதாஸ -   
 வீரஸய \* சர பரவேகம் - வயஹநத \* பரவருத்தஃ \* பிதுஃ \*   
 அபரமேயே - மாரகே - சசார .. (உஅ)

ததஸுமேதாஸிஷ்ஞித்ரகாஸுக்,   
 கஸிஷ்ஞித்ரகாஸுக் த்ரிதாஸுக்.

ததஃ \* பரவீரஹநதா \* வீரஃ \* ஆயத்திசுணசலயாந \* ஸபதநி   
 ணஃ \* காருசநசுதிர புநசார \* ஸ்ராரஸ்க்ரீந \* வஜரநிபாத வேகாந \*   
 சரார \* முமோச .. (உக)

விசித்திரமான தேரினமீதேறிவநத \* இநதிரஜிதது \* அறபுத   
 மானவிலைககையிலெடுத்தது \* இடியோசைபோலப் பேரோசை உண   
 டாகும்படி \* ததுஷ்டங்காரம் செய்தனன. (உக) பின்னா \* அதியு   
 கிரமானவேகமுடையவாகளும் \* மஹாபலிஷ்டாகளுமான \* அநத அது   
 மானம் இராவணனமகனும் \* யுத்தத்தைப்பற்றிச்சிறிதும் சிந்தையற்ற   
 வாகளாகித் \* தேவேந்திரனும் அசுரேந்திரனும்போல \* மிகப்பகைகொ   
 ண்டவாகளாகி \* நெருங்கிச்சென்றனா. (உஎ) (அப்பொழுது) அது   
 மானம்போபுரியப் பிரியமுடையனும் \* விலைககைக்கொண்டு \* தேரின்   
 மீதேறி வருபவனுமான \* அநதவீரனவிடுத்தது \* அமபுகளின்வேகத்தை   
 வீணாகும்படிசெய்துகொண்டு \* ஓங்கிவளாரதவராகித் \* தனபிதாவான   
 வாயுஸனாசரிக்குமிடமான \* அளவிடக்கூடாத ஆகாயத்தில \* சஞ்சரிக்க   
 லாயினா. (உஅ) அதுகண்டு \* எதிரிகளானவீரர்களை அதஞ்செய்ய   
 வலல \* வீரனான இநதிரஜிதது \* நீண்டகூரிய ஆணிகளும் \* சிறந்த இறகு   
 களும் \* பொன்மயமான அழகியபிடிக்களும் அமைந்தனவும் \* வாட்டமாக   
 வளைந்தனவும் \* வஜராயுதத்திற் கொப்பான வேகமுள்ளனவுமான \*   
 அமபுகளை \* விடுத்தனன. ... .. (உக)

தீபஸ்துத்யந்தஸநிஸ்யநம் மூங்கஜீபஸஹஸ்யநம்,  
விக்யமஹஸ்யநகாருகஸ்ய நிஷம்யஹஸ்யநபுநஸ்துபாது.

ததஃ\*ததஸ்யநதநிஸவநமச\*மருதநகபேரீபடஹஸவநமச\* வித்ரு  
வ்யமாணஸய - காருகஸய-கோஷஞ்ச\*நிசம்ய \* புரஃ \* உதப்பாத

சுரணாமுதர்ஸ்யஸு வ்யவ்ருதமஹஸ்யஃ,  
ஹரிஸ்துபாதுலக்யஸ்ய மோஹஸ்ய லக்யஸ்ய\*ஹம்.

மஹாகபி: - ஹரி: \* அபிலக்ஷயஸய\*தஸய \* லக்ஷயஸவக்ரஹம்\*  
மோஹஸய \* சராணம்-அநதரேஷ\* ஆச-வயவாததத . (நக)

சுரணாமுத்ரதஸ்ய புநஸ்யபிநதத,  
புநஸ்யபிநதத\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்.

அநிலாதமஜ: - ஹதுமாந \* தஸய - சராணம்-அநதத: \* ஹஸ  
தௌ - பரஸாரய \* ஸமபிவாததத \* புரஃ \* உதப்பாத. . (நஉ)

தாபுஷாநீகஸம்ஸந் ரக ருவிசாரத,  
ஸந்ரஹஸ்யஸாஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்.

ரணகாமவிசாரதௌ \* தௌ - உபௌ \* வெகஸமபரௌ \*  
ஸாபுதமநேகரஹி \* உததமம் - யுததம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம். (நக)

ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்,  
ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்\*ஹம்.

ராக்கஸ: \* ஹதுமத: - அநதரம் \* நவேத \* மாருத: \* மஹாத்  
மந: - தஸய\*அநதரம் - நவேத \* தேவஸமாநவித்ரமௌ\* தௌ\*ஸ  
மேதய\* பரஸபரம் நிர்விஷதௌ\*பபுவத:... (நச)

அதன் பின்பு (அதுமான்)\*அவ்விநதிரஜித்தினதுதே ரோசையை  
யும்\*மிருதநகம், பேரி, தப்படடையாகிய இவற்றின ஒலியையும்\*  
அவன் பிடித்திழுப்பதால் உண்டாகிய வில்லோ சையையும்\*  
கேட்டு\*மறுபடியும்\*உயரக்கிளம்பினான் (நஉ)(கிளம்பி)வாநரவீரனான  
அதுமான் \* குறிதப்பாதடிகவலல \* அவ்விநதிரஜித்து \* இலக  
குவைத்து அடித்ததையும் \* பயன்படாமற் செய்து \* அவன  
விடுத்த அம்புகளினிடையே நுழைந்து \* விரைவாக ஒங்கிவளர்ந்த  
னா. (நக) வாயுபுத்திரரான அதுமான\*இநதிரஜித்துவிடுகுகும் அம்புக  
ளின்எதிரே\*கைகளைவிரித்துக்கொண்டு\*வளராதநின்றனா\*மறுபடி\*  
மேலுக்கு எழும்பினான். (நஉ) போரத்தொழிலின் துட்பங்களை யாவு  
முணர்ந்த \* அவ்விருவரும் \* மிக்கவேகமடைந்தவர்களாகி \* எல  
லாபபிராணிகளும்கண்டு வியக்குமபடியான\*மிகச்சிறந்தபோரானது\*  
புரிந்தார்கள். (நந)(அப்போது) இநதிரஜித்துக்கு \* அதுமானிடத்  
தில் \* இழுக்குப்புலப்படவில்லை, \* அதுமானுக்கும் \* மஹாதமா  
வான இநதிரஜித்தினிடம்\*இழுக்குப்புலப்படவில்லை, \* தேவர்களுக்கு  
ஒப்பானபராககிரமம் பெற்ற\*அவர்களிருவரும்\*சோரது \* ஒருவருக்கு  
கொருவா \* சகிக்கக்கூடாதவர்களாயினார்கள் ... .. (நச)

ததஸ்ஸுலதீஸ்விஹஸ்யமாநே ஶரஶ்யமாஶேஷஸ்சஸந்தஸ்யு,  
ஜாமுவிந்தாஹஸ்யதீஸஸ்யமாநே ஶமாஶிஸந்தாஸ்யு.

தத: \* அமோகேஷு - சரேஷு \* ஸமபததஸுச \* லக்ஷ்யேய -  
விஹநயமாநே \* ஸமாதிஸமயோகஸமாஹிதாதமா \* மஹாதமா-ஸுச  
மஹதீம - சிந்தாம - ஜகாம .. (௩௫)

ததீஸுமிந்தாஶுஸாஸுஸு ஶுசாரதஸ்தீஶாஸிஸுஸுஸு,  
அஸந்யதாஸந்தஸ்யுசுபேஸுமிஸ்யு கஹஸிஸுபிஸிஸுஸுஸு.

தத: \* ராக்ஷஸராஜஸுஸு: \* தஸய - கபே: \* அவதயதாம-ஸமீக்ஷ  
ய \* நிகரஹாரததம \* கதம - நிகசசேத \* இதி \* தஸமிந - ஹரிவீர  
முகயே \* மதிம - சகார (௩௬)

ததீஸுதாஸுஸுஸுஸு ஶுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு,  
ஸந்தஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஶுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

தத: \* அஸதரவிதாம - வர: \* வீர: - ஸுமஹாதேஜா: \* ஸ: \*  
பைதாமஹம - அஸதரம் \* தம - ஹரிபரவரமபரதி \* ஸாததே

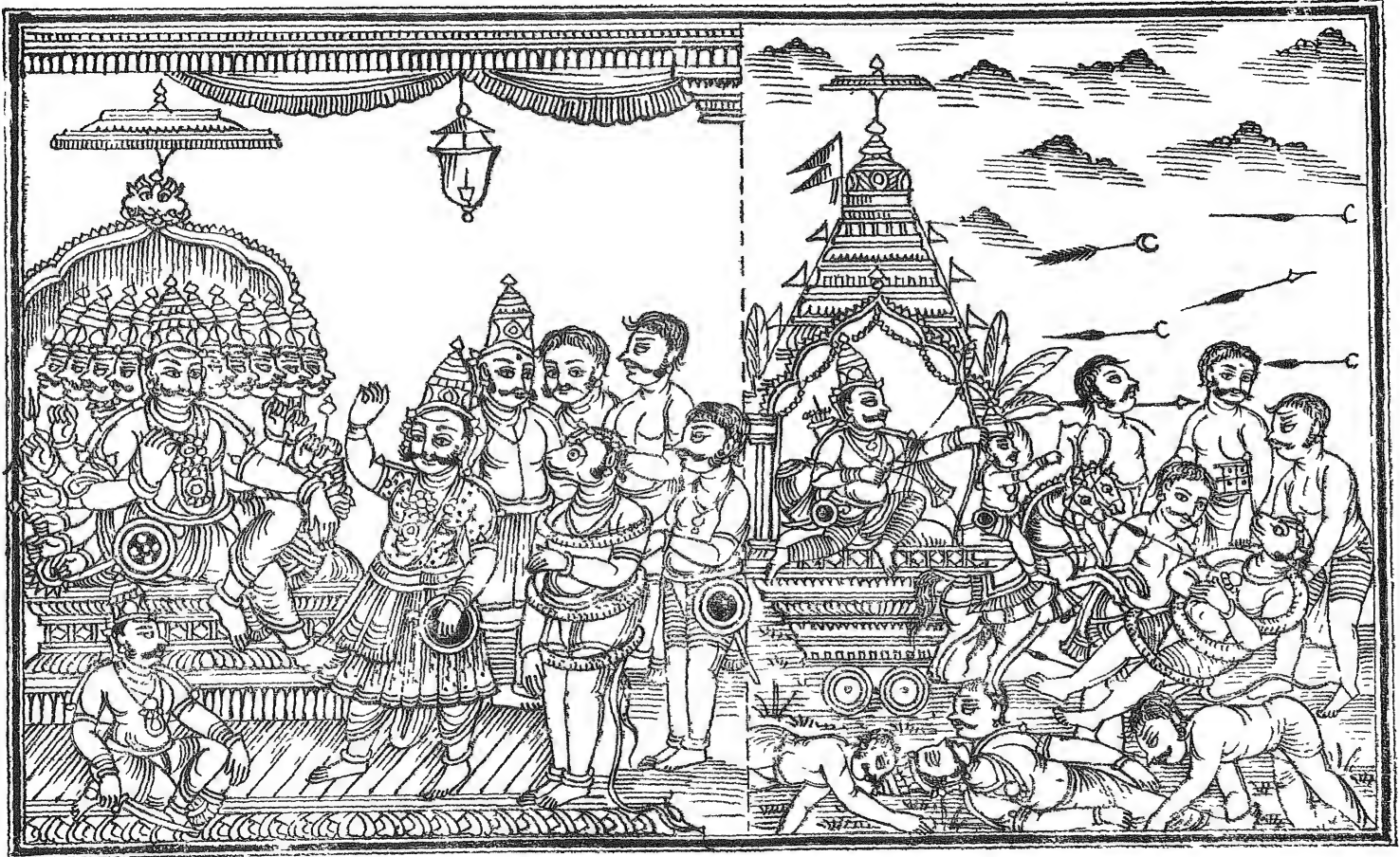
அஸந்யுஸுமிஸுஸுஸு ஶுஸுஸுஸுஸுஸுஸு,  
ஸிஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஶுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

மஹாபாஹு: \* அஸதரததவவித \* இநதரஜித \* அயம \* அவதய: \*  
இதி - ஶாதவா \* தம - மாருதாதமஜம \* அஸதரேண - நிகரஶு  
தீஸுஸுஸுஸுஸு ஶுஸு ஶுஸுஸுஸுஸுஸு,

அஸஸுஸுஸுஸுஸு ஶுஸுஸுஸுஸுஸு.

தத: \* ஸ: - வார: \* தேந - ராக்ஷஸந \* அஸதரேண \* பதத: \*  
நிர்விசேஷு:ச - அபவத \* மஹதீஸேச - பபாத (௩௭)

அதனபின்னர \* ஒருபொழுதும் வீணபோகாத அமுபுகளே \* அமி  
தமாகப்பொழிந்ததும் \* (அவையாவும்) இலககான அநுமானமீது சிறி  
தும் படாமறபோனது கண்டு \* இலககுததப்பாமல அமுபு விவிவ  
தில் கைதோந்த \* மஹா பராககிரமசாலியான அநத இநதிரஜிதது \*  
(இனிச செய்வதென்னவென) மிகுந்த சிந்தைகொள்ளலாயினான். (௩௮)  
பின்பு \* அவ் விராவணனது குமாரன் \* அநதவாரநன் \* ஒருவராலும  
வதைக்கததகவனலலென்னு உணர்நது \* இவனைக்கைகொள்ளுகிற  
காரியம் \* எவ்வாறுகைகூடுமென \* அவவநுமானவிஷயத்தில் \*  
ஆலோசனைசெய்யலாயினான். (௩௯) பின்பு \* அஸதிரமுணர்நதவா  
களில் உத்தமனுமவீரனும \* மஹா பராககிரமசாலியுமான \* அவவிரதிர  
ஜிதது \* பிரம்மாஸ்திரததை \* அவவாரநவீரனமீது \* தொடுக்கலாயி  
னான். (௪௦) சிறந்ததோளவபியுடையனும \* அஸதிரங்களின் உண  
மையுணர்நதவனுமான \* இநதிரஜிதது \* இவவாரநன் \* இறப்பிலலா  
தவன் என உணர்நது \* அநதவாயுகுமாரனை \* பிரம்மாஸ்திரத்தினுல \*  
கட்டிப்பிடிக்கலாயினான். (௪௧) பின்பு \* அததிருவடி \* அந்த இராக  
கதன் விடுத்த \* பிரம்மாஸ்திரத்தினுல \* கட்டுண்டு \* கைகாலசைக்ககூ  
டாதவராயினா \* நிலத்திலுமவந்துவீழ்ந்தனா. .. (௪௨)



சிறியதிருவடிக்கும் இராவணனுக்கும் சமவாதம்.

LITHO MEENAKSHIAMMAH, PRESS MYLAPORE 1901

சிறியதிருவடிக்கும் இந்நிரஜிததுக்கும் யுத்தம் நடந்து  
சிறியதிருவடி பிரமாஸ்திரத்தினால் கட்டுண்டது.





அந்நேசாபிவிபத்தஸ்ய ன்ணம்மமஸங்ஹை,  
பிதாமஹம்மஹேந்திராபயாம் ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

அஸ்திரேண - பத்தஸ்ய அபி \* பிதாமஹம்மஹேந்திராபயாம் - அநி  
லேரச \* ரக்ஷிதஸ்ய \* மம \* பயம் \* ரஜாயதேஹி (சச)

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

ரக்ஷிதஸ்ய - கருணைச அபி \* மே - ரக்ஷிதஸ்யேந்திரேண - ஸம்  
வாத் \* மஹாந-குணதாசந் \* தஸமாந் \* மாம \* பதே \* கருணைநது.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.

புஷ்பாபிவிபத்தஸ்ய ரக்ஷிதஸ்ய,  
ரக்ஷிதஸ்ய நினைசம்.







அதீத்யமாந்நாஸாஸாமுதா நத்ரதீநீதிஸாஸாமுதே,  
 டதர்யராஜ்ஜஃஸரிவாரபுத்தா க்யுஹம்மஹர்யுவிஹாஸிதம்.

ஸ: - மஹாத்மா \* மாககம \* ஸஹஸா + அதீதப + நத்ர + ரதீநீதி  
 திபபாதமூலே \* ராஜ்ஜஃ \* பரிசாரவருத்தாந \* மஹா ரதவியூதி தம-  
 கருஹமச \* ததாச (௫௮)

நததர்யமஹர்யு ராஸாஸாமுதே,  
 ரதீநீதிஸாஸாமுதே க்யுஹம்மஹர்யுவிஹாஸிதம்.

மஹாதேஜா: \* ஸ: - ராவண: \* விருதாநாரை: - ரதீநீதி: \* இத்  
 ஸதத: \* க்ருஷ்யமாணம \* கபிஸததம \* ததாச (௫௯)

ராஜ்ஜஃஸரிவாரபுத்தா டதர்யகபிஸததம,  
 தீநீதிஸாஸாமுதே க்யுஹம்மஹர்யுவிஹாஸிதம்.

கபிஸததம: ச அபி \* தபததம - பாஸகரம இவ \* தேஜோபலஸமா  
 யுகதம \* ராக்ஷஸாதிபதிம் \* ததாச (௬௦)

ஸரிஸம்வந்திதாநுத்யுதி ருதாஸம்வந்திதாநுத்யுதி,  
 அநீதிஸாஸாமுதே க்யுஹம்மஹர்யுவிஹாஸிதம்.

ஸ: - ததார: \* தம் - கபிம \* அநவவேக்ய \* ரோஷஸம  
 வாததிததாமர தருஷ்ய: \* தமபாதி \* அத: - உபவிஷ்டாந \*  
 குலகிலவ்ருத்தாந \* மநத்ரிமுகபாந \* ஸமாதிசத ... (௬௧)

அநத மஹாநாபாவரான திருவடி \* வழி முழுதும் \* விரைவாகக்  
 கடநதுசென்று \* அவவிடத்து \* இராவணனது சிங்காதனத்தின்கீழ்  
 (சூழ்ந்திருந்த) \* அவவிராஜனது \* வயது முதிர்ந்த மந்திரிமார்  
 களையும் \* சிறந்த ரத்தினங்களால் சித்திரவேலை செய்யப்பெற்ற அர  
 ண்மனையையும் \* கண்ணுற்றனர். (௫௮) மிகுந்த பராகிரமசாலி  
 யான \* அவவிராவணனும் \* விகாரவடிவமுள்ள அரக்கர்களால் \* இங்கு  
 மங்கும் \* இழுத்துக் கொண்டுவரப்படுகின்ற \* வானரவீரரைக் \* கண்ட  
 னன். (௫௯) (இவ்விதமாக இராவணனருகே சென்று) அநுமானம்  
 சொல்கின்ற சூரியன்போல் \* ஒளியும் வலிமையும் அமைந்த விளங்கு  
 ம் \* இராவணனைப் பார்த்தார். (௬௦) (அருகே வந்தபின்) அந்தப்பத்துத்  
 தலையன் \* அந்த வானரத்தலைவரை \* நன்றாகநோக்கிக் \* கோபத்தி  
 னால் கோணிச் சிவந்த கண்களையுடையனாகி \* அவ்வநுமான விசா  
 ரிக்கும்படி \* தன் கீழ் உட்காந்திருந்த \* குலத்திலும் சிலத்திலும் பெ  
 ரியோர்களான \* முக்கிய மந்திரிகளேநோக்கிக் கட்டளையிட்டனன். (௬௧)

யஹுக்ருமந்தேஸ்சுபிஷ்யபூஷ்யஃ காராஸ்சுஸ்சயமூலமூதௌ,  
நிவீதயாமூஸகூஸ்யரஸ்ய டூதஸ்யகாஸகூஸ்யஸ்ய.

ஸஃ - கபிஃ \* காராயாத்ம \* அரத்தஸ்ய - மூலஞ்ச \* தைஃ \* யதா  
கரமம் \* விப்ருஷ்டஃ \* அஹம் \* ஹரிசவரஸ்ய - தூதஃ \* ஸகாசாத \*  
ஆகதஃ - அஸமி (இதி) \* ஆதௌ \* நிவேதயாமாஸ . (கூஉ)

அவவநுமான \* தான் அவவிடம் வந்த காரிய மினனதென்பதையும \* அவவிடம் வந்ததற்கு முதற்காரணம் இன்னாரென்பதையும் (விளங்கக்கூறுமபடி) \* அவாகள \* முறையே \* கேடக \* யான \* வாரந ராஜா வான சுககிரீவனுடைய தூதன் \* அவரனுபபி \* இவவிடம் வந்தவன என \* முதலில \* (சுருககமாகக) கூறினா ... .. (கூஉ)

சுநதரகாண்டத்திலு

நாற்பத்தேட்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று,

நாற்பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்.

(இராவணனது தோற்றமும், அதுகண்டு திருவடி வியப்புறுதலும்.)

தேஸ்ய ருக்ஷாத்ஸ்ய விஸ்தீர்ணயித்ருமஃ,

ஸஸுமஸுஸுஸுஸுஸுஸு ருக்ஷிதஸுஸுஸுஸு.

ததஃ \* பீமவிகரமஃ - ஸஃ - ஹதுமார \* தஸ்ய - காமனா - விஸ்  
மிதஃ \* ரோஷதாமராக்ஷஃ \* ரக்ஷோதிபம் \* அவைக்ஷத . (க)

பூசமாஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு,

ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு,

ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

மஹாரஹேண - காஞ்சநே - விராஜதா \* அத \* முத்தாஜாலாவ்  
ருதேந \* மருதேந \* பராஜமாநம் \* வஜரஸமயோகஸமயுகதைஃ \*  
மஹாரஹமணிவிகரணைஃ \* மரஸா - பரகலபிதைஃ இவ \* சிதரைஃ \*  
ஹைமஃ - ஆபரணைஃ \* மஹாதுதிம .. .. (கூ)

அதன் பின்னா \* பயங்கமான பராக்கிரமமுள்ள அவவநுமான \* அவவிராவணனது செயகைகளையெகண்டு மிக வியப்படைந்தவராகிக \* கோபத்தினால் கண்கள சிவந்தது \* இராககதராஜனை \* விழித்துப்பாராத தனர். (க) மிகச்சிறந்த தங்கத்தினால் விசேஷமாகத்தலங்குவதும் \* பின்னும் \* முத்து முதலான இரத்தினங்கள் இழைக்கப்பெற்றதுமா \* கிரீடத்தினால் \* விளங்குகின்றவனும் ; \* வைரக்கற்கள்பதிக்கப் பெற்றவையும் \* மற்றும் பல சிறந்த மணிகளும் அமைந்தவையுமாய் \* மனத்தினாலேயே நிருமிகப்பட்டவைபோன்ற \* விசித்திரமான \* பொன்னணிகளால் \* ஒளிவீசுகின்றவனும், ... .. (கூ)

மஹாஹ ஸௌக்யம் ஸமவீதம் \* ரகதசந்தரஞ்ஜிதம் \* விவிதாபி: -  
விசித்ராபி: ச - பகதிபி: - ஸவதுலிபதம் ... .. (ச)

விஷ்ணுநீயைச் சந்திரன் மீது,  
புத்திரன்மீது \* பதம் \* பதம் \* பதம் \*  
புத்திரன்மீது \* பதம் \* பதம் \* பதம் \*  
புத்திரன்மீது \* பதம் \* பதம் \* பதம் \*

விவருணை: \* தாசநீயை: ச \* ரகதசந்தரஞ்ஜிதம் \* பீமதர்சனை: \* திப்த  
திசுணை மஹாத்மவதாரை: \* பரலம்பதசந்தரஞ்ஜிதம் \* தசபி: - சிரோ  
பி: \* நாராயணஸமாசாரை: - சிகரை: \* மந்தரமீது \* பராஜமாநம் \*  
மஹேளஜஸம் - வீரம் ... .. (சு)

பீமதர்சனம் \* பரலம்பதசந்தரஞ்ஜிதம் \* பீமதர்சனை: \* திப்த  
திசுணை மஹாத்மவதாரை: \* பரலம்பதசந்தரஞ்ஜிதம் \* தசபி: - சிரோ  
பி: \* நாராயணஸமாசாரை: - சிகரை: \* மந்தரமீது \* பராஜமாநம் \*  
மஹேளஜஸம் - வீரம் ... .. (சு)

பீமதர்சனம் \* பரலம்பதசந்தரஞ்ஜிதம் \* பீமதர்சனை: \* திப்த  
திசுணை மஹாத்மவதாரை: \* பரலம்பதசந்தரஞ்ஜிதம் \* தசபி: - சிரோ  
பி: \* நாராயணஸமாசாரை: - சிகரை: \* மந்தரமீது \* பராஜமாநம் \*  
மஹேளஜஸம் - வீரம் ... .. (சு)

பீமதர்சனம் \* பரலம்பதசந்தரஞ்ஜிதம் \* பீமதர்சனை: \* திப்த  
திசுணை மஹாத்மவதாரை: \* பரலம்பதசந்தரஞ்ஜிதம் \* தசபி: - சிரோ  
பி: \* நாராயணஸமாசாரை: - சிகரை: \* மந்தரமீது \* பராஜமாநம் \*  
மஹேளஜஸம் - வீரம் ... .. (சு)

பீமதர்சனம் \* பரலம்பதசந்தரஞ்ஜிதம் \* பீமதர்சனை: \* திப்த  
திசுணை மஹாத்மவதாரை: \* பரலம்பதசந்தரஞ்ஜிதம் \* தசபி: - சிரோ  
பி: \* நாராயணஸமாசாரை: - சிகரை: \* மந்தரமீது \* பராஜமாநம் \*  
மஹேளஜஸம் - வீரம் ... .. (சு)

சிறந்த வெண்படடாடையுடையவனும், \* சிவந்த சந்தனமும் \*  
கஸ்தூரி முதலியவைசோந்த விசித்திரமானகலவைச சாநதம் \* நனகு  
பூசப்பெற்றவனும், (ச) மலரவிழிககப்பட்டு \* யாவரும் காணக்கூடி  
யவையான \* சிவந்த கண்களால் \* அஞ்சாததக்க தோற்றமுடையன  
வும் \* பளபளப்பான கூரிய பெரிய கோரப்பற்களும் \* தொங்குகின்ற  
உதிகளும் உடையனவுமாகிய \* பததுத்தலைகளால் \* பறபல துஷ்ட  
ஜநதுகள நிரம்பப்பெற்ற சிகரங்களோடுகூடிய \* மந்தரமலைபோல \* விள  
ங்குகின்றவனும், \* மிருததபாக்கிரமமபெற்ற வீரனும்! (சு) கறுத்த  
அஞ்சனமலைபோன்ற மேலுடையவனும், \* பூர்ணசந்திரன்போன்ற  
சோதியுள்ள நாயகமணியுடனே \* மாரபில் விளங்குகின்ற \* முத்தாஹார  
த்தினால் \* கொக்குகள் பரவப்பெற்ற மேகமண்டலம்போன்ற தோற்ற  
முடையவனும்! (எ) கேயூரங்களும் \* தோளவளைகளும் அணியப்பெ  
ற்றுச் \* சிறந்த சந்தனம் பூசப்பெற்று \* ஐந்ததுலை நாகங்கள் போல  
விளங்குகின்ற \* பருத்த \* பாஹுகளை (உடையவனும்); ... .. (அ)

நவரத்தினங்கள் இழைக்கப்பெற்றதும் \* மேலே உத்தமமான ஆஸநம் அமைக்கப் பெற்றதுமான \* பளிங்கினால் செய்த \* விசித்திரமான \* மகிமை பெற்ற\*சிங்காசனத்தில் \* நன்கு வீற்றிருப்பவனும், (க) அற்புதமான அலங்காரங்கள் செய்துகொண்டு \* கையில சாமரம் தரித்த\* பல பெண்மணிகளால்\*சமீபத்தில்\*நாற்புறமும்\*நன்கு உபசரிக்கப்பெற்றவனும், (க1) தூததரன் \* பிஹஸதன் \* மஹாபாரசவன என்கிற இராகத்தன் ஆகிய \* ஆலோசனையின் உண்மை உணர்ந்த மந்திரிகளும் \* நிகும்பனென்கிற மந்திரியும் ஆகிய \* பலத்தினால் மிகச்செருக்கடைந்த \* நான்கு இராசகூதர்களால் \* அருகே சூழப்பட்டு \* நான்கு ஸமுத்திரங்களாலும் சூழப்பெற்ற \* ஸகல லோகங்களும் போல (விளங்குபவனும்), (க2) நற்புத்தியுடையவர்களும் \* ஆலோசனையின் துட்பமறிந்தவார்களுமாகிய \* மற்றுமபல மந்திரிகளான அரசர்களால் \* அதுஸரிக்கப்பட்டு \* தேவதைகளால் சூழப்பெற்ற தேவேந்திரனபோல (விளங்குபவனும்), ... ... (க3)

அவச்யதாந்நபதிம் ஸுமாமாநிதேவம்,  
விபிதம்மேயுதேவ சந்திரமாமாநிதேவம்,

மேருசிகரே - விஷ்டிதம் \* ஸதோயம் - தோயதமிவ \* அநிதேஜ  
ஸம் \* ராக்ஷஸபதிம் \* ஹனுமாந \* அபச்யத. . (கச)

ஸந்தேஹிதேவமாநிதேவ ரதீநிதேவமாநிதேவ,  
விஷ்டிதம்மேயுதேவ சந்திரமாமாநிதேவம்,

பீமவிகரமை \* தை \* ரகேஷாபி \* ஸமபிதம்மோரோபி \* ஸ \* பர  
மம் - விஸமயம் - கதவா \* ரகேஷாதிபம் \* அவைகதத (கரு)

ஹனுமாநந்தேஹிதேவமாநிதேவ ரதீநிதேவமாநிதேவ,  
விஷ்டிதம்மேயுதேவ சந்திரமாமாநிதேவம்,

ததி \* ஹனுமாந \* பராஜமாநம் - ராக்ஷஸேசவரம் \* தருஷ்டவா \*  
தஸய \* தேஜஸா \* மோஹித \* மநஸா \* சந்தையாமாஸ .. (கச)

அவாநாபம் ஹனுமாநம் மஹாநிதேவமாநிதேவ,  
அவாநாபம் ஹனுமாநம் மஹாநிதேவமாநிதேவம்,

அஹோ-ஸுபம் \* அஹோ-ஸுபம் \* அஹோ-ஸுபம் \* அஹோ - த்யு  
தி \* ராக்ஷஸராஜஸய - ஸாவலகக்ஷணயுகததா \* அஹோ ... (கச)

ஸந்தேஹிதேவமாநிதேவ ரதீநிதேவமாநிதேவ,  
விஷ்டிதம்மேயுதேவ சந்திரமாமாநிதேவம்,

பலவாந - அயம் - ராக்ஷஸேசவர \* அதர்ம \* நஸயாத்-யதி \* அய  
ம் \* ஸசக்ரஸய \* ஸுரலோகஸயாபி \* ரக்ஷிதா-ஸயாத. (கச)

மேருபாவதத்தினமீது இறங்கிய \* நீருண்டமேகமபோல \* மிகு  
நத சோபையுடையவனுமான \* இராக்ஷஸராஜனைத் \* திருவடி \* தரி  
சித்தனா. (கச) கொடிய பராகிரமமுள்ள \* அநத அரக்கர்கள் \*  
பலவாறு துன்புறுத்துகையிலும் \* அததிருவடி (அதை ஒருபொருட்  
டாகக் கருதாமல்) \* மிக்கவியப்புடனே \* இராக்ஷஸ ராஜனை \* நோக்கி  
னா. (கரு) பின்பு \* அததிருவடி \* முறையியவாறு விளங்குகின்ற \*  
இராவணனைக் \* கண்டு \* அவனது \* ஒளியினால் \* மோஹிததவராசிப  
(பின்வருமாறு) \* மனத்திற \* சிந்தித்து வியக்கலாயினா. (கச) (அதா  
வது) ஒத்தென்ன ஸுபம்! \* இத்தென்னதையியம்! \* இத்தென்ன வலிமை! \*  
இத்தென்னசோதி! \* இநத அரக்கர்பெருமா னிடத்தில \* எல்லா இலக  
கணங்களும் அமைந்திருப்பது \* மிகவும் வியக்கத்தக்கதே. (கச) பல  
சாலியான இந்த ராக்ஷஸராஜனிடம் \* அதாமமொன்று இல்லாதிருக்கு  
மாயின் \* தேவேந்திரனோடுகூடிய \* தேவலோகத்தையும் \* பரிபாலிக்க  
வல்லவனாவான் ... .. (கச)

அஸ்த்ரூரூஷ்ணேஷு க்ருஷ்ணேஷுபூதே,  
தேவபூதபூதபூதே ஸ்ரீகாஸ்துமரதாஸவா,  
அயம்ஸூதபூதேஷு க்ருஷ்ணேஷுபூதே,

க்ருஷ்ணேஷு \* நருசமஸை \* லோககுத்ஸிதை \* அஸ்ய - கர்மபி: ச \*  
தேவகஸு \* அஸமாத \* ஸாமரதாஸவா: \* லோகா: \* பிபயதி \*  
அயம் \* சுருதபி: \* ஜகதி \* ஏகாணவம் \* காததம் \* உதஸஹதே,

இதிசிந்தாமனவிதா முகரீஷ்ணேஷுபூதே,

தூஷ்ணேஷுபூதேஷு க்ருஷ்ணேஷுபூதே,

இதி \* மதிமாந - ஹரி: \* அமிதேஜஸ: \* ராக்ஷஸராஜஸய \* பர  
பாவம் \* தருஷ்டவா \* பஹுவிதாம் - சிந்தாம் - அகரோத (உ09)

மிகக் கொடியவையும் \* துன்புறுத்துகின்றவையும் \* ஜனங்க  
ளால வெறுக்கப்பட்டவையுமான \* இவனதுகருமங்களாலும் \* அந்த  
அதருமத்தினாலுமேயன்றே \* இவனிடத்தில \* தேவர்களும் அசுரா  
களும் \* மறநம்பலபிரஜைகளும் \* அஞ்சிநிபுகுகின்றனா. \* இவன் \*  
கோபங்கொள்வானாகில \* உலகமழுமுமையுமே \* கடலில்முழ்குமபடி \*  
நாசஞ்செய்ய \* வல்லவனாவான். (க09) என நிவ்வாறு \* அறிவிற்  
சிந்தந்த அநுமான் \* அளவிடக்கூடாத ஆற்றலையுடைய \* அரக்கா  
பெருமானது \* பெருமையைக் \* கண்டு \* பலவிதமாகச் சிந்திக்கலாயி  
னார் ... .. (உ09)

சுந்தரகாண்டத்தில

நாற்பத் தோன்பதாவதுஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஐம்பதாவது ஸர்க்கம்.

(இராவணன் திருவடியை நோக்கி ஐயமுறறு வினவியதும்,  
அதற்கு அவர் விடைகூறியதும்)

தேவபூதபூதபூதேஷு க்ருஷ்ணேஷுபூதே,  
தேவபூதபூதபூதேஷு க்ருஷ்ணேஷுபூதே.

புரத: - ஸதிதம் \* பிங்காக்ஷம் \* தம் \* உதவீக்ஷம் \* மஹாபாஹ: \*  
லோகராவண: \* ராவண: \* மஹதா - கோபேந \* ஆவிஷ்ட: \* (க)

தன்னதிரேவநதுநின்ற \* பொன்னிறமான கண்களையுடைய \* அவ்  
வதுமான \* நோக்கி \* மஹத்தானபுஜமுடையவனும் \* ஜனங்களை  
வருத்துகின்றவனுமான \* இராவணன் \* அளவுகடந்தகோபம் கொள்ள  
லாயினான்... .. (க)

శంకాహతాత్మాదభ్యాస కషీంద్రంతేజసావృతం,  
కిమేవభగవాన్మంది భవేత్సాక్షాదీహగతః.  
యేనశస్త్రోస్తికైలాసే మయానంచాలితేపురా,  
సోయంవానరమూ రిన్సన్య త్రిగంస్విన్సాహోపివామరః.

ஸை : \* தேஜஸா - ஆவருதம் - கபீர்த்ரம் \* ஓஷஃ \* ஸாக்ஷாத்\*இஹ -  
ஆகத் \* பதவாந \* நததி\*பவேதகிம் \* புரா \* மபா \* னைஸாஸே  
ஸஞ்சாலிதே \* யேந\*சபதஃ - அஸமி \* ஸஃ \* அயம் - வரநாமூத்  
தி\*ஸயாத கிம் \* அபிஸவித் \* பாணஃ - அஸு\*ஃவா (இதி) \* சவ  
காஹதாதமா \* ததயௌ . . . (ந)

నరాజారోషతామ్రాక్షః ప్రహస్తంమంత్రిస్తప్తమం,  
కాలయుక్తమువాచేదం షవోవిపులమర్థవత్.

ஸ: - ராஜா \* ரோஷ்தாமபாகு: \* மந்தரிஸததமம - பரஹஸதம\*  
காலபுகதம \* விபுலம \* ஆரததவத \* இதம - வச: \* உவாசு (ச)

దురాత్తాపృచ్ఛతామేష మతఃకింవాన్యకారణం,  
వనభంగేచకోస్యాద్ధో రాక్షసీనాంచతర్జునే.

ஏவ்ஃ\* குதஃ\* அஸய - காரணம் - கிமவா - வநபநுதஃ\* ராக்ஷ  
ஸீநாம் - தாஜநேச\* அஸய - கஃ - ஆததஃ\* திராத்மா\* பருசய  
தாம் .. . . . . . (ந)

அவன் \* மிகுந்த தேஜஸஸுடனே விளங்குகின்ற \* அவ  
வாநரவீரரை (நோக்கி)\*இவன் \*நேராகவே\*இவ்விடம் வந்த\*பகவா  
னான\*நந்திதேவனாகவே\*இருப்பானே!\*முன்பு\*யான\*கைலாஸபருவ  
த்தை\*ஆடடிமகாலத்தில\*யா (எனனைச\*)சபிதனரோ\*அவரே \*  
இந்த வாநரவடிவமாக\*வந்தனரோ!\*அன்றி (இவன்) \* பாணஸுர  
னே! என்று \* இவவிதமானசங்கையினால் சிந்தைநொந்தவனாகி \* ஆ  
லோசிக்கலாயினான். (௩) (பின்னா) அநதராக்ஷஸராஜன் \* கோபத்தி  
னால் கண்சிவந்தவனாகிச\*சிந்தமநதிரியான பிரஹஸ்தனை (நோக்கி)\*  
அக்காலத்திற்கேற்றதும்\*விசேஷமானதும்\*கருத்தை யுட்கொண்டது  
மான\*இவவாததையை \*உரைக்கலாயினான். (௪) (அதாவது) இவன்\*  
யாரிட மிருந்துவந்தவன்? \* இவன் \* (இங்குவந்ததற்கு) காரணம்  
யாது? \* அசோகவந்தை முறித்ததிலும் \* அரக்கிகளைவெருட்டியதி  
லும் \* இவனுக்கு யாதுபயன்? \* இந்ததுராத்மாவைக் \* கேளும. (௫)

† முன் ஒருகால இராவணன் புஷ்பக்கிமாணத்திலேறி வானத்திலே செல்லுகையில், ஓரிடத்தில் அவனதுவிமானம் தடைபட்டுநின்றது. அதற்குக்காரணம் கைலாய மலையெனத்தெரிநது அநகே வசிப்பதுபாரான்று அறியவிரும்பி அவவிடம்கொண்டான். அங்கே வாயிலில் நின்ற நகரிகேசவரணைப்பார்த்து இராவணன், நீயாரடாகுரங்கு என்று இகழ்நதுபேசு, நரதிபகவான் சினைக்கொண்டி, எனபோனவாநரனே உன்நகரத்தை அழிக்கவருவானெனச் சபித்தனன் என்பதுகதை.



மகூரீமஸுபுஸ்யாவா கமஸேஃஸ்யோஜஸம்,  
அயோநஸேவாஃகார்யம் பூந்யதாஸேஷதுர்த்திஃ.

அபரதருஷ்யாம - மதபுரீம \* ஆகமநேவா \* கிம - ப்ரயோஜநம \*  
ஆயோநநேவா \* கிம - காராம \* தூமதிஃ \* ஏஷஃ \* பருசயதாம.

ராவணஸ்யவசஸ்யூத்யா ஸஹஸ்த்வாக்யமபிரஹீத்,  
ஸமாஸ்யஸிஹதரந்தே நஹீகார்யத்யயாக்ஸே.

ராவணஸ்ய - வசஃ - சருதவா \* பரஹஸதஃ \* வாக்யம - அப்ரஹீதஃ  
லேகபே \* தவயா \* பீஃ \* நகாராயா \* ஸமாசவஸிஹிதே\*பதரம.

யதீதாஸ்த்யமிந்தீஃ ஸேஸிதீராவணாலயம்,  
தத்யமாஹ்யாஹிமாஹுதே ஐயாவாஸரமோக்யஸே.

வாநர \* தவம \* இநதரேண \* ராவணாலயம \* பரேஷிதஃ பதி \*  
தாவத் \* ததவம - ஆகயாஹி \* தே - பயம - மாகூத \*மோக்யஸே,

யதீதே ஸ்ரவணஸ்யத்யம் யமஸ்யவசஸ்ய,  
வாஸுபாஸமிதங்க்யத்யா ஸஹஸ்த்வாக்யமபிரஹீத்,  
விஜ்ஞாஸேஸிதீவாபி டூஷ்வீஷயகாஃகீணா,

யதி\* தவம \* வைசரவணஸ்ய \* யமஸ்ய \* வருணஸ்யச \* இதம -  
சாருருபம - கருதவா \* நஃ \* இமாம - புரீம \* பரவிஷ்டஃ\*அபிவா\*  
விஜயகாஹக்ஷிண \* விஷ்ணுநா \* பரேஷிதஃ \* தூதஃ ... (கூற)

வெவ்வதற்கு அரியதான எனதுபட்டணத்திற்கு \* வருவதில் \*  
யாதுபயன்? \* போர்புரிந்ததுதான \* எதற்காக? \* தூர்ப்புத்தியுடை  
யணை இவனைக்\*கேளும் (எனதுகூறினா). (௬) இராவணனது\*வாராத  
தையைக்கேட்டு \* பிரஹஸதன் \* பேசத் தொடங்கினா; ஓ வாநர  
னே \* நீ \* அஞ்சிநடுங்கவேண்டாம; \* தைரியமசெய்துகொள், \*  
உனக்குநன்மை உண்டாகுக. (௭) ஓ வாநரனே! \* நீ \* இநதிராஸ \*  
இவ விராவணனது நகரத்திற்கு \*அனுப்பப்பட்டவனாயின \* அதன்\*  
உண்மையை உரைப்பாயாக, \* நீ அஞ்சவேண்டாம; \* உன்னைவிடு  
விககின்றோம். (௮) அல்லது\* நீ \* குபேரன் \* யமன் \* வருணன்  
(ஆகிய இவர்களது கட்டளையால) \* இநத அழகியவடிவம்தரித்து \*  
எமது \* இப்பட்டணத்தில் \* புகுந்தனையோ? \* அன்றி \* வெறறியை  
விருமபிய \* விஷ்ணுவால \* அனுப்பப்பட்ட\*தூதனோ? \* ... (௯௭)

சமீபீவாநரஞ்சீரீ யாபமூர்துமவாநரம்,  
தத்யுதேகதயஸ்யாபு ததீவாநரமோத்யுதீ,  
அந்யுதேகதயஸ்யாபு துந்யுதேகதயஸ்யாபு,  
அந்யுதேகதயஸ்யாபு துந்யுதேகதயஸ்யாபு,

ஹேவாநர \* தே - தேஜ: \* வாநரம் நவீ \* ரூபமாத்ரநது \* வாந  
ரம்\*அதய \* தத்யுதேக \* தத்யுதேக \* ததீ: - மோக்ஷயஸே \* அபிச \*  
அநருதம் - வததீ: \* தவ \* ஜீவிதம் \* தூலபம்\*அந்வா \* தே + ரா  
வணு லயே \* பரவேச: \* யநநிமிததம் (கக)

வீமஸூரீமூரீஸூரீ நூரூரீகீரீஸூரீ,  
அபவஸூரீஸூரீஸூரீ யமஸூரீஸூரீஸூரீ,  
தநதீஸூரீஸூரீஸூரீ விஸூரீஸூரீஸூரீ,

ஏவம் \* உகதீ: \* ஹரிசரேஷ்ட: \* ததா \* ரக்ஷைகணேசவரம் \*  
அபரவீத \* சகரஸய \* யமஸய\*வருணஸயவா\*நாஸமி\*தநதேச: \*  
மே \* ஸகயம் - ந \* விஷ்ணுநா \* சோததீ: - ந-அஸமி (கங)

சாதிசேவமஸூரீ வானீஸூரீஸூரீ,  
தநதீஸூரீஸூரீஸூரீ துந்யுதேகதயஸ்யாபு,  
வநதீஸூரீஸூரீஸூரீ துந்யுதேகதயஸ்யாபு,  
ததீஸூரீஸூரீஸூரீஸூரீ விஸூரீஸூரீஸூரீ.

ஏஷாது \* மம் - ஜாதீ: ஏவ \* இஹ - ஆகதீ: - அஹம்\*வாநர: \* ராக்ஷ  
ஸேநதரஸய \* தாசநே \* தூலபே \* ராக்ஷஸராக்ஷஸய \* தாசநா  
ததே \* தத-இதம்-வநம் \* மயா\*விநாசிதம்\*ததீ: \* யுத்தகாவக்ஷண: \*  
பலிந: \* தே - ராக்ஷஸா: \* பராபதா: .. ... (கஞ)

ஓ வாநரனே! \* உனதுதேஜஸ்ஸை (பபார்த்தால்) \* நீ வானர  
னாகத்தோற்றவிலை, \* உனஉருவமாத்நிரமே \* வாநரஉருவமா யிரு  
ககினறது, \* இப்பொழுது\*உணமையாக\*(உனகதையைச)சொல, \*  
சொன்னால் \* உன்னையிடுவிககலாகும், \* தப்பிபு\*பொய்பேசினுலோ\*  
உனக்கு \* உயிரிலைபபது \* அருமையாகும்,\*அனநி\* நீ \* இநத இரா  
வணநகரததில் \* பிரவேசித்ததற்கு \* யாதுகாரணம்? (கக) என்று  
இவ்வாறு \* (பிரஹஸ்ததல) கேட்கப்பட்டவராகி \* அத்திருவடி \*  
அப்பொழுது \* இராவணனை நோக்கி \* உரைசெய்யவாயினா, \* இந  
திரானுடையவேனும் \* யமனுடையவேனும்\*வருணனுடையவேனும்\*  
யான தூதனல்லன்,\*குபேரனுடனே\*எனக்கு\*நேசமிலலை; \* விஷ்ணு  
வினாலும்\* ஏவப்பட்டவனல்லேன். (கங) இதுவோ \* எனது ஜாதியே  
யனநிவேறலல, \* இவவிடமவந்திருக்கிற யான \*வாநரனே, \* இநத  
ராக்ஷஸராக்ஷனைத் \* தரிசிப்பது \* அசாததரியமானதிலை \* ராக்ஷஸரா  
க்ஷனை \*காணவேண்டுமெனபதற்காகவே \* அருமையான இநதவநம் \*  
என்னால்\*முறிககப்பட்டது, \* பிறகு\*யுத்தததைவிருமபிணவாகளாய்\*  
பலசாலிகளான \* அநத இராககதாக்கள் \* எதிர்த்துவநதனா... (கஞ)

అస్తిపాశైర్ము శక్యోహం బద్ధుండేవానురైరపి.

రాజానంద్రప్రస్థుకామేన మయా స్త్రీమను ప్రితం.

కేనచిద్రాజకార్యేణ సంప్రాప్తోస్థితవాంతికం.

శ్రూయతాంచాపివచనం మమపథ్యమిదంప్రభో.

என் உடலைக் காத்துக்கொள்வதன் பொருட்டே \* யான் \* போ  
ரில் \* எதிராக்கலானேன், \* எனனை \* அஸ்திரங்களாலும் கயிறுகளா  
லுமகட்ட \* தேவாஸ்திரங்களும் \* வலவவாக்கலல்லா. (கசு) இநதவர  
மும் \* எனக்குப் \* பிரமதேவனிடத்தினினுமே \* கிடைத்தது, \*  
இராஜாவைக் \* காணவேண்டுமென்கிற கருத்தினால் \* யான் \* அஸ்தி  
ரத்தினால் \* கட்டுண்டவனானேன். (கஎ) யான் \* அரக்கர்களால் \*  
பீடிகப்பட்டவளவிலே \* அஸ்திரத்தினால் \* விடுபட்டேனன்றோ! \*  
முககியமான ஒருராஜகாரியத்திற்காகவே \* உமஅருகில் \* அடைந்த  
வனாயினேன். (கஅ) யான் \* அமிதமான ஆற்றலையுடைய \* இராகவ  
னது \* தூதனென்று உணரவும்; \* மஹாபிரபுவே! \* இதமாக \*  
யான்கூறும் \* இவ வசந்ததையும் \* செவிகொளவீராக (என்று  
கூறினா) ... .. (கசு)

சுந்தரகாண்டத்தில்

ஐம்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.



அவரது மூத்தகுமாரர் \* இராமனைப்பெயாபெற்றவர், \* மஹத் தானபுஜங்களைபுடையவர் \* மிகுந்தபராகிரமம்பெற்றவர், \* அனைவர்க்கும் இதமசெய்பவர்; \* எவ்வகைக்காரியங்களுமே சாதிகவல்லவர்; \* தர்மமாரக்கத்தை அதுஸரிதத்வர், \* (அவர்) தந்தையின் நியமனத்தினால் \* பிரதானவான் இலக்குமணருடனும \* பாரையான சீதாபிராட்டியுடனும \* (நகரத்தினின்று) வெளிப்பட்டுத் \* தண்டகாவந்ததிற்புகுந்தனர். (சு) விதேஹதேசாதிபதியும் \* மஹாநுபாவருமான \* ஜநகமஹாராஜனுக்கு \* மகனாயவதரித்தவனும் \* பாததாவையே அதுசரித்தவனுமாகிய \* அவவிராமனது பாரியையான \* சீதையென்பவன் \* அக்காட்டிலேகாணுமறபோயினான். (எ) அந்த இராஜகுமாரர் \* தம்பியுடனே \* அநதப்பிராட்டியைத்தேடிக்கொண்டு \* ருசயமூகபாவத்ததினருகேசென்று \* சுக்ரீவனுடனேசோந்தனர். (அ) அநதசுகரீவன் \* சீதையைத்தேடிக்கொடுப்பதற்கு \* அவருக்குவாக்களித்தனர், \* இராமனும \* வரநரராச்சியத்தில (முடிசூட்டுவதாக) \* சுக்ரீவனுக்கு \* உறுதி கூறினார். ... .. (கூ)

ததீந்நய்யுதேஹத்யா ராஜபுத்ரேவாலினம்,  
 ஸுக்ரிஃஸ்தாபிதீராதீய ஸர்வபுத்ரணாங்கஜேந்தரம்.

ததீ \* தேந - ராஜபுத்ரேண \* ம்ருதே \* வாலினம் \* ஹதவா \*  
 ஸுக்ரீவஃ \* ஹர்யாக்ஷாணம் - கணேசவரஃ - ராஜ்யே \* ஸதாபிதீஃ.

தீய்யாவிஜாதபூர்வஜ்ஜ வாதிவாநபுங்கவஃ,  
 ராமேநிஹதஸ்யஸ்தே ச்ஞைகீநவாநரம்.

வாநபுங்கவஃ - வாலீ \* தவயா \* விஞ்ஞாதபூர்வஃ \* வாநரசச \*  
 ராமேண \* ஸததயே \* ஏகேந-சுதேண - நிஹதீஃ (கக)

நஸீதாமார்த்நேய்யுக் ஸுக்ரிவஸ்த்யஸங்கரம்,  
 ஸர்வஸ்யஸ்த்யமாந விசஸ்யாஹர்வஜம்.

ஸத்யஸங்கரஃ \* ஹரீவரஃ \* ஸஃ - ஸுக்ரீவஃ \* ஸீதாமார்த்நே \*  
 வயகரஃ \* ஸாவாஃ - திசஃ \* ஹரீந \* ஸமபரேஷ்டாடாமாஸ . (கஉ)

தாஹிணாநஸாஸி சதாநிநய்யுதாநித,  
 திஹஸ்யாஸுமாந்நதே ஸ்ரதஸ்யேபரிஹாநம்.

ஹரீணம் - ஸஹஸராணி \* சதாநி \* திபுதாநிச \* ஸாவாஸு - தி  
 க்ஷா \* அதச்ச \* உபரிச \* அமபரேச \* தாம் \* மாகநதே (கங)

ஸுநதேயஸமாஃகீதி தீபித்யுதாநிஸாஹம்,  
 அஸங்கத்யஸ்யுதா ஸர்வஸுமாஹம்.

ததர \* கேசித-ஹிவீரஃ \* வைநதேயஸமாஃ - கேசித \* அநிலோப  
 மாஃ \* அஸங்கதயஃ \* சீகராஃ \* மஹாபலாஃ (கச)

பின்பு \* அந்தராஜகுமாரா\*போபுரிநது \* வாலியை \* வதைத்து \*  
 சுகரீவனே \* ஸகலவாநராகருகம அதிபதியாக \* அவவிராசசியத்தி  
 லே\*ஸ்தாபித்தனர். (க௦) வானரராஜனை வாலி \* உம்மால்\*முன்னமே  
 அறியப்பட்டவனன்றோ! \* அநதவாநரணம் \* இராமனால் \* புத்தத  
 தில \* ஒரே அம்பினால் \* உயிரிழந்தனன். (க௧) உண்மையான  
 பிரதிஞ்ஞையுள்ள \* வானரராஜனை \* அந்தஸுகரீவன் \* சீதைபைத்  
 தேடுவதில் \* அதிகஆவல்கொண்டவனாகி \* எல்லாததிசைகளிலும் \*  
 வானரர்களை \* அனுப்பினான். (க௨) ஆயிரமும் \* நூறும் \* பதினாயிர  
 மும் \* வானரர்கள்\*எல்லாததிசைகளிலும் \* பூமியினகீழும் \* மே  
 லும்\*வானத்திலும் \*அப்பிராட்டியைத் \* தேடுகின்றனர். (க௩) அவாக  
 ளில் \* சிலவானரவீரர்கள் \* (வேகத்தில) கருடனுக்கு ஒப்பானவர்  
 கள் ; \*சிலா\*வாயுவுக்குஒப்பானவர்கள் , \* (சிலா) தடையிலலாதகமன  
 மும் \* வேகமுடையவர்களை\*(யாவரும்) மஹாபலிஷ்டாகள் ... (க௪)

யாரோ \* அநுமானெனப் பெயர் பூண்டவன, \* வாயுவின்வாயிற்  
றிற பிறந்த புத்திரன், \* இந்தச் சிதைக்காகவே \* இவரைத் தரிசிக்க  
வேண்டி \* விரைவாகவே \* நூறுமையோஜனை அகன்ற \* இக்கடலைக் \*  
கடந்து \* இவ்விடம் \* சோந்தனன, \* ஸீதையும் \* அங்குமிங்கும்  
தேடுகையில் \* என்னுல \* உமது கிரஹத்திலே \* காணப்பட்டனர்.  
(கக) எல்லா நூல்களையும் நன்கு உணர்ந்தவரே ! \* நீர் \* தருமத்தின்  
நுட்பங்களைக் கண்டறிந்தவரன்றோ, \* தவத்தினால் எல்லாவற்றையும்  
கைக்கொண்டவரன்றோ ! \* ஆதலின் \* நீர் \* அயலாரது தருமபத்தி  
னிகளைப் \* பிடித்துவைப்பது \* அநுசிதமல்லவா ? (கௌ) உமமைப்  
போன்ற புத்திமான்கள் \* தருமவிருத்தமாயும் \* அதிகமான அபாயத்  
திறகிடமாயும் \* (தமமை) வேரோடு களையத்தக்கவையாயுமுள்ள \* காரி  
யங்களில் \* முயலார்களன்றோ ! (கஅ) இலக்குமணரால விடுக்கப்பட்ட  
வையும் \* ஸ்ரீராமனது கோபத்தை அநுஸரித்தவையுமான \* அம்புகளு  
க்கு \* எதிரே \* நிற்க \* தேவாஸுரர்களிலும் \* எவன்தான் \* வல்லவன  
வன ! ... .. (கக)

நவாபித்ஸுல்கீஸ் ராஜநிஷ்யதகஜ்ஜஸ்,  
ராஹஸ்யஸ்தீக்ஸ்யஃ க்ருத்ஸுஹஸாபுஸ்யாட்.

ஹேராஜந \* ராகவஸய \* வயளீகம - கருதவா \* ஃ \* ஸுஃம -  
அவாபதுபாத \* கசசந \* தரிஷு - லோகவா அபி \* ரஹ்யதே

தீத்ரிகாலிதவாக்யம் ஧்ருத்யுதாஸபந்தி,  
மந்யஸ்யநதீவாய ஜானகீபதீயதம்.

தீத \* வாக்யம \* தரிகாலிதம \* தாமபம் \* அத்ததாபுததீச \*  
மநயஸவநதேவாய \* ஜானகீ \* ப்ருதிதீயதம் (உக)

த்யுஸ்தாயம்மயாஜீவ லப்யமயதநாபுத்யம்,  
கீத்ரங்கத்யுத்யுதம் நிமித்ததீரகாஹம்.

இயம - தேவீ \* மயா - தருஷ்டாஹி \* தாலபம் - பத \* இஹ \*  
லபதம் \* உத்தரம் - சேஷம் - தாம \* தத \* தீர \* ராகவஃ \*  
நிமித்தம் ... (உஉ)

லக்ஷீதீயம்மயாஜீவ ததாஹீகாஹம்,  
த்யுஸ்தாயம்மயாஜீவ ததாஹீகாஹம்.

இயம - ஸீதா \* ததா - சோகபராயண \* மயா \* லக்ஷீதா \* யாம \*  
கருஹய \* பருசாஸ்யாம - பநநகீம இவ \* ந அபி ஜானாஸி (உங)

ஹேராஜனே ! \* இராகவனிடத்தில \* அபசாரப்பட்டு \* எவன \* சுக  
முறறிருப்பவனே \* (அத்தன்மையானவன்) ஒருவனும் \* முவுலகங்  
களிலும் \* இல்லை. (உ0) ஆதலின \* (ஸுகரீவமஹாராஜன் சொல்லியனுப  
யி) இவ்வார்த்தை \* (பூதபவிஷயதவாததம்) நமெனகிற \* மூன்றுகாலத்  
திறகுமத்தமானதெனதும் \* தாமநெறிக்கேற்றதெனதும் \* மிகுந்த பாக  
கியத்தை விளைவிககத்தக்கதெனதும் \* நினைப்பிராக, \* ஸகல லோகநாத  
னான ஸீராகவனிடம் \* ஸீதாபிராட்டியை \* ஸமாப்பித்துவிடும் (உக)  
இப்பிராட்டியை \* யான்கண்டாயிறறன்றோ \* கிடைக்கத்தகித்து எது  
வோ \* (அது) இங்கே \* கிடைத்துவிட்டது \* மேலநடத்தவேண்டிய  
மிகுதியான காரியமெதுவோ \* அதுவிஷயத்தில் \* இராகவனது நிருவுள  
ளமிருக்கின்றது. (உஉ) இந்த ஸீதாபிராட்டி \* அத்தன்மையான துய  
ரத்தினால் தவிக்க \* யான \* கண்டேன, \* யாரைப் \* பிடித்துவைத்தி  
ருக்கிறீரோ அவா \* ஐந்துதலைநாகம் போன்றவா (என) \* நீர் அறிய  
வில்லை... .. (உங)



விஷ்ணுஸ்வரூபம் \* அத்தயர்த்தம் - புகதம் \* அநாம் \* ஓஜஸா இவ்  
இடம் \* ஸாஸுநரஃ - அமரஃ அபி \* ஜரயிதாம் \* நசகயா (உச)

తపస్సంతాపల్భస్తే మోయంధర్తపరిగ్రహః,  
నననాశయితుం న్యాయ్య ఆత్మప్రాణపరిగ్రహః

தே + தாமபரிகரஹு: + சூத்ம ப்ராணபரிகரஹு: + ய: - அயம +  
த்பஸஸந்நாபலபத் + ஸ: + நாசயிதம் - நநயாயய: . (உரு)

అవధ్యతాంతపోభిర్యం భవాన్సమనువశ్యతి,  
ఆత్మనన్నాసురేర్దేవై హైతుస్తతాప్యయంమహాక.

பவாந \* தீபாபி: -- ஆதமந: - ஸாஸநை: - தேவை: \* யாம -  
அவத்யதாம \* ஸமதூப்சப்தி \* ததர அபி: அபம \* ஹேது: \* மஹார

సుగ్రీవైశానహిదేవోయం వాసురోనచరాక్షసః,  
నదానమైశానగంధర్వో నయత్యోనచపన్నగః.

அய்யம்- ஸுமீரீவஃ ந தேவஃ நஹி \* அஸுரஃ ந \* பாக்ஷஸுச ந \* தாந  
வஃ ந \* கந்தாவஃ ந \* டக்ஷஃ ந \* பநகசுச ந ... (29)

తస్తాత్ప్రణపరిత్రాణం కథంరాజన్కరిష్యసి,

தஸ்மாத \* ராஜந \* கதம \* பராணபரிதராணம-கரிஷ்யஸி, (௨௭௨)

விஷமகலந்ததும் \* அமிதமாகப்பழிக்கப்பட்டதுமான \* அன்ன  
ததை \* ஜாடராக்கினி (வயிற்றிலுள்ளதி) யால (ஜரிப்பித்துக்கொள்ள  
முடியாதது) போல \* இப்பிராட்டியாரை \* அஸ-ராக்ளாலும தேவா  
க்ளாலும \* ஜரிப்பித்துக்கொள்வது ஸாத்தியமானதன்று. (உச) நீர் \*  
பலதருமங்களுக்கும் ஸாதகமாகிய \* நெடுநாள ஜீவித்திருக்கும்படி  
யான \* எந்தபாக்கியத்தை \* அரிய பெரிய தவத்தினது பேரூகப்பெற  
திருக்கின்றீரோ \* அது \* அநியாயமாய அழித்துவிடத் தக்கதன்று  
(உரு) நீர் (செய்த)\*தவங்களினால் \* உமக்கு \* அசுராக்ளாலும தேவா  
க்ளாலும \* எத்தன்மையான மரணமநேரிடாதென \* மதித்திருக்கின்றீ  
ரோ \* அவவிஷயத்திற்கும் \* பின் சொல்லுகிறகாரணம் \* மிக்கொடி  
யது. (உசு) இந்த ஸ-கரீவமஹாராஜன் \* தேவனலலன் ; \* அஸ-ர  
னலலன் ; \* இராசூஸ்ஸுமலலன் ; \* தான்வனுமலலன் , \* கந்தாவனு  
மலலன் , \* யகூஸ்ஸல்லன் , \* நாகலோகத்தவருமலலன். (உஎ) ஆதலின் \*  
ஓ ராஜனே ! \* எவ்வாறு \* உயிரைக்காத்துக்கொள்ளப்போகிறீர் ?

சதுதஸ்புலஸம்சார மதர்நுபுலஸம்சாரம்.  
 ததேவஸமஸேதி தர்நுபுலஸம்சாரம்,  
 ப்ராபுதர்நுபுலஸம்சாரம் த்ருபுலஸம்சாரம்.  
 புலஸம்சாரம்சாரம் த்ருபுலஸம்சாரம்,

தர்மோ பஸமஹாரமது\*அதர்மபஸமஹாரமது ந + தத - பஸமஹாரமது\*  
 அநவேதி \* தர்மம் : ச \* அதர்மபஸமஹாரமது \* பஸமஹாரமது \*  
 தர்மபஸமஹாரமது \* அநவேதி - அதர்மபஸமஹாரமது \* பஸமஹாரமது \*  
 ப்ராபுதர்நுபுலஸம்சாரம் \* அதர்மபஸமஹாரமது \* பஸமஹாரமது \* (உஅற)

தநஸநஸபுலஸம்சாரம் த்ருபுலஸம்சாரம்  
 ராமஸுபுலஸம்சாரம் த்ருபுலஸம்சாரம்,

தநஸநஸபுலஸம்சாரம் - புதவா \* ததா \* வாலிவதம் - புதவா \* ராமஸுபுலஸம்சாரம்  
 ராமஸுபுலஸம்சாரம் - (புதவா) \* ததமநம் - ததமநம் \* புதவா. (உகற)

தாமஸுபுலஸம்சாரம் த்ருபுலஸம்சாரம்,  
 லம்சாரம்சாரம்சாரம் த்ருபுலஸம்சாரம்,

அஹம் - ஏகோபி \* ஸவாஜிதர்நுபுலஸம்சாரம் \* லஹகரம் \* தாசவிதம்\*  
 காமம் - சக்தி: கலு \* தஸய \* திசகட: து \* ஏக: ந . (ந09)

தாமஸுபுலஸம்சாரம் த்ருபுலஸம்சாரம்,  
 தாமஸுபுலஸம்சாரம் த்ருபுலஸம்சாரம்,

லீதா \* யை: \* பரதர்நுபுலஸம்சாரம் \* அமிதராமம் \* உதஸாதம் \*  
 ஹர்யருகஸுபுலஸம்சாரம் த்ருபுலஸம்சாரம் \* ராமேண \* பரதிஜனாதம்சாரம் (நகற)

(நாமபுரிந்த) தருமநகரின் நம்பயன் \* அதருமத்தின் பயனுடனே  
 (நாம அனுபவிகருமபடி) சோதனாவருவதிலே, \* (நாம முனசெய்த  
 தருமம் உள்ளவரும்) அதன் நம்பயனே \* தொடர்ச்சியாகவரும், \*  
 தருமமோ \* அதருமத்தையும் அழிக்கவல்லதே; \* நீர் \* (இதுவரை  
 யிலும்) தருமபலத்தைப் \* பூரணமாக \* அதுபவித்தீர், \*(இனி) இந்த  
 அதருமத்தின் \* பலத்தையும் \* விரைவிலே \* அடையப்போகிறீர் \*  
 அதில் \* சந்தேஹமில்லை. (உஅற) ஜநந்தாரத்திலே நோத கொடுந  
 கொலையை அறிவீர்,\*அவ்வாறே\*வாலி கொலையுண்டதுமதேரியுமே,\*  
 இராமனுக்கும் சுகரீவனுக்கும் உண்டான நடபையும்அறிந்துகொண்  
 டிருக்கிறீர், \* (ஆதலின் உடனே) உமக்கு இதமின்னதென்பதை \*  
 அறிந்துகொள்ளும். (உக09) யான் ஒருவனையாபினும் \* குதிரை,  
 தேர், யானைகளுடனே கூடிய\*இலங்காபுரியை \* அழிப்பதற்கு\* மிக  
 வல்லவனே!\*(ஆயினும்)அவ்விராமனது\*கொள்கையோ\*இதுவன்று.  
 (ந09) (மறமென்னவெனில்) சீதையை\*யாவா \* துன்புறுத்தினரோ \*  
 அந்தப்பகைவரை \* (ததாமே) வதைக்கவேண்டுமென \* வாரந சேனை  
 யின் மத்தியில் \* இராமன் \* உறுதிமொழி கூறியிருக்கிறார்... (நகற)

அவசுர்வநிராமஸ்ய ஸாக்ஷாத்ஸிபுரந்தரஃ.

நஸுஹுப்ராஹ்மயாநஸ்யஃ கிஞ்சநஸ்யநிஷநஃ,

ராமஸ்ய \* அபகராஹ \* ஸாக்ஷாத் - புரந்தரஃ அபி \* ஸுகம -  
நபராபதயாதஹி \* தவதவிதஃ - அநயஃ - ஜநஃ \* சிமபுநஃ (௩௨௨)

யாம்ஸீதீத்யுபிஜானாஸி யேயஸிபுரந்தரஃ.

காசுரூபிததாமிதி ஸர்வலங்காவிநாஸிம்,

யாம் \* ஸீதா இதி \* அபிஜானாஸி \* யா-இயம் \* தே-வசே \* திஷ்  
டதி \* தாம் \* ஸர்வலங்கா விநாஸிம் \* காளராதீ - இதி \* விததி.

ததலங்காலபாசீந ஸீதாவிநாஸிம்.

ஸ்யஸம்ஸுபாநஸ்யேந ஸுமமாஸ்யஸிபுரந்தரஃ,

தத \* ஸீதாவிநாஸிம் ஸுபிநா \* ஸவயம் - ஸகநதாவஸக்தேந \* சால  
பாசேந \* அலம் \* ஆதமநி - ஸுமம் \* சிந்தயதாம் . (௩௨௩)

ஸீதாயாஸ்யஸம்ஸுபாநஸ்யேந ஸுமமாஸ்யஸிபுரந்தரஃ.

ததஸ்யஸம்ஸுபாநஸ்யேந ஸுமமாஸ்யஸிபுரந்தரஃ,

ஸாட்ட ப்ரதோளிசாம் \* இமாம் - புரீம் \* ஸீதாயாஃ - தேஜஸா -  
தததாம் \* ராமகோபபரபீஷிதாம் \* தஹயமாநாம் \* பசய (௩௨௪)

ஸாஸிமித்ராஸிம்ஸுபாநஸ்யேந ஸுமமாஸ்யஸிபுரந்தரஃ.

ஹீநாஸ்யஸம்ஸுபாநஸ்யேந ஸுமமாஸ்யஸிபுரந்தரஃ,

ஸவாஸி \* மிதராஸி \* மநதரீநச \* ஸாக்ஷாத் \* பராதநுந \* ஸு  
தாந \* ஹிதாந \* போகாந \* தாராநச \* லங்காஸுச \* விநாஸம் \*  
மாஉபாநய ... .. (௩௨௫)

இராமனுக்கு \* அபகாரம் செயதபின் \* ஸாக்ஷாத் தேவேந்திர  
னும \* சுகமடையானனறோ? \* உமமைப்போன்ற வேறு மனிதர்களுந்  
குக்கேடகவேண்டிவதெனன? (௩௨௨) எவரை \* ஸீதையென \* (நீர்)  
நினைத்திருக்கின்றீரோ; \* எந்த இவா \* உமது அதீனத்தில் இருக்கின்ற  
னரோ; அவரை \* இலங்காபட்டணமழுமுமையும் அழிக்கவந்த \* (எம்  
பெருமானது) ஒரு சக்திவிசேஷமென \* உணர்வீராக. (௩௨௩) ஆத  
லின \* ஸீதையாக வடிவெடுத்தவரது \* தானே உமது கழுத்தைச் சுற  
றிக்கொண்டிருக்கின்ற \* யம்பாசத்தினால் \* (பீடிக்கப்பட்டது) போதும் \*  
(இனி) உமக்கு நன்மையான காரியத்தை \* நீர் ஆலோசிப்பீராக. (௩௨௪)  
கோட்டைகளும் ராஜவீதிகளும் கூடிய \* இநதநகரம் \* சீதாபிராட்டி  
யினது திவ்யதேஜஸினால் தஹிக்கப்பட்டு \* இராமனது கோபத்தி  
னால் மிகவும் பீடிக்கப்பட்டு \* நாசமுறப்போகின்றது \* பாரும. (௩௨௫)  
உமது \* மித்திரர்களையும் \* மந்திரிகளையும் \* ஸாதிகளையும் \* பிராதாக  
களையும் \* மக்களையும் \* இஷ்டங்களையும் \* ஸகலபாக்கியங்களையும் \*  
மனையாட்டிகளையும் \* இவ்விவங்கா பட்டணத்தையும் \* நாசமுறச்  
செய்யாதிருப்பீராக ... .. (௩௨௬)



சர்வலோகேஜ்யரஸேநம் க்யுத்யவிபிரியஸுத்தம்,  
ராமஸ்யராஜசிம்ஹஸ்ய க்ருத்வா ஸ்ரீபதேவம்.

ஏவம் - ஸாவலோகேசவரஸய \* ராஜஸிம்ஹஸய - ராமஸய \* உத்த  
மம் - விபரியம் \* கருத்வா \* தவ \* ஜீவிதம் \* துர்லபம் . . (சஉ)

தேவாஷ்டத்யுஷ்யநிஷாபரேந் கந்தர்வவித்யாநாநாயகை,  
ராமஸ்யலோகேஜ்யரஸேநம் க்யுத்யவிபிரியஸுத்தம்.

ஹேநிசாசரேநதர \* லோகதரய நாயகஸய - ராமஸய \* ஸம்  
ரேஷ்ட - ஸதாநாம \* ஸாவே-தேவாசச \* தத்யாசச \* கந்தாவநித  
யாதரநாகயக்ஷா \* நசகதா: . . (சங)

புஷ்பத்யுஷ்யநிஷாபரேந் கந்தர்வவித்யாநாநாயகை,  
ராமஸ்யலோகேஜ்யரஸேநம் க்யுத்யவிபிரியஸுத்தம்.

மஹேநதர: - ஸுரநாயக: - இந்தர:வா \* திரிபுரநதக: - திரிநேதர: -  
ருத்ர:வா \* ஸவயம்பு: - சதுரநத: - பரமமாவா \* ராமவத்யம:  
யுதி - தரநாம - \* நசகதா: . . (சச)

சுபாஷ்யுஷ்யநிஷாபரேந் கந்தர்வவித்யாநாநாயகை,  
ராமஸ்யலோகேஜ்யரஸேநம் க்யுத்யவிபிரியஸுத்தம்.

அப்ரதிம: - ஸ: - சசாநத: \* அதிரவாதிர: - கபே: \* ஸௌஷ்ட  
வோபேதம் \* அபரியம் \* வச: \* நிசமய \* கோபவிருத்தலோசந: \*  
தஸய - மஹாகபே: \* வதம் \* ஸமாதிசத . . (சரு)

இவ்வாறு ஸர்வலோகங்களுக்கும் ராசவரனான \* ராஜசிங்கமாகிய  
இராமனுக்குப் \* பெரிய அபகாரத்தைச் \* செய்திருக்கின்ற \* உமக்கு \*  
(இனி) உயிரி நிலைப்பது \* அஸாததியமாம். (சஉ) ஓ ராக்ஷஸராஜனே!  
மூவுலகத்திற்கும் அதிபதியான ஸ்ரீராமனுடனே \* போரிட எதிர்த்து  
நிற்க \* ஸகலமான தேவர்களும் \* அசுரர்களும் \* கந்தாவா, வித்யா  
தரா, நாகா, யக்ஷா ஆகிய இவர்களும் \* வலலவரல்லா. (சங) (பிரம  
மா, ருத்திரன் முதலியோர் காக்கமாட்டார்களோவெனில்) மகாசாமாத  
திய முள்ளவனுமே தேவர்களுக்கு அரசனுமாகிய தேவேந்திரனுயி  
னும் \* திரிபுரங்களையும் அழித்தவனாகிய முககண் படைத்த ருத்திர  
தேவனுயினும் \* (விஷ்ணுவின்து நாபிகமலத்தினின்றும்) உற்பவித்த  
நான்குமுகம் படைத்த பிரமதேவனுயினும் \* இராமன் கொலைபுரியக்  
கருதியவனைப் \* போரகளத்தில காப்பாற்ற \* வலலவராகார் (என்று  
இதோபதேசம் செய்தனா) (சச) இணையிலலாதவனாகிய அந்தப் பத்  
துத்தலைபடைத்த இராவணன் \* வெகு தீரமாகப் பேசிய அத்நிருவடி  
யினது \* வெகு சீரமையுடையதும் \* (தனக்கு)† அபரியமுமான \* வராத  
தையைச் \* செவியுறுதல் \* சினத்தினால் கண்கள் கோணினவனாகி \* அந  
தச சிறந்த வானரனை \* வதைசெய்யுமாறு \* கட்டளைபிட்டனன். (சரு)

சுந்தரகாண்டத்தில

ஸம்பத்தோராவது ஸாக்கம் முற்றிற்று.

† பித்தமதிகரித்தவனுக்கு வெல்லமும் கசப்பாவது போல, பாபமதிகரித்த இரா  
வணனுக்குத் திருவடியின் நலவாரத்தை அப்பிரியமானதெனப்படும்.



கூசு ஸ்ரீரோமணசுராக்ஷேந்திர ஸ்ரீமதமகாபாரதம்  
 வஞ்சகரஸ்தபாபரணம் ஸ்ரீமதமகாபாரதம்.

ஹேராக்ஷேந்திர \* க்ஷேந்திர \* ரோஷம் - தயஜ \* பரஸீத \*  
 இதம் - மதவாக்யம் \* சருணுவத \* பராவரணாஃ - ஸந்தஃ - வஸுதா  
 திபேதந்தாஃ \* தூதஸ்ய - வதம் - நருவநதி ... .. (டு)

ராஜந்ருவந்ருவ ஸ்ரீமதமகாபாரதம்,  
 தவமகாபாரதம் க்ஷேந்திர ஸ்ரீமதமகாபாரதம்.

ஹேரீ \* அஸ்ய - கபேஃ - பரமாபணம் \* ராஜந்ருவந்ருவ \*  
 லோகவருததைஃ ச - காஹிதம் \* தவ ச - அஸ்தருசம் .. (சு)

ந்ருவந்ருவந்ருவ ராஜந்ருவந்ருவ,  
 பராவரணம் ஸ்ரீமதமகாபாரதம்.

தாமருவத \* கருவருவத \* ராஜந்ருவந்ருவ \* பராவரணாஃ \*  
 பூகாநாம் - பரமாரத்தவித \* தவமேவ .. (எ)

ஸ்ரீமதமகாபாரதம் ஸ்ரீமதமகாபாரதம்,  
 தவமகாபாரதம் ஸ்ரீமதமகாபாரதம்.

தவாந்ருச \* விபசகிதோபி \* ரோஷேண-கருவருவந்ருவ \* ததஃ \*  
 சாஸ்திரவிபசகிதவம் \* கேவலம் - சரமஃ \* ஏவஹி .. (அ)

தவமகாபாரதம் ஸ்ரீமதமகாபாரதம்,  
 தவமகாபாரதம் ஸ்ரீமதமகாபாரதம்.

தஸமாந் \* சதருகந \* தூதஸ்ய \* ஹேராக்ஷேந்திர \* ப்ரஸீத \*  
 யுகதாயுக்தம் - விபசகிதய \* தூததணஃ \* விதிததாம் .. (க)

(அதாவது) ஓ ராக்ஷஸராஜனே ! இவ்வாநான் செய்த பிழை  
 யைப் \* பொறுத்தருளவீர, \* கொண்டகோபத்தை விடுவீராக, \*  
 மனந்தெளிந்து \* யானசொல்லும் இவ்வாநததையைச் \* செவிகொ  
 ள்ளவேண்டும; \* நன்மைதிமைகளை யுணர்நதவாகளான மகான்களா  
 கிய சககரவாததிகள \* தூதனைக் கொலைசெயவதிலலை. (டு) ஓ வீர  
 னே ! இநத வானரனை வதைசெயவது \* இராஜதருமத்திற்கும் விருத்த  
 மானது; \* உலகநடக்கையிலும் இகழத்தக்கது; \* உமக்கும தகாத்கா  
 ரியம். (சு) தரும முணர்நதவரும \* கிருதருவருதை யுள்ளவரும \* ராஜ  
 தருமங்களை நன்கு உணர்நதவரும \* உதகருஷ்டாபகருஷ்டங்களை அறி  
 நதவரும\*பொருள்களின உண்மையுணர்நதவரும \* நீரேயன்றோ? (எ)  
 உமமைப்போன்ற பண்டிதாரும \* கோபத்திற்கு வசப்படுவார்களா  
 யின\*அப்பொழுது \* சாஸ்திரங்களில் அடைந்ததேர்ச்சி \* வீண்வருத  
 தமேயாருமன்றோ? (அ) ஆதலின் \* பகைவரை வதைக்கவல்லவரும \*  
 எவராலு மெதிர்க்கக்கூடாத வருமான \* ராக்ஷஸ ராஜனே ! \* அருள  
 புரிவீராக, \* யுகதாயுக்தங்களை நன்கு ஆராயநது \* தூதனுக்குத் தண்  
 டனை \* விதிக்கக்கூடவீர (என்றுகூறின) ... .. (க)





நிச்சயமாக \* இவ்வாறான் \* மிக்ககொடிய சத்தருவே, \* அளவிடக்  
 கூடாத அநிஷ்டம் \* இவனால் செய்யப்பட்டது, \* (இதில ஸந்தேஹ  
 மில்லை;) \* (ஆயினும்) தூதனை வதைசெய்யக்கூடுமென்ப \* பெரியோ  
 கள் \* எங்கும் எடுத்துரைக்கவில்லை, \* தூதனுக்கு (வேறுவிதமான)  
 பலதண்டனைகள் \* காணப்படுகின்றன. (கச) அவயவங்களைக் \* குறை  
 ததுவிடுதல் \* கசையாலடித்தல் \* மொட்டையடித்தல் \* அவ்வாறே \*  
 எனமுழியாத ஏதேனுமொரு அடையாளம் செய்தல் \* ஆகிய இவை  
 களையே \* தூதனிடத்தில தண்டனைகளாகக் கூறுகின்றனா; \* தூதனை  
 வதைசெய்வதையோ \* நாம் \* காதாலும்கேட்டதில்லை. (கரு) தாமா  
 ர்த்தங்களில் நன்குபயின்ற புத்தியுடையவரும் \* உத்கிருஷ்டாபகருஷ்  
 டங்கள் இவையென்று நிச்சயமாகத்தெளிந்தவருமான \* உமமைப்போ  
 ன்றவா \* எவ்வாறு \* கோபத்திற்குக் கைவசமாகலாம்? \* ஸத்வ  
 முடையோர் \* கோபத்தை \* அடக்குகின்றனரன்றோ? (கசு) ஓ வீர  
 னே \* உமக்கு இணையானவன் \* ஒருவனும் \* தருமங்களை யெடுத்து  
 உரைப்பதிலும் \* இல்லை; \* லௌகிகவயவஹாரத்திலு மில்லை; \* சாஸ்  
 திரஞ்நத்திலும் அதைக்கிரகிப்பதிலுமில்லை; \* நீரேயன்றோ \* ஸகல  
 மான தேவாஸ-பாகளிலும் \* உத்தமரானவா ... (கஎ)



† இராவணன் மகிழ்ச்சிக்கொளவதற்காகவே விபீஷணன் இராமலக்ஷ்மணர்களை மூடாகளுள்ளுருத்தலின், அது அவனைப்பதில் குற்றமாகாது.



த ஸ்ய தத்வச்சனஞ்சுத்வா ராஜ்யஸாஸோஷக்யதாஃ,  
 சேஷ்யஸ்தி ஸ்ரூபாஸாஸம் ஜீவ்யஸாஸாஸக்யதாஃ.

தஸ்ய \* தத - வசநம் - சுருதவா \* ராக்ஷஸாஃ \* கோபநாசுதாஃ \*  
 லாங்கூலம் \* ஜீரணை - கராபபாஸகை - படை - வேஷ்டயநதிஸம்.

ஸம்சேஷ்யமாஸேபாஸாஸே ஸ்யவ்ஸதமஸக்யதாஃ,  
 சம்ஸுமிஸ்தம்ஸமாஸாஸத்ய ஸ்வேஷ்யவஸதமஸக்யதாஃ.

லாங்கூலே \* ஸம்வேஷ்டயமாஸே - வநேஷ்டம் \* சுஷ்டம் - இரக்யதம் \*  
 ஆஸாத்ய \* ஹந்தாசந - இவ \* மஹாகபிஃ \* வயவாத்ய (எ)

தூதேஸம்ஸிஸ்யாத தீக்ஷிஸ்தாஸ்யதாஃ,

அத \* தே \* தைலே - பரிஷிச்ய \* ததர - அகநிம் \* அபயபாத  
 யந . . . (எ)

ஸம்ஸுமிஸ்தம்ஸமாஸாஸே ஸ்யவ்ஸதமஸக்யதாஃ,  
 சம்ஸுமிஸ்தம்ஸமாஸாஸத்ய ஸ்வேஷ்யவஸதமஸக்யதாஃ.

ரோஷாமாஷ்டபரீதாதமா \* பாலஸுஸாயஸமாஸந \* ப்ரதிப்தே -  
 லாங்கூலே \* தாந - ராக்ஷஸாந \* அபாத்யத . . . (அ)

ஸம்ஸுமிஸ்தம்ஸமாஸாஸே ஸ்யவ்ஸதமஸக்யதாஃ,  
 சம்ஸுமிஸ்தம்ஸமாஸாஸத்ய ஸ்வேஷ்யவஸதமஸக்யதாஃ.

தஸ்ய - ஹந்தாதாஃ \* ஸம்பரதீபதம் \* லாங்கூலம் \* தரவதம் \*  
 ரிசாசராஃ \* பரீதாஃ \* ஸஹஸதரீபாலவருததாஃ \* ஜகமு . . . (க)

அவ்விவாணனது \* அவவாததையைக்கேட்டு \* இராககதாக்கள் \*  
 கோபமுண்டவாகளாகி \* அதுமானது வாலினமீது \* கிழிந்தபருத்தித்து  
 ணிகளைச் சுற்றினார்கள். (சு) வாலிலே (வஸ்திரங்களைச்) சுற்றுகையில் \*  
 அரணியத்திலே \* உலாநதகட்டைகளைப் \* பற்றிக்கொண்டு \* தீ ஓங்கி  
 வளருவதுபோல \* அவவதுமான \* ஓங்கிவளர்ந்தனா. (எ) (வால  
 முழுமையும் வஸ்திரங்களைச் சுற்றியான) பிறகு \* அரக்கர்கள் \*  
 எண்ணெயால் நனைத்து \* அதிலே \* தீயை \* மூட்டினா. (ஏ) (அது  
 கண்டு அததிருவடி மனத்தில) மிகரோஷமும் கோபமும் மூண்டவ  
 ராய் \* இவ்வுருவியனபோலச் சிவந்த முகமுடையவராகி \* தீபபற்றி  
 யெரிகின்ற \* அவவாலினாலே \* அவவிராககதாக்களை \* அடித்துத் தள்ளி  
 னா. (அ) அததிருவடியினது \* மிகவும் மேலோங்கி எரிகின்ற \* வாலைக்  
 காண்பதற்கு \* இராககதாக்கள் \* மிகுத சி கொண்டவர்களாகி \* பெண்டு  
 பிள்ளைகள் தள்ளாத கிழவர்கள் ஆகிய பலருடனே \* சென்றனர். (கூ)

நயூயஸ்யஸ்துக்ருத ராஜ்யை ஸ்ரீஸ்துமஃ.

நிபத்யக்ருதநிபத்ய ஸ்ரீஸ்துமஃ.

வீரஃ - ஸஃ - ஹரிஸ்ததம்ஃ \* ஸங்கதைஃ - க்ருதஃ - ராஜ்யஸைஃ \*  
பூயஃ - நிபததஃ \* ததகாலஸ்த்ருதீம - மதிம \* கருதவாந . (கௌ)

காமம்ஸுபநமேகந் நிபத்யஸ்துமஃ.

ஹிஸ்துமஃஸுபநமேகந் நிபத்யஸ்துமஃ.

மே \* நிபததஸ்யஅபி \* ராஜ்யஸைஃ \* காமம் \* நசுததஃ கலு \* அஹ  
ம \* பாசாந \* சிதவா \* ஸமுதபத்ய \* இமாந - புநஃஹநபாம\*,

யநிபத்யஸ்துமஃ ஸுபநமேகந் நிபத்யஸ்துமஃ.

பந்நுத்யஸ்துமஃ ஸுபநமேகந் நிபத்யஸ்துமஃ.

பாததஃ \* ஹிஸ்துமஃஸுபநமேகந் \* ஸுபநமேகந் \* ஸுபநமேகந் \* பந்நுத்ய  
ஸுபநமேகந் \* பந்நுத்யஸ்துமஃ \* மே - நிபததஸ்துமஃ \* கருதா \* (கௌ)

ஸுபநமேகந் நிபத்யஸ்துமஃ.

ஹிஸ்துமஃஸுபநமேகந் நிபத்யஸ்துமஃ.

லங்காநமேகந் நிபத்யஸ்துமஃ.

அஹம் \* யுதி \* ராஜ்யஸைஃ \* ஸுபநமேகந் \* பந்நுத்யஸ்துமஃ \*  
கருதா \* ராமஸ்ய \* பந்நுத்யஸ்துமஃ \* ஸுபநமேகந் \* ஸுபநமேகந் \*  
பவேத இதி \* அஹம் \* ராமஸ்ய \* ஸுபநமேகந் \* (கௌ)

மஹாசூரரான அவ்வாநரததலைவா \* கூட்டங்கூட்டியகொடிய ரா  
கூஸர்களால \* மறுபடி கட்டப்பட்டவராகித \* தற்காலத்திற்கேற்ற  
தான ஒரு ஆலோசனை \* செய்தா. (கௌ) (அதாவது) யான \* கட்டுண்  
டவனையினும \* (என்னுடன் என்காக) இவ்விராககதாக்கள \* சிறிதும் \*  
வல்லவாகல்லா, (ஆதலின்) யான \* இக்கயிறுகளை \* அறுத்துவிட்டு \*  
வானத்தில்கிளம்பி \* இவர்களை \* மறுபடி \* வதைக்கின்றேன். (கௌ)  
நமது நாயகனான ஸ்ரீராமனது \* காரியசத்தியின்பொருட்டு \* இவரு  
ஸஞ்சரிகின்ற என்னை \* இந்தப்பாவின \* யஜமானது கட்டளையினால் \*  
பிடித்துக் கட்டுகின்றனா, \* இதுயானசெய்த இராகூஸ சங்காரத்திற  
குப \* பழிதீர்த்தலாகாது (கௌ) யான \* போரில் \* இவ்வரக்காக்கள \*  
அனைவருக்குமே \* ராடு கொடுக்கத்தக்கவன \* ஆயினும் \* † இராமன் \*  
திருவுள்ளமுவகருமாறுசெய்யவும் \* மறுபடியும் \* இவ்வகாபுரிமுழுமை  
யும் \* சுற்றிப்பாக்கவேண்டுமெனவும் \* யான் \* இத்தனமையான கொடு  
மையைப் \* பொறுத்திருக்கின்றேன். ... .. (கௌ)

† தாமே அரக்காசன அனைவரையும் வதைக்கவேண்டுமெனபது இராமனது திரு  
வுள்ளமாதலின், அதன்பொருட்டே இராகூஸர்களை உடனேவதைக்காமல் பொறுக்க  
வேண்டியிருக்கிறதென்பதாம்,

(அநநியா பிரவேசிக்க வழியின்றி) ஓவவோரிடமும் காவல செய்து தடுக்கப்பட்டிருந்ததலால்\*யான்\*இரவில்\*இந்நகரத்தை\* நன்றாகப் பராக்ஷிலை, \* (ஆதலின்) பகற்பொழுதில்\*இலங்காபட்டணத்தை\*யான்\* அவசியம்\* (முழுமையும்) பராக்ஷேன்டம். (கரு)கயிறினால் கட்டுண்டிருக்கின்ற என்னை\* மறுபடி\* வாவில் தீமூட்டிக் கொளுத்தியும்\* இராககதாகள்\* எவ்வளவு வருத்தினாலும் வருத்தடும்;\* (அதனால்) எனக்கு மனத்தில்\* சிறிதும் ஆயாஸமில்லை (என்று ஆலோசனை கொண்டு அடங்கியிருந்தனா). (கக) பிறகு\*அவ்விராககதாகள்\* மிக்ககளிப்புறவராகிச\* சொருபத்தையடக்கிச்சாந்தமாயிருக்கின்ற\* பராககிரமசாலியும்\* வாராககளிற சிற்ற்தவருமான\* அததிருவடியைப்\* பிடித்து இழுத்துக்கொண்டு\* சென்றனா. (கஎ) கொடுஞ்செய்கையுடையரான இராககதாகள்\*சங்கு, பேரி முதலிய வாததியங்களின் ஓசையாலும்\* தங்களது பெருங்குச்சலான செய்கைகளாலும்\* அப்பட்டணம் முழுமையும்\*பேரிரைச்சலாகும்படி செய்துகொண்டு\*அவ்வதுமான\*யிழுத்துக்கொண்டுசென்றார்கள. (கஅ)பகைவாகளைப்படைக்கவல்ல\* அவ்வதுமான\* இராககதாகளால் பின் றொடரப் பெற்றவராகி\*மனமகிழ்ந்து சென்றனா, \* (சென்று) இராககதாகளின்\*புதுமையானபட்டணத்தைச்\* செவ்வையாகப் பார்த்தனா ... (கக)









தவ்யமாசேவலாங்குரே சிந்தயாமாசவாநரஃ.

புவிஹ்நி ரயங்கஸ்தா ஸ்மந்தஹிநர்வதஃ,

த்யுஷ்ணதேவஹ்நிஃ கரீரீநிபமேருஜஃ.

கிரீரீநிபமேருஜஃ லாங்குரே புவிஹ்நிஃ,

லாங்குரே - தஹ்யமாநேச \* வாநரஃ \* சிந்தயாமாஸ \* பரதிபதிஃ -  
அயம் - அக்நிஃ \* கஸமாந \* மாம \* ஸாவதஃ \* நதஹி \* மஹாஜ  
வாலஃ ச \* தருசயதே \* மே \* நுஜமச \* நகரோதி \* சிசிரஸ்ய -  
ஸம்பாதஃ இவ \* லாங்குரே \* பரதிபதிஃ . (௧௫௨)

அஹ்நிபதம்ஸ்யக்ரம் யத்யுஷ்ணதேவஹ்நிஃ

ராமபுருஷஹ்நிபதம்ஸ்யக்ரம் யத்யுஷ்ணதேவஹ்நிஃ,

அதவா \* வயக்தம் \* ராமபரபாவாத \* பல்வதா - மயா \* ஸுநிதாம் -  
பதௌபாவதஃ \* யத - ஆசசாயம் \* தருஷ்டம் \* இதம் \* தத (௧௫௩)

யத்யுஷ்ணதேவஹ்நிஃ ஸ்வாக்ஷ்யதேவஹ்நிஃ.

ராமபுருஷஹ்நிபதம்ஸ்யக்ரம் யத்யுஷ்ணதேவஹ்நிஃ,

தீமதஃ \* ஸமுதரஸ்ய \* மைநாகஸயச \* ராமார்த்தம் \* தாவத -  
ஸம்பரமஃ யதி \* அக்நிஃ \* தாத்ருக \* நகரிஷ்யதிகிம் . (௧௫௪)

ஸித்யுஷ்ணதேவஹ்நிஃ ஸ்வாக்ஷ்யதேவஹ்நிஃ.

ஸித்யுஷ்ணதேவஹ்நிஃ ஸ்வாக்ஷ்யதேவஹ்நிஃ,

ஸித்யுஷ்ணதேவஹ்நிஃ \* ராகவஸ்ய - தேஜஸாசமம் - பதி -  
ஸக்யேநச \* பாவதஃ \* மாம \* நதஹி .. (௧௫௫)

வாலித் தீபபற்றி எரிகையில \* அநுமான் \* ஆலோசிக்கலாயினா  
(அதாவது) \* நனருக ஜவலிக்கின்ற இநத அக்கினி தேவன் \* ஏன் \* என  
னை \* எப்பறமும் \* எரிக்கவில்லை? \* அக்கினி மேன்மேலும் மூண்டு எரியக  
காணப்படுகின்றது \* (ஆயினும்) எனக்கு \* (சகிந்தம்) எரிசசல் உண்டு  
பண்ணவில்லை; \* குளிர்சசியான பொருள்களின் கூட்டமே போல \* வாலி  
னது நுனியில \* (குளிர்நது) நிலைத்திருக்கின்றது \* (இவ்வென்னகாரணம்)?  
(௧௫௬) ஒகோ! விசதமாக விளங்குகின்றது \* இராமனது மகிமையி  
னால \* யான் (கடலை) கடநது வருகையில் \* நடுகடலிலே \* ஒருபருவ  
தம் \* அம்புத்தமாக \* காணப்பட்டதன்றோ? \* இதுவும் \* அவ்வித  
மான ஆசசரியமே! (௧௫௭) அறிவிற்சிறந்தவாகளான \* ஸமுத்திரரா  
ஜனுக்கும் \* மைநாகமலைக்கும் \* ஸ்ரீராமனுக்கு உபகாரமசெய்ய \* அவ  
வளவு அதிகமான ஆவல உளதென்றால் \* அக்கினி தேவன் \* அவ்வாறு \*  
(உதவி) செய்யாதிருப்பானே. (௧௫௮) பிராட்டியினது கடைக்கூத்தி  
னாலும் \* ஸ்ரீராமனது திவ்யசக்தியாலும் \* எந்தந்தையினது நட்பின  
லும் \* அக்கினி தேவன் \* என்னை \* எரிக்கவில்லை (என்றெண்ணி) அக  
மகிழ்ந்தனா. ... .. (௧௫௯)

ஶூய ஸ்விந்த்யாமாஸ மூஷூர்த்ஸிஸுஃ,  
ஊத்ஸுதாஹேன நநாதபமஹேஃ.

கபிகுஞ்சரஃ - ஸஃ - மஹாகபிஃ \* பூயஃ \* முஹூர்த்தம் \* சிந்தயா  
மாஸ \* அத \* வேகேந \* உதபபாத \* நநாதச ... (ஈகூற)

புரத்யாரணத்திஶ்மாஃ ஶ்வேஷ்யங்கமிவ்ந்நதம்,  
விஶ்ஶ்ரத்தஸ்யவாஹ மூஸஸாஹிஸா த்ஜஃ.

ததிஃ \* ஶ்ரீமாந - அநிலாதமஜஃ \* விபகதரக்ஷஸஸம்பாதம் \* சைலசு  
ருஹகமிவ - உநாதம் \* புரதவாரம \* ஆஸஸாத ... (சூ09)

ஸஶூத்யாஶ்வேஸங்காஶஃ ஶ்வேஸஸுஸாஶ்வே,  
[ஶாஸ்யதாஶ்வேஸாஶ்வே ஶ்வேஸாஸுஸாஶ்வே.

ஆதமவாந - ஸஃ \* க்ஷணேந \* சைலஸஹகாஶஃ \* பூதவா \* புநஃ \*  
பரமா - ஹஸஸவதாம் - ப்ராப்திஃ \* பநதநாநி \* அவசாதயத.

விமுக்தஸ்யாஶ்வேஸாஶ்வே ஶ்வேஸஸுஸாஶ்வே,  
ஶ்வேஸாஸுஸாஶ்வே ஶ்வேஸாஸுஸாஶ்வே.

ஶ்ரீமாந \* விமுக்தஃ - அபவத \* புநஃ \* தோரணாஸரிதம் - பரிஶம்\*  
விஶ்வேஸாஶ்வே \* பர்வதஸநிபித \* ததருசே ... (சூ29)

ஸதங்குஶ்யமஶ்வேஸாஶ்வே காலாஸஸுஸாஶ்வே,  
ரக்ஷணஸுஸாஶ்வே ஶ்வேஸாஸுஸாஶ்வே.

மஹாபாஹஃ \* ஸஃ - மாருதிஃ \* காலாஸஸுஸாஶ்வே \* தம் \*  
க்ருஹ்ய \* ரக்ஷிணஃ \* தாந - ஸர்வாந் \* புநஃ \* ஸஹ்யமாஸ.

வாநரவீரரான அவ்வநுமான் \* மறுபடி \* முகூர்த்தகாலம் ஆலோ  
சிதது நின்று \* பிறகு \* வேகமாக \* எழுந்தனர், \* (மேல நடத்தவேண்டு  
வதைப்பற்றி) சிவகநாதம் செய்தனர். (ஈகூற) அதன்பின் பு \* சோதிமலை  
போல விளங்குகின்ற வாயுகுமாரா \* ராக்ஷசாகளினஸஞ்சாரமிலலா  
ததும் \* பாவதசிகரம் போல உயர்ந்ததுமான் \* கோபுரத்தின் மீது  
ஏறிகொண்டனர். (சூ09) அறிவிற்கிறந்த அவ்வநுமான் \* நிமிஷநேர  
த்தில் \* மலைபோல \* வளநது \* மறுபடி \* மிகச்சிறிய உருவமாகித்  
தம்மீதிருந்தகடடுக்களெல்லாம \* தாமே நழுவிவிழ்செய்தனர். (சூகூற)  
பராக்ஷரமசாலியான அவ்வநுமான் \* (இவ்வாறு) கட்டுக்களினின்றும்  
விடுபட்டவராயினா; \* மறுபடி \* தோரண வாயிலிலிருந்த உழல மரத்  
தைக \* கண்டு \* மலைபோன்ற மேனியுடையவராக \* காணப்பட்டனர்.  
(சூ29) புஜபலமுடையவரான \* அமமாருதி \* இருமபினாலாகிய \*  
அவ்வுழலமரத்தைக \* கைக்கொண்டு \* (அங்குள்ள) காவலாளிகளான \*  
அரக்காள் அனைவரையும் \* மறுபடி \* அடித்துத் தள்ளினா. (சூகூற)



துந்விநாஜீகர்த்து ஐவீத்துலுபரிசுமம்,  
அலுயுதீநகார்த்துநீ மமஸ்யாத்தபலசுபிமம்.

தூங்கே \* விநாசிதே \* காம \* ஸுகபரிசீரமம் - பரிவத \* அஸமிந் -  
காரயே \* மம - சீரமம் \* அலபயதநேந \* ஸபலஃ- ஸயாத . . (சு)

யோச்யாயம்மமலாங்குலே தீவ்யதீஹவாஹஸம்,  
அஸ்யஸந்தர்ப்பாந்யாயம் கருமேஹீர்த்துமஃ த்ருமஃ.

யஃ - அயம் - ஹவயவாஹஸம் \* மம \* லாஹகூலே \* தீபயதே \* அ  
ஸய \* ஏபிஃ - கருஹோததமஃ \* ஸந்தாப்பணம் \* கர்ச்சுதம் \*  
நயாபயம்ஹி . . (ரு)

ததஃ ப்ரதீபுலாங்குல ஸ்வித்யுதிவநீயதஃ,  
ஐவநாநீஹலங்காய் விசவாரமஹஃகஃ.

ததஃ \* மஹாகபிஃ \* ஸவித்யுத - தோயதஇவ \* ப்ரதீபதலாங்குலஃ \*  
லங்காயாஃ - பவநாகரேஷு \* விசவார (சு)

க்யுஹீர்த்துமஃரூபாநா மயுத்யாநாநிவநாநஸம்,  
தீப்யமாஹீஹ்யஸந்த்ருமஃ ப்ராஸாநாங்குலவாரஸம்.

ஸஃ - வாரஸம் \* ராக்ஷஸாநாம \* க்ருஹாத - கருஹம் \* உதயாநா  
நிச \* பராஸாதாநச \* வீக்ஷமாணஃ \* அஸந்தரஸ்தஃ \* சசவார. (எ)

இக்கோடடையும் \* அழிக்கப்படுமாயின் \* யான இங்குவந்தகாரி  
யம் \* எளிதில் முடிக்கப்பட்டதாகும்; \* இக்காரியத்திற்காக \* யானப்பட்ட  
பிரயாஸமும் \* அறபமான முயற்சியால \* ஸபலமாகிவிடும். (ச)  
இதோ இந்த அகந்தேவன் \* எனது \* வாலிலே \* எரிந்துகொண்டிருக்கிற  
னே \* இவனுக்கு \* இந்தச் சிறந்த மாளிகைகளை (இரையாக அளித்து) \*  
திருப்தி \* செய்விக்கவேண்டிவது \* உசிதம் (என்று தீர்மானம் செய்தது  
கொண்டனா.) (ரு) அப்பால் \* அந்த வாரஸத்திலேவா \* மின்னலோடு  
கூடிய மேகம்போல \* வாலில எரிகின்ற அக்கினியுடனே \* இவங்காபட  
டணத்துமாளிகைகளினமீது \* ஸஞ்சரிக் கலாயினா. (சு) அந்த அதுமான  
இராகதங்களின் \* ஒருவீட்டினின்று மற்றொருவீட்டடையும் \* உத்தியா  
னவநங்கனையும் \* உபபரிகைகளையும் \* பார்த்துக்கொண்டு \* சிறிதும்  
அச்சமில்லாதவராகி \* எங்கும் ஸஞ்சரிக் கலாயினா ... (எ)

அவபுத்ருமஹிணீ: ப்ரும ஸ்ருணிவீசனம்,  
அபிஸ்த்ருணிஷ்ய ஸ்ருணீசனமேவலீ,  
தத்ருஸ்யத்ருபுஷேவீச மஹிணீஸ்யபீர்பாஹீ,  
மஹிணீஸ்யபீர்பாஹீ காலாஸலீஹீஸம்.

சவசரேந - ஸம: - மஹாபேத: \* பலீ \* விரயவாந \* ஸ: - ஹாஸமாந \*  
பரஹஸ்தஸய - நிவேசநம - அவபலுதய \* ததா \* அகநிம: \* நிஷிப்ய \*  
தத: \* அநயத \* மஹாபாரசவஸய \* வேசம \* புபலுவே \* காலா  
நஸிகோபமம - அகநிம \* முமோச . . . (க)

வ்ருணிஸ்யபீர்பாஹீ  
ஸ்யபீர்பாஹீஸ்யபீர்பாஹீ.

மஹாபேத: \* ஸ: - மஹாபேத: \* ததா \* வஜரதம்ஷ்டரஸயச \*  
சகஸயச \* தீமத: ஸாரணஸயச \* புபலுவே . . . (க)

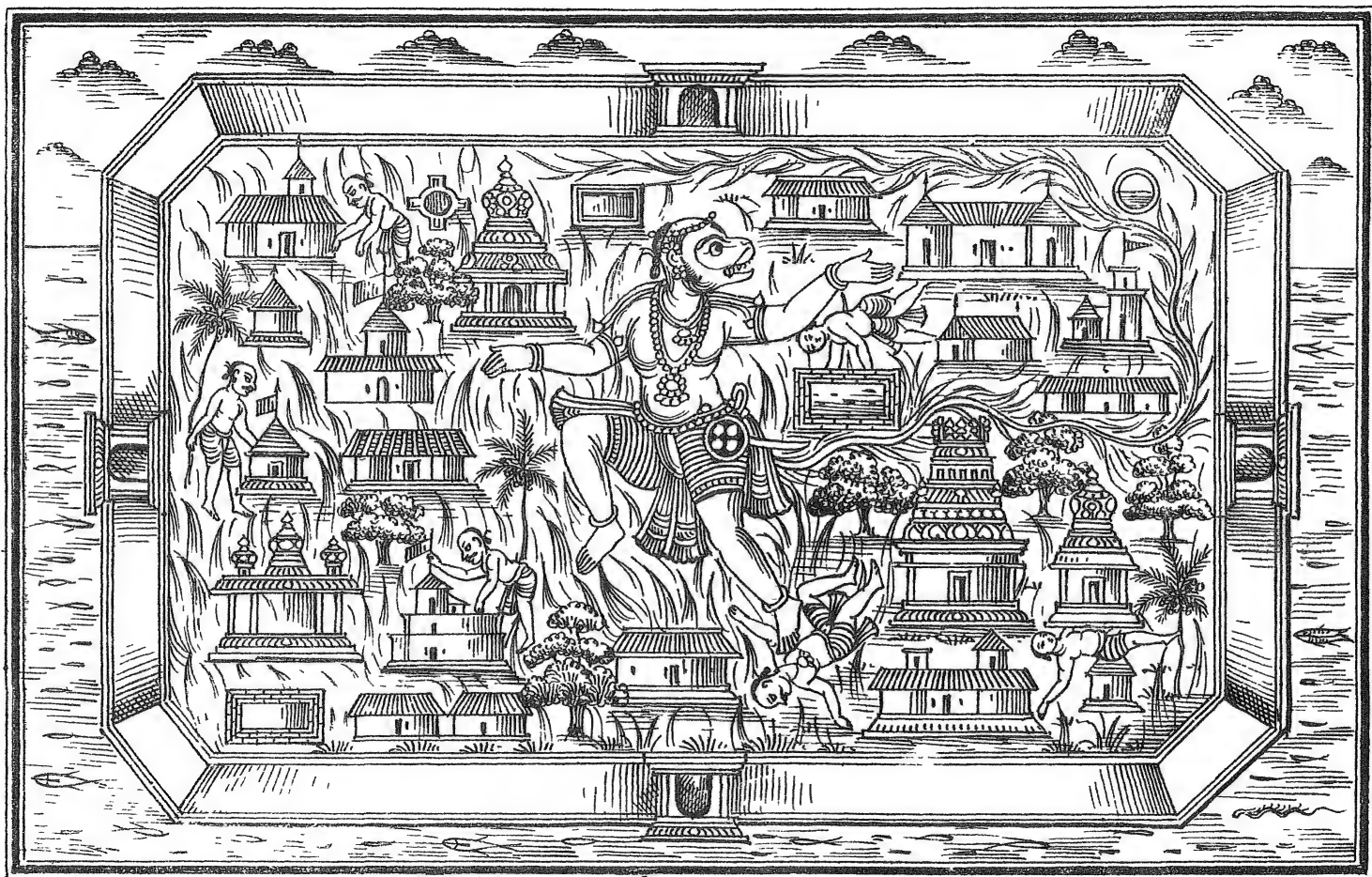
தத்ருஸ்யபீர்பாஹீ  
மஹிணீஸ்யபீர்பாஹீ.

ஹிஸ்யபீர்பாஹீ \* ததா \* இநதரஜித: \* வேசமச \* ததாஹ \* தத: \*  
ஜம்புமாலே: - ஸமமாலே: \* பவநருச \* ததாஹ . . . (க)

ரஜித: \* ததா \* இநதரஜித: \* வேசமச \* ததாஹ \* தத: \*  
ஜம்புமாலே: - ஸமமாலே: \* பவநருச \* ததாஹ . . . (க)

ரஜித: \* ததா \* இநதரஜித: \* வேசமச \* ததாஹ \* தத: \*  
ஜம்புமாலே: - ஸமமாலே: \* பவநருச \* ததாஹ . . . (க)

வாயுவுககொப்பான வேகமுடையவரும் \* மஹாபலிஷ்டரும \*  
மிருநத பராக்கிரமசாலியுமான \* அதநிருவடி \* பிரஹஸ்தனதுவீட்டில்  
குதித்து \* அங்கே \* தீயை \* மூட்டி \* அங்கிருந்து \* மறறொரு \* மஹா  
பாரச்வனது \* மானிகையில் \* தாவி \* (அங்கே) பிரளயகாலாகநிக்குச  
சமமான பெருநதீயைப் பற்றவைத்தனா. (க) மிருநத பராக்கிரமமு  
ள்ள அநத அதுமான் \* அப்பொழுது \* வஜரதம்ஷ்டரனது (வீட்டி  
லும்) \* சகனது (வீட்டிலும்) \* புத்திமானான ஸாரணனது (வீட்டி  
லும்) \* தாவிச்சென்றனர். (க) அநத வானரசேனைத்தலைவர் \* அவ்  
வாறே \* இந்திரஜித்தினதுவீட்டையும் \* எரிபிட்டு எரித்துவிட்டனா; \*  
பிறகு \* ஜம்புமாலி \* ஸமமாலி என்பவர்களுடைய \* கிருகங்களையும் \*  
கொளுத்திவிட்டனா. (க) ரசமிகேதுவினது வீட்டையும் \* அவ்வா  
றே \* சூரியசத்துருவினது (வீட்டையும்) \* ஹாஸ்வகாணனது (கிரு  
கத்தையும்) \* தம்ஷ்டரனது கிருகத்தையும் \* ரோமசனென்னும் இராக  
கதனது \* இலலதத்தையும் \* சுட்டெரித்தனர். . . . . (க)



சிறியதிருவடி வாலிலிடதீயினுல இலங்கையைக கொளுத்தியது.

சு. ச. சுப்பரெட்டி







சர்வஸம்ஸுதிரம் ராஜ் சேந்திரஸிர்வநா,  
அஸாநாபலகீவா ராஜஸ்யநிவேசனம்.

அத \* வீரயவார \* லக்ஷமீவார \* ஸாவேஷாம \* ஸமதிக்ரம்ய \*  
ராஜ்ஜேஸேந்தரஸ்ய - ராவணஸ்ய \* நிவேசனம் \* ஆஸஸாத. (கஅ)

தத ஸ்ரீஸ்து மீமூஷ்யே நானரத்வவிஹுஸீதே,  
மேருமந்தரனந்தா சே சர்வஸம்ஸுதிரே.  
புதிபுமநிமூஷ்ய ஜலாங்குலாந்ரீபுதிஸ்தே,  
நநாபலகீவா ராஜஸ்யநிவேசனம்.

தத: \* வீர: - ஹுதுமார \* நாநாரதந விபுஷிதே \* மேருமந்தரஸந  
காசே \* ஸாவமநகளசோபிதே \* முகயே \* தஸமிந - கருஹே \* லா  
நகலாகரே - பரதிஷ்டிதம் \* பரதிபதம் - அகநிம் \* உதஸருஜய \*  
புகாரதஜலத: யதா \* நராத \* ... (20)

சர்வ சேந்திரஸம்ஸுதிரம் ராஜ் சேந்திரஸிர்வநா,  
அஸாநாபலகீவா ராஜஸ்யநிவேசனம்.

ஹுதுதாச: \* சவஸநேந - ஸமயோகாத \* அதிவேக: \* மஹாபல: \*  
காலாகநி: இவ \* ஜஜ்வால \* பராவாததத ச ... .. (21)

புதிபுமநிமூஷ்ய ஜலாங்குலாந்ரீபுதிஸ்தே,  
நநாபலகீவா ராஜஸ்யநிவேசனம்.

பவந: \* பரதிபதம் - அகநிம் \* தேஷா - வேசமஸ: \* அசாரயந \*  
ஹுதுதாச: \* சவஸநேநஸமயோகாத \* அதிவேக: \* அபூத . (22)

அதன்பின்னா \* வீரியமும் \* தைரியமுமுடையரான அததிரு  
வடி \* எல்லாவிடிகளையும் \* கடந்து சென்று \* இராஜ்ஜேஸாஜனான இரா  
வணனது \* விடுபோயச \* சோந்தனா. (கஅ) பிறகு \* வீரரான வாயு  
புத்திரா \* நாநாவிதமான ரத்தினங்களால் அலங்கரிக்கப் பெற்றதும் \*  
மேருமலையோ மந்தரமலையோவென வியக்கத்தக்கதும் \* மநகளாகரமான  
ஸகலபதாராதநகளும நிரம்பிவிளங்குவதுமான \* எல்லாவற்றிலும்  
முதன்மையாகிய \* அம்மாளிகையிலே \* தனது வாலின் துனியிலே  
நின்று \* எரிகின்ற \* அகநியை \* அண்டவைததுப \* பிரளயகாலத்து மேகம்  
போலக் \* கர்ஜனைசெய்தனா, (20) அநத அக்கினி \* காமறுடனே கூடி  
யதாகி \* மிருதவேகமும் \* வலிவுமுமுடையதாய்ப் \* பிரளயகாலத்து  
அக்கினிபோலசொலித்து \* மேனமேலும் விருத்தியடையலாகியது.  
(21) (அககாலத்திலவீசிய) காமறு \* எரிகின்ற அநத அக்கினியை \* மற  
றுமபல வீடுகளிலும் (போய்ப்பறறுமபடி) கொண்டு செலுத்தியது, \*  
அநதத் தீயும் \* காமறுடனே கூடி \* மிகவேக \* முமுடையதாக \* மூண்டெ  
ரியலாயிற்று. ... .. (22)

தானிகாஞ்சனவாலாநி மூக்தாமணிமயாநிச,  
 னவநாந்யவநித்ய ரத்னவந்திமயாநிச.

காஞ்சனவாலாநி \* முக்தாமணிமயாநிச - ரத்னவந்தி \* மஹாநித்ய \*  
 தாநி - பவநாநி \* அவநாநி ... .. (உரு)

தானிகாஞ்சனவாலாநி நிபந்தனவந்தி,  
 னவநாநிநிபந்தன மந்தரவந்திநிபந்தன.

தாநி \* பகவதிமயாநி \* புணையஸம்சுதயே \* நிபந்தன - பவநாநி \*  
 அம்பராத - இவ \* வஸந்தாதலே \* நிபந்தன ... .. (உரு)

நிபந்தனவந்திநிபந்தன ரத்னவந்தி,  
 நிபந்தனவந்திநிபந்தன னவநாநிநிபந்தன.

ராகவந்திநிபந்தன \* நிபந்தனவந்தி - நிபந்தனவந்தி \* பகவதிமயாநி \*  
 நிபந்தனவந்தி \* பகவதிமயாநி \* நிபந்தனவந்தி \* நிபந்தனவந்தி ... .. (உரு)

நிபந்தனவந்திநிபந்தன ரத்னவந்தி,  
 நிபந்தனவந்திநிபந்தன னவநாநிநிபந்தன.

நிபந்தனவந்திநிபந்தன \* நிபந்தனவந்தி \* நிபந்தனவந்தி \* நிபந்தனவந்தி \*  
 நிபந்தனவந்தி \* நிபந்தனவந்தி \* நிபந்தனவந்தி \* நிபந்தனவந்தி ... .. (உரு)

நிபந்தனவந்திநிபந்தன ரத்னவந்தி,  
 நிபந்தனவந்திநிபந்தன னவநாநிநிபந்தன.

நிபந்தனவந்திநிபந்தன \* நிபந்தனவந்தி \* நிபந்தனவந்தி \* நிபந்தனவந்தி \*  
 நிபந்தனவந்தி \* நிபந்தனவந்தி \* நிபந்தனவந்தி \* நிபந்தனவந்தி ... .. (உரு)

பொன்னிறையசெய்த பலகணிகளுடையனவும் \* முத்துக்களும்  
 மணிகளும் மறையும் பலரத்தினங்களும் இழைக்கப்பெற்றவனவு மாகிய \*  
 மிகவும் அற்புதமான \* அவவீடுகள் யாவும் \* எரிந்து அழிந்துபோ  
 யின. (உரு) அவவீடுகளின் \* விமாநங்கள் யாவும் இடிந்து அடியற்  
 றவையாகிப் \* புண்ணியம் ஒழிந்த காலத்தில் \* ஸித்தர்களின் கிருகங  
 கள் \* வானத்தினின்றும் வீழ்வது போலப் \* பூமியில வீழ்ந்தன. (உரு)  
 அரக்கர்கள் \* தந்தம் கிருகங்களைக் காப்பாற்றிக் கொள்ளப் \* போது  
 மான உறசாகமற்றவர்களாகிப் \* பயந்து ஒடுகையில் \* பெரியகோஷ  
 மொன்று \* உண்டாகியது. (உரு) சிறுகுழந்தைகளைக்கையிலெடுத்த  
 கொண்டு ஒடுகின்ற பெண்பிள்ளைகள் \* இரத்தப்பெருந்தீயே \* குரங்கு  
 வடிவமெடுத்து \* இவ்விடம் வந்தது \* ஸந்தேகமில்லை, \* ஐயோ! \*  
 என்று கூவி அழுதுகொண்டு \* விரைவாகவோடி \* வீதியில் விழுந்த  
 னா (உரு) பெருந்தீ குழந்துகொண்டமேலமாளிகைகளினின்றும் \* தலை  
 விரிகோலமாகச் \* சில சுநதிகள் \* கீழேவீழ்ந்தனா, \* (அப்பொழுது  
 அவர்கள்) ஆகாயத்திலிருந்து \* மேகங்களினின்றும் விழுகின்ற \* மின  
 னைக்கொடிபோல \* விளங்கினா, ... .. (உரு)

విచిత్రాస్థవనాన్ ధాతూన్ స్యందమానాన్దదర్శసః.

నా క్షే ర్నా పివిశస్మా నాం రాక్షసా నాం వసుంధరా.

కృచిత్కుంకుమసంకాశా శ్చిహ్నావహ్నో శ్చకాశిరే.

లంకాపురంప్రదగ్ధంత ద్రుదేణతిపురంయథా.

வச்சிரம பவழம் வைரேயம் முதது வெள்ளி முதலியவைகளால்  
நிருமிக்கப்பட்ட \* விசித்திரமான \* வீடுகளில் \* (அவற்றுடனே) (பொன்  
வெள்ளிமுதலான) தாதுப்பொருள்கள் பலவும் \* உருகிப்பெருகியோடு  
வதை \* அவ்வதுமான \* கண்ணுற்றனா. (உஅ) (அதுமானமுடைய) அகரி  
தேவன் \* காஷ்டங்களும \* திருணங்குளம் எவ்வளவிருந்தும் \* அவற்றால்  
திருபதியடையவில்லை, \* (அவ்வாறே) வாராந்திரம் \* அந்நகரம் முழு  
மையும் தீஷ்டமாயும் திருபதியடையவில்லை, \* (அவ்வக்சியினால்) அநேக  
மாயிரம் அரசர்கள் இறந்து விழுந்தும் அவர்களால் \* பூமியும் \* திருபதி  
யடையவில்லை. (உக) (இலங்காபுரியில் பற்றியெயிரின) அகரியின்  
ஜவாலைகள் \* சிலவிடங்களில் \* பலாசுபூஷணங்களுக்கு நிகராகவும் \* சில  
விடங்களில் \* இலவம்பூக்களுக்கு ஒப்பாகவும் \* சிலவிடங்களில் \* குங்கு  
மத்திறகுச்சமமான சோதியுடையனவாகவும் \* விளங்கின. (ங௦) ருத்திர  
தேவனால் \* திரிபுரம் எரிக்கப்பட்டதுபோல \* வியக்கத்தக்க வேக  
முள்ள \* வாராந்திரமான \* மஹாதுபாவராகிய \* அததிருவடியினால் \*  
அந்தலங்காபுரி \* எரிக்கப்பட்டது. ... .. (ங௧)

தீபஸ்துலங்காபுரபரஸ்தாநீ ஸமுத்திரோபீமபராக்ரமோ஽பி,  
[ஸநார்யமாடாவலயஸ்தாநீ ஸநாமதாநீகவதாஸிஸ்தாநீ.

வேகவதா-ஹதாமதா\*விஸநுஷ்ட\*பீமபராக்ரம\*அகநி\*தத\*ஸந  
காபுர பாவதாநீ-ஸமுத்திர\*கூடாவலயம-பரஸார்ய \* ப்ரதீபதீ.

யுநாந்தகாலாஸதஸ்தாநீ ஸமுதரோ஽பிஸ்தாநீ,  
விஸுமரஸ்தாநீ ஸமுதரோ஽பிஸ்தாநீ.

பவநேஷ்ட - ஸகதீ - அகநி\* ரகஸ்சசீராக்ரமஸமாபிதாசசி\*  
ஸமாருத\* விதாமரஸமி\* யுகாநதகாலாநலதஸ்தாநீ\* திவிஸப  
ருக\* வவருதே . . . (௩௩)

அகநிஸ்தாநீ ஸமுதரோ஽பிஸ்தாநீ,  
விஸுமரஸ்தாநீ ஸமுதரோ஽பிஸ்தாநீ.

லகஸ்தாநீ - ஸமாஸ்தாநீ \* பரிவாரய - திஷ்டந \* மஹாகநி\* ஆதித  
யகோடஸ்தாநீ - ஸமுதரோ஽பிஸ்தாநீ \* அசநிபரஸுத\*அநேக\*சபத\*  
அண்டம - பிநதர இவ \* பரபபெள . . . (௩௪)

ததாநீ ஸமுதரோ஽பிஸ்தாநீ,  
விஸுமரஸ்தாநீ ஸமுதரோ஽பிஸ்தாநீ.

ததர \* அமபராத - அநிபரவருத\* அகநி\* ரகஸ்பரப\* மி  
சுபுஷ்டகூட\* அபரா\*ச \* நிவாணதாமாருலராக்ரம\* நீலோத  
பலாபா\* பரசகாசிரே . . . (௩௫)

மிருதவேகமுடையவரான அநாமாஸ்தாநீ \* முட்டபபட்ட \* பயங்  
கரமான சாமாததியமுள்ள அகநியானது \* அதன்பினனா \* இலங்காபுரம  
அமைநதுள்ள திரிகூடமலையினுசசியிலெழுநது \* தனதுநனிகளை எங்  
கும் பரவச்செய்து கொண்டு \* மிகச்சோதியாக விளங்கியது. (௩௨)  
வீடுகளிலே பற்றிய அகநியானது \* அரக்கர்களின் உடல்களாகிய ஆ  
ஜயாவுதியினால் ஒங்கியெழுகின்ற ஜவாலைகளை யுடையதாகிக் \* காற்றாட  
னே கூடி \* சிறிதும்புகையிலலாத பெருஞ்சோதியுடையதாய் \* ஊழித்  
தியையொத்தவேகத்துடனே \* வானளவுவியாபிதது \* விருத்தியடைந  
தது. (௩௩) இலங்காபுரம் முழுமையும் \* சூழ்ந்துகொண்ட \* அபபெருந  
தீ \* கோடிசூரியனுககுச சமமான பெருஞ்சோதி யுடையதாகி \* இடி  
யோசைக்கொப்பாகப் பலவாறு இரைந்துகொண்டு \* பிரமமாண்டத்  
தையே பிளப்பதுபோல \* விளங்கியது. (௩௪) அங்கு \* ஆகாயமளாவி  
ஒங்கியெழுகின்ற \* அநதபபெருநதீ \* மிகவும் உக்கிரமானசோதியும் \*  
பலாசம்பூபேரன்ற துனிகொழுநது? முடையதாகப்பிரகாசித்தது, \*  
மேகங்களயாவும் \* அதன்புகை நன்குகப்படிந்து \* கருநெய்தல் பூப்  
போன்ற நிறமுடையவையாக \* விளங்கின. . . . . (௩௫)



ததஸுலங்காஸமாஸதந்நா ஸராஜ்ஸாஸாஸ்வரஹாஸநாநா,  
ஸபகீஸம்ஸாஸமயுநாஸவ்யகூ ருரீடதீநாதுஸுலம்ஸஸஜ்ஜம்.

ததீ \* ஸராக்ஷஸா \* லங்காது \* ஸாசவரதா \* ஸநாகா \* ஸபக்ஷிஸ  
தகா \* ஸமருகா \* ஸவ்ருக்ஷா \* ஸஹஸா - ப்ரதகதா \* துமுலம \*  
ஸசபதம் \* தீநா \* ருரோத ... (௪௦)

ஹதாஸாஸுதரகாஸதமித்ர ஹதீஸிதம்ஹாஸாஸுதம்ஸுதம்,  
ரஜீஸிதம்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்.

ஹாதாதஹாபுதரக \* காந்த \* மித்ர \* போகபுதம் \* ஸபுணயம் -  
ஜிவிதம் \* ஹாஸவம் \* பஹாஸா \* பருவதபி \* ரக்ஷாபி \* கோ  
ரதர \* ஸபிம் \* சபத \* கருத \* . (௪௧)

ஹதாஸாஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்,  
ஹதாஸாஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்.

ஹதாஸாஸுதம் - கரோதபலாபிபுதா \* ஹதாஸாஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்  
ஸா - லங்கா \* ஹதபரவீரா \* பரிவருததயோதா \* சாபோபஹதே  
வ \* பபுல ... (௪௨)

ஸந்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்ஸுதம்,  
ததஸுலங்காஸமாஸதந்நா ஸராஜ்ஸாஸாஸ்வரஹாஸநாநா.

ஸஸம்பரமதரஸதவிஷணண ராக்ஷஸாம \* ஸமுஜவலஜ்ஜவாலஹ-  
தாசநாங்கிதாம \* லங்காம \* ஹதாமநா - ஹதாமநா \* ஸவயம்பு கோ  
போபஹதாம - அவநிமிவ \* ததாச ... (௪௩)

அப்பொழுது \* இராககதர்களடாந்த \* இலங்காபுரியானது \*  
குதிரைகளுடனும் தோகளுடனும் \* யானைகளுடனும் \* பறவைக கூட்  
டங்களுடனும் \* விலங்குகளுடனும் \* விருக்ஷங்களுடனும் \* விரைவி  
லே \* எரிககப்பட்டதாகி \* பயங்கரமான \* இரைச்சலுடனே \* தீனமாகப  
புலம்பியது. (௪௦) ஐயோ அண்ணா! \* ஐயோமகனே! \* ஐயோ நாயகனே! \*  
ஐயோ நண்பனே! \* (நீங்கள் எங்கே தவிக்கிறீர்கள்!) சிறந்த போகபாக  
கியங்களுடனே \* மேனமையாக வாழ்ந்தவாழ்க்கை (இக்கதியாயிற்றே); \*  
ஹா என்று \* இவ்வாறு \* பலவிதமாக \* அல்லுகின்ற \* இராககதா  
களால் \* மிகக் கொடியதும் \* பயங்கரமுமான \* பேரிரைச்சல \* எங்கும்  
உண்டாகியது. (௪௧) அதுமானது கோபத்தின கொடுமைக்கிலக்காகி \*  
அக்கினிச்சவாலையினால் சூழப்பட்ட \* அந்த இலங்காபட்டணம் \* சிறந்த  
சூரர்கள் மாளவும் \* சேன வீரர்கள் கலைந்தோடவும் \* (மஹாயோகி  
களின்) சாபத்தினால் அழிக்கப்பட்டதுபோல \* ஆயது. (௪௨) பரபரப்  
புடனே பயந்தோடித் துயரமடைந்தராக்ஷஸாகளுள்ளதும் \* ஓங்கி  
யெரியும் அக்கினியால் உருவழிக்கப்பட்டதுமான \* லங்காபட்டணத்  
தைப \* (பாத்தது) \* கம்பீரமான மனமுள்ள அத்திருவடி \* பகவானு  
டையகோபத்தினால் அழிக்கப்பட்ட பூலோகமோவென \* நினைத்தனா.





ஐக்ஷுவாக்ஸம்ஸுஹீஷா ஸுஹீரக்ஷாஸிஸம்ஸுஹீ,  
தக்ஷஸலக்ஷாஹீரக்ஷாஸிஸம்ஸுஹீ.

மஹாதேஜாஃ - ஸஃ - மஹாகபிஃ \* வநம் - பகதவா \* ஸமயுகே - ர  
க்ஷாமஸி - ஹதவா \* மயாம - லகாபுரீம் - தகதவா \* ரராஜ (சஅ)

த்ருதீவாஸுஹீரக்ஷாஸிஸம்ஸுஹீ,  
தக்ஷஸலக்ஷாஹீரக்ஷாஸிஸம்ஸுஹீ.

ததர \* தேவாஃ \* ஸகநதாவாஃ - ஸிததாஃ \* பரமரதயஃ \* பரதக  
தாம - தாம - லகாம \* தருஷ்டவாஃ - பரமம \* விஸமயம \* ததாஃ

தக்ஷஸலக்ஷாஸிஸம்ஸுஹீ,  
தக்ஷஸலக்ஷாஸிஸம்ஸுஹீ.

வாநரசரேஷ்டம் \* மஹாகபிஃ \* தம-ஹதாமதம் \* தருஷ்டவாஃ \*  
காலாகதிஃ - இதி \* ஸஞ்சிதய \* ஸாவபூதாதி \* ததரஸஃ (௫௦)

தீவாஸுஹீரக்ஷாஸிஸம்ஸுஹீ,   
தக்ஷஸலக்ஷாஸிஸம்ஸுஹீ.

ஸாவே-தேவாஃ \* முநிபுநகவாஃ \* கநதாவவிதயாதரநாகயக்ஷாஃ \*  
மஹாநதி - ஸாவாணி - பூநாதி \* ததர \* அதுலயருபாம - பராம -  
பரீதிம \* ஜகமுஃ (௫௧)

பராககிரமப பெருமை பெற்ற அவவாநரவீரா \* அசோகவநத  
தை அழிதது \* யுததத்திலே அரக்காகளை வதைத்தது \* அழகான  
இலங்காபட்டணத்தை எரித்தது \* மிகமேனமையாக விளங்கினா. (சஅ)  
அங்குவநதிருந்த \* தேவர்களும் \* கநதாவார்களும் ஸித்தார்களும் \* முனி  
வார்களும் \* அகனிதக்தமான அநதஇலங்கையைக்கண்டு \* உள்ளடங்காத \*  
ஆசசரியம் \* அடைந்தார்கள். (சக) வானரங்களில் சிறந்த \* பெரியவாநர  
மாகிய \* அதகிருவடியை \* நோக்கி \* இது பிரளயகாலாககினிதானே  
வென \* நினைத்தது \* எல்லாப் பிராணிகளும் \* அஞ்சிநடுங்கின. (௫௦)  
ஸகலமான தேவார்களும் \* மஹாஷிகளும் \* கநதாவார்களும் வித  
தியாதரர்களும் நாகர்களும் யக்ஷார்களும் \* மறுமுள்ள பலபெரியபிரா  
ணிகளும் \* அப்பொழுது \* ஒப்புயாவல்லாத மிகுந்த ஆநந்தத்தை  
அடைந்தார்கள். ... .. (௫௧)

சுந்தரகாண்டத்தில

ஐம்பத்தினான்காவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.





கூசுதாபுரமிதம் கார்த்தம் க்ருதமாநீஷு நஞ்சயம்,  
தஸ்வத்ரோஹிதேஃ மயாமூலக்ஷயைக்ருதே.

இதம் - காராயம் \* ரக்ஷதகார்த்தம் - கருதம் - ஆஸீத \* நஸமசய: \*  
கரோதா பிபூநேந - மயா \* தஸ்ய \* மூலக்ஷய: - கருத: . (கக)

விஸ்வஜாஸீமானம் நவ்யாந்நிஷயத்யதே,  
லங்காயாங்க்யுத்யதே: சராத்நிஷயத்யதே.

ஜாநகி \* விநக்ஷா \* தாநம் \* லங்காயாம \* அந்நத: \* கசகித - உத  
தேச: \* பரதருசயதேநநி \* ஸாவா-புரி \* பஸமீருதா (கஉ)

யுநிஷயத்யதே: கார்த்தம் மயாபுரமிஷயத்யதே,  
அந்நாபுரமிஷயத்யதே: மயாபுரமிஷயத்யதே.

புத-காராயம் \* மம \* பரதருசயதேநநி \* விநக்ஷா - மயா \* மமஅபி \*  
இந்நாபுரமிஷயதேநநி \* அந்நாபுரமிஷயதே (கக)

கிமந்நிஷயத்யதே: அந்நாபுரமிஷயத்யதே,  
சராத்நிஷயத்யதே: மயாபுரமிஷயத்யதே.

அந்ந \* அந்நாபுரமிஷயதே \* விநக்ஷா \* அந்நாபுரமிஷயதே \* பரதருசயதே \*  
அந்நாபுரமிஷயதே \* சராத்நிஷயதே \* ஸாவாபுரி \* பஸமீருதா (கச)

கிமந்நிஷயத்யதே: மயாபுரமிஷயத்யதே,  
அந்நாபுரமிஷயதே: கார்த்தம் க்ருதமாநீஷு.

காராயஸர்வஸவகரதிநா - பரதருசயதே \* அந்நாபுரமிஷயதே \* க்ருதமாநீஷு \*  
தாநம் - கசய: \* தெள - புருஷசாரதாநாபுரமிஷயதே (கரு)

(பிராடடிபையக காணபதாகிய) இப்பெருங்காரியம் \* அந்நமா  
னகாரியம் போலச செயது முடிக்கப்பட்டது \* சந்தேகமில்லை, \*  
(ஐயோ!) கோபத்தினால் மதிமயக்கங்கொண்ட யான் \* அக்காரிய  
ததை \* நிரமூலமாக்கிவிட்டேனே. (கக) சீதாபிராடடியா \* உயி  
ரிழந்தனா \* நிசசயம்; \* இலங்காநகரத்தில \* எரிககப்பட்டாத ஓரிட  
மும் \* புலப்படவில்லை யன்றோ? \* இப்பட்டணம் முழுமையும் சாம  
பலாகியிருக்கின்றதே. (கஉ) யான் இங்குவந்த நகராரியம் \* எனது \*  
மதிகேட்டி லுல்\*நாசஞ்செய்யப்பட்டதாயின \* யானும் \* இவ்விடத்தி  
லேயே \* உயிரையொழிப்பது \* இப்பொழுது \* உசிதமாகபுலப்படு  
கின்றது. (கங) இப்பொழுது \* நீயிருக்கிறார்களா? \* அல்லது \* பட  
பாக்கினியின வாயில விழலாமா? \* அல்லது \* இப்பொழுதிலே \* கட  
லில்வாழ்கின்ற ஜந்நகர்களுக்கு \* இரையாயளிக்கலாமா? (கச) (அவ்  
வாறுசெய்யாமல்) குறித்துவந்தகாரியத்தை அடியோடு அழித்துவிட்டு  
யான்\*உயிரோடுசென்று\*வாந்ரஜாவை\*எவ்வாறு\*காணக்கூடும்?\*  
அநதப் புருஷசினகங்களைத்தான் (எவ்வாறு காணலாம்?) ... (கரு)

மயாஸுலுதீசேதம் ரீஷன்ஸுத்யுத்யுதம்.

புருஷோத்தமஸுத்யுத்யுதம்.

தரிஷு - லோகேஷு \* பரபுதம் \* அநவஸுத்யுதம் \* தத இசுதம் - கபி  
தவம் ஏவ \* ரோஷுதோஷாத \* மபா \* பரபுதமஸுத்யுதம் (கௌ)

புருஷோத்தமஸுத்யுதம்,

புருஷோத்தமஸுத்யுதம்.

அநீசம் \* அநவஸுத்யுதம் \* ராஜஸம் - பாவம் \* த \* அஸுத \* யத \*  
ராசவரேணாபி \* மபா \* ராஜஸம் \* ஸீதா \* பரபுதம் (கௌ)

புருஷோத்தமஸுத்யுதம்,

புருஷோத்தமஸுத்யுதம்.

ஸீதாயாம் - பாவஸுத்யுதம் \* தெள - உபெள \* விரசுத்யுதம் \*  
தயோஷ - விரசுத்யுதம் \* ஸுபுதம் \* ஸுபுதம் \* விரசுத்யுதம் (கௌ)

புருஷோத்தமஸுத்யுதம்,

புருஷோத்தமஸுத்யுதம்.

பரபுதருவஸுத்யுதம் - தாமாதமா \* பரபுதம் \* ஏதத - வசுத - சருதவை  
வ \* ஸுபுதருகருதம் \* கருதம் \* ஜீவிதம் \* சகஸுத்யுதம் (கௌ)

புருஷோத்தமஸுத்யுதம்,

புருஷோத்தமஸுத்யுதம்.

தாமிஷுதே - இஷுத்யுதம் \* ராசம் - கருத \* ஸாவாஷ - பரபுதம் \*  
சோகஸுத்யுதம் \* பவஸுத்யுதம் \* அஸுத்யுதம் ... (உ௦)

(குரங்குததனமென) மூவுலகங்களிலும் பிரசித்தமாக வழங்குகின்ற  
தே \* சஞ்சலமான \* அககுரங்குபுத்தியையே \* கோபத்தினது கொடு  
மையால் \* யான \* யாவாக்கும் வெளிப்படையாகக் காட்டிவிட்டேன.  
(கௌ) தனபுத்தி தனக்கு வசமில்லாதபடி செய்கின்றதும் \* மனவறுதி  
யை மாற்றுகின்றதுமான \* ராஜஸத்தனமையை \* சீயென்று இகழ்  
வேண்டும! \* ஏனெனில் \* பிராட்டியைக் காக்கவல்லவனாக இருந்தும் \*  
யான \* அநதராஜஸகுணத்தினாலே \* பிராட்டியைக் \* காப்பாற்றாமல்  
(கொடுமபாவியாயினேன்.) (கௌ) சீதாபிராட்டி நாசமுற்றவளவிலோ \*  
அநத (இராஜகுமாரர்கள்) இருவரும் \* உயிரையொழிப்பார்கள் \* அவா  
கள் உயிரிழந்தவளவிலே \* சுகிரீவமஹாராஜா \* பந்துக்களுடனே \*  
பிராணனைவிடுவார. (கௌ) பிராதாவினிடத்திலே பகதியுதிருத்தவ  
ரும் \* தருமாதமாவுமான \* பரதா \* இவ்விருத்தாந்தத்தைக்கேட்ட  
பின் \* சத்துருக்கினரோடு \* எவ்வாறு \* உயிரைவழிநடுக்க \* வல்லவ  
ராவார? (கௌ) அறம் சுவராகிரிளற இஷுத்யுதம் (இவ்வாறு) நாச  
முற்றவளவில் \* ஸகலமான ஜனங்களும் \* சோகாகுறியால் தகிக்கப்  
பட்டவராவார்கள் \* இதில் சந்தேகமில்லை. .. (உ௦)

రోషదోషపరితాత్వా వ్యక్తం లోకవి నాశనః.

ఇతిచింతయత స్తస్య నిమిత్తాన్యుపపేదిరే,

అధవాచారుసర్వాంగీ రక్షితా స్వేనతేజసా,

నహిధర్మాత్తనస్తస్య భార్యమమితశ్శేజనః,

నూనం రామప్రభావేన వై దేవ్యాస్సుకృతేనచ,

திறநகராமா - அபம - ஹவயவாஹு: \* மாம \* யத - ந அதஹத \*  
ராமபரபாவேந \* வைதேஹயா: - ஸுகருதேநச \* நூநம்.. (உரு)

ஆதலின் \* யான்\*சிறிதும பாககியமற்றவன்,\*தருமத்தின் பயன்  
சிறிதுமில்லாதவன், \* கொடியகோபத்திற்கு இரையானவன், \* உலக  
மழிவதற்கு ஏதுவானவன் \* எனத்தெளிவாகின்றது. (உக) எனறிவ  
வாறு \* சிந்தித்துக்கொண்டிருக்கின்ற அத்திருவடிக்கு \* முன்னமே  
குறிப்பாகத்தோற்றிய\*பலரிமித்தங்கள்\*பிரத்தியக்ஷமாகவே\*உண்டா  
யின; \* (அவைகண்டு அவா) மறுபடி \* ஆலோசிக்கலாயினா. (உஉ)  
(அதாவது) நாமேன் இவ்வாறு வீணாக விசாரப்படுகிறோம், (என்று  
மழியாமையைக்குறிக்கின்ற) திவ்யமங்களவிககிரக முடையவரும் \*  
மங்களசொருபியுமான பிராட்டி \* தமமகிமையாலேயே \* காக்கப்படு  
ட்டிருக்கின்றனர், \* (ஒருபொழுதும்)\* நாசமடையார் \* ஒருநெருப்பு \*  
மற்றொரு நெருப்பை\*எரிககாதனோ. (உஈ) அமிதமானமகிமையுடைய  
வரும் தாமாதமாவுமான அந்த ஸ்ரீராமமூர்த்தியின் தருமபுத்தியும் \*  
தமது கற்பினிலேயினாலேயே காக்கப்பட்டவருமான\*அப்பிராட்டியை\*  
அகரிதேவன் \* பரிசிக்கவும் \* ஆஹனலலனே. (உச) எரிப்பதே செய  
லாகவுள்ள இந்த அக்கினிதேவன் \* என்னை \* எரிககவிலையென்  
பது \* ஸ்ரீராமபிரானது மகிமையாலும் \* சீதாபிராட்டிபண்ணிய புண்  
ணியத்தாலுமே \* யன்றோ ... , .. (உஊ)





అహోభిలుకృతంకర్త దుష్కరంహిహనూమతా,  
అగ్నింవిస్ఫజితాభీక్ష్యం భీమంరాక్షసవేశ్యని.

ராகுஷவீசமநி \* பீமம - அகநிம \* அபீக்ஷணம - விஸருஜதா \*  
ஹநூமதா \* துவக்ரம - காம \* கருதம் கலு \* அஹோ, (கக)

(ప్రలయతరంగ స్త్రీ) బాలవృద్ధ సమామలా,  
జనకోలాహలాధ్వాతా క్రందంతివాదికందరే.  
దగ్ధయంనగరీనగర్వా సాట్టప్రాకారతొరణా,  
జానకీచచద్యోతి విస్తయోర్ముతపవనః.

பரபலாயிதா க்ஷஸதீர்பாலவருத்தஸமாஞ்ஜா \* அநீகநதீர - கரநத  
நதி இவ\*ஜன்கோலாஹ்வாதமாதா\* ஸாடபராகாரதோரண\* இயம-  
நகரீ \* ஸாவா \* தகசா \* ஜாநகீச \* நதகதா \* இதி - விஸமய: \*  
ந: \* அதபுத: ஓவ .. (15/16)

సనిమిత్తైశ్చదృష్టార్థైః కారణైశ్చమహాగుణైః,  
ఋషివాక్యైశ్చహనుమా నభవత్ప్రీతమానసః.

ஸ - ஹநுமாந \* கிமிததை: ச \* தருஷ்டாராததை: \* காஹணை: ச \*  
மஹாகுணை: - ருஷிவாசபை: ச \* பரீதமாநஸ: - அபவத. (௩௪)

తతఃకపిః | పాప్రమనోరథార్థ స్తామక్షతాంరాజసుతాంవిదిత్వా,  
ప్రత్యక్షతస్తాంపునరేంద్రస్వాస్తి ప్రతిప్రయాణాయమతించకార.

தத: \* கவி: \* ப்ராபதபநோரதாதத: \* தராம - ராஜஸுதராம \*  
 அக்ஷதராம - விதிதவராம \* தராம \* புந்ரேவ \* பரதயக்ஷத: \* தருஷ  
 ட்வராம \* பரதிபரயாணாம \* மதிம - சகார .. (கரு)

(அதாவது) அரசுக்காரளின் வீடுகளிலே \* பயங்கரமான அக்கினியை \* அமிதமாக அண்டவைத்த \* அநுமான \* மிகவும் ஸாஹஸ்மான செய்கை\*செய்தனரன்றோ \* இது எனன ஆச்சரியம்! (௩௧) (ஒடத்திறமையற்ற) ராக்கூஸஸ்திரீகளும் பாலாகளும் விருத்தாக்களும் ஓடியலையவும் \* மலைக்குகையிலே கூவியழுவதுபோல (எதிரொலியுண்டாக)\*ஜநகலினபேரிசைச்சல எவரும் நிறையவும் \* கோபுரம் மதிலமுதலான பலவுமடங்க \* இந்நகரம் \* முழுமையும் \* எரிக்கப்பட்டிருக்கின்றது,\*ஜாநகியாரைமாத்நிரம்\*அகநி தீண்டவேயிலலையே \* என்கிற இவ்வியப்பு\*எமக்கு\*மிகவும் அற்புதமாயிருக்கின்றது (என்று சொல்லி ஆச்சரியமடைந்தனர்.) (௩௩) அநத்திருவடி \* (இவ்விதமாகத்) தமக்கு உண்டாகிய நிமித்தங்களாலும் \* நிதாசநங்களாலும் \* ஏதுக்களாலும் \* மகிமைபெற்ற முனிவாவாகியங்களாலும் \* மகிழ்ச்சிகொண்ட மனமுடையவராயினா (௩௪) பின்பு \* அத்திருவடி\*தமது மனோரதம் நிறைவேறியவராகி \* அநத சீதாபிராட்டி \* சுகமாக வீற்றிருக்கின்றனரென அறிந்து \* அவரை \* மறுபடி \* நேராகத் \* தரிசித்துத் \* திருமபிச செல்லவேண்டுமெனக்\*கருத்துக் கொண்டனர்.(௩௫)

சுந்தரகாண்டத்தில்

ஐம்பத்தைந்தாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஐம்பத்தாழ்வாது ஷார்க்கம்.

ததஸுஸிஸுஸுமூதீ ஷாஸீஸுஸுஸுஸுஸு,

அபிவாத்யுபநிஸுஸுஸு ஷாஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

தத: \* சிமசுபாஸுஸுஸு \* பாபபஸுஸுஸுஸு - ஷாஸுஸு \* அபிவாதய \*  
சிவஸுஸுபா \* தவாம \* அஸுஸுஸுஸு \* இஹ - பசயாபி(இதி) \* அபரவீத. (க)

ததஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஷீஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு,

புஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஷாஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

தத: \* ஸீதா \* பரஸுஸுஸுஸு \* தம - ஷாஸுஸுஸுஸு \* புஸு: புஸு: \* வீஸுஸு  
மாஸு \* பா தருஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு - வாஸுஸு - அபாஸுஸு (உ)

காஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு கார்யுஸுஸுஸுஸுஸுஸு,

புஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஷாஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

ஹேபரவீரகரு \* அஸுஸு - காராஸுஸு \* பரிஸுஸுஸுஸு \* தவம் \* ஏசு  
ஏவ \* காஸுஸு - பாபாபாசு \* பரிஸுஸுஸு \* தே \* யசஸுஸு (ங)

சுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஷாஸுஸுஸுஸுஸுஸு,

மாஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஷாஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

பாபலாஸுஸுஸு - காருஸுஸு: \* ஷாஸுஸு \* சுஸு: - ஷாஸுஸுஸு - கரு  
தவா \* மாஸு - ஷாஸுஸுஸு \* தத \* தஸுஸு \* ஷாஸுஸுஸு - பவீத (ச)

ததஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஷாஸுஸுஸுஸுஸுஸு,

புஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ஷாஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

தத \* மஹாஸுஸு: \* ஷாஸுஸுஸுஸுஸு \* தஸு \* விகரஸுஸு \* யதா \*  
அஸுஸுஸு - பவதி \* ததா \* தவம் \* உபபாதய (ரு)

பிறகு\*(அத்திருவடி) சிமசுபாவிருகஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு

ஷாஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு \* அபிவாதஸுஸுஸுஸுஸு \* தெயவாஸுஸுஸுஸு \* தேவ  
ரீர \* சிஸுஸுஸு ஷாஸுஸுஸுஸுஸு \* இஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு  
(ஸேஸுஸுஸு தஸுஸுஸுஸுஸுஸு) எனஸு விஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு (க) அப  
பொஸுஸுஸுஸுஸுஸு \* பரிஸுஸுஸு \* தமபிஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு  
ருஸு \* அத்திருவடியை \* அஸுஸுஸு \* உஸுஸுஸுஸுஸு \* பாஸுஸுஸுஸு  
டத்திஸு மிஸுஸுஸு பகதியோடுகடியு ஷாஸுஸுஸுஸுஸு \* அருஸுஸுஸுஸு  
லாஸுஸு. (உ) ஷாஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு ! \* இஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு  
ஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு [எனஸு பாஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு  
சுஸுஸுஸுஸுஸு] ஷாஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு, \* (ஆஸுஸு அப  
பொஸுஸு) இஸுஸுஸுஸு \* உஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு \* கீரத்தி விஸுஸுஸுஸுஸுஸு  
(எஸுஸுஸுஸுஸுஸு அபகீரத்தியாஸுஸுஸுஸு). (ங) ஷாஸுஸுஸுஸுஸுஸு  
அஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு \* இஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு  
அஸு \* எனஸு அஸுஸு  
ததஸு \* எனஸு அஸுஸு  
ததஸு  
எஸுஸுஸுஸுஸு (ச) ஆஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு  
மாஸு \* அஸு  
குஸு \* அஸுஸுஸுஸு \* ஷாஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸுஸு.

తదగ్ధోపహితం వాక్యం ప్రశ్రితం హేతు సంహితమ్,  
నిశమ్య హనుమాంస్తస్యా వాక్యము త్తరమబ్రవీత్.

அாததோபஹிதம் \* ஹேதுஸமஹிதம் \* பரசரிதம் \* தஸ்யா: \* தத்-  
வாக்யம் \* நிசமய \* ஹநுமாந \* உததரம் - வாக்யம் \* அபரவீத.

క్షుప్రమేష్యతి కా కుస్థో హర్ష్యక్షుప్రవరైర్వృతః,  
యస్మైయుధివిజిత్యారీక్ శోకంవ్యపనయిష్యతి.

காஞ்சுத: \* ஹாபருகூ பரவரை:- வருத: \* கூழிப்ரம \* ஏஷயதி\*  
ய: \* யுதி \* அரீந \* விஜிதய \* தே - சேரகம \* வயபநயிஷயதி.(௭)

ఏవమాశ్వాస్యవైదేహీం హనుమాన్తారతాత్తజః,  
గమనాయమతింకృత్వా వైదేహీమభ్యవాదయత్.

ஏவம் \* மாருதாத்மஜ: - ஹனுமாத் \* வைதேஹீம் \* ஆசவாஸ்ய \*  
கூநராய \* மதிம் - கருதவா \* வைதேஹீம் - அபயவாதயத , (அ)

తత్సన్మకపిశాచుల స్వామి సందర్శనోత్సవః,  
ఆరుహోహగిరిశ్రేష్ఠ మరిష్టమరిమర్దనః.

தத: \* அரிமாததந: \* ஸ: - கபிசாத்தூல: \* ஸவாமிஸநதர்சனோத்  
ஸுக: \* அரிஷ்டம - கிரிசரேஷ்டம \* ஆருரோஹ .. (க)

తుంగపద్మకజుష్టాభి ర్మీలాభిర్వనరాజిభిః,  
సోత్తరీయమివాంభోదై శ్శృంఘాంతరనిశంబిభిః.

துங்கபதமகஜாஷ்டாபி: \* நீலாபி: - வநராஜிபி: \* சருங்காந்தரவி  
ளம்பிபி: - அம்போதை: \* வேரத்தாயிமல . . (க0)

விசேஷமானகருத்துக்கள் உள்ளடங்கியதும் \* யுகதியுகதமுமாக\* வணக்கமாய்க்கூறிய \* அப்பிராட்டியினது\* அவ்வாத்தையைக் கேட்டு \* திருவடி\* மறுமொழி\* கூறலாயினா. (சு) காருலதா\* வானரவீராகரு டனேகடி \* விரைவில \* எழுந்தருளப்போகிறா, \* அவர் \* யுத்தத் திலே \* எதிரிகளை \* ஜயித்து \* உமது விசந்ததை \* நீக்கப்போகிறார்.(எ) என்று இவ்வாறு \* வாயுபுத்திரரான அநுமான் \* சீதாபிராட்டியைச் சமாதானப்படுத்தி \* திருமப்பிப்போக \* எண்ணங்கொண்டு \* பிராட்டி யைவணங்கி விடைகொண்டனா. (அ) பிறகு \* சத்துருநாசகரான \* அநதவானரவீரா \* ஸ்வாமியானஸ்ரீராமனேவேவீக்க ஆவலகொண்ட வராகி \* அரிஷ்டமெனகிற சிறந்தமலையினமீது \* ஏறினார். (கூ) (அந் தமலை) உன்னதமானபத்மகமெனகிற விருகூழங்களடாந்த \* கறுத்த காடிகளாலும் \* கொடுமுடியினிடையேதொங்குகின்ற மேகங்களாலும் (சூழப்படடு) \* ஆடையணிந்ததுபோல (அழகுபெற்றிருந்தது). (கௌ)

66

மீஹுபாடநிஹை:பாடஃ ப்ரகாந்தமிவநரஹை,  
 ஜ்யோத்யமாமிவாகாநீ கிஷுரரஹ்ருமாஸிஹை.

மேகபாதநிபை - பாதை: \* ஸாவத: \* பரகராந்தமிவ \* அபரமாஸி  
 பி: - சிகரை: - ஆகாசை: \* ஜ்ருமபமாணமிவ (௧௬)

கூபைஷ்யவமுகாநீரஹை ஸ்ரீபிதம்பமுகாநீரஹை,  
 ஸாலஸாலாஷ்ய ரஹை நந்தைஷ்யவமுகாநீரஹை.

பஹுதா - கிரீணை: \* பஹுநந்தை: \* கூடை: ச \* சோபிதமா  
 பஹுபி: \* ஸாலஸாலாசவகாணை:ச - வமசை:ச \* வருதமா - (௧௭)

ஸாலஸாலாநீரஹை: புஷ்யவமுகாநீரஹை,  
 ஸாலஸாலாநீரஹை: புஷ்யவமுகாநீரஹை.

புஷ்யவதபி: - விதை: - ஸாலஸாலாநீரஹை: \* அலங்கருதமா \* நானா  
 மருககணகாணமா \* தானாநிஷ்யவதபி: (௧௮)

வமுகாநீரஹை: \* ஸாலஸாலாநீரஹை: \*  
 வமுகாநீரஹை: \* ஸாலஸாலாநீரஹை:.

பஹுபரஸரவநோபதமா \* சிலாசஞ்சயஸகடமா \* மஹாஷியகூ  
 கநதர்வகிநநரோரகஸைதமா (௧௯)

ஸாலஸாலாநீரஹை: \* ஸாலஸாலாநீரஹை: \*  
 ஸாலஸாலாநீரஹை: \* ஸாலஸாலாநீரஹை:.

ஸாலஸாலாநீரஹை: \* ஸாலஸாலாநீரஹை: \*  
 ஸாலஸாலாநீரஹை: \* ஸாலஸாலாநீரஹை: (௨௦)

மேகங்களின் பாதங்களுக்கு ஒப்பான தாமழவரைகளால\*எங்கும்\*  
 நடந்து செல்வதுபோலவும்,\* ஆகாயமளாவியசிகரங்களால \* ஆகாய  
 த்தில ஓங்கிவளருவது போலவும் \* (புலப்பட்டது.) (௧௬) பலவிதமா  
 கசுசிதறிக்கிடக்கின்ற \* எண்ணிறந்தகுக்கைகளாலும் \* கொடுமுடிக  
 ளாலும் \* சோபிக்கின்றதும்,\* அளவுகடந்த \* ஆசசாமரம், பனமரம்,  
 அசவகாணம், மூங்கில் ஆகிய இவைகளால சூழப்பட்டதும், (௧௭) மலா  
 களையுடையனவாகிப்பரந்தபலகொடிகளால\*அலங்கரிக்கப்பட்டதும்,\*  
 நானாவிதமான மிருகங்களின் கூட்டங்கள் நிறைந்துள்ளதும், \* பலவகை  
 தானாபொருள்கள் பெருகிப் பொலிவுற்றதும், \* (௧௮) எண்ணிறந்த  
 அருவிகள் ஓடப்பெற்றதும்,\* பெரியபாறாங்கற்கள் கூட்டங்கூட்டமாக  
 நெருங்கியுள்ளதும், \* மகாஷிகள் \* யக்ஷங்கள், கந்தாவர்கள், கிநரர்,  
 உரகர் ஆகிய இவர்களால அடையப்பெற்றதும்,(௧௯)லாதாவிருக்கூங்கு  
 அடர்ந்துள்ளதும்,\*சிங்கங்கள் குடிபுகுந்த குக்கைகூடியதும்,\*புலி  
 கள்பெருங்கூட்டமாக நிரம்பியுள்ளதும்,\* மதுரமான கிழங்குகளும்  
 கனிகளும் நிறைந்த விருகங்கள் விசேஷமாக உடையதுமாகிய. (௨௦)



அத்தருணத்தில் \* அவவாநரூல \* அழுத்தப்பட்டன \* அதத  
மேலானமை \* அங்குள்ளபூதங்களுடனும \* நடுநடுக்கிய சிகரங்களு  
டனும \* முறிந்து வீழ்ந்தமரங்களுடனும \* பூமிக்குள் \* அமிழ்ந்து  
போவதுபோல \* விளங்கியது. (உகூற) புஷ்பங்கள் நிறைந்துள்ள  
விருக்ஷங்கள் \* அவ்வதுமானது \* காலகளின் விசையினால் முறிக்கப்  
பட்டனவாகிச் \* சின்னப்பின்னங்களாய் \* வச்சிராபுத்ததினால் அடியுண்  
டவை போலப் \* பூமியிலே \* வீழ்ந்தன. (உஎற) குகைகளுக்குள்ளே  
குடி கொண்டிருந்த \* மிகுந்தவீரியமுள்ளனவான் \* சிங்கங்கள் \* (அப  
பொழுது அதுமானது அடிவைப்பினால்) பீடிக்கப்படுகையில் \* (அதது  
லுண்டாகிய) அவற்றின் பயங்கரமான காசசனை \* வானத்தைப் \* பிள  
ந்துகொண்டு \* எங்கும் பரவலாகியது. (உஅற) (அம்மலையிலிருந்த)  
வித்யாதரஸ்திரிகள் \* ஆடைகளெழுவி இடம்பெயர்ந்துவிலகவும் \*  
அணிகள் கலைந்து தாறுமாறாகவும் \* அம்மலையினின்றும் \* உடனே \* மே  
லெழும்பினா, (உகூற) அளவு கடந்த வடிவமுள்ளனவும் \* வலிவுள்ள  
னவும் \* ஜோலிக்கின்ற நாவினையுடையனவும் \* கொடிய விஷமுள்ளன  
வுமான \* பெரும்பாம்புகள் \* தலையும் கழுத்தும் இருத்தப்பட்டனவாகி \*  
அப்படியே சுற்றிக்கொண்டன . ... .. (௩௦௨)





ஐம்பத்தேழாவது ஸர்க்கம்.

సచంద్రకుముదంరమ్యం సార్క-కారండవంశుభం,  
తివ్యశ్రణకాదంబ మభ్రైవైవాలకాద్వలం.

ஸசந்தரகுமுதம் - ரமயம் \* ஸராக்கிரண்டவம் - சுபம் \* திஷய  
சுரவணகாதம்பம் \* அபரணசவாஸசாநவலம் (சு)

పునర్వసుమహామీనం లోహితాంగమహాగ్రహం,  
ఐరావతమహాద్వీపం స్వాతీహంనవిలోభితం.

புறாவஸுமஹாமீநம் \* லோஹிதாங்கமஹாக்ரஹம் \* ஐராவத  
மஹாதவீபம் \* ஸவாதீஹம்ஸலிலோளிதம் (2)

వాతసంఘాతజాత్రోర్తి చంద్రాంశుశిశిరాంబుమత్,  
భుజంగయక్షగంధర్వ ప్రబుద్ధకమలోత్పలం.

வாதஸனகாஜாதோயி \* சுந்தராமசுரி சிராமபுமத \* புஜங்கயகூ  
கந்தாவ பரபுத்தகம்லோதபலம் (ந)

హనుమాన్మారుతగతి ర్మహానారివసాగరం,  
అపారమపరిశ్రాంతః పుష్పవేగగనార్ణవం

அபாரம் - ககநாரணவம் \* மாருதகதி: - ஹதுமாந \* அபரிசீராத:   
ஸாகரம் \* மஹாநெள: இவ \* புபலுவே .. . (ச)

சந்திரனாகிய ஆம்பலுடனேகூடி அழகுபெற்றதும் \* சூரியனாகிய நீர்க்கோழியுடனேகூடி மங்களகரமானதும் \* பூசம திருவோணங்க ளாகிய ஹம்சங்களுள்ளதும் \* மேகங்களாகிய பாசிகளும் பசும்புற்களு மமைந்ததும், (க) புநரபூசமாகிய பெரியமீனுள்ளதும்\*அங்காரகனாகிய மஹத்தான முதலையுடையதும் \* ஐராவதமாகிய பெருந்தீவோடு கூடி யதும் \* ஸ்வாதியாகிற அனனப் பறவை வினையாடப்பெற்றதும், (உ) வாயுக்களின் திரளகளாலுண்டாகிய அலைகளையுடையதும்\* சந்திர கிர ணங்களாகிய குளிரந்த நீரிற்றைந்ததும் \* நாகா, யக்ஷர், கந்தாவர் இவர் களாகிய மலர்ந்த தாமரைகளும் கருநெய்தல பூக்களும் பொருந்தியது மாகிய, (ங) கரைகடந்த ஆகாயமாகிய பெருங்கடலை \* வாயுவேகத்திற கொப்பான வேகமுள்ள அதுமான \* சமறு மிளோப்பிலலாதவராகி \* ஸமுத்திரத்தை \* ஒருபெரிய மரக்கலம் (தாவுவதுபோலத்) \* தாவினா .. ... , ... (ச)





సప్తారయామాసకపి ర్దిశోదశసమంతతః,  
నదన్యాదేనమహతా మేఘస్వనమహాస్వనః॥

மேகஸுவநமஹாஸுவந: \* ஸ: - சுபி: \* மஹதா - நாதேந - நதத \*  
தச - திச: \* ஸமநதத: \* பூரயாமாஸ. . . (கரு)

సతందేశమనుప్రాప్త స్సహృద్ధర్మనలాలసః,  
సనాదహరిశార్దూలో లాంగూలంచాప్యకంపయత్.

ஸஃ - ஹரிசாரதூஸஃ \* தம - தேசம \* அதுப்ராபதஃ \* ஸஹ்ருத  
தாசநலாலஸஃ \* நநாத \* லாங்குலஞ்ச அபி \* அக்மபயத . (ககூற)

తస్య నానద్యమానస్య సుపర్ణచరితేపథి,  
ఫలతీవాస్యఘోషేణ గగనంసార్కమండలం.

ஸுபாணசரிதே - பதி \* நாந்தயமாநஸய \* தஸய - அஸய\*கோஷே  
ண \* ஸாராககமண்டலம் - சுகநம \* பலதி இவ. ... (கௌ)

యేతుత్తత్రోత్తరేతీరే సముద్రస్యమహాబలాః,  
 పూర్వం సంవిష్టితాశ్చారా వాయుపుత్రదిద్మక్ష.వః.  
 మహతో వాయుమన్న స్య తోయదస్త్యేవగర్జితం,  
 శ్చ శ్చపు నేతదాహనోష మూరు వేగంహనూమతః.

மஹாபலா: - சூரா: \* யேது \* வாயுபுத்திரதிருக்காவல:ஸமுத்தரஸய-  
உத்தரே - தீரே \* ததர \* பூர்வம் \* ஸமவீஷ்டிதா: \* தே\*ததா \*  
வாயுநாநஸய \* மஹஜ: -தோயதஸய \* கானிதம் இவ\*ஹநாமத: \*  
ஹ்ருவேகம் \* கோஷம் & சசுருஷ: . . . (ககௌ)

மேகததினமுழக்கம் போன்ற பெருங்குரலுடையரான் \* அந்த அநுமான \* பெரிய அட்டஹாஸம் செய்து \* (அதனால்) பத்துத்திசைகளும் \* எப்புறமும் \* பூரிதமாகும்படி செய்தனா. (கரு) அந்த வானரவீர \* அவவிடம் சோநது \* நண்பர்களைக்காண ஆவல்கொண்டவராகி \* இரைநது கூச்சலிட்டனா, \* வாலையும்\*ஆட்டினார். (ககூ) கருடன் (முதலானபலபக்திகள்) ஸஞ்சரிககினற ஆகாயமாககத்தில \* இரைந்துகொண்டு வருகினற \* அததனமையான இததிருவடியினது \* குரலோசையால \* சூரியமண்டலத்தோடுகூடிய ஆகாயம் முழுமையும்\*பிளநதுபோவது போலசசத்தமுண்டாகியது. (கஎ) மஹாபலிஷ்டர்களும் சூரர்களுமான \* எந்தவானரர்கள் \* வாய்குமாரரைக காண வேண்டி\*அக்கடலினது வடகரையாகிய\* அவவிடத்தில\*முன்னமே\* உட்காந்திருந்தனரோ \* அவர்கள் \* அப்பொழுது \* காற்றினால் கொண்டுசெலுத்தப்படுகினற\*பெரியமேகததினது\* காஜஜனேபோல\*அநுமானது \* துடைகளினவேகத்தையும் \* அட்டஹாஸத்தையும்\*காநிலகேட்டனா ... .. (ககூ)

தீட்சமஸஸஸ்யே ஸுஸ்ருஷஃகாநகாநஸஃ,  
காநகேஹஸ்யநிஹஸஃ ஸுஸ்ருஷஸிநஸஃகாநஸஃ.

திருமருஸஃ - தே - காநகௌகஸஃ - ஸாஸே \* பாஜநயநிநதோபமம \*  
வாநகேஹஸ்யநி - கிர்ககோஷம \* சுசருஷஃ, .. (௨௦௨)

நிஷயஸஸஸ்யே ஸாஸே \* பாஜநயநிநதோபமம \*  
காநகேஹஸ்யநி - கிர்ககோஷம \* சுசருஷஃ, .. (௨௦௨)

திருமருஸஃ - தே - காநகௌகஸஃ - ஸாஸே \* பாஜநயநிநதோபமம \*  
வாநகேஹஸ்யநி - கிர்ககோஷம \* சுசருஷஃ, .. (௨௦௨)

நிஷயஸஸஸ்யே ஸாஸே \* பாஜநயநிநதோபமம \*  
காநகேஹஸ்யநி - கிர்ககோஷம \* சுசருஷஃ, .. (௨௦௨)

திருமருஸஃ - தே - காநகௌகஸஃ - ஸாஸே \* பாஜநயநிநதோபமம \*  
வாநகேஹஸ்யநி - கிர்ககோஷம \* சுசருஷஃ, .. (௨௦௨)

நிஷயஸஸஸ்யே ஸாஸே \* பாஜநயநிநதோபமம \*  
காநகேஹஸ்யநி - கிர்ககோஷம \* சுசருஷஃ, .. (௨௦௨)

திருமருஸஃ - தே - காநகௌகஸஃ - ஸாஸே \* பாஜநயநிநதோபமம \*  
வாநகேஹஸ்யநி - கிர்ககோஷம \* சுசருஷஃ, .. (௨௦௨)

நிஷயஸஸஸ்யே ஸாஸே \* பாஜநயநிநதோபமம \*  
காநகேஹஸ்யநி - கிர்ககோஷம \* சுசருஷஃ, .. (௨௦௨)

திருமருஸஃ - தே - காநகௌகஸஃ - ஸாஸே \* பாஜநயநிநதோபமம \*  
வாநகேஹஸ்யநி - கிர்ககோஷம \* சுசருஷஃ, .. (௨௦௨)

மனமழிநதுகிடநத அவவாநராகள அனைவரும் \* இடிமுழுககம  
போனதான \* அதுமானது அட்டஹாஸதைக \* காதிலகேட்டனா,  
(௨௦௨) அநதவாநராகள அனைவரும் \* தமது நண்பரைக காணப்பேர  
வாககோண்டவாகளாகி \* எப்பிறமும் \* இரைநதுகொண்டு வருகின்ற  
அதுமானது \* அட்டஹாஸதைக \* கேட்டு \* மிகவும் அதிகமானமனவெ  
முச்சியுடையவரானார்கள். (௨௦௨) வானரத்தலைவரான அநத ஜாமபவா  
ன் \* ஆசையினால் அகங்கரித்தவராகி \* வானரகளனைவரையும் அழைத்  
து \* ஒருவாரத்தை உரைக்கலாடினா. (௨௦௨) (அதாவது) இந்த அது  
மான் \* எவ்விதத்திலும் \* காரியத்தை முடித்துக்கொண்டே வருகின்ற  
னா, \* அதிசயத்தேகமில்லை, \* காரியத்தை முடிக்காதவராயின \* இவரு  
டைய \* கூச்சல \* இவ்விதமாக இராதனேரு (என்று சொல்லிச்சுந  
தோஷப்படுத்தினா.) (௨௦௨) அவவாநராகள \* அநத மஹாதுபாவரது \*  
கைவேகம் காலவேகங்களையும் \* பெருங்கூச்சலையும் \* செவிகொ  
ண்டு \* ஆனந்தமடைந்தவர்களாகி \* அங்கங்கே \* எழும்பிக் குதித்தா  
கள .. ... .. (௨௦௨)



சரியதிருவடி இலங்கையைவிட்டு கடலைதாண்டி. மஹேந்திரமகாலையடைந்து இராமவான் முதலியவாநாகளால்  
தரிசிவப்பட்டது.







ஹ்ருண்பூர்யமாஹ் ரக்ஷேபர்த்தநி ஸ்வே,  
சிந்து பக்ஷவாகாஹ் த்விபாத்நரணீதரஃ,

ஹ்ருண - ஆபூரயமாணஃ - அஸௌ \* ரமயே - பாவதநிர்ஜரே \*  
சுருதபக்ஷஃ - தரணீதரஃ இவ \* ஆகாசாத \* பபாத (௩௦௨)

ததஸ்தே ப்ரீதமநஸ ஸ்வேவாநரபுங்கவாஃ,  
ஹ்ருணமந்தமஹ்ருணம் பரிவாரீழ்மத்யகீ,  
பரிவார்யதேந்வே பராமுத்ரிதமுபாங்கவாஃ,

ததஃ \* தே-ஸாவே \* வானரபுங்கவாஃ \* பரிதமநஸஃ \* மஹாத்மாநா  
ஹ்ருணமந்தம் \* பரிவாரய \* உபதஸ்திரே \* பரிவாரயச \* தே-ஸாவே \*  
பராம - பரிதம் \* உபாததாஃ (௩௦௨)

புஹ்ருணவநாஸ்வே த்மரீகமபாங்கதம்,  
ஹ்ருணநாநிபாநாய மூலாநிபாநாய,  
புஹ்ருணஹ்ருணேவம் பரமாமாயுதாஃ.

ஹ்ருணயஃ - ஸாவே \* பரஹ்ருணவதநாஃ \* அரோசம் - உபாததம் \*  
மாருதாத்மஜம் \* தம் - ஹ்ருணசேஷதம் \* மூலாநிச \* பரிவாரயச \* உபா  
யநாநிச \* ஆதாய \* பரதயாச்சயந . . . (௩௦௩)

ஹ்ருணமந்தமஹ்ருணம் பரிவாரீழ்மத்யகீ,  
புஹ்ருணமந்தமஹ்ருணம் பரிவாரீழ்மத்யகீ,

மஹாபகிஃ - ஸஃ - ஹ்ருணமந்தமததா \* ஜாமபவத்ப்ரமுகாந \* குருந \*  
வ்ருததநா \* குமாரம் - அநகதஞ்சைவ \* அவநதத, . . . (௩௦௪)

ஆநதத்தினில உடமபுபூரிதத அவ்வநுமான் \* அழகானமலை  
யருவியில (வேகமாகவநதவிடாய்தீருமபடி) \* சிறகறுபபுண்டசிறுமலை  
போல \* ஆகாயத்தினின்று \* வநது குதித்தனா. (௩௦௨) வநதுசேர்நத  
வுடனே \* அநதஸகலமானவாநரவீராகளும் \* மனமகிழ்நதவாகளாகி \*  
மஹாநுபாவரான அநுமானைச \* சூழநதுகொண்டு \* நின்றனா \* \* சூழ  
நின்று \* அவாகள அனைவரும் \* மிகுநத ஆநதம் \* அடைந்தவாகளா  
யினா. (௩௦௨) அவவாநராகளபலரும் \* மலாந்தமுகமுடையராகி \*  
உபததிர்வமினரிச சுகமாகவநதுசேர்நத \* வாயுகுமாரரான \* அவ்  
வாநரவீரருக்கு \* கிழங்குகளும் \* கனிகளும் \* உபஹாரமாக \*  
கொண்டுகொடுத்து \* உபசாரஞ்செய்தனா (௩௦௩) வாநரவீரரான \*  
அவ்வநுமானை \* அபபொழுது \* ஜாமபவான் முதலாகிய \* பூஜயரும் \*  
பெரியோருமான யாவரையும் \* இராஜகுமாரனான அநகதனையும் \*  
வநதனம்செய்தார . . . . . (௩௦௪)

சதாப்யாபூஜிதஃபூஜ்யஃ கசிபிஷ்யஸாதிதஃ,  
 பூஷஸீதேவிபிரகாந்த் ஸ்யந்தே பௌந்யவேதயத்.

பூஜயஃ \* விதராரதஃ \* ஸஃ \* தாப்யாம \* பூஜிதஃ \* கசிபிஷ \* ப்ரஸா  
 திதஃ \* த்ருஷ்டா - ஸ்தாஇதி \* ஸகக்ஷேபேண \* நயவேதயத் (௩௩௩)

நிபஸாபவஸுதேந் க௃ஹித்யவாலிநஸ்யுதம்,  
 ரமுசீயேவந் தீக்ஷே மஃபாப்யஸ்யிரேஸ்தா.  
 மஃமஃபுபிஷ்யுதே ந்தாதாந்யாந்ரஃ.

ததா \* ஹதாமாந \* மஹேநதரஸ்ய - கிரேஃ \* ரமணீயே - வநேநாந்  
 தேசே \* வாலிநஃ - ஸந்தம \* ஹஸதேந - சுருஹீதவா \* நிஷஸாத \*  
 ததா \* ஹருஷ்டஃ \* தாந - வாரராவாபாந \* அபரஹீத, . . (௩௩௩)

அஃகவநிகாஸஸ்தா பூஷஸாபவஸுதா,  
 ரக்யமஃமஃபுபிஷ்யுதே ரக்யமஃபுபிஷ்யுதே.  
 ஃகவநிகாஸஸ்தா ரக்யமஃபுபிஷ்யுதே,  
 ஃகவநிகாஸஸ்தா ரக்யமஃபுபிஷ்யுதே.

ஸா - ஜநகாதமஜா \* த்ருஷ்டா \* அசோகவநிகாஸஸ்தா \* அநிததி  
 தா \* ஸகக்ஷேபேண \* ரக்யமஃமஃபுபிஷ்யுதே \* பாஸா \* ஏகவே  
 ணீதரா \* ராமதாசநலாலஸா \* உபவாஸபரிசராநதா \* ஜபலா \*  
 மலிநா \* கருசா (௩௩௩)

ததே \* மஹாததம் - அமருதோபமம் \* த்ருஷ்டாஇதி \* மாருதேஃ \*  
 வசநம் \* நிசமப \* வாரராவாபாந \* ஸாதேவததா \* முதிதா - அபவந் (௩௩௩)

ததே \* மஹாததம் - அமருதோபமம் \* த்ருஷ்டாஇதி \* மாருதேஃ \*  
 வசநம் \* நிசமப \* வாரராவாபாந \* ஸாதேவததா \* முதிதா - அபவந் (௩௩௩)

மேலாகக் கொண்டாடத்தக்கவரும் \* பராககிரமபபெருமை பெ  
 ற்வருமான \* அததிருவடி \* (ஜாம்பவான அங்கதனுகிய) இருவராலும் \*  
 பூஜிக்கப்பட்டு \* மறவாரநராகளாலும் \* வாழத்தபபட்டவராகிக \*  
 கண்டேன் சீதையையெனச \* சுருக்கமாக \* (முதலிலே) கூறினா. (௩௩௩)  
 பின்பு \* அததிருவடி \* மஹேநதிரமலையிலுள்ள \* அதிமநோஹரமான  
 வந்ததின் ஓரிடத்திலே \* வாலிகுமாரனைக் கையிற்பிடித்துக்கொண்டு \*  
 உட்காந்தபின் \* அகமகிழ்ந்தவராகி \* அந்தவாரவீராகளை நோக்கி \*  
 உரைக்கலாயினா. (௩௩௩) அந்தஜநகராஜன்திருமகளான சீதையை \*  
 (யான) தரிசித்தனன் ; \* (அவா) அசோகவந்ததிலிருக்கின்றனா ; \*  
 குற்றமற்ற அக்குணபூஷணி \* மிக்ககொடியவர்களான அரக்கிகளால் \*  
 காகப்பட்டிருக்கின்றனா , \* பாலபபருவமான அபபெணமணி \* ஒரே  
 பின்னலோடிருக்கின்றனா , \* பரீராமனைக்காண அதிக ஆவல கொண்டிரு  
 க்கின்றனா ; \* ஆகாரமில்லாமலினைத்திருக்கின்றனா , \* முடி சடை  
 பிடித்திருக்கின்றனா , \* புழுதிபடிந்தபுன்மேனியாகி \* மெலிந்திருக்க  
 கின்றனா (என்றுகூறினா.) (௩௩௩) பின்பு \* மிகுந்தநன்மைவிளைவிப்ப  
 தும் \* அமுதத்திற்கு ஒப்பானதுமான \* காணப்பட்டாளானகிற \* மா  
 ருதிசொன்ன \* வார்த்தையைக் கேட்டு \* வாரநராகள அனைவரும் \*  
 அபபொழுது \* மிக்கமகிழ்ச்சிக்கொண்டவர்களாயினா ... (௩௩௩)

த்யேஷந்த்யே நேதஸந்த்யே நேதந்த்யே நேதஸந்த்யே,  
 நேதந்த்யே நேதந்த்யே நேதந்த்யே நேதந்த்யே.

மஹாபலாஃ - அநயே \* க்ஷவேளநதி \* அநயே \* நதநதி \* அநயே \*  
 கர்ஜநதி \* அநயே \* கிலகிலாம - சகரு \* அபரே \* ப்ரதிகாஜந்திச.

கேவயந்த்யே நேதந்த்யே நேதந்த்யே நேதந்த்யே,  
 அநயே நேதந்த்யே நேதந்த்யே நேதந்த்யே.

கேசுத - கபிருசுராஃ \* ப்ரஹ்ருஷ்டாஃ \* உசகரிதலாங்கலாஃ \*  
 அருசுதாயததிராககாணி - லாங்கலாநி \* பரவிவயதஃ. .. (௪௨)

அபரே நேதந்த்யே நேதந்த்யே நேதந்த்யே,  
 அநயே நேதந்த்யே நேதந்த்யே நேதந்த்யே.

அபரே-வாநராஃ \* ஹாஷிதாஃ \* கிரிசுருங்கேபயஃ - ஆப்லுதய \* வா  
 ரணேபமம் - ஹதாமநதம் \* ஸமஸபருசநதிஸம். (௪௩)

கேவயந்த்யே நேதந்த்யே நேதந்த்யே நேதந்த்யே,  
 அநயே நேதந்த்யே நேதந்த்யே நேதந்த்யே.

அத \* அங்கதஃ \* உகதவாகயம் - தம் - ஹதாமநதம் \* ஸாவேஷ்டம் -  
 ஹரிவீராணம் - மதயே \* உத்தமம் - வசநம் \* அபரவீத. (௪௪)

கேவயந்த்யே நேதந்த்யே நேதந்த்யே நேதந்த்யே,  
 அநயே நேதந்த்யே நேதந்த்யே நேதந்த்யே.

ஹேவாநர \* விஸதீர்ணம் - ஸாகரம் \* அவபலுதய \* யத - புநஃ -  
 ஆகதஃ \* ஸத்வே \* வீரயே \* தே \* ஸமஃ \* கசசித் \* நவீத்யதே ( )

மஹாபலிஷ்டர்களான சிலவாநராகளா \* சிவகநாதம்செய்தனர் ; \*  
 வேறுசிலா \* விநோதமாகக்கூவினா ; \* மற்றுஞ்சிலர் \* மாடுகளபோல  
 முக்காரம்போட்டனர் , \* பின்னுமசிலா \* கலகலவெனக்கூசசலிட்ட  
 னர் ; \* மற்றவாகள் \* ஒருவாகுவதைக்கண்டு அவ்வாறேகூவலாயினா .  
 (௪௧) சிலவாநரவீராகளா \* மிக்கமகிழ்ச்சிக்கொண்டவாகளாகி \* வால்  
 களையரத்தாகக்கிப \* பருத்துருண்டுநீண்ட அவவால்களைப் \* பூமியில்  
 அறைந்தனா . (௪௨) வேறுசிலவாநராகளா\*மனமகிழ்ந்தவாகளாகி\*மலை  
 யின் கொடுமுடிகளினின்றும் எழும்பிவநது \* யானைக்கொப்பான அது  
 மாணை \* ஆலிங்கனஞ்செய்து கொண்டனா . (௪௩) அதன்பின்பு \* அங்  
 கதன் \* இவ்வாறு சீதையைக்கண்டசெய்திசொலையி அவவநுமாணை  
 நோக்கி \* ஸமஸ்தமான வாநரவீராகளினகோஷடியில் \* உத்தமமா  
 னவ்ராததையொன்று \* சொல்லுகிறான் . (௪௪) வாநரசிரேஷ்டனே ! \*  
 மிகப்பெரியதான இக்ஈடலைக் கடந்து சென்று \* திருமபிவநது சோந்  
 தனையன்றோ ? \* வல்லமையிலும் \* வீரியத்திலும் \* உனக்கு \* இணை  
 யானவா \* ஒருவரும் \* இல்லை. ... .. (௪௫)







கூபசங்கமூதந்திவ்யம் காంచனங்கதம்,  
க்யூதா மீமஸநாபுத்தி ரீத்யூயம்மயேதிசு.

காஞ்சநம் - திவ்யம் \* தம் - நகஸத்தம் \* உபஸங்கமய \* அயம் \*  
மயா \* பேததவய: இதி \* மே - மநஸா \* புத்தி: \* கருதா . (கூற)

புழைந்தமயூதந்ய ஸங்குதேநமஹி ரே,  
கீழ்நாநார்யஸங்காசம் ந்யூத்யுதந்யநா.

தஸய - மஹாகிரே: \* ஸஞாயஸங்காசம் - கிராம \* மயா \* லாஹ  
கூலேந \* ப்ரஹதம் \* ஸஹஸரதா \* வயசீரயத. . (கூற)

ந்யுநாநாமந்தம்மயூத்யுத ந்யூத்யுதந்யுதந்யுத,  
புதேத்யுதந்யுதந்யுதந்யுத ந்யுதந்யுதந்யுதந்யுத.

ஸ: - மஹாகிரே: \* தம் - வ்யவஸாயம் \* புதவா \* மந: - ப்ரஹ  
லாத்யந இவ \* புதா - இதி \* மதுராம - வானீம \* உவாச. (கூற)

பித்யுத்யுதந்யுதந்யுத ந்யுதந்யுதந்யுதந்யுத,  
மேநாகமீதிவ்யுதந்யுத ந்யுதந்யுதந்யுதந்யுத.

மைநாகமீதி \* விக்யாதம் \* மஹோததேள - நிவஸநதம் \* மாம \*  
மாதிரிசவந: - ஸகாயமபி \* பிதருவயருச \* விததி \* .. (கூற)

புத்யுதந்யுதந்யுதந்யுத ந்யுதந்யுதந்யுதந்யுத,  
புத்யுதந்யுதந்யுதந்யுத ந்யுதந்யுதந்யுதந்யுத.

ஹேபுதா \* புரா \* பாவதோததமா: \* பகவத: - பபூவ: \*  
பருதிமீம \* பாதமாநா: \* சாதத: \* ஸமநத: \* சேரு: (கூற)

பொன்மயமாய் \* அழகிய \* அமமேலானமலையை \* அணுகியவள  
வில \* இது \* நமமால் \* பிளக்கத்தக்கது என்று \* என மனத்தில் \* எண்  
ணம் \* உண்டாகியது. (கூற) (அவ்வாறே) அநதச சிறநதமலையினது \*  
சூரியனுக்குச் சமமானகொடுமுடி \* என்னால் \* வாஸினால் \* அழககப  
பட்டதாகி \* ஆபிரமபிளவாகப \* பிளநதுபோயிற்று. (கூற) அநதப  
பருவதாரஜனும் \* அக்காரியத்தின்பெருமையை \* உணர்நது \* என்மன  
த்தை மகிழ்ச்செயபவனாகி \* மகனே ! யென \* மதுரமான மொழியை \*  
மொழிந்தன. (கூற) (பின்னும் அவன்) மைநாகமெனப \* பெயாபெ  
றறு \* இம் மஹோததியில் \* முழுகி வசிக்கின்ற \* யான \* வாயுதேவனு  
க்கு நண்பனெனவும் \* (ஆதலின் உனக்குச்) சிறப்பெனெனவும் \* உணர்  
வாயாக. (கூற) (வாயுதேவனுக்குத் தோழனானவித மெவ்வாறெ  
னில்) மகனே \* முன்னால் \* மேலான மலைகள் \* சிறகுள்ளனவா  
யிருந்தன, \* (அவை) இப் பூலோகத்தைத் \* துன்புறுத்திக் கொண்டு \*  
தம் இஷ்டமானபடி \* எவ்விடத்தும் \* ஸஞ்சரிககலாயின. (கூ. ௨)

சூத்யஸநாநாஞ்சரிதம் மஹேந்திரசங்காசனம்,  
விசேஷபகவாந்நதா நயுஜேஜைமஞ்சுநம்.

பாகசாஸநம் - பகவாந் \* மஹேந்திரம் \* நகாநாம-சரிதம் \* சருதவா \*  
ஏஷாநம் - பகவாந் \* ஸஹஸரசஃ \* வஜ்ரேண \* சிச்சேத, (கசுற)

அஹம்மஹேந்திரம் த்வம் த்வம் த்வம் த்வம்,  
மாநுதேவதாஸம் த்வம் த்வம் த்வம் த்வம்.

ஹேவதஸ \* அஹநத \* தவ-பிதரா-மஹாத்மநா-மாநுதேவ \* ததா \*  
தஸமாந \* மோக்ஷிதஃ \* மஹாநவோ \* பரக்ஷிபதஃ - அஸமி

ராமஸ்யமயாநாஹேந்திரம் த்வம் த்வம் த்வம் த்வம்,  
ராமாந்நதாஸம் த்வம் த்வம் த்வம் த்வம்.

ஹே அநிதம் \* ராமஸ்ய - ஸாஹயே \* மயாச \* வர்த்திதவ்யம் \*  
ராமஃ \* தாமப்ருதாம் - சரேஷ்டஃ \* மஹேந்திரஸமவிக்ரமஃ, (கசுற)

அத்யுத்தாஸம் த்வம் த்வம் த்வம் த்வம்,  
கார்த்தவ்யம் த்வம் த்வம் த்வம் த்வம்.

மஹாத்மநம் - மைநாகஸ்ய - தஸ்ய-ஹிரே \* ஏதத்-வசஃ - சருத்வாச \*  
கார்யம் - ஆவேதய \* மம் - மநஃ \* உதயதம் \* ... (கசுற)

தேவதாஸம் த்வம் த்வம் த்வம் த்வம்,  
நவாயுதம் த்வம் த்வம் த்வம் த்வம்.  
சரீரம் த்வம் த்வம் த்வம் த்வம்.

மஹாத்மநா-தேவ- மைநாகேந \* அஹஞ்ச \* அஹஞ்ஞாதஃ \* ஸஃ -  
சைலஃ சபி \* வபுஷ்மதா - மாநுதேவண - சரீரேண \* அந்தர்ஹிதஃ  
மஹாசைலஃ \* சைலேந - சரீரேண \* மஹேந்திரதேவ, ... (கசு)

பாகாசரணவதைதத் தேவனாந் தேவேந்திரன் மலைகளின் சரிதத்  
தைச \* செவியுறது \* அவற்றின் சிறகுளைப் பலவாறாக வசிராபுதத்  
தினாஸ \* சேதிததன்ன. (கசுற) ஓவதஸ! \* யானே \* உனது தந்தை  
மஹாநாபாவனா வாயுதேவனா \* அப்பொழுது \* அந்தத் தேவேந்திர  
னிடத்தினின்றும் \* விடுவிக்ஷபட்டவனாக \* இந்த மஹா ஸமுத்திரத்  
தில \* வீழ்த்தப்பட்டவனாயினான். (கசுற) பகைவரைப் புடைக்க வல்ல  
வீரனே! \* ஸ்ரீராமனுக்கு \* உதவிபுரிவதில் \* யானும் \* சிறிது சம்பந்தப்  
படவேண்டி, \* ஸ்ரீராகவன் \* தாமிஷ்டாகளில் முதன்மையானவா, \*  
தேவேந்திரனுக்கு ஒப்பான பராக்ரம முடையவரானே (என்கூறி  
னான்.) (கசுற) மஹாத்மாவான மைநாகமென்கிற அந்தப்பாவதம் சொ  
ன்ன \* இவ்வசனத்தைச் செவியுறறது (யான்) \* எனது காரியத்தை  
விளங்குகூறி \* என்மனத்தை \* முனைந்த காரியத்தின் மீது செலுத்தி  
னான். (கசுற) மஹாமஹிமைபெற்ற \* அம்மை \* (அதுவரையில்) தரித்திருந்த மாணுஷ  
சரீரம் \* மறைந்துபோயிற்று; \* அந்த மேலான மலை \* மலைவடிவமாக  
வே \* கடலின் மீது \* (நின்றிருந்து), ... (கசு)



ஊத்ருமஞ்சவமாஸ்தாய தேவஸந்தாநமாஸ்தே,  
தத்ருஹம்ஸுவிருகாலம் தேவஸந்தாநமாஸ்தே.

தத: \* அஹம் \* உததமம் - ஜவம் - ஆஸ்தாய \* சேஷம் - பந்தா  
நம் \* ஆஸ்தித: \* ஸுகிரம் - காலம் \* பதி \* வேவேத: அபயகமம்.

தத: பந்தாநமாஸ்தே நம்ஸந்தாநமாஸ்தே,  
நம்ஸந்தாநமாஸ்தே நம்ஸந்தாநமாஸ்தே.

தத: \* அஹம் \* நாகமாநதரம் \* ஸுரஸாரம் - தேவீம் \* பசயாமி \*  
ஸா - தேவீ \* ஸமுதரமதயே \* மாம \* வசநம் \* அபாஷா (உச)

மமபந்த: பந்தாநமாஸ்தே மமபந்தாநமாஸ்தே,  
மமபந்தாநமாஸ்தே மமபந்தாநமாஸ்தே.

தேஹ ஹரிஸததம் \* தவம் \* அமர: \* மம் \* பந்தாநமாஸ்தே \*  
சிரஸய \* மே \* தவம் \* விஹித: \* அத: \* தவம் \* பந்தாநமாஸ்தே  
யாமி. .. (உஉ)

பந்தாநமாஸ்தே (பாண்டி: பந்தாநமாஸ்தே,  
பந்தாநமாஸ்தே பந்தாநமாஸ்தே.

ஸுரஸாரம் - ஜவம் - உதத: \* பந்தாநமாஸ்தே \* பந்தாநமாஸ்தே \*  
விவாணவந்த: ச - பந்தாநமாஸ்தே \* இதம் - வாக்யம் \* உதத: (உஉ)

பந்தாநமாஸ்தே (பாண்டி: பந்தாநமாஸ்தே,  
பந்தாநமாஸ்தே பந்தாநமாஸ்தே.

பந்தாநமாஸ்தே \* பந்தாநமாஸ்தே \* பந்தாநமாஸ்தே \* பந்தாநமாஸ்தே  
பந்தாநமாஸ்தே \* பந்தாநமாஸ்தே \* பந்தாநமாஸ்தே \* பந்தாநமாஸ்தே .. (உச)

பிரகு \* யான \* உததமமானவேக முடையனாகி \* மற்றுமுள்ள  
மாககததைக\*கடககலாயினேன, \* வெகுநேரம்\*அவவழியே \*விரை  
வாகச \*செனறேன. (உ௦) பின்னா\*யான\*நாககருக்கு மாதாவான \*  
ஸுரஸையெனகிற தேவியைக\*கண்ணுறறனன, \*அநததேவி\*நடுக  
கடலில\*என்னைநோக்கி \* ஒருவாரத்தை\* உரைக்கலாயினா. (உ௧) ஒ  
வாநரவீரனே ! நீ\*தேவாகளால\* எனக்கு\*உணவாக \* அளிக்கப்பட  
டனே, \* வெகுநேரமகழித்து \* என்கையில \* நீ \* அகப்பட்டாய ; \*  
ஆதலின \* உனனைப \* புசித்துவிடுகிறேன (என்று கூறினா). (உ௨)  
ஸுரஸையென்பவள் \* இவ்வாறு கூறியதுகேடிக \* கைகப்பி \*  
வணங்கி\*நின்று \* முகமுமவாடினவனாகி \* ஒருவாரத்தை \* உரைக்க  
லாயினேன. (உ௩) திருவுக்கு இருப்பிடமும் \* எதிரிகளை யெரிக்கு  
மியலபுடையரும் \* தசாதசக்கரவாதகியின், திருக் குமாரருமான \*  
ஸ்ரீராமன் \* பிரதாநவான இலக்குமணருடனும \* சீதாதேவியுடனும \*  
தண்டகாரணியத்தில் \* எழுந்தருளினா. ... (உ௪)

தஸ்யீதாஹுதாஹாரா ராசனேயுராத்தநா,  
தஸ்யஸ்காசனாஹீஹம் கமிஷ்யேராமஸநாத்.

தஸ்ய - பார்யா \* ஸீதா \* துராதமநா - ராவணேந \* ஹருதா \*  
அஹம் \* தாதீ \* ராமசாஸநாத \* தஸ்யாஃ \* ஸகாசம \* கமிஷ்யே,

கரும ரூபிசாமஸ்ய ஸாமய்யஸிவயேநீ  
அதவா ஸேஷிஸ்யஸ்ய ராமவாஸிஸ்யகாரிணம்,  
அகமிஸ்யமிதேவ்யம் சத்யஸ்யஸ்யஸிவமீ.

ராமஸ்ய - விஷயே - ஸதீ \* ஸாஹாயயம் \* கர்த்தம் \* அர்ஹஸி \*  
அதவா \* மைதிலீம் \* அகலிஷ்டசாரிணம் - ராமருசுதருஷ்டவா \*  
தே - வகத்ரம் \* ஆகமிஷ்யாமி \* தே \* ஸதயம் + பரதிசருணேமி

வீசமுதாமயாஸாது ஸுரஸாமயாஸிவீ,  
அபரிஸ்யஸிவயே கருமஸிவமீ.

காமருபிணி - ஸா - ஸாரஸாது \* மயா \* ஏவம் \* உக்தா \* கசித \*  
ந அதிவாததேத \* ஏவம் \* மம \* வர \* அபரவீத. . (உ௭)

வீசமுதாமயாஸாது ஸுரஸாமயாஸிவீ,  
அபரிஸ்யஸிவயே கருமஸிவமீ.

ஸாரஸயா \* ஏவம் \* உக்த \* அஹம் \* தசயோஜநம் - ஆயத \*  
தத \* கூணேந \* அதருணவிஸதார \* பபூவ. ... (உ௮)

அவரது இல்லறததுணைவியான \* ஸீதாதேவி \* துராதமாவான  
இராவணனால் \* அபகரிக்கப்பட்டனா, \* யானா \* (அவருடைய) தாதன்; \*  
ஸ்ரீராமனது சாஸநத்தைமேற்கொண்டு \* அபபிராட்டியின் \* ஸன்னி  
திக்குச \* செலலுகின்றேன. (உ௭) ஸ்ரீராமனது இராசசியத்தில வசிக்கி  
ன்றீ \* (அவருக்கு) ஸஹாயம் \* செயயக \* கடமைப்பட்டவளாகிரும்; \*  
அதற்கு மனமில்லாவிடின் \* சீதாபிராட்டியையும் \* அனைவரையும்  
ஆதரிக்குமியலபுடையவரான ஸ்ரீராமனையும் \* தரிசித்து \* உனது  
வாயில் \* வந்து வீழுகின்றேன, \* உனக்கு \* உண்மையாகச \* சபதம்  
பண்ணிசொல்லுகின்றேன (எனதுசொல்லிவேண்டினேன்). (உ௮)  
'இஷ்டமானபடி உருவமெடுக்கவல்ல அநத ஸாரஸாதேவி \* யான் \* இவ்  
வாறு \* உரைத்ததுகேட்டு \* (எனக்கு உணவாகவந்தவன) எவனும் \*  
(எனனை) மீறிசெல்லலாகாது, \* இது \* யான பெற்றம்வரம் \* என்று  
கூறினா. (உ௭) ஸாரஸாதேவி \* இவ்விதமாகக \* கூறியதுகேட்டு \*  
யான \* பத்துயோஜனைபருத்தவனாயினேன்; \* பின்னரும் \* கணப  
பொழுதில \* அதன்பாதி யான ஐந்த (5) ம, அப்பாதி யின்குணம் (அதா  
வது அதை அதனாலேயே பெருக்கி வந்தமொத்தம்) ஆன இருபத்தை  
ந்து (25) ம சோநத முப்பத்துயோஜனை வளாந்தவனாக \* ஆயினேன்.



సోహంవిగతజేగస్తు దివోదశవిలోకయన్,  
నకించిత్తత్రపశ్యామి యేనమేషహృతాగతిః.

ஸ:- அஹம \* விகதவேக: \* தச - திசு \* விலோகயந \* மே-கதி:  
யோந - அபஹ்ருதா \* கிருசித் \* ததர \* நபச்யாமி. ... (௩௫)

తతో మేబుద్ధిరుత్పన్నా కిన్నామగగనేమమ,  
ఈదృశోవిఘ్నఉత్పన్నో రూపంయత్రనదృశ్యతే

யத்ர \* ரூபம் \* நதருசயதே \* சுநநே \* மம \* ராதருசஃ - விகநஃ \*  
கிநநாம \* உதபநநஃ \* ததஃ \* மே \* புத்திஃ \* உதபநநா . (௩௬)

అధోభాగేనమేదృష్టి శ్లోచతాపాతితామయా,  
తత్రోదాక్షమహంభీమాం రాక్షసీంసలిలేశయాం.

தத: \* சோசதா - மயா \* அதோபாசேந \* மே - த்ருஷ்டி: \* பாதி  
தா \* ஸலிலேசயாம \* பீமாம - ராக்ஷஸ்மீ \* அஹம \* அதராக்ஷம,

ప్రహస్యచమహానాద ముక్తోహంభీమయాతేయా,  
అవస్థితమసంభ్రాంత మిదంవాక్యమశోభనం.

அஸம்ப்ராநதம் \* அவஸதிதம் \* பீமயா - தபா \* அஹம் \* மஹாநா  
தம்-பரஹஸ்யச \* அசோபநம் \* இதம் - வாச்யம் \* உகதஃ - (௩௮)

కావ్యసిగంతామహాకాయ శ్చుధితాయామమేష్పితః,  
భక్ష్యప్రణయమేదేహం చిరమాహారవర్జితం.

ஹேமஹாகாய \* கவ \* கந்தா - அஸி \* கூடாதிதாயாஃ - மம \* நப்  
ஸிதஃ \* பகூஃ \* சிரம\*ஆஹாரவாஜிதம \* மே-தேஹம் \* ப்ரீண்ய.

அவ்விதமாகச் சென்றயான் \*வேகம தடைப்படடவனுகிப் பத்து  
ததிசைகலோபும் \*கணவிழித்துநோக்கினேன், \*எனதுவேகம் \* யாராலு  
தடுக்கப்பட்டதோ \*அததன்மையானவா ஒருவரும் \*அங்குக் \* காணப்  
படவில்லை (௩௫) இவ்விடத்தில் \*உருவமொன்றும் \*கண்ணுக்குப் புலப்  
பவிலலையே; \*இந்த வெட்டவெளியான வானத்தில் \*எனக்கு \*இவ்வி  
தமான இடையூறு \*எவ்வாறு \*உண்டாகியது? \* (என்று) அப்பொழுது \*  
எனக்கு \*விசாரம் \*உண்டாகியது. (௩௬) அவ்வாறு \*விசாரமுற்றயான் \*  
கீழ்ப்புறத்தில் \*எனது கண்ணைச் \*செலுத்தினோக்கினேன்; \* அவ்விட  
த்தில்) தண்ணீரிலே நின்றுகொண்டிருந்த \*பயங்கரையான ஒருராக்கூஸி  
யை \* யான் \* கண்ணுற்றனன். (௩௭) (அவ்ளோக்கண்டு யான்) சிறிதும  
கலக்கமற்று \* நினறேன், அச்சமுண்டாக்கும் உருவமபடைத்த அவ  
வரக்கி \* எனனோநோக்கிப் \* பேரிரைச்சலோடு நகைத்து \* மிகக்  
கொடியதான் \* ஒருவராததையை \* உரைக்கலாயினான். (௩௮)  
ஒ பெரிய உருவம்படைத்தவனே ! எவ்விடத்திற்குச் \* செல்லுகின்  
றனே? \* பசித்திருக்கின்ற எனக்கு \* ஆசைகொள்ளத்தக்க \* உணவாயி  
னாய்; \* வெகுநாளாக \*உணவிலலாதிருக்கின்ற \* எனது உதரத்தைத் \*  
திறுத்திசெயவிப்பாயாக (என்று கூறினான்.) ... .. (௩௯)

நாஹுதேவதாண்டீம் ப்ரத்யக்ஷம்மஹாந்தே,  
அஸ்யப்ரமாணாநந்திகம் தீந்யூகாயமஹாந்தே.

ததீ \* அஹம் \* தாம - வாணீம் \* பாடம் - இதி-ஏவ \* ப்ரத்யக்ருஹ்  
ஹம் \* தஸ்யாஃ - ஆஸ்யபரமாணாத - அநிகம் \* காயம் \* அபூரயம்.

தீந்யூகாயம்மஹாந்தே, மஹாந்தே,  
மஹாந்தே \* பீமம் \* தஸ்யாஃ - ஆஸ்யம்சம்மம்-பக்ஷணே \* வாததே \*  
ஸாது \* மாம் \* மம் - கருதம் \* நிகருதம்வா \* நபுபுதே. ... (சக)

தீந்யூகாயம்மஹாந்தே, மஹாந்தே,  
தீந்யூகாயம்மஹாந்தே, மஹாந்தே.

ததீ \* அஹம் \* விபுலம் - ரூபம் \* நிமிஷநாதராத \* ஸமக்ஷிபய \*  
தஸ்யாஃ \* ஹருதயம் \* ஆதாய \* நபஸதலம் \* பரபதாமி. (சஉ)

நாஸ்யஸ்யபுஷ்பம்மஹாந்தே, மஹாந்தே,  
மஹாந்தே \* பீமம் \* தஸ்யாஃ - ஆஸ்யம்சம்மம்-பக்ஷணே \* வாததே \*  
ஸாது \* மாம் \* மம் - கருதம் \* நிகருதம்வா \* நபுபுதே. ... (சக)

பாவதஸுதகாசா \* ஸா \* மயா \* நிசருததஹருதயாஸதி \* விஸரு  
ஷ்டபஜா \* பீமா \* லவணமபளி \* பபாத . . (சக)

தீந்யூகாயம்மஹாந்தே, மஹாந்தே,  
தீந்யூகாயம்மஹாந்தே, மஹாந்தே.

பீமா \* ஸிமஹிகா - ராக்ஷஸீ \* ஹதமதா \* க்ஷிபரம் \* ஹதா \*  
சாரணைஃ ஸஹ \* சகதாநாம் \* விததாநாம் ச \* சருணேமி. (சச)

பினபு \* யான் \* அவளது வாததையை \* அவவாறே யாகுக  
வென \* அங்கீகரித்து \* அவளது வாயினளவுக்கு அதிகமாக \* எனது  
சரீரத்தை \* பெரிதாக்கினேன். (ச0) (அபபொழுது) மிகப்பெரி  
யதும் \* பயங்கரமுமான \* அவளது வாயும் \* என்னைப் புசிப்பதற்  
காக \* விருத்தியடைய லாயிற்று, \* (ஆயினும்) அவள் \* யான்  
வேண்டியபடி உருவமெடுக்க வல்லவெனப்பதையேனும் \* (அதந்ரு  
ணத்தில) யான் எடுத்த \* விசித்திரமான வடிவத்தையேனும் \* அறிந  
துகொள்ளவில்லை. (சக) (அதென்னவெனில்) பின்னா \* யான் \*  
அப்பெரிய உருவத்தை \* நிமிஷத்திற்குள்ளே \* மிகச்சிறியதாகி \*  
அவளது (வாயிலுதித்து) மாறப்படுவதுகொண்டு \* (மறுபடி)  
ஆகாயத்தில் \* எழும்பினேன். (சஉ) மலைக்கொப்பான உருவமுள்ள  
அவள் \* என்னை \* பிளக்கப்பட்ட மாறப் பட்டவளாகிப் புஜங்கள்  
தனித்தனியே விடுபட்டுப் \* பயங்கரமாக \* உப்புக் கடலில் \* வீழ்ந  
துமாய்ந்தனள். (சங) (அபபொழுது) அனைவரும் அஞ்சத்தக்கவளான  
ஸிமஹிகையெனும் அரக்கி \* அநுமானால் \* அதிசீக்கிரத்தில் \*  
கொல்லப்பட்டனா (என்கிற) \* சாரணாருடனே \* வானத்தில்  
செல்லுகின்றவாருடையவும் \* வித்தாருடையவும் (சொல்) \* என்  
காதிலேகேட்டது. ... .. (சச)



அஹம்ஸாபுரிபீர நிஜிதாவிசுமேதே,  
யஸ்தாபுரிபீர நிஜிதாவிசுமேதே.

ஹேமீர \* அஹம் \* லங்காபுரி \* யஸமாந் \* தே - விகரமேண \*  
நிர்ஜிதா \* தஸமாந்ஸர்வரக்ஷாமஸி \* அசேஷத: \* விஜேதாஸி \*  
(இதி) உதித:.... . . . . . (௫௦)

தத்ரஹ்ஸர்வராத்ம விசுமேதே,  
ராவணாஸ்தேபுரகதே நவாபுரஸுமந்யமா.

அஹம் \* தத்ர \* ஸர்வராத்ம \* ஜநகாத்மஜாம் \* விசுமேதே \*  
ராவணாஸ்தேபுர கத: \* ஸுமந்யமா \* நவாபுரஸுமந்யமா . . (௫௧)

தத்ரஹ்ஸர்வராத்ம விசுமேதே,  
ராவணாஸ்தேபுரகதே நவாபுரஸுமந்யமா.

ராவணாஸ்தேபுர - நிவேசநே \* ஸீதாம் \* அபசயந் \* தத்ர: \* சோகஸா  
கரம் \* ஆஸாதய \* பாரம் \* நவாபுரஸுமந்யமா . . (௫௨)

தத்ரஹ்ஸர்வராத்ம விசுமேதே,  
ராவணாஸ்தேபுரகதே நவாபுரஸுமந்யமா.

சோசதா - மயா \* விசுமேதே - காருசநே - பராகாரேண \*  
ஸமாவருதம் \* உததமம் - கருஷோபவநம் \* தருஷ்டம்.. (௫௩)

(அதாவது) ஹேமீரனையான் \* லங்காபுரியெனப்பவள, \* எக்காரணத்தினால் \* (யான்) உனது பராகாரமத்தினால் \* வெவ்வேறப்பட்டனனோ \* அதேகாரணத்தினால் \* எல்லா அரசர்களையும் \* மிச்சமிலலாதபடி \* மடிக்கப்போகின்றன \* யென்று கூறினான். (௫௦) யான் \* அவ்விடத்தில் \* இரவுமுழுதும் \* ஜநகராஜபுத்திரியைத் \* தேடித்திரிந்து \* இராவணனது அநதப்புரத்திலும் புகுந்தேன், \* (அவ்விடத்திலும்) \* அந்தவழிவழியைக் \* கண்டேனிலலை. (௫௧) இராவணனது கிருகத்திலும் \* ஸீதாதேவியைக்காணுது \* அதனால் \* சோகக்கடலில் \* ஆழந்தவனாகி \* கரை \* அகப்படாமல் அல்லாடினேன். (௫௨) (அவ்வாறு) விசனமுற்றிருந்த எனக்கு \* உயானதோடிகியபொன்மயமான பிராகாரத்தினால் \* சூழப்பெற்ற \* உததமமான \* உதயான வநமொன்று \* தோன்றியது. (௫௩)

நெருக்கமுதலுந் பஞ்சமியுபகாபதமும்,  
அனீகவநிகாமுந் திவ்யமியுபகாபதமும்,  
தமையுந் பஞ்சமியுபகாபதமும்.

ஸஃ \* பஞ்சபாபதம் - பஞ்சபாபதம் \* அவபதமும் \* பஞ்சபாபதம் \* அனீகவ  
நிகாமுந் திவ்யமியுபகாபதம் \* தமையுந் \* திவ்யமியுபகாபதம் \* காஞ்  
சநம் - கதவீரமும் \* பஞ்சபாபதம் . . . (௫௪௭)

அனீகவநிகாமுந் திவ்யமியுபகாபதமும்,  
தமையுந் பஞ்சமியுபகாபதமும்,  
அனீகவநிகாமுந் திவ்யமியுபகாபதமும்,  
தமையுந் பஞ்சமியுபகாபதமும்,  
அனீகவநிகாமுந் திவ்யமியுபகாபதமும்,  
தமையுந் பஞ்சமியுபகாபதமும்.

சிம்குபாவருக்காத - அனீகவ \* வரவாணிகம் \* சபாபதம் \* கமல  
பதவாணிகம் \* ஸ்திரம \* பஞ்சபாபதம் \* உபவாஸகருசாநநாம \* ததேகவா  
ஸஸஸமவீதம் \* ரஜோதவஸத சிரோருஹாம் \* சோகஸநதாபதிரா  
நிகம் \* பாதருஹிதே - ஸ்திரம \* விருபாபதம் \* மாஸஸோணிகப  
காபதம் \* கருபாபதம் \* ராகாஸதம் \* அபிஸஸவ்ருதம் \* வ்யாக்ரீபிடி-  
ஹிணிகமும். . . (௫௪௭)

(அதைக்கண்ட) யான் \* அநேக விருக்கப்பிரமாணம் உயாநதிரந்த  
அந்தப்பிரகாரததின \* ஏறிககுதித்து \* நோககினேன்; \* அந்த அ  
சோகவனததினடுவே \* மிகச்சிறந்த சிம்குபாவிருக்கம் ஒன்றிருந்தது, \*  
அதன்மீது \* ஏறுகையில் \* பொன்னிறமான வாழைத்தோட்டம் \*  
புலப்பட்டு. (௫௪௭) அந்தச் சிம்குபாவிருக்கத்தினருகே \* சிறந்த  
வடிவமும் \* இளம்பிராயமும் \* தாமரையிதழ்போன்றிருக்கக்கரு  
முளள் \* ஸ்திரதேவியைத் \* தரிசுத்தேன்; \* (அவா) ஆஹாரமினமை  
யால் திருமுகமண்டலம் வாட்டமுற்றிருக்கின்றனா; \* அன்று நாம்  
கண்ட ஆடையே அணிந்திருக்கின்றனா, \* புழுதிபடிந்திருமுடியும் \*  
சோகத்தினால் தவிப்புண்டிருமேனியுமா யிருக்கின்றனா, \* பாததா  
வினது நன்மையையே நாடினவராயிருக்கின்றனா; விகாரமான வடிவ  
முடையவரும், மாமிசமும் இரத்தமுமே ஆஹாரமாகவுடையவருமான  
கொடிய அரக்கிகளால் சூழப்பட்டுப் \* பெண்புலிகளினிடையே அகப்  
பட்ட பெண்மான் போலத்தவிக்கின்றனா. . . . . (௫௪௭)



சாமயாராட்சீமத்யே த்ரஹ்மநாமுபாஸ்யமஃ,  
 விக்ஷேபிதராதீநா ஐத்ருயிண்தாபராயணா.  
 ஐமிக்ஷய்யாவிஷ்ணுங்கீ பத்ரிவஹிமுகமே,  
 ராசனாப்திநிபுத்ரா ம் த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா,  
 த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா.

ஸாமயா \* ரகஷஸீமத்யே \* முஹுஃ-முஹுஃ - தாஜயமாநா-தீநா \*  
 பாத்ருசிரதாபராயணா \* ராவணா - விநிவருத்தார்த்தா \* மாத்ரவய  
 கருதநிசசயா \* ஏகவேணிதரா \* பூமிசயபா \* ஹிமாகமே-பத்ரிநீ  
 இவ - விவாணாநி \* மருகசாபாஹி \* மயா \* க்ருதநிச \* தூணம -  
 ஆஸாதிதா ... (௬௦)

தாந்த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா ராமபத்ரிநிபுத்ரா.  
 த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா.

தாத்ருசீம \* யசஸவிநீம \* ராமபத்ரிம \* தாம - நாரீம - தருஷட  
 வா \* அஹம \* தத்ர - சிமசபாவருகா ஏவ \* பசயந \* அவஸதிதீ,  
 த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா,  
 த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா.

ததீ \* ராவணஸய - நிவேசநே \* காருசீநாபுரமிசருதம் \* அதிகம  
 பீரம் \* ஹஸஸலாசபதம் \* சருபுணமி. (௬௨)  
 த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா,  
 த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா த்ரஹ்மத்யேநிபுத்ரா.

ததீ \* அஹம \* பரமோதவிநி \* ஸவம்-ருபம்-பரநிஸம் ஹரந \*  
 தத்ர - சிமசபாவருகா ஏவ \* கஹநே \* பகாதிவ \* ஸதிதீ. (௬௩)

விசந்ததினால வருவதுகின்றவரும் \* அரக்கிகளின் இடையே அக  
 பபட்டு \* அடிககடி அடட்டபபட்டு வருநதி \* எப்பொழுதும் பாததா  
 வையே சிரத்திததுகொண்டிருப்பவரும் \* இராவணனை முற்றும் வெ  
 றுததமனமுடையவரும் \* (அதனால்) உயிரையொழிக்க மனந்துணிந்த  
 வரும் \* ஒற்றைப்பின்னலாகத் திரித்த தலைமுடியுடனே \* தரையிலே  
 சயந்திததுப் \* பணிநாளில் தாமரைபோல \* வடிவமுக்கு வேறுபட்டுள்ள  
 வருமான \* மானசுடடியின் கண்களையொத்த திருக்கண்களையுடைய  
 அப்பிராட்டியை \* யான \* வெருவருநதி \* விரைவிலேயே \* கண்  
 டிபிடித்தேன. (௬௦) அத்தனமையான நிலையிலிருந்த \* மிகப்பிர  
 சித்திபெற்றவரும் \* ஸ்ரீராமனது தருமபத்தினியுமான \* அந்தப் பெ  
 ண்மணியைக் \* கண்டபின் \* யான \* அந்தச் சிமசபாவிருகூத்திலே  
 யே \* ஆலோசனைசெய்துகொண்டு \* நின்றனன். (௬௧) அத்தருணத்  
 தில் \* இராவணனது கிருஹத்திலே \* ஓட்டியானைச் சதங்கையிடுவி,  
 பாதசசிலம்பிடுவி இவற்றுடன்கலந்த \* மிகக் கம்பீரமான \* ஹல  
 ஹல என்கிற பேரொலிஒன்று \* கேட்டது. (௬௨) அதைக்கேட்டபின்  
 \*யான் \* மிகப்பயந்தவனாகி \* இயற்கையான என உருவத்தைச் சுருக  
 கிகொண்டு \* அந்தச் சிமசபாவிருகூத்திலேயே \* இலைகளடாந்த  
 ஓரிடத்தில \* பறவைபோல \* ஒளித்துப்பராததிருந்தேன். ... (௬௩)

தஞ்சீராமனாராஜ ராஜாஜ்ஞமஹேயம்,  
தண்டீசம்சமுநுநாபா யத்ரீசீதாநிபிதா.

ததஃ \* ராவணதாராஃ ச \* மஹாபலஃ - ராவணஃ ச \* யத்ர \* ஸீ  
தா \* ஸதிதா - அபவத \* தம - தேசம \* ஸமநாபரபதாஃ (௬௪)

தத்யஸ்தாநிபிதாநிபிதாநிபிதாநிபிதா,  
சங்கயீரூபஸாபிதாநிபிதாநிபிதாநிபிதா.

அதஃவராரோஹா - ஸீதா \* மஹாபலம - தத-ரக்ஷஃ\*தருஷ்டவா \*  
ஹா - ஸங்குசய \* பீநெள - ஸதநெள \* பாஹுபயாம \* பரிரப  
யச ... (௬௫)

வித்ரஸ்தாமாநிபிதாநிபிதாநிபிதா,  
தாநிபிதாநிபிதாநிபிதாநிபிதாநிபிதா.  
தாநிபிதாநிபிதாநிபிதாநிபிதாநிபிதா,  
தாநிபிதாநிபிதாநிபிதாநிபிதாநிபிதா.  
தாநிபிதாநிபிதாநிபிதாநிபிதாநிபிதா,  
தாநிபிதாநிபிதாநிபிதாநிபிதாநிபிதா.

வித்ரஸ்தாம \* பரமோதவிக்காம \* ததஃ ததஃ \* வீக்ஷமாணம் \* த்  
ராணம் - கிஞ்சித - அபசயநதீம \* வேபமாநாம \* தபஸவீநீம \*  
பரமதுக்கிதாம \* தாம - ஸீதாம் \* தசகீவஃ \* அவாக்சிராஃ - ப்ர  
பதிதஃ \* மாம \* பஹுமநயஸவ \* காவிதே \* தவம் \* தர்ப்பாதஃ  
மாம் \* ந அபிநநதஸிசேதயதி \* ஸீதே \* தவெள - மாஸௌ \*  
அநதரம் \* தவ \* ருதிரம் \* பாஸயாமி \* இதி \* உவாச. (௬௬)

பிறகு \* இராவணனது மனையாடடிகளும \* மஹா பவிஷ்ட  
னான இராவணனும் \* எவ்விடத்தில \* ஸீதாதேவி உட்கார்ந்திருந்தன  
ரோ \* அவ்விடமவநதுசோதனநர். (௬௪) பின்பு\*ஸாவோத்தபியான  
ஸீதாதேவி\*மஹாபவிஷ்டனான அநத ராக்ஷஸனைக \* கண்டவுடனே \*  
தொடைகளை நெருங்கச்சோததுப \* பருததஸ்தநங்களைக் \* கைகளால  
கடடிககொண்டு \* (அசசமுறறிருந்தனா). (௬௫) (அவ்வாறு) அஞ்சி\*  
ஒன்றுந் தோனாது மிக மயங்கிப \*(பாதுகாப்பவா எவரேனு முண்  
டோவென) இங்குமங்கும \* விழித்துப்பராபபவரும \* அடைக்கல  
மொன்றையும் காணாது \* நடுங்குகின்றவரும \* தவ நிலையிலே  
நின்று மிக மெலிந்தவரும \* மிகுந்தவிசந முற்றவருமான \* அந்தச  
சிதா பிராட்டியை (நோக்கி) \* பததுததலையனான இராவணன \*  
தலைவணங்கித் தரையிலே வீழ்ந்து, \* என்னைப \* பெருமைப்படுத்தக்  
கடவை; \* கர்வங்கொண்டவளே ! \* நீ \* அகந்தையினல \* என்னை \*  
நனகு மதியாதிருப்பாயாபின \* ஒஸீதே ! \* இரண்டுமாதகாலமே \*  
தவனை (கொடுக்கின்றேன, அதன் பிறகு) உனது \* உதிரத்தைப் \*  
பாளமபண்ணி யிடுவேன; \* என்று\*கூறினான். ... (௬௬)

வீசய்யுத்யஸவ ச்ரஸ்ய ராஹஸ்யநுராஜ்ஜநஃ,  
ஊவாசபரமக்ருததா நீதாஸவசமுத்ருமம்.

துராத்மநஃ - தஸ்ய - ராவணஸ்ய \* ஏதத் - வசஃ \* சருத்வா \* ஸீ  
தா \* பரமக்ருததா \* உதத்தமம் - வசநம் \* உவாச . . (௬௯)

ராஜ்ஸாஹஸ்ய ராஹஸ்யமிததேஜநஃ,  
ஐக்யஸ்குலநாஹஸ்ய ஸ்ருஷாண்டசரஹஸ்யம்  
அநாஹஸ்யஸ்தாஜ்ஜநஃ க்ருஷாண்டசரஹஸ்யம்,

ராஹஸ்யதம் \* அமிததேஜஸஃ - ராமஸ்ய \* பாராயணம் \* இஹ்வாகு  
குலநாதஸ்ய - தசரதஸ்ய \* ஸ்ருஷாண்டம் \* அவாச்யம் - வததஃ \* ஜிஹ்  
வா \* கதம் \* நபதிதா . . . . . (௭௦)

கிண்டித்யஸ்தாநாஹஸ்ய ஸ்ருஷாண்டசரஹஸ்யம்.  
அநாஹஸ்யஸ்தாநாஹஸ்ய ஸ்ருஷாண்டசரஹஸ்யம்.

ஹே அநாஹஸ்ய \* பாப \* பாததஃ - அஸநநிதௌ \* மஹாத்மநா -  
தௌ \* அத்ருஷ்டஃ \* யஃ \* மாம \* அபஹ்ருத்ய \* ஆகதஃ \* தவ \*  
வீர்யம் \* கிஞ்சித் . . . . . (௭௧)

நஸ்யஸ்தாநாஹஸ்ய ஸ்ருஷாண்டசரஹஸ்யம்,  
அநாஹஸ்யஸ்தாநாஹஸ்ய ஸ்ருஷாண்டசரஹஸ்யம்.

தவம் \* ராமஸ்ய \* நஸ்தருசஃ \* அஸ்ய \* தாஸ்யேஅபி \* நயஜ்யஸே  
யஃ - ராகவஃ \* யஜுரீ \* ஸதயவாதீச \* ரணஸ்ஸாகீச . . (௭௨)

துராத்மாவான அவ்விராவணனது \* இவ்விராததை \* காதிற்  
கேடடவுடனே \* பிராட்டி \* மிகக் கோபங்கொண்டவராகி \* உததம்  
மான ஒருவராததை \* அருளிச்செய்தார. (௬௯) (அதாவது) அரக்கர்  
களில் அதமனானவனே! \* அமிதமானபராககிரமம் பெற்ற ஸ்ரீராமனு  
டைய \* பாரியையும் \* இஹ்வாகுகுலத் தலைவரான தசரதச்சக்கரவர்த்தி  
யின் \* மருமகளுமானஎன்னை நோக்கிச் \* சொலலத்தகாத சொற்களைக்  
குளறுகின்ற \* உனது \* நாககு \* ஏன் \* (அழுகிக்) கீழேவிழவில்லை!  
(௭௦) ஓ நீச! பாபிஷ்ட! \* என்பாததா அருகிலிலலாததருணததில் \*  
மஹாதுபாவரான அவரதுகண்ணில் \* அகப்படாமல \* நீ \* என்னைத் \* திரு  
டடுத்தனமாக \* அபஹ்ரிதது \* எடுததுவந்தனையன்றோ! \* அததன்மை  
யான உனது \* பராககிரமம் \* என்னபராககிரமம்! \* (௭௧) நீ \*  
ஸ்ரீராமனுக்கு \* ஒப்பானவனலலன்; \* அவாக்கு \* ஊழியஞ்செய்வ  
தற்கும \* உரியனலலன், \* அந்தராகவன் \* தேவாகளை ஆராதிப்பவா; \*  
உண்மையே உரைக்கின்றவா, \* போரில புகழ்த்தக்கவர் . . . (௭௨)

ஜானக்யுபரமவாக்ய மீவமுகூடசாஸனம்,  
 ஜவ்யுலபஹஸாஸனோஹ வ்யுதாஸநபாஸகம்.

ஏவம் \* ஜாநகயா \* தசாநநஃ \* பருஷம் - வாக்யம் \* உகதஃ \*  
 கோபாத \* சிதாஸ்தஃ - பாவகஃ இவ \* ஸஹஸா \* ஜஜ்வால (௭௯௨)

விபுத்யஸய நேத்ராநீ மூபீமூப்யமூப்யதீநம்,  
 மூபீமூப்யமூப்யதீநம் \* மூபீமூப்யமூப்யதீநம்.

க்ருரோ - நயநே \* விவருதய \* தக்ஷிணம் - முஷ்டிம - உதயமய \*  
 மைதிஸீம் \* ஹநதம் \* ஆரப்தஃ \* ததா \* ஸதிரீபிஃ \* ஹாஹாகருதம்.

பீரோமூப்யமூப்யதீநம் தீநம் \* மூபீமூப்யமூப்யதீநம்,  
 மூபீமூப்யமூப்யதீநம் \* மூபீமூப்யமூப்யதீநம்.

தராத்தமநஃ - தஸய - பார்யா \* வராஃமணடோதிரீநாமஸதிரீணம்-  
 மத்யாத \* ஸமுதபத்ய \* தயா \* ஸஃ \* பரதிஷேதிதஃ. (௭௯௩)

கூத்யமூப்யமூப்யதீநம் \* மூபீமூப்யமூப்யதீநம்,  
 மூபீமூப்யமூப்யதீநம் \* மூபீமூப்யமூப்யதீநம்,  
 மூபீமூப்யமூப்யதீநம் \* மூபீமூப்யமூப்யதீநம்,  
 மூபீமூப்யமூப்யதீநம் \* மூபீமூப்யமூப்யதீநம்.

ஹேமஹேநத்ரஸமவித்ரமதவஸீதயா \* கிம் - காராயம் \* இஹ \*  
 தேவகநத்ரவ கந்தாபிஃ \* யக்ஷகநயாபிஃ ஏவச \* ஸார்த்ததம் \* ரமஸ்  
 வ \* ஹேப்ரபோ \* ஸீதயா \* கிம் - கரிஷ்யஸி(இதி)\*தயா \* மதநா  
 ர்திதஃ - ஸஃ \* மதுராம் - வானீம் \* உகததஃ ச... (௭௯௪)

(என்று) இவ்வாறு \* பிராடடியால் \* இராவுணை \* பருஷமான  
 வார்த்தை\*சொல்லப்பட்டவனாகி \* சீறிச சினநது \* சிதையிலபற்றிய  
 அக்கினியைப்போல\*உடனே\*கொதிக்கலாயினான்.(௭௯௨)(அன்றியும்)  
 கொடியகண்களை \* மலரவிழித்தது \* வலது முஷ்டியை \* உயரஎடுத்து\*  
 ஸீதாபிராட்டியை \* அழகக \* ஆரமபித்தனன்; \* அதுகண்டு \* ஸ்திரீ  
 கள் அனைவரும்ஹா! ஹா! என்று கூவினார்கள்.(௭௯௩) தாரதமாவான  
 அவனது பாரியையாகிய\*உத்தமியான\*மணடோதிரீ எனபவள்\*ஸ்திரீ  
 களின் இடையினின்று மெழுகது (வந்தனள்); \* அவளால்\*அவன\*  
 தகையப்பட்டனன். (௭௯௪) (எவ்வாறெனில்) தேவேந்திரனுக்கு ஒப்  
 பான பராககிரமமுடையோனே! \* உனக்கு\*இந்தச சீதையைப்பற்றி\*  
 என்னகாரியம்? \* இவருள்ள \* தேவகன்னிகைகளுடனும் கந்தர்வகன்  
 னிகைகளுடனும் \* யக்ஷகன்னிகைகளுடனும்\*கூடி \* விளையாடலாமே  
 ஹே பிரபோ! \* இந்தச சீதையைக்கொண்டு \* யாதுசெய்யப்போகின்  
 றனை? \* (என்றிப்படி) அநத மண்டோதிரி \* மன்மதபீடிதனான அவனை  
 நோக்கி \* மதுரமானமொழிகள் \* மொழிந்தனள. ... (௭௯௫)



ததஸ்யஸுபிதாஸ்யா விதாஸ்யாநித்யமாஃ,  
பரிபீஷ்யஸமுதாஹம் நிதாபசமுபாங்கதாஃ.

ததஃ \* தாஃ-ஸாவாஃ+விஹதாசாஃ \* நிருத்யமாஃ \* ஸஹிதாஃ\*தாம\*  
ஸமநதாத \* பரிஹிபய \* நிதராபசம - உபாகதாஃ. (அஉ௨)

தாஸுபைவபுஸுபாஸு சீதாஹ்ருபிதேரதா,  
விபஷ்யகருணாநிதா ப்ருஷோபஸுபுஷிதா.

தாஸுப \* ப்ராஸுப்தாஸுப \* பாத்ருஹிதே - ரதா - ஸீதா \* ஸு-  
அகஸிதா \* தீநா \* கருணம - விபபய \* பரசுசோச. ... (அ௩௨)

தாஸாமுபாஸ்யஸுபுதாய ப்ரிஹிதாஸ்யஸுபுதாய,  
அதாஸாமுபாஸ்யஸுபுதாய நஸீதாவிநஸீதா  
புஸ்யஸுபுதாயஸுபுதாய ஸுபுதாயஸுபுதாய,  
ஸுபுதாயஸுபுதாயஸுபுதாய ஸுபுதாயஸுபுதாய,  
ரதாஸாமுபாஸ்யஸுபுதாய ப்ருஷோபஸுபுதாய.

தாஸாம - மதயாத \* தரிஜா \* ஸமுததாய\*வாக்யம - அபரவித \*  
ஆதமாஹம் \* ஹிபரம \* காத்த \* ஜநஸ்ய - ஆதமஜா \* ஸாதவி \*  
தசரதஸ்ய - ஸுதாஹாச \* ஸீதா \* நவிநசிவ்யதி \* ஹி \* அஸ்யாஃ -  
பாத்ருஃ \* ஜபாயச \* ரகஸாம - விநாசாயச \* ரோமஹாஹணஃ \*  
தாருணஃ \* ஸவப்நஃ \* மயா \* அதய \* தருஹி. . . (அ௩)

அஸமாந் பரிதாஸம் ராஹுநாநாஸீகரம்,  
அபிதாஸமாந் பரிதாஸம் மீதாஸமாந் பரிதாஸம்.

அஸமாத - ராகவாத் \* ராகஸீகரம் \* பரிதாஸம் \* அஸம் \*  
வைதேஹி \* அபிதாஸம் \* ஏததவி \* மம \* ரோசதே .. (அ௪)

(அதற்கு அவ்விடமொன்றும் பேசாது காத்துக்கொண்டிருங்கள் என்று இராவணன் சொன்னதுகேட்டு) பின்பு \* அவாகளனைவரும் \* ஆசையொழிந்தது \* ஒருமுயற்சியும் செய்யாது \* ஒன்றுகூடி \* அப பிராட்டியை \* நாதபுறமும் \* சூழ்ந்துகொண்டு \* நித்திரைகொள்ளலா னாகள். (அஉ௨) அவாகள் \* கண்ணயாந்தபின்னா \* பாததாவின நன மையையே நாடுகின்றவரான ஸீதாபிராட்டி \* மிருந்த விசமநடைநதவ ராகி\*தீநாமய \* இரங்குமபடி புலம்பிச\*சோகமுற்றிருந்தனர். (அ௩௨) (அபபொழுது) அவவரக்கிகளின இடையே \* திரிஜடையென்பவள் \* எழுந்தது \* (அவர்களைநோக்கி) உரைக்கலரியினா, \* (நீங்கள்) உங்களை யே \* விரைவாகப் \* புசிக்கப்போகிறீர்கள் \* ஜநகமஹாராஜன் புதலவி யும்\*சறகுணமமைந்தவனும் \* தசரத சகரவாத்தியின் மருமகளுமான\* இசசிதைக்கு \* ஒருநீங்கும்நேரிடாது; \* ஏனெனில் \* இவளது பாததா வுக்கு\*ஜயமுண்டாகவும்\*இராக்கதாக்கள் அனைவரும் அழியவும்\*மயிரா சிவிரக்கத்தக்கதான \* மிக்கக்கொடிய \* கனவொன்று \* யான் \* இப பொழுது \* கண்டேன் \* (அ௩) அநக இராகவனிடத்தினின்றும் \* அரக்கிகள் அனைவரையும் \* பாதுகாக்க \* (இசசிதாதேவியே) வலல மையுடையவள்; \* (ஆதலின்) இநத ஜாநகியாரையே\*வேண்டி வணங்கு வோம்; \* இதுவே \* எனக்கு\* உசிதமெனத் தோன்றுகின்றது. (அ௪)







இதன்முடிபுநாடி நூலுந் தாழ்ந்தபுருஷம்,

அங்குநிலையுமுந் தாழ்ந்தபுருஷம்.

ஹேபசுவிதி! \* புருஷவாயாக் \* ஸ்ரீமாத் \* தாசுரதி \* ஸ்வயம் \*  
இதம் - அருளுகியம் \* அபிஞாநம் \* தாப்யம் \* அநாந். . (௧௭)

தெய்வமித்யுஜ்யம் தீவிரிந்தவாயுந்,

தாமஸ்யவாயுந் தாப்யம் தாப்யம் தாப்யம்.

தத \* ஹேதேவி! \* அஹம் \* கிம்-கரவாணி \* தவயா \* ஆருபதம் \*  
இசசாமி \* ராமலக்ஷ்மணயோ \* பாசவம் \* தவாம் \* நமாம் \*  
கிம் \* உத்தரம் . . . (௧௮)

தத \* ஹேதேவி! \* அஹம் \* கிம்-கரவாணி \* தவயா \* ஆருபதம் \*  
இசசாமி \* ராமலக்ஷ்மணயோ \* பாசவம் \* தவாம் \* நமாம் \*  
கிம் \* உத்தரம் . . . (௧௮)

தத \* ஹேதேவி! \* அஹம் \* கிம்-கரவாணி \* தவயா \* ஆருபதம் \*  
இசசாமி \* ராமலக்ஷ்மணயோ \* பாசவம் \* தவாம் \* நமாம் \*  
கிம் \* உத்தரம் . . . (௧௮)

ஐதசநதிநீ - ஸீதா \* ஏதத் \* சருதவா \* விதிதவாச \* ராகவா \* ரா  
வணம்-உத்தரம் \* மாம \* நயது \* இதி \* ஆஹம். . . (௧௯)

தத \* ஹேதேவி! \* அஹம் \* கிம்-கரவாணி \* தவயா \* ஆருபதம் \*  
இசசாமி \* ராமலக்ஷ்மணயோ \* பாசவம் \* தவாம் \* நமாம் \*  
கிம் \* உத்தரம் . . . (௧௮)

தத \* ஹேதேவி! \* அஹம் \* கிம்-கரவாணி \* தவயா \* ஆருபதம் \*  
இசசாமி \* ராமலக்ஷ்மணயோ \* பாசவம் \* தவாம் \* நமாம் \*  
கிம் \* உத்தரம் . . . (௧௮)

அநிந்திதாம் \* ஆரயாம் \* தேவீம் \* அஹம் \* சிரஸா - ப்ரணமய \*  
ராகவஸய - மநோஹஸாதம் \* அபிஞாநம் \* அபாசிஷம் . . . (௨௦)

தத \* ஹேதேவி! \* அஹம் \* கிம்-கரவாணி \* தவயா \* ஆருபதம் \*  
இசசாமி \* ராமலக்ஷ்மணயோ \* பாசவம் \* தவாம் \* நமாம் \*  
கிம் \* உத்தரம் . . . (௧௮)

தத \* ஹேதேவி! \* அஹம் \* கிம்-கரவாணி \* தவயா \* ஆருபதம் \*  
இசசாமி \* ராமலக்ஷ்மணயோ \* பாசவம் \* தவாம் \* நமாம் \*  
கிம் \* உத்தரம் . . . (௧௮)

அத \* ஸீதா \* உத்தமம் \* அயம்-மணி \* கருஹ்யதாம் \* யேந \*  
மஹாபாஹு \* ராம \* தவாம் \* பஹு-மநயதே (இதி) \* மாம \*  
அபரவீத. . . (௨௧)

புகழ்படைத்த பெருமாட்டி! \* ஆன்சுருகமாகிய \* திருவுடை  
மன்னனை \* சக்கரவர்த்தித்திருமகன் \* தாமே \* இந்தக் கணையாழியை \*  
அடையாளமாயத் \* தேவரீருக்காகத் \* தந்தருளினான். (௧௭) ஆதலின் \*  
ஓதேவி! \* அடியேன் \* என்ன செய்யவேண்டுமது? \* தேவரீரது \* நியம  
நத்தை \* விருமபுகின்றேன், \* இராமலக்ஷ்மணர்களின் \* அருகே \* தேவரீ  
ரைக் \* கொண்டு சேர்க்கவா? \* யாது \* விடைதருகின்றீர்? (என்று  
வேண்டினேன்.) (௧௮) ஐதசராஜபுத்திரியான சீதாபிராட்டி \* அதைச்  
செவியுற்று \* ஆய்ந்துணர்ந்து \* ஸ்ரீராகவனே (யெழுந்தருளி) \* இரா  
வணனை \* வென்று \* என்னை \* அழைத்துக்கொண்டு போகவேண்டும் \*  
என்று அருளிச்செய்தார். (௧௯) குற்றமற்றவரும் \* அனைவராலும்  
பூஜிக்கப்பட்டவருமான \* அந்தச் சீதாதேவியை \* யான \* முடிவணங்கி  
நமஸ்கரித்து \* ஸ்ரீராகவன் \* மன மகிழ்தக்கதான \* ஒரு அடையா  
ளத்தை \* வேண்டினேன். (௨௦) அதைக்கேட்டு \* சீதாபிராட்டி \*  
உத்தமமான \* இந்தமணியைப் \* பெற்றுக்கொள்; \* இதைக்கண்டு \*  
மஹாபாஹுவான ஸ்ரீராமன் \* உன்னை \* மிக்ககொண்டாடுவான் \*  
(என்று) என்னை நோக்கிக் கூறினான். ... (௨௧)



தஞ்சுத் தாங்குநகரம் வாங்குநகரம்  
சுதந்திரம் வாங்குநகரம்

கருணை \* தத - வாங்குநகரம் \* சுதந்திரம் \* மாம \* சுதந்திரம் \* அப்பவார்  
தத \* அருந்திரம் \* உதந்திரம் \* காராயசேஷம் \* மயா \* தருஷ்டம்,

தஞ்சுத் தாங்குநகரம் வாங்குநகரம்  
சுதந்திரம் வாங்குநகரம்

தத \* மே - காய \* பாவதஸந்திரம் \* அவாத்தத \* ததா \* யுத்த  
காங்கு \* தத - வரமச \* விநாசயிதம் \* ஆரபே. .. (௧௦௮)

தஞ்சுத் தாங்குநகரம் வாங்குநகரம்  
சுதந்திரம் வாங்குநகரம்

ராசுதஸம் \* பரதபுத்தா \* விக்ருதாநகரம் \* தத - வரஷ்டம் \*  
பகம் \* பராநததரஸதமருகதவிஜம் \* நிர்ஷ்டம். . (௧௦௯)

மாநகரம் வாங்குநகரம்  
சுதந்திரம் வாங்குநகரம்

தத \* தத \* தத \* ஸமாசமய \* மாருச \* தஸம - வரே \* தருஷ்ட  
டவா \* கவிபரம் \* ஸமபயாகதா \* ராவணய \* ஆசகவிதே. (௧௧௦)

ராசுதஸம் வாங்குநகரம்  
சுதந்திரம் வாங்குநகரம்

மஹாபல - ஹேராஜ \* துராத்தமா - வாரேண \* தவ \* வீரயம் \*  
அவிருநாய \* தாகம் - இதம்-தவ - வரம் \* பகம். . (௧௧௧)

மிகப்பரிதாபமான \* அநதவாத்தையைக் \* கேட்டதும் \* எனக்  
குக் \* கோபம் \* அதிகமாயெழுந்தது; \* பிறகு \* மேலே செய்யவேண்  
டிய \* மிசசமாகியகாரியத்தை \* யான் \* ஆலோசிக்க லாயினேன்.  
(௧௦௭) அதன்பின்னா \* எனதுதேகம் \* மலைபோல \* வளர்ந்தது; \* அப்  
பொழுது \* (யான்) போர்புரியவிரும்பி \* அந்தவந்தையும் \* அழிக்க \*  
ஆரம்பித்தேன். (௧௦௮) அரக்கினை \* விழித்துக்கொண்டு \* விகாரமான  
வதமுடையவர்களாகி \* அநதவரம் முழுமையும் முறிக்கப்பட்டிருப்ப  
தையும் \* மிருகங்களும் பறவைகளும் திகைத்துப்பயந்தோடுவதையும் \*  
கண்டனர். (௧௦௯) அவர்கள் \* அங்கங்கிருந்து \* ஓடிவந்து \* என்னை \*  
அவ்வநததிலே \* கண்டு \* விரைவாகச் சென்று \* இராவணனிடம் \* உரை  
க்கலாயினா. (௧௧௦) மஹாபலிஷ்டனான எங்களரசே ! \* துராத்தமாவான  
ஒருவாரம் \* உமதுவீரியத்தை \* உணராமல் \* எவரும்புகவொண்ணாத  
துர்க்கமான \* இந்த உமதுவந்தை \* அழித்துவிட்டது. ... (௧௧௧)

దుర్బద్ధేస్తస్యరాజేంద్ర తవవిప్రియకారిణః,  
వధమాజ్ఞాపయశ్చీప్రం యధాసౌవిలయంప్రజేత్.

நேரராஜேந்தர \* தவ - விபரியகாரிண: \* தூபபுததே: - தஸய \*  
 யதா \* அஸௌ \* விலயம - வரஜேத \* க்ஷிபரம \* வதம \* ஆளு  
 ஞாபய, ... . . . (கச்சு)

తచ్చుత్పాదాక్షరేంద్రేణ విసృష్టాభృశదుర్జయః,  
రాక్షసాఃకింకరానామ రావణస్యమనోమగాః.

தத \* சருத்வா \* ராக்ஷஸேந்திரேண \* பருசதூஜயா: \* ராவணஸ்ய -  
மநோநாகா: \* கிங்கரா: நாம \* ராக்ஷஸா: \* விஸ்ருஷ்டா: . (கதக)

తేషామశీతిసాహస్రం శూలముద్గరపాణినాం,  
మయాతస్త్రిన్వనోద్దేశే పరిఘ్నేణనిఘాదితం.

சூலமூக்கரபாணிநாம \* தேவநாம \* அசித்திஸாஹஸரம \* தஸமிந -  
வநோததேசே \* மயா \* பரீகேண \* நிஷ்நிதிதம். . (ககச)

తేషాంతుహతశేషాయే తేగత్వాలఘువిక్రమాః,  
నిహతంచమహత్తైస్సన్యం రావణాయాచచక్షీరే

தேவநாம் \* ஹத்சேஷாஃ \* லக்ருவிகரமாஃ \* யே \* தே \* கதவா \*  
மஹதஃஸைநயம் \* நிஹதம \* ராவஸ்யை \* ஆசசக்திரே. .. (ககரு)

తతో మేబుద్ధిరుత్సన్నా చైత్యప్రాసాదమాక్రమం,  
తత్రస్థానాక్షసా వ్వాత్వా శతం స్తంభేన వైపునః,  
లలామధూతోలంకాయా స్సవేదిధ్యంసితోమయా,

அரசாசிகாமணியே! \* உமக்கு \* அபகாரஞ்செய்த \* தூபபுத்தியான \* அந்த வாநரத்திற்கு \* எவ்வாறு \* அது \* நாசமுறுமோ \* (அவ்வாறு) விரைவில் \* வதததை \* ஆளுநாபிக்கவேணும் (என்றனர்,) (ககஉ) அதைக்கேட்ட \* இராக்கூஸராஜனால் \* மிகவும் வெலலக்கூடாதவர்களும் \* இராவணனது மனமபோனவழி போகின்றவாகளுமான \* கிங்கராகளென்னும் அரக்கர்கள் \* அனுப்பப்பட்டனர். (ககங்) சூலம் முக்கரமென்னும் ஆயுதங்களைக் கையிற்கொண்ட \* அவர்கள் \* எண்பதினாயிரம்பேர் \* அவ்வந்ததினிடையே \* என்னால் \* உழல்தடியினால் \* அடித்துக் கொல்லப்பட்டனர். (ககச) அவர்களில் \* கொலையுண்டவாபோலக் கொல்லப்படாத \* வலிவற்றவர்கள் \* எவரோ \* அவர்கள் \* சென்று \* பெருஞ்சேனை \* மடிந்தசெய்தியை \* இராவணனுக்கு \* உரைத்தனர். (ககரு) அப்பொழுது \* எனக்கு \* ஒரு ஆலோசனை \* தோன்றியது; \* அதன்படி அங்கிருந்த ஆலயத்து விமானத்தின் மீது \* ஏறினேன், \* பிறகு \* அங்கிருந்த \* நூறு இராக்கதர்களைத் தடியினால் \* அடித்துக் கொண்டு \* இலங்காபுரிக்கு \* ஓர் அலங்காரமாயிருந்த அவ்விமானத்தையும் \* யான் \* தொம்ஸம் செய்தேன். ... (ககக்உ)

రాక్షసైర్వహుభిస్సార్థం ఘోరయాపైర్భయానకైః,

తమహంబలసంపన్నం రాక్షసంరణకోవిదం.

பலஸம்பரநம் \* ரணகோவிதம் \* தம் - ராக்ஷஸம் \* ஸஹாநுகம் \*  
அஹம் \* அதிகோரேண \* பரிகேண \* ஸஞதயாமி (ககஅஉ)

తచ్చుత్పాదాక్షసేంద్రస్తు మంత్రపుత్రాన్తహాబలాన్.

పదాతిబల సంపన్నాః (పేషయామాసరావణః,

தத் \* சருதவா \* ராகுஸேந்தரஃ \* ராவணஃ \* மஹாபலாந \* மந  
தரிபுதராந \* பதாதிபலஸமபநநாந் \* பரேஷ்யாமாஸ, ... (கககௌ)

పరిఘ్నైవతాన్సర్వా న్నయామియమసాదనం.

தூத - ஸாவாந \* பரிசேனைவ \* யமஸாதநம \* நயாமி. .. (க20)

మంత్రపుత్రాంతామ్మృత్యా సమరేలఘువికమాన్,

పంచ నేనాగ్ర గాంధ్యారాణ్ ప్రేషయామాన రావణః.

அலகுவிசுரமாத \* மந்தரிபுதராத \* ஸமரே \* ஹதாத \* சருதவா \*  
ராவணஃ \* சூராத - பஞ்சஸேநாகரகாத \* பரேஷயாமாஸ. (க௨க)

తానహం సహస్రే న్యానై వ సర్వావేదాభ్యసూదయం,

அஹம் \* தாந \* ஸா யாநௌவ \* ஸஹைஸநயாந \* அபயஸநிதயம்.)

பிறகு\*பயங்கரமான வடிவமுள்ள\*கோடியாகளான\*பலஇராகக  
தாக்களுடனே\*பிரஹஸ்தன் மகனாகிய\*ஜம்புமாலியை\*அனுப்பினான்.  
(கக௭) மஹாபலிஷ்டனும\*போரிஸமிகத தோச்சிபெற்றவனுமாகிய\*  
அந்த இராக்ஷதனை\*அவனுடைய சேனையுடனே\*யான\*மிகப  
பெரியதான பரிகத்தினுல\*அடித்துத்தள்ளினேன். (ககஅ௮) அச  
செய்திகேட்டு\*அரக்காதலைவனுன இராவணன்\*மிகுந்த பலசாலிக  
ளான\*மந்திரி குமாரர்களைக்\*காலாட்படையுடனே\*(என்னிடம)  
அனுப்பினான். (கக௯) அவர்கள் அனைவரையும்\*அந்தப் பரிகத்தினு  
லேயே\*யமலோகத்திற்கு\*அனுப்பிவிட்டேன். (க௨௦) மட்டுமித்  
மில்லாத பராக்ரமத்தையுடைய\*மந்திரிகுமாரர்கள்\*அமரில\*  
உயிரிழந்ததுகேட்டு\*இராவணன்\*சூரர்களான\*ஐந்து சேனாபதி  
களை\*விடுத்தான். (க௨௧) யான்\*அவர்கள்\*அனைவரையும்\*  
சேனையுடனே\*கொலைசெய்தேன் .. ... (க௨௨)



நீண்டபாஹுவம் \* மிகுந்தபலமுமுள்ள இநதிரஜித்து \* மிகக் கொழுத்தவாகளான வீராகருடனே \* இராவணனால் \* அதிகமான நம்பிக்கையுடன் \* அனுப்பப்பட்டவ னன்றோ? (கஉஎஉ) அநத இநதிரஜித்து \* யான் \* எதனாலும் வெலலப்படுவதற்கு அசாததியாக இருப்பதையும் \* தனது சேனையுமுவதும் \* கொலலப்பட்டிருப்ப தையும் \* உணர்ந்து \* மக்கவிசைகொண்டவனாகி \* பிரமமாஸ்திரத்தி னால் \* அவனஎனனைக்கட்டினான். (கஉஅஉ) அதன்பிறகு \* அங்கிருந்த \* அரசுகளாக \* எனனைக் \* கயிறுகொண்டு \* கட்டலானாகள, \* எனனை யும் \* இழுத்துக்கொண்டுபோய் \* இராவணனருகே \* சேர்த்தார்கள். (கஉகஉ) துராதமாவான இராவணன் \* எனனைக்கண்டு \* ஸம்பாஷண மும்செய்தான், \* இலங்கைக்குச் சென்றவரலாற்றையும் \* அரசுகளனை \* அவ்வாறு கொன்றகாரணத்தையும் \* கேட்கவும்கேட்டான். (கஉ0உ) அச்செய்கை அனைத்தும் \* சீதையினிமித்தமென \* யான் \* அவ்விடத் தில் \* மறுமொழி கூறினேன். (கஉக) (பின்னும் யான் அவ்விடம் உரைத்ததாவது) ஓ அரசனே! \* இப்பிராட்டியைக்காணவேண்டி \* உமமுடைய மாளிகைக்கு \* வந்தேன், \* யான் \* வாயுதேவனவயிற றிற்பிறந்த புத்திரன், \* அதுமான் எனனும் பெயாபெற்ற வானான்.





வாலிநாயுதராஜேன ஸுக்ரீவோமஹாபுஷம்,  
 வக்ரேக்ஷிஸாஶ்ரீகம்ஸஶ்யம் ராஶ்யவஸ்சலக்ஷணம்.

மஹாபரபு: \* ராகவ: \* ஸஹஸக்ஷமண: \* வாலிநா - ஹருதராஜ  
 யேந \* ஸகரீவேண \* அகநிஸாக்ஷிகம \* ஸக்யம \* சக்ரே. (௧௩௮)

தேனவாலிநாயுதரே ஶ்ரீகேசேன ஶ்யம்,  
 வாலிநாயுதரே ஶ்யம் க்ருதேனவாலிநாயுதரே.

தேந \* ஸமயகே \* ஏசேந - சரேண \* வாலிநம \* உத்பாடய\*பலவ  
 தாம - பரபு: \* ஸ: \* வாலிநாயுதரே - மஹாராஜ: \* க்ருதே: . (௧௩௯)

தேனவாலிநாயுதரே ஶ்யம் க்ருதேனவாலிநாயுதரே,  
 தேனவாலிநாயுதரே ஶ்யம் க்ருதேனவாலிநாயுதரே.

தஸய \* இஹ \* ஸாவாதமநா \* அஸமாபி: \* ஸாஹாயயம் \* கார  
 யம \* தேந \* தாமத: \* இஹ \* தப்யம - ஸமீபம \* பரஸ்  
 தாபித: . (௧௪௦)

தேனவாலிநாயுதரே ஶ்யம் க்ருதேனவாலிநாயுதரே,  
 தேனவாலிநாயுதரே ஶ்யம் க்ருதேனவாலிநாயுதரே.

ஸீதா \* ஶ்ரீபரம - ஆரீயதாம் \* ஶீரா: - ஹரய: \* தவ \* பலம \*  
 யாவத - நவீதமநதி \* ராகவாயச \* தீயதாம் ... (௧௪௧)

வாலிநாயுதரே ஶ்யம் க்ருதேனவாலிநாயுதரே,  
 தேனவாலிநாயுதரே ஶ்யம் க்ருதேனவாலிநாயுதரே.

யே \* நிமநந்திதா: \* தேவதானாம் - ஸகாசஞ்ச \* கசசநதி \* வா  
 ராணம் \* பரபாவ: \* புரா \* கேந \* நவீதித: . (௧௪௨)

(அதற்கு உடனபட்டு) மஹாபபிரபுவான \* அந்த இராகவன் \*  
 இலகருமணரோடுகூட \* வாலிகரு இராசசியத்தைப் பறிகொடுத்த  
 வனான \* சுகரீவனுடனே \* அகநிஸாக்ஷியாக \* ஸக்யம \* செயது  
 கொண்டனா. (௧௩௮) அந்த இராமன் \* போரில \* ஒரே அம்புவிடு  
 த்து\*வாலியைக\*கொண்டு \* வாலிராகருக்குத் தலைவனான \* அந்த சுகரீ  
 வனை \* வாலி ராசசியத்திற்கு அரசனாக \* ஏற்படுத்தினான். (௧௩௯)  
 அந்த ஸ்ரீராமனுக்கு \* இந்த விஷயத்தில \* எவ்விதத்தினாலும் \* நாங்  
 கள் \* ஸஹாயம்\*செய்யவேண்டிம,\* ஆதலின\*நீதிநான முறைப்படி \*  
 இப்பொழுது \* உன்னிடத்திற்கு \* (இவன்) அனுப்பப்படுகின்றனன்.  
 (௧௪௦) சீதையைச \* சீக்கிரமே \* கொண்டுவந்துசோ; \* வீராகளான  
 வாலிர்கள் \* உனது சேனையை \* எவ்வளவுக்குள் \* நாசம் செய்யாதி  
 ருக்கின்றனரோ \* (அதற்குள்) ஸ்ரீராகவனிடம் \* ஸமாபித்துவிடுவா  
 யாக. (௧௪௧) எவாகள் \* எவப்பட்டவாகளாகித் \* தேவாகளின் சமீபத்  
 திற்கும் \* செல்லவல்லவாகளோ! \* (அத்தனமையான) வாலிராக  
 ளின் \* பிரபாவத்தை \* இத்தற்குமுன் \* யாரதாம் \* அறியாங்கள் .



சுமசுத்யபராஹேயி டூதஸ்யஸூகலபிக்ரும,

விரூபகரணம்ந்யஸ்யம் நவநீஸ்திதாஸ்ரதீ.

அதுலவிக்ரம \* ஸம்ஹதி - அபராதே அபி \* தூதஸ்ய \* விருப  
கரணம் \* அஸதி \* வதீ \* நவநீஸ்தி \* இதி \* சாஸதரதீ \* தருஷ  
டம், .. (கசஅ)

விபீஷணே ந வஸுஸ்தி ராணஸ்யஸ்யந்திதீதாஸ்தா,

ராக்ஸாஸேததீவாஸ்ய லாங்குலாஸ்யஸ்யஸ்தாமிதி.

ஏவம் \* விபீஷணே \* உகதீ \* ராவண \* அஸய \* ஏதத் - லாங்  
கூலம் ஏவ \* தஹயதாம் இதி \* தாந - ராக்ஷஸாந \* ஸந்திதேச, ()

தத் தஸ்யவச்யஸ்யஸ்ய மஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய,

ஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய,

ததீ \* தஸய - வசீ \* சருதவா \* சணவலகை \* ச \* ஜீரணீ - கா  
பபாஸஜை - படை \* மம - புசசம \* ஸமந்ததீ \* வேஷடிதம், ()

ராக்ஸாஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய,

ததாஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய,

வத்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய,

ததீ \* சண்டவிசுரமாரீ \* தே - ராக்ஷஸா \* ஸித்தஸநநாஹா \* கா  
ஷ்டமுஷ்டிபி \* நிகநதீ \* பஹபி - பாசை \* பததஸய \* ரா  
க்ஷஸை - யந்திதஸயச \* மே \* புசசம \* ததா \* அதஹயந்த, (கருக௨)

தத் தீராக்ஸாஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய,

அஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய,

ததீ \* ரூரீ \* தே - ராக்ஷஸா \* நகரதவாரம் - ஆகதா \* மாம \*  
பததம் \* அகநிஸமவருதம் \* ராஜமார்ககே \* அகோஷயந, (கருஉ௨)

ஒப்பற்ற பராககிரமம் பெற்றவீரனே ! \* எவ்வளவு பெருமபிழை  
செய்தவனாயினும் \* தூதனுக்கு \* அங்கத்தில எதேனும்குறைவு செய  
வது \* உளது, \* வதமில்லை யென \* நீதிதூல்களில \* கண்டிருக்கிறோம்.  
(கசஅ) என்று இவ்வாறு \* விபீஷணனால் \* உபதேசிக்கப்பட்டவனாகி \*  
இராவணன் \* இவ்வாறாததினது \* இநதவாலையே \* கொளுத்திவிடுங்கள்  
என \* அந்த இராககதாக்குக \* கட்டையிடடனன், (கசகூ) பிறகு \*  
அவனது வாரததையைக்கேட்டுச \* சணபப நாரினாலும் \* கிழிந்த  
பருத்தித்துணிகளாலும் \* எனது வாலில \* எங்கும் சுறறினார்கள.  
(கரு௦) அதன் பின்னா \* உககிரமான வீரமுள்ள \* அவவிராக்கதர்கள் \*  
காரியமுடித்தவர்களாக \* கட்டைகளாலும் முட்டிகளாலும் \* அடித்த  
வண்ணம் \* பலகயிறுகளால கட்டுணடும் \* அரக்கர்களால் சூழப்  
பட்டுமிருக்கின்ற \* எனனுடைய \* வாலே \* அப்பொழுது \* கொளுத்தி  
விட்டனா. (கருக௨) அதன் பின்பு \* ரூராகளான \* அந்த இராக்ஷதா  
கள் \* நகரத்துக்கோட்டையிலண்டை கூட்டம் சோநதவாங்களி \*  
யான் \* கட்டுண்டதையும் \* வாலகொளுத்தப்பட்டதையும் \* இராஜ  
வீதிகளில \* இரைநது கூறினார்கள், .. (கருஉ,௫)



அஹம்வாசமுத்ரஃ சாரணாநாஸுபாஹ்ரஃ,

சாஸீநசதந்தீ விஸ்வோதந்தபாஃ.

அத \* அஹம் \* ஜாநகீ \* நசதகதா - இதி \* விஸ்வயோதந்தபாஷி  
ணை \* சாரணாநாம் \* சபாஹ்ராம் \* வாசம் \* அசரௌஷம். (௧௫௬)

ததீ மீபுத்திபுநா ஸ்ருதாஸுபாஹ்ரஃ,

அதஹ்மசாஸீதீ வம் விஸ்வோதந்தபாஃ.

நிமிதததீ \* உபஸ்க்விதாம் \* அதபுதாம் \* தாம் - கிரம் \* ச்ருதவா \*  
ததீ \* ஜாநகீ \* அதகதா - இதி - ஏவம் \* புத்தி \* மே \* உத்பநா.

தீபுதாஸீதீ வம் விஸ்வோதந்தபாஃ,

அதஹ்மசாஸீதீ வம் விஸ்வோதந்தபாஃ.

லாங்குலே \* தீபமாரதே \* பாவகதீ \* மாம் \* நதஹ்ம \* மே \*  
ஹ்ருதயம் \* பரஹ்ருதம் \* வாதா \* ஸாரபிக்நிதீ. (௧௫௭)

தீபுதாஸீதீ வம் விஸ்வோதந்தபாஃ,

அதஹ்மசாஸீதீ வம் விஸ்வோதந்தபாஃ.

தருஷ்டாதததீ \* ததீ - நிமிதததீ \* மஹ்ருதே - காரணே \*  
ஸிததாதததீ - நிஷிவாகயை \* ஹ்ருதமாரதே - அபவம்.

அதஹ்மசாஸீதீ வம் விஸ்வோதந்தபாஃ,

அதஹ்மசாஸீதீ வம் விஸ்வோதந்தபாஃ.

அதஹ்மசாஸீதீ வம் விஸ்வோதந்தபாஃ,

அஹம் \* புரீ \* வைதேஹீ \* தருஷ்டவாச \* புரீ \* தயா \* விஸ  
ருஷ்டே \* ததீ \* அநிஷ்டம் - பாவதம் \* புரீ \* ஆஸாதய \* யுஷ  
மததாசநகாஹ்ருதா \* ததா \* ப்ரதிபலவநம் - ஆரேபே. (௧௫௮)

பிறகு \* யான \* ஜாநகியா \* எரிககப்படவிலையேயென \*  
ஆசரியமான விருததாநததைப் பேசிககெண்டிருந்த \* சாரணர்க  
ளின் \* மங்களமான சொற்கள் அமைந்தவாாததையை \* கேட்டேன்.  
(௧௫௬) வேறு நிமிததங்களாலும் \* நன்கு விளக்கப்பட்ட \* அற்புத  
மான \* அவவாாததையைக்கேட்டு \* அதன் பிறகு \* பிராட்டி \* எரிக  
கப்படவிலை யெனகிற புத்தி \* எனக்கு \* உண்டாகியது. (௧௫௭) வால்  
முழுவதும் \* தீப்பறியெரிகையிலும் \* அவககினி \* எனனைசசறறும் \*  
எரிககவிலை; \* எனதுமனமும் \* மிகமகிழ்ச்சிகொண்டிருந்தது ; \*  
வாயுவும் \* நலவாசனையுடனே வீசியது. (௧௫௮) பிரததியக்ஷமாகப்  
பலன் காணப்பட்ட இந்த நிமிததங்களாலும் \* சிறந்த குணங்கள் அமை  
ந்த வேறு பலகாரணங்களாலும் \* வாஸ்தவமான அாதததையையுட  
நிஷிவாக்கியங்களாலும் \* மனமகிழ்ந்தவனாயினேன். (௧௫௯) யான \*  
மறுபடி \* வைதேஹியைத் \* தரிசித்துத் \* திருமபவும் \* அவரிடத்தில \*  
விடைபெற்று \* அப்பால \* அநிஷ்டம் என்கிற பருவதததை \* மறுபடி \*  
அடைந்து \* உககைககாணவேண்டுமென்னும் ஆவனினால் \* அம்மலை  
யினின்று \* மறுபடி கட்டைத்தாண்டலானேன். ... (௧௬௦)

தேவனவனஞ்ஞாந் சித்தஞ்ஞாந்  
வஞ்ஞாந்ஞாந்ஞாந் ஞாந்ஞாந்.

தேவ: \* அஹம் \* பவநசந்த்ரார்த்தகவிதத கந்தர்வஸேவிதம் \* பந்தா  
நம் \* ஆகரமய \* இஹ \* பவத: \* த்ருஷ்டவாந, ... (ககசுஅ)

ராஹஸ்யபுராண ஞாந்ஞாந்  
ஸ்ரீவஸ்யசுராஹ் மயாந்ருஷ்யஸ்யஸ்ய.

ராகவஸய \* ப்ரபாவேந \* பவதாம் \* தேஜஸாஸைவ \* ஸகீர்வஸ  
ய - கார்யார்த்தஞ்ச \* ஸாவம் \* மயா \* அதுஷ்டிதம், (ககருஅ)

வீத்யுந்ருஷ்யஸ்யஸ்ய  
அந்ருஷ்யஸ்யஸ்யஸ்ய.

மயா \* ததர \* ஏதத் \* ஸர்வம் \* யதாவத \* உபபாதிதம் \* அத்ர \*  
யத \* நகருதம் \* சேஷம் \* தத் - ஸாவம் \* காரியதாம் \* இதி, (ககசுஅ)

அதன பிறகு \* யான் \* வாயுதேவன், சந்திரசூரியர்கள், சித்தர், கந்தர்  
வா ஆகியதேவர்கள் சஞ்சரிக்ருமிடமான \* ஆகாயமாககமாகத் \*  
தாவிவந்து \* இவ்விடத்தில் \* உங்களைக் \* காணலானேன. (ககசுஅ)  
புரீராகவனது \* மஹிமையாலும் \* உங்களுடைய \* தேஜஸ்ஸினாலும் \*  
சுகரீவனது காரியநிமித்தம் \* இவையாவும் \* என்னால் \* செய்யப்பட்  
டன. (ககருஅ) யான் \* அவ்விவங்கையில் செய்த \* இவை \* யெல்லாவற  
றையும் \* நடந்தபடி \* உங்களிடம் அறிவித்தேன, \* இதில் \* யாது \* செய்  
யப்படாமல் \* மிகுந்துள்ளதோ \* அஃது அனைத்தையும் \* இனிச்  
செய்யவேண்டும \* என்று \* (சொல்லி முடித்தார்.) ... (ககசுஅ)

சுந்தரகாண்டத்தில்

ஐம்பத்தேட்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

ஐம்பத்தொன்பதாவது ஸர்க்கம்.

வீத்யுந்ருஷ்யஸ்யஸ்ய ஞாந்ஞாந்  
ஞாந்ஞாந்ஞாந் ஞாந்ஞாந்.

மாருதாதமஜ: - ஹதுமாந \* தத \* ஏதத் - ஸாவம் \* ஆகயாய \* உத  
தரம் \* வசநம் \* பூய: \* வகதம் - ஸமுபசகராம், ... (க)

வாயுபுத்திரரான அதுமான் \* அறபுதமான \* இச்செய்திகளை  
யெல்லாம் \* எடுத்துரைத்து \* அவர்களுக்கு மறுமொழியாக \* ஒரு  
வார்த்தை \* மறுபடி \* கூறத்தொடங்கினார். ... (க)

సఫలారాఘవోద్యోగ స్ఫుగ్రీవస్య చసంభవః,

శీలమాసాద్యసీతాయా మమచప్రవణంమనః.

ராசுவோதயோக: \* ஸபல: \* ஸுகீவஸய - ஸமபரம: ச \* ஸீதா  
யா: \* சீலம் \* ஆஸாதய \* மம \* மந: ச \* பரவணம. (2)

తపసాధారయేల్లోకా న్ముద్రిదోవానిర్దహేదపి,

సర్వధాతిప్రవృద్ధోసౌ రావణోరాక్షసాధిపః.

ராக்ஷஸாதிப: \* ராவண: \* தபஸா \* லோகாந \* தாரயேத \* சூ  
தத: \* நிந்த்வேத அபிவா \* ஸாவதா \* அஸௌ \* அதிபரவருத்த:

తస్యతాంస్పృశతోగాత్రం తపసానవినాశితం.

தாம \* ஸப்ருசதஃ \* தஸ்ய \* காதரம \* தபஸா \* நிவிநாசிதம். (௩௨)

నతదగ్నిశిఖామర్యా త్సంస్పృష్టాపాణినా సతీ,

జనకస్వాత్మజాకుర్యా ద్యత్తోక్రీధకలుషీకృతా.

ஐநகஸப - ஆதமஜா \* கீராதகலுஷீகருதா \* யத \* சூரயாத \*  
தத \* அகஸிகா \* பாணிரா \* ஸமஸபருஷ்டாஸதீ \* நசூர்யாத ( )

జాంబవత్ప్రముఖాకౌసర్వా ననుష్ఠాప్యమహాహరీకౌ,

అన్ని వంగతేకార్య భవతాంచనివేడితే,

న్యాయం స్త సహ వేదేహ్య ద్రష్టుంతోపార్థి వాత్తజ్ఞా.

பவதாம் - நிவேதிதே \* அஸம்ந - காரயே \* ஏவம் - கதேச \* ஜாம்  
பவத்பரமுகார \* மஹாஹரீந \* ஸாவார \* அநுநாப்ய \* வைதே  
ஹ்யாஸஸ \* தெள - பாரதிவாதம்ஜெள \* தரஷ்டும் \* நயாயயம்  
ஸம், . . . . . (க்)

ஸ்ரீராகவனுடைய முயற்சி \* ஸபலமாகியது , \* சுககிரீவனது ஸநநா  
ஹமும் (ஸபலமாயிற்று). \* சீதாதேவியினது சீலத்தைக்கண்டு \* என்  
னுடைய மனமும் \* மிகுந்த மகிழ்ச்சிக்கொண்டது (உ) இராகூஸராஜ  
னான இராவணன \* தனது தவப்பெருமையால் \* எல்லா உலகங்களை  
யும் \* தாங்கவல்லவன் , \* சினங்கொளவானாயின \* எரித்தாலு மெரித்து  
விடுவான் , \* எவ்விதத்திலும் \* அவன \* மிக்கமேனமைபெற்றவன்.  
(ஈ) அப்பிராட்டியைப் \* பரிசித்தபொழுது \* அவனது உடல \*  
(அவனசெய்த) தவப்பெருமையினாலேயே \* நாசமுற்றவிலை. (ஈற)  
ஜநகம்ஹாராஜாவின் புதலவி \* கோபங்கொண்டு திருவுள்ளங்கலங்கி  
னால \* யாது \* செய்யவல்லவரோ \* அசெய்யகையை \* அக்கினிச  
சுவாலையும் \* கையினுலதொட்டாலும் \* செய்யவல்லதன்று. (சுற)  
உங்கரிடம் அறிவித்த \* இக்காரியம் \* இவ்வாறிருக்கையில் \* ஜாம்  
பவானமுதல்ான \* சிறந்தவாநரவீரர்கள் \* அனைவரும் \* சமமதப்படு  
வார்களாயின் , \* பிராட்டியை யும்கூட எழுந்தருளப் பண்ணிக்கொண்ட  
சென்று \* அநதஇராஜகுமாராகளைத் \* தரிசிப்பதே \* உசிதமெனத் \*  
தோன்றுகின்றது. ....

அஃமேஃபிவரூபு ஸ்ரூஷ்ஸகாண்புரீம்,  
தூலங்காந்தரஹாஹம் ராஹணம்மஹாபலம்,  
கிம்புநஸிஹிஹி ரூபவத்யுஃக்யதாத்தயிஃ,  
க்யதாத்திஃபவத்யுஃக்யதாத்தயிஃ ரூபவத்யுஃக்யதாத்தயிஃ.

ஸராஷஸகாணம் \* தாம - லஹகாம - புரீம் \* மஹாபலம் - ராவண  
ரூச \* தரஸா \* ஹந்தம் \* அஹம் \* ஏகோபி \* பர்யாப்தஃ \*  
வீஹைஃ \* பவதயிஃ \* க்ருதாதமயிஃ \* க்ருதாஸதஹைஃ \* ப்லவகைஃ \*  
விஜயைஹிபிஃ \* சூஹைஃ \* பவதயிஃ \* ஸஹிஃ \* கிமபுநஃ, . . (அ)

அஹம்மஹாபலம் ஸ்ரூஷ்ஸகாண்புரீம்,  
நஹாபலம் ஸ்ரூஷ்ஸகாண்புரீம்.

அஹம்மஹாபலம் \* யுத்தே \* ராவணம் \* ஸஸைநயம் \* ஸபுரஸஸரம் \*  
ஸஹபுதரம் \* யுதி - ஸஹோதரயுதம் \* வதிஷ்யாமி, ... (க)

வாஹ்மஹாபலம் ஸ்ரூஷ்ஸகாண்புரீம்,  
யுதிஷ்ஸகாண்புரீம் ஸ்ரூஷ்ஸகாண்புரீம்,  
தாஹ்மஹாபலம் ஸ்ரூஷ்ஸகாண்புரீம் ஸ்ரூஷ்ஸகாண்புரீம்,  
தாஹ்மஹாபலம் ஸ்ரூஷ்ஸகாண்புரீம் ஸ்ரூஷ்ஸகாண்புரீம்.

பராஹ்மம் \* ஹந்தரம்ச \* ரௌத்ரம்ச \* வாயவ்யம் \* ததா - வாரு  
ணம் \* சக்ரஜிதஃ - அஸ்தரானி \* ஸம்யுகே \* துர்நிரீக்ஷயாணியதிஃ

தாநி \* அஹம் \* விதயிஷ்யாமி \* பவதாம் \* அப்யதாஞ்ஞாதஃ \* ரா  
க்ஷஸாந \* நிஹநிஷ்யாமி \* மே - விகரம் \* தம் \* ருணதி, (கக)

அரககாகள் அனைவருமடங்கிய \* அந்த இலங்காபுரியையும் \*  
மஹாபலிஷ்டனை இராவணனையும் \* விரைவாக \* வெலவதற்கு \*  
யான \* ஒருவனே \* போதுமானவன்; \* வீரர்களும் \* பலசாலிகளு  
ம் \* தைரியசாலிகளும் \* அஸ்திரவித்தை யுணர்ந்தவர்களான \*  
வாநரர்களோடும் \* வெற்றிபெற விருப்பமுற்றிருக்கின்ற \* சூரர்களான \*  
உங்களோடும் \* கூடினேனாயின \* கேட்கவேண்டுமோ? (அ) யானே \*  
போரிஸ் \* இராவணனைச் \* சேனைகளுடனும் \* மறமபல ஏவலாட்  
களுடனும் \* புத்திரனுடனும் \* போரில் வலவதனை ஸஹோதரருட  
னும் \* வதைசெய்து விடுவேன். (க) பிரம்மாஸ்திரம் \* ஹந்திராஸ்திரம் \*  
ரௌத்திராஸ்திரம் \* வாயவ்யாஸ்திரம் \* வாருணஸ்திரம் ஆகிய \* இந்நிர  
ஜித்தினது \* அஸ்கிரகங்கள் \* போக்களத்திலே \* கண்ணெடுத்துக் காண  
வும்கூடாதவையாக வந்துவிழுமாயின் \* அவைகளை \* யான \* அழித்து  
விடுவேன்; \* உங்களது \* அனுமதிபெற்று \* அரககாளை \* அதஞ்செய்  
வேன்; \* எனது பராகிரமம் \* அவனை \* அடக்கிவிடும், ... (கக)



மயாஸுலாவிஸ்யஸ்தி ஸ்ரீஸுப்யிரந்தரா,  
தீவாஸிர்ஜீவாஸ்ய திஹ்ருஸ்தாந்நிசாசராஃ.

மயா \* நிரந்தரா \* விஸ்ருஷ்டா \* அதுலா \* ஸைலவ்ருஷ்டி \*  
ரணே \* தேவாநஅபி \* ஹநயாத \* தாந - நிசாசரார \* கிம்புரஃ ( )

ஸாக்ரோப்யதீயாஜ்வலா மஹாஸுப்யிரந்தர,  
ஸகாஸ்யஸ்தாஸ்ய கஸ்யஸ்தாஸ்ய.

ஸாக்ரஃ அபி \* வேலாஸ \* அதியாத \* மநதரஃ அபி \* ப்ரச  
லேத \* அநிவாஹிநீ \* ஸமரே \* ஜாமபவநதம \* நகம்பயேத (க௭)

ஸகராஜஸஸ்யஸ்தா ராஜஸாயேவஸ்யஸ்தா,  
ஸகாஸ்யஸ்தாஸ்ய கஸ்யஸ்தாஸ்ய.

ஸாக்ரஃ அபி \* வேலாஸ \* அதியாத \* மநதரஃ அபி \* ப்ரச  
லேத \* அநிவாஹிநீ \* ஸமரே \* ஜாமபவநதம \* நகம்பயேத (க௭)

ஸகராஜஸஸ்யஸ்தா ராஜஸாயேவஸ்யஸ்தா,  
ஸகாஸ்யஸ்தாஸ்ய கஸ்யஸ்தாஸ்ய.

பரஸஸ்ய \* மஹாத்மநஃ - நீலஸ்யச \* ஹ்ருவேகேந \* மநதரஃ  
அபி \* அவசாயேத - யுதி \* ராக்ஷஸாஃ \* கிம்புரஃ. (க௭)

ஸகாஸ்யஸ்தாஸ்ய கஸ்யஸ்தாஸ்ய,  
ஸகாஸ்யஸ்தாஸ்ய கஸ்யஸ்தாஸ்ய.

ஸதேவாஸ்யஸ்தாஸ்ய \* கஸ்யஸ்தாஸ்யஸ்தாஸ்ய \* மைந்தஸ்ய \*  
தவிவிதஸ்யஸ்தாஸ்ய \* பரத்யோததாரம \* சமஸ்த. ... (க௭)

யான் \* ஓயவின்றி \* விடுகரும \* ஓபபிலலாத \* மலைகளின்  
வருஷமானது \* யுதத்திலே \* தேவாகளையும் \* அதனருசெயதுவி  
டும்; \* அநத அறபமான அரககாகள விஷயத்திலும்கேட்கவேண்டுமோ ?  
(க௭) கடலும் \* கரையைக்கடந்து புரளும், \* மநதரமலையும் \* அசைந  
தாடும்; \* பகைவரதுபடை \* போரிலே \* ஜாமபவாணை \* அசைக்கா  
தன்றோ ? (க௭) அரககாகுடடங்களை அனைத்திற்கும் \* உத்தம  
வீரர்களான \* அரககாகள \* யாவருண்டோ ? \* (அவாருடைய)  
விநாசத்திற்கு \* மஹாவீரனான வானரனாகிய \* வாலிகுமாரன் \* ஒரு  
வனே \* போதுமே. (க௭) பரஸஸ்ய \* மஹாதமாவான நீலஸ்யமாகிய  
இவாகளின் \* தொடைகளது வேகத்தினால் \* மநதரமலையும் \* பிளந்து  
போம், \* போரில் \* இராக்கதர்கள் \* படுப்பாடடிற்றுகேட்க வேண்டு  
மோ ? (க௭) தேவர்கள், அஸுரர்கள், யக்ஷர்களாகிய இவர்களிலும் \*  
கஸ்யஸ்தா, உரகர், யக்ஷிகள் முதலானவர்களிலும் \* மைந்தனாகையினும் \*  
தவிவிதனாகையினும் \* எதிராகயுத்தம் செய்யவல்லவன் (எவனெனும்  
உண்டோ ?) \* எடுத்து உரையுங்கள் ! ... (க௭)

அஃயுத்ருமஹாநா வதேஹஸ்தமா,  
வீதயோஃஸுதிரோதாரம் நஸ்யாமிரணாஜரே.

ஏதெள - ப்லவகஸுத்தமௌ \* அசவிபுத்ரௌ \* மஹாபாகௌ \*  
ரணாஜிரே \* ஏதயோஃ \* பரதிரோத்தாரம் \* நபசயாமி . (௧௭)

பிதாமஹவரோதஸேகாத \*  
பரமதேவன் \* முனனூல \* அசவிநோஃ \* மததௌ \* மஹதீம் -  
சமம் \* தர்ப்பம் - ஆஸுதிதௌ \* அமருதப்ராசிரௌ, (௧௮)

பிதாமஹவரோதஸேகாத \*  
பரமதேவன் \* முனனூல \* அசவிநோஃ \* மததௌ \* மஹதீம் -  
சமம் \* தர்ப்பம் - ஆஸுதிதௌ \* அமருதப்ராசிரௌ, (௧௮)

அஃயுத்ருமஹாநா வதேஹஸ்தமா,  
வீதயோஃஸுதிரோதாரம் நஸ்யாமிரணாஜரே.

ஸர்வலோகபிதாமஹை \* புரா \* அசவிநோஃ - மாநார்த்தம் \* அந  
யோஃ \* ஸாவாவதயதவம் \* அதுலம் \* தததவாந்ஹி. . (௧௯)

வீரோ - ப்லவகமௌ \* வரோதஸேகேந \* மததௌ \* மஹதீம் -  
சமம் \* பரமதேவன் \* ஸாராணம் \* அமருதம் \* பீதவநதௌ (௨௦)

வீரோ - ப்லவகமௌ \* வரோதஸேகேந \* மததௌ \* மஹதீம் -  
சமம் \* பரமதேவன் \* ஸாராணம் \* அமருதம் \* பீதவநதௌ (௨௦)

பிதாமஹவரோதஸேகாத \*  
பரமதேவன் \* முனனூல \* அசவிநோஃ \* மததௌ \* மஹதீம் -  
சமம் \* தர்ப்பம் - ஆஸுதிதௌ \* அமருதப்ராசிரௌ, (௨௧)

ஸர்வலோகபிதாமஹை \* புரா \* அசவிநோஃ - மாநார்த்தம் \* அந  
யோஃ \* ஸாவாவதயதவம் \* அதுலம் \* தததவாந்ஹி. . (௧௯)

இந்த வானரத்தலைவர்கள் \* அசவினிதேவர்களின் புத்திரர்களாக  
கிப \* பெரியபாகியம் பெற்றவர்கள், \* போர்க்களத்தில் \* இவா  
களுக்கு \* எதிரானவரை \* யானெங்கும்காணவில்லை. (௧௭) எல்லா  
வானரர்களிலும் சிறந்தவர்களான இவர்கள் \* பிரமதேவன் அளி  
த்த வரத்தின்பெருமையால் \* மிகச் செருக்கடைந்தவர்கள், \* அமி  
ருதபானஞ்செய்தவர்கள். (௧௮) எல்லாவுலகங்களுக்கும் மூதாதையான  
பிரமதேவன் \* முன்னூல\*அசவினிதேவர்களை அகமகிழ்ச்சையுபு நிமி  
த்தம் \* இவர்களுக்கு \* எவராலும் அழிவிலலாமையாகிய \* ஒப்பற்ற  
வரத்தைத் \* தந்தருளினாரன்றோ? (௧௯) வீரர்களான அவ்வானரா  
கள்\*வரத்தின்மகிமையால் \*மதங்கொண்டவர்கள், \*மிகப்பெரிதான ப  
டையை\*அதஞ்செய்து\*அமரர்களின்\*அமுதத்தை \* அருந்தினவர்கள்  
(௨௦).மற்றெல்லா வானரர்களும் \* ஒருபுறமிருக்க \* இவ்விருவருமே \*  
சினங்கொண்டவர்களாகிக் \* குதிரை, தேர், யானைகளோடுகூடிய \*  
இலங்காபுரியைப் \* பாழாக்க \* வல்லவர்களன்றோ? ... (௨௧)

மயைவனிமதாலங்கா டஹாந் ஸீக்யதாபுநஃ,  
ராஜமாநேஷுநர்பூத்ர நாமவித்ராவிதம்மயா.

மயா ஏவ \* லங்கா \* நிஹதா \* புநஃ \* தக்தா \* பஸமீகருதா \*  
ராஜமாநகேஷு \* ஸாவதர \* மயா \* நாம \* விசராவிதம், (௨௨)

ஜயத்யேபலஃராமோ லக்ஷ்மணமஹாபலஃ,  
ராஜாஜயதிஸுக்ரிஸ்தோ ராஹுசேனாஹிபாலிதஃ

ராமஃ \* அநிபலஃ \* ஜயதி \* லக்ஷணணஃ \* ச \* மஹாபலஃ \* ஜயதி \*  
ஸுகரீவஃ - ராஜா \* ராகவேண \* அபிபாஸிதஃ \* ஜயதி, . . (௨௩)

அஹம்ஸீஸலராஜஸ்ய தாநஃபவநஸம்பவஃ,  
மாமுமூனிஸநர்பூத்ர நாமவித்ராவிதம்மயா.

அஹம் \* கோஸலராஜஸ்ய \* \* தாஸஃ \* பவநஸம்பவஃ \* ஹதாமாநஃ  
இதி \* ஸர்வதர \* மயா \* நாம \* விசராவிதம், . (௨௪)

அஃகீகவநிகாமாநே ராஜஸ்யதுராத்நஃ,  
அந்நாந்நிபுஷ்பாபுஷ் ஸாந்நீகரமாமாநீதா,  
ராஜஸீஹிபலவ்யதா ஃகீகஸந்தாபகரீதா,  
மேஷுசேனாபலவ்யதா சந்தரேஹிபலவ்யதா,  
அநிபலஃஸுக்ரிஸ்தோ ராஜாஜயதிஸு.

தூராத்நஃ-ராஜஸ்ய \* அஃகீகவநிகாமாத்யே \* சிம்சபாவருகேஷ-  
அதஸ்தாத \* ஸாதவீ - வைதேஹி \* கருணம் \* ஆஸதிதா \* ராக்ஷ  
ஸீபிஃ - பரிவருதா \* சேகஸநதாபகாசிதா \* மேகலேகாபரிவருதா \*  
சநதரலேகேவ \* நிஷப்ரபா \* பலதாபபிதம் - ராவணம் \* அநிநத  
யநதி, ... . ... (௨௫)

என்னாலேயே \* இலங்காபட்டணம் \* அதனஞ்செய்யப்பட்டது , \*  
அனநியமும்சுடடுச \* சாமபலாக்கப்பட்டது , \* இராஜமாக்கங்குளிலும்  
எல்லாவிடங்களிலும்என்னால் \* பெயரும் \* பிரசித்தம் செய்யப்பட்ட  
து. (௨௨) ஸ்ரீராமன்\*அளவுகடந்தவலிமை வாயந்தவராகி \* மேன்மை  
பெற்றுவிளங்குகின்றனர்;\*இலக்குமணரும்\*மஹாபலிஷ்டராக\*மேன்  
மைபெற்றிருக்கின்றார்; \* ஸுகரீவமஹாராஜாவும்\*ஸ்ரீராகவனால் \* பரி  
பாலிக்கப்பட்டவராகிச் \* சிறப்புறுவிளங்குகின்றார். (௨௩) யான் \*  
கோஸலதேசாதிபதியினது \* தாஸன் , \* வாயுவினிடம் உறபவித்த  
வன் , \* அதுமான என்னும் பெயாபூண்டவன் \* என\*எவ்விடத்தும் \*  
என்னை \* பெயா \* பிரசித்தம் செய்யப்பட்டது. (௨௪) தூராதமா  
வான இராவணனது \* அசோகவந்தினிடையே \* சிம்சபாவிருகேஷத்  
தினடியில \* சந்திரசாலியான \* வைதேஹி \* மிகுந்த விசனத்ததுட  
னே \* வீற்றிருக்கின்றார்; \* அரக்கிகளால் சூழப்பட்டிருக்கின்றனர்; \*  
விசனத்தினால் வெந்து வாடியிருக்கின்றனர்; \* மேகபடலத்தினால் மூ  
டப்பெற்ற\*சந்திரபிம்பமபோல\*ஒளிமழுங்கி யிருக்கின்றனர்;\*பலத்தி  
னால் மதங்கொண்ட \* இராவணனை \* ஒருபொருட்டாக மதியாதிருக  
கின்றார். ... . ... (௨௫)

ஸத்ருதாசஸுத்ரீணி அவஸ்துதாசஸுத்ரீணி,  
அஸரக்தாபிஷேதீஸ் ராஸம்ஸரவ்யத்ரநாஸுத்ரீணி.  
அஸஸ்யவ்யத்ரநாஸுத்ரீணி ஸாஸுத்ரீணி.

ஸுஸுத்ரீணி \* சுபா - வைதேஹி \* பதிவரதாச \* ஸாவாதமநா \*  
ராஸம் \* அஸரக்தாபிஷேதீஸ் \* ஜாநகி \* அவஸ்துதாச \* புரந்தரே \*  
பௌஸுத்ரீணி \* ராமே \* அஸஸ்யவ்யத்ரநாஸுத்ரீணி. ... (௨௮)

ததேகவாஸஸுத்ரீணி ரதேகவாஸஸுத்ரீணி,  
ததேகவாஸஸுத்ரீணி ரதேகவாஸஸுத்ரீணி.

ஸீதா \* பாதருத்ரீணிதே \* ரதா \* ததேகவாஸஸுத்ரீணி \* ததேகவாஸஸுத்ரீணி \*  
ரதேகவாஸஸுத்ரீணி \* சோகசுநதாபிஷேதீஸ் \* ... (௨௯)

ஸாமயாஸுத்ரீணிதே ததேகவாஸஸுத்ரீணி,

ஸாமயாஸுத்ரீணிதே ததேகவாஸஸுத்ரீணி.

ஸா \* ப்ரமதாவநே \* ராக்ஷஸிமதயே \* விருபாபி \* ராக்ஷஸிபி \*  
முஹு: - முஹு: \* தாஜயமாநா \* மயா \* தருஷ்டாஹி. (௩௦)

ஸக \* ஸீதாபிஷேதீஸ் \* ததேகவாஸஸுத்ரீணி,

ஸக \* ஸீதாபிஷேதீஸ் \* ததேகவாஸஸுத்ரீணி.

ஸக \* ஸீதாபிஷேதீஸ் \* ததேகவாஸஸுத்ரீணி.

ஸக \* ஸீதாபிஷேதீஸ் \* ததேகவாஸஸுத்ரீணி.

தீநாபாதருத்ரீணிதே \* ததேகவாஸஸுத்ரீணி \* அஸசயயா \* ஸுத்ரீணி  
கமே - பதமீரீ இவ \* விவாஸுத்ரீணி \* ராவஸுத்ரீணி - விவாஸுத்ரீணிதா \*  
மாததவய கருத்ரீணிதே \* மருகசாபாஸுத்ரீணி \* விசுவாஸுத்ரீணி \*  
உபபாதிதா. ... (௩௧)

சிறந்த வடிவழகுவாயந்த \* மங்களதேவதையான \* விதேஹரஜன

மகள் \* பதியிரதையாகி \* எவவிதத்திலும் \* இராகவனிடத்திலும் \* அநு  
ராகவகொண்டிருக்கிறார்; \* அநத ஜாநகியார் \* (குலமகடகுத தெய்  
வமகொழுநெயெனக்) கட்டுண்டவராதலின \* தேவேநதிரனிடத்  
தில \* இநதிராணிபோல \* இராகவனதவிர \* மறமெவரையும் மனத்தில  
மதியாதிருக்கின்றார். (௨௮) ஸீதாபிராட்டி \* பாததாவினது நன்மை  
யையே \* நாடிபுகுகின்றனா, \* அன்றணிநத ஒரே ஆடையணிநதருக்  
கின்றார்; \* அவவாரே \* புகுகிபடிநத மேனியோடிருக்கின்றார், \* விச  
னத்தினுலாய வெப்பத்தினுல வடிவம வாட்ட முறறிருக்கின்றனர்.  
(௨௯) அவர் \* அநத உத்தியானவனத்திலே \* அரக்கிகளினிடையே \*  
கோரருபிகளான \* ராக்ஷஸிகளால \* அடிக்கடி \* வெருட்டப்படடி  
(வருத்தமுறறிருக்க) \* யான \* கண்டேன. (௩௦) (அவா) விசநத்தினுல்  
வருநதுகின்றனா, \* எப்பொழுதும் பாததாவையே சிறத்ததுகொண  
டிருக்கின்றனா, \* ஒற்றைப்பின்னலாகத் திரித்த தலைமுடியுடனே \*  
தரையிலேசயந்ததுப \* பனிநாளில தாமரைபோல \* வடிவழகு வே  
றுபட்டிருக்கின்றனா, \* இராவணனை முறறும் வெறுத்தமன முடைய  
வராகி \* (அதனுல) உயிரையொழிக்கத் துணிவுகொண்ட \* மான்குட்டி  
யின கண்களையொத்த திருக்கண்களையுடையரான அப்பிராட்டிக்கு \*  
யான் வெகுவுருந்தி \* விசுவாஸுத்ரீணி \* உண்டாகுகினேன். ... (௩௨)

తతస్సంభాషితాచైవ సర్వమర్థంచదర్శితా,  
రామనుగ్రీవసఖ్యంచ శ్రుత్వాప్రీతిమపాగతా.

தது: \* ஸம்பாஷிதாசைவ \* ஸாவம் - அராததம் \* நாகிதாசு \* ராம  
ஸுகரீவ ஸகயஞ்சு \* சருதவா \* பரீதம் \* உபாகதா. (நாந)

నియతస్సముదాచారో భక్తిర్భుత్తరిచోత్తమా,  
 యన్నహంతిదశగ్రీవం సమాహుత్తాకృతాగనం.  
 నిమిత్తమాత్రంరామస్టు వధేతస్యభవిష్యతి.

ஸமுதாசார: \* நியதி: \* பாததரி \* பக்தி:ச \* உததமா \* யத \*  
கருநாகலம் - தசகர்வம் \* நஹந்தி \* ஸ: \* மஹாதமா \* ராம:  
து \* தலய - வதே \* நிமிததமாதரம் \* பவிஷயதி. . . (௩௪௨)

సామ్రాజ్యవైఖరివల్లనే తద్వియోగాచ్చకర్మిత,  
ప్రతిపత్నారశీలస్య విద్యేవతనుతాంగతా.

பரங்குதையைவ \*தநவங்கீ \* ஸா \* ததவியோகாஞ்ச \* காசிதா \* பர  
திபதபாடசீலஸய \* விதயாஇவ \* தநுதாம - கதா . . (௧௫௨)

ఏవమాస్తేమహాభాగా సీతాశోకపరాయణా,  
యదత్రప్రతికర్తవ్యం తత్సర్వముపపద్యతాం.

மஹாபாகாஸீதா \* ஏவம் - சோகபராயண - ஆஸதே \* அத்ர \*  
பரதிரததவயம் \* பத \* தத - ஸாவம் \* உபபாதயதாம். (௬௭)

பிறகு \* அவருடன் ஸம்பாஷணைசெய்து \* எல்லாச் செய்திகளோ  
யும் \* தெளிவாகத் தெரிவித்தேன் \* ராமஸங்கீர்வாக்குருக்கு உண்டான  
ஸௌகியத்தைத் \* திருச்செவிசாத்திசு \* சந்தோஷமடைந்தார். (௩௩)  
கற்புநிலை \* அவரிடத்தில் உறுதியா பிருக்கின்றது, \* பாத்நாவினிடத்  
தில் \* பகதியும் \* ஒப்புயாவில்லாதது, \* அதனாலேயே \* பெரும் பிழை  
செய்தபாவியான பத்துத்தலையானை \* (அப்பிராட்டி) சுட்டெடுக்கவில்  
லை; \* அந்த \* மஹாநாபாவனை \* ஸ்ரீராமன் \* அவ்விராவணனை வதைசெய்  
வதற்கு \* நிமித்தமாத்ரமே \* ஆகப்போகிறார். (௩௪) இயலபிலேயே \*  
மெலவியளான \* அப்பிராட்டி \* ஸ்ரீராமனது வியோகத்தினாலும் \*  
கிருசமாகி \* பிரதமையிலப்பபவனது \* வித்தைபோல \* மெலிந்திருக்  
கின்றனா. (௩௫) மிகுந்த பாகியமுடையவரான \* சீதாபிராட்டி \*  
இவ்வாறு \* சோகசாகரத்தில் ஆழ்ந்திருக்கின்றார், \* இது விஷயத்  
தில் \* பரதிசெய்யவேண்டுவது \* யாதோ \* அஃதனைத்தையும் \* ஆலோ  
சித்துச் செய்வீர்களாக (என்று எல்லாவற்றையும் எடுத்துக்கூறினார்.)

சுந்தரகாண்டத்தில்

ஐம்பத்தோன்பதாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

அறுபதாவது ஸர்க்கம்.

தஸ்ய தத் - வசநம் \* சருத்வா \* வாலிஸ்துஃ \* அபாஷத. (௨)

தஸ்ய \* தத் - வசநம் \* சருத்வா \* வாலிஸ்துஃ \* அபாஷத. (௨)

அயுக்ருவீநா தேவிம் துப்யவ்யுஷ்வாநரா,  
நமோஸகஸ்துமீ ராஹஸ்யமஹ்மத்யுநா.

ஹேவாநராஃ \* தருஷ்டவதபிஃ \* அஸமாபிஃ \* தேவீம்விநாயகஹா  
தமநஃ - ராகவஸய \* ஸமீபம் \* கருதம் \* அயுகதம் ... (௧௨)

துப்யவ்யுஷ்வாநரா இவத்ருநிவதநம்,  
அயுக்ருவீநா தேவிம் துப்யவ்யுஷ்வாநரா.

தேவீ\*தருஷ்டா\*ரச ஆநீதா \* இதி \* க்யாதவிநரமை - பவதபிஃ \*  
ததர \* நிவேதநம் \* அயுகதம் இவ \* பசயாமி. (௨௨)

நமோஸகஸ்துமீ ராஹஸ்யமஹ்மத்யுநா,  
துப்யவ்யுஷ்வாநரா இவத்ருநிவதநம்.

ஹேவாநராஃ \* ஸாமரததயேஷு - லோகேஷு \* நஃ \*  
துலயஃ \* பலவநே \* கசுசித \* நஹி \* பராகரமேபி \* கசுசிதநஃ.

தேவீ\*தருஷ்டா\*ரச ஆநீதா \* இதி \* க்யாதவிநரமை - பவதபிஃ \*  
ததர \* நிவேதநம் \* அயுகதம் இவ \* பசயாமி. (௨௨)

தேஷு - ராகவஸய \* ஸமீபம் \* கருதம் \* அயுகதம் இவ \* பசயாமி. (௨௨)

அநத அநுமான சொலஸிய \* அவவாராததையைக \* கேடடு \*  
வாஸிபுததிரான அநதந \* கூறலாயின. (௨) ஓவாநரவீராகளே! \*  
(பிராடடியைக) கண்டபிறகு \* யாம் \* பிராடடியை விட்டுத்தனியே \*  
மஹாநாபாவரான ஸ்ரீராகவனது \* ஸன்னிதிகுச \* செலவது \* அநு  
சிதமனரே ? (௧௨) தேவியைக கண்டோம், \* அழைத்து வரவில்லை \*  
எனப \* பராககிரமப் பெருமைபெற்ற நீங்கள் \* அவ்விடத்தில் \*  
உரைப்பது \* தகாதெனத் தோன்றுகிறது. (௨௨) ஓ வானரத்தலைவா  
களே! \* தேவாஸராகளுள்ளிட்ட இவவுலகமனைத்திலும் \* நமக  
குச \* சமமானவா \* தாவுவதிலும் \* ஒருவரும் \* இல்லை; \* பராக  
கிரமத்திலும் \* ஒருவருமில்லையே! (௩௨) அநத இராககதாகளில் \* இவ்  
வாறு \* அநுமானால் \* வீராகள அனைவரும் அழிக்கப்பட்டபிறகு \*  
இனி இவ்விஷயத்தில் \* யாம் செய்யத்தக்கது \* வேறு \* என்ன இருக்  
கின்றது? \* ஜாநகியாரை \* அழைத்துக்கொண்டு\*செலவோம் (என்று  
கூறினான்.) ... .. (௪௨)



ప్రీతిమంత స్తతస్సర్వే వాయుపుత్రపురస్సరాః,  
మహేంద్రాద్రింపరిత్యజ్య పుష్పవృక్షవగ్నభాః.  
మేఘమందరసంకాశా మత్రైషవమహాగణాః,  
ఛాదయంతంషవా కాశం మహాకాయామహాబలాః.

தத: \* மேருமநராஸங்காசா: \* மத்தா: - மஹாகஜா: இவ \* மஹா  
காயா: \* மஹாபலா: \* பலவகாஷ்பா: \* ஸாவே \* ப்ரீதிமநத்: \*  
வாயுபுதரபுராஸஸரா: \* மஹேந்திராதிரிம \* பரிதய்ய \* ஆகாசம \*  
சாதயந்த: இவ \* புப்லவ: ... . (ந)

సభాజ్యమానంభూతైస్త మాత్మవంతంమహాబలం,  
హనుమంతంమహావేగం వహంతిఇనదృష్టితిః,  
రాఘవేచార్ధనిర్వృత్తిం కర్తుంచవరమంశయః,  
సమాధాయ సమృద్ధార్థాః కర్షన్తిద్విభిన్నతాః.

ஸமருத்தார்த்தா: \* கர்மஸித்திபி: - உநநதா: \* பூஷை: - ஸபாஜ  
யமாநம் \* ஆத்மவநதம் \* மஹாபலம் \* மஹாவேகம் \* ஸம் \*  
ஹதுமநதம் \* த்ருஷ்டிபி: - வஹநத: இவ் \* அர்த்த நிரவருத்தம் \*  
ராகவே \* காததூமச \* பரமம் - யச: \* காததூமச \* ஸமாதாய: \*

ప్రియాభ్యానోస్తుభాస్వర్యే సర్వేయుద్ధాభినందినః,  
సర్వేరామప్రతీకారే నిఖితార్థామనస్వినః.

ஸாவே \* மநஸவிநஃ \* பரியாகயானோநமுக்ஷாஃ \* ஸாவே \* யுத்தாபி  
நநதிநஃ \* ஸாவே \* ராமப்ரதீகாரே \* கிச்சிதாதததாஃ. . . (சு)

பிறகு\*மேருபாவதமும் மந்தரபாவதமும் போன்றவாகளும்\*மதங்  
கொண்ட மஹா கஜம்போன்றவாகளு மான \* மிகப்பெரிய சரீரமும் \*  
மஹாபலமுமமைந்த \* வானரவீரர்கள் \* அனைவரும் \* மிக்க மகிழ்ச்சி  
யடைந்தவர்களாகி\*வாயுக்குமாரரை முன்னிட்டு \* மஹேந்திர மலையை  
விட்டு \* ஆகாயத்தை \* மறைக்கின்றவாபோல \* மேலெழும்பினார்கள்.  
(௩) மனோரதம் நிறைவேறியவாகளும் \* காரியசித்திபெற்றதாக கனிப்  
படைந்த வாகளுமான அவ்வானரர்கள் \* சகலபூதங்களாலும் கொண்  
டாடப்பட்டவரும் \* மிகுந்த தைரியமும் \* சிறந்த பலமும் \* அற்புத  
மான வேகமு முடையவருமான \* அவ்வாஞ்சநேயரை \* கண்ணுலே  
யே கவர்ந்து செலப்பவாபோல (நோக்குகின்றவர்களாகி) \* காரிய  
ஸித்திபெற்றதை \* ஸ்ரீராகவனிடத்தில் \* விண்ணப்பம் செய்யவும் \*  
அவர்களுக்கு மிக்கபுகழ்விளைவிக்கவும் \* கருதியவர்களாகிச (சென்றனர்.)  
(௫) அவர்களனைவரும் \* நல்ல மன முடையவர்கள் ; \* பிரியமான  
அச்செய்தியைத் தாமே சொல்லவேண்டு மென்னும் ஆவலுடையவர்  
கள் ; \* யாவரும் \* போரைக்கண்டு கொண்டாடுகின்றவர்கள் ; \*  
அனைவரும் ஸ்ரீராமனுக்குத் தமமாலான உதவிசெய்யவேண்டு மென  
னும் உற்சாஹமுடையவர்கள். ... .. (௬)



ஸ்வமூநாஃஹமூஹுத்ய ததேதீகாநநாக்ஸஃ,  
 நந்தநோபமகாநேது ர்ஷஸஞ்ஞமலதாயுதம்.

கம் - ஆபலுதய \* பலவமாநாஃ \* தே - காநநௌகஸஃ \* ததஃ \*  
 த்ருமலதாயுதம் \* நந்தநோபமம் \* வரம் \* ஆஸேதுஃ. . (௭)

யுத்ந்நுநவநநாம சுகீவஸ்யாபிரக்ஷீதம்,  
 அப்யஸ்யஸர்ஷதாநாந் ஸர்ஷதாநாம சூஹரம்.

யத - தத \* மதுவரம் நாம \* ஸுகீவஸ்ய \* அபிரக்ஷீதம் \* ஸர்வ  
 பூதாநாம \* அத்ருஷ்டயம் \* ஸர்வபூத மநோ ஹரம் .. (௮)

யுத்ந்நுநவநநாம சுகீவஸ்யாபிரக்ஷீதம்,  
 மாகுலககிமூஹுத்ய சுகீவஸ்யமகாநேது.

கபிமுக்ஷயஸ்ய \* மஹாத்மநஃ \* ஸுகீவஸ்ய \* மாகுலககி \* மஹாலீயஃ \*  
 ததிமுக்ஷ - கபி \* யத \* ஸதா \* ரக்ஷதி. . (௯)

தேதீகாநநாக்ஸஃ பகாநநாக்ஸஃ பகாநநாக்ஸஃ,  
 வானநாநநேஞ்ஞமந் காமதேதீகாநநாக்ஸஃ.

வாநநேநதரஸ்ய \* மநஃ காநததமம் \* மஹத - தத - வரம் \* தே -  
 வாநநாஃ \* உபாசமய \* பரமோததகடாஃ - பபூஷஃ (10)

ததேதீகாநநாக்ஸஃ பகாநநாக்ஸஃ பகாநநாக்ஸஃ,  
 மாகுலககிமூஹுத்ய சுகீவஸ்யமகாநேது.

மதுபிங்களாஃ \* தே - வாநநாஃ \* மஹத - மதுவரம் \* த்ருஷ்டவா \*  
 ஹ்ருஷ்டாஃ \* ததஃ \* மதுநி \* குமாரம் \* அப்யயாசநத (௧௧)

வானத்திலெழுமபி \* வேகமாகச்சென்ற \* அவவாநராகள் \* அங்  
 கிருந்து \* பலவிருக்ஷங்களும கொடிகளுமடாநத \* நந்தவரம்போன்ற \*  
 ஒருவரத்தை \* அடைந்தார்கள், (௭) அவவரம் \* மதுவரமெனப் பெ  
 யாபெற்றது; ஸுகீவனுடையது, \* நனகு பரிபாலிககப்பட்டது; \*  
 எவராலும் \* அழிககத்தகாதது, \* ஸகல பிராணிகளுக்கும் மனோஹர  
 மானது, (௮) வாநநாசிரேஷ்டனான \* மஹா துபாவனாகிய \* சுககீர்வனது \*  
 மாதுலனும \* மிகுநத வீரியமுடையனுமான \* ததி முகனென்னும் வா  
 நரன் \* அவ்வரத்தை \* எப்பொழுதும் \* பரிபாலித்து வருகின்றனன்.  
 (௯) வாநநேந்திரனான சுகீவ மஹாராஜாவினது \* அனபிறகு இட  
 மாகிய \* மிகப்பெரிதான அம் மதுவரத்தில் \* அவவாநராகள் \* போ  
 யச்சேர்ந்து \* உள்ளடங்காத உறசாகமடைந்தவரானார்கள். (௧0)  
 தேனைப் போன்ற பிங்களவான முடையவாகளான அவ் வாநரா  
 கள் \* மஹத்தான மதுவரத்தைக் \* கண்டு \* மகிழ்ச்சிக்கொண்டவா  
 களாகி \* அப்பால \* (அவ்வரத்திலுள்ள) மதுவை (அருந்தத் தமக்கு  
 அதுமதியளிகுமாறு) \* குமாரனான அங்கதனை \* வேண்டிக்கொண்  
 டார்கள். ... (௧௧)

தேவமூர்த்தாஸ்ய ஸ்ராவணம் ஸ்ராவணம்,  
அனுமாத்மனே நமஸ்கரிஷ்யே.

தத: \* குமார: \* ஜாமவதப்ரமுதாந \* வருததாந \* தாந - கபீந \*  
அநுமாந்ய \* மதுபக்ஷணே \* தேவதாம \* நிஸாகம \* ததேந ( )

தத: \* குமார: \* ஜாமவதப்ரமுதாந \* வருததாந \* தாந - கபீந \*  
அநுமாந்ய \* மதுபக்ஷணே \* தேவதாம \* நிஸாகம \* ததேந ( )

தத: \* குமார: \* ஜாமவதப்ரமுதாந \* வருததாந \* தாந - கபீந \*  
அநுமாந்ய \* மதுபக்ஷணே \* தேவதாம \* நிஸாகம \* ததேந ( )

தத: \* குமார: \* ஜாமவதப்ரமுதாந \* வருததாந \* தாந - கபீந \*  
அநுமாந்ய \* மதுபக்ஷணே \* தேவதாம \* நிஸாகம \* ததேந ( )

தத: \* குமார: \* ஜாமவதப்ரமுதாந \* வருததாந \* தாந - கபீந \*  
அநுமாந்ய \* மதுபக்ஷணே \* தேவதாம \* நிஸாகம \* ததேந ( )

தத: \* குமார: \* ஜாமவதப்ரமுதாந \* வருததாந \* தாந - கபீந \*  
அநுமாந்ய \* மதுபக்ஷணே \* தேவதாம \* நிஸாகம \* ததேந ( )

தத: \* குமார: \* ஜாமவதப்ரமுதாந \* வருததாந \* தாந - கபீந \*  
அநுமாந்ய \* மதுபக்ஷணே \* தேவதாம \* நிஸாகம \* ததேந ( )

அதைக கேடடு \* அங்கதன் \* ஜாமவதாந முத்தலாந வயது  
முதிநத \* வாரநாகளின \* அநுமதி பெறறு \* மதுபானம பண்ண \*  
அவர்களுக்குச் \* சமமதி \* கொடுத்தனன. (கஉ) முன்னமே \* மகி  
ழ்ச்சிகொண்டிருந்த \* வாரநாகள அனைவரும் \* அநுமதி யளிக்கப்பெற  
றுப \* பின்னும் \* பிறேரேபிக்கப் பட்டவர்களுமாகி \* மிகவும் அதிகமான  
ஆநந்தமடைந்து \* குதித்துக் கூத்தாடலாநாகள. (கங) சிலா \* கானம  
பண்ணினார்கள், \* சிலா \* கவிழ்ந்து வீழ்ந்தார்கள் (அல்லது நமஸ்காரம்  
செய்தார்கள்), \* சிலா நாராததம பண்ணினார்கள், \* சிலா \* நனகத்து  
அட்டஹாஸன செய்தார்கள், \* சிலா \* குதித்துக்கீழேவீழ்ந்தார்கள்;  
சிலா விரைவாயெழுந தோடினார்கள்; \* சிலா \* ஆகாயத்திலெழும்பினார்  
கள்; \* சிலா \* வாயிலவந்தபடி பிதற்றினார்கள். (கச) சிலா \* ஒரு  
வரையொருவர் \* ஆஷங்கனஞ்செய்து கொண்டனர்; \* சிலா \* ஒரு  
வரையொருவர் \* பிடித்துத்தள்ளினார்கள், \* வேறு சிலா \* ஒருவரோ  
டொருவர் \* நெருங்கிப் பேசினார்கள்; \* சிலா \* ஒருவரோடொருவர்  
விரையாடினார்கள். ... (கரு)

புருஷுஸுங்கேவிதபிதவந்தே தீதேசுநாநி பதந்திதே,  
மஸீதலுதேவிதபிதவந்தே மஸுபுருஷுஸுநாநிபதந்தி.

கேசிததருமாத - தரும \* அபிதரவந்தே \* கேசித \* நகாகராதி \*  
கூதிதே \* நிபதந்தி \* கேசித \* உதீணவேகா \* மஸீதலாத \*  
மஸுபுருஷுஸுநாநி \* அபிஸமபதந்தி . ... (கசு)

காயந்தமஸுபுருஷுஸுநாநி மஸுபுருஷுஸுநாநி,  
மஸுபுருஷுஸுநாநி மஸுபுருஷுஸுநாநி

காயந்தம \* அநய \* ப்ரஹஸந \* உபைதி \* ஹஸநதம \* அநய \*  
பரருதந \* உபைதி \* ருதநதம \* அநய \* ப்ரணுதந \* உபைதி \*  
ருதநதம \* அநய \* பரணதந \* உபைதி. . .. (கஎ)

மஸுபுருஷுஸுநாநி மஸுபுருஷுஸுநாநி,  
மஸுபுருஷுஸுநாநி மஸுபுருஷுஸுநாநி.

தத - கபிஸைநயம \* மதுபரபாநேதகடஸதவசேஷ்டம் \* ஸமாரு  
லம - ஆஸீத \* அதர \* கச்சித \* மததத \* நபபூவ \* நகஅதர \* கச்  
சித \* தருபதத \* நபபூவ \* ந. . . . . (கஅ)

ததீவந்தமஸுபுருஷுஸுநாநி மஸுபுருஷுஸுநாநி,  
மஸுபுருஷுஸுநாநி மஸுபுருஷுஸுநாநி.

ததீ \* தத - வநம \* பரிபகூபமாணம \* தருமாநச \* விதவமஸித  
பதரபூபாந \* ஸமீகூப \* ததிவகதரநாமா - கபி \* கோபாத \*  
தாந - கபீ \* நிவாரயாமாஸ. . . . . (கக)

சிலா \* ஒருமரத்திற கொருமரம் \* தாவினாகன; \* சிலா \* மாத்  
தினுனியினின்று \* பூமியிலுக்குதிததார்கன, \* சிலா \* மிகவேகமுடைய  
யவாகளாகிப \* பூமியினின்று \* மிகபபெரியமரங்களினுனிகளை \* யெழும்  
பிப்பிடித்தார்கள. (கசு) பாடிக்கொண்டிருக்கு மொருவனிடம் \* மறறொ  
ருவன \* சிரித்துகொண்டு \* ஒடிவருகிறான், \* சிரிக்கின்றவனிடம் \* மற்  
றொருவன \* அழுதுகொண்டு \* ஒடிவருகிறான், \* அழுகின்றவனிடம் \*  
இன்னொருவன் \* வேலைசெய்யத் தூண்டியவண்ணம் \* ஒடிவருகிறான்; \*  
வேலைசெய்யத் தூண்டுகின்றவனிடம் \* வேறொருவன் \* இரைந்துகொ  
ண்டு ஒடிவருகிறான். (கஎ) (இவவிதமாக) அவ்வாறாகசேனை \* மதுவை  
மிகுதியாகக் குடித்துவெறித்து அளவுகடந்த அங்கசேஷ்டையுடைய  
தாசி \* எங்கும் பரவியது \* அசேனையிலுமொருவனும், \* மதங்கொண்ட  
வனாகவிலலை யெனபது இல்லை; \* அந்தச் சேனையிலுமொருவனும் \*  
திருபதியடைந்தவனாகவிலலை யெனபதும் \* இல்லை. (கஅ) பிறகு \* அவ  
வநமமுழுவதும் \* அதுபவிக்கப்படாதிருப்பதையும் \* விருகூடங்களையா  
வும் \* இலைகளும் பூக்களும் முறிக்கப்படாதிருந்ததையும் \* கண்டு \* ததிரிக  
னென்னும் வாரண \* கோபமுண்டு \* அவ்வாறாகளை \* விலக்கினான்.

சுதிரைவழிநடைபரிபுரமுமா ஸா ஸந்நிதோபாபரிபுரமு,

சுகார்புமாயாமுதிமுதீகா ஸந்நிதோபாபரிபுரமு,

உகரதேஜா: \* வரஸய - கோபதா \* ஸ: - ஹரிவீரவருதத: \* பர  
வருததை: - தை: \* பரிபாதஸயமாந: \* வாரநேரபய: \* வரஸய -  
ராஷாமபரதி \* பூய: \* மதிம - சகார. (௨௦)

சுவாசகாண்டித்யுபாபரிபுரமு மசகமநாஸ்யுபுதிரைமு,

சமேத்யுபுதிரைமுமசகார துதபசாமுபுதிரைமு.

காநசித \* தருஷ்டம் \* பருஷாணி \* உவாச \* அநயாநச \* அஸக  
தம \* தலை: \* ஜகார \* கை: சித \* ஸமேதய \* கலஹம் - சகார \*  
ததைவ \* காநசித \* ஸாமநா \* உபஜகாம (௨௧)

சுதிரைவழிநடைபரிபுரமுதிரைமு மசகமநாஸ்யுபுதிரைமு,

சுதிரைவழிநடைபரிபுரமுதிரைமு மசகமநாஸ்யுபுதிரைமு.

அபிச \* தேந - வாரயமாணை: \* த்யகதபயை: \* தை: \* மதாத \*  
பலாத \* ஸ: \* பரிவாரய \* வாகயை: \* பரதாஷித: \* ஸமேதய \*  
தோஷம் \* அநவேஷ்ய \* பரகருஷயதேச. (௨௨)

சுதிரைவழிநடைபரிபுரமுதிரைமு மசகமநாஸ்யுபுதிரைமு,

சுதிரைவழிநடைபரிபுரமுதிரைமு மசகமநாஸ்யுபுதிரைமு.

ஸமகார: - கபய: \* மதாத \* தம - கபிம \* நநை: \* துதநத: தச  
நை: - தசநத: \* தலை: ச \* பாநத: ச \* ஸமாபயநத: \* மஹாவ  
நமச \* நிர்விஷயம் - சகரு: (௨௩)

உகரமான பராககிரம முடையவனும் \* வரபரிபாலகனுமாகிய \*  
அநத வயது முதிர்ந்த வாரநவீரன \* மிகுந்த வீராவேசங் கொண்ட  
அவ்வாரநாகளால் \* மிகவெருட்டப் பட்டவனாகி \* அவ்வலிமுகாகளி  
னினனும் அவ்வலிததை அழியாமல்காப்பதற்கு \* மறுபடி \* ஒரு உபா  
யம்செய்தான் (௨௦) சில வாரநாகளேநோக்கித் \* தைரியமாகக் \* கடுகு  
சொறகளம்சொலவி அத்தடினான், \* வேறுசிலரை \* ஆலோசியாமல \*  
கைகளால் \* அறைந்தான்; \* சிலருடன் \* நெருங்கிக் \* கலகம் செய்தான், \*  
அவ்வாறே \* மற்றுஞ்சிலரை \* நல்லவார்த்தைசொலவி \* வேண்டினான்.  
(௨௧) ஆயினும் \* அவனால விலக்கப்படாமல் \* சிறிதும் அச்சமில்லாதவாக  
ளாகி \* அவ்வாரநாகள \* மத்ததினாலும் \* பலத்தினாலும் \* அவனைச்  
சூழ்ந்துகொண்டு \* வாயிலவந்தபடி \* விபரீதமாகப் பேசினார்கள், \* அரு  
கேசென்று \* தோஷமென்பதையும் \* நினையாமல் \* (அவனைப்) பரபர  
வெனப்பிடித்திழுத்தார்கள். (௨௨) ஒன்றுகூடிய அவ்வாரநாதலைவா  
கள் \* மதங்கொண்டவர்களாகி \* அநத வாரநனை \* நகங்களால் \*  
கீறினார்கள்; \* பறகளால் \* கடித்தார்கள், \* கைகளாலும் \* காலகளா  
லும் \* குத்தி உதைத்தார்கள், \* அநதப்பெரியவந்ததையும் \* ஒன்று  
மில்லாமல் குனியமாகச்செய்து விட்டனர். ... (௨௩)

சுந்தரகாண்டத்திலு

அறுபத்தோராவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

அறுபத்திரண்டாவது ஸர்க்கம்.

தாஸவாசஹிஜேஹ் ஸாஸுமாவாஸந்நஹ்,  
அஸ்யுக்ரமஸாஸுமாயம் மஹுஸேதஸாஸந்நஹ்,  
அஸுமாவாஸுமாயம் மஹுஸேதஸாஸந்நஹ்.

தாஸ \* வாரநராஷ்டபஃ \* ஹரிசரேஷ்டஃ \* ஹதுமாந \* ஹேவாநராஃ \*  
பூயம் \* அவயசுரமநஸஃ \* மது - ஸேவத \* யுஷ்டமாசம் - பரிபநதி  
நஃ \* அஹம் \* ஆவாரயிஷ்டபாமி \* (இதி) உவாச, (கற)

ஸ்ருத்யஸுமஸுதீவாக்யம் ஸாஸுமாயம்ஸாஸந்நஹ்,  
ஸ்ருத்யஸுமஸுதீவாக்யம் ஸாஸுமாயம்ஸாஸந்நஹ்,  
அஸ்யுக்ரமஸாஸுமாயம் மஹுஸேதஸாஸந்நஹ்,  
அஸுமாவாஸுமாயம் மஹுஸேதஸாஸந்நஹ்.

ஹரிஹம் - பரவரஃ \* அநகதஃ \* ஹதுமதஃ - வாக்யம் \* ச்ருதவா \*  
பரஸநாதமா \* ஹே அநகதஹரயஃ \* மது - பிபநது \* கருதகார்யஸ  
ய \* ஹதுமதஃ \* வாக்யம் \* அகார்யம் அபி \* அவசயம் \* மயா \*  
காததவயம் \* ராதருசம் \* கிமபுநஃ \* (இதி) ப்ரதயுவாச, .. (கற)

அஸ்யுக்ரமஸாஸுமாயம் மஹுஸேதஸாஸந்நஹ்,  
அஸுமாவாஸுமாயம் மஹுஸேதஸாஸந்நஹ்.

வாரநராஷ்டபஃ - வாரநராஃ \* அநகதஸப - முகாத \* வசநம் - ச்ருத  
வா \* ஸமஹருஷ்டபஃ \* ஸாஸு - ஸாஸு - இதி \* பரதயுபுஜயந, ()

அஸ்யுக்ரமஸாஸுமாயம் மஹுஸேதஸாஸந்நஹ்,  
அஸுமாவாஸுமாயம் மஹுஸேதஸாஸந்நஹ்.

வாரநராஃ - ஸாவே \* வாரநராஷ்டபம் - அநகதம் \* பூஜயிதவா \* மது  
வரம் - யதர \* நதிவேகஃ இவ \* த்ருதம் \* ஜகமு, (கற)

அநத வலீமுகாகனே நோககி \* அவர்களில தலைவரும் \* சிரேஷ்  
டருமான \* அதுமான \* ஓவாநராகனே! \* நீங்கள் \* சிறிதும கவலையல்  
லாதவாகளாகி \* மதுபானஞ் செய்யுங்கள், \* உங்களுக்கு \* எதிரியாக  
வருகின்றவாக்களே \* யான \* விலகுகின்றமேன \* (என்று) கூறினார்.  
(கற) வாரநராகளில சிறந்தவனுன \* அநகதன \* அதுமானது வாரததை  
யைக் கேட்டு \* மனமகிழ்ச்சி கொண்டவனாகி \* ஓவாநராகனே! \* (நீங்  
கள் வேண்டியபடி) மதுபானம் செய்யுங்கள், \* காரியத்தை ஸாதித்து  
வந்தவராதலின \* அதுமானது \* வாரததை \* செய்யத்தகாதகாரியமே  
யாயினும் \* அவசியம் \* யான \* அதைச் செய்துமுடிப்பேன், \* இவ்  
விதமான காரியத்திற்குக் கேட்கவேண்டுமோ \* என்று சொல்லி (உற்  
சாகப்படுத்தினான்.) (கற) வாரநராகளில வீரியம்பெற்றவாகளான அவ  
வாரநராகள் \* அநகதன வாயிலிருந்து வந்த \* அவவார்த்தையைச் \*  
செவியுற்று \* ஆரந்த மடைந்த வர்களாகி \* நன்று நன்று எனக் \* கொண்  
டாடினார்கள். (சற) (பிறகு) அவர்கள் அனைவரும் \* அநகதனைப் போற்  
றிப் புகழ்ந்து \* மதுவநத்தின் மத்தியில \* ஆறுவெள்ளம்போல \*  
விரைந்து \* சென்றார்கள். ... .. (கற)

తే! ప్రవిష్టామధువనం పాలానాక్రమ్యవీర్యతః.  
అతినర్గాచ్చపటపౌ దృష్టాశ్రుత్వాచ మైథిలీం,  
పపుస్సర్వేమధుతదా రసవత్ఫలమాదదుః.

தே \* மைதிலீம் - த்ருஷ்ட்வா - ச்ருதவாச \* அதிஸர்க்காதச +  
 படவஃ \* மதுவநம் - ப்ரவிஷ்டாஃ \* கீராயதஃ \* பாலரந் \* ஆக்ர  
 மய \* ததா \* ஸாவே \* மது - பபுஃரஸவத - பலம்\*ஆததஃ, (௭)

ఉత్పత్తిచతస్సర్వే వనపాలాన్యమాగతాః,  
తాడయంతి స్తశతశ స్సక్తాన్తధువశేతదా.

ததும் \* ஸர்வே \* உத்பதய \* ஸமாகதாந \* மதுவநே - ஸகதாந \* வந  
பாலாந \* ததா \* சத்சஃ \* தாடயநதிஸட. .. (அ)

మధూనిద్రోణమాత్రాణి బాహుభిఃపరిగృహ్యతే,  
పిబంతిసహితాస్సర్వే నిఘ్నంతిస్తతథాపరే.

தே - ஸர்வே \* ஸஹிதா: \* தரோணமாத்ராணி - மதூநி :- பாஹு-  
பி: \* பரிசுருஹ்ய \* பிபநதிஸம் \* உபரே - ததா \* நிகநநதிஸம், (சு)

కేచిత్పీత్వాపవిధ్యంతి మధూనిమధుపింగళాః,  
మధూచ్చిష్టేనకేచిచ్ఛ జఘ్నురనోన్యోన్యముత్కటాః.

மதுபிங்களா: \* கேசித \* மதூநி \* பீத்வா \* அபவிதயநதி \* உதக  
டா: - கேசித \* மதூசசிஷ்டேந \* அநயோநயம \* ஜகநூ: (க0)

அவ்வாநராகள \* பிராட்டியைக் கண்டசெய்திகேட்ட களிப்பினு  
லும் \* (அங்கதன்) அனுமதியளித்த ஆநந்தத்தினாலும் \* மிகுந்த உற  
சாஹு மடைந்தவாகளாகி \* மதுவநத்திற புஞ்ந்து \* தமது வீரியத்தி  
னால \* வநபாலகாக்ளை \* அலக்ஷியஞ் செயது \* அநநம் \* அனை  
வரும் \* மதுபானஞ் செயதனா, \* ரஸமுள்ள பழங்களையும் \* புசிக  
கலாமினா. (எ) பிறகு \* அவாகள அனைவரும் \* உயரக்கிளம்பி \*  
ஒன்று கூடிவநத் \* மதுவநத்திலுள்ள \* தோட்டக் காவலாடகளை \*  
அபபொழுது \* பலவிதமாகப் புடைத்தனா. (அ) (அன்றியும்) அநந  
வாநர்கள் அனைவரும் ஒன்று கூடித் தொன்னைகள அளவாகத் தேன  
களைக் \* கைகளா \* லேநதிப் பானஞ் பண்ணினாகள, \* மற்றும் சிலா \*  
அவ்வாறே \* வீணை வீசியெறிநதனா. (க) தேனபோன்ற பிங்கள  
வாண் முடையவாகளான \* சிலவாநராகள \* தேனைப் \* பருகி \*  
மிகுதியெயிறிநது விடுகின்றனர் ; \* கொழுத்தவாகளான வேறு  
சிலா \* பருகி மிகுந்த எச்சில தேனினால \* ஒருவரையொருவர் அடித்  
துக் கொண்டனா ... .. (க0)

அவரேஷ்டமூலேது சாஷாங்குஹ்யஸ்ய ஸ்நீதாః,  
அத்யர்ப்பஞ்சமதக்ஷாநாః ஸ்நாந்யஸ்தீர்யகீரதீః.

அபரே \* சாகாம - க்ருஹ்ய \* வருக்ஷமூலே \* வயவஸ்திதாః \* அந்  
யார்த்தஞ்ச - மதகலாநாః \* பாணாநி \* ஆஸதீப \* சேரதே. (கக)

ஊந்நத்த்ரஹுதாஃ ஸ்வபாஃ மஹுமத்ராஜ்யஸ்ய ஸ்வபத்,  
கீவந்திவததாஸ்யஸ்ய ஸ்வபந்திவததாஸ்ய.

மதுமததாః \* பல்வகாః \* ததா \* உநமத்தபூதாః \* ஹருஷ்டவத்ச \*  
அநயோநயம \* ஸ்திபநதி \* ததா \* அபரே \* ஸகலநதிச. (கஉ)

கீவந்திவததாஸ்யஸ்ய ஸ்வபந்திவததாஸ்ய,  
மஹுமத்ராஜ்யஸ்ய ஸ்வபந்திவததாஸ்ய.

கேசித \* ஸ்வவேளாநம \* பரஞாவநதி \* கேசித \* ஹருஷ்டவத்ச \*  
ஐநதி \* கேசித - ஹரடః \* மதுநா - மததாః \* மஹீதலே \* ஸப  
தாః ... (கக)

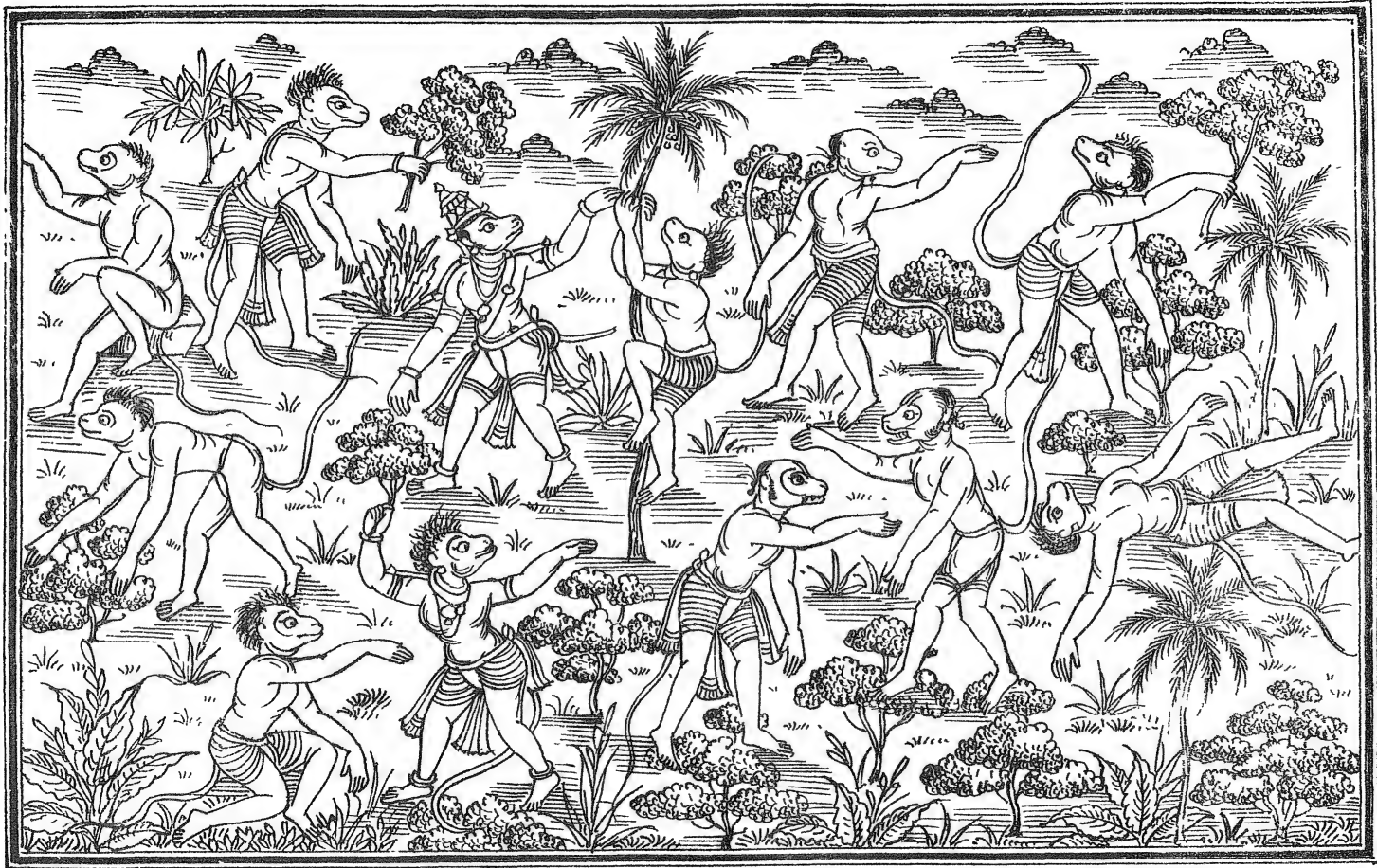
க்யத்யகீவந்திவததாஸ்ய ஸ்வபந்திவததாஸ்ய,  
க்யத்யகீவந்திவததாஸ்ய ஸ்வபந்திவததாஸ்ய.

கேசித \* கருதவா \* ஹஸநதி \* அநயே - கேசித \* இந்ரதத \* ரு  
வநதி \* கேசித \* கருதவா \* வதநதி \* அநயே - கேசித \* இந்ரதத \*  
புதயநதிச. (கச)

மேஷஸ்திவததாஸ்யஸ்ய ஸ்வபந்திவததாஸ்ய,  
மேஷஸ்திவததாஸ்யஸ்ய ஸ்வபந்திவததாஸ்ய.

அபிச \* அதர \* ததிமுகஸய \* பரேஷ்டயாః \* மதுபாலாః \* யே \*  
ஸயு \* தேஅபி \* பீமை \* தைః - வாரநாః \* பரதீவததாః \*  
திச \* கதாః. (கரு)

பின்னும் சிலா \* கிளைகளைப் பற்றிக் கொண்டு \* மரங்களின் கீழ் \*  
உட்காந்தனா, \* மிகமதித்துச் சோராதவர்களாகித் தழைக்களைப் \*  
பரப்பிப் \* படுக்கலாயினா. (கக) மதுவைப்பருகி மதங்கொண்ட வான  
ராகள \* அதனால் \* பைத்தியம் பிடித்தவாபோலாகி \* மிகக்களிப்புட  
னே \* ஒருவரை யொருவா \* மேலவிழுந்துதாக்கினா; \* அவவாறே \*  
வேறுசிலா \* தட்டித்தள்ளாடி வீழ்ந்தனா. (கஉ) சிலா \* சிங்கநாதம் \*  
செய்தனா, \* சிலா \* மிகக்களித்தவராகிக் கூச்சலிட்டனா, \* சில  
வாநராகள் \* மதுவைப்பருகிமதித்து \* மண்ணின்மீது \* படுத்து உறங்  
கினா. (கங) சிலா \* ஏதோஒரு குசோத்தியஞ் செயது \* சிரித்தாரா  
கள்,\*வேறுசிலா\*இன்னும் சிலசேஷடைகள் செயதாராகள, \* சிலா \*  
(ஏதோஒரு அகடம்) செயது \* அதைவாயினாலும் சொல்லிவியந்தாரா  
கள்,\*இன்னுஞ்சிலா\*என்னென்னவோ (செய்யமனத்தில்) எண்ணினா  
கள். (கச) அனியும் \* அங்கு \* ததிமுகனது\*ஏவலாட்களான \* காவ  
லாட்கள \* யாவா \* இருந்தனரோ \* அவர்களுந் \* பயங்கரர்களான\*  
அவவாநராகளால \* விலக்கப்பட்டவர்களாகித் திசைகளதோறும் \*  
ஒடியொளித்தாராகள. ... .. (கரு)



வாகரவீரர்கள் மதுவந்ததை அழித்தது

சு. ச. சுவாமிநாதர்







அவர்களின் இடையே \* ததிமுகன \* வெகுவிசையாக \* ஒரு மாத  
தையெயர்த்துகக்கொண்டு \* வேகமாக \* ஓடினா, \* (அவனு  
டன்சென்ற) அவ்வாநராகளனைவரும் \* (அவனை அபிதது ஓடினாகள.)  
(உக) (காவலாடகளான) அவ்வாநராகள் \* கோபங்கொண்டவாகளாகி \*  
பாறைகளையும் \* மரங்களையும் \* மலைகளையும் \* பெயராததெடுத்திகொ  
ண்டு \* அநதவாநராக் \* ளிருநத விடத்திறகு \* ஓடினார்கள. (உஉ) வீரர்  
களான அவவநபாலகாகள \* யஜமானனகூறிய அவ்வாரததையை \* உள  
ளத்திற் \* கொண்டவராகி \* ஆசாாமரங்களையும் பனமரங்களையும்  
பெரும்பாறைகளையுமே படைக்கலங்களாகக் கைக்கொண்டு \* விரை  
வாகச் \* சென்றனா. (உங) பிறகு \* வீரர்களான வநபாலகா  
கள \* மரங்களின்மீதும் \* தரையின்மீதும் நின்ற \* பலத்தினுல கொ  
ழுத்தவார்களான \* அவ்வாநராகளை \* அவ்விடத்திலே \* பலவிதமாக  
எதிராக்கலாயினா. (உச) அப்பொழுது \* அதிககோபத்துடனே சென  
ற \* ததிமுகனை \* நோக்கி \* அதுமான முதலான \* வாரநவீராகள் \*  
உடனே \* வேகமாக \* எதிர்த்தோடிவந்தனா. ... (உரு)

தென்புக் கும்பமஹம்மா மஹம்மாபலம்,

அர்த்தகௌரவம் துயுதம் துயுதம் துயுதம்.

சுந்தர \* அங்கதம் \* ௧ குபிதம் \* ஸவருகதம் - ஆபாததம் \* மஹா  
பாஹும - மஹாபலம் \* ஆபாதம் \* தம் \* பாஹுபயம் \* பரா  
ஹாச ... .. (௨௭)

மஹாபலம் துயுதம் துயுதம் துயுதம்,

அர்த்தகௌரவம் துயுதம் துயுதம் துயுதம்.

மஹாபலம் - ஸ \* அபம் \* மம் \* ஆபாதம் - இதி \* ஏதம் \* நவத \*  
அப \* வெதவத - ஏதம் \* ஆ \* வஸுதாதலே \* நிஷபிபேத, (௨௭)

நபிதம் துயுதம் துயுதம் துயுதம்,

மஹாபலம் துயுதம் துயுதம் துயுதம்.

வீர \* ஸ - கபிதருகதம் \* பகநபாஹுருபுஜம் \* விஹவலம் \* சோ  
ணிதோபிதம் \* ஸஹஸா \* முஹுதாததம் \* முமோஹ. .. (௨௮)

நபிதம் துயுதம் துயுதம் துயுதம்,

வாநரநாபலம் துயுதம் துயுதம் துயுதம்.

ராஜமாஹம் - ஸ \* ஸஹஸா \* ஸமாசவாஸய \* ஸவருகதம் \*  
மஹமோஹிதாந - வாநராந \* தணடேந \* வாநரயாமாஸ. (௨௯)

நபிதம் துயுதம் துயுதம் துயுதம்,

வாநரநாபலம் துயுதம் துயுதம் துயுதம்.

ஸ - வாநராபலம் \* தை - வாநரை \* சதருகதம் - விமுக்தம் \*  
ஏதாதம் \* ஆசிரிதய \* ஸமுபாகதாந - ஸவாந - பருதயாந \* உவாச.

அவாகளில் \* அவகதன \* சினங்கொண்டவனாகி \* மரமும் கையுமா  
யோடிவருகின்ற \* மஹாபுஜமும் \* மிகுந்த பலமுள்ள \* பூஜபனா  
கிய \* அநத \* ததிமுடனாக \* கைகளால் \* ஓங்கியறைந்தன. (௨௭) மது  
மயக்கங்கொண்ட அவவங்கதன் \* இவன் \* நமக்குப \* பூஜயனுவ  
னென்றும் \* அவனை \* மதிகசவிலை, \* பிறகு \* வைகங்கொண்ட  
வனாகி வந்த அவனை \* அநதநிமிஷமே \* தரையிலே தள்ளிப் \* பிண்டமா  
கப்பிடித்தனன். (௨௮) மஹாவீரன \* அநத வாநரத்தலைவனும் \*  
சைகளும, துடைகளும, புஜங்களும முறிந்தவனாகி \* மிகச்சோரா  
வடைந்து \* உடம்பமுழுவதும் உறிமபடிந்து \* உடனே \* முகூர்த்த  
காலம் \* மூாசசையடையலாயின. (௨௮) சுகர்வமஹாராஜனது மா  
துலனான அவன் \* சீக்கிரமே \* மூாசசை தெளிந்து \* கோபமமிகமேவிட  
வனாகி \* மதுவைக்குடித்து மயக்கங்கொண்டிருக்கின்ற வாநரர்களைத்  
தடியால் அடித்து \* விலக்கலாயின. (௨௯) அநதவாநரவீரன் \*  
(அதுமான முதலான) வாநரர்களினின்றும் \* வெருவருத்தப்பட்டு \*  
விதிதலை பெற்றவனாகி \* ஏகாதமான ஓரிடம் சென்று \* தன்னுடனே  
வந்த \* தனது ஏவலாடகரை நோக்கி \* உரைக்கலாயின. ... (௩௦)

ఏతేతిష్ఠంతుగచ్ఛామో భర్తానోయత్రవానరః,  
సుగ్రీవోవిప్రులగ్నీవ స్సహరామేణతిష్ఠతి.

ఇతే \* తిష్ఠదంత \* నః - పర్తతా \* విపులకీలః - వారానః \* సుగ్రీవః \* రామేణసహ \* యత్ర - తిష్ఠతి \* కశశామః. (౧౬౬)

సర్వంచైవాంగదేనోపం శ్రావయిష్యామిపార్థివే,  
అమర్షీవచనంశ్రుత్వా సూతయిష్యతివానరాః.

అథకథే ఇవ \* సారావం - తోరాత్రాశ \* పరాత్రాశివే \* శరాయనివ  
యతి \* వశనం \* శ్రుతవా \* అమార్య \* వారానః \* కార్యివయతి

ఇష్టంమధువనంపౌత్ర త్సుగ్రీవస్యమహాత్మనః,  
పితృప్రతామహంధివ్యం దేవైరసిదురాసదం.

ఇతత్ - మధువనం \* మహాతమః - సుగ్రీవస్య \* ఇష్టమధుని \* పితృ  
ప్రతామధుని \* త్రయం \* తేవైః అపి \* తురానానా . (౧౬౭)

సవానరానిమాన్సర్వో న్నధులుభ్యాస్తతాయుషః,  
సూతయిష్యతిదండేన సుగ్రీవస్ససుహృజ్ఞనాః.

మతులపతాన \* కథాయుషః \* ఇమాన - వారానః \* సర్వవార \* సుగ్రీవ  
మహాతమః \* సః - సుగ్రీవః \* తండేన \* కార్యివయతి. (౧౬౮)

వధూన్యోపేదురాత్మాసో నృపాజ్ఞాపరీభావినః,  
అమర్షప్రభవోరోష స్సఫలనోభవిష్యతి.

నరానరానిపాలింః \* తురాతమానః \* ఇతే \* వతయాః \* అమర్ష  
వపరవః \* నః \* రోషః \* సదలః - పరివయతి. (౧౬౯)

(అథావతు) ఇవరకల (ఇవవారే) కిడకకడం ; \* నమతు  
యజ్ఞమానాన \* విశాలమాన కమ్రతతెయిడెయ వారానాని \* కకరీవ  
మహారాజా \* ఇరామనుడేన కుడి \* యిరుకకినెర విడతతిరుకుశ \* కెల  
వోమ. (౧౬౬) అథకతనిడతతిలెయే \* కలలక క్రుతరకలెయి \* కు  
ని \* ఇరాజావినిడం \* విలనకకకులెవోమ, \* (అవ) అవవార  
తెయెక \* కేడతమ \* కేకపమణం \* ఇవవారనారకలె \* వతె  
కెయతువివివార. (౧౬౭) ఇమమతువనం \* మహానుబావరన కకకిరీవ  
కుశ \* మికవం ఇష్టమానతెనరే ? \* తారకమ్రతారె నారమ్రతల  
అతుపతితు వరువతు, \* మికవం మేనంమె పెతరతు; \* తేవారకల  
లం \* పెతువతరకరియతు. (౧౬౮) మతువినిమీతు అుకెకొంకం \* వామ  
నార క్రుతియవారకలెయ \* ఇవవారనారకలె \* అనెవరెయ \* ఉత్రు  
రవినిరుడేన కుడ \* అనత సుగ్రీవంకారాజా \* తండుత్తుకకొలె  
కెయతు వివివార. (౧౬౯) అశనెతు అుకెకొంకెయ అవమతికకినెర \*  
తురాతమారకలెయ \* ఇవారకలె \* కలెకకలెనారవరకలె, \* పెరు  
కకకుడంమెయాల ఉణడంకెయ \* నమతు రోషం \* సదలంకెయ  
కలె (ఎనెంకెయింకెయ) ... (౧౬౯)



அறுபத்துமூன்றாவது ஸர்க்கம்.

ததோமூர்த்தாநிபதிதம் வாநரம்வாநரஹ்,  
த்யுப்யைவோப்யிசுப்யுதயோ வாக்யமேததவாசம்.

ததோ \* மூர்த்தா - நிபதிதம் - வாநரம் \* தருஷ்டவைவ \* வாநராஷ்  
ப: \* உதவிதநஹ்ருதய: \* ஏதத - வாக்யம் \* உவாச. (க)

ஓ த்யுப்யைவோப்யிசுப்யுதயோ வாநரமேததவாசம்,  
அநயந்தேந்நிபதிதம் வாக்யமேததவாசம்.

ஹேவீர \* உததிஷ்ட - உததிஷ்ட \* தவம் \* கஸமாந் \* மம் \*  
பாதயோ: \* பதித: \* தே \* அபயம் \* பவேத \* ஸாவம் ஏவ \*  
அபிதிதம். . . . . (உ)

நிபதிதமேததவாசம் வாநரமேததவாசம்,  
ஓ த்யுப்யைவோப்யிசுப்யுதயோ வாக்யமேததவாசம்.

ஸமஹாராஜா: - ஸ: - நிபதிதம்: \* மஹாத்மநா - தேந - ஸகரீ  
வேண \* விசுவாஸித: \* உததாய \* வாக்யம் \* அபரவித் . . (ஈ)

நிபதிதமேததவாசம் வாநரமேததவாசம்,  
வாக்யமேததவாசம் வாநரமேததவாசம்.

ஹேராஜா \* வரம் \* ரிக்ஷாஜஸா \* வை - நிபதிதமேததவாசம் \*  
தவாய \* ந \* வாலிநாஅபி \* ந \* தத \* வாக்யம்: \* பதிதம். (ச)

நிபதிதமேததவாசம் வாநரமேததவாசம்,  
வாக்யமேததவாசம் வாநரமேததவாசம்.

வாக்யமேததவாசம் வாநரமேததவாசம்,  
வாக்யமேததவாசம் வாநரமேததவாசம். . . (ஊ)

பிறகு \* முடிதாமுத்தி வநது வீழ்நத அவவாநரனைக்கண்டதும் \*  
மஹாராஜா \* மனம் பதைத்தவராகி \* ஒரு வார்த்தை \* உரைக்க  
லாயினா. (க) (அதாவது) ஓவீரனே \* எழுந்திரு, எழுந்திரு; \* நீ \*  
ஏன் (இவ்வாறு) \* எனதுபாதங்களிலும்வந்து பணிந்தனை, \* உனக்கு \*  
அபயம் \* அளித்தேன, எல்லாச செயதியையும் \* விளங்கக் கூறுவாய்  
(எனறனா). (உ) சிறந்தபணடிதனான அநத ததிமுகன் \* மஹாநுபா  
வரான அமமஹாராஜாவிலை \* தேற்றப்பட்டவனாகி \* எழுந்த \* மறு  
மொழி \* கூறலாயினான். (ஈ) ஸவாமி! \* (உமது) மதுவநம் \* (உமது  
பிதாவான) ரிக்ஷஜஸஸினாலும் \* அழிக்கப்பட்டதிலை; \* உமமாலும் \*  
ஊறுபடுத்தப்பட்டவிலை, வாலியினாலும் \* விகாரமடையவிலை, \* அத  
தன்மையானவரம் \* (அங்கதன் முதலான) வாக்யங்களால் \* அதமாககப  
பட்டது! (ச) வநபாலகங்களாகிய இவாகள \* விலக்குகையிலும் \* அவ  
வாக்யங்கள் \* இவாகள \* மதியாமல் \* அழிக்கின்றார்கள், \* வேண்டு  
மளவு \* மதுக்களையும் \* பருகுகின்றார்கள். . . . . (ஊ)

శిష్టమత్రాపవిధ్యంతి భక్షయంతితథాపరే,  
నివార్యమాణాస్తేసర్వే శ్రువాజ్ఞైదర్శయంతిహి.

சிவபூசம் \* அதர \* அபவிதயநதி \* ததா \* அபரே \* பகூதயநதி \*  
நிவாயமாணு : \* தே - ஸாவே \* ப்ருவெளஹி - தாசயநதி. (சு)

ఇ మేహిసంరభతరా స్తథాతైస్సంప్రదక్షితాః,  
వారయంతోఽనాత్తస్యా త్కుర్ధైర్వాసరపుంగవైః.

இமேஹி\*ஸமரபததராஃ\*தஸமாத - வநாத\*வாரயநதஃ\*கருத்ததஃ\*  
ததஃ \* வாரநபுங்கவைஃ \* ததா \* ஸம்ப்ரதாஷிதாஃ ... (௭)

తత్సైర్భహుభిర్వీరై ర్వానరైర్వానరక్షభ,  
సంరక్షనయన్తైఃక్రోధా ద్దరయఃప్రవిచారితాః॥

ஹேவாநராஷப \* தத: \* கரோதாத - ஸமரகதநயநை: \* வீரைய: \*  
நை: - பஹுபி: - வானநை: \* ஹரய: \* பரவிசாலிதா: ... (அ)

పాణిభిర్ని హతాఃకేచి త్కేచిజ్జానుభిరాహతాః,  
ప్రకృష్టాశ్చయథాకామం దేవమార్గంచదర్శితాః.

கேசித \* பாணிபி: \* நிஹதா: \* கேசித\*ஜாநுபி:\*ஆஹதா: \* யதா  
காமம \* பரசருஷ்டா: ச \* தேவமாககமச \* தாசிதா: ... (க)

ఎవ మేతేహతాశూరా స్వయితివృతిభర్తరి,  
కృత్స్నంమధువనంచైవ ప్రకామంతైఃప్రభత్యుతే.

பாததரி \* தவயி \* திஷ்டதி \* ஏதே-சூரா: \* ஏவம் \* ஹதா: \* மது  
வநம் \* க்ருதஸ்நம்சைவ \* தை: \* பரகாமம \* ப்ரபக்யயதே. (க0)

பருகிமிஞ்ந்ததை \* அவவிடத்திலேயே \* எறிகின்றனர்; \* அவ  
வாறே \* மறறவாகுநம் \* அருநதுகின்றனர், \* (அவவாறு செய்யாத  
வண்ணம்) விலககச சென்றபொழுது \* (அதற் கஞ்சாமல்) அவர்கள்  
அனைவரும்\*புருவத்தைக்காட்டி வெருட்டுகின்றனர். (சு) இவர்களும்\*  
அதிகஉக்கிரங் கொண்டவா களாகி \* அவ்வந்ததினினறும் \* அப்பு  
றம் ஓட்டப்புகுநத் பொழுது \* கோபங்கொண்டு \* அவ்வாநரவீரா  
கள் \* பலவாறு \* அடித்துத் துன்புறுத்தினார்கள். (எ) ஓவாநரரா  
ஜனே! \* பின்னும் \* கோபத்தினால் கண்கள் சிவந்த \* வீரர்களான  
\* அந்தப்பல வாநரர்களாலும் \* இந்த வாநரர்கள் \* வெளியேதுரத்தப்  
பட்டார்கள். (அ) சிலர் \* கைகளால் \* அறையப்பட்டனர்; \* சிலர் \*  
முழந்தாள்களால் \* தாக்கப்பட்டனர்; \* மனம் போனபடி \* (பலர்)  
பிடித்திழுக்கப்பட்டனர், \* அபாநமாகக்கதையும் \* காட்டி அவமதிக்க  
ப்பட்டனர். (சு) நாயகன் \* நீர் \* இருக்கையில் \* இந்தச் சூரர்கள் \*  
இவவிதமாக\*அடிபுண்டனர், \* மதுவநம்\*முழுமையும் \* அவர்களால்  
யதேஷ்டமாக \* அதஞ்செய்யப்படுகின்றது (என்று கூறினன்). (க0)



வீணாபயமாநம் வாநந ராவுதபமஃ தம - ஸங்கீரீவமஃ மஹா  
பராளுஃ \* பரவீரஹா \* லக்ஷ்மணஃ \* தம \* அபருசசத் . (கக)

கிமயம்வாநரீராஜக் வசஸுபுதுபஸீதஃ,  
கிமயம்வாநரீராஜக் வசஸுபுதுபஸீதஃ.

ஹேராஜந \* வநபஃ \* அயம - வாநரஃ \* கிம \* பரத்யுபஸதிதஃ \*  
கம - அரததமச \* அபிரிநாதிசய \* துககிதஃ \* வாபயம \* அபரவீத.

வீணாபயமாநம் வாநந ராவுதபமஃ தம - ஸங்கீரீவமஃ மஹா  
பராளுஃ \* பரவீரஹா \* லக்ஷ்மணஃ \* தம \* அபருசசத் . (கக)

ஏவம \* மஹாதமநா - லக்ஷ்மணேந \* உக்தஃ \* வாக்யவிசாரதஃ \*  
ஸங்கீரீவஃ \* இதம - வாக்யம \* லக்ஷ்மணம \* பரத்யுவாச . (கக)

அபுலக்ஷ்மணஸாஹ விரீததிமுகஸஃ,  
அங்கதபுதுபஸீதஃ கிமயம்வாநரீராஜக்  
விவீததிமுகஸஃ மாநதேந்நிபுநஸஃ,

ஹேராஜந \* லக்ஷ்மண ! \* துககிதஃ - ஆசாம \* விசதிதய \* ஆகதைஃ \*  
ஹரிபுதுபஸதிதஃ \* வீணரஃ \* அங்கதபுதுபஸதிதஃ \* வாநரஃ \* மது \*  
பகதிதம (இதி) \* வீரஃ - கபிஃ - ததிமுகஃ \* ஸமபராஹ . . (கச)

இவவிதமானவாலாறறைககேட்டுக்கொண்டிருந்தவாநரவீரனுஃ  
அந்த மகாராஜாவைநோக்கி \* மஹாபண்டிதரும் \* எதிரிகளான வீரா  
களைவதைப்பவருமான \* இளையபெருமான \* அஃதுஎன்னசெய்தியென \*  
வினவலாயினா . (கக) ஓ ராஜனே ! வநபாலகளுகிய \* இவவாநரன் \* எதற  
காக \* இவ்விடம் வந்தனன் \* எவவிஷயத்தை \* நிராதேசிதது \* (இவவாறு)  
விசனமுறது \* வாரத்தைசொல்லுகிறான் (என்றுவினவினா .) (கஉ)  
இவ்விதமாக \* மஹாததுமாவான் \* இலகருமணனால் \* வினவப்பட்டவ  
னாகி \* வாரத்தைசொல்லவதில் மிக்கவல்லவனுஃ சுகரீவன் \* அடி  
யில்வருமாறு \* இளையபெருமானுக்கு \* மதுமொழி கூறலாயினான் .  
(கங) ஓ என் ஐயனே ! இலகருமண ! \* தென்றிசையிறசென்று \* தே  
டித \* திருமபிவந்த \* வானராகளில் சிறந்தவாகளும் \* வீரர்களும் \*  
அங்கதந முதலான \* வானரங்கள் \* (மதுவந்ததிலுள்ள) மதுவனைததை  
யும் \* அருந்திவிட்டனரென \* வீரனுன் வானரனாகிய \* இந்த ததிமுகன் \*  
வினமபுகிறான் . ... .. (கச, ௨)

நெய்யுக்குத் தூய்மை மிக்குந் தூய்மை.

அகநெய்யுக்குத் தூய்மை மிக்குந் தூய்மை,

தூய்மை மிக்குந் தூய்மை மிக்குந் தூய்மை.

ஆகநெய்யுக்குத் தூய்மை மிக்குந் தூய்மை \* மதுவநத \* யதா \* ப்ரமதிதம் \*  
கருதஸநத - வநத \* தாஷிதம் ச \* உபபுகதம் ச \* அகருதகருத  
யாநாம \* ஏஷம் \* உபநதம் \* நதருச \* நலயாத, .. (கக)

வநதம் மிக்குந் தூய்மை மிக்குந் தூய்மை,

தூய்மை மிக்குந் தூய்மை மிக்குந் தூய்மை.

வநதம் \* யதா \* விபநதம் \* தை \* வநதம் \* காம \* ஸாதிதம் \*  
தேவீ \* நருஷ்டா \* ஸாதேஹ \* ந \* அநயேநச ந \* ஹநாமதா, (கக)

வநதம் மிக்குந் தூய்மை மிக்குந் தூய்மை,

அஸம் - ர்மண \* ஸாததே \* ஹதே \* ஹநாமத \* அநய \* நலயி-.

காருஷிதம் தூய்மை மிக்குந் தூய்மை.

தூய்மை மிக்குந் தூய்மை மிக்குந் தூய்மை,

காருஷிதம் \* மதி \* சைவ \* வயவஸாய \* ச \* வீரயருச \* சுருதத்  
சாபி \* வநதரபுகதவே - தஸமிந \* பரதிஷ்டிதம், ... (கஅ)

வநதம் மிக்குந் தூய்மை மிக்குந் தூய்மை.

வநதம் மிக்குந் தூய்மை மிக்குந் தூய்மை,

யதா \* ஜாமபவாந \* நேதாஸயாத \* மஹாபல \* அநகத \* ச \* ஹநா  
மாந்சாபி \* அநிஷ்டாநா \* தஸய \* கதி \* அநயதா ந... (கக)

திருமயிவநத அவ்வாநராகள் \* மதுவநததை \* இவ்வாறு \* ஆக  
ரமித்தனா; \* வநமுழுமையும் \* அழித்தனா, \* வேண்டுமளவும்  
அனுபவித்தனா; \* காரியசித்திபெறுது வநதிருப்பார்களாயின் \*  
அவாகளது \* செய்கை \* இத்தன்மையதாயிராது. (கக) மதுவநத \*  
எப்பொழுது \* அழிகப்பட்டதோ \* (அப்பொழுது) அவ்வாந  
ராகளால் \* காரியம் \* முடிக்கப்பட்டது (எனபதுநிச்சயம்); \* தேவி  
காணப்பட்டனா, \* ஸாதேஹமினது, \* மறநெவராலுமல்ல, அநுமா  
னாலேயே (காணப்பட்டனா) (கக) இநதககாரியத்தை \* ஸாதிக்கப \*  
போதுமான திறமையுடையவன \* அநுமானப்பாக்கிலும் \* மறநெ  
ருவனும் \* இல்லையன்றோ? (கக) மேமகொண்டகாரியத்தைச் செய்து  
முடிக்கும் திறமையும் \* மதியும் \* முயற்சியும் \* வீரயமும் \* கல்வியறி  
வும் \* வநதரவீரரான அவரிடத்தில \* அமைநதிருக்கின்றன. (கஅ)  
எவ்விடத்தில \* ஜாமபவாந \* நலவழியிலநததுகின்ற மநதிரியாக  
இருக்கின்றனரோ; \* மஹாபலிஷ்டனான அநகதனும் \* அநுமானம் \*  
இரகுகாகொகவும் (இருக்கின்றனரோ) \* அககாரியத்தின \* முடிவு \*  
வேறுவிதமாயிராது. ... .. (கக)

அங்கதப்ரமுஃஸுதேரீரூ ரூ தம்முநுபவநஃப.  
 வர்ணாந்தரீசுபுதா ஸ்ருதாஜாநுபுராஹதா,  
 விததரூமுயம்ஸுபுதாஸுதாஸுதா.  
 நாமுததரூமுதாஸுதா ஸுதாஸுதாஸுதா.

அங்கதப்ரமுஃஸுதேரீரூ - வீரே \* மதுவரம \* ஹதமகில \* வாரயநதீ:  
 ச - ஸஹிதா: \* ததா \* ஜாநுபி: \* ஆஹதா: \* ஏதத - அர்த்தம \*  
 வக்தும \* மதுரவாக \* நாமநா - ததிமுக: - நாம \* பரகயாத வித்  
 ரம: \* அயம - ஹரி: \* இஹ \* பராபத: ... .. (உகற)

தூஸ்தீஸாமுதாஸுதா ஸாமுதீஸதூஸ்தீஸ.

அபிநயதூஸுதாஸுதா ஸாமுதீஸதூஸுதா,

ஹேமஹாபாஹோ! \* ஸௌமிதரே \* ஸீதா \* தருஷ்டா \* தத்  
 வத:பசம \* வாரநா: \* ஸாவே \* அபிகமய \* ததா \* மதுபிபநதி.

நசாஸுதூஸுதாஸுதா ஸாமுதீஸதூஸுதா.

வநத துநரந்திஸுதா ஸாமுதீஸதூஸுதா,

ஹேபுருஷாஷப \* வைதேஹீம - அதருஷ்டவாச \* தத்தவரம் \* தி  
 வயம \* வரம \* விசருதா: - வநௌகஸ: \* தர்ஷதேயயுநச. (உகற)

தத:பசம \* வாரநா: \* ஸாவே \* அபிகமய \* ததா \* மதுபிபநதி.

ஸுதூஸுதாஸுதா ஸாமுதீஸதூஸுதா.

தத: \* ஸுதூஸுதாஸுதா - ச்யுதாம் \* கர்ணஸுதா \* வாரணீம \*  
 சருதவா \* தர்மாதமா - ஸகூமண: \* ஸஹராகக: \* ப்ருஹ்ருஷ்ட:.

ஸுதூஸுதாஸுதா ஸாமுதீஸதூஸுதா.

ராம: \* ப்ருசம \* பராஹ்ருஷ்டத \* மஹாபல: - ஸகூமண: ச. ( )

அங்கதன முதலான வீராகளால \* மதுவரம \* அழிககபபட்டது, \*  
 அதைவிலகச்சென்றவாகளும \* (அவ்வாறு) முழநதாளகளால \* முறி  
 யடிக்கபபட்டனர் \* எனகிற இவவிஷயத்தை \* அறிவிப்பதற்காகவே \*  
 மதுரவாககான \* ததிமுகனெனப்பேர்பெற்ற \* பிரசித்தமான பராக  
 கிரமமுடைய \* இவ்வாரநன் \* இவ்விடம \* வந்தனன். (உகற) ஹே  
 மஹாபாஹோ! சுமித்திரைபெற்ற செலவமே! \* பிராடடி \* நாணப  
 பட்டனர்; \* உண்மையாக \* யோசித்துப்பார; \* வாரநாகள \* அனை  
 வரும் \* திரும்பிவநது \* அவ்வாறு \* மதுவை \* அருந்துகின்ற  
 னரே; (உஉற) ஓ மஹாதுபாவா! \* வைதேஹியைக்காணாமல \* வரம  
 பெற்ற \* திவ்யமான \* அவ்வநத்தை \* மிகப்பிரசித்தாகளான அவ்வா  
 நர்கள்\*(ஒருபொழுதும்) அழிககத்துணியாரகள் (என்றனன்.) (உஉற)  
 இவ்வாறு \* சுக்கிரீவனது வாககினின்று முண்டாகிய \* கர்ணநந்தமான \*  
 அந்தவார்த்தையைச \* செவியுற்று \* தாமாதமாவான இலையபெரு  
 மாள் \* இராகவனுடனே \* மகிழ்ச்சிகொண்டனா. (உசற) ஸ்ரீராகவன் \*  
 மிகவும் அதிகமாக \* ஆநந்தமடைந்தனா, \* மஹாபலிஷ்டரான இலக்  
 குமணரும. (அவ்வாறே ஆநந்தித்தனர்.) . . . (உரு)



அறுபத்துநான்காவது ஸர்க்கம்.

సుగ్రీవేంద్రావముకన్తు హృష్టోదధిముఖికపిః,  
రాఘవంలక్షణందైవ సుగ్రీవంచాభ్యవాదయత్.

ஸஃரீவேண \* ஏவம - உக்தஃ \* ததிமுஃ - கபிஃ \* ஹருஷ்டஃ \*  
ராகவம \* ஸக்தமணஞ்சுவம \* ஸஃரீவஞ்ச \* அபயவாதயத். (க)

సప్రణమ్యచనుగ్రీవం రాఘవౌచమహాబలౌ,  
వానరైస్సహితైశ్శూరై ర్ద్రివమేవోత్పపాతహా.

ஸ: \* ஸஃகீவம \* மஹாபலௌ - ராசுவௌச x ப்ரணமய x ஸ  
 ஹிதை: - குறை: \* வானறை: x திவமௌவ x உ: பபா<sup>4</sup>. (உ)

సయితైవాగతఃపూర్వం తద్భవత్పరితంగతః,  
నిపత్యగగనాద్భూమా తద్వనంప్రపివేశహ.

ஸஃ \* பூர்வம \* யதைவ \* ஆகதஃ \* ததைவ \* த்வரிதம - க,சஃ \*  
ககநாத \* பூமௌ \* நிபதய \* தத - வநம \* பரவிவேச, (ந)

సప్రవిష్టోమధువనం దదర్శహరియూధపాఠ్,  
విమదానుత్తితాఠ్ సర్వాఠ్ మేసామానాఠ్ మధూదకం.

மதுவநம் - ப்ரவிஷ்டஃ \* ஸஃ \* ஹரியூதபார் - ஸாவார \* விமதார -  
உத்திதார \* மதூதகம \* மேஹமாரநாந \* ததாச. .. (சு)

సతానుపాగమద్వీరో బద్ధావకరపుటాంజలిం,  
ఉవాచనచనంశక్త్య మిదంహృష్టపదంగదం.

வீரஃ - ஸஃ \* கரபுடாஞ்ஜலிம \* பத்வா \* தாந \* உபாகமத \* அந  
கதம \* ஹ்ருஷ்டவத \* சலக்ஷணம \* இதம - வசநம \* உவாச. (௫)

சுக்கிரீவனல்\*இவ்வாறு உரைக்கப்பெற்றது\*ததிமுகனென்கிறவார  
ரன் \* அகமகிழ்நதவனாகி \* ஸ்ரீராமனையும் \* இலக்ஷ்மணனையும் \* சுக்  
கிரீவனையும் \* அபிவாதநமபண்ணினான். (க) அவன் \* ஸ-கரீவனையும்\*மஹாபலீஷ்டாடகளான இராமலக்ஷ்மணாகளையும்\*நமஸ்கரித்துத்  
தன்னுடனேசோநத் சூராகளான \* வானரர்களுடனே \* வானத்தில்  
கிளம்பினான். (உ) அவன் \* முன் \* எவ்வாறு (விரைவாக) \* வந்தன  
ளே \* அவ்வாறே \* அதிசீகரித்ததில் \* சென்று \*, ஆகாயத்தினி  
றும் \* பூமியில் \* இறங்கி \* அந்த வந்ததுள் \* புகுந்தன்ன. (ங) மது  
வந்ததுள்புகுந்தவனாகி \* அவன் \* அங்கிருந்தவானரவீரர்கள் அனை  
வரும் \* (அப்பொழுது) மதுமயக்கம் தெளிந்தது எழுந்தது\* முன்கூடித்த  
மதுவையெல்லாம் \* மூத்திரமாகப்பெய்துகொண்டிருக்கக்கண்டான்.  
(ச) வீரனான அவ்வானரன் \* இருகரங்களையும் கூப்பியவண்ணம் \*  
அவாகளருகே\*சென்று \* அங்கத்தேநோக்கி \* அகமகிழ்ச்சியுடனே \*  
மதுரமான \* ஒருவாத்தையை \* உரைக்கலாபினான். ... (ரு)

சாமுரோமீனக ருநூய ஸுதேபிநிவாரிதஃ,  
அஜ்நாந்ரக்ஷிதீஸ்ரீதா ஧்யவந்தஃபலிபேதிதஃ.

ஹேஸௌமய \* யத \* ஏபி: \* அபிவாரித: \* ரோஷ: \* நசாததவ  
ய: \* ரக்ஷிபி: \* அனூநாத \* கரோதாத \* பவந்த: \* பரதிஷே  
திதா: . . . . . (க்)

யுமவராஜ ஸ்ருமிசஷ் னஸ்யஸ்யமஹம்,  
மூஹ்யதூபர்வக்ரதீவ ஸ்ரவாக்ஷுமய ரூபி.

ஹேமஹாபல \* தவம \* யுவராஜ: \* அஸய - வஸய \* ரச: \*  
மௌகயாத \* பூவம \* தோஷ: \* கருத: \* தம \* பவந \* கூந  
தம - அஹஸி . . . . . (எ)

அஹ்யதூபர்வக்ரதீவ ஸ்ரவாக்ஷுமய ரூபி,  
இவஹ்யதூபர்வக்ரதீவ ஸ்ரவாக்ஷுமய ரூபி.

ஹேஅநக \* மயா \* தவ \* பித்ருவயஸய \* கதவா \* ஏதேஷாம -  
வஸகாரிணம \* ஸாவேஷாம \* இஹ \* உபயாதம \* ஆகயாதமஹி. (.)

ஸ்ருமிசஷ் ஸ்ருமிசஷ் ஸ்ருமிசஷ் ஸ்ருமிசஷ்,  
ஸ்ருமிசஷ் ஸ்ருமிசஷ் ஸ்ருமிசஷ் ஸ்ருமிசஷ்.

ஸ: - அஸௌ \* ஏபி: - ஹிபூதபை: ஸஹ \* தவதாதமம \* சருத  
வா \* வநம \* பரதாஷிதருச \* சருதவா \* பரஹருஷ்ட: \* ருஷ  
ட: - ந . . . . . (க்)

ஸ்ருமிசஷ் ஸ்ருமிசஷ் ஸ்ருமிசஷ் ஸ்ருமிசஷ்,  
ஸ்ருமிசஷ் ஸ்ருமிசஷ் ஸ்ருமிசஷ் ஸ்ருமிசஷ்.

வாநரேசவர: \* தே - பித்ருவய: \* ஸகரீவ: - பாததிவ: \* ப்ர  
ஹ்ருஷ்ட: \* தாந - ஸாவாந \* சீகரம \* ப்ரேஷய \* இதி \* மாம \*  
உவாச. . . . . (க)

சாந்தகுணசீலனை சூரனே! \* எதற்காக \* இவாகள \* அதட்டினா  
களோ \* (அ) துவிஷயத்தில \* சிறமகொள்ளா திருக்கவேண்டுகிறேன,  
காவறகாரர்கள் \* அறியாமையால \* சிவங்கொண்டி \* உங்களைத் \* தடுக்க  
லாணர்கள். (க்) மஹாபலிஷ்டனான வீரனே! நீ \* யுவராஜா; \* இந்த  
வந்ததிறகு \* (நீயே) யஜமானன், \* மூடத்தனத்தினால் \* முன \*  
பிழை \* செய்யப்பட்டது, \* அதை \* நீ \* பொறுத்தருளவேண்டி.  
(எ) குற்றமற்ற ஸ்ரணசீலனே! \* யான \* உன \* சிறியதகப்பனரிடம் \*  
சென்று \* இந்தவாநராகள \* அனைவரும் \* இவ்விடம் \* வந்திருக்க  
கின்றசெய்தியை \* விளங்கக்கூறினேன். (அ) அந்த மஹாராஜா \*  
இவ்வாநரவீராகளுடனே \* நீவந்திருக்கின்ற செய்தியைச் \* செவிபுறம் \*  
இவ்வநம் \* அழிக்கப்பட்டதையும் \* (ஆசரவுடனே) கேட்டு \* அக  
மகிழ்ந்தனர் \* சிறமகொள்ளவில்லை. (க்) வாநரராஜாவும் \* உனது  
சிறப்பினுமான \* சுகரீவமஹாராஜா \* மிகவும் மனமகிழ்ந்தவராகி \*  
அவர்கள் அனைவரையும் \* உடனே \* இவ்விடம் அனுப்புவாய் என்று \*  
எனக்கு \* உத்தரவு அளித்தனா (என்றுகூறினான்.) ... (க)

ஸ்ரீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம் ஸ்ரீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம்,

அபுஷ்யஸ்தீதம் ஸ்ரீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம்.

வாக்யவிசாரதஃ \* ஹரிசரேஷ்டஃ \* அநகதஃ \* ததிரமுகஸய\*சலக்ஷ  
ணம-இதம் - வசநம் \* சருதவா \* தாந \* வாக்யம-அபரவீத. (௧௧)

ஃசுக்ரீஸுக்ரீயஸ்யஸ்தீதம் ருமேஷஸரியூதஸஃ,

ஸ்தீதம் ஸ்ரீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம் க்யூதீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம்.

பாநதபாஃ - ஹேஹரியூதபாஃ \* அயம் - வருததாநதஃ \* ராமேண \*  
சருதஃ \* தத \* சாராயே \* கருதே \* இஹ \* நஃ \* ஸதாநாம \* நக்ஷ  
மம் \* சமகே. ... (௧௨)

ஸ்தீதம் ஸ்ரீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம் க்யூதீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம்,

கிஸுக்ரீயஸ்யஸ்தீதம் ஸ்ரீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம்.

விநசாரிணஃ \* மது \* யதாநாமம் \* பீதவா\*விசராதாஃ \* சேஷம் -  
கிம் \* மே - குரு \* ஸுக்ரீயஸ்ய \* யதா \* ததா \* கமநம்... (௧௩)

ஸ்தீதம் ஸ்ரீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம் க்யூதீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம்,

ஸ்தீதம் ஸ்ரீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம் க்யூதீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம்.

ஹரியூதபாஃ \* ஸாவே \* ஸமேதய \* மாம \* யதா \* வக்ஷயநதி \*  
ததா \* காததா \* அஸமி \* காததவ்யே \* அஹம் \* பவதபி \* பர  
வாந. ... (௧௪)

ஸ்தீதம் ஸ்ரீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம் க்யூதீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம்,

ஸ்தீதம் ஸ்ரீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம் க்யூதீதாஸதபுஷ்யஸ்தீதம்.

யுவராஜஃ - அஸமி - யதி அபி \* அஹம் \* ஆஞ்ஞாபயிதம் \* நசஃ  
ந \* யூயம் \* கருதகாமாணஃ \* மயா \* தாஷயிதம் \* அயுகதம். ( )

சொறசுவையுணாநத \* வானரததலைவனான \* அநகதன் \* ததி  
முகன மொழிநத \* மதுரமான இவவாரததையைச \* செவியுறறு \*  
மற்றவானராகளைநோக்கிக \* கூறலாயினுன. (௧௧) (அதாவது) சத்தருக  
களைச சுடடெரிக்கவல்ல வானரவிராகளே! \* நாம இவயிடமவநத  
செயதி \* ஸ்ரீராமனுக்கு \* எட்டிவிட்டது, \* ஆதலின் \* காரியததை  
முடித்தபின் \* இங்கு \* நாம \* பொழுதுபோக்குவது \* உசிதமல்ல  
வென \* நினைக்கின்றேன. (௧௨) வானராகள \* மதுவை \* வேண்டு  
மளவு \* அருநதி \* இளைப்பாறிலாகளன்றோ? \* இனிசசெயயவேண்  
டுவதென்ன? \* என் ஐயனான \* சுகரீவமஹாராஜா \* எவவிடத்திலிருக  
கின்றாரோ \* அவவிடத்திற்குச \* செல்லவேண்டுமெதெயன்றோ? (௧௩)  
வானரசேனவிராகளே! \* நீங்கள் அனைவரும் \* ஒன்றுகூடி\*எனக்கு \*  
எவ்வாறு \* விதிக்கின்றன்றோ \* அவவாறு \* செயயசசித்தமாயிருக்  
கின்றேன்,\*செய்யவேண்டியகாரியத்தில\*யான்\*உன்கள்சொறபடி நடக  
கக \* கடமைபூண்டவனாகின்றேன். (௧௪) யுவராஜனையாயினும் \* யான் \*  
உனக்கு ஆஞ்ஞாபிக்க \* அதிகாரமுடையவனல்லன்; \* நீங்கள் \*  
காரியததை ஸாதித்துக கீர்த்திபெற்றவாகள; \* (ஆதலின்) யான் \*  
உன்களருத்துக்கு விரோதமாக நடப்பது \* உசிதமானதன்று (என  
விரயமாகவேண்டினுன.) ... .. (௧௫)

புருஷோத்தமஸ்யேவம் ச்ருதாஸ்சசமவ்யயம்,  
புருஷோத்தமஸ்யேவம் மிடமாமுருஷோகஸம்.

ஏவம் \* பருவதஃ \* அருகதஸ்ய \* அவயயம் \* வசுநம் \* ச்ருதவா \*  
வருணகஸஃ \* பருஹருஷுமநஸஃ \* இதம் - வாசகம் \* ஊசஃ. (கசு)

புருஷோத்தமஸ்யேவம் ச்ருதாஸ்சசமவ்யயம்,  
புருஷோத்தமஸ்யேவம் மிடமாமுருஷோகஸம்.

வாநராஷுப - ஹோராஜந \* பரபுஃ ஸந \* சஃ - ஏவம் - வசுநம் \*  
ஐசுவாயமதமதஃ \* அஹம் \* ஸாவஃ \* இதிஹி \* மநயதே. (சஎ)

சுருஷோத்தமஸ்யேவம் ச்ருதாஸ்சசமவ்யயம்,  
புருஷோத்தமஸ்யேவம் மிடமாமுருஷோகஸம்.

இதம் - வாசகம் \* தவ \* ஸுஸுதருசம் \* அருகதஸ்ய - கஸ்யசுதந \*  
தவ \* ஸநதஃ \* பவிஷ்யதசுபயோகயதாம் \* ஆகயாதிஹி. (சஅ)

சுருஷோத்தமஸ்யேவம் ச்ருதாஸ்சசமவ்யயம்,  
புருஷோத்தமஸ்யேவம் மிடமாமுருஷோகஸம்.

வயம் - ஸாவேஅபி \* பராப்தாஃ \* அவயயம் \* ஹரிவீராணம் -  
பதிஃ \* ஸஃ - ஸுசுரீயஃ \* யதர \* ததர \* கந்ரும \* கருதக்ஷணஃ. (ச)

சுருஷோத்தமஸ்யேவம் ச்ருதாஸ்சசமவ்யயம்,  
புருஷோத்தமஸ்யேவம் மிடமாமுருஷோகஸம்.

ஹோஹரிசுரேஷுட \* தவயா - அருகதஸ்ய \* ஹரிபிஃ \* கவசித \*  
பதாத - பதம் - கந்ரும \* சக்யம் நவ \* தே \* இதம் \* ஸத  
யம் \* பருமஃ. . . (உ0)

இவ்வாறு \* உரைத்த \* அருகதஸ்ய \* உத்தமமான \* வாராததையை \* ஏறாருககொண்டி \* வாராதகள \* அருகமகிழ்ந்தவாகளாகி \* ஒருவாராததையுரைக்கலாயினா. (கசு) (அதாவது) ஒருவாரவீரனாரானே! \* பிரபுவாயிருந்தும் \* யாவன \* இவ்வாறு சொல்லும் சமருணமுடையவன், \* செலவசெருககியுடைய மகிதது \* யானே \* எல்லாம் \* என்றலவவோ \* (எவனும) எண்ணுகின்றன. (கஎ) இவ்வாறு உரைத்தவாராததையுரைக்க \* மிகவும் ஏற்றதாகும், \* மறமெவருக்கும் ஏலாததாம், \* உனது \* இத்தனமையான விநயம் \* பின்வரப்போகிற பெருமபாக்கியத்தை \* முன்னதாக விளக்குகிறதன்றோ! (கஅ) நாங்கள் அனைவரும் \* இதோ வந்து சேராதோம், \* குறைவற்றவரும் \* வாரவீரர்களுக்கு அறிபதியுமான \* அந்த சுக்கிரீவமகாராஜா \* எவ்விடத்திலிருக்கின்றனரோ, \* அவ்விடம் \* செல்ல \* சித்தமாயிருக்கின்றோம். (கசு) ஒருவாரவீரனானே! \* உனது அருமதியின்றி \* இவ்வாராதகள் \* எவ்விடத்திற்கும் \* அடியெடுத்துவைக்க \* வலமையுடையரல்லர், \* உன்னிடத்தில் \* இதை \* ஸத்தியமாகவே \* சொல்லுகின்றோம் (என்றனா). (உ0)



வீண்புருஷமே மனம் மனம் மனம் மனம்,  
வாழ்க்கையுடையது உயர்வு உயர்வு உயர்வு.

தேவதா \* ஏவம் = வததாம் \* அநந்த \* பாடம் இதி \* பரதய  
பாஷத \* மஹாபலா \* கசகாம \* இதி \* உததவா \* சம - உத்  
பேது. .. (உக)

சுதந்தமனமே மனம் மனம் மனம் மனம்,  
சுதந்தமனமே மனம் மனம் மனம் மனம்.

தே - ஹரிபூதபா \* ஸர்வே \* யநதரோசகிபதா \* அசலா இவ /  
ஆகாசம் \* நிராகாசம் \* கருதவா \* உதபதநதம் \* அநுதபேது.  
தேவதா \* மஹாபலா \* கசகாம \* இதி \* உததவா \* சம - உத்  
பேது. .. (உக)

தே - ப்லவஹகமா \* வரேரிதா \* கரா \* யதா \* அபரம \* ஸாஹ  
ஸா \* உதபதய \* மஹாநாம \* விநதநத \* வேகவநத. (உக)  
அங்கதே \* அநுபராபதே \* வாநராதிப \* ஸகரீவ \* சோகோ  
பஹதம் \* கமலலோசநம் \* ராமம் \* உவாச. ... .. (உச)  
சுதந்தமனமே மனம் மனம் மனம் மனம்,  
சுதந்தமனமே மனம் மனம் மனம் மனம்.

அங்கதே \* அநுபராபதே \* வாநராதிப \* ஸகரீவ \* சோகோ  
பஹதம் \* கமலலோசநம் \* ராமம் \* உவாச. ... .. (உச)  
சுதந்தமனமே மனம் மனம் மனம் மனம்,  
சுதந்தமனமே மனம் மனம் மனம் மனம்.  
ஸமாசவஸிஹி \* தே - பதம் \* தருஷ்டா - தேவீ \* நஸ்சய \*  
ந - ஸமயே - அதிதே \* தை \* இஹ \* ஆகநதம் \* நசகயமஹி.()

அவர்கள் \* அவ்வாறு உரைத்ததுகேட்டு + அங்கதன் \* அவ்வாறே  
யாகுகவென \* மறுமொழி கூறினான், \* பலசாலிகளான வானரர்களும் \*  
புறப்படுவோம் என \* மொழிந்தது \* வானத்திலெழுந்திருக்கிறார்கள். (உக)  
அந்த வானரவீரர்கள் அனைவரும் \* உருநிரல்களினால் கிளப்பப்பட்ட மலை  
களபோல \* ஆகாயத்திலிருந்து துமிடைவெளியிலலாதபடி \* செயதுகொ  
ண்டு \* ஒருவாபின் ஒருவராய் \* உயர்வெழுந்திருக்கிறார்கள். (உஉ) அவ  
வானரங்கள் \* வாயுவினால் செலுத்தப்பட்ட மேகங்களபோல \* வானத்  
தில் \* விரைவாக \* வெழுந்திருக்கிறார்கள் \* கோஷித்தது  
கொண்டு \* மிகுந்த வேகத்துடன் சென்றார்கள். (உங) அங்கதன் \*  
உடனே வந்து சேர்த்து கண்டு \* வானரராஜாவான சுகரீவமஹாராஜா \*  
சோகாகிராதராயிருந்த \* செந்நாமரைக்கண்ணாகிய \* சககரவரத்  
தித்திருமகனை நோக்கி \* நன்மொழி கூறலாயினான். (உச) (அதாவது)  
சோகததைவிட்டுச் சிந்தை தெளிவீராக \* உமக்கு \* மங்களமுண்டா  
கு, \* காணப்பட்டா பிராட்டி, \* அதிலிருந்து சந்தேகமில்லை \* நாம்  
விதித்ததவண்ண \* தவறினபின் \* அவ்வானரர்கள் \* இவ்விடம் \* திரும்  
பிவரத் \* துணியார்களன்றோ ? ... .. (உரு)





தீண்டமுஹிபீரா: ப்ரஹ்மஸ்துஷ்ணுமநிஸ்தா:  
நிபேதுர்விராஜஸ்ய ஸமீபேராஹ்வஸ்ய.

அங்கதபரமுதா: \* தே - வீரா: \* பரஹ்ருஷ்டா: \* முதா - அர்வி  
தா: ச \* ஹிராஜஸ்ய \* ராகவஸ்யச \* ஸமீபே \* நிபேது: (௩௬௨)

ஹ்ருஷ்ணுமநிஸ்தா: ப்ரஹ்மஸ்துஷ்ணுமநிஸ்தா:  
நிபேதுர்விராஜஸ்ய ஸமீபேராஹ்வஸ்ய.

தத: \* மஹாபாஹு: \* ஹ்ருமாநச \* சிரஸா - பரணமப \* தே  
வீம் \* நிபதாம \* அஷ்டதாம \* ராகவஸ்ய \* நயவேகயத. (௩௬௨)

நிபேதுர்விராஜஸ்ய ஸமீபேராஹ்வஸ்ய:  
ப்ரஹ்மஸ்துஷ்ணுமநிஸ்தா: ப்ரஹ்மஸ்துஷ்ணுமநிஸ்தா:

தத: \* ஸமீபே: \* தஸ்யிந - பவநாதமஜே \* நிசுததத: \* ஸக்த  
மண: \* பரீதிமாந \* பரீதிம \* பஹ்ருமாநாத \* அவைகக்த. (௩௬௨)

ப்ரஹ்மஸ்துஷ்ணுமநிஸ்தா: ப்ரஹ்மஸ்துஷ்ணுமநிஸ்தா:  
ப்ரஹ்மஸ்துஷ்ணுமநிஸ்தா: ப்ரஹ்மஸ்துஷ்ணுமநிஸ்தா:

அத \* பரவீரஹ - ராகவ: ச \* பரீதியா - ரமமாண: \* மஹா \*  
பஹ்ருமாநேந \* ஹ்ருமாநதம \* அவைகக்த. .. .. (௩௬௨)

அங்கதனை முன்னிட்டவாகளான \* அவ்வீராகள \* மிகமனமகிழ்ந  
தவாகளாகி \* அவ்வாநந்தத்தைப் பலவாறாக வெளியிட்டுக்கொண்டு \*  
வாநரராஜா \* ராகவன \* இவாசனது ஸமீபத்தில் \* இறங்கினார்கள். (௩௬௨)  
அப்பொழுது \* மஹாபராககிரமசாலியான \* அதுமான \* முடிதாழ்த்தி  
வணங்கி \* (இலங்கையில்) பிராட்டி \* நியமத்துடனே \* பாங்காக  
எழுந்தருளியிருக்கிறாரென \* ஸ்ரீராகவனிடம் \* விண்ணப்பஞ்செய்தனா.  
(௩௬௨) அப்பால் \* சுகரீவமகாராஜா \* அந்த வாயுகுமாரனிடத்தில் \*  
மிகுதியான மனப்பற்றுடையவராயினா, \* இளையபெருமானும் \* அன்பு  
மிகுந்தவராகி \* அகமகிழ்ச்சிக்கொண்ட அதுமானே \* நனகுமதிப்புட  
னே \* நோக்கினார். (௩௬௨) அப்பொழுது \* சததுரு ஸமஹாரகனான  
ஸ்ரீராகவனும் \* சந்தோஷம் மேவிட்டவராகி \* மஹாத்நான \* வெகுமா  
நத்துடனே \* திருவடியைக் கடாகூழித்தருளினார். ... (௩௬௨)

சுந்தரகாண்டத்திலு

அறுபத்து நான்காவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று

அறுபத்தைந்தாவது ஸர்க்கம்.

ததஃ ப்ரவணௌலம் தேஃ த்வாவித்ரகாநனம்,  
ப்ரவணௌரஸாஃ லக்ஷ்மணமஃ  
யாவராஜஞ்சுரஸூத்ர சூத்ரமஃ  
ப்ரவணௌநித்யாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ.

ததஃ \* தேஃ ப்ரவணௌலம் \* ப்ரவணௌலம் \* ப்ரவணௌலம் \* ப்ரவணௌலம் \* ப்ரவணௌலம் \*  
வணம் - சைலம் \* கதவா / மஹாபலம் \* ராமம் \* லக்ஷ்மணருசு \*  
சிரஸா - பரணமய \* ஸகரீவருசு \* அபிவாதய \* அதஃ ஸீதா  
பாஃ \* ப்ரவணௌநித்யாஃ \* ப்ரவணௌநித்யாஃ \* உபசகரமுஃ. ... (௨)

ராவணாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ ராவணாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ,  
ராவணாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ ராவணாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ,  
வீரவணௌநித்யாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ,

ராவணாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ \* ராவணாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ \* ராவணாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ \*  
ஸமநுராஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ \* ப்ரவணௌநித்யாஃ \* ப்ரவணௌநித்யாஃ \* ப்ரவணௌநித்யாஃ \*  
ஹரயஃ \* ஸாவே \* ராமஸநித்யாஃ \* ஆக்யாநதி ... (௩)

ப்ரவணௌநித்யாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ,  
ப்ரவணௌநித்யாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ,  
வீரவணௌநித்யாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ ப்ரவணௌநித்யாஃ.

வைதேஹி \* அக்ஷதாம \* ச்ருதவா \* ராமஃ \* ஸீதா - தேவீ \*  
கவ \* வாதததே \* மயிச \* சதம \* வாதததே \* ஹேவாநாஃ \*  
வைதேஹிமபரதி \* ஏதத - ஸாவம \* மே \* ஆக்யாத (இதி) \* உத  
தரம் - அப்ரவீத ... .. (௪)

அப்பால \* அவ்வாநராகள \* ப்ரவணௌநித்யாஃ \* ப்ரவணௌநித்யாஃ \* ப்ரவணௌநித்யாஃ \*  
ஸீதா \* விசித்திரமான வநங்கள அடாநத \* ப்ரவணௌநித்யாஃ \* ப்ரவணௌநித்யாஃ \*  
அநதபபருவததில \* சேர்நது \* ப்ரவணௌநித்யாஃ \* ப்ரவணௌநித்யாஃ \* ப்ரவணௌநித்யாஃ \*  
ஸ்ரீராமனையும் \* இலக்ஷ்மணரையும் \* முடிதாழ்த்திவணங்கி \* ஸககி  
ரீவமஹாராஜாவையும் \* ஸேவிதது \* அதன பின்னா \* சீதாபிராட்டி  
யின் \* வரலாற்றை \* விளம்ப \* ஆரம்பித்தனா. (௨) இராவணனது அந  
தப்புரத்தில \* காவல செயயப்பட டிருத்தலையும் \* அரக்கிகளால் அதடி  
வெருட்டப்படுதலையும் \* ஸ்ரீராமனிடத்திலுள்ள \* அன்பின் மிகுதியை  
யும் \* (இராவணன்) யாது தவணை செய்கிருக்கின்றனனோ \* அதனை  
யும் \* அநத வாநராகள அனைவரும் ஸ்ரீராமன் ஸநநிதியில் (சுருகமாக)  
விண்ணப்பஞ்செய்தனா. (௩) வைதேஹி \* ஹபபடா திருக்கின்ற  
ரோனக \* கேட்டருளிய \* ஸ்ரீராமன் \* சீதாதேவி \* எங்கு \* இருக்கின  
ருள்? \* என்னிடது \* எவ்வாறு \* இருக்கின்றாள்? \* ஒவ்வாநராகளே \*  
வைதேவியைப்பற்றிய \* இவையாவற்றையும் \* எனக்கு \* விளங்கக்  
கூறுவீர்களாகவெனக் \* கேட்டருளினா... .. (௪)

ராமநாதபுரம் நாயக்கர் மஹாலக்ஷ்மி நாயக்கர்,  
வீரபாகவதம் சீதாபுரம் நாயக்கர்.

ராமநாதபுரம் \* கருதவா \* ஹரயா \* ஸீதாபுரத்தாந்தகோ  
விதம் - ஹரயாந்தம் \* ராமநாதபுரம் \* சோதயந்தி... (௧௦)

சுருதாபுரம் நாயக்கர் மஹாலக்ஷ்மி நாயக்கர்,  
சுருதாபுரம் நாயக்கர் மஹாலக்ஷ்மி நாயக்கர்,  
சுருதாபுரம் நாயக்கர் மஹாலக்ஷ்மி நாயக்கர்,

வாக்யாபுரம் \* மருதாபுரம் \* ஹரயா \* தேவநா - வசந்தம் \*  
சுருதவா \* தேவநா - ஸீதாபுரம் \* தாம - திசம்பரதி \* சிரஸா -  
புரணம் \* ஸீதாபுரம் \* தாமதயதாபுரம் - உவாச... (௧௧)

சுருதாபுரம் நாயக்கர் மஹாலக்ஷ்மி நாயக்கர்,  
சுருதாபுரம் நாயக்கர் மஹாலக்ஷ்மி நாயக்கர்,

அஹம் \* ஜநகம் - ஸீதாபுரம் \* மாரகமாரணம் \* திருநகரம் \* ச  
யோஜனம் - ஆயதம் \* ஸமுதரம் \* ஸங்கயிதவா \* அகசகம். (௧௨)

சுருதாபுரம் நாயக்கர் மஹாலக்ஷ்மி நாயக்கர்,  
சுருதாபுரம் நாயக்கர் மஹாலக்ஷ்மி நாயக்கர்,

ததர \* ததாபுரம் - ஸமுதரம் \* ததாபுரம் - தீரே \* ததர  
மநம் \* ராவணம் \* ஸங்கயிதவா - நகரம் \* வஸதி (௧௩)

சுருதாபுரம் நாயக்கர் மஹாலக்ஷ்மி நாயக்கர்,  
சுருதாபுரம் நாயக்கர் மஹாலக்ஷ்மி நாயக்கர்,

ஹரயா \* ததர \* ராவணம் \* ததாபுரம் \* ஸீதாபுரம் \* மயா \* தருஷ்டா \*  
ராமா \* மனோரம் \* ததவி \* ஸநயஸய \* ஜவந்தி .. .. (௧௪)

ஸ்ரீராமன் \* திருவாய் மலாநதருளியதை \* கேட்ட \* வானா  
கள் \* சீதாபுரத்தாந்தத்தை விசதமாக உணர்ந்த திருவாயை \*  
ஸ்ரீராமன் ஸநதிதியில் விண்ணப்பஞ்செய்யத் தூண்டினார்கள் (௧௫) வானா  
தை சொலவதில் வலவராகிய \* வாயு குமாரரான \* சிறிய திருவாயை \*  
அவர்கள் கூறியது \* கேட்டுத் தேவியான சீதாபுரத்தாயை \* அத்தென்  
றிசைநோக்கிச் \* சிரஸா வந்தனமபண்ணி \* சீதையைக் கண்டவித  
மெவவாரே \* அதை உரைசெய்யலாயினா. (௧௬) அடியேன் \* ஜா  
நகியாரான \* ஸீதாபுரத்தாயைத் \* தேடிக்கொண்டு \* (அவரைத்)  
தரிசிக்கவேண்டி \* நுனியோஜனை அகன்ற \* ஸமுதரிதத்தைத் தாவிச் \*  
சென்றேன். (௧௭) அவவிதத்துத் தென்கடலினது \* தென்கரை யிலே \*  
தூரத்தாவான \* இராவணனுக்கு \* இலங்கையென்கிற நகரம் \* இரு  
க்கின்றது. (௧௮) ஓ! ராமா! \* அநநகரத்தில் \* இராவணனது அந்த  
புரத்திலே பதிவிரதையான பிராட்டி \* அடியேனான் \* காணப்பட்டனர் \*  
அமரமது சிரோமணி \* தமமனோரத் மனோரதையும் \* தேவரீராகளி  
டமே \* செலுத்தி \* உயிரைவைத்திருக்கின்றனர்... .. (௧௯)

రాక్షసీభిర్విరూపాభీ రక్షితాప్రమదావసే,

దుఃఖమానాద్య తేదేవి తథాదుఃఖోచితాసతీ.

రావణాంతఃపురేకుద్ధా రాక్షసీభిస్సురక్షితా,

అధ్యక్షాగారికి పక్షి వహిమాగమే,

దేవీకథంచిత్తాకుత్ స్థ త్వన్నామార్గితామయా,

ఇత్వానువంశవిఖ్యాతిం శనైశ్చీర్తయతానఘః.

கோரஞ்சிகளான\*அரக்கிகளால்\* காக்கப்படுகின்றனா\*,\*(அவா  
களால்) அடிக்கடி\* வெருட்டப்படுகின்ற கோலத்துடனே\* அசோக  
வந்ததில்\* அரக்கிகளினிடையே\* அடியேன\* (அவரை) சேவித்து  
தனயனாயினேன. (கக௃) அப்பிராட்டியார்\* துயரப்படுவதற்கே பிறந  
தவாபோல\* அவவிதமான துன்பத்தில்\* ஆழநதிருக்கின்றா. (கஉ)  
இராவணனது அநதப்புரத்தில்\*சிற்றெய்யப்பட்டிருக்கின்றா\*,\* அர  
க்கிகளின் கடுமையான இரக்கின்றா\*,\* ஒரேகாலாகத்திரித்ததலைப  
பின்னலுடன்\*விசனமுற்றிருக்கின்றா, தேவரீரையே\* திருவுள்ளத்தில்  
சிந்தித்துக்கொண்டிருக்கின்றா. (கங) தரையிலேசையித்தப்பூழிபடி  
நதபுன்மேனியாகிப\* பணிகாலத்துப் பதுமமலாபோல\* மேனியழ  
குமாறுபட்டிருக்கின்றனா\*,\* இராவணனிடத்தில் சிறிதும் திருவுளம்  
பற்றாதவராகி\* உயிரையொழிக்க உறுதிகொண்டவராயிருக்கின்றனா.  
(கசு)(இத்தன்மையராகி) தேவரீரையே நியமித்துக்கொண்டிருக்கின்ற  
தேவியாரை\*ஒருகுலத்துலதிலகரே\* அடியேன\*நெடுநேரமலலாடிக்க  
கண்டறிந்தேன். (கசு௃) ஹேயகுணரஹிதரானநரேந்திரா! இஃஷ்வாகு  
குலத்தின் பெருமையை\* மெல்லமெல்லப்பொழியப் புகுந்து\* அடி  
யேன\* அவருக்கு\* விசுவாஸ முண்டாகுமபடி செய்தேன். (க௃௃)

ததஸ்யஸாஸிதாசீபி ஸர்வமர்ப்பவஸ்யதா.

ராமஸுப்ரிஸஸஹ்யஞ்ச ஸுதஸ்யபிரீதுமஸாஸதா,

தத: \* தேவீ \* ஸமபாஷிதா \* ஸாவம - ஆததஞ்ச \* தாசிதா \*  
ராமஸுகீவஸக்யஞ்ச \* சருதவா \* பரீதிம \* உபாகதா. (ககஉ)

நியதஸ்யஸுதாசாஸிதாஸீபி ததஸ்யஸாஸிதாஸீபி.

வஸமஸுதாஸாஸிதாஸீபி ததஸ்யஸாஸிதாஸீபி.

சுதஸ்யஸாஸிதாஸீபி ததஸ்யஸாஸிதாஸீபி.

ஹேபருஷாஷத \* அஸயா: \* ஸமுதாசார: \* நியத: \* தவயி \*  
பகதி: ச \* ததா \* உகரேண - தபஸா \* தவதபகதயாச \* யுகதா \*  
மஹாபாகா \* ஜநகநதிநீ \* ஏவம \* மயா \* தருஷ்டா. . (ககஅ)

அபிஜ்ஞானஞ்சமேததம் ததஸ்யஸாஸிதாஸீபி.

விதஸ்யஸாஸிதாஸீபி ததஸ்யஸாஸிதாஸீபி.

ஹே மஹாபராஞ்ஞா \* ராகவ: \* சிதரகூடே \* தவ - அநதிசே \* வாயஸம  
பரதி \* பதாவருததம \* அபிஞ்ஞாநமச \* மே \* தததம .. (ககக)

விஜ்ஞாநஞ்சமேததம் ததஸ்யஸாஸிதாஸீபி.

அபிஜ்ஞானஞ்சமேததம் ததஸ்யஸாஸிதாஸீபி.

ஹேவாயுஸக \* இஹ \* யத \* தருஷ்டம \* அகிலேந \* தவயா \*  
நரவயாகர: - ராம: \* விஞ்ஞாபய: \* இதி \* ஜாநகீ \* மாம \* ஆஹ.

பின்னா \* தேவியாருடனே \* ஸமபாஷணேசெயதேன, \* ஸகல  
விருத்தாநதநகனையும \* வினநக விண்ணப்பருசெயதேன; \* சுகரீவ  
மஹாராஜாவுடனே தமகரு உண்டான ஸகலியததைகமீகடடு \* மகிழ்  
சசி \* அடைந்தனா. (ககஉ) ஒபருஷோததம \* அவரது \* ஒழுககங்கள் \*  
அநிகமான நியமததுடன் கூடியவை; \* தேவரீரிடத்தில \* பகதியும \*  
அவவாரே அமைந்திருக்கின்றது; \* உககிரமான தவமும் \* தேவரீ  
ரிடத்தில பகதியும (அவரிடம்) குடிக்கொண்டிருக்கின்றன, \* மிகுந்த  
பாக்கியம் பெற்ற பெண்மணியான \* ஜாநகியாரை \* இவ்விதமான நிலை  
யில \* அடியேன் \* தரிசித்தேன். (ககஅ) ஞாநககிளஞ்சியமே! ஓராகவ! \*  
சித்திரகூட பருவத்ததில \* தேவரீருருகே \* ஒரு வாயஸததைப்பற்றி \*  
நடந்த விருததாந்ததை \* அடையாளமாக \* அடியேனிடம் \* எடுத்த  
துக கூறினா. (ககக) ஓவாபுகுமார! \* இவ்விடத்துக \* கண்டவை \*  
யாவோ? \* அவைஅனைத்தையும் \* நீ \* புருஷசிங்கமான ஸ்ரீராமனி  
டம் \* விண்ணப்பம் செயயககடவை \* என \* ஜாநகியா \* அடியே  
னிடம் \* அருளிச்செயதா. .. ... (20)



அயங்கா ஸ்வேபநாத்ஸ்வா யத்வா த்ஸுபரிதீபி:

புருஷதாபநாநீயம் ஸுக்ரிவநீயபஞ்சுஷிதம்;

பசுமாநாநிதீயம் ஸ்வேபநாத்ஸ்வா யத்வா த்ஸுபரிதீபி:

மநஸிஸாநா ஸிவநீயம் ஸ்வேபநாத்ஸ்வா யத்வா த்ஸுபரிதீபி:

த்யாயாநாநிதீயம் ஸ்வேபநாத்ஸ்வா யத்வா த்ஸுபரிதீபி:

பசுமாநாநிதீயம் ஸ்வேபநாத்ஸ்வா யத்வா த்ஸுபரிதீபி:

பசுமாநாநிதீயம் ஸ்வேபநாத்ஸ்வா யத்வா த்ஸுபரிதீபி:

பசுமாநாநிதீயம் ஸ்வேபநாத்ஸ்வா யத்வா த்ஸுபரிதீபி:

பசுமாநாநிதீயம் ஸ்வேபநாத்ஸ்வா யத்வா த்ஸுபரிதீபி:

ஸ்ரீமாத் - ஏஷ: - சூடாமணி: \* மயா \* ஸுபரிதீபி: \* ஹேஅநக!

வயஸநே \* தவாம இவ \* ஏதம் \* தருஷ்டவா \* பரமோதிஷ்டயே \*

ஸ்ரீமாத் - ஏஷ: \* வாரிஸமபவ: \* மயா \* தே \* கிரியாதித: \*

திலகே \* பரணஷ்டே \* மநசகிலாய: \* தவயா \* கண்டபாந்தவே \*

திலக: \* நிவேஷித: \* தம் \* ஸமாததம் - அர்ஹஸிகில \* ஹேதசர

நாதமஜ: \* மாஸம் \* ஜீவிதம் \* தாரயிஷ்டயாமி \* ரக்ஷஸாம-வசம் -

ஆசதா \* மாஸாத - ஊாதவம் \* நஜீவேயம் \* ஏவம் - வசநாமி \*

ஸுகரீவஸய \* உபசருணவத: \* பருவதா \* யதநாத் - ஸுபரிதீபி:

த: \* அயமச \* அஸமை \* பரதாதவய: . . . (உசு)

பசுமாநாநிதீயம் ஸ்வேபநாத்ஸ்வா யத்வா த்ஸுபரிதீபி:

பசுமாநாநிதீயம் ஸ்வேபநாத்ஸ்வா யத்வா த்ஸுபரிதீபி:

இதி \* ராவணாத: புரே - ருதத: \* கருசாகநீ \* தாமசாரீணீ \*

ஸீதா \* மருகீஇவ \* உதபுலலலோசநா \* மாம \* அபரவீத: (உரு)

மிக மகிமைபெற்றதான இரதச சூடாமணி \* எனனால் \* அதி  
ஜாககிரதையாகக் காககப்பட்டது, \* பாபரஹிதரான புருஷோத்தமமா! \*  
விசமம் வருததுகிறபொழுது \* தேவரீரைக்காண்பதுபோலவே \*  
இதனைக்கண்டு \* களிப்படைவேன், \* சிறப்புற்ற இமமணியை \* யான \*  
தேவரிடம் \* அனுப்புகின்றேன், \* (எனது) திலகம் \* அழிந்து  
போனபொழுது \* (அமமலையிலிருந்து) மனசகிலையினால் \* தேவரீர் \*  
கன்னத்தருகே \* திலகமிட்டதுன்றோ, \* அதை \* நூப்பகப்படுத்திக்  
கொள்ளவேண்டுகிறேன்; \* ஓதசரதநதந! \* ஒரு மாதகாலமே \*  
உயிரைவைத்திருப்பேன்; \* அரக்காவசத்தில அகப்பட்டு \* ஒருமாதத்  
திறகுமேல் \* ஜீவித்திரேன: \* என்று இவ்வாரத்தைக் \* ஸுகரீவ  
மஹாராஜா \* அணடையில கேட்டுக்கொண்டிருக்க \* நீவிண்ணப்பஞ்  
செய்து, \* வேண்டுமென்று காப்பாற்றிவைத்த \* இரதமணியையும் \*  
அவரிடம் \* சோப்பிக்கவேண்டும். (உசு) என்றிவ்வாறு \* இராவண  
னது அந்தப்புரத்துச் சிறைப்பட்டவராகி \* மெலிந்த மேனி யுடைய  
ரும் \* தருமமேதுணையாகக்கொண்டவருமான \* சீதாபிராட்டியாரா \*  
பெணமான போலக் கண்களை மலரமலர விழித்து \* அடியேனிடம் \*  
அருளிச்செய்தார். . . . . (உரு)





சிறியதிருவடி ஸ்ரீராமரிடம் சூடாமணியைக்கொடுத்தது

சுந்தரதாண்டம

வீசுதேவமுயாஹுதம் ஸர்வராஹுநயத்யுதா.

ஸர்வகாஸாஹுதே ஸந்தாஸ்யஸித்தியுதம்.

ஹேராகவ \* யத - யதா \* ஏததவ \* ஸாவம \* மயா \* ஆக்யா  
தம் \* ஸர்வதா \* ஸாகரஜலே \* ஸந்தாரா \* பரவிதீயதாம் (உ௬௨)

தீபாஸ்யாஸாராஹுதாஸித்தியுதம் ஸர்வராஹுநயத்யுதம்,

தீபாஸ்யாஹுதம் ஸர்வகாஸாஹுதே ஸந்தாஸ்யஸித்தியுதம்.

வாயுபுதர \* ராஜபுத்ரேள \* ஜாதாசவாலெள \* விதிதவா \* தத் -  
அபிஞ்ஞாநஞ்ச \* ராகவாய \* பரதாய \* தேவயா \* ஆக்யாதஞ்ச \*  
ஸாவம்வ \* ஆதுபாவயாத \* வாசா \* ஸமபூரணம் \* சசமஸ. ( )

ஹேராகவா! எது \* எவவாறு (நிகழ்நததோ) \* அவ்வாறே \* அனை  
ததையும் \* அடியேன \* விண்ணப்பஞ்செயதுவிட்டேன, \* (இனி) எவ  
விதத்தினாலும் \* ஸமுத்திர ஜலத்தினமீது (அனைவரும் நடந்து செல்  
லுமபடி) அனை \* கட்டவேண்டியதே. (உ௬௨) (என்றிவ்வாறு) வாயு  
புத்திரா \* அநத ராஜகுமாராகள \* மனநதேறினாகளென வுணர்ந்து \*  
அநத அடையாளத்தை \* ஸ்ரீராகவனிடம் \* ஸமாபபிததுப் \* பிராட்டி \*  
அருளிச்செய்தவை \* எல்லாவற்றையும் \* முறையே \* வாயமொழி  
யாக \* முழுமையும் \* விண்ணப்பஞ்செயதா .. ... (உ௬௨)

சுந்தரகாண்டத்திலு

அறுபத்தைந்தாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

அறுபத்தாறாவது ஸர்க்கம்.

வீசுதேவமுயாஹுதம் ஸர்வராஹுநயத்யுதம்,

தீபாஸ்யாஹுதம் ஸந்தாஸ்யஸித்தியுதம்.

ஹேராகவ \* ஏவம - உகத \* தசரதாதமஜை - ராம \* தம் - ம  
ணிம் \* ஹருதயே \* கருதவா \* ஸலக்ஷ்மணை \* ப்ரருரோத. (க)

தீபாஸ்யாஸாராஹுதாஸித்தியுதம் ஸர்வராஹுநயத்யுதம்,

தீபாஸ்யாஹுதம் ஸந்தாஸ்யஸித்தியுதம்.

தம் - மணிசரேஷ்டம் \* தருஷ்டவாது \* ராகவ \* சோககாதித \*  
அச்சுருபாயாம - நேதராயாம \* ஸகீவம் \* இதம் \* அப்ர  
வீத .. .. . (உ)

அநுமான் \* இவ்வாறு கூறியதுகேட்டுச்சககரவாதத்தி திருமக  
னை ஸ்ரீராமன் \* அநதசுருடாமணியை \* மாரபோடு \* அனைதது  
\* இலக்குமணருடனே \* அதிகமாக அழததொடங்கினா. (க)  
அநதசசிநதமணியைக கண்டவுடனே \* ஸ்ரீராகவன் \* சோகத்தி  
னால் சிநதை நொநதவராகிக \* கண்ணும கண்ணீருமாய \* சுககிரீ  
வமகாராஜாவேநோககி \* இவ்வாறத்தை \* உரைக்கலாயினா... (உ)

வதஸ்ஸா - தேஹு : வதஸ்ஸய - ஸநேஹாத : || தாஹு : ஸ்ர  
வதி : ததா : மம - ஹருதயம அபி : மணிநீரஸய - தாசராத் :  
(ஸரவதி) . . . . . (ந)

இதம் - மணிரதநம் \* மே - சுவசுரேண \* வைதேஹ்யா: \* வது  
காலே \* தததம் \* ழுர்த்நி \* பத்மயதா \* அநிகம - சோபநே ( )

ஸஜஜநபுஜித: \* அயம - மண்: \* ஜலஸமபித: ஹி \* யஞ்ஞ \*  
பரமதுஷ்டேந \* தீமதா - சுகீரண \* திதந: . . (௧)

நேஸௌமய \* அதய \* இமம - மண்சரேஷ்டம \* தருஷ்டவா \*  
 தாத்தஸய \* தாசநம \* அவகதஃ - யதா \* அஸமி \* ததய \* ஹைதே  
 ஹஸய - விபேரஃ. . . . . (சு)

அயம - மணி : மே : ப்ரியாயா : தஸயா : மூர்தி : சோப  
தேஹி : அதம : அஸய : தாசுநேர : அஹம : தாம : பரபதாம  
இவ : கருதயே.... . . . . . (௭)

வாத்ஸவியமுடையதானபசு \* கன்றினிடம் ஆசைப்பெருக்கினால் \* எவ்வாறு \* மனமுருகிப் பாலைப் பெருக்குகின்றதோ \* அவ்வாறே \* எனதுமனமும் \* இம்மணியைக் கண்டமாதிரதத்தில் \* (மெழுகுபோல) உருகுகின்றது. (௩) இநதமேலானமணி \* எனதுமாமனா\*ஜானகிக்கு \* விவாஹகாலத்தில\*தநதருளியது ; \* (இது அவளது) முடியில் \* முடித்தபொழுது \* பின்னும் அதிகமான அழகுபெற்று விளங்குகின்றது. (௪) பெரியோர்களால் பூஜிக்கப்பெற்ற \* இநதசூடாமணி \* ஸமுத்திரத்தில பிறந்ததன்றோ? \* (ஐநகமஹாராஜா இயற்றிய) வேளவியில் \* மிக்கமகிழ்ச்சிகொண்டு \* மேதாவியான மஹேந்திரன் \* (அவருக்கு) அளித்தது (இம்மணி). (௫) ஓஸௌமய! சுககிரீவா! \* இப்பொழுது \* இநத மஹாரததினத்தை\*நோக்குகையில் \* தநதையான தசரதமஹாராஜாவினது \* தரிசநத்தை \* அடைநத்துபோல \* ஆகிமேன,\*அவ்வாறே\*விதேஹ மஹாராஜாவினது \* (ரூபகமுண்டாகின்றது.) (௬) இநதசூடாமணி \* எனது \* காதலியான \* அவளது \* முடிமீது \* விளங்குவதன்றோ? \* இப்பொழுது \* இதைக் \* காண்கையில் \* யான்\*அவளையே\* அடைநத்துபோல \* எண்ணுகின்றேன். (௭)

கீமாஹஸீதாவைதீஹி யூஹிஸாம்யபுநஸபுநஸ,  
பிஸாஸுமிவஹ்ஸீயேந சிம்சந்திவாக்யவாரிணா.

ஹேஸௌமய \* வைதேஹி - ஸீதா \* பிபாஸம் \* தேயேந இவ \*  
வாகயவாரிணா \* ஸிஞ்சநதி \* கிம் ஆஹ \* புநஃபுநஃ \* பருஹி (அ)

இதஸ்து கிண்டுஷதீரம் யுதிமஃவரிஸந்தம்,  
மகிஸபுஷ்யமிஸாமித்ரே த்வேஹிமாநஸிவநா.

ஹேஸௌமிதரே \* வைதேஹிமவிநா \* ஆகதம் \* வாரிஸம்பவம் \*  
இமம் - மணிம் \* பசபாமி (இதி) யத \* இதஃது \* அககதரம் \* கிம்

பிரஞ்சிவதீவதீஹி யுதிமஃவரிஸந்தம்,  
தூஸஸாம்யபுநஸீயேந விஸாஸுமித்ரேணா.

வைதேஹி \* மரஸம் \* தரிஷ்யத்யதி \* சிரம்-ஜீவதி \* ஹேஸௌமய \*  
தாம்-அஸிஞ்சணமவிநா \* ஸ்ஷணம் அபி \* நஜீவேயம் (க0)

நயமாஸுமிதந்தீசம் யத்ருஷ்யஸாமுபிதம்,  
நதிஸீயஸ்துமபி (புஷ்யதி) மபலபுஷ்யம்.

மம் \* பரிபா \* யதர \* தருஷ்டா \* தம் - தேசம் \* மாம அபி \*  
நய \* பரவருததிம் \* உபலபயச \* ஸ்ஷணம் அபி \* நதிஷ்டேயம்

தந்தஸாமுஸுத்ரீகீ தீருஷ்யஸாமுபிதம்,  
தயாஸஸாமுஸுத்ரீகீ மபுஷ்யதிஸ்துமபி.

ஸுசரோணீ \* மம் - ஸா \* பயாவஹாராம் \* கோராரணம் \* ரக்ஷ  
ஸாம் \* மதயே \* ஸதா \* பீருபீரு - ஸதி \* கதம் \* துஷ்டதி (கஉ)

ஹேஸௌமய ! வாயுநந்த ! \* விதேஹராக புத்திரியான சீதை \*  
தாக்கதினா தவிப்பவருக்குத் தண்ணீர் ஊற்றுவது போல \* (சோகாக  
கினியாலதவிககினற எனனை) இனியசொற்களாகிய ஜலத்தினால் \* நனைப  
பவளாகிய \* யாது \* கூறினாள் \* (அதை) அழககடி \* என்செவிகேடகசசொ  
லவாயாக (அ) ஹேஸௌமய ! \* வைதேஹியை விட்டுப்பிரிந்து \* தனியேவந  
திருக்கினற \* ஸமுத்திரத்தில ஜரித்ததான \* இம்மணியைப் \* பார்த்துக்  
கொண்டிருக்கிறேனே , \* இதினும் \* அதிகமான விசனம் \* வேறு  
ண்டோ ? (சு) வைதேஹி \* இன்னும் ஒருமாதகாலம் \* உயிரைத்  
தரித்திருப்பாளாயின (அவளை) சிரஞ்ஜீவியென்னலாமே, \* ஹேஸௌமய !  
அநதககண்ணழகியைக் காணாமலவிட்டு \* (நான்) ஒரு நிமிஷமும் \* உயி  
ரைவைத்திரேனே (க0) எனது \* காதலியை \* எவ்விடத்தில் \* கண்டனே  
யோ \* அவ்விடத்திற்கு \* என்னையும் \* அழைத்துக்கொண்டுபோய்விடு, \*  
(அவளது) விருத்தநதத்தை \* உணர்ந்தபின் \* நிமிஷமும் \* (நான் இவ்  
விடத்து) நிலிலேன. (கக) ஸாவாங்க சுந்தரியான \* எனது கண்ணாடி \*  
பயங்கராகளும் \* கோரரூபிகளும் \* அரக்கர்களின் \* இடையே \* எப்ப  
பொழுதும் \* நடுநடுக்கினவளாகி \* எவ்வாறு \* நிற்கின்றனளோ ! (கஉ)

சாரதஸ்திமிரோ ஸ்துதீ நூனஞ்சந்திரவாஸுதே,  
அபூதம்வதஸந்தஸ்ய நவிராஜலிராஜஸ்தே.

ராக்ஷஸை: - ஆவருதம் \* தஸ்யா: \* வதஸம் \* அமபுதை: \* நிமி  
ரோநமுதத: - சாரத: - சந்திர: இவ \* நவிராஜதி \* நூநம். (௧௩)

கிமாஹஸீதாஹஸுமம் ஸ்துத்யத:கதயாந்யமே,  
வீதேநஸுஜீவஸ்யே த்யேகேநாஸுரோயுதா.

ஹேஹதுமந \* ஸீதா \* கிம \* ஆஹ \* அதய \* மே \* ததவத: \*  
கதய \* ஆதுர: \* பேஷஜேநயதா \* ஏதேநகலு \* ஜீவிஷேய: (௧௪)

மஹுராமஹுராலாஸா கிமாஹஸுமஹாமிநீ,  
மநிஸீநாஸுரோயுத: ஹஸுமஸுந்யாந்யமே.

ஹேஹதுமந \* மதுரா \* மதுராலாபா \* வராரோஹா \* மம -  
பாமிநீ \* மதவிஹீநா \* கிம \* ஆஹ \* அதய \* மே \* கதய. (௧௫)

அரககாகளால \* சூழநதுகொள்ளப்பட்ட \* அவளது \* (முதம் \* மேகந)  
களால மூடப்பட்ட \* களங்கமற்ற சரத்கால சந்திரன்போலச \* சோ  
பையற்றிருக்கின்றது \* நிசசயம். (௧௩) ஓ அதுமந! \* சீதை \* யாது \*  
கூறினா? \* இப்பொழுது \* என்னிடம் \* உண்மையாக \* உரை  
செய்வாய், \* நோயினால் மெலிந்தவன் \* மருந்தினாலேபோல \* இத்  
தலையே \* (யான்) ஜீவித்திருக்கின்றேன். (௧௪) ஓ அதுமந! \*  
மதுரமானமேனியும் \* மதுரமானமொழியும் உடையளாகி \* மேன்  
மைபெற்ற \* எனது கணமணி \* என்னேவிட்டுப் பிரிந்திருக்கின்றனளே. \*  
யாது \* கூறினா! \* (அதை) இப்பொழுது \* எனக்கு \* விளங்கக்கூறுவாய்  
(எனக்கேட்டருளினா.) ... .. (௧௫)

சந்திரகாண்டத்திலு

அறுபத்தாறுவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று

அறுபத்தேழாவது ஸர்க்கம்.

வீசுசுக்ஸுஹஸும நாஸுமேஹஸுதே,  
சீதாஹஸுதேஹஸுந்யாந்யமே.

மஹாதமநா - ராகவேண \* ஏவம் - உகத: \* ஹதுமநா \* ஸீதாயா: \*  
பாஷிதம் \* ஸாவம் \* ராகவே \* நயவேதயத. ... .. (௧)

ஹஸுக்ஸுதேஹி ஹஸுதேஹஸுந்யாந்யமே,  
ஹஸுதேஹஸுதேஹஸுந்யாந்யமே.

ஹேபுருஷாஹப \* சிதரகடே \* பூரவவருததம் \* இதம் - அபி  
நூநம் \* ஜாநகி - தேவீ \* யதாததம் \* உகதவதி. ... .. ( )

மஹாநுபாவரான \* சககரவாதத்திந்ருமகனால \* இவ்வாறு \* வினவ  
பபட்டவராகி \* அததிருவடி \* சீதைசொன்ன \* செய்தி \* ஆதியோடந  
தம் \* ஸீராகவனிடம் \* விண்ணப்பம் செய்யலாயினா. (௧) (அதாவது)  
ஓ புருஷசிறகமே! \* சித்திர கூடகிரியில் \* முன நிகழந்த \* இந்த அபிந  
நூநத்தை \* ஜாநகியா \* உள்ளவாறு \* அருளிச்செய்தனா. ... .. (௨)

சுலுசுஸ்தாஸ்யாஸார்ப் ஷாந்ஸுஸ்யஸ்திதா,  
வாயஸஸ்யாஸாஸ்த்யஸ்தி விராடஸ்தாஸ்தரே.

தவயாஸார்த்தம் \* ஸுகஸுப்தா \* ஜாநகி \* பூரவம் \* உததிதா \*  
வாயஸ \* ஸஹஸா \* உதபதய \* ஸதநாநதரே \* விரராத. (௩)

வராயஸஸ்யாஸுஸ்தாஸ்தா ஷாந்ஸுஸ்யஸ்திதா,  
வாயஸஸ்யாஸாஸ்த்யஸ்தி விராடஸ்தாஸ்தரே.

ஹேபரதாசுரஜ \* பரயாயேண \* தவஞ்ச \* தேவயங்கே \* ஸுப  
த \* புருச \* ஸ - பகதி \* தேவயா \* வயதாம் - ஜநயதிஹி. (௪)

வாயஸஸ்யாஸுஸ்தாஸ்தா ஷாந்ஸுஸ்யஸ்திதா,  
வாயஸஸ்யாஸாஸ்த்யஸ்தி விராடஸ்தாஸ்தரே.

புருபுரு - உபாகமய \* பருசம் - விரராத \* ததி \* தவம் \* தஸ  
யா \* சோணிதேந - ஸமுதகதித \* போதித \* ஹி. (௫)

வாயஸஸ்யாஸுஸ்தாஸ்தா ஷாந்ஸுஸ்யஸ்திதா,  
வாயஸஸ்யாஸாஸ்த்யஸ்தி விராடஸ்தாஸ்தரே.

ஹேபரதாசுரஜ \* பரயாயேண \* தவஞ்ச \* தேவயங்கே \* ஸுப  
த \* புருச \* ஸ - பகதி \* தேவயா \* வயதாம் - ஜநயதிஹி. (௬)

வாயஸஸ்யாஸுஸ்தாஸ்தா ஷாந்ஸுஸ்யஸ்திதா,  
வாயஸஸ்யாஸாஸ்த்யஸ்தி விராடஸ்தாஸ்தரே.

வாயஸஸ்யாஸுஸ்தாஸ்தா ஷாந்ஸுஸ்யஸ்திதா,  
வாயஸஸ்யாஸாஸ்த்யஸ்தி விராடஸ்தாஸ்தரே.

வாயஸஸ்யாஸுஸ்தாஸ்தா ஷாந்ஸுஸ்யஸ்திதா,  
வாயஸஸ்யாஸாஸ்த்யஸ்தி விராடஸ்தாஸ்தரே.

வாயஸஸ்யாஸுஸ்தாஸ்தா ஷாந்ஸுஸ்யஸ்திதா,  
வாயஸஸ்யாஸாஸ்த்யஸ்தி விராடஸ்தாஸ்தரே.

ஹேபரதாசுரஜ \* பரயாயேண \* தவஞ்ச \* தேவயங்கே \* ஸுப  
த \* புருச \* ஸ - பகதி \* தேவயா \* வயதாம் - ஜநயதிஹி. (௭)

தேவரீருடனே \* சுகமாகக்கண்வளாநத\*பிராடடி \* முன்னதாக\*  
விழித்தெழுந்தனா,\*(அப்பொழுது)ஒருவாயஸம்\*விரைவாக\*எழுமபி  
வந்து\*மாராபினிடையே\*விரணமுண்டாக்கியது. (௮) பரதனுக்கு மூத  
தோனே! (பிராடடி தேவரீரதுமடியில கண்வளாநதெழுந்தபின்)முறை  
யே \* தேவரீரும \* தேவியார மடியில \* கண்வளாநதீர், \* (அத்தரு  
ணத்தில) மறுத்தும \* அந்தபறவை \* தேவியாரைத \* துன்புறுத்த  
லாயிற்று (௯)பின்னுமபலதரமவந்து\*மிகுதியும்\*புண்படுத்தியது,\*அப  
பால்\*தேவரீரதிருமேனியில\*அவரது\*உதிரமொழுகியதுகண்டு\*கண்  
விழித்துக்கொண்டதனரே (௧௦) ஓசத்துருஸமஹாரக! \* அவ்வாயஸத்  
தினலேயே\*அடிக்கடிபிடிக்கப்பட்ட\*பிராடடியால\*சுகமாகக கணவள  
ர்நத\*தேவரீர்\*எழுப்பப்பட்டதனரே?(௧௧) பருத்தபுஜங்களுள்ள பெரி  
யோனே!\*மாராபினிடையே\*புண்படுத்தப்பட்டிருந்தஅப்பிராடடியை\*  
கோக்கி \* மஹாஸாப்பமெனச\* சீறிப\*பெருமூச்செறிநது,\*அச்சமுற்  
றிருக்கின்ற எனகண்மணி! \* உனது \* மாராபினிடையே\*யாவன் \* நக  
ங்களினுனியால \* கீறியது? \*சினங்கொண்ட\*ஐந்துதலைநாகத்துடன்\*  
எவன் \* விளையாட விருப்பங்கொண்டவன்? என \* விளம்பினீர்...(௧௨)



నఖైస్సరుధిరన్జితో స్తామేవాభిముఖంస్థితం.

ధరాంతరచరశ్శ్రీఘం పవనస్యగతౌ సమః.

వాయ సేత్వంకృతాః కూరాం మతింమతిమతాంవర.

నదీ పవనకాలాగ్ని ర్నజ్వాలాభిముఖఃఖగం.

తతస్తు వాయ సందీప్త స్పదర్శోనుజగామహ.

உடனே \* நிமிர்ந்து நோக்குகையில் \* குருதிபடர்ந்த \* கூரியநகர  
டனே\*அப்பிராட்டிக்கு\*எதிராகவே\*நினற்றிருந்த\*வாயஸத்தைக்  
ஹுலாயிற்று. (கூ) பறவைகளிற்சிற்றந்த\*அந்த வாயஸம்\* இந்திர  
† புத்திரனன்றோ, \* இப்பூமியினுட்பதுங்கியிருந்த அவன் (ஸ்ரீர  
சீற்றத்துடன் நோக்குகையில் அவரதுதிருவுள்ளம் தெரிந்து) \*  
னே \* வாயுவுக்கு ஒப்பான வேகத்துடன் ஓடலாயினான். (கூ)  
த \* ஹேமஹாபாஹோ! \* மேதையிற்சிற்றந்த மஹாநுபாவா! \*  
யிரீ\*சினததிலை திருசுக்ணகள கலங்கினவராகி \* அந்தவாயஸத்  
மீது \* † திருவுள்ளமும் கலங்கினீர். (கக) (பின்பு) தேவரீர் \*  
யில் ஓராயுதமும் அத்தருணத்தி லிலலாமையால்) சயனித்த  
ததின்னும் \* ஒரு தருபபைப்புலலை \* கிளளி \* (அதில்) பிரம  
திர மந்திரத்தை \* ஜபித்தீர், \* அது \* மிருந்த சோதியுடனே \*  
நப்பறவைக்கு நேராக \* ப்ரளயகால நெருப்புப்போல \* ஜொ  
லாயிற்று. (கஉ) தேவரீர் \* எரியும் அந்தத் தருபபைப்புலலை \*  
வவாயஸத்தை நோக்கி\*விடுத்ததன்றோ! \* விடுத்தவுடனே\*அந்தத  
பம்\*எரிந்துகொண்டு \* அந்த வாயஸத்தைத்\*துரத்திக்கொண்டு  
பது... .. (கஉ)

† இதன் விவரத்தை ஈஎஉ-ம பக்கத்திலுபார்க்க.



நநாநாபிங்ஹரூ நாமுநாமுநாமுநாமு.

நசுநசுநசுநசுநசு ராமுநசுநசுநசுநசுநசு,

ரணே \* ராமம் \* பரதிஸுமாரஸிதம் \* நாகாஃ-நசுகதாஃ \* கந்தாவாஃ  
அபி - நசுகதாஃ \* அஸுநாஃ - நசுகதாஃ \* மருத்குணை - நசுகதாஃ \*  
ஸாவேசு- நசுகதாஃ ... (ககற)

தந்யந்யந்யந்யந்ய ந்யந்யந்யந்யந்யந்யந்ய.

தீபுநசுநசுநசுநசுநசு ந்யந்யந்யந்யந்யந்யந்ய,

வீர்பவதஃ - தஸய \* மயி \* கசுகித-ஸுமப்ரமஃ-அஸுநியதி \* ஸுநிதி  
தை - பாணை \* ராவணை \* யுகி\*கூதிபரம் \* ஹநயதாம் ... (உஃற)

புருநாநசுநசுநசுநசுநசு ந்யந்யந்யந்யந்யந்யந்ய.

நசுநசுநசுநசுநசு நாமுநசுநசுநசுநசுநசு,

நரவாஃ \* பரநதபஃ \* ராகவஃ \* ஸஃ - லக்ஷுமனோவா \* பராதாஃ \*  
ஆதேசம் \* ஆஜநாய \* கிமாத்தம் \* மாம \* நரகூதி (உகற)

சகூதேந்யந்யந்யந்யந்ய ந்யந்யந்யந்யந்யந்யந்ய.

ஸுநாநாமுநசுநசுநசுநசுநசு ந்யந்யந்யந்யந்யந்யந்ய,

தௌ-புருஷவயாகரௌ \* வாயவகநிஸுமதேஜுஸௌ \* சக்தௌ \*  
ஸுநாநாமுநசுநசுநசுநசுநசு ந்யந்யந்யந்யந்யந்யந்ய.

ஸுநசுநசுநசுநசுநசு ந்யந்யந்யந்யந்யந்யந்ய.

நசுநசுநசுநசுநசு நாமுநசுநசுநசுநசுநசு,

பரநதபௌ \* ஸுமாததௌ \* ஸுநிதௌ \* யத \* மாம \* நசுநசுநசுநசுநசு  
தே\*மமைவ \* மஹத \* கிஞ்சித - துஷ்கருதம் \* அஸ்தி\*ஸுமசய \* ந.

போ புநிகையில \* இராமனுக்கு \* எதிராகநிறக \* நாகலோகத்  
தவரும வலலவரலலா , \* கந்தாவாகரும வலலவரலலா , \* அசுரர்  
கரும வலலவரலலா , \* தேவாகளின் கூட்டத்தாரும் வலலவரலல  
லா ; \* அனைவரும் ஒன்று கூடிவரினும் வலலவரலலரே. (ககஹ)  
வீரியமுடையோரான அவருக்கு \* என விஷயத்தில் \* ஏதேனும்  
சிறிது ஊக்கமுள்ளதாயின \* கூரிய அம்புகளால \* இராவணனை \*  
புத்தத்தில \* உடனே \* அதமசெயயவேணமும் (உஃற) புருஷசிங்க  
மும் \* எதிரிகளை யெரிப்பவரும் \* ரகுருலதிலகருமான \* அநத  
இலக்குமணனேனும் \* அண்ணனது \* நியமனத்தைப\*பெற்று வநது\*  
ஏன் \* என்னைப \* பாதுகாக்கவில்லை? (உகற) அநத மஹாபுருஷர்கள்\*  
வாயுஅக்கினி ஆகிய இரண்டிற்குமொப்பான வலிமையுடையவர்கள்,\*  
மிகுநத ஸாமாததியமுள்ளவர்கள்;\*தேவர்களாலும்\*அசைக்கக்கூடாத  
வர்கள் , \* என்னை \* ஏன் \* இவ்வாறு உபேகூகிகினராகள (காற  
றுடனேகூடிய நெருப்புப்போல இவ்வரக்காகளை ஏன் எரித்துவிட  
வில்லை?) (உஉற) எதிரிகளையெரிக்கு மியலமுள்ளவரும் \* வலலவாகரு  
மான அவ்விருவரும் \* ஒன்றுகூடி யிருந்தும் \* எககாரணத்தினால் \*  
என்னைக\*கடாகூதியாதிருக்கின்றனரோ \* (அதனால்) எனக்கே \* மிகக  
கொடியதான \* ஏதோ ஒரு பாபம் \* இருக்கின்றது \* இந்நில ஐய  
மில்லை (என்று அருளிச செயதனர்,... ... (உஃற)

வெய்யுச்சவஞ்சுதா கருணாஞ்சுபாசிதம்.

புனரவ்யுசுமாஞ்சு மிடவச்சமயுசம்,

ஸாசரு-பாஷிதம் \* வைதெஹ்யாஃ\*கருணம் \* வசநம் \* ச்ருதவா \*  
அஹம் \* புநஃ அபி \* ஆயாம் \* தாம் \* இதம்-வசநம் \* அபருவம்

த்யுய்யுச்சவஞ்சுதா கருணாஞ்சுபாசிதம்.

ராமேதுசுபாஷிதம் \* வசநம் \* ச்ருதவா \*  
அஹம் \* புநஃ அபி \* ஆயாம் \* தாம் \* இதம்-வசநம் \* அபருவம்

தேவி \* ராமஃ \* தவநசோகவிமுகஃ \* ராமே \* துககாபிபுதேது \*  
லக்ஷ்மணஃ \* பரிதபயதே \* தே\*ஸதயேந \* சபே, ... (உரு௮)

கதம்வித்யுச்சவஞ்சுதா கருணாஞ்சுபாசிதம்.

அஸ்திஸ்துமாஞ்சு மிடவச்சமயுசம்,

பவதி \* கதஞ்சித \* தருஷ்டா \* பரிசோதிதம் - காலஃ ந\*ஹேபா  
மிநி! அஸ்தி - முஹூரததே \* துககாநாம \* அநதம்\*சரக்ஷயஸி\*,

தாவுசுநரஞ்சுதா கருணாஞ்சுபாசிதம்.

த்யுய்யுச்சவஞ்சுதா கருணாஞ்சுபாசிதம்.

அநிநதிதேன \* நரசார்தூலெள \* தெள - ராஜபுத்ரெள - உபௌ \*  
தவததாசநகருதோதஸாஹௌ \* லக்ஷ்மண \* பஸமீகரிஷ்யதஃ (உ௭௮)

தாவுசுநரஞ்சுதா கருணாஞ்சுபாசிதம்.

தாவுசுநரஞ்சுதா கருணாஞ்சுபாசிதம்.

ஹேவாரரோஹே! ராகவஃ \* ரௌதரம்-ராவணம் \* ஸஹபாநதவம்\*  
ஸமரே-ஹதவா \* தவாம் \* ஸவாம்-புரீம\* நயதே\*தருவம், (உ௮௮)

கண்ணுங்கண்ணீருமாகக கூறிய \* பிராட்டியினது \* தீனமான \*  
வார்த்தையைக்கேட்டு \* அடியேன \* மறுபடி \* ஆரையான \* அப  
பிராட்டியை நோக்கி! \* இவ்வார்த்தை \* விண்ணப்பஞ் செயயலாயி  
னேன். (உ௮௮) ஓ தேவீ! \* சககரவாதத்தி திருமகனா \* உமது  
சோகத்தினால் மறறெதையும வெறுத்திருக்கின்றனா; \* இராமன் \*  
துக்கிப்பது கண்டு \* இளையபெருமானும் \* சோகமுறுகின்றனா; \*  
உமக்கு \* உணமையாக \* ஆணையிட்டிக கூறுகின்றேன். (உ௮௮)  
தேவரீரை \* தெய்வாதீனமாக \* அடியேன தரிசநம் செய்து கொண்  
டேன்; \* விசனமுறறு வருந்தவேண்டியகால மினி இல்லை, \* பெரு  
மைபெற்ற பெண்மணி! \* இந்த முகூர்த்தத்திலேயே \* உமது துககங்  
களுக்கு \* முடிவு \* காண்பீ. (உ௮௮) \* எவராலும் நிரதிககப்படாத  
வரும் \* மஹாபுருஷாகருமான \* அநத இராஜபுத்திராகள இருவரும்\*  
தேவரீரைக்காண ஆவல கொண்டவாகளாகி \* இலங்கையை \* நீருக்கி  
விடப் போகின்றனா. (உ௮௮) ஓ ஸாவாங்கஸந்தரி! \* இராகவன் \*  
கொடிய ராவணனை\*பந்துகளுடனே\*போரில்வதைத்து\*உமமைத \*  
தமதுநகரத்திற்கு\*அழைத்துக்கொண்டு எழுந்தருளப் போகிறார் \* நிச  
சயம் (ஆதலின் உமது விசனத்தை இவ்வளவோடு ஒழித்து விடு  
வீராக.) ... .. (உ௮௮)



யுதாபநமஹாபு ருந்தாரயுதிருஹு,  
அந்நாபுநாபுநாபு த்நாபுநாபுநாபு.

மஹாபாஹு: \* ஸ: - ராகவ: அஸ்மாத-துககாம்புஸம்ரோதாத \*  
மாம xயதா\*தாரயதி \* தவம \* ஸமாதாதாம - அஹஸி .(௧௫௨)

அமஞ்சீ நமமுஹீக வேக ரகிபிசீபிசீபிசீ  
[பூயா ஸுராமஸுரகஸுமிபம் சிவசுதேவஸுதாபிசீபி.

ஹரிப்ரவீர \* தீவரம \* இமம - மம - சோகவேகம \* ஏபி:-ரகேஷா  
பி: - பரிபாதஸநுச \* ராமஸய - ஸபிபம - கத: \* பருயா: \*  
தே - அதுவாச \* சிவ: \* அஸது... .. (௧௫௩)

வீதவாரயஸுரபாபிசீபி தாபசு: நாமவிசுதாபிசீபி,  
வீதவாரயஸுரபாபிசீபி தாபசு: நாமவிசுதாபிசீபி.

ஹேநருப! \* ராஜஸிமஹ \* ஆபா - ஸீதா \* ஏதத் - வச: \* வி  
ஷாத பூரவம \* தவ \* பராஹ \* மயா \* கதிகம் \* ஏததச \* புத்  
வா \* சுவம \* ஸீதாமxஸமகராம\*ருசலாம \* சரத்ததஸவ.(௧௫௪)

மஹா பராககிரமசாலியான \* அந்தராகவன் \* இந்தத்தயரக்கட  
வினினமும்\*என்னை\*எவ்வாறு\*கரையேறறுவரோ \* (அவ்வாறு) நீ \*  
செயவிககவேண்டும. (௧௫௫) ஓ வாரநவீரனே! \* மிகக்கொடியதான\*  
இந்த எனது விசனத்தின் வேகததையும் \* இந்த அரககாகள என்னை  
அதடுவதையும் \* ஸ்ரீராகவனருகில சென்றவுடனே \* விண்ணப்பம  
செயயவேண்டும, \* உனக்குமாராககததில\* மங்கள\*முண்டாருக (என  
விடைதந்தருளினா.) (௧௫௬) ஓமஹாராஜனே! \* ஓராஜசிங்கமே! \*  
ஆரியையான தோபிராட்டி \* இவ்வார்த்தைகளை \* விசனத்துடனே \*  
தேவரிடம விண்ணப்பம செய்யுமாறு \* அருளிச்செய்தாரா, \* அடி  
யேன \* விண்ணப்பம செயத\*இதனை \*ஆய்ந்து உணர்ந்து\* தேவரி\*  
சிதாபிராட்டி \*முற்றும்\*சுகமுற்றிருப்பதாகத் \* திருவுள்ளம் பற்றவே  
ண்டும.... .. (௧௫௭)

சுந்தரகாண்டநில,

அறுபத்தேழாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.



தவாதர்யநவ்யோஷோ ஸூயோமூஸரிதாபயேத்,  
 நுஃஸூயுஃஸூயுஃஸூயுஃ துர்யுதாநுஃஸூயுஃஸூயுஃ.

துக்காத - துக்கபராபூதாம் \* துக்கபாஹீநீம் \* துர்கதாம் \*  
 மாம் \* தவ-அதாசநஜஃ - சோகஃ \* பூயஃ \* பரிதாபயேத, ... (௬)

அயம்சபீரனம்சேஃ ஸிஸ்தீவஸுமூர்தஃ,  
 சுஸுஹம்ஸிஸ்தீவஸுமூர்தஃ ஸுஸுமூர்தஃ.

வீர - ஹரிசுவர \* தவத்ஸஹாயேஷு - ஹாயருக்ஷேஷு \* அயம் -  
 ஸுமஹாந - ஸந்தேஹஃ \* மம - அகரதஃ \* திஷ்டதீவ, ... (௭)

ததஸுஸூயுஃஸூயுஃ துர்யுதாநுஃஸூயுஃ,  
 துர்யுதாநுஃஸூயுஃ துர்யுதாநுஃஸூயுஃ.

தாநி - ஹர்யருக்ஷஸைநயாநி \* தெள - நரவராதமஜௌவா \* துஷ்  
 பாரம - மஹோததிம் \* சிதநதுகலு \* தரிஷ்யநதி, ... (௮)

தூயாநா மீவஸூயுஃஸூயுஃ ஸாகர்ஸூயுஃஸூயுஃ,  
 சிஸ்தீவஸுமூர்தஃ ஸுஸுமூர்தஃ.

அஸய - ஸாகரஸ்ய - லங்கநே \* வைநசேயஸய \* தவவா \* மாரு  
 தஸயவா \* தரயாநாம் - பூதாநாமேவ \* சக்திஃ \* ஸயாத, (௯)

ததஸி ஸூயுஃஸூயுஃ ஸிஸ்தீவஸுமூர்தஃ,  
 சிஸ்தீவஸுமூர்தஃ (பூயி-கார்யுவிதாநம்).

தத் \* வீர \* ஏவம் \* துரதிகரமே \* அஸமிந - கார்யநிரயோகே \*  
 கிம் - ஸமாதாநம் \* பசயஸி \* கர்யவிதாம் - வர \* ப்ருஷி, (௧௦)

முன்னமே பெருநதுயரத்தினுல பீடிககபபட்டு \* துக்கமே மேவி  
 டு \* தூத்தசையடைநதிருக்கு \* மெனக்கு \* உனனைப் பிரிந்ததனால்  
 உண்டாகும் விசனம் \* (எரிகிற நெருப்பில் எண்ணெய் ஊற்றுவது  
 போலப்), பின்னும் \* அதிகமான தாபமுண்டாகும், (௯) ஒவீரான  
 வானரராஜனே! \* உன துணைவர்களான வானரர்கள் விஷயத்திலும்  
 கரடிகள் விஷயத்திலும் \* ஒரு பெரிய சந்தேஹம் \* என்னெதிரிலே  
 யே\*நிறகின்றது, (௭) அந்த வானரச்சேனைகளும் கரடசேனைகளும் \*  
 அந்த ராஜகுமாரர்களும் \* கரைகாண்பதரிதான பெருங்கடலை \* எவ  
 வாறு \* தாண்டிவருவார்கள்? (௮) இக்கடலைத்தாண்டிவதில் \* கருட  
 னும் \* நீயும் \* வாயுதேவனுமாகிய \* மூன்று பிராணிகளுக்குமே \*  
 வல்லமை \* உளதாகும், (௯) ஆதலின் \* ஒவீரனே \* இவ்வாறு \* செ  
 ய்து முடிபபது அசாத்தியமான \* இக்காரியத்தை நிறைவேற்றுவதில் \*  
 என்ன ஸமாதானம் \* ஆலோசிக்கின்றனே? \* காரியத்தை முடிக்கும்  
 வகை உணர்ந்தவர்களில் உத்தமனே \* விளங்க விளம்புவாய்... (௧௦)



காமசுந்தரீ மீதேஃ கார்யஸ்யபரிஸாஹை,  
 ஸ்ராவணஸ்யபரிஸாஹை யசுஸ்ய சீபஸீதயஃ.

பரவீரகந \* அஸய - கராயஸய - பரிஸாதநே \* த்வம் - ஏக ஏவ \*  
 காமம் - பாயாப்தஃ \* பஸோதயஃ \* தே \* யசஸயஃ. . . (கக)

வஸுஸ்யபரிஸாஹை சாதாரணஸ்யபரிஸாஹை,  
 விஜயாஸ்யபரிஸாஹை நயேத் தஸ்யபரிஸாஹை.

ஸமகநேஃ \* பஸைஃ \* ஆஹவெஃ ராவணம் \* ஹத்வாஃ ராமஃ \* விஜயீ \*  
 மாம \* ஸ்பாட-புரீம் \* நயேதயதி \* தத \* யசஸ்கரம் - ஸயாதி. (கஉ)

யசுஸ்யபரிஸாஹை சாதாரணஸ்யபரிஸாஹை,  
 ரக்ஷஸாத்யாஹை சாதாரணஸ்யபரிஸாஹை.

தஸய - வீரஸய \* அஹம் \* தத்பயாத ஏவ \* ரக்ஷஸா \* வநாத் \*  
 உபதிநா \* யதாஃ ஹருதா \* ததா \* ராகவஃ \* ந அஹதி .. (கங)

வஸுஸ்யபரிஸாஹை சாதாரணஸ்யபரிஸாஹை,  
 மாஸ்யபரிஸாஹை சாதாரணஸ்யபரிஸாஹை.

பரபலாததநேஃ \* காகுஸ்தஃ \* லங்காம \* பஸைஃ \* ஸங்குலாம - கரு  
 த்வா \* மாம் - நயேதயதி \* தத \* தஸ்ய \* ஸதருசம-பவேத். (கச)

தத்யாஸ்யபரிஸாஹை சாதாரணஸ்யபரிஸாஹை,  
 சாதாரணஸ்யபரிஸாஹை சாதாரணஸ்யபரிஸாஹை.

தத \* ஆஹவருஸப \* தஸய - மஹாதமநேஃ \* வித்ராதம \* யதா \*  
 அதுருபம் - பவதி \* ததா \* த்வம் \* உபபாதய. . . (கரு)

பகைவர்களைப் பராககிரமத்தினால வெலப்பவனே ! \* இக்காரியத்  
 தைச்செய்து முடிப்பதில் \* நீ ஒருவனே \* விசேஷமானஸாமாத்திய  
 முடையவனாகியாய், \* இக்காரியத்தைச்செய்து முடிப்பது \* உனக்கன  
 றேபுகழ். (கக) மிகுந்த படைகளுடனே போரில் \* இராவணனை \* ஜயி  
 தது \* ஸ்ரீராமன் \* ஜயசீலராக \* என்னேத \* தமதுபட்டணத்திற்கு \*  
 அழைத்துக்கொண்டு எழுந்தருளவாராயின \* அதுபுகழ்வினை விபபதா  
 கும். (கஉ) அநதமஹாவீரரது \* அடிமையானஎன்னை \* அவரிடமுள்ள  
 அசசத்தினாலே \* இநத இராக்ஷஸன்வந்ததினின்று \* வஞ்சனையாக \*  
 எவவாறு \* எடுத்துவந்தனே; \* அவவாறே (என்னை அழைத்துக்  
 கொண்டுபோவது) \* இராகவனுக்கு \* ஏற்றதல்லவன்றோ! (கஉ)  
 பகைவரது பலத்தை யழிப்பவரான \* காகுஸ்தன் \* இலங்காபுரியைப் \*  
 படைகளால் \* நிர்மூலமாகி \* என்னை அழைத்துக்கொண்டு எழுந்தருளு  
 வராயின \* அதுவே \* அவருக்கு \* ஏற்றதாகும். (கச) ஆதலின் \*  
 போரிலே பராககிரமத்தைக்காட்டுகின்ற \* அநத மஹானுபாவரது \*  
 பராககிரமப்பெருமை \* எவவாறு \* அதுகுணமாகுமோ \* அவவாறு \*  
 நீ \* செயல்ககவேண்டும் (என்று கூறினா.) ... (கரு)



மிருத உற்சாஹமுடையவரும் \* வாயுவின்கதியை அதுசரிப்ப  
வாகளும \* பலத்தினுல செருக்கடைந்தவாகளுமான \* அவ்வாநரர்க  
ளால \* இப்பூமிமுழுமையும் \* பலதரம் \* பிரதக்ஷிணம் செய்யப்பட  
டிருக்கின்றது. (20) அவ்வாநரர்களில் \* என்னிலும் மேம்பட்டவா  
களும் \* எனக்கு ஈடானவாகளுமான \* வானராகளே \* இருக்கின்றனா; \*  
சுககிரீவனிடத்தில் \* என்னிலும் \* தாழ்ந்தவன் \* ஒருவனு \* மில்லை.  
(21) அடியேனே \* இவ்விடம் \* வந்து சேர்ந்தேனே; \* மஹாபலி  
ஷ்டாகளான \* அவர்களுக்கு \* கேடக வேண்டுமோ? \* மிகமேனமை  
பெற்றவாகள \* வெளியே அனுப்பப்படுவதில்லையன்றோ? \* மற்றவா  
களையன்றோ \* தூத்துப்பப்படுவது. (22) ஆதலின \* ஒ தேவி! \*  
தேவரீர பரிதாபமுற்றதுபோதும்; \* உமது சோகம் \* ஒழியக்கடவது; \*  
அந்த வானராகள \* ஒரேதாவில \* இலங்காபுரி \* வந்துசேருவார்கள்.  
(23) ஒ பாககியவதி! \* அந்தஇராஜசிங்கங்களும் \* ஒரே காலத்தில்  
உதித்தசந்திர சூரியாகளபோல \* அடியேனது \* முதுகில் ஏறிக  
கொண்டு \* தேவரீரது சமீபத்தில் \* எழுந்தருள்போகின்றனா. (24)

அரிஹுன்சிம்ஹஸ்காசம் க்ஷீப்ரந்த்ரக்ஷுஸிராஹம்,  
லக்ஷ்மணச்சதநஸ்ப்பாணீம் லங்காந்வீரமுபஸிதம்.

அரிகளும் - ஸிம்ஹஸங்காசம் \* ராகவம் \* லக்ஷ்மணம் ச \* த்ருஷ்டபா  
ணீம் \* லங்காதவாரம் \* உபஸிதம் \* க்ஷிப்ரம் \* த்ரக்ஷயஸி, (௨௫)

நபுதம்ஸ்திரயாநாஸீராக் சிம்ஹாஸ்துலவித்ரமாஃ,  
வாநரநாஸீரஜேநாஸீராக் க்ஷீப்ரந்த்ரக்ஷுஸிஸங்காஃ.

நகதம்ஷ்டராயுதந \* ஸிம்ஹசாநாலவிகரமான \* வாரணேநதரா  
பாந \* வீரந \* வானரந \* ஸங்கதந \* க்ஷிப்ரம் \* த்ரக்ஷயஸி.

தூலாம்புதநிகாசாநாம் லங்காமலயஸாநுஷ்ட - நாததாம் \*  
நததாங்கபிமுஹ்யநா மவிராஹீயநிஸிஸம்.

சைலாம்புத நிகாசாநாம் \* லங்காமலயஸாநுஷ்ட - நாததாம் \*  
கபிமுதயாநாம் \* ஸவநம் \* அசிராத் \* சரோஷயஸி, ... (௨௭)

நிவ்ருத்தநவாஸம் ச த்ருஷ்டாஸ்துமரிமம்,  
அபிஷேகமயோந்யாயம் க்ஷீப்ரந்த்ரக்ஷுஸிராஹம்.

ராகவம் \* அநிந்தம் \* த்வயாஸார்த்தம் - நிவ்ருத்தநவாஸம் ச \*  
அயோத்யாயாம் \* அபிஷேகம் \* க்ஷிப்ரம் \* த்ரக்ஷயஸி... (௨௮)

எதிரிகளை அதம்செய்கின்ற \* சிங்கமபோன்றவரான \* ஸ்ரீராகவ  
னும் \* இனையபெருமானும் \* விலலுமகையுமாக \* லங்காபட்டணத்  
தின்வாயிலில் \* வந்திருக்க \* விரைவிலே \* காணப்போகிறீர், (௨௫)  
நகங்களும் பறகளுமே ஆயுதங்களாக உடையவர்களும் \* சிங்க  
ம புலி போன்ற பராகிரம முடையவர்களும் \* கஜேந்திரம்  
போன்ற வடிவ முள்ளவரும் \* வீரர்களுமான \* வானரர்களும் \*  
வந்துசேர்ந்திருக்க \* விரைவிலே \* கடாக்ஷிக்கப் போகிறீர், (௨௬)  
மலைபோன்றவர்களும் மேகமபோன்றவர்களும் \* இலங்கையினது  
மலயபருவத்தின் தாழ்வரைகளில் சேர்ந்து களித்துக் கூசசலிடு  
கின்ற \* வானவீரர்களின் \* பேரிரைச்சலை \* விரைவிலே \* கேட்  
கப்போகிறீர் (௨௭) ஸ்ரீராகவன் \* சத்துருவதம் செய்து \* தேவரீ  
ருடனே \* வநவாஸத்தைப்பூர்த்திசெய்து திரும்பி \* அயோத்தியா புரி  
சென்று \* பட்டாபிஷேகம் செய்துகொண்டுவிளங்க \* விரைவிலே \*  
காணப்போகிறீர் (என்று விண்ணப்பஞ்செய்தேன்.) ... (௨௮)

తప్రోమయావాగ్భిరదీనభాషిణా శివాభిరిష్టాభిరభిప్రసాదితా,  
జగముకాంతింనుమమైథియాత్తజ్ఞా తవాపిశోకేనతదాభిషేడితా.

தவ \* சோகேந \* நதா \* அபிபீடிதா அபி \* மைசிலாதமஜா \*  
 தந்த \* அதிநபாஷிண \* மயா \* சிவாபி : \* இஷ்டாபி : \* மம \* வா  
 கபி : \* அபிபரஸாதிதா \* சார்திம - ஜமாம. ... ... (உசு)

தேவரீரைவிட்டுபிரிந்த \* விசனத்தினால் \* அவ்வாறு \* வருந்தி  
வாட்டமுற்றிருந்தும் \* ஜாநகியாரா \* அத்தருணத்தில் \* உற்சாகமுண  
டாகுமாறு \* அடியேன் உரைத்த \* சுபமான \* செவிக்கு இனப  
மாகிய \* அடியேனது \* இனசொற்களால் \* அகமகிழ்ந்தவராகிச \*  
சோகமதணிந்தவராயினா. ... .. (உக)

சுந்தரகாண்டத்தில்

அறுபத்தேட்டாவது ஸர்க்கம் முற்றிற்று.

சுந்தரகாண்டம்

வசனக்கிரமமான பதவுரையுடன் முற்றுப்பெற்றது.

தாரகமந்திரவாச்சியா யநம:



